

# Mosoj Testamento

North Bolivian Quechua New Testament

This Bible is copyrighted by Wycliffe Bible Translators (Wycliffe.org) and is printed with permission by the Digital Bible Society (dbs.org) for non-commercial use.

This Bible is available for free download in a variety of digital formats at [dbs.org/bibles](https://dbs.org/bibles).

SAN MATEO.....	4
SAN MARCOS.....	35
SAN LUCAS.....	55
SAN JUAN .....	86
LOS HECHOS.....	110
ROMANOS.....	139
1 CORINTIOS .....	151
2 CORINTIOS .....	163
GÁLATAS .....	171
EFESIOS .....	176
FILIPENSES.....	180
COLOSENSES .....	183
1 TESALONICENSES .....	186
2 TESALONICENSES .....	189
1 TIMOTEO.....	191
2 TIMOTEO.....	195
TITO .....	198
FILEMÓN .....	200
HEBREOS.....	201
SANTIAGO.....	210
1 PEDRO .....	214
2 PEDRO .....	218
1 JUAN .....	221
2 JUAN .....	225
3 JUAN .....	226
JUDAS.....	227
APOCALIPSIS .....	229

# SAN MATEO

## Jesucristopaj abueloncuna

**1** Jesucristo Abrahampaj Davidpajpiwan miraynin-manta carkan. Cayka Jesucristopaj abueloncuna:  
<sup>2</sup> Abraham Isaacpaj tatan carkan, Isaactaj Jacobpaj tatan, Jacobtaj Judapaj waukencunapajpiwan tatan.  
<sup>3</sup> Judataj Farespaj tatan carkan, Zarpajpiwan. Tamar-taj mamancu carkan. Fares Esrompaj tatan carkan, Esromtaj Arampaj tatan, <sup>4</sup> Aramtaj Aminadabpaj tatan, Aminadabtaj Naasonpaj tatan, Naasantaj Salmonpaj tatan. <sup>5</sup> Salmón Boozpaj tatan carkan, mamantaj Rahab. Booz Obedpaj tatan carkan, Ruttaj Obedpaj man, Obedtaj Isaipaj tatan, <sup>6</sup> Isaitaj gobernaj rey Davidpaj tatan, rey Davidtaj Salomonpaj tatan, Salomonpaj mamantaj Uriaspaj warmin carkan.  
<sup>7</sup> Salomón Roboampaj tatan carkan, Roboamtaj Abi-aspaj tatan, Abiastaj Asapaj tatan, <sup>8</sup> Asataj Josafatpaj tatan, Josafattaj Jorampaj tatan, Joramtaj Uziaspaj tatan, <sup>9</sup> Uziastaj Jotampaj tatan, Jotamtaj Acaspaj tatan, Acasztaj Ezequiaspaj tatan, <sup>10</sup> Ezequiaspaj Manas-espaj tatan, Manasestaj Amonpaj tatan, Amontaj Josi-aspaj tatan, <sup>11</sup> Josiastaj Jeconiaspaj waukencunapajpi-  
 wan tatan carkan, Babiloniaman Israel runacunata preso apaskancu tiempopi.  
<sup>12</sup> Chaymantataj Jeconías Salatielpaj tatan carkan, Salatieltaj Zorobabelpaj tatan, <sup>13</sup> Zorobabeltaj Abiudpaj tatan, Abiudtaj Eliaquimpaj tatan, Eliaquimtaj Azorpaj tatan, <sup>14</sup> Azortaj Sadocpaj tatan, Sadocpaj Aquimpaj tatan, Aquimtaj Eliudpaj tatan. <sup>15</sup> Eliud Eleazarpaj tatan carkan, Eleazartaj Matanpaj tatan, Matantaj Jacobpaj tatan, <sup>16</sup> Jacobtaj Josepaj tatan, Josetaj Mariapaj kosan. Mariataj Jesuspaj mamancu carkan, churin Jesucristotaj Mesías.  
<sup>17</sup> Chay jinamanta Abrahammanta Davidcama chunca tawayoj abuelocuna carkancu. Davidmanta Israel runacuna Babiloniaman preso apaska caskancucama chunca tawayoj abuelocuna carkancu. Israel runacuna preso apaskancumanta Cristopaj naciskancama waj chunca tawayoj abuelocuna carkancu.

## Jesucristopaj naciskan

<sup>18</sup> Jesucristopaj naciskan cay jina carkan: Maman María Josewan parlaska carkancu casaracunapaj. Manaraj cusca tiyachajtin, Mariaka onkojña carkan Santo Espiritupaj atiyinwan. <sup>19</sup> Kosan José sumaj justo runa caspa, mana munarkanchu Mariata sut'inta wijh'uyta. Chayraycu pacallamanta sakerpayayta pensarkan, María onkojña caskanraycu. <sup>20</sup> Ajinataña pen-

sajtintaj, Señorpaj angelnin Joseman moskoyninpi riqhurerkan, nerkantaj: “José, Davidpaj miraynin, ama manchachicuychu Mariawan casaracuyta, imaray-cuchus chay wawaka Santo Espiritumanta. <sup>21</sup> María churinta onkocojtin, sutichanqui Jesusta, imaray-cuchus pay llajtanta juchancunamanta salvanka.”

<sup>22</sup> Tucuy caycuna pasarkan, Señor Diospaj profetanpaj niskan junt'acunanpaj:

<sup>23</sup> “Manaraj kharita rejsej sipas onkojyanka, churiyoj canka, sutichankacutaj Emanuela.” (Niyta munan: “Dios nokanchiswan.”)

<sup>24</sup> Puñuskanmanta rijch'arispataj, José angelpaj niskanman jina ruwarkan, Mariawantaj casaracoporkan. <sup>25</sup> Chaywanpas mana esposocuna jina juntochu puñorkancu María churinta onkocunancama. Josetaj suticharkan Jesusta.

## Koyllurcunamanta yachajcuna jamuncu

**2** Judea provinciapi caj Belenpi Jesús nacerkan, gobernaj Herodes chaypi gobernachajtin. Koyllurcunamanta yachajcuna inti llojsimuy ladomanta Jerusalemman chayamorkancu. <sup>2</sup> Tapucorkancutaj:  
 —¿Maypitaj judiocunapaj reynin nacin? Inti llojsimuynejpi paypaj koyllurninta ricuycu, chayraycu payta adoraj jamuycu.

<sup>3</sup> Gobernaj Herodestaj tucuy Jerusalemni cajcunapiwan chayta uyarispa, ni imanayta aterkancuchu. <sup>4</sup> Sacerdotecunapaj tucuy jefencunata leymenta yachachej-cunatawan wajachispa, taporkan:

—¿Maypitaj Cristo nacinan carkan?

<sup>5</sup> Paycunataj contestarkancu:

—Judea provinciapi caj Belenpi. Ajinata Diospaj profetan escriberkan:

<sup>6</sup> ‘Kan, Judeapi caj Belén, manami sinchi mana casurana jinachu canqui Judeapaj athun llajtancuna chaupinpi, imaraycuchus uj curaj gobernaj kanmanta llojsenka.

Pay Israel llajtayta sumajta michenka.’

<sup>7</sup> Herodestaj pacallamanta koyllurcunamanta yachaj-cunata wajaspa, allinta taporkan ima rato chay koyllur paycunaman riqhuriskanta. <sup>8</sup> Belenman paycunata cachaspataj, nerkan:

—Puriyichis, chay wawamanta allinta yachamuychis. Tarispataj willawanquichis nokapas adoramunapaj.

<sup>9</sup> Chay jina willaskawan yachajcuna puripojtincutaj, chay ricuskancu koyllur ñaupakencuta purerkan, wawa maypichus cachcarkan chaycama; chaypitaj sayaycorkan. <sup>10</sup> Yachajcuna koyllurta sayaycuskanta ri-

cuspa, sinchita cusicorkancu. <sup>11</sup> Wasiman yaycuspa, wawata maman Mariatawan tariparkancu. Konkoriycuspataj, wawata adorarkancu. Cajoncitoncuta quicharaspa, korita, inciensota, mirratawan korkancu. <sup>12</sup> Dios moskoynincupi willarkan ama Herodesman cutinancupaj. Chayraycu wajninta llajtancuman cutiporkancu.

### José familiarpiwan Egiptoman escapancu

<sup>13</sup> Yachajcuna ripojtincuña, Señorpaj angelnin Joseman moskoyninpi riqhurispas, nerkan: "Jatariy, wawata mamantawan pusaricuspa, Egipto nacionman escapay ujtawan kanman willanaycama, imaraycuchus Herodes wawata masc'achenka wañuchinanpaj."

<sup>14</sup> Josetaj jatarispa, wawata mamantawan chay tuta-pacha Egiptoman pusaporkan. <sup>15</sup> Chaypi camorkan Herodes wañunancama. Chayka pasarkan Señor Diospaj profetanpaj niskan junt'acunanpaj: "Egiptomanta Churiyta wajarkani."

### Herodes cachan wawacunata wañuchimunancupaj

<sup>16</sup> Gobernaj Herodestaj yachajcunapaj engañaskanta reparacuspas, phiñacorkan. Cacharkantaj Belenpi campocunantinpi caj tucuy khari wawacunata wañuchimunancupaj iscay watayojmanta uranejman, Jesuspaj naciskan chay tiempomanta yachajcunapaj willaskanman jina. <sup>17</sup> Ajinata junt'acun profeta Jeremiaspaj escribiskan:

<sup>18</sup> "Ramá llajtapi sinchi wakay athun llaquiyacunapiwan carkan.

Raquel wakarkan churincuna wañuchiskaña caskanmanta, manataj sonkochaska cayta munarkanchu."

<sup>19</sup> Herodes wañupojtintaj, Egiptopi Señorpaj angelnin Joseman moskoypi nerkan: <sup>20</sup> "Jatariy, wawata mamantawan pusaricuspa, Israelman cutipuy. Wawata wañuchiy munajcuna wañurapuncuña."

<sup>21</sup> Chhicataj José jatarispa, wawata mamantawan Israelman pusaporkan. <sup>22</sup> Josetaj uyarkerkan Arquelao Judeapi gobernachaskanta tatan Herodespaj cuentanmanta. Chayraycu chayman puriyta manchachicorkan. Dios Joseman moskoyninpi willajtintaj, Galileaman puriporkan. <sup>23</sup> Nazaretman chayaspataj, chaypi tiyacorkan, profetacunanpaj niscancu junt'acunanpaj: "Jesuska nazareno sutichaska canka."

### Juan Bautista ch'usaj lugarpi willan

**3** Chay p'unchaycunapi Judeapi caj ch'usaj lugarpi Juan Bautista riqhurerkan. <sup>2</sup> Willaskanpi nerkan: "Diosman cutiricuychis! Diospaj gobiernonka kayllapiña cachcan!"

<sup>3</sup> Juanmanta Diospaj profetan Isaías escriberkan: "Ch'usaj lugarpi uj runa wajach'aconka: 'Señor jamuchcan. Sonkoyquichista paypaj waquichiychis recto ñanta jina.'"

<sup>4</sup> Juanpaj p'achantaj camello millmamanta carkan, karamanta cinturonan chumpiycuska. Miqhunantaj

carkan langosta niska athun t'inti, t'aja misq'ipiwan.

<sup>5</sup> Runacuna Jerusalemanta, tucuy Judea provinciamanta, Jordán kayllacunamantawan jamorkancu uyarej. <sup>6</sup> Juantaj juchancu willacojgunata bautizarkan Jordán mayupi.

<sup>7</sup> Achqha fariseocunata saduceocunatawan bautizachicoj jamojta ricuspa, nerkan: "Pallicunapaj miraynin! ¿Pitaj kancunaman nerkasunquichis Diospaj jamoj castigonmanta escapacunayquichista? <sup>8</sup> Allinta causaychis, Diosman cutiriskayquichis sut'inta ricuchicunanpaj. <sup>9</sup> Amataj ninacuychischu: 'Nokanchiska Abrahampaj wawacunata canchis' nispaka. Segurayquichis, Dioska cay rumicunatapapas Abrahampaj wawacunaman tucuchinman. <sup>10</sup> Jacha listoña, sach'acunata saphinmantapacha p'atanapaj. Tucuy sach'ata mana allin urejtaka p'ataspa ninaman wijch'uncu. Chay jinata Dios castigasunquichis. <sup>11</sup> Ciertota noka unullawan bautizayquichis, Diosman cutiriskayquichis ricuchicunanpaj. Nokamanta waj jamuchcan, paycayka Santo Espirituwan ninapiwan bautizasunquichis. Payka nokamanta astawan atiyinoyoj; paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani, ni abarcanta pascaranallaypajpas. <sup>12</sup> Pay maquinpi wayrachinata apamuchcan, trigota limpiochaspa trojenpi wakaychandanpaj, yurantataj mana jayc'aj wañoj ninawan ruphachipunapaj."

### Jesús bautizachicun

<sup>13</sup> Jesús Galileamanta Jordán mayuman purerkan, Juanwan bautizachicoj. <sup>14</sup> Juantaj ni imaraycu Jesusta bautizayta munarkanchu:

—Astawanpas noka kanpaj bautizaskayqui canay. Kantaj jamunqui nokaman bautizachicoj —nispa.

<sup>15</sup> Jesustaj contestarkan:

—Cunanka ruwallay, Diospaj tucuy mandacuskancunata junt'ananchispaj.

Juantaj casucorkan. <sup>16</sup> Jesús bautizachicuspa unumanta llojsichajtin, janaj pacha quicharacorkan. Ricorkantaj Diospaj Espirituwan pay pataman paloma jina uraycamuchajta. <sup>17</sup> Janaj pachamantataj Dios nimorkan: "Caymi munaska Chureyka. Payta ajllani."

### Supay Jesusta tentan

**4** Chaymanta Santo Espiritu Jesusta ch'usaj lugarman pusarkan, chaypi supay pruebata ruwananpaj.

<sup>2</sup> Jesustaj tawa chunca p'unchayta tawa chunca tuta-tawan mana miqhuska caspa, yarekachicorkan.

<sup>3</sup> Chaypacha supay Jesusman chimpaycorkan pruebata ruwananpaj. Nerkantaj:

—Sichus ciertopuni Diospaj Churin canqui chayka, cay rumicunata t'antaman tucuchiy.

<sup>4</sup> Jesustaj contestarkan:

—Escrituraka nin: 'Mana miqhunallawanchu runaka causanka, manachayri Diospaj siminmanta llojsej tucuy palabrancunawan.'

<sup>5</sup> Chaymanta supay santocaj Jerusalén llajtaman pusarkan; templo pataman astawan altocaj lugarman llojsichispa, <sup>6</sup> nerkan:

—Sichus ciertopuni Diospaj Churin canqui chayka, caymanta wijch'uyucuy; imaraycuchus Escrituraka nin:

'Dios angelnincunata cachamonka cuidanasunquichispaj.

Maquincuan jap'isunquichis rumicunaman tacacunayquipaj.'

<sup>7</sup> Jesús contestarkan:

—Escrituraka nillawanchistaj: 'Ama Señor Diosniyquita pruebata ruwanquichu.'

<sup>8</sup> Chaymanta supay uj athun loma pataman pusarkan. Chaymanta cay pachapi caj tucuy nacioncunata athun sumaj caynincunatawan ricuchispa, <sup>9</sup> nerkan:

—Noka tucuy cayta koskayqui, konkoriycuspa adoranqui chayka.

<sup>10</sup> Chaypacha Jesús nerkan:

—Puriy caymanta, Satanás. Escrituraka niwanchis: 'Señor Diosnillayquita adoranqui; pay sapallanta sirvinqui.'

<sup>11</sup> Chhicataj supay Jesusmanta ithiricaporkan. Angelcunataj jamuspa sirverkancu.

### Jesús willayta kallarin Galileapi

<sup>12</sup> Jesús Juan Bautista carcelpi caskanta uyarispa, Galileaman purerkan. <sup>13</sup> Nazaret llajtaman llojsipuspa, Capernaum llajtaman puriporkan, Galilea kocha cantoman, Zabulón Neftalí lugarnejman, <sup>14</sup> Señor Diospaj profetan Isaiaspaj escribiskan junt'acunanpaj:

<sup>15</sup> "Zabulón, Neftalí lugarcunapi, Jordán mayu chimpapi, kocha cantopi tiyajcuna,

Galileapi caj waj dios adorajcunapiwan,

<sup>16</sup> chay runacuna, tutayajpi jina tiyajcuna,

uj athun c'anchayta riconkacu.

Chay c'anchay wañuy llanthucunapi tiyajcunaman c'anchayconka."

<sup>17</sup> Chhicamantapacha Jesús willayta kallarerkan: "Diosman cutiricuychis, imaraycuchus Diospaj gobiernon kayllapiña" nispa.

### Jesús wajan tawa challwirucunata

<sup>18</sup> Jesús Galilea kocha cantonta purichcaspa, iscay waukentinta ricorkan. Ujnin Simón Pedro sutiyoj carkan, ujnintaj Andrés. Paycuna challwiru carkancu; challwacunata jap'inancupaj llicata kochaman cachaycuchcarkancu. <sup>19</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Jamuychis, nokawan puriychis. Nokataj runacunata Diosman pusamojta ruwaskayquichis, imaynatachus challwata jap'ej cachcanquichis jinata.

<sup>20</sup> Chhicapacha llicancuta sakerpayaspa, Jesuswan puriporkancu.

<sup>21</sup> Juch'uytawan ñaupajman purispa, Jesús waj iscay waukentinta ricorkan: Santiagota Juantawan, Zebedeopaj churincunata. Botepi tatancuwan llicata

jallch'aspa cachcajtincu, Jesús wajarkan. <sup>22</sup> Chhica-pacha boteta tatancutawan sakerpayaspa, Jesuswan puriporkancu.

### Jesús yachachin achqha runaman

<sup>23</sup> Jesús tucuy Galileanejpi purerkan, sinagoga wasicunapi yachachispa, Diospaj gobiernonmanta sumaj evangeliota willaspa. Alliyacherkantaj runacunata tucuy ima onkoycunamanta nanaycunamantawan.

<sup>24</sup> Chayraycu enteron Siria provinciapi parlarkancu Jesús atinyioj caskanta. Pusamorkancutaj tucuy ima onkoywan ñac'arejcunata, sajra espirituyojcunata, t'ucuyojcunata, such'ucunatawan; Jesustaj alliyacherkan.

<sup>25</sup> Achqha runacuna Galileamanta, Decapolismanta, Jerusalemanta, Judeamanta, Jordán mayu chimpamanta Jesusta katerkancu.

### Jesús lomaman llojsispa yachachin

**5** Jesús achqha runata ricuspa lomaman llojserkan. Tiyaycojtin, discipuloncuna payman chimpaycorkancu. <sup>2</sup> Jesustaj yachachiyta kallarerkan nispa:

<sup>3</sup> "Cusicuyniyojmi 'Diosta necesitani, juchayoj caní' nejuncuna. Paycunapaj Diospaj gobiernon canka.

<sup>4</sup> "Cusicuyniyojmi juchancunamanta llaquiska cajcunaka. Dios paycunata cusichenka.

<sup>5</sup> "Cusicuyniyojmi humilde sonkoyojcunaka. Dios paycunaman prometicuskan jallp'ata konka.

<sup>6</sup> "Cusicuyniyojmi Diospaj niskanta ruwayta munajcunaka, yarekaska unumanta ch'aquiska jina. Dios yanapanka munaskancuta ruwanancupaj.

<sup>7</sup> "Cusicuyniyojmi ujcunata qhuyapayajcunaka. Dios paycunata qhuyapayanka.

<sup>8</sup> "Cusicuyniyojmi limpio sonkoyojcunaka. Paycuna Diosta riconkacu.

<sup>9</sup> "Cusicuyniyojmi sonko tiyaycuchejuncuna. Paycuna Diospaj wawan cankacu.

<sup>10</sup> "Cusicuyniyojmi Diospaj niskanman jina ruwaskancumanta ñac'arichiskacunaka. Paycunapaj Diospaj gobiernon canka.

<sup>11</sup> "Cusicuyniyojmi canquichis, kancuna insultaska, chejniska, kancuna contra tucuy imata llullacuspa parlajtincu. <sup>12</sup> Cusicuychis, contento caychis; janaj pachapi athun premiota jap'ekanquichis. Ajinallatataj Diosmanta willaj ñaupaj profetacunata chejnispas ñac'aricherkancu.

### Cachitaj, c'anchaytaj canquichis

<sup>13</sup> "Kancuna runacunapaj cachi jina canquichis. Ch'apajyawajchis chayri, ¿imaynatataj cachinchawajchis? Manaña sirviwajchischu; calleman wijch'uska cawajchis runacuna sarunanpaj.

<sup>14</sup> "Kancuna runacunapaj c'anchaynin canquichis. Loma patapi ruwaska llajtaka mana pacaska cayta atinchu. <sup>15</sup> Nillataj lamparata jap'ichispaka, cajonwan c'umpiycuncuchu; manachayri alto patapi churancu, wasipi tucuy cajcunata c'anchananpaj. <sup>16</sup> Ajinallatataj

kancunapas runacunapaj ñaupakenpi lámpara jina c'anchaychis. Paycunapas allin ruwaskayquichista ricuspa, janaj pachapi caj Tatayquichista alabanancupaj.

### Jesús leymanta yachachin

<sup>17</sup> "Ama yuyaychischu Moisespaj leyninta profetacunanapaj yachachiskantapas chincachej jamuskaytaka; manachayri tucuyinta junt'aj jamuni. <sup>18</sup> Segurayquichis, janaj pacha cay pachapas tucucunancama, mana ni uj letrapas ni uj puntollapas leymanta chincankachu tucuyin junt'acunanancama. <sup>19</sup> Pillapas mana casucunmanchu juch'uycay leyllatapas, ajinallataj yachachinman chayka, Diospaj gobiernonpi sinchi juch'uy canka. Pillapas casucojka ajinallataj yachachejka, Diospaj gobiernonpi athunychiska canka. <sup>20</sup> Niyquichis, leymanta yachachejuncunamanta fariseocunamantawan nejtin Diosta mana astawan sumajta casucunquichischu chayka, Diospaj gobiernonman mana yacunquichischu.

### Mana phiñacunamanta

<sup>21</sup> "Kancuna uyarkerkanquichis abueloyquichiscunaman niskata: 'Ama wañuchinquichu. Pillapas wañuchejka juchachaska canka.' <sup>22</sup> Nokataj niyquichis, pillapas wauken contra phiñacojka, juchachaska canka. Pichus waukenta insultajpas, Athun Asambleapi juchachaska canka. Pichus sinchita phiñaricuspa, waukenta 'sonso' ninman chayka, nina lauray infiernopi castigaska canka.

<sup>23</sup> "Altarman ofrendayquita apaspa waukeyquita ofendiskayquita yuyariway chayka, <sup>24</sup> altarpaj ñaupakenpi ofrendayquita sakespa, cutiriy, waukeyquiwanraj allinyacuy. Chaymanta cutimuspataj, ofrendayquita Diosman koy.

<sup>25</sup> "Pipas juchayquimanta demandaspa juezman apachichcasunquiman chayka, ñanpi purichcaspallaraj paywan allinyacuy, ama autoridadman entreganasunquipaj. Mana jina cajtenka, autoridadka guardianwan carcelman wisk'achisunqui. <sup>26</sup> Segurayqui, carcelmanta mana llojsinquichu, lliujta paganayquicama.

### Adulterio jucha mana ruwanamanta

<sup>27</sup> "Kancuna uyarkerkanquichis cay ñaupaj niskata: 'Ama adulterio juchata ruwanquichu.' <sup>28</sup> Nokataj niyquichis, pillapas uj warmita munapayan chayka, ñapas sonkonpi adulterio juchata ruwanña.

<sup>29</sup> "Ajina ari, paña lado ñawiyqui juchaman urmachejtenka, orkhospa wijch'uy. Allinmi ujnin partella cuerpoyquimanta chincananka, tucuy cuerpoyqui infiernoman wijch'uska canantapachaka. <sup>30</sup> Ajinallataj, paña maquiyqui juchaman urmachejtenka, p'atakaska wijch'uy. Allinmi ujnin partella cuerpoyquimanta chincananka, tucuy cuerpoyqui infiernoman wijch'uska canantapachaka.

### Mana divorciacunamanta

<sup>31</sup> "Ñaupajta nillarkancutaj: 'Pillapas warminmanta divorciacojka, divorcio papelta kochun.' <sup>32</sup> Nokataj niyquichis, adulterio juchapi mana cachcajtin, pillapas warminmanta divorciacojka warminta adulterio juchaman urmachinman. Divorciaska warmiwan casaracojka adulterio juchata ruwallantaj.

### Juramentomanta

<sup>33</sup> "Uyarillarkanquichistaj cay ñaupaj niskata: 'Juramentowan Diosman prometicuskayquichista junt'anayquichis.' <sup>34</sup> Nokataj niyquichis, amapuni juranquichischu janaj pacharaycu, chayka Diospaj tronon; <sup>35</sup> ni cay pacharaycupas, chayka Diospajta; nitaj Jerusalenraycupas, chayka athun Reypaj llajtan; <sup>36</sup> nilataj umayquichisraycupas, imaraycuchus mana atiwaychischu uj chujchallayquichistapas yurajman ni yanaman tucuchiya. <sup>37</sup> Verdad cajtenka, 'arí' ninayquichis. Mana verdad cajtintaj, 'mana' ninayquichis. Chayman yapajtiyquichiska, mana allinchu.

### Mana vengacunamanta

<sup>38</sup> "Cay ñaupaj niskata uyarkerkanquichis: 'Ñawimanta ñawita, quirumanta quiruta.' <sup>39</sup> Nokataj niyquichis, sajra runawanka ama vengacuychischu. Paña lado uyayquipi t'ajllejtenka, uj lado uyayquita kollaytaj. <sup>40</sup> Pipas quejasunquiman p'achayquita kechunasunquipaj chayka, sacoyquitawan kopuy. <sup>41</sup> Pillapas uj kilometrota k'epinta apachisunquiman chayka, iscay kilometrota apapuy. <sup>42</sup> Pillapas mañacojmanka koy; "ayniriway" nejmantaj, ama "mana" niychu.

### Chejnicojniyquita munacuy

<sup>43</sup> "Cay ñaupaj niskata uyarkerkanquichistaj: 'Amigoyquita munacuy, chejnicojniyquitataj chejniy.' <sup>44</sup> Nokataj niyquichis, enemigoyquichiscunata munacuychis. Maldicicojuncunata bendiciychis; chejnicojcunatapas allin cajta ruwaychis. Ñac'arichicojuncunapaj Diosmanta mañapuychis oracionpi. <sup>45</sup> Ajinata ruwaspa, janaj pachapi cachcaj Tatayquichispaj wawan caskayquichista ricuchichcanquichis. Payka sajra runapaj allin runapajpas intita c'anchachimun. Ajinallataj parachimun tucuyaj, allin runapaj sajra runapajpas. <sup>46</sup> Kancuna munacojuncunallata munacuwaychis chayri, ¿imatataj Diosmanta jap'ekawajchisri? ¿Manachu juchasapacunapas quiquillantataj ruwancu? <sup>47</sup> Waukeyquichiscunallata saludawajchis chayri, ¿ima allintataj ruwawajchisri? ¿Manachu waj dios adorajcunapas quiquillantataj ruwancu? <sup>48</sup> Sumaj cabal mana juchachana jina caychis, janaj pachapi caj Tatayquichis cabal mana juchachana jina ajinata.

### Sumaj ruwaycuna

**6** "Religionniyquichis ama runapaj ricunallanta ruwanquichischu. Jinata ruwanquichis chayka,

janaj pachapi caj Tatayquichis mana ni imata kosunquichischu.

<sup>2</sup>“Necesitajcunaman yanapanquichis chayka, ama tucuy runacunaman willaracunquichischu iscay uya runacuna jinaka. Paycunaka sinagoga wasicunapi callecunapipas jinata ruwancu, paycunamanta allinta parlanancupaj. Segurayquichis, Diosmanta mana imatapas jap'ekankacuchu. <sup>3</sup> Necesitajcunaman yanapas-paka, ama ni piman willanquichu ni sinchi amigoyquimanpas. <sup>4</sup> Ch'inllamanta ruway. Chhicataj tucuy ruwaskayquita rícoj Tatayqui premioyquita kosunqui.

### Jesús yachachin oración ruwanata

<sup>5</sup>“Oracionta ruwaspaka ama iscay uya runacuna jinallaka ruwanquichischu. Paycunaka sinagoga wasicunapi plaza esquinacunapi sayaycuspa, oracionta ruwancu runa ricunallanpaj. Segurayquichis, Diosmanta mana imatapas jap'ekankacuchu. <sup>6</sup> Kancajtaj, Diosman oracionta ruwanayquipajka, wasiyquiman yaycuy; puncuyquita wisk'aycuspa, sapayqui kanwan cachcaj Tatayquiman oracionta ruway. Pacapi ruwaskayqui oracionta uyarej Tatayquitaj sut'inta kosunqui.

<sup>7</sup>“Diosman oracionta ruwaspaka, ama achqha palabrata cutirispas cutirispas parlanquichu verdadero Diosta mana rejsej runa jinaka. Paycunaka pensancu achqha parlaskancuwan Dioswan uyarichicuyta. <sup>8</sup> Kancunaka ama paycuna jina ruwanquichischu, imaraycuchus Dios Tatayquichiska necesitaskayquichiscunata yachañña, manaraj mañachcajtiyquichis. <sup>9</sup> Kancunaka cay jinata oracionta ruwaychis:

‘Janaj pachapi cachcaj Tataycu, sutiyqui yupaychaska cachun.

<sup>10</sup> Gobiernoyqui jamuchun; munayniyqui ruwaska cachun, imaynatachus janaj pachapi, ajinallatataj cay pachapipas.

<sup>11</sup> Sapa p'unchaypaj t'antaycuta cunan kowaycu.

<sup>12</sup> Juchaycuta perdonawaycu, imaynatachus nokaycu contra juchallicojtapas perdonaycu jinata.

<sup>13</sup> Ama tentacionman urmachiwaycuchu, astawanpas tucuy mana allincunamanta librawaycu. Kanpajta gobiernoyqui, tucuy atiyniyqui, tucuy gloriayquipas wiñaypaj wiñayninpaj. Ajina cachun.’

<sup>14</sup>“Kancuna contra juchallicojcunata perdonanquichis chayka, janaj pachapi caj Tatayquichis kancunatapas perdonallasunquichistaj. <sup>15</sup> Mana perdonanquichis chayka, Dios Tatayquichis manallataj juchayquichiscunata perdonasunquichischu.

### Ayunomanta

<sup>16</sup>“Ayunaspaka ama llaquiska uya caychischu, iscay uya runacuna jinaka. Paycunaka llaquiska uyancuta ricuchicuncu, runacuna ayunaskancuta yachanancupaj. Segurayquichis, runapaj alabaskallanta jap'ekankacu. <sup>17</sup> Kancajtaj, ayunaspaka uyayquita up-

hacuy, allinta jallch'acuy, <sup>18</sup> runacuna ayunaskayquita ama reparanancupaj. Kanwan cachcaj Dios Tatallayqui ayunaskayquita yachanka, paytaj premioyquita kosunqui.

### Janaj pachapi khapajyana

<sup>19</sup>“Ama cay pachapi khapajyaychischu. Caypeka thuta miqhun, tucuy ima khorwarin, suwapas suwan. <sup>20</sup> Astawanka janaj pachapi tantaychis khapaj canayquichispaj. Chaypeka mana thuta miqhunchu, ni ima khorwarinchu, nitaj pipas suwanchu. <sup>21</sup> Maypichus khapaj cayniyquichis cachcan, chayllapitaj sonkoyquichispas cachcan.

### Runapaj ñawenka cuerponpaj c'anchaynin

<sup>22</sup>“Ñawiyquichis c'anchay jina cuerpoyquichispaj. Ñawiyquichis allin cajtin, tucuy cuerpoyquichis c'anchayniyoj canka. <sup>23</sup> Mana allin cajtenka, tucuy cuerpoyquichis tutayajpi canka. Chay kanpi caj c'anchay tutayapojtenka, ñamayna yana tutayajrajchá canka mana creej sonkoyquipeka!

### ¿Diostachu icha kolketachu sirvina?

<sup>24</sup>“Iscay patronta mana pipas sirviyta atinmanchu, imaraycuchus ujninta chejnenka, ujnintataj munaconka. Ujcajman junt'anka, ujcajmantataj ni ima importankachu. Mana aticunchu Diosta kolketawan sirvinka.

### Dios wawancunata cuidachcan

<sup>25</sup>“Cayta niyquichis, causanayquichismanta, miqhunayquichismanta, uyanayquichismanta, p'achallicunayquichismantapiwan ama llaquicuychischu. Causayka astawan valin miqhunamanta nejtenka, cuerpopas p'achamanta nejtenka. <sup>26</sup> Khawariyichis, jalaycachaj pisketocuna mana tarpuncuchu nitaj ajthapincuchu, ni trojepi tantancuchu. Chaywanpas janaj pachapi caj Dios Tatayquichis miqhunata kon. Kancunaka astawan valinquichis pisketocunamanta nejtenka. <sup>27</sup> Kancuna sinchita afanacuspasi, ¿atiwajchischu cusca metrollatapas yapacuyta alto canayquichispaj?

<sup>28</sup>“¿Imaraycutaj p'achamanta llaquicunquichis? Khawariyichis campopi t'icacunapaj wiñaskanta. Mana llanc'ancuchu, nitaj phuchcancuchu. <sup>29</sup> Chaywanpas niyquichis, Salomonpas tucuy khapaj cayninwan manapuni ujnin t'ica jinallapas p'achallicorkanchu. <sup>30</sup> Kora cunan wiñachcan, pakarintaj ruphachiska canka. Sichus Dios koratapas sumajta p'achallin chayka, ñastawanraj kancunacajtaka p'achallisunquichis, pisi creenyiyoj runacuna! <sup>31</sup> Chayraycu ama llaquicuychischu, ¿imatataj miqhusaj, ujasaj, p'achallicusaj? nispa. <sup>32</sup> Diospi mana creejcuna tucuy caycunamantaka afanacuncu. Kancunapajka can uj Tatayquichis, payka ima necesitaskayquichista yachañña. <sup>33</sup> Ñaupajta Diospaj gobiernonpi afanacuychis, paypaj munaskanta ruwaspa. Chhicataj tucuy ima necesitaskayquichista Diosmanta jap'ekankuichis yapaskata. <sup>34</sup> Ama



Ilaquicuychischu pakarin p'unchaymantaka. Pakarenka waj Ilaquicuycunata apamonka. Sapa p'unchay imaymana Ilaquicuycunata apamun.

### Mana ujcunata juchachanachu

**7** "Ama ujcunata juchachaychischu, Dios kancunata mana juchachanasunquichispaj. <sup>2</sup> Imaynatachá ujcunata juchachanquichis, jinallatataj Dios kancunata juchachasunquichis. Kancuna ima medidawanchus ujcunata midinquichis, chay medidallawantaj Dios midisunquichis. <sup>3</sup> ¿Imaraycutaj waukeyquipaj ñawinpi ichhuta khawanqui, nitaj reparacunquichu ñawiyquipi raqhu c'aspi cachcaskanta? <sup>4</sup> ¿Imaynatataj atrevicunqui waukeyquiman niyta: 'Waukéy, dejaway ñawiyquimanta ichhu orkhojta' nispa? <sup>5</sup> ¡Scay uya! Ñaupajta ñawiyquimantaraj chay raqhu c'aspita orkhoy, chhica ichhuta allinta ricunqui, waukeyquipaj ñawinmanta orkhonayquipajka.

<sup>6</sup> "Diospaj cajñincunata ama alkocuna jina runacunaman konquichischu. Kancuna contra cutirincuman ch'ajwapayanasunquichispaj. Nitaj perla jina Diospaj cajñincunata qhuchicuna jina runacunaman konquichischu, paycunaka saruwasincuman.

### Diosmanta mañacuychis

<sup>7</sup> "Mañacuychis, Diostaj kosunquichis. Masc'aychis, tarinquichistaj. Puncuta tacaychis, quicharasunquichistaj. <sup>8</sup> Mañacojka jap'ekan; masc'ajtaj tarin; puncuta tacajtapas quicharan.

<sup>9</sup> "¿Mayken tatataj canman wawan t'antata mañacojtin rumita kojri? <sup>10</sup> ¿Challwata mañacojtinpas pallita kojri? <sup>11</sup> Kancuna sajra runa cayniyquichiswanpas allin cajta wawayquichisman koyta yachanquichis chayka, astawanraj janaj pachapi caj Tatayquichiska sumajcunata konka mañacojcumamanka.

<sup>12</sup> "Imaynatachus ujcuna kancunapaj ruwanancuta munanquichis, ajinallatataj kancunapas paycunapaj ruwaychis. Chayta Dios mandan Moisespaj leyñinpi profetancunapaj escribiskancupipas.

### C'ullcu puncu

<sup>13</sup> "C'ullcu puncunta yaycuychis. Ancho puncu ancho ñanpiwan chincayman pusancu, achqhayojtaj chayninta purincu. <sup>14</sup> Causayman pusaj puncoka, causayman purej ñanpas c'ullcumi, manataj facilchu purinapaj. Pisillataj cancu chayninta purejka.

### Sach'aka urinpi rejsichicun

<sup>15</sup> "Cuidacuychis 'Diosmanta parlani' nej llulla profetacunamanta. Sumaj oveja jina jamuncu, uqhuncupitaj paycunaka sajra animal jina cancu. <sup>16</sup> Ruwaskancupi paycunata rejsinquichis. Uvataka mana qhichca sach'amantachu pallancu, ni higo tapas khepu sach'amantachu. <sup>17</sup> Ajina ari, allin sach'aka sumaj urita kon; mana allin sach'ataj mana allin urita kon. <sup>18</sup> Sumaj sach'aka mana atinchu mana allinta uriyta, mana allin sach'ataj mana atinchu sumajta uriyta. <sup>19</sup> Sapa mana

allin urej sach'ataka p'ataspa ninaman wijch'uncu.

<sup>20</sup> Kancunaka ruwaskancupi runacunata rejsinquichis.

### Diospaj gobiernonman yaycunamanta

<sup>21</sup> "Mana tucuy 'Señor, Señor!' niwajcunachu janaj pacha gobiernomanka yayconkacu, manachayri janaj pachapi cachcaj Tataypaj munayninta ruwajcunalla yayconkacu. <sup>22</sup> Juicio p'unchaypi achqhayoj niwankacu: 'Señor, Señor, nokaycu sutiyquipi parlarkaycu, sutiyquipi sajra espiritucunata katerkorkaycu, sutiyquipitaj achqha milagrocunatapas ruwarkaycu.' <sup>23</sup> Chhicataj contestasaj: 'Ni jayc'aj kancunata rejsiyquichischu. ¡Nokamanta puriychis, mana allin ruwajcuna!' nispa.

### Iscaj wasi

<sup>24</sup> "Pillapas uyariwaspa niskayta ruwajka, allin yachayniyoj. Payka kaka patapi wasinta ruwaj runa jina. <sup>25</sup> Paramojtin, mayu junt'amojtin, sinchita chay wasi contra wayramojtin, waseka mana urmanchu kaka patapi ruwaska caskanraycu. <sup>26</sup> Pillapas uyariwaspa mana niskayta ruwajka, mana allin yachayniyoj runa jina. Payka ako patapi wasinta ruwaj runa jina. <sup>27</sup> Paramojtin, mayu junt'amojtin, sinchita wayramojtin, chay waseka urmapun; ch'usajta ñut'ucapun."

<sup>28</sup> Jesús parlayta tucojtin, tucuy runacuna chay jinata yachachiskanmanta musphararkancu. <sup>29</sup> Imaraycuchus autoridadninwan yachacherkan, manataj leymanata yachachejcuna jinallachu.

### Jesús lepra onkoyniojta alliyachin

**8** Jesús lomamanta urakamojtin, achqha runa paywan cusca purerkancu. <sup>2</sup> Uj lepra onkoynioj runa Jesusman chimpaycorkan. Konkoriycuspa, mañacorkan nispa:

—Señor, munaspaka alliyachiway.

<sup>3</sup> Jesús llanqhaycuspa, nerkan:

—Munani, alliyaska cay.

Runataj chhicapacha alliyaporkan. <sup>4</sup> Jesús nerkan:

—Uyariway, ama ni piman willanquichu. Puriy, sacerdoteman ricuchicamuy. Ofrendata koy Moisespaj mandacusanman jina, tucuy runa alliyaskaña caskayquita yachanancupaj.

### Jesús capitánpaj uywacuskanta alliyachin

<sup>5</sup> Jesús Capernaum llajtaman yaycojtin, uj capitán romano chimpaycuspa rogarkan. <sup>6</sup> Nerkantaj:

—Señor, wasiypi uywacuskay onkoska, such'uyapun, sinchi nanaycunata sufrichcan.

<sup>7</sup> Jesús contestarkan:

—Purisaj, alliyachimusaj.

<sup>8</sup> Capitantaj contestarkan:

—Señor, mana nokaka wasiyan yaycunayquipaj jinachu cani. Nillay, uywacuskayka niskayquiwan aliyaponka. <sup>9</sup> Noka quiquiy curajcunapaj mandonpi cani. Jinallatataj soldadoycuna mandoypi can. Ujninta 'puriy' nini, purin. Ujnintataj 'jamuy' nini, jamun. Uywacuskayta imallatapas 'ruway' nejtij, ruwan.

<sup>10</sup> Jesús chayta uyarispa muspharkan. Katejnin runacunata khawarispataj, nerkan:

—Segurayquichis, cay jina athun creeyniyoj runata mana Israelpipas tarinichu. <sup>11</sup> Niyquichis, inti llojsimuynejmanta, inti yaycuynejmantawan achqhayoj jamuspa, janaj pacha Diospaj gobiernonpi tiyayconkacu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobpiwan miqhunancupaj. <sup>12</sup> Diospaj gobiernonpi canancu carkan chaycunataj tutayajman wijch'uska cankacu; chaypi wakankacu, nanaymanta quiruncuta c'ariris nispa c'uturacuspa.

<sup>13</sup> Chaymanta Jesús capitanman nerkan:

—Wasiyquiman puripuy, creeskayquiman jina ruwasca cachun.

Uywacuskantaj chhicapacha alliyaporkan.

### Jesús Pedropaj suegranta alliyachin

<sup>14</sup> Jesús Pedropaj wasinman puerkan. Chaypitaj Pedropaj suegranta calenturawan onkoskata tariparkan puñunapi. <sup>15</sup> Jesús maquinmanta llanqhaycojtin, calenturan thaniporkan. Paytaj jatarispa, paycunata atendiyta kallarerkan.

### Jesús achqha onkoskacunata alliyachin

<sup>16</sup> Ch'isuyaycuytaña achqha sajra espirituyojcunata Jesusman apamorkancu. Jesustaj ujta parlarkospalla sajra spiritucunata katerkorkan. Alliyachillarkantaj tucuy onkoskacunata. <sup>17</sup> Cayka pasarkan profeta Isaiaspaj niskan junt'acunapaj: "Pay quiquin qhuyay cayninchiscunata kechorkan, onkoyninchiscunataj aparkan."

### Jesús puriyta munajcuna

<sup>18</sup> Jesús achqha runata muyurejpi ricuspa, discipuloncunaman nerkan: "Kocha chimpaman puriychis."

<sup>19</sup> Leymanta yachachej uj runa Jesusman chimpaycuspa, nerkan:

—Yachachej, kanwan puriyta munani maytachá purinqui chayta.

<sup>20</sup> Jesustaj contestarkan:

—Zorrocunapaj jut'uncu can tiyanancupaj, pisketocunapajpas tapancu can; nokapajri ni maypi wasi canchu samaricunapaj.

<sup>21</sup> Ujnin discípulon nerkan:

—Señor, permitiwayraj ñaupajta tataytaraj p'ampaycamunayta.

<sup>22</sup> Jesustaj nerkan:

—Nokawan puriy. Wañuskacuna wañuskacunata p'ampachuncu.

### Jesús wayrata thanichin

<sup>23</sup> Jesús discipuloncunawan boteman yaycuspa puriporkan. <sup>24</sup> Kochapi purichajtincu, sinchi athun wayra jatarerkan. Ajinamanta boteman unu junt'aycuspa uqhuman chincaycuchipuchcarkan. Jesustaj puñupuska. <sup>25</sup> Discipuloncuna rijch'achimorkancu, nispa:

—Señor, salvawaycu! Unuman chincaycapuchcanchisña!

<sup>26</sup> Jesús nerkan:

—¿Imaraycutaj sinchita manchachicunquichis? Pisi creeyniyoj canquichis.

Sayariyawantaj wayrata kochatawan c'amispa, thaniycucherkan. <sup>27</sup> Paycunataj musphaspa ninacuchcarkancu:

—¿Imayna runataj cayri, wayrapas kochapas c'amejtin, casunancupajri?

### Gadaramanta sajra espirituyojcuna

<sup>28</sup> Gadara jallp'aman, Galilea kocha chimpaman chayarkancu. Iscaj sajra espirituyoj runacuna sepulturanejmanta llojsimuspa, Jesusman chimpaycorkancu. Sinchi sajra caskancuraycu, chaynin ñanta ni pipas pasayta aterkancuchu. <sup>29</sup> Wajach'acuspa, nerkan:

—¿Jesús, Diospaj Churin! ¿Ima ruwanayquitaj nokaycuwan? ¿Nokaycu ñac'arichejchu jamunqui, manaraj ñac'arinaycu tiempopi?

<sup>30</sup> Carupachapi achqha qhuchicuna miqhuchcarkancu. <sup>31</sup> Sajra spiritucunataj Jesusta rogarkancu:

—Katerkonawayquichis cajtenka, qhuchicunaman yaycojta dejawaycu.

<sup>32</sup> Jesustaj nerkan:

—Puriyichis —nispa.

Sajra spiritucunaka runacunamanta llojsipuspa, qhuchicunaman yaycuraporkancu. Qhuchicunataj sayaj khata pataman phawaspa, kochaman chhokaycucorkancu, chaypitaj miquicuspa wañurarkancu.

<sup>33</sup> Qhuchi michejcutataj chayta ricuspa, llajtaman phawaspa willamorkancu tucuy ima pasaskanta sajra spirituyoj runacunamanta. <sup>34</sup> Chay llajtamanta tucuy runa llojsimorkancu Jesús cachcaskan lugarman. Tari-paspataj rogarkancu chay lugarman puripunanpaj.

### Jesús such'uta alliyachin

**9** Jesús boteman yaycuspa kocha chimpaman puriporkan. Chayaporkantaj llajtanman. <sup>2</sup> Chaypitaj uj such'u runata apamorkancu, callapupi wantuspa.

Jesús creeynincuta ricuspa, onkoskaman nerkan:

—Animacuy, wawáy; juchayquicuna perdonaskaña.

<sup>3</sup> Leymanta yachachejcutataj pensarkancu: "Payka niskanwan Diosta phiñachin." <sup>4</sup> Jesús cay jinata pensaskancuta yachaspa, taporkan:

—¿Imaraycutaj mana allinta pensanquichis?

<sup>5</sup> ¿Maykentaj astawan fácil ninari: 'Juchayquicuna perdonaska', icha 'Jatariy, puripuy' ninachu? <sup>6</sup> Noka ricuchiskayquichis Tataj Churenka atiyniyoj caskanta, cay pachapi juchacunata perdonanapaj.

Such'uman nerkan:

—Kanta niyqui, jatariy. Puñunayquita okharispa, wasiyquiman puripuy.

<sup>7</sup> Such'utaj sayarispa, wasinman puriporkan. <sup>8</sup> Chayta ricuspa, runacunaka mancharicorkancu. Diostatataj alabarkancu cay jina atiyta runaman koskanmanta.

### Jesús Mateota wajan

<sup>9</sup> Chaymanta Jesús puripuspa, Mateota ricorkan Romapaj impuesto cobran lugarpi tiyachcajta. Payta nerkan:

—Nokawan puriy.

Mateotaj sayarista paywan puriporkan.

<sup>10</sup> Jesús Mateopaj wasinpi miqhuchcarkan. Miqhuchcajtin, achqha impuesto cobraj runacuna waj juchasapacunapiwan chayamuspa, Jesuswan discipuloncunapiwan cusca mesapi tiyaycorkancu. <sup>11</sup> Chayta ricuspa, fariseocuna discipulocunata taporkancu:

—¿Imaraycutaj yachachejniyquichis impuesto cobrajcunawan juchasapacunapiwan miqhun?

<sup>12</sup> Jesús chayta uyarista, nerkan:

—C'uchicunaka medicota mana necesitancuchu, manachayri onkoskacunalla. <sup>13</sup> Puriyichis, cay Escriturata yachakamuyichis: 'Qhuyapayacojta munani, mana religión junt'ajllatachu.' Mana 'sumaj runa cani' nejcutata wajajchu jamuni, manachayri juchasapacunallata.

### Ayunomanta

<sup>14</sup> Juan Bautistapaj discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa taporkancu:

—Nokaycu fariseocunapiwan sinchita ayunaycu. Discipuloyquicunari ¿imaraycutaj mana ayunancuchu?

<sup>15</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—¿Atincumanchu casamientoman invitaskacuna llaquiska cayta, novio paycunawan cachcajtinri? Chaywanpas, tiempo jamonka novio paycunamanta kechuska cananpaj; chhica ayunankacu.

<sup>16</sup> "Mana pipas mauc'a p'achataka mosojwan remendanchu, imaraycuchus mosoj remiendoka mauc'a p'achata astawan athunta lliq'ipunman. <sup>17</sup> Nitaj mosoj vinota mauc'a kara botaman jich'aycuncumanchu, imaraycuchus mosoj vinoka mauc'a botata t'ojachinman. Vinotaj jich'arparicunman, kara botapas lliq'icapunman. Chayraycu mosoj vinotaka mosoj karaman jich'aycuna, ajinapi iscaynincu sumajta canancupaj."

### Jairopaj ususin, onkoska warmipiwan

<sup>18</sup> Jesús parlachcajtinraj, judiocunapaj uj jefen chayamuspa, ñaupakenpi konkoriycuspa nerkan:

—Ususiy cunitan wañuporkan. Kan jamuwaj, maquiycuitataj pay pataman churawaj chayka, causaripunman.

<sup>19</sup> Jesustaj sayarista, discipuloncunawan jefewan cusca puriporkan. <sup>20</sup> Uj warmi chunca iscayniyoj wataña yawar apaywan onkoska carkan. Chay warmitaj khepanejmantaj Jesusman chimpaycuspa, p'achanpaj cantonta llanqhaycorkan. <sup>21</sup> Chay warmi pensarkan: "P'achallantapas llanqharisaj chayka, alliyapusaj" nispa. <sup>22</sup> Jesustaj cutirista, warmita ricuspa, nerkan:

—Animacuy, wawáy. Alliyachiska canqui creeskayquiraycu.

Chhicamantapacha alliyaporkan.

<sup>23</sup> Jesús judiocunaj jefenpaj wasinman chayaspa, ricorkan música tocajcuna listoña caskancuta p'ampaj purinancupaj. Achqha runacunataj kaparista wakarachcarkancu. <sup>24</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Caymanta llojsiyichis. Cay wawaka mana wañuskachu, puñuchcallan.

Runacunataj Jesuspaj niskanmanta asicorkancu.

<sup>25</sup> Jesús runacunata llojsichista, wasi uqhuman yaycorkan. Maquinmanta wawata jap'iycojtin, wawaka sa-yariporkan. <sup>26</sup> Chay ruwaskantaj tucuynejpi yachacorkan.

### Iscay ñausata khawachin

<sup>27</sup> Jesús chaymanta puripuchcajtinraj, iscay ñausacuna khepanta katerkancu wajach'acuspa:

—Davidpaj Churin, qhuyapayawaycu!

<sup>28</sup> Jesús wasiman chayajtin, ñausacunaka chimpaycorkancu. Jesustaj paycunata taporkan:

—¿Greenquichischu atinyiyoj caskayta, cayta ruwanaypaj?

Paycunataj nerkan:

—Arí, Señor, creeycu —nispa.

<sup>29</sup> Jesustaj ñawincuta llanqhaycuspa, paycunata nerkan:

—Creeskayquichisman jina ruwaska cachun.

<sup>30</sup> Wajmanta ricucaporkancu. Jesustaj paycunata sinchita nerkan:

—Ama ni piman cayta willanquichischu.

<sup>31</sup> Paycunataj llojsiytawan, Jesuspaj ruwaskanta tucuynejpi willararkancu.

### Jesús jup'ata parlachin

<sup>32</sup> Alliyaska ñawiyojcuna llojsipuchcajtinllancuraj, sajra espiritupaj jup'ayachiskan runata Jesusman pusamorkancu. <sup>33</sup> Jesús sajra espirituta katerkojtin, jup'aka parlaporkan. Runacunataj musphararkancu:

—Ni jayc'ajpas Israelpi cay jinaka cajchu! —nispa.

<sup>34</sup> Fariseocunataj nerkan:

—Cay runaka sajra espiritucunaj jefenpaj atinyinwan waj sajra espiritucunata katerkon.

### Jesús runacunata qhuyapayan

<sup>35</sup> Jesús tucuy llajtacunata estanciacunatawan purerkan sinagogacunapi yachachista, Diospaj gobiernomanta sumaj evangeliota willaspa, tucuy ima onkoskacunata nanaskacunatapas alliyachista.

<sup>36</sup> Achqha runacunata ricuspa, paycunata qhuyapayarkan. Paycuna cachcarkancu llaquiska, sakerpayaska, mana michejniyoj ovejacuna jina. <sup>37</sup> Discipuloncunaman nerkan:

—Ciertopuni, achqha ajthapinaka, llanc'ajcunataj pisilla. <sup>38</sup> Chayraycu kancunaka ajthapinapaj Dueñomanta mañaychis llanc'ajcunata cachamunanpaj okharejta.

### Jesús apostolnincunata wajan

**10** Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata wajarkan. Paycunamantaj atiyta korkan sajra espirítucunata katerkonancupaj, tucuy imawan onkoskacunata nanayniyojcunatapas alliyachinancupaj. <sup>2</sup> Chunca iscayniyoj apostolcunapaj sutincu caycuna: ñaupajka Simón, Pedro niska, wauken Andrespiwan; Zebedeopaj churincuna Santiago Juanpiwan; <sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, Romapaj impuesto cobraj Mateo, Alfeopaj churin Santiago, Tadeo, <sup>4</sup> Simón cananeo niska, Jesusta vendiyoj Judas Iscariotepiwan.

### Jesús apostolnincunata cachan willajta

<sup>5</sup> Jesús chay chunca iscayniyoj apostolnincunata cacharkan nispa: “Ama yacunquichischu mana judiocunapaj llajtancunaman, nitaj Samaria runacunapaj llajtancunamanpas, <sup>6</sup> manachayri Israelpi caj oveja jina chincaska runacunaman puriyichis. <sup>7</sup> Puriyichis, willaramuychis Diospaj gobiernon kayllamuskaña. <sup>8</sup> Onkoskacunata alliyachiyichis, wañuskacunata causarichiyichis, lepra onkoyniyojcunata alliyachiyichis, runacunamanta sajra espirítucunata katerkoychis. Kancunaman kasilla atiyta koyquichis, kancunapas kasilla ruwanquichis.

<sup>9</sup> “Ama apaychischu kolketa, korita, cobretapas, <sup>10</sup> nilataj miqhuna apana saquillata, ni cambiacunapaj p'achata, ni iscaj abarcacunata, ni bastontapas, imaraycuchus llanc'ajka derechoyoj miqhuchiska cananpaj.

<sup>11</sup> “May llajtamanpas estanciacunamanpas chayaspaka, sumaj runata masc'aychis. Paypaj wasinpi alojacyuchis pasapunayquichiscama. <sup>12</sup> Wasiman yaycuspa, saludaychis: ‘Diospaj sonko tiyaycuynin kancunawan cachun’ nispa. <sup>13</sup> Wasipi cajcuna sumaj runacuna cajtenka, Diospaj sonko tiyaycuyninwan bendiciska cankacu. Sajra runacuna cajtincutaj, mana bendiciskachu cankacu. <sup>14</sup> Mayllapipas mana jap'ekayta ni uyariytipas munasunquichischu chayka, chay lugar-manta llojsipuychis. Chaquiyquichispi caj polvotapas thalaraychis paycuna contra. <sup>15</sup> Segurayquichis, juicio p'unchaypeka chay llajtapaj astawan ñac'ariy canka Sodomamanta Gomorramantawan nejtenka.

### Ñac'ariycuna

<sup>16</sup> “¿Yariyichis! Cunanka ovejacunata jina cachachcayquichis lobo jina sajra runacunapaj chaupinman. Palli jina allin yuyayniyoj caychis, paloma jinataj mana dañota ruwaspa. <sup>17</sup> Cuidacyuchis, autoridadcunaman entregasunquichis, sinagogacunapi baje-tasunquichis. <sup>18</sup> Nokaraycu gobernajcunapaj ñaupakenman apaska canquichis. Jinapi nokamanta willaranquichis paycunaman, waj dioscunayoj runacunamanpas. <sup>19</sup> Autoridadcunaman entregajtincu, ama llaquicuychischu, ‘¿Imanasajtaj cunanri?’ nispaka, nitaj pensaychischu imaynata ninayquichista. Chay ratopi Dios imatacha kosunquichis, chayta parlaychis.

<sup>20</sup> Mana kancunachu parlanquichis, manachayri Tatayquichispaj Santo Espiritun parlachisunquichis.

<sup>21</sup> “Uj wauke waukenta entreganka wañuchiska cananpaj. Uj tatapas wawan contra, wawacunapas tatancu contra sayarenkacu wañuchinancupaj.

<sup>22</sup> Nokaraycu tucuy-paj chejniskan canquichis. Pichari tucucuycama fiel cajlla, salvaska canka. <sup>23</sup> Mayken llaj-tallapipas chejnisunquichisman chayka, waj llajta-manñataj escapaychis. Segurayquichis, manaraj Israel llajtacunapi willarayta tucuchcaytiyquichis, Tataj Churenka jamonka.

<sup>24</sup> “Ni mayken discipulopas yachachejninmanta nejtin astawan curajchu, nitaj uywaskapas patronninmanta nejtenka. <sup>25</sup> Discipuloka contentacunan yachachejnin jina caskanwan, uywaskapas patronnin jina caskanwan. Wasiyojtapas ‘Beelzebú supay’ nichcaspaka, ¿matarajchá nenkacu wasiyoj-paj familiantaka!

### ¿Pitataj manchacusunri?

<sup>26</sup> “Ama runacunata manchacuychischu. Tucuy pacaska sut'inchaconka, yachaconkataj. <sup>27</sup> Tucuy imata tuta-yajpi kancunaman niskayta, sut'i p'unchaypi niyichis. Pacapi niskaytapas, altos patamanta wajach'acuychis. <sup>28</sup> Cuerpota wañuchejcunata ama manchaychischu; imaraycuchus almayquichistaka mana infiernoman wijch'uyta atincumanchu. Astawanka Diosta manchacuychis. Payka cuerpota wañuchispa, almayquichista infiernoman wiñaypaj wijch'uycuyla atinman.

<sup>29</sup> “¿Manachu iscaj pisketota vendincu uj kolkellapi? Chaywanpas Dios Tatayquichis mana nejtenka, ni uj pisketollapas jallp'aman urmakanmanchu. <sup>30</sup> Ajinal-latataj umayquichispi caj chujchayquichiscunapas uj-manta uj yupaska. <sup>31</sup> Ajinaka ama manchacuychischu. Kancunaka Diospaj astawan valinquichis achqha piske-tocunamanta nejtenka.

### Cristomanta willacojcuna

<sup>32</sup> “Pillapas runacunapaj ñaupakenpi nokapaj caskanta willacojtenka, nokapas janaj pachapi cachcaj Tatay-paj ñaupakenpi nokapaj caskanta nillasajtaj. <sup>33</sup> Pillapas runacunapaj ñaupakenpi negawajtaka, nokapas janaj pacha Tataypaj ñaupakenpi negallasajtaj.

### Jesusraycu chejninaconkacu

<sup>34</sup> “¿Pensanquichischu cay pachapi caj runacuna allinpi canancupaj jamuskayta? Manami, manachayri chejninaska cayta ch'ajwaytawan apamuni. <sup>35</sup> Nokaka partiraj jamuni churita tatan contra, ususita maman contra, khachunitataj suegran contra. <sup>36</sup> Ajinaka enemigoyquichis sapa ujpaj canka quiquin parienteyquichismanta.

<sup>37</sup> “Pichus nokata munacuwaytapacha tata mamanta astawan munacun chayka, mana nokapajta canmanchu. Ajinallatataj pichus nokata munacuwaytapacha churinta ususinta astawan munacun chayka, mana nokapajta canmanchu. <sup>38</sup> Pichus wañunancama sufrispapas nokawan purejka, nokapajta canka.

<sup>39</sup> Causaynillanta salvayta munajka, chincachenka; nokaraycu causayninta chincachejka, salvaconka.

### Jap'ekajcuna

<sup>40</sup> "Pichus kancunata jap'ekajka, nokata jap'ekawan; nokata jap'ekajtaj, cachamuwaj Tatayta jap'ekan.

<sup>41</sup> Pichus uj profetata jap'ekajmanka, Diosmanta parlaj caskanraycu, Dios kollankataj imaynatachus uj profetanman kon jinata. Pichus sumaj runata jap'ekajmanka, sumaj caskanraycu, Dios kollankataj imaynatachus sumaj runaman kon jinata. <sup>42</sup> Maykenpas wawa jina humilde creyentecunaman, nokawan purej caskanraycu, uj vaso chiri unullatapas konman chayka, segurayquichis, Dios payman bendicionta kollankataj premiota jina."

### Juan Bautistapaj cachaskancuna

**11** Jesús chunca iscayniyoy discipuloncunata yachachiyta tucuchaspa, waj llajtacunaman puriporkan yachachej, evangeliota willaj.

<sup>2</sup> Juan Bautista carcelpi cachcajtin, payman willarkancu Cristo ruwachcaskanmanta. Chayraycu isca discipuloncunata Jesusman cacharkan, <sup>3</sup> tapunancupaj: "¿Kanchu canqui jamunan carkan chay, icha wajtachu suyasajcu?" nispa.

<sup>4</sup> Jesús contestarkan: "Puriyichis, Juanman willamuychis ricuskayquichista uyariskayquichistawan: <sup>5</sup> Ñausacuna ricucuncu, such'ucuna purincu, lepra onkoyniyocuna alliyancu, rojt'ucuna uyarincu, wañuskacuna causarincu, pobrecunamantaj salvación evangelio willaraska. <sup>6</sup> ¿Cusicuyniyojmi nokapi confiacuskanta mana chincachicojka!"

<sup>7</sup> Juanpaj discipuloncuna cutipojtincu, Jesús Juanmanta parlayta kallarerkan nispa: "¿Imatataj ch'usaj pampapi ricumorkanquichis? ¿Wayrapaj chuqui cuyuchiskantachu? <sup>8</sup> Mana chayri, ¿imatataj khawaj llojserkanquichis? ¿Sumaj fino p'achayoj runatachu? Kancuna yachanquichis, fino p'achayojcunaka gobernajcunapaj wasincunapi tiyancu. <sup>9</sup> ¿Imatapunitaj khawaj llojserkanquichis? ¿Uj Diosmanta parlaj profetatachu? Arí, ciertotapuni niyquichis, profetamantapas Juan astawan curajraj. <sup>10</sup> Juanmanta Escriturapi cay jinata nin:

'Noka willajniyta ñaupakeyquita cachamuni, runacunapaj sonkanta waquichipunasunquipaj ñanta jina.'

<sup>11</sup> Segurayquichis, tucuy runacuna uqhupi Juan Bautistamanta astawan curaj mana canchu. Chaywanpas, Diospaj gobiernonpi astawan juch'uy cajka, Juanmanta astawan curajraj.

<sup>12</sup> "Juan Bautistapaj jamuskanmantapacha cunanca Diospaj gobiernon ñac'arin; runacuna callpancuwan chincachiyta munarkancu. <sup>13</sup> Profetacuna Moisespaj leyninpas Diospaj gobiernomanta willarkancu Juanpaj jamunancamalla. <sup>14</sup> Sichus kancuna Juanmanta niskata creeyta munanquichis chayka, Elías jamunan

carkan chay profetaka Juanmi. <sup>15</sup> Uyarejcunaka, allinta uyariyichis.

<sup>16</sup> "¿Imamantaj cunan tiempo runacunata rijch'achisaj? Rijch'acun plazapi wawamasincuta wajach'aspa pujllaj wawacunaman: <sup>17</sup> 'Pinquilluta tocaycu, kancunataj mana tusunquichischu. Taquiycu llaquichicojta jina, kancunataj mana wakanquichischu' nispa. <sup>18</sup> Chayta nini, imaraycuchus Juan Bautista jamuspa ni miqhunchu ni ujjanchu. Kancunataj ninquichis: 'Sajra espiritujoj' nispa. <sup>19</sup> Chaymanta Tataj Churenka jamun, paycajtaj miqhun ujjantaj. Kancunataj ninquichis: 'Sinchu miqhoj, ujjajtaj, mana allin runacunapaj Romapaj impuesto cobrajcunapajpiwan amigon' nispa. Chaywanpas Diospaj yachaynenka tucuy ruwaynincunapi ricuchicun."

### Mana casucoj llajtacuna

<sup>20</sup> Jesús milagrocunata ruwaskan llajtacunapi caj runacunata c'amiyta kallarerkan, imaraycuchus manapuni juchancumanta Diosman cutiricuscacuchu. Chayraycu Jesús nerkan: <sup>21</sup> "¿Ay, Corazín llajtapi caj runacuna! ¿Ay, Betsaida llajtapi caj runacuna! Achqha milagrocunata ricorkanquichis. Sichus kancuna uqhupi chay quiquin ruwaskay milagrocuna Tiro llajtapi Sidón llajtapias ruwacunman carkan chayka, may tiempoña Diosman cutirincuman carkan, uchphawan khachka p'achatawan churacupa, Diosman cutiricuskancuta ricuchicunancupaj. <sup>22</sup> Niyquichis, juicio p'unchaypeka Tiropi Sidonpi caj runacuna castigo sufriskancumantapas astawan sinchi athun castigo kancunapaj canka.

<sup>23</sup> ¿Kancunarí, Capernaum llajtapi caj runacuna! ¿Creenquichischu janaj pachacama pusaska canayquichista? ¿Kancunaka uqhu infiernocama chhokaycuska canquichis! Sodoma llajtapi chus kancuna uqhupi ruwaskay milagrocuna ruwacunman carkan chayka, chay llajtaka cunancama canman carkan.

<sup>24</sup> Chayraycu niyquichis, juicio p'unchaypeka Sodomapi caj runacuna castigo sufriskancumantapas astawan sinchi athun castigo kancunapaj canka."

### Nokaman jamuychis

<sup>25</sup> Chay p'unchaycunapi Jesús nerkan: "Janaj pachapaj cay pachapajpiwan Señor Diosnin, Tatáy, yachayniyojcunamanta yuyayniyojcunamantapas caycunata pacaskayquimanta alabayqui, wawa jina cajcunamantaj ricuchinqui. <sup>26</sup> Arí, Tatáy, ajinata kan munanqui.

<sup>27</sup> "Tatay tucuy imata kowan. Mana pipas yachanchu pichus Churi caskantaka, manachayri Dios Tatalla yachan. Nitaj pipas yachanchu pichus Dios Tata caskanta, manachayri Churillan yachan, picunamanchus Churin rejsichiyta munan chaycunapiwan.

<sup>28</sup> Nokaman jamuychis tucuy salvacionta masc'aspa sayc'uskacuna, jucha k'epiriskacuna; nokataj samachiskayquichis. <sup>29</sup> Nokawan puriyichis yugoska jina. Nokamantataj yachakaychis, imaynatachus pacienciayoj cani, humilde sonkoyojtaj. Jinapi almayquichis-

paj samacuyta tarinquichis. <sup>30</sup> Nokapaj churaskay yugo fácil, koskay k'epipas apanayquichispaj jina sujalla."

### Trigota pallancu

**12** Samana p'unchay Jesús discipuloncunapiwan trigo chajra uqhunta purichcarkancu. Discipuloncuna yarekachicuspa, trigo urita pallarkancu. Maquincunawan khakospataj, miqhuchcarkancu.

<sup>2</sup> Fariseocuna chayta rucuspa, Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj discipuloyquicuna samana p'unchaypi mana ruwanata ruwachcancuri?

<sup>3</sup> Jesús contestarkan:

—¿Manachu leerkanquichis imatachus David compañancunapiwan yarekachicuspa ruwashcancuta?

<sup>4</sup> Diospaj wasinman yaycuspa, Diosman koska caj t'antacunata miqhorkancu. Chay t'antacunata mana miqhunanachu carkan pay ni paywan cajcunapas, manachayri sacerdotecunalla. <sup>5</sup> Icha, ¿manachu Moisespaj leyinpi leerkanquichis, samana p'unchaypi sacerdotecuna templopi sirvispa mana juchallicuskancuta, mana samaspa chaywanpas? <sup>6</sup> Niyquichis, caypi astawan curaj cachcan templomanta nejtenka. <sup>7</sup> Kancunaka mana entendi quichischu cay Escritura niy munaskanta: 'Qhuyapayacojta munani, mana religión junt'ajllatachu.' Sichus entendi wajchis carkan chayka, mana juchachawajchischu carkan mana juchayojcunataka. <sup>8</sup> Allin ari, Tataj Churenka atiy niyojmi samana p'unchaymantapas.

### Ch'aquiska maquiyoj runa

<sup>9</sup> Jesús chaymanta puripuspa, chaypi caj sinagoga wasiman yaycorkan. <sup>10</sup> Chaypi uj runa carkan ch'aquiska maquiyoj. Runacunataj juchachayta munaspa, Jesusta taporkancu:

—¿Aticunchu samana p'unchaypi onkoskata alliyachina?

<sup>11</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Maykentaj kancunamanta ovejayoj caspa, samana p'unchaypi ujnin ovejan phujyuman urmaycojtin, mana purispa orkhomonmanchu? <sup>12</sup> Uj runaka astawan valorniyojmi uj ovejamanta nejtenka! Chayraycu aticun samana p'unchaycunapi alliyachinaka.

<sup>13</sup> Chay runaman nerkan:

—Maquiyoquita jaywariy.

Maquina jaywarejtintaj, uj lado c'uchi maquina jina alliyaska caporkan. <sup>14</sup> Fariseocunataj llojsipuspa, paycunapura parlanacorkancu imaynata Jesusta wañuchinacupaj.

### Isaiás Jesusmanta parlarkan

<sup>15</sup> Chayta yachaspa, Jesús puriporkan. Achqha runataj khepanta purichcarkancu. Jesús tucuy onkoskacunata alliyacherkan. <sup>16</sup> Paycunataj mandarkan ama paymanta ni piman willanancupaj. <sup>17</sup> Chay jinapi profeta Isaiaspaj Jesusmanta niskanta junt'acorkan:

<sup>18</sup> "Caypi cachcan ajllaska, munaska sirvejniy. Paypi cusicuni. Payman Espirituyta kosaj, pay tucuy nacionpi caj runacunaman justo salvacionta willanka.

<sup>19</sup> Mana churanaconkachu, nitaj wajach'aconkachu; nillataj pipas callecunapi alto vozwan niskanta uyarenkachu.

<sup>20</sup> Chuqui jina débil runacunata mana p'aquenkachu, nitaj aypha mecha jina débil runacunata wañuchenkachu, justo cayninwan gobernancama.

<sup>21</sup> Nacioncunapi caj runacuna salvacionta suyaspa, paypi confiaconkacu."

### Jesusta juchachancu

<sup>22</sup> Sajra espiritupaj ñausayachiskan jup'ayachiskan runata Jesusman pusarkancu. Jesustaj khawachiporkan, parlachiporkantaj. <sup>23</sup> Tucuy muspharaspa, tapucorkancu nispa: "¿Caychu Davidpaj Churin canman?"

<sup>24</sup> Chayta uyarispa, fariseocunaka nerkan: "Cay runaka Beelzebú niska sajra espiritucunaj jefenpaj atiy ninwan waj sajra espiritucunata katerkon."

<sup>25</sup> Jesustaj chay parlachcaskancuta yachaspa, nerkan: "Uj nación achqhaman partiskaka, paycama ñut'ucun. Ajinallataj uj llajta chayri uj familia partiska cajtin, mana astaquei junto canmanchu. <sup>26</sup> Ajinallataj supay Satanaspas quiquin supayta katerkon chayka, pay quiquin particun. ¿Imaynataj chhicari atiy nin callanmanpuniri? <sup>27</sup> Kancuna ninquichis noka sajra espiritucunata supaypaj atiy ninwan katerkoskayta. Jina cajtinri, ¿pitaj discipuloyquichiscunaman atiyta kon sajra espiritucunata katerkonancupaj? Chayraycu paycuna quiquin ricuchicuncu kancuna pantaska caskayquichista. <sup>28</sup> Noka Diospaj Espiritunwan sajra espiritucunata katerkoni chayka, niyta munan: Diospaj gobiernonka kancunaman chayamunña.

<sup>29</sup> "Ni pipas uj callpayoj runapaj wasinman yaycunmanchu cajnincunata kechunanpaj, mana ñaupajta payta wataycuspaka. Chaymantaraj kechuyta atinman.

<sup>30</sup> "Pichus mana nokawan cajka, noka contra. Pita-jchus mana nokawan pallajpas, t'acaran.

<sup>31</sup> "Chayraycu niyquichis, Dios runacunata perdonan tucuy ima juchancumanta tucuy mana allin parlaskan-cumantapas, chaywanpas Santo Espíritu contra parlajcunataka mana perdonankachu. <sup>32</sup> Dios perdonankaraj canpas Tatapaj Churin contra parlajcunataka. Chaywanpas, Santo Espíritu contra parlajcunataka mana perdonankachu ni cunan tiempopipas ni jamoj tiempopipas.

### Sach'aka uriy ninmanta rejsichicun

<sup>33</sup> "Allin cuidaska sach'aka allinta urenka; mana allin cuidaskaka mana allinta urenka. Sach'aka uriy ninmanta rejsichicun. <sup>34</sup> Pallipaj miraynin runacuna! ¿Imaynataj allinta parlawajchis, sajra runacuna cachcaspari? Sonkoquichispi junt'a cajmanta simiyquichiska

parlan. <sup>35</sup> Ajinallatataj sumaj runaka sonkonpi sumaj cajcunamanta sumajta parlan; mana allin runari mana allin sonkonpi cajmanta parlan. <sup>36</sup> Nokataj niyquichis, juicio p'unchaypeka tucuy runacuna cuentata konkacu tucuy mana allin parlaskancumanta. <sup>37</sup> Chayraycu quiquin parlaskayquichiswan juchachaska canquichis; sut'inchaska canka juchayojchus icha mana juchayojchus caskayquichis."

### Sajra runacuna milagrota mañancu

<sup>38</sup> Fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusman nerkan:

—Yachachej, uj ruwaskayqui milagrota ricuyta munaycu.

<sup>39</sup> Jesustaj contestarkan:

—Cay sajra mana casucoj runacuna uj milagrota mañancu. Manataj waj milagrota rikoncacuchu, manachayri Jonasllamanta. <sup>40</sup> Imaynatachus Jonás athun challwapaj wijsanpi carkan quimsa p'unchayta quimsa tutatawan, ajinallatataj Tataj Churenka quimsa p'unchayta quimsa tutatawan p'ampaska canka. <sup>41</sup> Juicio p'unchaypi Nínive llajtayoj runacuna causarimuspa, cay tiempopi causachcaj runacunata juchachankacu; imaraycuchus Nínive llajtayoj runacuna Jonaspaj willaskanta uyarispa, Diosman cutirerkan. Jonasmanta nejtinpas astawan curajmi caypi cachcan.

<sup>42</sup> Juicio p'unchaypi causarimuspa, uraynej nacionmanta gobernaj warmi cay tiempopi causachcaj runacunata juchachanka; imaraycuchus payka carumanta jamorkan gobernaj Salomonpaj yachaynin uyarej. Salomonmanta nejtinpas astawan yachayniyojmi caypi cachcan.

### Sajra espíritu cutiyun

<sup>43</sup> "Sajra espíritu uj runamanta llojsin chayka, ch'aqui lugarcunata purin, samacunata masc'aspa. Mana tarispataj, pensan: <sup>44</sup> 'Maymantachus llojsimuni chay wasiman cutipusaj.' Chayaspataj chay runata taripan uj wasi pichaska jallch'askata jina. <sup>45</sup> Chhicataj purispa kanchis espiritucunata tantaycun paymanta nejtinpas astawan sajracunata. Tucuyincu tantaycucuspa, yaycuncu chay runapi tiyanancupaj. Chay runataj ñaupaj caskanmanta nejtinka, astawan mana allinchu capun. Ajinallatataj pasanka cay sajra runacunawanka."

### Jesuspaj maman waukencunapiwan

<sup>46</sup> Jesús runacunaman parlachajtinraj, maman waukencunapiwan chayamorkancu, Jesuswan parlayta munaspa. Jawallapi quedacuskancuraycu, <sup>47</sup> uj runa Jesusman willarkan:

—Mamayqui waukeyquicunapiwan jawapi cachcan-cu, kanwantaj parlayta munancu.

<sup>48</sup> Jesustaj willaj runaman contestarkan:

—¿Pitaj mamayri, picunataj waukeycunari?

<sup>49</sup> Discipuloncunata maquinwan ricuchispa, nerkan:

—Caycuna mamayka waukeycunapas. <sup>50</sup> Maykenpas janaj pachapi cachcaj Tataypaj munayninta ruwajlla waukeyka, panaypas, mamaypas.

### Tarpojmantaj ejemplo

**13** Chay p'unchaypacha Jesús wasimanta llojsispa, kocha cantopi tiyaycorkan. <sup>2</sup> Achqha runa tantacamorkancu. Chayraycu Jesús boteman yaycuspa tiyaycorkan. Runacunataj kocha cantopi cachcarkancu. <sup>3</sup> Jesús ejemplocunawan yachachiyta kallarerkan. Paycunamantaj nerkan: "Uj runa llojserkan tarpoj. <sup>4</sup> Tarpuchajintaj, waquin mujucuna ñan pataman t'acacorkan. Pisketocunataj chayamuspa pallacaporkancu. <sup>5</sup> Waquin mujucuna pisi jallp'ayoj rumi pam-paman t'acacorkan. Rato wiñarimorkan, chaywanpas pisi jallp'ayoj caskanraycu mana saphichayta aterkanchu. <sup>6</sup> Ruphaytaj ch'aquichiporkan, mana saphiyoj caskanraycu. <sup>7</sup> Waquintaj qhichcacuna uqhuman t'acacorkan. Qhichcacunataj wiñarispa sipiycuspa, makaporkancu, nitaj urerkanchu. <sup>8</sup> Waquin mujucunataj sumaj jallp'aman t'acacorkan. Chay mujucunataj allinta urerkancu. Waquin pokorkan pachajta, waquin sojta chuncata, waquintaj quimsa chuncata. <sup>9</sup> ¡Uyarejcunaka, entendiychis!"

### ¿Imaraycutaj ejemplonari?

<sup>10</sup> Discipuloncuna Jesusman kayllaycuspa, taporkancu: "¿Imaraycutaj ejemplocunawan runacunaman parlanqui?" <sup>11</sup> Jesús paycunaman contestarkan: "Kancunamanka Dios gobiernomanta mana yachaskacunata sut'inchasunquichis; wajcunamantaj, mana. <sup>12</sup> Diospaj palabrantaj entendejka astawan entendenka; mana entendejmantataj pisi entendiskanpas kechuska canka.

<sup>13</sup> Chayraycu ejemplocunawan parlani. Paycunaka khawachcaspa mana ricuncuchu, uyarichcaspapas mana uyarincuchu, ni entendincuchu. <sup>14</sup> Ajinapi paycunawanka profeta Isaiaspaj niskan junt'acun: 'Uyarichuncupas, mana entendenkacuchu. Khawachuncupas, mana rikoncacuchu.

<sup>15</sup> Imaraycuchus cay runacunapaj umanka mana yuyayniyoj jina, ninrincupas ñawincupas tapaska cachcan, mana ricunancupaj ni uyarinancupaj, ni entendinancupaj, mana nokaman cutimunancupaj, nokataj mana alliyachinaypaj.'

<sup>16</sup> "Kancunacajka cusicuyniyoj canquichis, imaraycuchus ñawiyquichis ricun, ninriyquichispas uyarin.

<sup>17</sup> Segurayquichis, achqha profetacuna sumaj runacunapas kancunapaj ricuskayquichista ricuyta munarkancu, manataj ricorkancuchu. Kancunapaj uyariskayquichista uyariyta munarkancu, manataj uyarerkan-cuchu.

### Jesús tarpuskamanta ejemplota sut'inchin

<sup>18</sup> "Uyariychis, ari, imatachus niyta munan tarpuskamanta ejemploka. <sup>19</sup> Picunachus janaj pacha Diospaj

gobiernonmanta willaskata uyarispa mana entendin-cuchu chayka, ñan patapi t'acaska muju jina cancu, imaraycuchus supay jamuspa, sonkonpi tarpuska cajta kechun. <sup>20</sup> Rumi uqhuman t'acaska muju jina runacunataj Diospaj palabranta uyarispa cusicuycun jap'ekancu. <sup>21</sup> Chaywanpas mana sumaj saphiyoj jina caspa, mana aguantancuchu. Evangeliota creeskancu-raycu pruebacuna chejnicuycunapiwan jamojtin, creeynincuta chincachicapuncu. <sup>22</sup> Qhichca uqhuman t'acaska muju jina runacunataj Diospaj palabranta uyarincu. Chaywanpas negociocunapi sinchita afanacupa, khapajyayta munaskancupiwana paycunata engañan. Tucuy caycuna Diosmanta uyariskancuta wañuchin, nitaj paycunapi uriyta atinchu. <sup>23</sup> Sumaj jallp'api t'acaska muju jina runacunacajtaj, Diospaj palabranta uyarispa, entendincu. Sumaj urej jina sumaj causayniyoj cancu. Imaynatachus uj mujucuna pachajta urerkancu, ujcunataj sojta chuncata, ujcunataj quimsa chuncata, ajina cancu sumaj jallp'api tarpuskacunaka."

### Trigo millay korapiwan

<sup>24</sup> Waj ejemplowan Jesús yachacherkan nispa: "Janaj pacha Diospaj gobiernonka sumaj mujuta tarpoj runaman rijch'acun. <sup>25</sup> Tucuy puñuchajtin cutaj, uj chejnicoy jamuspa trigo uqhupi millay korata tarpuycuspa, puriporkan. <sup>26</sup> Trigo wiñamojtin, millay korapas wiñamullarkantaj. Trigowan cusca urichajtinña, millay korata rejserkancu. <sup>27</sup> Llanc'ajnin cuna purispa, chajrayojman willarkancu nispa: 'Señor, ¿manachu sumaj mujuta tarporkanqui? ¿Imaynamantataj riqhurimun millay korari?' <sup>28</sup> Chajrayojtaj contestarkan: 'Mayken chejnicoychari chaytaka ruwan.' Llanc'ajnin cunataj taporkancu: '¿Munanquichu chay millay korata t'iraramunaycuta?' <sup>29</sup> Paytaj nerkan: 'Ama. Millay korata t'iraraspaka, trigotawan t'irarawajchis. <sup>30</sup> Dejallaychis trigowan cusca wiñajta, ajthapinacama. Chhicaraj ajthapejcunata cachasaj, ñaupajta millay korata montón montonta wataycuspa ninapi rughachinacupaj, trigocajtataj trojeypi wakaychanacupaj.'"

### Mostaza mujumanta

<sup>31</sup> Jesús cuentallarkantaj cay ejemplota: "Diospaj gobiernonka uj mostaza mujuta tarpuycuskaman rijch'acun. <sup>32</sup> Tucuy nin mujumanta nejtin sinchi juch'uy caspapas, wiñaspaka astawan athun tucun huertapi tucuy sach'acunamanta nejtenka. Athun sach'a cajtin, pisketocunapas jamuspa ramancunapi tapachacuncu."

### Levadura jina

<sup>33</sup> Cuentallarkantaj cayta: "Diospaj gobiernonka levaduraman rijch'acun. Uj warmi quimsa medida levadurata jac'uman chhajruycujtin, tucuy nin masata pokochin."

### Jesús ejemplowan parlan

<sup>34</sup> Jesús tucuy cay ejemplowan runacunaman parlarkan. Mana ejemplowan mana parlarkanchu. <sup>35</sup> Ajinapi profetapaj niskan junt'acorkan: "Ejemplowan parlasaj; Dios cay pachata ruwaskanmantapacha pacapi cajcunata willasaj."

### Jesús millay kora ejemplomanta sut'inchan

<sup>36</sup> Runacunata cacharparispa, Jesús wasiman yaycorkan. Discipuloncunataj chimpaycuspa, mañarkancu kora ejemplota sut'inchananpaj. <sup>37</sup> Jesús paycunaman contestarkan: "Sumaj mujuta tarpojka Tataj Churin. <sup>38</sup> Chajrataj runacuna. Sumaj mujutaj Diospaj gobiernonpi cajcuna, millay korataj supaywan cajcuna. <sup>39</sup> Millay korata tarpojka supay, ajthapina tiempotaj cay pacha tucucuy nin, ajthapejcunataj angelcuna. <sup>40</sup> Imaynatachus millay korata ajthapispa ninapi rughachincu, jinallatataj pasanka cay pacha tucucuypeka. <sup>41</sup> Tataj Churin angelnincunata cachamonka, juchaman urma-chejcunata, mana allin runacunatawan ajthapejta. <sup>42</sup> Wijch'uyconkacu nina lauraj infiernoman. Chaypitaj wakarankacu, quiruncuta nanaymanta c'ariris nispa c'uturacuspa. <sup>43</sup> Diospaj niskanta casucojcunataj inti jina c'ancharenkacu Dios Tatancupaj gobiernonpi. Uyarejcunaka, entendiychis."

### Pacaska kolke

<sup>44</sup> "Diospaj gobiernonka jallp'api pacaska kolkeman rijch'acun. Uj runa chayta tarispa, chay quiquinpi wajmanta pacaycun. Cusiska purispataj, tucuy cajninta venderkospa, chay jallp'ata rantin."

### Sinchi valorniyoj perla

<sup>45</sup> "Jinallatataj Diospaj gobiernonka sumaj perlacuna masc'aj runaman rijch'acun. <sup>46</sup> Uj sinchi valorniyoj perlata tarispataj, puripun. Tucuy cajninta venderkospa, chay perlata rantin."

### Challwa jap'ina llica

<sup>47</sup> "Diospaj gobiernonka rijch'acullantaj kochapi tucuy ima challwa jap'ej llicaman. <sup>48</sup> Llica junt'aña cajtenka, challwirucuna playaman orkhoncu. Tiyaycuspataj, challwata ajllancu, sumajnin cunata canastaman, millaynincunataj wijch'uncu. <sup>49</sup> Jinallatataj pasanka cay pacha tucucuypeka. Angelcuna llojsimonkacu mana allinnincunata allincuna uqhumanta ajllanacupaj. <sup>50</sup> Mana allin runacunata nina lauraj infiernoman wijch'uyconkacu. Chaypitaj wakarankacu, quiruncutataj nanaymanta c'ariris nispa c'uturaconkacu."

### Mosojcuna mauc'acunapiwan

<sup>51</sup> Jesús uyarejcunata taporkan:  
—¿Kancunari tucuy caycunata entendinquichischu?  
—Arí, Señor —contestarkancu paycunaka.



<sup>52</sup> Chhicataj Jesús paycunata nerkan:

—Jayc'ajchus Diospaj gobiernonmanta uj leymanata yachachej yachachejtenka, uj wasiyoj runaman ri-jch'acun, wakaychaskanmanta mosoj cajcunata mauc'a cajcunatawan orkhoyta yachajman.

### Jesús Nazaretpi

<sup>53</sup> Jesús ejemplocunawan yachachiyta tucuchaspa, chaymanta puriporkan. <sup>54</sup> Quiquin llajtanman chaya-puspa, sinagoga wasipi yachachiyta kallarerkan. Runacunataj musphararkancu nispa:

—¿Maypitaj cayri tucuy yachaskanta yachakamun, imaynata milagrocuna ruwaytapas? <sup>55</sup> ¿Manachu cayri carpinteropaj churin, Mariataj maman? ¿Manachu Santiagopaj, Josepaj, Simonpaj, Judaspajpiwan wauken? <sup>56</sup> ¿Panancunari manachu nokanchis uqhupi tiyancu? ¿Maymantataj payri tucuy cayta yachan?

<sup>57</sup> Chayraycu mana casurarkancuchu. Jesustaj paycunata nerkan:

—Tucuy lugarpi Diosmanta willaj profetataka sumajta jap'ekancu, manataj quiquin llajtancajpeka ni quiquin wasinpipas.

<sup>58</sup> Mana creeskancuraycu, chaypeka mana achqha milagrocunata ruwarkanchu.

### Juan Bautista wañupun

**14** Chay quiquin tiempopi, Galileapi gobernaj Herodes Jesusmanta parlajta uyarerkan. <sup>2</sup> Sirve-nincunata nerkan: “Chayka Juan Bautista, causarimun. Chayraycu chay jina atiyniyojka, milagrocunata ruwanapaj.”

<sup>3</sup> Ñaupajña Herodeska Juanta jap'icherkan. Cadenawan wataycuchispataj, carcelman wisk'aycucherkan wauken Felipepaj warmin Herodiasraycu. <sup>4</sup> Juan Herodesman: “Waukeyquipaj warminwan mana tiyay-cuyta atinquichu” niska.

<sup>5</sup> Chayraycu Herodeska Juanta wañuchiyta munarkan. Chaywanpas runacunata manchacorkan, imaraycuchus tucuy runa creerkancu Juanka Diosmanta parlaskanta. <sup>6</sup> Herodespaj p'unchayninpitaj Herodiaspaj ususin tusorkan tucuy invitaskacunapaj ñaupakenpi, chaytaj Herodesman sinchi sumaj yuyacorkan. <sup>7</sup> Chayraycu Herodeska juramentowan prometecorkan imatapas mañajtin konanpaj. <sup>8</sup> Sipastaj mamanpaj yuyaychaskan caspa, Herodesman nerkan:

—Juan Bautistapaj umanta uj platopi koway.

<sup>9</sup> Gobernaj Herodestaj llaquicorkan. Chaywanpas invitaskacunapaj ñaupakenpi juramentowan prometecuskanraycu, mandarkan konancupaj. <sup>10</sup> Mandarkan carcelpi Juan Bautistapaj umanta cuchokanancupaj. <sup>11</sup> Uj platopi apaspataj, sipasman korkancu, paytaj manmanman korkan.

<sup>12</sup> Juanpaj discipuloncunataj chayarkancu. Cuerponta apapuspataj, p'ampamporkancu. Chay pasaymantataj Jesusman willamorkancu.

### Jesús miqhunata kon phichka waranka runacunaman

<sup>13</sup> Jesustaj chayta uyarispa, chaymanta waj lugarman botepi sapallan puriporkan. Runacunataj chayta yacharkospa, llajtacunamanta llojsispa, chaquipi purerkancu. <sup>14</sup> Jesús botemanta llojsichcaspa, achqha runacunata ricorkan. Qhuyapayaspa, onkoskacunata alliyacherkan. <sup>15</sup> Ch'isiyaycuytataj discipuloncuna chim-paycuspa nerkan:

—Ch'isiña, caytaj ch'usaj lugar. Runacunata cachapullayña, estanciacunapi miqhunata ranticunancupaj.

<sup>16</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—Mana puripunancuchu; kancuna miqhunata koychis.

<sup>17</sup> Paycunataj nerkan:

—Mana nokaycupaj canchu, manachayri phichka t'antalla iscay challwallapiwan.

<sup>18</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Cayman apamuychis.

<sup>19</sup> Mandarkantaj runacunata pasto patapi tiyaranancupaj. Phichka t'antata iscay challwatawan maquinpi jap'iyuspa, janaj pachata khawarerkan. Diosman gracia kospa, t'antacunata parterkan. Discipuloncunaman jaywarkan, paycunataj runacunaman jaywararkancu. <sup>20</sup> Tucuyincun miqhorkancu sajsanancu-cama, puchorkanraj canpas. Chaytataj okharerkancu chunca iscayniyoj canasta junt'ataraj. <sup>21</sup> Miqhojcunaka phichka waranka jina kharicuna carkancu, warmicunata mana yupaspa ni wawacunatapas.

### Jesús unu patanta purin

<sup>22</sup> Chaymanta Jesús discipuloncunata boteman yaycucherkan, ñaupajta pasanancupaj kocha chimpaman, chaycamataj payka runacunata cachapuchcarkan.

<sup>23</sup> Cacharpayaspataj, Jesús lomaman llojsiporkan sapan oracionta ruwaj. Ch'isiyaycojtintaj chaypi sapan cachcarkan. <sup>24</sup> Chaycamataj botepi discipuloncuna kocha chaupitaña purichcarkancu. Oladacuna boteta bajtachcarkancu; paycuna contra wayrarkan.

<sup>25</sup> Pakariyamuytataj Jesús paycuna ladoman kocha patanta jamuchcarkan. <sup>26</sup> Discipuloncuna kocha patanta jamojta ricuspa, mancharicorkancu. Wajach'acorkancutaj manchacuymanta:

—Uj cucuchi! —nispa.

<sup>27</sup> Jesús paycunaman parlapayarkan, nispa:

—¡Callpachacuychis! Noka cani, ama manchacuychis-chu.

<sup>28</sup> Pedrotaj contestarkan:

—Señor, kan canqui chayka, niway cay kocha patanta kanman jamunaypaj.

<sup>29</sup> Jesustaj nerkan:

—Jamuy —nispa.

Pedrotaj botemanta urakaspas, kocha patanta Jesusman puriyta kallarerkan. <sup>30</sup> Sinchi wayrata reparaspa, mancharicorkan. Unuman ña chincaycapuchcaspataj, wajach'acuyta kallarerkan:

—¡Señor, salvaway! —nispa.

<sup>31</sup> Chaypacha Jesús maquinmanta jap'ispa, payta nerkan:

—Pisi creeyniyoj! ¿Imaraycutaj iscayrayanqui?

<sup>32</sup> Boteman yaucupojtincu, wayra thaniporkan.

<sup>33</sup> Botepi cajcunataj Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa payta nerkan:

—¿Ciertopuni kan canqui Diospaj Churin!

### Genesaretpi Jesús onkoskacunata alliyachin

<sup>34</sup> Kocha chimpaman pasaspa, Genesaretman chayarkancu. <sup>35</sup> Chay lugarniyocunataj Jesusta rejserkorancu, tucuy chay lugarpitaj yachacorkan. Chayraycu tucuy onkoskacunata payman apamorkancu. <sup>36</sup> Jesustataj rogarkancu p'achanpaj cantollantapas onkoskacunata llanqharinancupaj. Tucuy llanqharejcunataj alliyachiska carkancu.

### ¿Imataj runata khellichan?

**15** Waquin fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jerusalemanta chayamuspa, Jesusman chimpaycuspa taporkancu:

<sup>2</sup> —¿Imaraycutaj discipuloyquicuna ñaupaj abuelonchiscunapaj costumbrenta p'aquincu? ¿Imaraycutaj paycunari maquina mana mayllacuncuchu miqhunancupaj?

<sup>3</sup> Jesús contestarkan:

—¿Imaraycutaj kancunapas Diospaj mandacuskanta p'aquiquichis costumbreyquichiscunata ruwanayquichisraycu? <sup>4</sup> Dioska mandarkan: 'Tata mamayquita respetanqui.' Chaymanta: 'Pichus tatanta chayri mamanta maldicejka, wañuchun.' <sup>5</sup> Kancunataj ninquichis: 'Pillapas tatanta chayri mamanta ninman: Mana yanapayta atiyquichu, imaraycuchus tucuy cajiya Diosmanña kopuni, nispa chayka, <sup>6</sup> manaña obligaskachu yanapanapaj tatanta ni mamantapas.' Ajinapi kancunaka Diospaj mandacuskanta p'aquiquichis, costumbreyquichista ruwanayquichisraycu.

<sup>7</sup> ¡Scay uya runacuna! Profeta Isaiás kancunamanta allinta nerkan:

<sup>8</sup> 'Cay runacunaka simillancuwan honrawancu, sonkoncutaj carupi nokamanta cachcan.

<sup>9</sup> Imapajpas sirvinchu adorawaskancoka.

Yachachiskancutaj runacunapaj mandacuskancunalla.

<sup>10</sup> Jesús runacunata wajaspa nerkan:

—Uyariychis, entendiychistaj. <sup>11</sup> Siminta yaycoj runataka mana khellichanchu, ni ima miqhuy, manachayri siminmanta llojsej.

<sup>12</sup> Discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa, taporkancu:

—¿Yachanquichu fariseocuna niskayquita uyarispa phiñacuskancuta?

<sup>13</sup> Jesustaj contestarkan:

—Mayken sach'apas Tataypaj mana tarpuskanka, saphinmantapacha t'iraska canka. <sup>14</sup> Fariseocunata dejaychis. Paycunaka ñausacuna cancu, waj ñausacuna

pusaj. Uj ñausa waj ñausata pusan chayka, iscaynincu jut'uman urmayconkacu.

<sup>15</sup> Pedrotaj Jesusman nerkan:

—Cay niskayquita sut'inchawaycu.

<sup>16</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Manarajchu kancunapas entendinquichis?

<sup>17</sup> ¿Manachu entendinquichis siminta yaycojka wijsaman yaucuskanta, chaymantataj llojsipuskanta?

<sup>18</sup> Simimanta llojsejajtaj sonkomanta jamun; chaytaj khellichan. <sup>19</sup> Runapaj sonkonmanta llojsejka caycuna: mana allin pensaycuna, runa wañuchiycuna, adulterio jucha ruwaycuna, mana casarasma tiyaycuna, suwacuycuna, llullacuycuna, insultaycunapiwan.

<sup>20</sup> Caycunaka runata khellichan. Maqui mayllacuna costumbreta mana junt'aspa miqhoyka mana sonkota khellichanchu.

### Waj llajtayoj warmi Jesuspi creen

<sup>21</sup> Jesús chaymanta llojsispa, Tiroman Sidonmanpiwan puriporkan. <sup>22</sup> Chaypi tiyay uj cananea warmi kayllaycorkan wajach'acuspa:

—Señor, rey Davidpaj Churin, qhuyapayaway!

☩ Ususiy sajra espirituyoj!

<sup>23</sup> Jesustaj ni imata contestarkanchu. Discipuloncunataj payman chimpaycuspa, rogarkancu:

—'Puripuy' niy chay warmita; imaraycuchus khepanchista jamun wajach'acuspa.

<sup>24</sup> Jesús warmita nerkan:

—Dioska cachamuwan Israel llajtapi caj oveja jina chincaska runacunallaman.

<sup>25</sup> Chaywanpas warmeka Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa, rogarkan:

—Señor, yanapariway!

<sup>26</sup> Jesustaj contestarkan:

—Mana allinchu wawacunapaj t'antanta kechuspa alkocunaman konaka.

<sup>27</sup> Warmitaj nerkan:

—Arí, Señor, alkocunapas wasiyojppaj mesanmanta urmakaj ñut'ucunataka miqhullancutaj.

<sup>28</sup> Jesús payman nerkan:

—Warmi, creeyniyqui sinchi athun. Munaskayquiman jina ruwaska cachun.

Chhicamantapacha ususenka alliyaporkan.

### Jesús achqha onkoskacunata alliyachin

<sup>29</sup> Jesús chaymanta llojsipuspa, Galilea kocha cantoman chayarkan. Uj lomaman llojsispataj tiyaycorkan.

<sup>30</sup> Achqha runacuna Jesusman tantacorkancu.

Pusamorkancu cojocunata, ñausacunata, mana maquiyojuncunata, jup'acunata, waj achqha onkoskacunatawan. Jesuspaj ñaupakenpi churarkancu, paytaj aliyacherkan. <sup>31</sup> Runacunataj muspharasma khawarkancu jup'acuna parlajta, mana maquiyojuncuna alliyaskata, cojocuna purichajta, ñausacunapas ricucojta. Israelpaj Diosnintataj alabayta kallarerkan.

### Jesús miqhunata kon tawa waranka runaman

<sup>32</sup> Jesús discipuloncunata wajaspa nerkan:

—Cay runacunata qhuyapayani. Quimsa p'unchayña caypi nokawan cancu; ni ima miqhunancu canchu. Manataj munanichu mana miqhuskata wasincuman cachapuyta, ñanpi yuyaynincu ama chincananpaj.

<sup>33</sup> Discipuloncunataj nerkan:

—¿Imaynatataj achqha runapaj miqhunata tarichuwan cay mana runayoj lugarpi?

<sup>34</sup> Jesús paycunata taporkan:

—¿Jayc'a t'antayquichistaj can?

Paycuna contestarkancu:

—Kanchis t'anta, uj chhican challwitacunapiwan.

<sup>35</sup> Jesustaj runacunata mandarkan pampapi tiyaranancupaj. <sup>36</sup> Kanchis t'antata challwacunatawan maquinpi jap'ispa, Diosman graciasta korkan. Partiraspataj, discipuloncunaman korkan. Paycunataj runacunaman jaywararkancu. <sup>37</sup> Tucuyinincu miqhorkancu sajsanancucama. Chaywanpas puchoj ñut'uncunata kanchis canastata junt'acherkancu. <sup>38</sup> Miqhojcunataj tawa waranka kharicuna carkancu, mana yupaspa warmicunata ni wawacunatapas. <sup>39</sup> Jesús runacunata cachapuspa, boteman yaycupuspa, Magadán lugarman puriporkan.

### Fariseocuna saduceocunapiwan milagrota mañancu

**16** Fariseocuna saduceocunapiwan Jesusman purerkancu, juchaman urmachiyta munaspa. Mañarkancutaj milagrota ruwananpaj, ricuchinanpaj Diosmantapuni jamuskanta.

<sup>2</sup> Jesustaj contestarkan: “Ch'isiña, janaj pacha puca cajtin, kancuna ninquichis: ‘Sumaj p'unchay canka pakarín’ nispa. <sup>3</sup> Tutamanta janaj pacha puca cajtin phuyuwan tapaska cajtintaj, ninquichis: ‘Cunanka mana allin p'unchay canka’ nispa. Kancunaka janaj pachapi cajcunata khawaspa imayna p'unchay cananta yachanquichis chayri, ¿imaynatataj cay tiempopi señal-cunata mana reparayta yachanquichischu? <sup>4</sup> Cay sajra mana casucoj runacuna uj milagrota mañancu. Chaywanpas mana waj milagrota riconkacuchu, manachayri Jonaspaj milagrollanta.”

Sakerpayaspataj, puriporkan.

### Fariseocunapaj levaduran

<sup>5</sup> Discipuloncuna uj lado kocha cantoman pasaspa, t'antata apanancuta konkapuskacu. <sup>6</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Khawariychis, fariseocunapaj saduceocunapajpiwan levadurancumanta cuidacuychis.

<sup>7</sup> Discipuloncunataj parlanacorkancu:

—¿T'antata mana apamunchischu! —nispa.

<sup>8</sup> Jesús chayta reparaspa paycunata nerkan:

—¿Imaraycutaj ninquichis t'antayquichis mana caskanta? Pisi creenyioj canquichis. <sup>9</sup> ¿Manarajchu entendinquichis, ni yuyapunquichischu phichka t'antamanta phichka waranka runacunaman miqhuchiskay-

ta, jayc'a canastatataj okhariskayquichistapas? <sup>10</sup> ¿Nil-latajchu yuyanquichis kanchis t'antamanta tawa waranka runacunaman miqhuchiskayta, jayc'a canastatataj okhariskayquichista? <sup>11</sup> ¿Imaynatataj mana reparacunquichischu noka mana t'antamantachu parlachcaskayta? Fariseocunapaj saduceocunapajpiwan levadurancumanta cuidacuychis.

<sup>12</sup> Chhicaraj entenderkancu Jesuska mana t'anta levaduramantachu ‘cuidacuychis’ niskanta, manachayri fariseocunapaj saduceocunapajpiwan yachachicuyin-cumanta.

### Pedro sut'inchan Jesuska Cristo caskanta

<sup>13</sup> Cesarea de Filipino llajtaman chayaspa, Jesús discipuloncunata taporkan:

—Runacunari, ¿pi niwancutaj nokatari?

<sup>14</sup> Discipuloncunataj contestarkancu:

—Waquincuna nincu ‘Juan Bautista’, waquincunataj ‘Elías’, waquincunataj ‘Jeremías chayri waj profeta.’

<sup>15</sup> Jesús paycunata tapullarkantaj:

—Kancunari, ¿pi niwanquichistaj?

<sup>16</sup> Pedrotaj contestarkan:

—Kanka Cristo canqui, causachcaj Diospaj Churin.

<sup>17</sup> Jesustaj payta nerkan:

—Cusicuynioj canqui, Simón, Jonaspaj churin. Ni mayken runachu caytaka ricuchisunqui, manachayri janaj pachapi caj Tatay. <sup>18</sup> Nokataj niyqui, kan Pedro canqui. Cay kaka patapitaj iglesiyta ruwasaj. Infiernopaj atiyinpas mana atipankachu iglesiytaka. <sup>19</sup> Janaj pacha gobiernopaj llavencunata kanman koskayqui. Cay pachapi wataskayqui, janaj pachapi wataskallataj canka. Cay pachapi pascaraskayqui, janaj pachapi pascaraskallataj canka.

<sup>20</sup> Discipuloncunataj mandarkan ama ni piman willanancupaj pay Cristo caskanta.

### Jesús wañunanta willacun

<sup>21</sup> Chaymantapacha Jesús discipuloncunaman sut'in-chayta kallarerkan pay Jerusalemman purinanta, llajtapa-j jefencunataj, sacerdotecunapaj jefencuna, leyman-ta yachachejcunapiwan sinchita ñac'arichinancuta, wañuchinancutawan, quimsa p'unchaymantataj causaripunanta. <sup>22</sup> Pedrotaj Jesusta wajnejman pusarkospa, parlapayayta kallarerkan nispa:

—¿Señor, amapuni Dios munachunchu cay pasanasunquita!

<sup>23</sup> Jesustaj cutirispa Pedrotaj nerkan:

—¿Supay Satanás, ithiriy nokamanta! Urmachinaman churawanqui. Kan mana pensanquichu Diospaj pensaskanta jina. Kanka runacuna jinalla pensanqui.

<sup>24</sup> Chaymanta Jesuska discipuloncunaman nerkan:

—Maykenchus nokawan puriyta munan chayka, pay-cama konkacuchun. Sufrispapas nokawan purichun wañunancama. <sup>25</sup> Causaynillanta salvayta munajka chincachenka; nokaraycu causayninta chincachejka, salvaconka. <sup>26</sup> ¿Imapajtaj runaman sirvenka cay pachapi khapajyaskan, alman mana salvaska cajtinri?

¿Runari jayc'atataj paganman almanta salvananpaj?  
<sup>27</sup> Tataj Churenka jamonka Tatanpaj sumaj glorianwan  
 angelnincunapiwan; chhica sapa ujman ruwaskan-  
 cuman jina koponka. <sup>28</sup> Segurayquichis, waquin caypi  
 cajcunamanta mana wañonkacuchu Tataj Churinta  
 gobernaj jamojta ricunancucama.

### Jesús waj jinaman tucun

**17** Sojta p'unchaymanta Jesús Pedrotaj, Santiagota,  
 Santiagopaj wauken Juantawan pusaricorkan.  
 Paycunawantaj athun lomaman puriporkan. <sup>2</sup> Chaypi  
 paycunapaj ñaupakenpi Jesús waj jinaman tucorkan,  
 uyan inti c'anchayman jina, p'achantaj sinchi yuraj  
 c'anchay jina. <sup>3</sup> Moisés Eliaspian riqhurerkancu Je-  
 suswan parlachcaj. <sup>4</sup> Pedrotaj Jesusta nerkan:

—Señor, ðallin caypi cachcaycu! Munanqui chayka,  
 quimsa ramarata ruwasaj: ujta kanpaj, ujta Moisespaj,  
 ujtataj Eliaspaj.

<sup>5</sup> Parlachcajtinraj, c'anchachcaj phuyu tapaycuspa  
 llanthuycorkan. Phuyumantataj Dios parlamorkan,  
 nerkantaj: 'Caymi munaska Chureyka, ajllaskaytaj. Pay-  
 ta uyariychis.'

<sup>6</sup> Cayta uyarispa, discipuloncuna manchariska pam-  
 pacama c'uñuycorkancu. <sup>7</sup> Jesús paycunaman chim-  
 paycorkan. Llanqhaycuspataj nerkan:

—Sayariychis, ama mancharicuychischu.

<sup>8</sup> Khawarispataj Jesuslata ricorkancu, manaña ni  
 pitapas.

<sup>9</sup> Lomamanta urakamuchcaspas, Jesús mandarkan:

—Cay ricuskayquichista ama ni pimanpas willan-  
 quichischu, Tataj Churin wañuskamanta causarinanca-  
 ma.

<sup>10</sup> Discipuloncunataj Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj leymenta yachachejcuna nincu Elias-  
 raj ñaupajta jamunantari?

<sup>11</sup> Jesús contestarkan:

—Ciertu Elías ñaupajta jamunanka, paytaj tucuy ima-  
 ta jallch'anca. <sup>12</sup> Nokataj niyquichis, Eliaska jamunña.  
 Paycunataj mana rejsispa, munaynincuman jina payta  
 ñac'aricherkancu. Ajinallataj Tataj Churintapas  
 ñac'arichenkacu.

<sup>13</sup> Chhicaraj discipuloncunaka reparacorkancu Jesús  
 Juan Bautistamanta parlaskanta.

### Jesús sajra espirituyoj waynata alliyachin

<sup>14</sup> Runacuna cachcaskancuman chayajtincu, uj runa  
 Jesusman chimpaycorkan. Ñaupakenpi konkoriycus-  
 pataj nerkan:

<sup>15</sup> —Señor, churiyta qhuyapayaripuway. T'ucu sinchi-  
 ta ñac'arichichcan. Achqha cuti ninaman unuman ur-  
 maycun. <sup>16</sup> Discipuloquicunaman pusarkani, manataj  
 alliyachiyta aterkancuchu.

<sup>17</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Ay, sajra mana creeyniyoj runacuna! ¿Jayc'ajca-  
 mataj kancunawan cachcasajri? ¿Jayc'ajcamataj aguan-  
 taskayquichisri? Chay waynata cayman pusamuychis.

<sup>18</sup> Jesús sajra espirituta c'amejtin, chay waynamanta  
 llojsiporkan. Chhicamantapacha alliyaporkan.

<sup>19</sup> Discipuloncunataj Jesusman chimpaycuspa, sapal-  
 lanta taporkancu:

—¿Imaraycutaj nokaycuri sajra espirituta mana  
 katerkoyta aterkaycuchu?

<sup>20</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—Imaraycuchus kancunaka pisi creeyniyoj can-  
 quichis. Segurayquichis, creeyniyquichischus uj juch'uy  
 mostaza muju jinallapas canman chayka, cay lomata:  
 'Ithiriy chaymanta, puriytaj kochaman' nejtiiyquichis,  
 lomaka purinman. Kancunapajka mana imapas mana  
 aticoj canmanchu. <sup>21</sup> Chaywanpas cay jina sajra espiri-  
 tutaka imawanpas katerkoyta atiwaychischu, man-  
 achayri oracionwan ayunopiwan.

### Jesús ujtawan willan wañunanmanta

<sup>22</sup> Jesús discipuloncunawan cusca Galileapi purich-  
 caspa, paycunaman nerkan:

—Tataj Churenka runacunaman entregaska canka.

<sup>23</sup> Wañuchenkacu, quimsa p'unchaymantataj causarim-  
 ponka.

Discipuloncunataj chayta uyarispa, sinchita  
 llaquicorkancu.

### Impuestota paganamanta

<sup>24</sup> Jesús discipuloncunapiwan Capernaum llajtaman  
 chayajtincu, templopaj impuesto cobrajcuna Pedro-  
 man purerkancu, taporkancutaj:

—¿Manachu yachachejniyquichis templopaj im-  
 puestota pagan?

<sup>25</sup> Pedrotaj contestarkan:

—Arí, pagan.

Pedro wasiman yaycojtintaj, Jesús payman nerkan-  
 pacha:

—Kanri, ¿ima ninquitaj, Simón? Cay pachapi guber-  
 najcuna ¿pimantataj impuestota cobrancu? ¿Quiquin  
 nacionniyoj caj familiacunamantachu, icha waj llajtayo-  
 jcunamantachu?

<sup>26</sup> Pedrotaj contestarkan:

—Waj llajtayojcunamanta —nispa.

Jesustaj nerkan:

—Arí, jina cajtin, quiquin nacionniyoj cajtenka, mana  
 pagananchu. <sup>27</sup> Chaywanpas ama rimanancupaj,  
 kochaman anzuclaj puriy. Ñaupajcaj orkhoskayqui  
 challwapaj siminpi uj kolketa tarinqui. Chaylla muna-  
 conka nokamanta kanmantawan impuesto paganapaj.  
 Apaspa, pagamuy.

### ¿Maykentaj curajri?

**18** Chay cutillataj discipuloncuna Jesusman chim-  
 paycuspa, taporkancu:

—¿Pitaj Diospaj gobiernonpi curajri?

<sup>2</sup> Jesustaj uj wawata wajaspa, paycunapaj chaupincu-  
 pi sayaycuchispa, <sup>3</sup> nerkan:

—Segurayquichis, kancunachus mana humilde  
 sonkoyojman tucuwajchis wawacuna jina chayka,

Diospaj gobiernonmanka mana yaycuwajchischu. <sup>4</sup> Pil-lapas cay wawa jina humilde sonkoyoiman tucojka, chaymi Diospaj gobiernonpeka astawan curaj canka. <sup>5</sup> Pipas nokapaj sutiypi cay wawata jina jap'ekajka, nokata jap'ekawan.

### Juchaman urmachicojcuna

<sup>6</sup> "Maykellanpas nokapi creej humilde juch'uycitocunamanta ujninta juchaman urmachejpajka, allin canman paypaj cuncanman athun cutana rumita wataycuspa, athun kochaman wijch'uycunancoka. <sup>7</sup> ¡Ay, cay pachapi achqha juchaman urmachejcuna callankacupuni! Chaywanpas, ¡ay pobre runa wajcunata juchaman urmachejka!

<sup>8</sup> "Chayraycu maquiuyquichus chaquiuyquichus juchaman urmachisunqui chayka, p'atakaspa caruman wijch'upuy. Allinrajmi salvaska causanayqueka uj maquiyoj chayri uj chaquiyojllapas, iscaynin maquiyoj iscaynin chaquiyoj mana wañoj nina infiernoman wijch'uska canayquitapachaka. <sup>9</sup> Ñawiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, orkhospa caruman wijch'upuy. Allinrajmi salvaska causanayqueka uj ñawiyojllapas, iscaynin ñawiyoj mana wañoj nina infiernoman wijch'uska canayquitapachaka.

### Chincaska oveja

<sup>10</sup> "Ama desprecianquichu maykennincutapas nokapi creej juch'uycunata. Niyquichis, janaj pachapi paycunapaj angelnincuna Tataypaj ñaupakenpipuni cachcancu. <sup>11</sup> Tataj Churenka chincaskacunata salvaj jamun.

<sup>12</sup> "¿Imaynataj yuyacusunquichis? Uj runa pachaj ovejajoj caspa, ujnin ovejan chincajtín, ¿manachu iskon chunca iskonniyojta lomapi sakerpayaspa, chincaska ovejata masc'aj purinman? <sup>13</sup> Segurayquichis, chincaska ovejanta tarispaka astawan sinchitaraj cusicunman, iskon chunca iskonniyoj mana chincaska ovejancunamanta cusicuytapachaka. <sup>14</sup> Ajinallataj janaj pachapi cachcaj Tatayquichiska mana munanchu ni maykellanpas cay juch'uycunamanta chincaanta.

### Perdonanamanta

<sup>15</sup> "Waukeyquichus kan contra juchallicun chayka, sapanpi payman parlapayay juchanta reparachispa. Chay niskayquita casuconka chayka, waukeyquiwan allinpiña canqui. <sup>16</sup> Mana casusunqui chayka, ujtapas chayri iscayojtapas wajay, iscaj chayri quimsa testigopas juchanta sut'inchanancupaj. <sup>17</sup> Nillataj paycunatapas casojtinri, tantaska creyentecunaman willay. Ni Diospaj tantaskantapas casojtenka, mana Diospi creej runa jina cachun, uj juchasapa runa jina.

<sup>18</sup> "Segurayquichis, cay pachapi wataskayquichis janaj pachapi wataskallataj canka. Cay pachapi pascaraskayquichistaj janaj pachapi pascaraskallataj canka.

<sup>19</sup> "Cayta niyquichis, cay pachapi iscayoj kancunamanta uj sonkolla imatapas oracionpi mañacunquichis chayka, janaj pachapi cachcaj Tatay kancunapaj

ruwanka. <sup>20</sup> Mayllapipas sutiypi iscayoj chayri quimsayoj tantancuncu chayka, chay chaupincupi noka cachcane.

<sup>21</sup> Pedrotaj Jesusta taporkan:

—Señor, noka contra juchallicoja, ¿jayc'a cutitataj perdonasaj? ¿Kanchis cutitachu?

<sup>22</sup> Jesustaj contestarkan:

—Mana kanchis cutillata niyquichu, manachayri kanchis chunca kanchis cuticama.

### Mana perdonay munajmanta ejemplo

<sup>23</sup> "Janaj pacha Diospaj gobiernonka rijch'acun uj gobernaj llanc'ajncunamanta cuenta mañajman.

<sup>24</sup> Cuentata mañayta kallarihcajtín, ujninta pusamorkancu achqha millón manuta. <sup>25</sup> Chay llanc'ajnin mana imawan pagayta atejtintaj, gobernajka mandarkan pay warminwan, wawancunawan, tucuy cajncunapiwan cusca vendiska cananta, jinapi pagaska cananpaj. <sup>26</sup> Llanc'ajnitaj gobernajpaj ñaupakenpi konkoriycuspa, payta rogarkan: 'Señor, pacienciaripay, lliujta pagapullaskayqui.' <sup>27</sup> Gobernajtaj payta qhuyapayaspa, perdonaporkan, libretataj cachariporkan.

<sup>28</sup> "Chaymanta llojsipuspataj, chay llanc'ajka waj llanc'ajmasinwan tuparkan, uj chhican manu payman carkan. Cuncanmanta jap'ispa yaka siperkan nispa: '¡Manuchacuwasquayquita pagaway!' <sup>29</sup> Llanc'ajmasintaj paypaj ñaupakenpi konkoriycuspa, rogarkan: '¡Pacienciaripay, lliujta pagapullaskayqui!' <sup>30</sup> Paytaj mana munarkanchu, astawanpas carcelman wisk'aycucherkan manunta paganancama. <sup>31</sup> Waj llanc'ajmasincunataj chayta ricuspa, sinchita llaquicorkancu. Purispataj, gobernajman willamorkancu tucuy ima pasaskanta.

<sup>32</sup> Gobernajtaj wajachimuspa payta nerkan: '¡Sajra llanc'aj! Nokaka rogawaskayquiraycu tucuy manuchacuwasquayquita perdonarkayqui. <sup>33</sup> Kanpas llanc'ajmasiyquita qhuyapayanayqui carkan, imaynatachus noka qhuyapayayqui jinata.' <sup>34</sup> Gobernajka phiñacuspá, mandarkan castiganancupaj tucuy manuchacuskanta paganancama."

<sup>35</sup> Jesús nillarkantaj:

—Kancunawanpas jinallataj ruwanka janaj pacha Tatayka, sapa uj kancuna tucuy sonkowan hermanoyquichista mana perdonajtiyquichiska.

### Jesús divorciomanta yachachin

**19** Jesús caycunata nispa, Galileamanta Judea provinciaman puriporkan. Inti llojsimuy lado Jordán mayuman chayaporkan. <sup>2</sup> Achqha runacuna Jesuspaj khepanta jamorkancu. Chaypitaj onkoskacunata alliyacherkan.

<sup>3</sup> Waquin fariseocuna Jesusman kayllaycorkancu. Juchaman pantachinancupaj taporkancu:

—¿Leyman jina imallamantapas casaraska runa esposanmanta divorciacuyta aticunmanchu?

<sup>4</sup> Jesús paycunata contestarkan:

—¿Manachu Diospaj palabranpi leenquichis cay pachapaj kallariyninpi Dios kharita warmitawan ruwaskanta? <sup>5</sup> Diostaj nerkan: 'Chayraycu khareka tata mamanta sakeponka esposanwan juntacunapaj, is-caynincutaj uj runa jinalla cankacu.' <sup>6</sup> Ajinaka manaña iscaychu cancu, manachayri ujlla. Chayraycu Diospaj juntaskanta runaka ama wijch'uchichunchu.

<sup>7</sup> Paycunataj taporkancu:

—¿Imaraycutaj Moisés mandarkan esposaman divorcio papelta kospa cacharipunata?

<sup>8</sup> Jesustaj nerkan:

—Khoru sonkoyoq casqayquichisraycu, Moiseska esposamanta divorciacunanta permitirkan. Kallariypeka mana jinachu carkan. <sup>9</sup> Nokataj niyquichis, esposan mana adulterio juchata ruwachcajtín, pillapas esposanmanta divorciacuspá waj warmiwan casaracun chayka, adulterio juchata ruwan.

<sup>10</sup> Discipuloncutataj nerkan:

—Casaraska runa warminwan chay jina canan cajtenka, mana convinincho casaracunaka.

<sup>11</sup> Jesustaj contestarkan:

—Mana tucuychu entendincuman caytaka, manachayri picunatachus Dios entendiya yanapan chaycunalla. <sup>12</sup> Mana tucuy kharichu casaracuyta atin. Imaraycuchus ujcunaka mana casaracunapaj jinachu nacincu, ujcunataj runacuna capancu mana casaracunapaj, ujcunataj Diospaj gobiernonpi sirvinancu-raycu mana casaracuncuchu. Jina cayta atejka, jina cachun.

### Jesús wawacunata bendicin

<sup>13</sup> Wawacunata Jesusman pusamorkancu, maquincunata paycuna pataman churaspa oración ruwanapaj. Discipuloncutataj wawa apamojcunata c'amiyta kallarkerkancu. <sup>14</sup> Jesús nerkan:

—Ama jarc'aychischu wawacuna nokaman jamunanta, imaraycuchus Diospaj gobiernonka wawa jina cajcunapaj.

<sup>15</sup> Wawacuna pataman maquincunata churaspa, bendicerkan. Chay lugarmantataj puriporkan.

### Uj khapaj wayna

<sup>16</sup> Uj wayna Jesusman purispa, taporkan:

—Yachachej, ¿ima allintataj ruwanay wiñay causayniyoj canaypaj?

<sup>17</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Imaraycutaj allincajmanta tapuwanqui? Ujlla al-lenka, chaytaj Dioslla. Salvación causayman yaycuyta munanqui chayka, Diospaj mandaskancunata casucuy.

<sup>18</sup> Paytaj nerkan:

—¿Maykencunata?

Jesús payta nerkan:

—Ama wañuchinquincho, adulterio juchata ama ruwanquincho, ama suwacunquincho, ama pimantapas llullata ninquincho. <sup>19</sup> Tata mamayquita respetay, runamasiyquitataj munacuy kan quiquiyquita jina'.

<sup>20</sup> Waynataj nerkan:

—Tucuy chaycunata junt'aniña. ¿Imarajtaj faltawan?

<sup>21</sup> Jesustaj payman nerkan:

—Cabal mana juchachana jina runa cayta munaspaka, puriy, cajniyquita vendimuy, chay kolketataj pobrecunaman kopuy. Ajinamanta janaj pachapi khapaj cayniyqueka canka. Chhicamanta jamuspa, nokawan puriy.

<sup>22</sup> Waynataj chayta uyarispa, llaquiska puriporkan, imaraycuchus payka sinchi khapaj carkan.

<sup>23</sup> Jesús discipuloncutanaman nerkan:

—Segurayquichis, khapajcunaka ñac'ayta yayconkacu Diospaj gobiernonmanka. <sup>24</sup> Ujtawan niyquichis, camelloraj agujapaj ninrinta astawan facilta pasanman, uj khapaj runa Diospaj gobiernonman yaycunamantaka.

<sup>25</sup> Cayta uyarispa, discipuloncutanaka astawanraj musphararkancu, nerkancutaj:

—¿Chhicari pillataj salvaska cayta atinman?

<sup>26</sup> Jesús paycunata khawarispa, contestarkan:

—Runapaj mana aticojka, Diospaj aticun.

<sup>27</sup> Pedrotaj nerkan:

—Nokaycu tucuy imaycuta sakempuycu kanwan purinaycupaj. ¿Imatataj jap'ekasajcuri?

<sup>28</sup> Jesustaj paycunaman contestarkan:

—Segurayquichis, tucuy imapas mosojyachiska canan tiempo chayamojtin, Tataj Churin sumaj glorioso trononpi tiyaycojtin, kancuna, nokawan purejcuna, chunca iscayniyoj tronocunapi tiyaycullanquichistaj, chunca iscayniyoj Israelpaj miraynincunata juzganayquichispaj. <sup>29</sup> Tucuy runa nokaraycu wasincuta, waukencunata, panancunata, tatanta, mamanta, wawancunata, jallp'ancutapas sakejcunaka pachaj cuti yapaskata wiñay causaytawan jap'ekankacu. <sup>30</sup> Cunan ñaupajpi cajcunamantaka, Diospaj gobiernonpi achqhayoj khepapi cankacu. Cunan khepapi cajcunamantataj, achqhayoj ñaupajpi cankacu.

### Llanc'ajcuna

**20** "Diospaj gobiernonka rijch'acun uj haciendapaj patronninman. Tutamanta llojserkan uva chajranpi llanc'ajcunata minc'aj. <sup>2</sup> Minc'askan llanc'ajcunawan arreglarkan sapa p'unchaymanta uj kolketa pagananpaj. Chaymantataj uva chajranman paycunata cacharkan llanc'anancupaj. <sup>3</sup> Iskon horata jina ujtawan llojsispa, plazapi mana ima ruwanayoj runacunata ricorkan. <sup>4</sup> Paycunataj nerkan: 'Kancunapas puriyichis, uva chajraypi llanc'amuychis. Cabalta pagaskayquichis.' Paycunataj purerkan. <sup>5</sup> Cusca p'unchayta ujtawan llojserkan llanc'ajcunata masc'aj. Quimsa hora tardetaña llanc'ajcunata minc'allarkantaj. <sup>6</sup> Phichka hora tardetapas ujtawan plazaman llojserkan. Chaypi taripallarkantaj mana ima ruwanayoj runacunata. Taporkantaj: '¿Imaraycutaj kancuna caypi cachcanquichis p'unchay entero mana llanc'aspa?' <sup>7</sup> Contestarkancu: 'Mana pipas minc'awancuchu.' Patrontaj paycunaman nerkan: 'Kancunapas uva chajrayman llanc'aj puriyichis.'

<sup>8</sup>“Ch'isuyaycuymañña, patronka llanc'achej encargodoman nerkan: 'Llanc'ajcunata wajay. Pagarapuy khepa yaycojcumamanta kallarispa, ñaupajta yaycojcumama.' <sup>9</sup>Inti yaycuchcajtinña llanc'aj yaycojcuna jamuspa, sapa uj jap'ekacorkancu uj p'unchay pagota. <sup>10</sup>Chaymanta ñaupajta llanc'aj yaycojcumaman tupajtin, astawan jap'ekanancuta pensarkancu. Sapa uj jap'ekallarkancutaj uj p'unchay pagollata. <sup>11</sup>Pagota jap'ekaytawantaj, patrón contra rimarkancu. <sup>12</sup>Nerkan-cutaj: 'Caycunaka ch'isillataña chayamuncu, llanc'ancutaj uj horallataña. Kantaj nokaycuman jina caskallantataj pagaranqui. Nokaycoka p'unchay ch'isuyajta ruphayta aguantaspa llanc'aycu.' <sup>13</sup>Patrontaj ujnin paycunaman contestarkan: 'Amigo, mana ni ima en-gañotachu ruwachcayqui. ¿Manachu arreglaskanchisman jina pagapuyqui? <sup>14</sup>Jap'icuy pagoyquita, puripuytaj. Khepata yaycoj llanc'ajman kanman jinallatataj pagayta munani. <sup>15</sup>Derechoy can, kolkeywan ima munaskay ruwanaypaj. Icha, ¿sumaj caskaywanchu envidiacunqui?'

<sup>16</sup>“Ajinaka khepapi cajcuna, ñaupajpi cankacu. Cunan ñaupajpi cajcunataj, khepapi cankacu.

### Jesús ujtawan willan wañunanmanta

<sup>17</sup>Jesús Jerusalemman purichcaspa, chunca iscayniyoj discipuloncunata uj ladoman pusaspa, nerkan:

<sup>18</sup>—Ri-cunquichis jina, cunanka Jerusalemman purich-canchis. Chaypi Tataj Churin sacerdotecunapaj jefencunaman ley-manta yachachejcunamanpiwan entregaska canka, wañuchinancupaj. <sup>19</sup>Waj llajtayojcunaman entregankacu burlacunancupaj, c'upanancupaj, chacataycunancupaj. Quimsa p'unchaymantataj causarimponka.

### Uj mama churincunapaj mañacun

<sup>20</sup>Zebedeopaj warmin churincunawan Jesusman chimpaycuspa, ñaupakenpi konkoriycorkan uj favorta mañacunanpaj. <sup>21</sup>Jesustaj taporkan:

—¿Imatataj munanqui?

Paytaj nerkan:

—Niy ari, gobiernoyquipi cay iscaj churiy ujnin paña ladoyquipi, ujnintaj llok'e ladoyquipi tiyaycunancupaj.

<sup>22</sup>Jesús contestarkan:

—Kancuna mana yachanquichischu imata mañaskayquichista. ¿Ñac'ariyta atiwajchischu ñac'arinay cachcan chayta c'allcu ujyanata jina?

Paycunataj nerkan:

—Atisajcu.

<sup>23</sup>Jesús contestarkan:

—Kancuna chay c'allcu ujyanata ujanquichis, chaywanpas paña ladoypi llok'e ladoypiwan tiyaycunata konaka mana tupawanchu, manachayri picunapajchus Tatay waquichin chaycunallaman koska canka.

<sup>24</sup>Chayta uyarispa, waj chunca discipulocuna chay iscaj waukecuna contra phiñacorkancu. <sup>25</sup>Jesús wajaspa paycunata nerkan:

—Yachanquichis jina, nacioncunapi jefecunaka gobiernancu mana qhuyapayacuspa. Athun autoridadcunapas munaskancuta runacunawan ruwancu. <sup>26</sup>Kancuna uqhupaka mana jina cananchu. Manachayka, kancuna uqhupi athun cay munajka tucuyta sirvej canan. <sup>27</sup>Ajinallatataj maykellanpas kancunamanta ñaupajpi cay munajka sirviente canan. <sup>28</sup>Ajinallatataj Tataj Churenka mana sirvichicojchu jamun, manachayri sirvej, preciota jina causayninta koj, achqha runa salvaska cananpaj.

### Jesús iscaj ñausacunata alliyachin

<sup>29</sup>Paycuna Jericó llajtaman llojsejtincu, achqha runacuna Jesusta katerkancu. <sup>30</sup>Iscaj ñausacuna ñan patapi tiyachcarkancu. Jesús pasachcaskanta uyarispa, wajach'acorkancu:

—Señor, Davidpaj Churin, qhuyapayawaycu!

<sup>31</sup>Runacunataj c'amerkancu jup'allanancupaj. Paycunari astawan wajach'acorkancu:

—Señor, Davidpaj Churin, qhuyapayawaycu!

<sup>32</sup>Jesustaj sayaycuspa, ñausacunata wajarkan.

Taporkantaj:

—¿Imatataj ruwanayta munanquichis?

<sup>33</sup>Paycunataj contestarkancu:

—Señor, munaycu ñawiyacu ricucunanta.

<sup>34</sup>Jesús paycunata qhuyapayaspa, ñawincuta llanqhaycorkan. Chhicapacha ñausacunaka ricucaporkancu, Jesuswantaj puriporkancu.

### Jesús Jerusalemman yaycun

**21** Jerusalemman kayllachcajtincuña, Betfagé juch'uy llajtaman Olivos loma chimpaman chayaspa, Jesús iscaj discipulonta cacharkan, <sup>2</sup>nerkantaj:

—Chimpa llajtaman puriyichis. Chayman yaycuspataj, asnota wataskata tarinquichis, uñantawan. Chay asnota pascaraspa, aysamuychis. <sup>3</sup>Pipas imata tapusunquichis chayka, niychis: 'Señor necesitan. Chaymanta cutichipusunqui' nispas.

<sup>4</sup>Cayka pasarkan profetapaj cay jinata escribiskan junt'acunanpaj:

<sup>5</sup>“Niychis Sión llajtapi caj runacunaman:

'Khawariy, Reyniyquichis kancunaman jamun humilde sonkoyoj, asno sillapi, cargana asnopaj uñanpi.'”

<sup>6</sup>Discipulocunataj purispa, Jesuspaj mandacuskaman jina ruwarkancu. <sup>7</sup>China asnota uñantinta aparkancu. P'achancuta caronaycojtincu, Jesús sillaycorkan. <sup>8</sup>Achqha runa carkan. Waquinnincu p'achancuta ñanpi mast'arkancu, waquintaj palma raphicunata p'atamuspa mast'arkancu. <sup>9</sup>Khepanta ñaupakenta purejcuna wajach'acorkancu:

—Alabaska cachun tatanchis rey Davidpaj Churin!

Alabaska cachun Señorpaj sutinpi jamoj! Alabaska cachun janaj pachapi cachaj Dios!

<sup>10</sup>Jesús Jerusalemman yaycojtin, tucuy runacuna pitucorkancu. Achqhajojtaj tapucorkancu:

—¿Pitaj cayri? —nispa.

<sup>11</sup> Runacunataj contestarkancu:

—Diospaj profetan Jesús, Galileapi caj Nazaretmanta.

### Jesús templota limpiochan

<sup>12</sup> Jesús temploman yaycuspa, tucuy vendejrunata rantejrunatawan jawaman wijch'orkorkan. Kolke cambajrunapaj mesancuta paloma vendejrunapaj sillanrunatawan tijrararkan. <sup>13</sup> Paycunataj nerkan:

—Escriturapi nin: 'Waseyka oración ruwana wasimi.' Kancunataj suwacunapaj jutc'unta ruwapunquichis.

<sup>14</sup> Jesús templopi cachcajtintaj, ñausacuna cojocunapiwan chimpaycorkancu, paytaj alliyacherkan.

<sup>15</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejrunapiwan Jesuspaj milagrocuna ruwaskanta ricorkancu. Templopitaj wawacuna: "¡Alabaska cachun rey Davidpaj Churin!" nispa wajach'acuskanata uyarispa, phiñaricorkancu. <sup>16</sup> Jesusman nerkan:

—¿Uyarinquichu caycuna imatachus nichcaskancuta? Jesustaj paycunaman contestarkan:

—Arí, uyarini. ¿Manachu kancuna Escriturapi leenquichis caymanta parlaskanta? Nin:

'Juch'uyrunapaj, ñuñuchcaj wawacunapajpiwan taquiskancuwan alabachicunqui.'

<sup>17</sup> Paycunata sakerpayaspataj,

Betaniaman puriporkan korpachacoj.

### Jesús higo sach'ata maldicin

<sup>18</sup> K'ayantin tutamanta Jerusalemman cutispa, Jesús yarekachicorkan. <sup>19</sup> Ñan patapi uj higo sach'ata ricuspa, chimpaycorkan. Chay higotaj mana uriyoj carkan, raphicunayojlla. Higo sach'ataj nerkan:

—Ama jayc'ajpas urinquifachu.

Higo sach'ataj chhicapacha ch'aquiporkan. <sup>20</sup> Discipulonrunataj chayta ricuspa, musphararkancu.

Taporkancutaj Jesusta:

—¿Imaraycutaj higo sach'a chhicapacha ch'aquerkapun?

<sup>21</sup> Jesustaj contestarkan:

—Segurayquichis, creenyiquichis canman, amataj iscayrayawajchischu chayka, mana cay higo sach'awan ruwaskallaytachu ruwawajchis, manachayri cay lomata 'Chaymanta ithiriy, kochaman chhokaycucuy' nejtiquichis, ajina ruwacunman. <sup>22</sup> Kancuna creeywan canquichis chayka, tucuy imata oracionpi mañacuskayquichistaka jap'erkancu.

### Jesuspaj atinyin

<sup>23</sup> Jesús temploman yaycorkan. Chaypi cachcajtintaj, sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapiwan chimpaycuspa, taporkancu:

—¿Ima autoridadwantaj caycunata ruwanqui? ¿Pitaj autorizasunqui?

<sup>24</sup> Jesustaj contestarkan:

—Nokapas ujta tapullaskayquichistaj. Contestawanquichis chayka, nokapas nillaskayquichistaj ima autori-

dadwanchus cayta ruwaskayta. <sup>25</sup> ¿Pitaj Juanta bautizananpaj cachamorkan, Dioschu icha runacunachu?

Paycunapurataj ninacorkancu: "Sichus 'Dios cachamorkan' nisunchis chayka, payka niwasunchis: '¿Imaraycutaj payta mana creerkanquichischu?' nispa.

<sup>26</sup> Manallataj niyta atinchischu runacuna payta cachamuska, imaraycuchus runacunata manchacunchis. Paycunaka creencu Dios Juanta cachamuska Diosmanta parlajta." <sup>27</sup> Ajinapitaj Jesusman contestarkancu:

—Mana yachaycuchu —nispa.

Chhicari Jesús paycunata contestarkan:

—Nillataj nokapas willaskayquichischu ima autoridadwanchus caycunata ruwaskayta.

### Iscay churimanta ejemplo

<sup>28</sup> Jesús paycunata taporkan:

—¿Ima ninquichistaj cay ejemplomanta? Uj runa iscay churiyoj carkan. Ujninmantaj nerkan: 'Churí, cunan uva chajrayman llanc'aj puriy.' <sup>29</sup> Churintaj contestarkan: 'Mana puriyta munanichu.' 'Mana' niskanmanta sonkanta nanachicuspa, llanc'aj puriporkan. <sup>30</sup> Tatataj ujnin churinman quiquillantataj nerkan. Churintaj contestarkan: 'Arí, señor, noka purisaj.' Nitaj purekanchu. <sup>31</sup> ¿Maykentaj cay iscayninmanta tatanpaj munaskanta ruwan?

Paycunataj contestarkancu:

—Ñaupajcaj —nispa.

Jesustaj nerkan:

—Segurayquichis, Romapaj impuesto cobrajcuna, millay warmicunapiwan Diospaj gobiernonman ñaupajta yayconkacu kancunamanta nejtenka. <sup>32</sup> Juan Bautista jamorkan imayna canayquichista yachachinasunquichispaj; kancunataj mana creerkanquichischu. Astawanpas impuesto cobrajcuna millay warmicunapiwan, arí, creerkancu. Kancunataj tucuy cayta ricuspapas, mana creerkanquichischu. Nitaj juchayquichiscunata sakerkanquichischu.

### Mana allin llanc'ajcuna

<sup>33</sup> "Waj ejemplota uyariychis: Haciendayoj runa uva chajrata tarpuspa, muyuntinta wisk'aycorkan. Vino ruwana lugarta waquicherkan. Uj torreta ruwarkan chay patamanta khawanapaj. Llanc'ajcunaman arrendaycuspataj, caruman puriporkan. <sup>34</sup> Uva pallana tiempotaj uywaskancunata cachamorkan llanc'ajcunamanta payman tupaskanta apachinancupaj. <sup>35</sup> Chaywanpas llanc'ajcunaka cachamuska runata jap'erkancu, waquinninta c'uparkancu, ujcunata wañucherkan, ujcunataj rumiwan chhokarkancu. <sup>36</sup> Chajrayoj patrontaj astawan uywaskancunata cachamorkan ñaupajmanta nejtenka. Llanc'ajcunari tucuy nincuta jinallatataj ruwarkancu.

<sup>37</sup> "Khepataña churinta cachamorkan, pensaspa: 'Churijcajtaka respetancupunichari' nispa.

<sup>38</sup> Llanc'ajcunataj churinta jamojta ricuspa, rimancorkancu: 'Cayka herenciata jap'enka. Wañuchisunchis,



chajranwantaj quedacapusunchis' nispa. <sup>39</sup> Jap'ispa, uva chajra jallp'amanta wijch'uspa, wañuchiporkancu."

<sup>40</sup> "Cunanri, uva chajrayoj cutimuspa, ¿imanankataj chay llanc'ajcunata?"

<sup>41</sup> Contestarkancu:

—Chay sajra llanc'ajcunataka mana qhuyapayaspa wañurachenka. Chajrantataj waj llanc'ajcunaman konka, pallana tiempo chayamojtin payman tupaskanta kopunancupaj.

<sup>42</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Manachu jayc'ajpas Escriturata leerkanquichis? Ajinata nin:

'Wasi ruwajcunapaj mana casuraskancu rumeka wasipaj astawan importante tucun.

Caytataj Señor ruwan,  
muspharananchispaj jina.'

<sup>43</sup> Chayraycu niyquichis, Dios gobiernonta kechusunquichis, paypaj munayninta ruwajcunamantaj koponka, uvata pallaspa kopoicunaman jina. <sup>44</sup> Rumimantataj niyquichis, pillapas chay rumi pataman urmajka, ñut'uska canka; rumichus pipaj patamanpas urmanka chayka, ñut'uta ruwanka.

<sup>45</sup> Sacerdotecunapaj jefencunaka fariseocunapiwan Jesuspaj chay ejemplo cuentaskanta uyarispa, reparacorkancu paycunamanta parlaskanta. <sup>46</sup> Chhicataj Jesusta jap'iyta munarkancu. Chaywanpas runacunata manchacorkancu, imaraycuchus runacunaka creerkan-cu Jesús Diosmanta parlaskanta.

### Casarachinamanta ejemplo

**22** Jesús ejemplocunawan ujtawan parlayta kallariyullarkantaj. Nerkantaj:

<sup>2</sup> "Diospaj gobiernonka rijch'acun uj gobernaj churinta casarachinanpaj fiestata ruwajman. <sup>3</sup> Uywaskancunata cacharkan invitaskancunata wajamunancupaj, paycunataj mana jamuyta munarkancuchu. <sup>4</sup> Waj uywaskancunata cacharkan nispa: 'Invitaskacunaman niychis miqhuy listoña caskanta. Wira wacaycunata waj wira animalniycunatawan ñac'achiniña. Tucuy ima listoña. Casarana wasiman jamullachuncuña.' <sup>5</sup> Paycunataj mana casorkancuchu. Ujnin chajranta puriporkan, ujnintaj negocioncunaman. <sup>6</sup> Waquincunataj gobernajpaj uywaskancunata jap'ispa, ñac'aricherkan-cu wañuchinacama. <sup>7</sup> Gobernajtaj chayta uyarispa sinchita phiñacorkan, soldadoncunataj cacharkan chay runa wañuchejuncunata wañuchinancupaj, llajtancutataj canaycunancupaj. <sup>8</sup> Uywaskancunataj nerkan: 'Tucuy ima listoña casarachinaypaj. Ñaupaj invitaskaycunaka mana jamunancupaj jinachu carkancu. <sup>9</sup> Puriychis, ari, athun callecunata. Tucuy taripaskayquichista casaranaman wajamuychis.' <sup>10</sup> Uywaskancunataj callecunata purerkan-cu, tantamorkancutaj tucuy taripaskancuta, allincunata, mana allincunata. Ajinata casarana wasiman runacunata junt'aycucherkan-cu.

<sup>11</sup> "Gobernajtaj invitaskacunaman yaycorkan. Uj runata ricorkan mana casarana p'achayojta. <sup>12</sup> Nerkan-taj: 'Amigo, ¿imaynatataj cayman yaycumorkanqui mana casarana p'achayojri?' Paytaj ch'inlla carkan.

<sup>13</sup> Chhicataj gobernajka mesapi sirvejcunaman nerkan: 'Wataycuychis chaquincunata maquincunatawan. Jawa tutayajman wijch'uychis. Chaypi wakanka, quiruncunata c'uturacunka.' <sup>14</sup> Imaraycuchus achqhayoj wajaska cancu, chaywanpas pisilla ajllaskacunaka."

### Impuesto paganamanta

<sup>15</sup> Chay pasayta, fariseocuna purerkan-cu, rimana-corkancutaj, parlaskanpi pantajtin Jesusta juchachanancupaj. <sup>16</sup> Ajinata paycunamanta cajcunata Herodespaj partidomanta cajcunatawan cacharkancu Jesusta nimunancupaj:

—Yachachej, parlaskayqui cierto caskanta yachaycu. Runapaj parlaskanta mana manhaspa, nitaj runapaj rijch'ayninta khawaspa, verdatda yachachinqui Diospaj munaskanman jina causanancuta. <sup>17</sup> Niwaycu ari, ¿allinchu icha manachu impuesto pagana Roma gobiernoman?

<sup>18</sup> Jesustaj paycuna iscay uya caskancuta yachaspa, nerkan:

—¿Iscay uyacuna! ¿Imaraycutaj pantachiwayta munanquichis? <sup>19</sup> Impuesto pagana kolketa ricuchiwaychis.

Uj kolketa jaywarkancu. <sup>20</sup> Ricuspa, Jesús taporkan:

—¿Pipaj uyantaj, pipaj sutintaj cay kolkepi escribiska cachcan?

<sup>21</sup> Contestarkancutaj:

—Gobernaj Cesarapajta.

Jesustaj paycunata nerkan:

—Cesarapaj cajtaka, Cesarman koychis. Diospaj caj-tataj, Diosman koychis.

<sup>22</sup> Chayta uyarispa, musphararkancu. Sakerpayas-pataj, puriporkancu,

### Tapuncu causarinamanta

<sup>23</sup> Chay p'unchayllapitaj waquin saduceocuna Jesusman jamorkancu. Saduceocunaka nincu wañuskamanta causarina mana caskanta. Chayraycu cay ejemplowan Jesusta taporkancu:

<sup>24</sup> —Yachachej, Moisés nerkan: 'Uj runa mana wawayoj wañojtin, wauken viudanwan casaranan, ajinapi wañoj-paj wawan cananpaj.' <sup>25</sup> Caypi nokaycu uqhupi, kanchis waukentin carkancu. Curaj waukencu casaracorkan. Mana wawayoj wañupojtin, viudan waukenwan quedaporkan. <sup>26</sup> Ajinallataj khepacajwan pasarkan, quimsacajwanpas, ajinallataj kanchisnintinwan. <sup>27</sup> Tucuy nincu wañupojtincutaj, warmeka wañupullarkantaj. <sup>28</sup> Cunanri, kanchisnintin paywan casaracojcuna causarimojtin-cu, ¿maykenpaj warmintaj cankari?

<sup>29</sup> Jesús paycunaman contestarkan:

—Kancunaka pantaska canquichis. Mana Escrituracunata entendinquichischu, ni Diospaj atiyntapas.

<sup>30</sup> Causarimus-paka, kharicuna warmicunapas mana casaracorkancuchu, imaraycuchus janaj pachapi caj angelcuna jina cankacu. <sup>31</sup> Wañuskacuna causarinamanta ¿manachu leerkanquichis Dios quiquin niskanta?

<sup>32</sup> Dios nin: 'Noka cani Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj Diosnin.' [Dioska mana wañuskacunapaj Diosninchu, manachayri causajcunapaj Diosnin!]

<sup>33</sup> Runacunataj chayta uyarispa, Jesuspaj yachachiskanmanta musphararkancu.

### Astawan importante mandamiento

<sup>34</sup> Fariseocuna tantacorkancu, Jesús saduceocunata jup'allachiskanta yachaspa. <sup>35</sup> Paycunamanta ujnin, ley-manta yachachej, pantachiyta munaspa taporkan:

<sup>36</sup> —Yachachej, ¿maykentaj mandamientocunamanta astawan importanteri?

<sup>37</sup> Jesús payta nerkan:

—'Señor Diosniyquita munacunqui tucuy sonkoyquiwan, tucuy almayquiwan, tucuy yuyayniyquiwan.'

<sup>38</sup> Chaycajmi ñaupajcajka, astawan importante waj mandamientocunamanta nejtinpas. <sup>39</sup> Iscajcajtaj ñaupajcajman rijch'acun. Nin: 'Runamasiyquita munacunqui kan quiquiyquita jina.' <sup>40</sup> Chay iscaj mandamientocunapi tucuy Moisespaj leynincuna profetacunapaj yachachiskancunapas junt'acun.

### Cristo, ¿pipaj Churintaj?

<sup>41</sup> Fariseocuna tantaska cachcajtincuraj, <sup>42</sup> Jesús paycunata taporkan:

—¿Ima ninquichistaj Mesías Cristomanta? ¿Pipaj mirayninmantataj nacin?

Contestarkancutaj:

—Davidpaj mirayninmanta —nispa.

<sup>43</sup> Chhicataj Jesús paycunata nerkan:

—¿Imaraycutaj David payta 'Señor' nerkan, Santo Espiritupaj yachachiskanman jinari? Davidka nerkan:

<sup>44</sup> 'Señor Dios Señorniyman nerkan:

Paña ladoypi tiyaycuy

chejniycojniyquicunata atipanaycama.'

<sup>45</sup> ¿Imaynatataj Cristo Davidpaj miraynin canman, David quiquin 'Señorniy' nejtinri?

<sup>46</sup> Mana pipas contestayta aterkanchu, ni imallatapas. Chhica p'unchaymantapacha manaña pipas atrevicorkanchu astawan imamanta tapuytapas.

### Jesús juchachan

**23** Chay pasaymanta Jesús runacunaman discipuloncunamanpiwan nerkan: <sup>2</sup> "Leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan Moisespaj leyninta yachachinancupaj oficioyoj cancu. <sup>3</sup> Chayraycu casucuychis, tucuy niskancunataj ruwaychis. Amataj paycuna jina caychischu. Paycunaka parlallancu, manataj ruwancuchu. <sup>4</sup> Mana okhariy atina llasta k'epita runacunaman k'epirichincu; paycunataj ni uj dedollawanpas yanapayta munancuchu. <sup>5</sup> Paycunaka imatapas ruwancu runapaj ricunallanpaj. Mat'incupi, brazoncupi, ancho cintacunapi Escrituramanta escribiskata apancu. Athuchaj flecocunayoj p'achacunata churacuncu. <sup>6</sup> Fi-estacunapipas ñaupajpipuni honorwan tiyayta munancu, ajinallatataj sinagogacunapipas. <sup>7</sup> Callecunapi tu-

cuy respetowan 'yachachej' nispa saludanata munancu.

<sup>8</sup> "Kancunaka ama 'yachachej' nichicuyma munaychischu, imaraycuchus tucuyiniyquichis hermanocama canquichis. Ujllami Yachachejniyquichiska, chaytaj Cristo.

<sup>9</sup> Ama pitapas 'tata' ninquichischu cay pachapi, imaraycuchus ujllami Tatayquichiska, chaytaj janaj pachapi cachcaj Dios. <sup>10</sup> Nillataj 'mandacoj jefe' nichicuymachischu, imaraycuchus Cristo sapallami Jefeyquichiska. <sup>11</sup> Kancuna uqhumanta curaj cajka ujcunata sirvichun. <sup>12</sup> Pay quiquin athunchacojka humillachiska canka; humillacojcajtaj athunyachiska canka.

<sup>13</sup> "¿Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscaj uyacuna! Diospaj gobiernon puncuta wisk'anquichis ujcuna mana yaycunancupaj. Ni kancunapas yaycunquichischu, nillataj yaycuy munajcunata yaycojta dejanquichischu. <sup>14</sup> ¿Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscaj uyacuna! Viudacunamanta tucuy cajnincunata wasintawan kechunquichis; mana reparachicunayquichispajtaj unayta oracionta ruwanquichis. Chayraycu kancunataka Dios astawan castigasunquichis.

<sup>15</sup> "¿Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscaj uyacuna! Kancunaka kochanta jallp'antapas purinquichis uj runallatapas religionniyquichisman creechinayquichispaj. Creechispataj, iscaj cuti castigapajraj tucuchinquichis kancunamanta nejtenka.

<sup>16</sup> "¿Ay kancuna, ñausa cachcaspas pusay munajcuna! Ninquichis: 'Pillapas prometicuspa templorayculla juramentota ruwajtenka, mana imananchu. Templopaj korinraycu juramentota ruwajka, junt'anapunni.'

<sup>17</sup> [Mana yuyayniyoj sonso ñausacuna! Maykencajtaj astawan importante, ¿korichu icha templochu, chay temploraycu chay kori Diosllapaj cajtinri? <sup>18</sup> Nillanquichistaj: 'Pipas prometicuspa altarrayculla juramentota ruwajtenka, mana imananchu. Altarpi caj ofrendaraycu juramentota ruwajka, junt'anapunni.' <sup>19</sup> [Ñausacuna! Maykencajtaj astawan importante, ¿ofrendachu icha altarchu, chay altarraycu chay ofrenda Diosllapaj cajtinri? <sup>20</sup> Pipas altarraycu juramentota ruwajka mana altarraycullachu juran, manachayri tucuy altar patapi cajraycu. <sup>21</sup> Pipas temploraycu juramentota ruwajka mana temploraycullachu juran, manachayri chaypi tiyay Diosraycu. <sup>22</sup> Janaj pacharaycu juramentota ruwajka mana Diospaj trononraycullachu juran, manachayri chaypi tiyacoj Diosraycu.

<sup>23</sup> "¿Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscaj uyacuna! Kancuna chuncamanta ujninta konquichis yerba buenamanta, anismanta, cominomantapas. Chaywanpas leypaj importante yachachiscuskanta mana casunquichischu: sumaj justo cayta, qhuyapayacuyta, fiel caytawan. Chaycunata ruwanayquichis carkan, diezmotata koyta mana konkapuspa. <sup>24</sup> ¿Ay kancuna, ñausa cachcaspas pusay munajcuna! Ch'uspita suysunquichis, camellotataj okoycunquichis.

<sup>25</sup> "¿Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscaj uyacuna! Kancunaka vasota platotapas patallanta limpiochanquichis, uqhuyquichistaj suwacuywan

mana chanin causaywan junt'achiska cachcanquichis. <sup>26</sup> ¡Nausa fariseocuna! Ñaupajta vasopaj uqhunta mayllaychis, ajinapi patanpas limpio canka.

<sup>27</sup> ¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Kancunaka yuraj pintaska sepulturacuna jina patallan munaycito canquichis, uqhuntaj aya tullucunawan, tucuy millay asnaycunawan junt'ataj. <sup>28</sup> Jina kancunaka canquichis, patanka sumaj rijch'acunquichis runacunapaj ñaupakenpi; uqhuyquichistaj mana allin caywan engañocunawan junt'a cachcanquichis.

<sup>29</sup> ¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna! Kancunaka profetacunanapaj sepulturacunata ruwanquichis, ajinallatataj sumaj runacunapaj sepulturacunata munayta jallch'anquichis. <sup>30</sup> Ninquichistaj: 'Sichus abuelonchiscunapaj tiempopi nokanchis cachuwanchis carkan chayka, profetacunata wañuchiyta mana yanapachuwanchu carkan' nispa. <sup>31</sup> Chaywanka kancuna quiquiyquichis willacunquichis profetacunata wañuchejcunanapaj churincu caskayquichista. <sup>32</sup> ¡Kancuna abueloyquichiscunapaj kallariskanta tucuchallaychisña!

<sup>33</sup> ¡Pallícuna, pallipaj miraynincuna! ¿Imaynatataj infierno castigomanta escapawajchisri? <sup>34</sup> Chaypaj profetacunata, yachajcunata, yachachejcunatawan cachamusaj. Chaywanpas kancunaka waquinnincuta wañuchinquichis, waquinnincutataj chacatanquichis, waquinnincutataj sinagogacunapi c'upanquichis, katiy-cachanquichistaj llajtamanta llajta. <sup>35</sup> Ajinaka tucuy cay sumaj runacunata wañuchiskayquichismanta, kancunaman castigoka jamonka, justo Abelmantapacha Berequiaspaj churin Zacariascama. Payta wañucherkanquichis altarwan santo lugarwan chaupipi. <sup>36</sup> Segurayquichis, cay tucuy ima ruwaskayquichismanta castigo jamonka kancuna cunan tiempopi causachaj runacunaman.

### Jesús Jerusalenmanta wakan

<sup>37</sup> ¡Jerusalén runacuna, profetacunata wañuchejcuna, Diospaj palabran willaj cachamuskanacunata rumiwan chhokaspa wañuchejcuna! ¡Jayc'a cuti munarkani noka kancunawan tantaycucuyta, imaynatachus wallpa rijran uqhupi chiullincunata tantaycun ajinata, manataj munarkanquichischu! <sup>38</sup> Khawariychis, wasiyquichis wijch'uska canka. <sup>39</sup> Niyquichis, manaña ricuwanquichischu, 'Alabaska cachun Señorpaj sutinpi jamojka' ninawayquichis tiempocama."

### Templo urmachinamanta

**24** Jesús templomanta llojsispa puripuchcarkanña. Discipuloncunataj Jesusman chimpaycuspa, templo munay ruwaska caskanta ricucherkan. <sup>2</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—¿Ricunquichischu cay athun wasicunata? Segurayquichis, mana ni uj rumipas uj rumi patapi quedankachu. Tucuy ñut'u urmachiska canka.

### Señalcuna mundo manaraj tucucuchajtin

<sup>3</sup> Olivos lomaman puriporkancu. Jesús tiyaycorkan; discipuloncunataj tapunancupaj chimpaycorkancu: —Tucuy cay pasananmanta yachayta munaycu. ¿Ima señalaj canka cutimunayqui p'unchaymanta, mundopaj tucucunanmantawan?

<sup>4</sup> Jesús paycunata contestarkan:

—Cuidacuychis mana pipas engañanasunquichispaj. <sup>5</sup> Imaraycuchus achqhayoj jamonkacu, 'Noka cani Cristo' nispa. Achqhayojtataj engañankacu. <sup>6</sup> Kancuna guerracunamanta parlajta uyarispa ama manchacuychischu. Caycunaka cananpuni. Pero manaraj tucucuyrajchu. <sup>7</sup> Gobiernopura nacionpura makancokacu. Achqha lugarpitaj jallp'a qharcatenka, yarekaycunataj canka. <sup>8</sup> Tucuy caycunataj nanaycuna kallariyllaraj.

<sup>9</sup> "Kancunata entregasunquichis ñac'arichinasunquichispaj, wañuchisunquichistaj. Tucuy runacunataj nokaraycu chejnisunquichis. <sup>10</sup> Jakay tiempopi achqhayoj creeynincuta chinchiconkacu. Chejninaconkacu, vendiycunaconkacu. <sup>11</sup> Achqha llulla profetacuna riqhurimonkacu, achqha runacunata engañankacu. <sup>12</sup> Sinchi sajraway yapacuskanraycu curaj parte runacuna mana munacuyniyoj caponkacu. <sup>13</sup> Pichari tucucuycama firme cajlla salvaska canka. <sup>14</sup> Diospaj gobiernomanta sumaj noticiayoj evangelio tucuy cay pachaman willaska canka, tucuy runacuna yachanancupaj. Chhicaraj mundo tucuconka.

<sup>15</sup> "Profeta Daniel escriberkan santo lugar sinchicaj khellichaska cananmanta. (¡Pipas cayta leejka entendichun!) Chayta ricuspa, <sup>16</sup> Judeapi cajcuna lomacunaman escapachuncu. <sup>17</sup> Wasi patapi cachcajka amaña wasiman yaycuchunchu imatapas okharispa apananpaj. <sup>18</sup> Chajrapi cachcajka amaña wasinman cutichunchu p'achanta orkhojka. <sup>19</sup> ¡Chay p'unchaycunapi, ay onkoj warmicuna, ñuñuchaj wawayojcunapas! <sup>20</sup> Oracionpi Diosmanta mañacuchcaychis, escapacunayquichis mana chiri tiempopi ni samana p'unchaypi tupananpaj. <sup>21</sup> Chay p'unchaycunapeka athun ñac'ariy canka. Chay jina ñac'areyka mana carkancho Dios cay pachata ruwaskanmantapacha cunancama, nitaj jayc'ajpas jinaka cankañachu. <sup>22</sup> Señor Dios chay ñac'ariy tiempota mana ñaupajta tucuchanmanchu chayka, ni pipas salvacunmanchu. Astawanri Dios munaskan ajllaskancunaraycu chay tiempota tucuchanka.

<sup>23</sup> "Chay p'unchaycunapi pipas nisunquichisman: '¡Khawaychis, caypi Cristo cachcan!' chayri '¡Khawaychis, jakaypi cachcan!' nispa chayka, ama creenquichischu, <sup>24</sup> imaraycuchus falso cristocuna llulla profetacunapiwan jamonkacu. Athun milagrocunata señalcunatawan ruwankacu engañanancupaj; Diospaj ajllacuskancunantinta engañankacu, aticojtenka.

<sup>25</sup> Cuidacuychis, willayquichisña manaraj pasachajtin.

<sup>26</sup> Chayraycu sichus nisunquichisman: 'Khawariychis, chaypi Cristo cachcan ch'usaj lugarp' nispa chayka, ama puriychischu. Nisunquichisman: 'Khawariychis, caypi pacaska cachcan' nispa chayka, ama creen-

quichischu. <sup>27</sup> Imaynatachus rayo tucuy janaj pachata c'anchan, ajina canka Tataj Churin cutimojtin.

<sup>28</sup> Maypichus wañuska canka, chayman gallinazocunaka tantaconkacu.

### Churipaj cutimuynin

<sup>29</sup> "Ñac'ariy tiempo tucucojtin jina, inti tutayayconka, quillapas manaña c'anchamonkachu. Koyllurcunataj janaj pachamanta urmakaronkacu. Janaj pachapi caj atinyojcuna qharcatenkacu. <sup>30</sup> Chaymanta janaj pachapi Tataj Churinpaj señalninta riconkacu. Tucuy runacuna cay pachapi sinchi manchacuywan wakarankacu. Riconkacutaj Tataj Churinta janaj pachamanta phuyupi jamuchajta athun atiyinwan sumaj glorioso c'anchayninwan. <sup>31</sup> Chaypacha Dioska angelnincunata cachamonka tucuy cay pachamanta janaj pachamantapas ajllacuskancunata tantaycuchinanj, cornetata callpawan tocachejtin jina.

<sup>32</sup> "Higo sach'amanta yachakaychis: Ima ratochus c'allmancuna k'omeryamun, raphincuna ch'ijchiramun chhica, yachanquichisña k'oñi tiempo kayllachamuchcaskanta. <sup>33</sup> Ajinallataj kancunapas chay tucuy ima pasajtin, yachanquichis cutimunay p'unchayka kayllalapiña caskanta. <sup>34</sup> Segurayquichis, tucuy chay imacuna canka, cunan tiempo runa causachajtinraj. <sup>35</sup> Janaj pacha cay pachapas tucucunaka, palabraycunacajtaj mana chincankachu junt'acunancoma.

<sup>36</sup> "Chay cutimunay p'unchayta chay horata mana pipas yachanchu, ni angelcuna, ni Tataj Churinpapas, manachayri Dios Tatalla yachan.

<sup>37</sup> "Imaynachus Noepaj tiemponpi carkan, jinallataj canka, Tataj Churin cutimojtenka. <sup>38</sup> Unu juicio ñaupajta, Noé boteman yaycunancama runacunaka miqhuchcarkancu, ujjachcarkancu, casarachcarkancutaj. <sup>39</sup> Mana suyaskancu rato unu juicio jamorkan, tucuytaj wañurarkancu. Jinallataj canka, Tataj Churin cutimojtenka. <sup>40</sup> Jakay p'unchaypeka iscay runacuna chajrapi cachcankacu: ujnenka okhariska canka, ujnintaj sakeska. <sup>41</sup> Iscay warmicuna cutachcankacu: ujnenka okhariska canka, ujnintaj sakeska.

<sup>42</sup> "Kancunaka rijch'achcaychis; imaraycuchus mana yachanquichischu ima rato Señorniyquichis cutimunanta. <sup>43</sup> Yachaychis cayta: Sichus wasiyoj yachanman ima horata suwa jamunanta chayka, mana puñuspa suyanman, nitaj wasinmanta suwachicunmanchu. <sup>44</sup> Kancunapas waquichiska cachcaychis; imaraycuchus mana yuyaskayquichis rato Tataj Churenka jamonka.

### Iscay mayordomocuna

<sup>45</sup> "¿Pitaj fiel yuyayniyoj mayordomo canman? Chayman patronnin encargan, wasinpi cajcunaman miqhunata konanj. <sup>46</sup> Cusicuyniyoj canka cay mayordomo, patronnin ajinata ruwachajta taripanka chayka. <sup>47</sup> Segurayquichis, cay jina mayordomotaka patronnin tucuy khapaj caynin khawajta churanka. <sup>48</sup> Sichus chay mayordomo mana allin canman, sonkonpitaj ninman: 'Patronneyka manaraj chayamonkachu.' <sup>49</sup> Chhicataj

llanc'ajcunata kharita warmitapas makayta kallarinman, sinchitataj miqhunman, ujanman, machaycunmantaj chayka, <sup>50</sup> mana suyaska p'unchaypi ni yachaska horapi patronnenka chayamonka. <sup>51</sup> Chhicataj sinchita castiganka, mana creeyniyoj iscay uya runacunata jina. Chhicataj wakanka, nanaymantataj quiruncunata c'ariris nispa c'uturaconka.

### Chunca sipascunamanta ejemplo

**25** "Diospaj gobiernonka chunca sipascunaman rijch'acun. Paycunaka mechero c'anchaynincuta okharispa, casaracoj noviota taripaj purerkancu.

<sup>2</sup> Phichka paycunamanta mana yuyayniyoj carkancu, phichkacajtaj yuyayniyoj. <sup>3</sup> Mana yuyayniyoj cunaka mechero c'anchaynincuta apaspa, mana wajpi aceiteta apacorkancuchu. <sup>4</sup> Yuyayniyoj cunataj botellancupi mechero c'anchaynincupi ima aceiteta apacorkancu.

<sup>5</sup> Novio mana uskhayta chayamojtin, tucuy nincupañuywan atipachicuspa puñuraporkancu. <sup>6</sup> Chaupi tutata wajach'acojta uyarkerancu: '¡Novio jamuchcanña; llojsimuychis jap'ekaj!' nispa. <sup>7</sup> Tucuy nin sipascunataj jatarerkancu, mechero c'anchaynincuta waquichicunancupaj. <sup>8</sup> Phichka mana yuyayniyoj cunataj phichka yuyayniyoj cunaman nerkancu: 'Uj chhican aceiteta koriwaycu, imaraycuchus c'anchayniycu wañupuchcanña.' <sup>9</sup> Yuyayniyoj sipascunataj contestarkancu: 'Mana koyquichismanchu, nokaycupajpas kancunapajpas mana pisananj. Astawanpas vendecunaman puriychis, kancunapaj ranticamuychis.'

<sup>10</sup> Jakay phichka sipascuna aceiteta ranticuchcanancucama, novioka chayamorkan. Waquichiska cajcunataj paywan casamientoman yaycorkancu, puncutataj wisk'aycorkan. <sup>11</sup> Chay pasaytataj mana yuyayniyoj sipascunaka chayamorkancu, puncutataj tacarkancu: '¡Señor, Señor, quichariwaycu!' nispa. <sup>12</sup> Paytaj contestamorkan: '¡Mana rejsiyquichischu!' nispa.

<sup>13</sup> Jesús nillarkantaj: "Kancunapas rijch'achcaychis, imaraycuchus mana yachanquichischu ni ima p'unchay ni ima hora cutimunayta."

### Kolkemanta ejemplo

<sup>14</sup> "Diospaj gobiernonka cayta ruwaj runaman rijch'acun. Chay runa waj nacionman puripunanpaj llanc'ajnincunata wajaspa, kolkenta cuidanancupaj korkan. <sup>15</sup> Ujninman phichka waranka kolketa korkan, ujmantaj iscay warankata, ujjajmantaj warankata. Sapa ujman korkan atiskancuman jina. Chhicataj puriporkan. <sup>16</sup> Phichka waranka kolketa jap'ekajka negociota ruwaspa uj chay chhicatawan miracherkan. <sup>17</sup> Ajinallataj iscay waranka jap'ekajka iscay warankatawan miracherkan. <sup>18</sup> Uj waranka jap'ekajtaj jallp'ata jutc'uspa, patronninpaj kolkenta pacaycorkan.

<sup>19</sup> "Unaymanta cutimuspataj, patronnincoka paycunamanta cuentata mañarkan. <sup>20</sup> Ñaupajta phichka waranka kolketa jap'ekajka chayamorkan. Patronninman uj phichka warankatawan korkan nispa: 'Señor, kan phichka warankata kowarkanqui; cay phichka

warankatawan mirachini.' <sup>21</sup> Patronnintaj payta nerkan: 'May allin, sumaj fiel llanc'aj canqui. Uj chhicanpi fiel caskayquiraycu, astawan achqhata koskayqui cuidanayquipaj. Yaucuy, nokawan cusicuy.' <sup>22</sup> Iscay waranka jap'ekajka chayamullarkantaj, nispa: 'Señor, iscay warankata kowarkanqui; cay iscay warankatawan mirachini.' <sup>23</sup> Patronnintaj nerkan: 'May allin, sumaj fiel llanc'aj canqui. Uj chhicanpi fiel caskayquiraycu, astawan achqhata koskayqui cuidanayquipaj. Yaucuy, nokawan cusicuy.'

<sup>24</sup> 'Uj waranka jap'ekajka patronninman chaya-mullarkantaj, nispa: 'Señor, kanta rejsiyqui cumplichej caskayquita, mana tarpuskayquita ajthapej, mana t'acaskayquita okharej.' <sup>25</sup> Chayraycu manchacorkani, purispataj jallp'api kolkeyquita pacaycuni. Cayka, kanpaj cajta jap'ekapuy.' <sup>26</sup> Patronnintaj contestarkan: 'Sajra kella canqui. Yachanqui mana tarpuskayta ajthapej caskayta, mana t'acaskayta okharejtaj.' <sup>27</sup> Jina cajteyka bancoman churanayqui carkan, cutimuspa kolkeyta miraynintawan orkhocapunaypaj.' <sup>28</sup> Chaypi cajcunamantaj nerkan: 'Chay waranka kolketa kechuychis; chunca waranka kolkeyojman koychis.' <sup>29</sup> Pipajchari can, chaymanka astawanraj koska canka puchojpajwan cananpaj; mana cajniyojmantari uj chhican cajninpas kechuska canka. <sup>30</sup> Chay mana sirvej llanc'aj-tataj jawaman wijch'uychis tutayajman; chaypi wakaspa nanaymanta quiruncunata c'ariris nispa c'uturacónka.'

### Nacioncunata juchachan

<sup>31</sup> 'Tataj Churin sinchi c'anchaywan atiyinpiwan jamonka. Tucuy angelnincuna paywan cachcajtincu, sumaj glorioso trononpi tiyayconka. <sup>32</sup> Tucuy nacioncunamanta runacunaka paypaj ñaupakenpi tantaconkacu. Paytaj ujcunata ujcunamanta ajllaspa, t'ipekanka, imaynatachus michejka ovejacunata cabracunamanta t'ipekan. <sup>33</sup> Ovejacunata pañannejman churanka, cabracunataj llok'ennejman. <sup>34</sup> Pañannejpi cajcunata Rey Churi nenka: 'Kancuna jamuychis, Tataypaj bendisciskancuna. Diospaj gobiernonman yaucuychis, cay pachata ruwaskanmantapacha kancunapaj waquichiskanman. <sup>35</sup> Yarekaska cajtiy, miqhuchiwarkanquichis; unumanta ch'aquiska cajtiy, uyyachiwarkanquichis; waj llajtayoj runa jina purejtiy, korpachawarkanquichis. <sup>36</sup> P'achay tucucojtin, kancuna kowarkanquichis; onkoska cajtiy, watucuwarkanquichis; carcelpi cajtiy, jamorkanquichis khawariwaj.' <sup>37</sup> Justocunataj taponkacu: 'Señor, ¿jayc'ajtaj yarekaskata ricorkayquichis, korkayquichistaj miqhunata? chayri ¿jayc'ajtaj ricorkayquichis unumanta ch'aquiskata, korkayquichistaj unu ujanata? <sup>38</sup> ¿Jayc'ajtaj waj llajtayoj runata jina ricorkayquichis, korpacharkayquichistaj? ¿Jayc'ajtaj mana p'achayojta ricorkayquichis, korkayquichistaj? <sup>39</sup> ¿Jayc'ajtaj onkoskata ricorkayquichis, chayri carcelpi cajtiyquipas, jamorkaycutaj khawarej?' <sup>40</sup> Rey Churitaj contestanka: 'Segurayquichis, tucuy ima ruwaskayquichis ujnin humilde hermanoycunapaj ruwaspaka, noka quiquipaj ruwarkanquichis.'

<sup>41</sup> 'Chaymantataj llok'ennejpi cajcunata Rey Churi nenka: 'Nokamanta ithiricuychis, maldisciskacuna. Puriychis wiñay lauraj nina infiernoman, supaypaj angelnincunapajpiwan waquichiska cajman. <sup>42</sup> Yarekaska cajtiy, kancuna mana miqhuchiwarkanquichischu; unumanta ch'aquiska cajtiy, mana unuta kowarkanquichischu. <sup>43</sup> Waj llajtayoj runa jina purejtiy, mana korpachawarkanquichischu. P'achay tucucojtin, mana kowarkanquichischu; onkoska carcelpitaj cajtiy, mana waturiwarkanquichischu.' <sup>44</sup> Chhicataj paycuna taponkacu: 'Señor, ¿jayc'ajtaj ricorkayquichis, yarekaskata, unumanta ch'aquiskata, waj llajtayoj runata jina, mana p'achayojta, onkoskata, chayri carcelpi cajta manataj yanaparkayquichischu?' <sup>45</sup> Rey Churitaj contestanka: 'Segurayquichis, ujnin humilde runacunapaj tucuy imata mana ruwanquichischu chayka, nokapajpas manallataj ruwarkanquichischu.' <sup>46</sup> Chaycunataj wiñay castigoman puriponkacu, justocunataj wiñay causayman."

### Jesusta wañuchinancupaj rimanacuncu

**26** Tucuy chayta niy pasayta, Jesús discipuloncunaman nerkan:

<sup>2</sup> —Kancunaka yachanquichis iscay p'unchaymanta Pascua cananta. Tataj Churinta entregankacu chacatanancupaj.

<sup>3</sup> Jakay tiempopi sacerdotecunapaj jefencuna, llajtaj jefencunapiwan curaj sacerdote Caifaspaj wasinpi tantacorkancu. <sup>4</sup> Rimanacorkancu ima engañowanpas Jesusta jap'ispa wañuchinancupaj. <sup>5</sup> Nerkancutaj:

—Ama fiesta ratoka, runacuna mana pitucunancupaj.

### Jesús Betaniapi

<sup>6</sup> Jesús Betaniapi cachcarkan, lepra onkoskamanta al-liyaj Simonpaj wasinpi. <sup>7</sup> Chaypitaj uj warmi chimpaycorkan, alabastro niska rumi frascopi junt'ata sinchi valornioy sumaj k'apayniyoj perfumeta apamuspa. Jesús miqhunanpaj cachcajtin, payka perfumewan Jessuspaj umanman jich'aycorkan. <sup>8</sup> Discipuloncunataj chayta ricuspa, phiñacorkancu, paycunapurataj nina-corkancu:

—¿Imaraycutaj cay jina precioyoy perfumeta usuchichcan? <sup>9</sup> Achqha kolkepi vendimunman carkan pobrecunata yanapanapaj.

<sup>10</sup> Jesús chayta uyarispa, paycunata nerkan:

—¿Imaraycutaj cay warmita thutupayanquichis? Nokapaj cay ruwaskanka allin. <sup>11</sup> Pobrecunaka kancunawanpuni cachcancu; nokaka mana tucuy tiempochu kancunawan casaj. <sup>12</sup> Cay warmeka perfumewan cuerpoyta jawispa, waquichiwan p'ampaska canaypaj. <sup>13</sup> Segurayquichis, mayllapipas tucuy cay pachapi evangeliota willarajtincu, willacullankataj cay warmipaj ruwaskanka, paymenta yuyarinancupaj.

### Judas Jesusta vendiyacun

<sup>14</sup> Chunca iscayniyojmanta ujnin discípulo Judas Iscariote sutiyoj carkan. Paytaj purispa, sacerdotecunapaj jefencunata tariparkan. <sup>15</sup> Paycunaman nerkan:

—¿Jayc'a kolketataj kowanquichisman, kancunaman Jesusta entreganaypaj?

Paycunataj preciota churarkancu, quimsa chunca kolketa. <sup>16</sup> Chhicamantapacha Judaska masc'arkan imaynata paycunaman Jesusta entreganapaj.

### Jesús discipuloncunawan cenan

<sup>17</sup> Pascua fiesta kallarina p'unchaypi, mana levadurayoj t'anta miqhuna p'unchay, discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa taporkancu:

—¿Maypitaj Pascua cenata waquichinaycuta munanqui?

<sup>18</sup> Paytaj contestarkan:

—Puriyichis llajtaman, uj runapaj wasinman, niyichistaj: 'Yachachej nin: Horay kayllachamunña; wasiyquita purisaj discipuloycunawan Pascuata ruwaj.'

<sup>19</sup> Discipulocunataj Jesuspaj mandacusanman jina ruwarkancu. Pascua cenata waquicherkan.

<sup>20</sup> Ch'isuyaycuytataj Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunawan miqhoj tiyaycorkan. <sup>21</sup> Miqhuchcaspataj paycunata nerkan:

—Segurayquichis, ujnin kancunamanta vendiy-cuwanka.

<sup>22</sup> Paycunataj sinchita llaquicorkancu. Uj ujcunataj tapunacuyta kallarerkan:

—Señor, ¿nokachu caymanri? —nispa.

<sup>23</sup> Jesustaj paycunata contestarkan:

—Pichus nokawan cusca uj platopi t'antata chapuspa miqhuchcan, chay vendiyuwanka. <sup>24</sup> Tataj Churenka pasachcan paymanta escribiskaman jina. ¡Ay, jakay vendiyucujka! Allin canman carkan pay mana nacinanka.

<sup>25</sup> Chhicari vendiycoj Judas Jesusta taporkan:

—Yachachej, ¿nokachu caymanri?

Jesustaj contestarkan:

—Arí, kan ninquiña.

<sup>26</sup> Miqhuchcajtincuraj, Jesús maquincunawan t'antata jap'ispa, Diosman graciasta korkan. T'antata partispataj paycunaman jaywarkan:

—Miqhuychis, cayka cuerpoymi —nispa.

<sup>27</sup> Vasota jap'ispataj Diosman graciasta kospa, paycunaman jaywarkan, nispa:

—Tucuyquichis cay vasomanta ujjaychis. <sup>28</sup> Cayka yawarniyimi achqha runapaj juchancunata perdonanapaj jich'aska, caywan Diospaj mosoj compromison seguraska canka. <sup>29</sup> Niyquichis, manaña vinota ujasajchu, jakay p'unchaypi Diospaj gobiernonpi kancunawan mosoj vinota ujanaycama.

### Jesús Pedro negananta willan

<sup>30</sup> Himnota taquiy pasayta Olivos lomaman puriporkancu. <sup>31</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Tucuy kancuna cunan tuta sakerpayawanquichis. Jinata nin Escriturapi: 'Michejta wañuchisaj, ovejacunataj t'acaraska cankacu.' <sup>32</sup> Causariskay pasaymanta, kancunamantapas ñaupajta Galileaman purisaj.

<sup>33</sup> Pedro Jesusman nerkan:

—Tucuyincu sakerpayasunquichisman chaypas, nokacajka manapuni.

<sup>34</sup> Jesús Pedroman nerkan:

—Segurayqui, cunan tutapacha, manaraj gallo isca cutita wajach'acuchcajtin, kan quimsa cutita negawanqui.

<sup>35</sup> Pedro nillarkantaj:

—Kanwan cusca wañunay cajtinpas, mana negaskayquichu.

Jinallataj tucuyincu nerkan.

### Jesús Getsemanipi

<sup>36</sup> Jesús Getsemaní niska huertoman chayaspa, discipuloncunaman nerkan:

—Caypi tiyachcaychis oracionta ruwamunaycama.

<sup>37</sup> Pedrota, Santiagota, Juantawan pusarkan. Jesustaj sinchita llaquicuyta kallarerkan. <sup>38</sup> Paycunataj nerkan:

—Sinchil llaquisca cachcani wañunaycama. Caypi suyawaychis, rijch'achcaychistaj.

<sup>39</sup> Ñaupajman purispataj konkoriycorkan. Mat'in

pampaman tupanancama c'uñuycuspa oracionpi mañacorkan: "Tatáy, aticunman chayka, libraway ñac'arinay ama chayamunanpaj. Amataj nokapaj munayniychu cachun, manachayri kanpaj munayniyqui ruwacuchun."

<sup>40</sup> Cutimuspataj discipuloncunata puñurachcajta tariparkan. Pedrota nerkan:

—Simón, ¿puñuchcanquichu? ¿Manachu uj horallatapas rijch'ayta atinqui? <sup>41</sup> Rijch'aychis, oracionta ruwaychis, ama tentacionman urmanayquichispaj. Allin cajta ruwayta munachcanquichis, chaywanpas mana callpayojchu canquichis.

<sup>42</sup> Ujtawan purispa, oracionpi mañacorkan: "Tatáy, ñac'arinaypuni cajtenka, kanpaj munayniyqui ruwaska cachun" nispa.

<sup>43</sup> Cutimuspataj, discipuloncunata puñurachcajta tariparkan. Puñuyta mana aguantayta aterkancuchu.

<sup>44</sup> Paycunata sakespa, puriporkan. Quimsacaj cuti quiquillantataj mañacorkan. <sup>45</sup> Chaymanta cutimuspataj, discipuloncunaman nerkan:

—¿Puñuchcanquichisrajchu? ¿Samachcanquichisrajchu? ¡Chayllaña cachun! Hora chayamunña Tataj Churin juchasapa runacunaman entregaska cananpaj. <sup>46</sup> ¡Jatariychis, jacuchis! Nokata vendiyuwajka jamuchcanña.

### Jesusta jap'incu

<sup>47</sup> Jesús parlachcajtillanraj, Judas chayamorkan, ujninchunca iscayniyoj discipuloncunamanta. Paywantaj achqha runa espadacunayoj c'aspicunayoj jamorkancu, Jesusta jap'inancupaj. Paycuna jamorkancu, sacer-

dotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapajpiwan cachamuskan. <sup>48</sup> Jesusta vendiycoj Judas yachachiska imaynata ricuycuchinanpaj: "Maykentachus noka much'aycusaj, chay canka. Payta jap'inquichis" nispa. <sup>49</sup> Jesusta chimpaycuspa, nerkan:

—Imaynalla, Yachachejniy!

Much'aycorkantaj. <sup>50</sup> Jesustaj payman nerkan:

—Amigo, imachus ruwanayquita ruway.

Judaswan jamojcunataj chimpaycuspa, Jesusta jap'erkancu apanancupaj.

<sup>51</sup> Jesuswan cajcunamanta ujnin espadanta ork-hospa, curaj sacerdotej uywaskanpaj ninrinta cu-chokarkan. <sup>52</sup> Jesús payta nerkan:

—Espadayquita wakaychay. Espadata okharejcunaka espadallawantaj wañuchiska cankacu. <sup>53</sup> ¿Manachu yachanqui, Tataymantachus yanapanawanta mañacuy-man chayka, payka cunanpacha chunca iscayniyoj tropa angelnincunata cachamuwanman? <sup>54</sup> Ajina cajt-inri, ¿imaynatataj Escriturapaj niskan junt'acunanman?

<sup>55</sup> Chhicapacha Jesús runacunata taporkan:

—¿Imaraycutaj espadacunawan c'aspicunawan nokata jap'ej jamunquichis, uj suwapas cayman jinari? Sapa p'unchay templopi yachachispa, kancunawan cusca cachcarkani, jayc'ajpas jap'iwarkanquichischi.

<sup>56</sup> Tucuy caycunaka pasan profetacunapaj Escriturapi niskancu junt'acunanpaj.

Chhicapacha discipuloncuna Jesusta sakerpayaspa, tucuyincu escapacorkancu.

### Jesús Athun Asambleapaj ñaupakenpi

<sup>57</sup> Jesusta presochaspa, curaj sacerdote Caifaspaj wasinman pusarkancu, chaypitaj tantaska cachcarkancu curaj sacerdote, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan. <sup>58</sup> Pedrotaj Jesusta carullamanta katispa, curaj sacerdotepaj wasi pationcama yay-corkan. Chaypi templo guardiajcunawan tiyaycorkan, imachus pasananta suyaspa.

<sup>59</sup> Athun Asambleapi sacerdotecunapaj jefencuna waj jefencunapiwan tantacuspaj, Jesús contra llulla willajcunata masc'achcarkancu payta wañuchinancupaj.

<sup>60</sup> Achqha llulla willajcuna Jesús contra parlarkancu; chaywanpas mana ima juchatapas wañuchinancupaj tarerkancuchu. Khepataña iscaj llulla willajcuna jamorkancu. <sup>61</sup> Nerkancutaj:

—Cay runaka nerkan: 'Diospaj templonta urmachisaj, quimsa p'unchaymantataj sayarichisaj' nispa.

<sup>62</sup> Curaj sacerdotetaj sayarispaj, Jesusman nerkan:

—¿Manachu imatapas contestanqui? ¿Imataj cay kan contra nichcaskancu?

<sup>63</sup> Jesustaj ch'inilla carkan. Curaj sacerdotetaj payman nerkan:

—Causachaj Diospaj sutinpi mandayqui, niwaycu: ¿Kanchu Cristo, Diospaj Churin canqui?

<sup>64</sup> Jesustaj contestarkan:

—Kan chayta ninqui. Niyquichis, Tataj Churinta ricunquichis tucuy atinyiyoj Diospaj paña ladonpi tiyachajta, janaj pacha phuyucunapi jamuchajta.

<sup>65</sup> Curaj sacerdotetaj phiñacuskanta ricuchinanpaj p'achancunata lliq'irpayaspa, nerkan:

—¿Cay runapaj parlaskanka Diosta phiñachin! ¿Imapajñataj astawan willajcunata munanchisri? Kancuna Dios contra parlaskanta uyarinquichisña. <sup>66</sup> ¿Ima ninquichistaj?

Paycunataj contestarkancu:

—¿Juchayojpuni, wañuchun! —nispa.

<sup>67</sup> Chaymanta Jesuspaj uyanpi thutkatarkancu, c'uparkancutaj. Ujcunataj uyapi makarkancu. <sup>68</sup> Nerkancutaj:

—Kan Cristo caspaka, niwaycu pi makaskasunquita.

### Pedro Jesusta negan

<sup>69</sup> Pedro chay wasi patiopi tiyachajtin, uj uywaska sipas chimpaycuspa, nerkan:

—Kanvas Galilea llajtayoj Jesuswan purejllataj canqui.

<sup>70</sup> Pedro tucuyincupaj ñaupakenpi negacorkan:

—Mana rejsinichu, nitaj yachanichu imatachus ni-waskayquita.

<sup>71</sup> Puncunejman puripojtin, waj uywaska sipas ricuspa ujcunaman nerkan:

—Caypas Nazaret llajtayoj Jesuswan purej.

<sup>72</sup> Pedrotaj ujtawan negacorkan, juramentowan:

—Chay runata mana rejsinichu —nispa.

<sup>73</sup> Uj ratomantataj chaypi cajcuna chimpaycorkancu, Pedromantaj nerkan:

—Cierito, kanka paycunamanta ujnin canqui. Parlaskayquipas paycunaman rijch'acun.

<sup>74</sup> Pedrotaj juramento ruwayta kallarerkan maldiciytawan nispa:

—Manapuni rejsinichu chay runataka!

Chay ratopacha galloka wajach'acorkan. <sup>75</sup> Pedrotaj chayta uyarispa Jesuspaj niskanta yuyaricorkan: "Manaraj gallo iscaj cutita wajach'acuchajtin, kanka quimsa cutitaña negawanqui." Pedrotaj chaymanta llojispuspa, sonko nanaywan unu parayta wakaycorkan.

### Jesusta Pilatoman pusancu

**27** Pakariyamuyta, sacerdotecunapaj tucuy jefencuna llajtapaj jefencunapiwan rimanacorkancu Jesusta wañuchinapaj. <sup>2</sup> Jesusta wataskata apaspa, Roma gobernaj Pilatoman entregarkancu.

### Judaspaj wañuynin

<sup>3</sup> Vendiycoj Judas, Jesusta wañunanpaj juchachaskan-cuta ricuspa, sonkonta nanachuspa, quimsa chunca kolketa cutichiporkan sacerdotecunapaj jefencunaman llajtapaj jefencunamanpiwan. <sup>4</sup> Nerkantaj:

—Juchallicuni mana juchayoj runata kancunaman entregaspa wañuchichinayquichispaj.

Paycunataj contestarkancu:

—Chay, ¿imataj nokaycuman importawancu? ¿Chayka kanpaj juchayqui!

<sup>5</sup> Judastaj templo uqhuman kolketa chhokaspa puriporkan, sipicamorkantaj.

<sup>6</sup> Sacerdotecunapaj jefencunataj chay kolketa okharispa, nerkancu:

—Cay kolkeka yawarwan khellichaska, mana atichuwanchu ofrenda kolkewan cusca wakaychayta-ka.

<sup>7</sup> Chhicataj rimanacorkancu, chay kolkewan T'uru Manca Ruwajpaj Jallp'an niskata rantinancupaj, waj lla-  
jtayojcunata p'ampancupaj. <sup>8</sup> Chayraycu chay lugar-  
ka cunan p'unchaycama Yawar Jallp'a sutiyoj capun.

<sup>9</sup> Ajinata junt'acorkan profeta Jeremiaspaj niskan:  
"Quimsa chunca kolketa jap'erkancu, Israel runacuna-  
paj precio churaskancuta. <sup>10</sup> Chay kolkewantaj T'uru  
Manca Ruwajpaj Jallp'anta ranterkancu, Señor Diospaj  
mandawaskanman jina."

### Jesús Pilatopaj ñaupakenpi

<sup>11</sup> Jesusta gobernaj Pilatopaj ñaupakenman  
pusarkancu. Pilatotaj taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui? Jesustaj con-  
testarkan:

—Kan chayta ninqui.

<sup>12</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapi-  
wan juchachachajtinu, Jesuska mana imatapas con-  
testarkanchu. <sup>13</sup> Chayraycu Pilato tapullarkantaj:

—¿Manachu uyarinqui kan contra tucuy ima nich-  
caskancuta? <sup>14</sup> Jesustaj ni uj palabrallatapas contes-  
tarkanchu, chayraycutaj Pilato sinchita muspharkan.

### Jesús juchachaska wañuchinapaj

<sup>15</sup> Sapa Pascua fiestapi gobernajka uj presota  
cacharej carkan runacunapaj ajllaskanman jina.

<sup>16</sup> Chay tiempopi tucuy runacunapaj rejsiskan Barrabás  
sutiyoj preso cachcarkan. <sup>17</sup> Runacuna tantaska  
cachajtinu, Pilato taporkan:

—¿Pitataj cacharinayta munanquichis, Barrabas-  
tachu icha Cristo niska Jesustachu?

<sup>18</sup> Chayta nerkan, envidiallamanta Jesusta entre-  
gaskancuta yachaspa.

<sup>19</sup> Pilato juzgana sillapi tiyachajtin, warmin  
cachamorkan willajta: "Ama imatapas ruwaychu chay  
justo runataka, imaraycuchus kayna ch'isi moskoyniypi  
sinchita ñac'arini paypaj causanraycu."

<sup>20</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapi-  
wan runacunata yachaycucherkancu mañanancupaj  
Barrabasta cachariska cananpaj, Jesustataj  
wañuchiska cananpaj. <sup>21</sup> Pilato ujtawan taporkan:

—¿Maykentataj cacharinayta munanquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—¡Barrabasta! —nispa.

<sup>22</sup> Pilatotaj paycunata taporkan:

—¿Imanasajtaj cay Cristo niska Jesuswanri?

Tucuyincu wajach'acorkancu:

—¡Chacataska cachun! —nispa.

<sup>23</sup> Pilato paycunata nillarkantaj:

—¿Ima mana allintataj ruwan?

Paycunataj sinchita wajach'acorkancu:

—¡Chacataska cachun! —nispa.

<sup>24</sup> Pilato mana ima ruwayta atejtin, runacuna  
astawan astawan ch'ajwarachcarkancu. Chayraycu Pi-  
lato unuta apachicamuspa, tucuytaj ñaupakenpi  
maquincunata majchicorkan, nispa:

—Cay runa wañunanmantaka mana noka juchayo-  
jchu cani, kancuna juchayoj canquichis.

<sup>25</sup> Tucuy runacuna contestarkancu:

—¡Wañuskan nokaycupaj wawaycupajpiwan juchay-  
cu cachun!

<sup>26</sup> Chhicataj Pilato Barrabasta cachariporkan; Jesus-  
tataj sinchita bajtachispa, chacatanancupaj entrega-  
porkan.

<sup>27</sup> Gobernajpaj soldadoncuna Jesusta aparkancu  
palacio gobierno wasiman. Chaypi tucuy soldadocuna  
tantacorkanu. <sup>28</sup> P'achanta orkhospa, uj morado  
katanata churaycorkancu. <sup>29</sup> Umanmantaj qhichcacu-  
namanta ruwaska coronata churaycorkancu, paña  
maquinmantaj uj vara bastonta. Chaypacha ñaupak-  
enpi konkoriycuspa burlacorkancu, nerkancutaj:

—¡Judiocunapaj Reynin causachun! —nispa.

<sup>30</sup> Payta thutkatarkancu, caskan vara bastonwantaj  
umapi c'uparkancu. <sup>31</sup> Paymanta burlacuy pasayta,  
morado katanata orkhopuspa, quiquin p'achanta chu-  
raporkancu. Apaporkancutaj chacataska cananpaj.

### Jesús chacataska

<sup>32</sup> Chaymanta llojsipuspa, Cirene llajtajoj Simón su-  
tiyoj runawan tuparkancu; obligarkancutaj Jesuspaj  
cruzninta apananpaj.

<sup>33</sup> Gólgota sutiyoj juch'uy loma pataman chayarkan-  
cu. (Gólgota niyta munan: "Calavera Lugar.") <sup>34</sup> Chaypi-  
taj jayakewan chhajruskata c'allcu vinota Jesusman  
ujyacherkancu. Jesustaj malliycuspa, mana ujayta  
munarkanchu.

<sup>35</sup> Chacataycuspañataj, soldadocuna sortearkancu Je-  
suspaj p'achanta partinacunancupaj. <sup>36</sup> Chhicataj  
chaypi tiyaycuspa khawachcarkancu. <sup>37</sup> Cruzpi, Jesus-  
paj uman patapi uj letrero escribiskata churarkancu:  
"Cayka Jesús, judiocunapaj Reynin" nispa.

<sup>38</sup> Jesuswan cusca iscay suwacunata chacatallarkan-  
cutaj, ujninta pañannejpi ujnintataj llok'ennejpi.

<sup>39</sup> Chayninta pasajcuna umancuta maywispa, insult-  
tarkancu. <sup>40</sup> Nerkancutaj:

—¡Kan, Diospaj templonta urmachispa quimsa p'un-  
chaypi ruwarkoj, cunanka kan quiquiyqui salvacuy!  
¡Diospaj Churin canqui chayka, chay cruzmanta  
urakay!

<sup>41</sup> Ajinallatataj sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta  
yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan nerkancu:

<sup>42</sup> —Wajcunata salvarkan, pay quiquintaj mana sal-  
vacuyta atinchu. Israelpaj Reynin chayka, cunanpacha  
cruzmanta urakamuchun, paypitaj creesunchis.

<sup>43</sup> Diosman atenicorkan. Cunanka Dios munacun chay-  
ka, cacharichun ari. 'Diospaj Churin caní' niwarkanchis.

<sup>44</sup> Jinallatataj Jesuswan cusca chacataska suwacuna-  
pas insultarkancu.



### Jesuspaj wañuskan

<sup>45</sup> Chaupi p'unchaymanta chaupi tardecama tucuy cay pacha tutayaycorkan. <sup>46</sup> Chaupi taretataj, Jesús callpawan wajach'acuspa nerkan: "Elí, Elí, ¿lema sabac-tani?" (Chaytaj niyta munan: "Diosniy, Diosniy, ¿imaray-cutaj sakerpariwanquiri?")

<sup>47</sup> Waquin chaypi cajcuna uyarispa, nerkan:

—Uyariychis, Eliasta wajachcan!

<sup>48</sup> Chaypacha ujnin runa phawaspa, vinagreman esponjata chaporkan. C'aspiman churaycuspataj, korkan ch'umuycunanpaj. <sup>49</sup> Waquincunataj nerkan:

—Dejallay. Ricusunchis, ichapas Elías jamuspa sal-

vanka.

<sup>50</sup> Jesustaj callpawan wajach'acuspa, wañuporkan.

<sup>51</sup> Chaypacha templopi cortina iscayman lliq'icorkan, janajmanta urayman. Cay pacha qharcaterkan, kakacunataj partiracorkancu. <sup>52</sup> Sepulturacunapas quicharacorkancu. Diospi achqha creejcuna wañuskamanta causarimorkancu. <sup>53</sup> Paycunataj sepulturancunamanta llojsiramorkancu. Jesuspaj causarimuskan pasayta, Jerusalén santo llajtaman yaycorkancu. Chaypitaj achqha runacuna ricorkancu.

<sup>54</sup> Capitán romano paywan cajcunapiwan Jesusta khawachcaspas, ricorkancu jallp'a qharcatejta, tucuy ima pasachcaskantawan. Sinchi manchariskataj nerkan:

—¿Ciertopuni cay runaka Diospaj Churin!

<sup>55</sup> Chaypitaj achqha warmicuna cachcarkancu carullamanta khawaspa. Paycunaka Galileamantapacha jamorkancu Jesusta yanapaspa. <sup>56</sup> Paycuna uqhupitaj carkan María Magdalena, Santiagopaj Josepajpiwan maman María, Zebedeoj churincunapaj mamancupiw-

### Jesusta p'ampancu

<sup>57</sup> Ch'isiyaycuchajtinña, uj khapaj runa, Arimatea llajtayoj José jamorkan, creyentellataj Jesuspi. <sup>58</sup> Pilatoman jamuspa, Jesuspaj cuerponta mañarkan. Pilatotaj mandarkan konancupaj. <sup>59</sup> Josetaj uj limpio fino sabanawan Jesuspaj cuerponta p'istuycorkan. <sup>60</sup> Churaycorkantaj kaka jutc'uska mosoj sepulturapi. Puncunta athun rumiwan tapaycuspataj, puriporkan.

<sup>61</sup> Sepulturapaj ñaupakenpitaj María Magdalena waj Mariapiwan tiyachcarkancu.

### Sepulturata cuidajcuna

<sup>62</sup> K'ayantín, samana p'unchaypi, sacerdotecunapaj jefencuna fariseocunapiwan Pilatoman purerkancu.

<sup>63</sup> Nerkan:

—Señor, yuyariycu chay llulla runa causachcasparaj niskanta: 'Quimsa p'unchaymanta causarisaj' nispa.

<sup>64</sup> Chayraycu manday ari, quimsa p'unchaycama sepulturata allinta cuidanancupaj, discipuloncuna ama jamuspa ayata suwanancupaj. Chaymantataj nincuman: 'Wañuskamanta causarimun' nispa. Chay llullaka ñau-

paj llullacuskanmanta nejtinpas astawan mana allinhu canman.

<sup>65</sup> Pilatotaj paycunata nerkan:

—Chay, cuidaj soldadocuna can. Puriychis, atiskayquichisman jina sepulturata seguramuychis.

<sup>66</sup> Paycunataj purispa, sepulturata allinta seguraycorkancu. Tapaska rumita selloycuspa, soldadocunata sakerkancu cuidachajta.

### Jesuspaj causariskan

**28** Samana p'unchay pasajtin, semana kallariy p'unchay sut'iyamuyta, María Magdalena, waj Mariapiwan purerkancu sepultura khawaj. <sup>2</sup> Señorpaj angelnin janaj pachamanta uraycamuskanraycu, jallp'a sinchita qharcaterkan. Angeltaj sepulturaman chimpaycuspa, tapaska rumita tijrarpayarkan, chay patapitaj tiyaycorkan. <sup>3</sup> Angel rayopaj c'anchaynin jina carkan, p'achantaj rit'i jina yuraj. <sup>4</sup> Soldadocunataj chayta ricuspa, mancharicuymanta qharcaterkancu. Wañuska jina wijch'ucorkancu. <sup>5</sup> Angel warmicunaman nerkan:

—Ama manchacuychischu. Yachani Jesusta masc'achcaskayquichista, chacataska carkan chayta.

<sup>6</sup> Mana caypichu, niskanman jina causaripunña. Jamuychis, khawaycuychis maypichus Señor churaska carkan chayta. <sup>7</sup> Puriychis, cunanpacha discipuloncunaman willamuychis: 'Causaripunña, ñaupakeyquichista Galileaman purenka. Chaypi ricunquichis.' Chayta noka kancunaman ninay carkan.

<sup>8</sup> Warmicunataj sepulturamanta puriporkancu, manchariska cusiskataj. Phawarkancu discipuloncunaman willaj. <sup>9</sup> Jina purichajtincu, Jesús paycunaman riqhurispa, saludarkan. Paycunataj chimpaycuspa, Jesusta adorarkancu chaquincunata mark'aycuspa. <sup>10</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—Ama manchacuychischu. Puriychis, waukeycunaman willamuychis: 'Galileaman purichuncu, chaypi ricuwankacu.'

### Soldadocuna willacuncu

<sup>11</sup> Warmicuna purichajtillancuraj, sepulturata cuidaj waquin soldadocuna llajtaman purispa, sacerdotecunapaj jefencunaman willamorkancu tucuy cay pasaskanta. <sup>12</sup> Chay jefecunataj waj jefencunawan parlaj purerkancu rimanancunapaj. Soldadocunamantaj achqha kolketa korkancu. <sup>13</sup> Nerkan:

—Kancunaka niychis: 'Discipuloncuna tutapi jamuspa, Jesuspaj cuerponta suwancu puñuchcanaycucama' nispa. <sup>14</sup> Gobernaj chayta yachajtenka, nokaycu paywan parlajcu mana imanasunquichispaj.

<sup>15</sup> Soldadocunataj kolketa jap'ekaytawan yachachiskancunaman jina parlarkancu. Chay niskanco-ka cunan p'unchaycama judiocuna uqhupi willacun.

### Jesús discipuloncunata cachan

<sup>16</sup> Chunca ujniyoj discipuloncuna Galileaman purerkancu, Jesuspaj niskan lomaman. <sup>17</sup> Jesusta

ricuytawan adorarkancu, waquincunataj iscayrayarkancu chaywanpas. <sup>18</sup>Jesús paycunaman chimpaycuspa nerkan:

—Dios tucuy atiyta kowan janaj pachapi cay pachapi-pas. <sup>19</sup>Chayraycu tucuy nacioncunapi caj runacunaman puriychis. Willamuychis discipuloycuna canancu-

paj, Dios Tata, Dios Churi, Dios Santo Espiritupaj sutinpi bautizaspa. <sup>20</sup>Kancunaman tucuy mandaskayta casucuyta yachachimuychis. Nokataj tuta p'unchay kancunawan cachcani cay pacha tucucunancama. Ajina cachun.

# SAN MARCOS

## Juan Bautista ch'usaj lugarpi willan

**1** Diospaj Churin Jesucristomanta sumaj evangelio cay jinata kallarin.  
**2** Diospaj profetan Isaías escriberkan Dios Churinta cachamunanmanta:  
 “Kanmanta ñaupajta willajniyta cachamuni, runacunapaj sonkanta waquichinanpaj ñanta jina.  
**3** Ch'usaj lugarpi uj runa alto vozwan willaconka: ‘Señor jamuchcan. Sonkoyquichista waquichiyichis recto ñanta jina.’”  
**4** Ajinata Juanka ch'usaj lugarpi bautizachcaspa willararkan: “Diosman cutiricuspa bautizachicuyichis, juchayquichiscunata Dios perdonananpaj” nispa.  
**5** Judeapi caj tucuy provinciamanta Jerusalén llajtaman-tapas achqha runacuna uyarej jamuchcarkancu. Juan juchancu willacojuncunata bautizarkan Jordán mayupi.  
**6** Juanpaj p'achantaj camello millmamanta carkan, karamanta cinturónwan chumpiycuska, miqhunantaj langosta niska athun t'inticuna t'aja misq'ipiwan. **7** Pay willarkan: “Khepayta jamuchcan nokamanta astawan atiyiniyoj. Paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani, abarcanta pascaranallaypajpas. **8** Nokaka unullawan bautizachcayquichis. Paycajtaj Santo Espirituwan bautizachcayquichis” nispa.

## Juan Jesusta bautizan

**9** Chay p'unchaycunapi Jesús Galileapi caj Nazaret llajtamananta llojserkan. Juantaj payta bautizarkan Jordán mayupi. **10** Unumanta llojsiytawan, Jesús ricorkan janaj pacha quicharacuchcajta, Santo Espiritutataj paloma jina uraycamuchcajta. **11** Diospaj voznin janaj pachamanta nimorkan: “Kan munaska Chureyka canqui, nokapaj ajllaskay.”

## Jesús pruebata pasan

**12** Chay pasayta Santo Espiritu Jesusta ch'usaj lugarman pusarkan. **13** Chaypi cachcarkan sajra animalcunawan tawa chunca p'unchayta. Supay Satanás tucuy imata ruwachcarkan Jesusta juchallichinanpaj, nitaj aterkanchu. Diospaj angelnincunataj Jesusta sirverkancu.

## Jesús Galilea provinciapi willaran

**14** Juan Bautistata carcelaycojtincu, Jesús Galilea provinciaman purerkan Diospaj evangelionta willananpaj. **15** Nerkantaj: “Diospaj gobiernon kayllallapiña. Cunan Diospaj ajllaskan tiempo chayamunña. Chayraycu juchayquichiscunata sakespa Diosman cutiricuyichis, paypaj evangelionta creeychis” nispa.

## Jesús tawa discipuloncunata wajan

**16** Jesús Galilea kocha cantonta purichcaspa, Simonta paypaj wauken Andrestawan ricorkan. Paycunaka challwa jap'inancupaj llicata kochaman cachaycuchcarkancu, imaraycuchus challwiru carkancu. **17** Jesustaj paycunata nerkan:

—Nokawan puriyichis, nokataj runacunata Diosman pusamojta ruwaskayquichis, imaynatachus challwata jap'ej cachcanquichis jinata.

**18** Chhicapacha llicancuta sakerpayaspa, Jesuswan puriporkancu.

**19** Uj chhicallantaraj ñauparispa, Jesús Zebedeopaj churincunata, Santiagota wauken Juantawan ricorkan. Botepi llicancuta jallich'aspa cachcarkancu. **20** Jesustaj wajarkan discipuloncuna canancupaj. Ajinapi paycunaka tatancu Zebedeota llanc'ajcunatawan botepi sakepuspa, Jesuswan puriporkancu.

## Jesús sajra espirituyoj runata alliyachin

**21** Jesús discipuloncunawan Capernaum llajtaman chayarkan. Samana p'unchaypi Jesús sinagoga wasiman yaycuspa runacunata yachachiyta kallarerkan. **22** Uyarejuncunataj chay jina autoridadwan yachachiskamanta muspharkancu, imaraycuchus leymanta yachachejcuna mana jinatachu yachacherkancu. **23** Chay sinagoga wasipi uj runa carkan, paytaj sajra espirituyoj wajach'acorkan:

**24** —¿Nazaret llajtayoj Jesús! ¿Imapaj meticuwanchis? ¿Tucuchanawayquichispajchu jamunqui? Allinta rejsiyqui pichus caskayquita. Kanka Diospaj Santon canqui.

**25** Jesús sajra espirituta c'amerkan:

—¿Up'allay! ¿Llojsiy paymanta! —nispa.

**26** Sajra espiritutaj runata t'ucuta jap'icherkan. Sinchi callpawan wajach'acuspataj, paymanta llojsiporkan. **27** Tucuy ricojuncunataj musphararkancu, tapunacorkancutaj:

—¿Imataj cayri? ¿Sinchi autoridadwan yachachin! ¿Sajra espiritucunawanpas casuchicun! —nispa.

<sup>28</sup> Chaypacha tucuy Galilea provinciapi Jesusmanta yachacorkan.

### Jesús Pedropaj suegranta alliyachin

<sup>29</sup> Jesús sinagoga wasimanta llojsispa, Santiagowan Juanpiwan Simonpaj Andrespajwan wasinman purerkan. <sup>30</sup> Simonpaj suegran sinchi calenturawan puñunapi cachcarkan. Chayta Jesusman willarkancu. <sup>31</sup> Jesustaj onkoskaman chimpaycuspa, maquinmanta jap'ispataj, jataricherkan. Chhicapacha calenturamanta alliyaporkan, paycunataj atendiya kallarerkan.

### Jesús achqha onkoskacunata alliyachin

<sup>32</sup> Ch'isuyaycuytataj tucuy onkoskacunata sajra espirituoy cajcunatawan Jesusman pusamorkancu. <sup>33</sup> Lljatapacha wasi puncuman tantacamorkancu. <sup>34</sup> Jesustaj achqhayojta tucuy ima onkoyniyojcunata alliyacherkan. Achqhayojmantataj sajra espiritucunata katerkorkan. Sajra espiritucunataj Jesusta rejserkancu. Chayraycu Jesús paycunata mana parlacherkanchu.

### Jesús sinagogacunapi evangeliota willaran

<sup>35</sup> Tutapiraj Jesús jatarispa, ch'usaj lugarman oracionta ruwananpaj llojserkan. <sup>36</sup> Simontaj uj discipuloncunapiwan Jesusta masc'aj llojserkancu. <sup>37</sup> Taripaspataj nerkan:

—Tucuy masc'achcasunquichis —nispa.

<sup>38</sup> Jesustaj contestarkan:

—Cay kaylla llajtacunaman purisunchis evangeliota willaraj. Chaypaj cay pachaman jamuni.

<sup>39</sup> Ajinamanta Jesús tucuy Galileanejpi purichcaspa, sinagoga wasicunapi evangeliota willaraj, sajra espiritucunatapas katerkoj.

### Jesús lepra onkoyniyojta alliyachin

<sup>40</sup> Uj lepra onkoyniyoj runa Jesusman chimpaycuspa, konkoriycuspataj nerkan:

—Munanqui chayka, onkoyniyomanta alliyachiwayta atinqui —nispa.

<sup>41</sup> Jesús qhuyapayaspa llanqhaycorkan. Nerkantaj:

—Munani. ¡Alliyaska cay! —nispa.

<sup>42</sup> Jesús chayta nejtin jina, alliyaporkan. <sup>43</sup> Jesustaj cachapuspa, sinchita mandarkan:

<sup>44</sup> —¡Yariy! Ama pimanpas cayta willanquichu. Jerusalemman puriy, sacerdotemantaj ricuchicamuy aliyaskaña caskayquita, limpiochacunata costumbrata ruwanayquipaj. Moisespaj mandacusanman jina ofrendata apamuy, ajinapi tucuy yachanancupaj aliyaskaña caskayquita.

<sup>45</sup> Paytaj llojsiytawan, tucuyincuman willaraporkan chay pasaskanta. Chayraycu Jesuska pacallamantaña llajtacunaman yaycoj, astawanpas ch'usaj lugarcunapi puriycachaj; chaywanpas runacunaka tucuynejmanta payman jamoj cancu.

### Jesús such'uta alliyachin

**2** Khepantin p'unchaycuna Jesuska Capernaum llajtaman cutimorkan. Runacunataj wasipiña caskanta yachaytawan, <sup>2</sup> punco jawanejpi achqhayoj tantaycucamorkancu. Chayraycu mana lugar carkanchu ni mayninta yaycunapaj. Jesustaj evangeliota willarkan. <sup>3</sup> Jinata Jesús parlachajtin, tawayoj uj such'uta wantuspa payta chayachimorkancu. <sup>4</sup> Achqha runa caskanraycu, Jesusman chimpaycuchiya mana aterkancuchu. Chayraycu wasi patanta jutc'uspa, puñunapi such'uta cachaycorkancu Jesuspaj ñaupakenman. <sup>5</sup> Jesustaj paycunapaj creynincuta ricuspa such'uta nerkan:

—Wawáy, juchayquicuna perdonaskaña.

<sup>6</sup> Leymanta yachachejcuna chaypi tiyarachcaspa, sonkoncupi pensachcarkancu: <sup>7</sup> “¿Imaraycutaj cay runa jinata parlayta atrevicunri? ¡Parlaskancunawan Diosta phiñachichcan! Dioslla juchataka perdonayta atin” nispa. <sup>8</sup> Jesuska jinata pensaskancuta reparaspa nerkan:

—¿Imaraycutaj jinata pensachcanquichis? <sup>9</sup> Onkoskaman ninari ¿maykentaj astawan fácil: 'Juchayqui perdonaskaña', icha 'jatarispa, puñunayquita okharispa puripuy' ninachu? <sup>10</sup> Noka ricuchiskayquichis Tataj Churenka atiyneoyoj cay pachapi juchata perdonanpaj caskanta.

Chhicataj such'uman nerkan:

<sup>11</sup> —Kanta niyqui, jataricuy, puñunayquita okharispa wasiyquiman puripuy —nispa.

<sup>12</sup> Chhicapacha tucuytaj ñaupakenpi such'oka jatariaporkan, puñunanta okharispataj llojsiaporkan. Tucuy runacunataj musphararkancu. Diosta alabaspataj nerkan:

—Ni jayc'aj cay jinata ricorkanchischu!

### Jesús Levita wajan

<sup>13</sup> Jesús Galilea kocha cantoman ujtawan purerkan. Runacuna payman chimpaycojtin, yachacherkan.

<sup>14</sup> Pasapuspataj, Alfeopaj churin Levita ricorkan Romapaj impuesto cobrana chhicapi tiyachajta. Payta nerkan:

—Jacu, nokawan puriy —nispa.

Sayarispataj Levika Jesuswan puriaporkan.

<sup>15</sup> Levipaj wasinpi Jesús discipuloncunapiwan miqhuchcarkancu; impuesto cobrajcunawan waj juchasapacunapiwan cusca tiyachcarkancu. Achqhayoj Jesusta katerkancu. <sup>16</sup> Paycunawan miqhuchajta ricuspataj, leyman yachachejcuna fariseocunapas discipuloncunata taporkancu:

—¿Imaraycutaj yachachejniyquichis impuesto cobrajcunawan juchasapacunapiwan miqhun? —nispa.

<sup>17</sup> Chayta uyarispa, Jesús paycunaman nerkan:

—C'uchicunaka medicotaka mana necesitancuchu, manachayri onkoskacunalla. Juchasapacunata wajaj jamuni, mana 'sumaj cani' nejcunatachu.

### Ayunomanta Jesusta tapuncu

<sup>18</sup> Uj cuti Juan Bautistapaj fariseocunapajpiwan discipuloncuna ayunachcarkancu. Waquin runacunataj Jesusman purispa nerkan:

—Juanpaj fariseocunapajpiwan discipuloncuna ayunancu. ¿Imaraycutaj discipuloyquicunari mana ayunancuchu?

<sup>19</sup> Paycunamantaj Jesús contestarkan:

—¿Atincumanchu ayunayta casamientoman invitacacuna, novio paycunawan cachcajtinri? <sup>20</sup> Chaywanpas tiempo jamonka novio paycunamanta kechuska cananpaj. Chhica ari, ayunankacu.

<sup>21</sup> “Mana pipas mauc'a p'achataka mosojwan remendanchu, imaraycuchus mosoj remiendoka mauc'a p'achata astawan athunta lliq'ipunman. <sup>22</sup> Nitaj mosoj vinota mauc'a kara botaman jich'aycuncumanchu, imaraycuchus mosoj vinoka mauc'a botata t'ojachinman. Vinotaj jich'arparicuman, kara botapas lliq'icapunman. Chayraycu mosoj vinotaka mosoj karaman jich'aycuna.

### Samana p'unchaypi trigota pallancu

<sup>23</sup> Samana p'unchay Jesús trigo chajra uqhunta purichcarkan. Discipuloncunataj purichcaspa, trigo urita pallayta kallarerkan. <sup>24</sup> Fariseocunataj Jesusta taporkancu:

—Uyariy, ¿imaraycutaj discipuloyquicuna samana p'unchaypi chayta ruwachcancu? Chayka leyninchisman jina mana ruwanachu.

<sup>25</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Manachu jayc'ajpas leerkanquichis imatachus David compañancunapiwan yarekachicuspa ruwaskan-cuta? <sup>26</sup> Abiatar curaj sacerdote cachcajtin, David Diospaj wasinman yaycuspa, Diospaj wakaychaska t'antata miqhorkan compañancunapiwan. Leyman jina chay t'antataka sacerdotecunalla miqhunancu carkan.

<sup>27</sup> Jesús fariseocunaman nillarkantaj:

—Samana p'unchayka runaj allinnin-paj churaska, mana runachu samana p'unchaypaj allinnin-paj churaskaka. <sup>28</sup> Chaypaj Tataj Churenka atiyinoyjllataj samana p'unchaymantapas.

### Ch'aquiska maquiyoj runa

**3** Jesús ujtawan sinagoga wasiman yacorkan. Chaypitaj uj ch'aquiska maquiyoj runa carkan. <sup>2</sup> Jesusta khawachcarkancu, “¿Samana p'unchaypi alliyachenkachu, manachu?” nispa, chayman jina juchachanancupaj. <sup>3</sup> Jesús ch'aquiska maquiyoj runata nerkan:

—Jatariy, chaupipi sayaycuy —nispa.

<sup>4</sup> Taporkantaj ujcunata:

—¿Imacajtataj ruwana samana p'unchaypi: allin cajtachu icha mana allin cajtachu? ¿Alliyachinachu icha jinnallachu wañupunan?

Paycunataj ch'inilla carkancu. <sup>5</sup> Jinataj Jesuska phiñas-ka paycunata khawarkan, llaquiskataj chay rumi sonko

runacuna mana entendiya munaskancumanta.

Ch'aquiska maquiyoj runatataj nerkan:

—Maquiyoj jaywariy —nispa.

Maquiyoj jaywarejtintaj, alliyaska caporkan. <sup>6</sup> Chaymanta fariseocuna llojsipuspa, Herodespaj partidopij cajcunawan yachachinacorkancu Jesusta imaynata wañuchinancupaj.

### Achqha runa kocha cantopi

<sup>7</sup> Galileamanta achqha runa katejtincu, Jesús discipuloncunawan puriporkan Galilea kocha cantoman. <sup>8</sup> Jesuspaj athun milagrocuna ruwaskanta yachaspa, achqhayoj khawaj jamorkancu Judeamanta, Jerusalemanta, Idumeamanta, Tiromanta, Sidonmanta, inti llojsimuy mayu lado Jordanmantawan. <sup>9</sup> Chayraycu Jesús discipuloncunata nerkan:

—Uj boteta waquichiyichis, cay achqha runa mana mat'iyacamunawancupaj —nispa.

<sup>10</sup> Jesús achqhayojta alliyacherkan; chayraycu tucuy onkoskacuna chimpaycorkancu payta llanqhaycunancupaj.

<sup>11</sup> Sajra espiritucuna Jesusta ricuspa, ñaupakenpi konkoriycuspa wajach'acorkancu:

—¡Kan Diospaj Churin canqui! —nispa.

<sup>12</sup> Jesustaj sajra espiritucunata c'amerkan mana jinata parlanancupaj tucuyincupaj ñaupakenpi.

### Jesús chunca iscayniyojta ajllan apostolnincunapaj

<sup>13</sup> Jesús lomaman llojsispa, picunatachus apostolninpaj munarkan chaycunata wajarkan ajllananpaj. Paywan tantayucujtincu, <sup>14</sup> chunca iscayniyojta ajllarkan paywan canancupaj, evangeliota willarajta cachananpaj. Chaycunaman suticharkan apostolta. <sup>15</sup> Atiyinta korkan sajra espiritucunata katerkonancupaj. <sup>16</sup> Caycunaka cancu chay chunca iscayniyoj: Simón, Pedro niska; <sup>17</sup> Zebedeopaj churincuna Santiago Juanpiwan, paycunata Boanerges nispa suticharkan, (niyta munan: “Rayo Suenaypaj Churincuna”); <sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeopaj churin Santiago, Tadeo, cananista partidomanta Simón, <sup>19</sup> Jesusta vendiycoj Judas Iscariotepiwan.

### Jesusta juchachancu “sajra spirituyoj” nispa

<sup>20</sup> Jesús discipuloncunapiwan uj wasiman puriporkancu. Ujtawan achqha runa tantayucamorkancu. Chayraycutaj ni miqhuytapas aterkancuchu. <sup>21</sup> Jesuspaj parientencunataj ima pasachcaskanta yachaytawan, Jesusta pusapoj jamorkancu, locoyapuskanta pensaspa.

<sup>22</sup> Leymanta yachachejcuna Jerusalemanta jamuspa Jesusmanta nerkan: “Beelzebú niska supay, sajra espiritucunapaj jefen, cay runamanka atiyinta kon, waj sajra espiritucunata katerkonanpaj” nispa.

<sup>23</sup> Jesús paycunata wajarkan, uj ejemplowan entedichinanpaj: “¿Imaynatataj supay Satanasri quiquin supay Satanasta katerkonman? <sup>24</sup> Uj nacionpi caj runacuna uj ujcuna contra achqhaman partiska cajtincoka,

chay nacionka mana astaqui canmanchu. <sup>25</sup> Ajinallatataj uj wasipi familiarin chejninacuspaka, mana astaqui junto cancumanchu. <sup>26</sup> Ajinallatataj supay Santanaspas iscayman tucunman chayka, mana atiyin canmanchu, tucucapunman.

<sup>27</sup> “Ni pipas uj callpayoj runapaj wasinman yaucunmanchu cajnincunata kechunanpaj, mana payta ñaupajta wataycuspaka. Chaymantaraj cajnincunata kechuyta atinman.

<sup>28</sup> “Segurayquichis, Dios runataka perdonanman tucuy juchanmanta mana allin niskancunamantawan.

<sup>29</sup> Chaywanpas Santo Espíritu contra parlajta ni jayc'aj perdonankachu, manachayri wiñaypaj castigascanka.”

<sup>30</sup> Ajinata Jesús nerkan, imaraycuchus paycuna nerkancu Jesusta sajra espirituyoj nispa.

### Jesuspaj maman waukencunapiwan

<sup>31</sup> Jesuspaj maman waukencunapiwan jawallaman chayamuspa, Jesusta wajacherkancu. <sup>32</sup> Jesuspaj muyuntinpi tiyarachcajrunataj willarkancu:

—Mamayqui waukeyquicunapiwan jawapi cachcancu, masc'achcasunquichis.

<sup>33</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Picunataj cancu mamay waukeycunari?

<sup>34</sup> Paypaj muyuntinpi tiyarachcajrunata khawarispataj nerkan:

—Mamayka waukeycunapas caycunami. <sup>35</sup> Pillapas Diospaj munayninta ruwajlla waukey, panay, mamaypas.

### Tarpojmantaj ejemplo

**4** Ujtawan Jesús Galilea kocha cantopi yachachiyta kallarerkan. Chayman achqha runa tantacorkancu Jesuspaj parlaskanta uyarinancupaj. Chayraycu Jesús boteman yaycuspa tiyaycorkan. Runacunataj kocha cantopi quedacorkancu. <sup>2</sup> Jesús ejemplocunawan achqha imacunata yachachicaspas, nerkan:

<sup>3</sup> “Uyariychis: Uj runa llojserkan tarpoj. <sup>4</sup> Tarpuchajtinaj, waquin mujucuna ñan pataman t'acacorkan. Pisketocunataj chayamuspa pallacaporkancu.

<sup>5</sup> Waquntaj pisi jallp'ayoj rumi pampaman t'acacorkan. Rato wiñarimorkan chaywanpas, <sup>6</sup> rumi uqhupi mana saphichayta atiskanraycu, ruphay ch'aquichiporkan.

<sup>7</sup> Waquntaj qhichca uqhuman t'acacorkan. Qhichcunataj wiñarispas sipiyorkan. Ajinapi mana urerkanchu.

<sup>8</sup> Waquin mujucujtaj sumaj jallp'aman t'acacorkan. Chay mujucunataj allinta wiñarkancu. Urerkcunataj sumajta: waquin quimsa chuncata, waquin sojta chuncata, waquntaj pachajta.”

<sup>9</sup> Jesús nillarkantaj: “Uyarejcunaka, entendiychis!” nispa.

### ¿Imaraycutaj ejemplocunari?

<sup>10</sup> Chhicamantataj Jesús sapan cachcajtin, chaypi caj runacuna chunca iscayniyoj discipuloncunapiwan taporkancu: “Chay ejemplo, ¿ima niytataj munan?” nis-

pa. <sup>11</sup> Jesustaj contestarkan: “Kancunamanka Diospaj gobiernonmanta sut'inchasunquichis mana yachascunata. Wajcunacajmantaj ejemplocunallawan tucuy imata parlachcane, <sup>12</sup> khawachcaspa mana ricunancupaj, uyarichaspapas mana entendinancupaj, ni Diosman cutirinancupaj, nitaj perdonaska canancupaj.”

### Jesús tarpojmantaj ejemplota sut'inchan

<sup>13</sup> Jesús discipuloncunata nerkan: “¿Manachu cay ejemplota entendinquichis? ¿Imaynatataj, ari, waj ejemplocunata entendiwajchis? <sup>14</sup> Chay tarpojka Diospaj palabrantaj willaj. <sup>15</sup> Ñan pataman caj mujoka cay runacuna jina: Diospaj palabrantaj uyarejtincu jina, supay Satanás jamuspa uyariskancuta sonkocunamanta orkhopun. <sup>16</sup> Rumi chaupipi pisi jallp'api tarpuska muju jina cajcunataj Diospaj palabrantaj uyarispas cusucuywan jap'ekancu. <sup>17</sup> Mana saphiyoj jina caspataj, uj ratollapaj Diospaj palabrantaj creencu. Pruebacuna chejnicuycunapiwan jamojtintaj, creeynincuta chinchicapuncu. <sup>18</sup> Qhichca uqhupi caj muju jina cajcunataj Diospaj palabrantaj uyarispas, <sup>19</sup> negociocunapi kolketa ganayta sinchita pensaspas, imaymanacunawan khapajyayta munaspas, engañaska cancu. Tucuy chaycunawantaj Diospaj palabrantaj konkapuncu, manataj urincuchu. <sup>20</sup> Sumaj jallp'api caj muju jina cajcunacajtaj Diospaj palabrantaj uyarispas, sumajta jap'ekancu. Imaynatachus uj mujoka quimsa chuncata urin, waquntaj sojta chuncata, waquntaj pachajta, ajinallatataj cay sumaj jallp'api caj muju jina runacunaka sumajta urincu.”

### C'anchaymantaj ejemplo

<sup>21</sup> Jesús nillarkantaj: “C'anchayta jap'ichispaka, mana mesa uqhumanchu churancu, nitaj catre uqhumanchu, manachayri alto pataman, tucuyta c'anchanapaj. <sup>22</sup> Jinallatataj tucuy pacaska cajka yachaconka, sut'inchaconkataj. <sup>23</sup> Kancuna, uyarejcuna, entendiychis.”

<sup>24</sup> Jesús nillarkantaj: “Allinta uyariychis. Kancuna ima medidawanchus ujcunata midinquichis, chay medidallawantaj Dios midisunquichis, astawan yapaskataraj. <sup>25</sup> Diospaj palabrantaj entendejka astawan entendenka. Mana entendejmantataj pisi entendiskampas kechuska canka” nispa.

### Wiñaj mujumantaj ejemplo

<sup>26</sup> Jesús nillarkantaj: “Diospaj gobiernonka mujuta tarpoj runaman rijch'acun. <sup>27</sup> Tarpoj puñuchcajtinpas rijch'achcajtinpas, quiquillantataj p'unchaypipas tapipapas mujoka wiñachcan. Tarpojtaj ni yachanchu imaynata muju wiñamusanta. <sup>28</sup> Jallp'aka payllamanta wiñachimun. Ñaupajta wiñan, chaymanta t'ican, lluluspataj uriyun. <sup>29</sup> Uri pokojtintaj, runaka pallapun, imaraycuchus ajthapina tiempo chayamunña.”

### Mostaza mujumanta ejemplo

<sup>30</sup> Jesús nillarkantaj: “¿Imamantaj rijch'acunman Diospaj gobiernonri? ¿Imawantaj rijch'achiyman?  
<sup>31</sup> Jallp'api tarpuska mostaza mujuwan. Chay mujoka astawan juch'uycito tucuy mujumanta nejtenka.  
<sup>32</sup> Chaywanpas tarpuskaña cajtenka, athunta wiñan. Astawan athunta ramachacun huertapi caj tucuy sach'acunamanta nejtinpas. Pisketocunapas ramancunapi tapachacun.”  
<sup>33</sup> Achqha cay jina ejemplacunawan Jesús evangelio-ta yachacherkan maycamachus entendi atinancu-cama. <sup>34</sup> Ejemplacunallawan yachachej; discipuloncu-nacajllaman tucuy imata sut'inchaj.

### Jesús wayrata thanichin

<sup>35</sup> Chay p'unchay ch'isiyaycojtintaj, Jesús discipulon-cunaman nerkan:  
 —Jacuchis kocha chimpaman —nispa.  
<sup>36</sup> Discipuloncu-na runacunata sakespa Jesusta pusaporkancu tiyachcaskan botepi. Waj botecunapas compañallarkancutaj. <sup>37</sup> Purichcajtincu, sinchi athun wayra jatarispa unuta boteman junt'aycuchimorkan.  
<sup>38</sup> Jesustaj sanwanapi k'emiyucuspa botepaj khepan-nejpi puñuchcarkan. Rijch'arichispa nerkan:  
 —¿Yachachej! ¿Unuman chincaycuchcanchisña! ¿Man-achu importasunqui? —nispa.  
<sup>39</sup> Paytaj rijch'arisa wayrata c'amerkan:  
 —¿Amaña wayraychu! —nispa  
 Kochatataj nerkan:  
 —¿Ama khallacuychu! —nispa.  
 Manañataj wayrarkanchu, kochapas manaña khalla-corkanchu. <sup>40</sup> Discipuloncu-namantaj nerkan:  
 —¿Imaraycutaj mancharicunquichisri? ¿Manarajchu creeyniyoj canquichis? —nispa.  
<sup>41</sup> Paycunataj sinchita mancharicuspa, ninacorkancu:  
 —¿Imayna runataj cayri? Wayrapas kochapas c'ame-jtin, payta casuncu —nispa.

### Gerasamanta sajra espirituyo runa

**5** Kocha chimpa Gerasa jallp'aman puriporkancu.  
<sup>2</sup> Jesús botemanta urakajtin jina, uj sajra espirituy-oj runa payman chimpaycorkan. Cay runa panteon-manta llojsimuska, <sup>3</sup> imaraycuchus chaypi tiyach-carkan. Ni pi sujetayta aterkanchu ni cadenawanpas.  
<sup>4</sup> Achqha cutiña maquincunata chaquincunatapiwan cadenacunawan watarkancu. Paytaj t'ipiraj ñut'uta. Ni pipas dominayta aterkanchu. <sup>5</sup> Tuta p'unchay panteon-pi lomacunanpipas kaparispa puriycachaj, rumicu-nawan pay quiquin tacacupa. <sup>6</sup> Carumanta Jesusta ricuytawan, sajra espirituyo runaka phawaspa jamorkan, Jesuspaj ñaupakenpitaj konkoriycorkan.  
<sup>7</sup> Wajach'acuspa nerkan:  
 —¿Sinchi athun Diospaj Churin Jesús, ama metic-uwaychu! ¿Diospaj sutinpi mañacuyqui, ama ñac'arichi-waychu!

<sup>8</sup> Ajinata chay runa nerkan Jesuspaj mandacuskancu-  
 raycu:

—¿Sajra espíritu, llojsiy cay runamanta!

<sup>9</sup> Jesustaj payta taporkan:

—¿Imataj sutiyoj? —nispa.

Contestarkantaj:

—Legión suteyka, imaraycuchus achqhayoj caycu.

<sup>10</sup> Chay sajra espiritucunaka Jesusmanta mañacuch-carkancu:

—Ama katerkowanquichischu cay jallp'amanta —nispa.

<sup>11</sup> Kaylla lomapi achqha qhuchicuna korata miqhuch-carkancu. <sup>12</sup> Sajra espiritucunataj Jesusmanta maña-carkancu:

—Qhuchicunaman yaycojta dejawaycu.

<sup>13</sup> Jesús permisota kojtin, sajra espiritucuna runa-manta llojsispa, qhuchicunaman yaycurarkancu. Iscaj waranka qhuchicuna carkancu. Chaycunataj sayaj kha-ta patamana kochaman chhokaycucorkancu. Chaypi-taj miquicuspa, wañuporkancu.

<sup>14</sup> Qhuchi michejcunataj escapasa, ima pasaskan-manta willamorkancu llajtapi caj runacunaman cam-popi cajcunamanpas. Runacunataj jamorkancu, ima pasaskanta ricunacupaj. <sup>15</sup> Jesusman chayaspa, chay achqha sajra espirituyo runata ricorkancu, p'achayoj-ta, sumaj yuyayninpi tiyacuchcajta. Chayta ricuspataj, mancharicorkancu. <sup>16</sup> Chay ricojcunataj willararkancu chay sajra espirituyo runamanta qhuchicunamantapi-wan ima pasaskanta. <sup>17</sup> Chhcamanta Jesusta rogayta kallarerarkancu jallp'ancumanta ripunanta.

<sup>18</sup> Jesús boteman cutimojtin, chay sajra espiritucuna-manta libraska runaka rogarkan, Jesuswan puripunan-paj. <sup>19</sup> Jesustaj quedacunanpaj mandaspa, nerkan:

—Wasiyquiman puripuy, parienteyquicunaman willaramuy tucuy imata Señorpaj kanwan ruwaskanta, imaynatachus Dios kanta qhuyapayaskanta.

<sup>20</sup> Runataj puriporkan; Decápolis niska llajtacunane-jpi cajcunaman willararkan Jesús payta alliyachiskanta. Tucuy runacunataj musphararkancu.

### Jairopaj ususin, onkoska warmipiwan

<sup>21</sup> Ujtawan Jesús botepi chimpajtin, kocha cantopi cachcajtin, payman achqha runacuna tantaycu-camorkancu. <sup>22</sup> Chaypi cachcajtin, sinagogapaj uj jefen chayarkan, Jairo sutiyoj. Jesusta ricspa ñaupakenpi konkoriycucorkan. <sup>23</sup> Sinchita rogacorkan:

—Ususiy wañunayapuchcan. Jamuy, maquiycuquita payman churaycuripuguay alliyaspa causananpaj.

<sup>24</sup> Jesús paywan purichcajtin, achqha runa kati-corkancu, mat'iycorkancutaj muyuntinmanta. <sup>25</sup> Chay achqha runa uqhupi uj warmi cachcarkan, chunca is-cayniyoj wataña yawar apaywan onkoska. <sup>26</sup> Achqha medicocunawan jampichicuspa, tucuy cajninta gastas-ka tucuchanancama; chaywanpas mana alliyaskachu, astawan sinchiyaporkan, sinchita ñac'ariska. <sup>27</sup> Chay warmi Jesusmanta uyarispa, runacuna uqhupi jamorkan. Khepannejmanta chimpaycuspataj, Jesuspaj p'achanta llanqhaycorkan. <sup>28</sup> Imaraycuchus pensarkan:

“Sichus p'achallantapas llanqhaycusaj chayka, alliyachiska casaj” nispa. <sup>29</sup> Chhicapacha reparacorkan yawar apay onkoymanta alliyapuskanta. <sup>30</sup> Jesustaj reparacorkan atiyinwan uj runata alliyachiskanta. Khepanejta khawarispataj taporkan:

—¿Pitaj p'achayta llanqhaycuwan? —nispa.

<sup>31</sup> Discipuloncunataj payta nerkancu:

—Khawariy, achqha runa tucuynejmanta mat'iyucuch-casunquichis, kantaj tapucunqui: ‘¿Pitaj llanqhaycuwan?’ nispa.

<sup>32</sup> Jesustaj tucuynejta khawarichcarkan, payta llanqhaycojta ricunanpaj. <sup>33</sup> Alliyachiskaña caskanta yachaspa, manchacuymanta qharcatispataj, chay warmeka Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycucorkan. Chaymantataj imaynachus caskanta willarkan. <sup>34</sup> Jesustaj nerkan:

—Wawáy, creeskayquiraycu alliyachiska canqui. Puripuy sonko tiyaycuska, alliyachiskaña canqui.

<sup>35</sup> Jesús parlachajtinraj, sinagogapaj jefen Jairopaj wasinmanta willaj jamorkancu:

—Ususiyqui wañupunña. ¿Imapajñataj yachachejta molestanqui? —nispa.

<sup>36</sup> Chay niskancuta uyarispa, Jesús Jairoman nerkan:

—Ama manchacuychu. Creellay —nispa.

<sup>37</sup> Jesuska ujcunata sakerpayaspa, Pedrola, Santiagota, Santiagopaj wauken Juantapiwan pusarkan. <sup>38</sup> Sinagogaj jefenpaj wasinman chayaspa Jesús ricorkan runacunata ch'ajwarachajta, llaquiska wakarachajta, kaparichajta ima. <sup>39</sup> Yaycuspataj paycunaman nerkan:

—¿Imaraycutaj cay jinata ch'ajwanquichis, wakanquichistaj? Chay wawaka mana wañuskachu, puñuchcallan —nispa.

<sup>40</sup> Chay niskanmanta Jesusta asipayarkancu. Jesustaj tucuyta jawaman katerkospa, tata mamanta quimsantin discipuloncunatawan pusaycorkan wañuskapaj cuartonman. <sup>41</sup> Maquinmanta jap'iyuspa, nerkan:

—Talita, cumi —nispa. (Cayka niyta munan: “Juch'uycita, kanta niyqui, jatariy.”)

<sup>42</sup> Chhicapacha juch'uycitaka jatariporkan purerkan-taj. Chunca iscayniyoj watayoj carkan. Runacunataj musphararkancu. <sup>43</sup> Jesustaj paycunata sinchita mandarkan caymanta ni piman willanancuta. Chaymanta mandarkan juch'uycitaman miqhunata konancupaj.

### Jesús Nazaret llajtapi

**6** Jesús discipuloncunawan Nazaretman cutiporkan. <sup>2</sup> Samana p'unchay sinagoga wasipi yachacherkan. Achqha uyarejcunataj muspharaspa nerkancu:

—Cay runari, ¿maypitaj chay tucuyta yachakan? ¿Maymantataj cay yachaynincunari milagrocuna ruwaskanpas? <sup>3</sup> ¿Manachu cay runaka carpintero, Mariapaj churin? Waukencunataj Santiago, José, Judas, Simón, panancunapas caypi nokanchiswan tiyancu.

Chayraycu Jesusta mana casurarkancuchu. <sup>4</sup> Jesustaj nerkan:

—Diosmanta willaj profetataka tucuynejpi sumajta jap'ekancu, manataj quiquin llajtanpi cajcunaka, ni parientencunapas, ni wasinpi cajcunapas.

<sup>5</sup> Mana creeskancuraycu chaypeka mana achqha milagrocunata ruwayta aterkanchu, astawanpas waquin onkoskallata alliyacherkan maquina paycunaman churaspa. <sup>6</sup> Jesuska muspharkan paypi mana creeskancumanta.

### Jesús discipuloncunata cachan willarajta

Kaylla llajtacunanejman purispa, yachachicarkan. <sup>7</sup> Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata wajaspa, iscaymanta iscay cachayta kallarerkan. Paytaj atiyta korkan sajra espiritucunata katerkonancupaj. <sup>8</sup> Paycunataj mandarkan ñannincupaj mana apanancuta miqhuna apana saquillata, ni t'antata, ni kolketa, manachayri uj bastonllata. <sup>9</sup> Churacunancu abarcatawan, manataj cambiacunapaj p'achata apanancuchu.

<sup>10</sup> Nerkantaj:

—Mayken wasimanpas chayaspaka, chayllapi quedacuychis waj llajtaman pasapunayquichiscama.

<sup>11</sup> Mayllapipas mana jap'ekayta ni uyariyta munasunquichischu chayka, chay lugarmanta llojsipuychis. Chaquiyquichispi caj polvotapas thalaraychis paycuna contra, mana allin caskancuta ricuchinayquichispaj.

<sup>12</sup> Discipuloncunataj llojsispa willararkancu:

—Juchayquichiscunata sakespa, Diosman cutiricuychis —nispa.

<sup>13</sup> Achqha sajra espiritucunata katerkorkancu. Achqha onkoskacunatapas aceitewan jawispa alliyacherkancu.

### Juan Bautista wañupun

<sup>14</sup> Tucuynejpi caj runacunapaj Jesusmanta parlascunata uyarispa, gobernaj Herodes nerkan:

—Juan Bautista causarimun. Chayraycu atiyniyoj chay milagrocunata ruwananpajka.

<sup>15</sup> Ujcunataj nerkancu:

—Profeta Eliasmi cayka.

Ujcunataj nerkancu:

—Payka Diosmanta willaj ñaupaj profetacuna jina.

<sup>16</sup> Herodes paymanta uyarispa nerkan:

—Uman cuchokachiskay Juan cunanka causarimun —nispa.

<sup>17</sup> Chayta nerkan, imaraycuchus payka Juan Bautista-jap'ichispa cadenawan watachispa, carcelman churacherkan Herodías niska warminpaj causaraycu. Chay Herodiaska Herodespaj wauken Felipepaj warmin carkan. Chay cuñadanwantaj Herodeska casaracorkan. <sup>18</sup> Juanka Herodesman niska: “Mana waukeyquipaj warminwan tiyayta atinichu” nispa.

<sup>19</sup> Chayraycu Herodías Juanta chejnerkan, wañuchiy-tataj munachcarkan, nitaj aterkanchu. <sup>20</sup> Herodes yacharkan Juan uj sumaj justo santo runa caskanta. Chayraycu Juanta manchacorkan, manataj munarkanchu warmin Herodías Juanta wañuchinanta. Herodeska iscayrayachaspapas, ganaswan Juanta



uyarej. <sup>21</sup> Herodeska p'unchayninpi achqha miqhunata waquicherkan fiestata ruwananpaj. Wajarkan mandacojnincunata, comandantencunata, Galilea provinciapi caj jefe cajcunatawan. Chay p'unchaypi Herodiaspaj suyaskan tiempoka chayamorkan. <sup>22</sup> Herodiaspaj ususin fiestaman yaycuspa paycunapaj tusorkan. Tususkantaj Herodesman paywan cajcunamanpas sinchita gustarkan. Chayraycu Herodeska sipasman nerkan:

—¿Imatataj munanqui? Mañacuskayquita koskayqui.

<sup>23</sup> Ujtawan ujtawan jurarkan ima mañacuskunpas koska cananta, gobernaskan nacionpaj cuscannintapas. <sup>24</sup> Sipastaj llojsispa mamanta tapumorkan:

—¿Imatataj mañacuymán? —nispa.

Mamanri nerkan:

—Juan Bautistapaj umanta mañacuymán —nispa.

<sup>25</sup> Chaypacha sipaska cutirispa, Herodesmanta mañacorkan:

—Munani cunanpacha Juan Bautistapaj umanta uj platopi konawayquita —nispa.

<sup>26</sup> Herodestaj sinchita llaquicorkan. Chaywanpas tucuy invitaskacunapaj ñaupakenpi juramentowan prometiscunraycu, mana aterkanchu “mana” niyta.

<sup>27</sup> Chhicapacha uj soldadota carcelman cacharkan Juanpaj umanta apamunanpaj. <sup>28</sup> Soldadotaj purispa Juanpaj umanta cuchokamorkan. Platopi apamuspataj, sipasman korkan, paytaj mamanman.

<sup>29</sup> Juanpaj discipuloncuna chayta uyarispa, jamorkancu ayata apaj p'ampampunancupaj.

### Jesús miqhunata kon phichka waranka runaman

<sup>30</sup> Chay pasayta, Jesuspaj apostolnincuna cutimuspa Jesuswan tantaycucorkancu tucuy ruwaskancumanta yachachiskancumantawan willanancupaj. <sup>31</sup> Jesustaj nerkan:

—Jamuychis. Jacu purisunchis ch'usaj lugarman samaricoj.

Ni miqhunancupaj tiemponcu carkanchu, imaraycuchus achqha runa jamuchcarkancu, purichcarkancutaj. <sup>32</sup> Chhicataj Jesús apostolnincunawan uj botepi waj chhicaman puriporkancu. <sup>33</sup> Chaywanpas achqhayoj puripuchajta ricorkancu, Jesusta rejserkorkancutaj. Chhicataj tucuy llajtacunamanta jakaynejman phawararkancu. Chayarkancutaj, manaraj Jesús discipuloncunapiwan chayachajtincu. <sup>34</sup> Jesús botemanta llojsispa, achqha runata ricorkan. Paycunata qhuyapayarkan, mana michejniyoj ovejacuna jina caskan-cumanta. Achqhamantataj yachachiyta kallarerkan.

<sup>35</sup> Ch'isiyaycuytataj discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa nerkan:

—Ch'isiña, nitaj pipas tiyancho cay lugarpeka.

<sup>36</sup> Runacunata cachapullayña kayllapacha wasicunaman llajtitacunamanpas miqhunata ranticamunancupaj.

<sup>37</sup> Jesustaj nerkan:

—Kancuna miqhunata koychis —nispa.

Paycunataj nerkan:

—¿Nokaycu rantej purinaycutachu munanqui? Miqhunata konapajka achqha kolke munacun, iscaypachaj p'unchaypi ganaska kolke jina.

<sup>38</sup> Jesustaj taporkan:

—¿Jayc'a t'antataj capusunquichis? Khawarimuychis. Yachaspataj willarkancu:

—Phichka t'anta iscaypachaj willarkancu.

<sup>39</sup> Chaymanta Jesús mandarkan chay achqha runa grupo grupo tiyarananpaj, pasto patapi. <sup>40</sup> Ajnamanta tiyaycorkancu, waquin grupocuna pachajniyoj, waquin phichka chuncayoj. <sup>41</sup> Jesustaj chay phichka t'antata chay iscaypachaj willarkancu jap'ekaspa, janaj pachata khawaripa Diosman graciasta korkan. T'antata partispera, discipuloncunaman jaywarkan runacunaman jaywaranancupaj. Ajinallatataj challwitata partispera kol-larkantaj. <sup>42</sup> Tucuyincuna miqhorkancu sajsanancucama. <sup>43</sup> Chay partiska t'antacunamanta challwitacunamantawan puchojuncuna chunca iscayniyoj canasta junt'ata okharerkancu. <sup>44</sup> Miqhojuncunataj phichka waranka kharicuna carkancu.

### Jesús unu patanta purin

<sup>45</sup> Chaymanta Jesús discipuloncunata boteman yaycucherkon Betsaida llajtaman purinancupaj. Kocha chimpaman paymanta ñaupajta purinancuta munarkan, chay achqha runata cacharpayachcanancama.

<sup>46</sup> Cacharpayaspataj, Jesús lomaman llojsiporkan oración ruwaj. <sup>47</sup> Tutayaycuytataj discipuloncuna botepi cachcarkancu kocha chaupipiña; Jesustaj sapallan lomapi cachcarkan. <sup>48</sup> Ricorkantaj paycunata tucuy callpancuwan palawan unuta khachichajta sayc'unancucama, imaraycuchus paycunanejman sinchita wayramorkan. Pakariyayta Jesús unu patanta purispa paycunaman chimpaycorkan. Pasarpayachcarkantaj ladoncuna. <sup>49</sup> Unu patanta purichajta ricuspa, discipuloncuna creerkancu cucuchi caskanta. Chayraycu wajach'acorkancu, <sup>50</sup> imaraycuchus tucuyincuna payta ricuspa mancharicorkancu. Jesustaj paycunata parlapayaspas nerkan:

—¡Callpachacuychis! ¡Noka cani, amaña manchacuychischu!

<sup>51</sup> Jesús boteman yaycojtin jina, manaña wayrarkanchu. Paycunataj sinchita muspharkancu, <sup>52</sup> imaraycuchus miqhuna koskan milagrotaricuspas, Jesusmanta mana entenderkancuchu, yuyayncuna ayphayaska caskanraycu.

### Jesús onkoskacunata alliyachin Genesaretpi

<sup>53</sup> Kochata chimpaspa, Jesús discipuloncunawan Genesaret jallp'aman chayarkan. Kocha cantopitaj boteta watarkancu. <sup>54</sup> Botemanta urakajtincu jina, Jesusta rejserkorkancupacha. <sup>55</sup> Jinataj tucuynejmanta purispa, puñunacunapi onkoskacunata apamuyta kallarerkan Jesús cachcaskan lugarman. <sup>56</sup> Estancia-cunaman, llajtacunaman, campocunamanpas mayllamanpas pay chayajtin, onkoskacunata apamuspa callecunapi churaj cancu. Jesusmantataj mañacoj cancu

p'acha cantollantapas llanqharinancupaj. Tucuy llanqhaycojuncunataj alliyaska carkancu.

### ¿Imataj runata khellichen?

**7** Fariseocuna waquin leymanta yachachejcunapiwan Jerusalemanta chayaspa, Jesusman chimparkancu. <sup>2</sup> Paycuna ricorkancu Jesuspaj waquin discipuloncuna mana maquincuta mayllacuspamiqhuskancuta. Ajinapitaj judiocunapaj costumbrencuta mana casorkancuchu. Chayraycu discipulocunapaj rimarkancu. <sup>3</sup> (Fariseocuna tucuy judiocunapiwan abueloncunapaj costumbrencuta casucuspa, mana imatapas miqhojchu cancu maquincuta costumbrencuman jina mana mayllacuspaka. <sup>4</sup> Mercadomanta cutimuspa, mana miqhojchu cancu maquincuta mana mayllacuspaka. Ajina achqha costumbrecuna carkan: vasocuna mayllana, jarro mayllana, fierro mancacuna mayllana, catrepas mayllana.) <sup>5</sup> Chayraycu fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj discipuloyquicuna abuelonchiscunapaj costumbrenta mana casucuncuchu? ¿Imaraycutaj miqhuncu mana maquincuta mayllacuspaj?

<sup>6</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—¿Escay uya runacuna! Profeta Isaías kancunamanta escribispa allinta nerkan:

‘Cay runacuna simillancuwan alabawancu.

Sonkoncutaj carupi nokamanta cachcan.

<sup>7</sup> Imapajpas sirvinchu culto ruwawaskancoka, yachachiskancutaj runacunapaj mandacuskallan.’

<sup>8</sup> Kancunaka Diospaj mandacuskanta mana casucunquichischu, runacunapaj costumbrellanta ruwanayquichisraycu.

<sup>9</sup> Nillarkantaj:

—Costumbreyquichiscunapi purinayquichispaj, mana Diospaj mandacuskantaka casucunquichischu.

<sup>10</sup> Moiseska nerkan: ‘Tata mamayquita respetay.’ Nillarkantaj: ‘Tatantapas chayri mamantapas mana respetaspa maldicejka, wañuchun’ nispa. <sup>11</sup> Kancunataj ninquichis, uj churi tatanta chayri mamantapas ninman: ‘Mana imawanpas yanapayquimancho; tucuy capuyneyka corbán’ nispa. (Corbán niyta munan: “Diosman ofreciskaña.”) <sup>12</sup> Kancunaka yachachinquichis pipas chayta nispa nejka, tatanta chayri mamantapas yanapanapaj mana obligaska caskanta. <sup>13</sup> Chaywantaj Diospaj mandacuskanta mana valorniyojman tucuchinquichis. Chay costumbrecunallatataj wawayquichiscunaman yachachinquichis. Achqha chay jina costumbrerunatatataj ruwanquichis.

<sup>14</sup> Jesús runacunata wajaspa nerkan:

—Tucuyquichis uyariwaychis, entendiwaychistaj.

<sup>15</sup> Runataka sonkonmanta llojsej khellichen, manataj ni ima miqhuy siminta yaycojchu. <sup>16</sup> Uyarejcunaka, entendiychis! —nispa.

<sup>17</sup> Jesús runacunata sakespa, wasiman yaycorkan. Chaypitaj discipuloncuna chay yachachiskanmanta taporkancu. <sup>18</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Kancunapas manachu entendinquichis miqhuna mana khellichaskanta? <sup>19</sup> Mana khellichayta atinchu, imaraycuchus mana sonkonmancho yaycun, manachayri wijsallaman, chaymantataj llojsipun.

Chay niskanwan Jesús niyta munarkan tucuy ima miqhuna allin caskanta. <sup>20</sup> Nillarkantaj:

—Runapaj sonkonmanta llojsejcaj runataka khellichen. <sup>21</sup> Runacunapaj sonkonmantaka llojsin caycuna: mana allin pensaycuna, mana casaraska tiyaycuna, suwacuycuna, runata wañuchiycuna, <sup>22</sup> adulterio jucha ruwaycuna, runapaj cajnin munapayaycuna, sajra ruwaycuna, engañaycuna, viciopi causaycuna, payllapaj canan munaycuna, simi apaycachaycuna, pay pay wapu tucuycuna, sonso caycunapas. <sup>23</sup> Tucuy chay mana allincuna runapaj sonkonmanta llojsimun. Chaycunacajtaj runata khellichen.

### Waj llajtayoj warmi Jesuspi creen

<sup>24</sup> Jesús chaymanta llojsispa, Tiro llajtaman puriporkan. Uj wasiman yaycorkan; manataj ni pi yachanancuta munarkanchu chaypi cachcaskanta. Chaywanpas mana pacacuyta aterkanchu. <sup>25</sup> Chaypacha uj warmi Jesús chayaskanta yacharkan. Cay warmipaj ususintaj sajra espirituyoj carkan. Jamuspa, Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycucorkan. <sup>26</sup> Chay warmeka waj nacionniyoj carkan, naciska Sirofeniciapi. Rogacorkan wawanmanta sajra espirituta katerkonapaj. <sup>27</sup> Jesustaj nerkan:

—Wawacunaraj ñaupajta miqhuchuncu. Manami allinchu wawacunapaj t'antanta kechuspa, alkocunaman karaycoyka.

<sup>28</sup> Warmitaj contestarkan:

—Arí, Señor. Chaywanpas alkocunaka wawacuna mesamanta pampaman ñut'itocuna urmakachiskancuta miqhuncu.

<sup>29</sup> Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui. Sumajta niskayquiraycu puripullay. Ususiyquimantaka sajra espiritoka llojsipunña.

<sup>30</sup> Wasinman cutipuspataj, ususinta tariparkan siricuchajta, sajra espiritutaj llojsipuskaña.

### Jesús ajllu parlay rojt'u runata alliyachin

<sup>31</sup> Jesús Tiro llajtamanta cutiporkan. Sidón llajtanta Decápolis niska llajtancunatapas pasaspa, Galilea kochaman chayarkan. <sup>32</sup> Uj ajllu parlay rojt'u runata payman pusamorkancu. Jesusta rogarkancu, maquina chay runaman churaspa payta alliyachinanpaj. <sup>33</sup> Jesustaj chay runata wajnejman pusarkan. Chaypitaj Jesús dedoncunata chay runapaj ninrincunaman churaycorkan. Maquina thokaychaspas, runapaj kallunta llanqhaycorkan. <sup>34</sup> Janaj pachata khawarispataj, athunmanta samarkorkan. Nerkantaj: “¿Efata!” nispa. (Niyta munan: “¿Quicharacuy!”)

<sup>35</sup> Chhicapacha ninrin quicharacorkan, kalluntaj pascaracorkan. Allinta parlaporkan. <sup>36</sup> Jesustaj nerkan:

—Ama pimanpas cayta ninquichischu.

Jinata mandacuchajtinpas, astawan willarach-carkancu. <sup>37</sup> Uyarejcunaka sinchita musphararkancu: "Tucuy imata allinta ruwan. [Rojt'ucunata uyarichin, jup'acunatapaspas parlachin!]" nispa.

### Jesús miqhunata kon tawa waranka runaman

**8** Uj p'unchay ujtawan achqha runacuna Jesusman tantacamorkancu. Ni ima miqhunancu carkanchu. Jesús discipuloncunata wajaspa nerkan:

<sup>2</sup> —Cay runacunata qhuyapayani. Quimsa p'unchayña nokawan cachcancu, nitaj ni ima miqhunancu canchu. <sup>3</sup> Mana miqhuskata wasincuman cachapuyman chayka, ñanpi yuyaynincu chincapunman. Waquincunaka carumanta jamuncu.

<sup>4</sup> Discipuloncunataj payta nerkancu: —¿Imaynatataj cay ch'usaj lugarpi caycunaman miqhunata kochuwan?

<sup>5</sup> Jesustaj paycunata taporkan: —¿Jayc'a t'antayquichistaj can?

Paycunataj nerkancu: —Kanchis —nispa.

<sup>6</sup> Jesustaj mandacorkan runacunata tiyarachinancupaj. Chay kanchis t'antata jap'ispataj, Diosman gracias ta korkan. Partispataj discipuloncunaman korkan jaywaramunancupaj. <sup>7</sup> Callarkantaj uj iscay challwitacuna. Diosman graciasta kospa, mandallarkantaj jaywaranancupaj. <sup>8</sup> Tucuy nincu miqhorkancu sajsanancu-cama. Puchojnincunawantaj kanchis canastata junt'acherkancu. <sup>9</sup> Miqhojcunataj tawa waranka jina carkancu. Jesustaj cacharpayaporkan. <sup>10</sup> Discipuloncunawan boteman yaycuspataj, Dalmanuta jallp'aman puriporkancu.

### Fariseocuna milagrota mañancu

<sup>11</sup> Fariseocuna jamuspa, Jesuswan churanacorkancu. Jinapi Jesusmanta mañarkancu milagrota ruwananpaj, ichapas Diosmanta caskanta ricuchinanpaj. <sup>12</sup> Jesustaj llaquiska samarkospa nerkan:

—¿Imaraycutaj cay runacuna milagrota mañan? Segurayquichis, mana ni ima milagrota ruwasajchu cay runacunapaj.

<sup>13</sup> Sakerpayaspataj, boteman yaycuspa uj lado kocha chimpaman cutiporkan.

### Fariseocunapaj yachachiynincunamanta

<sup>14</sup> Discipuloncunaka miqhunata apayta konkampuskacu, botepitaj uj t'antallancu carkan. <sup>15</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—Uyariychis, fariseocunapaj Herodespajpiwan levaduranmanta cuidacuychis —nispa.

<sup>16</sup> Discipulocunataj ninacorkancu: —T'antata mana apamunchischu, chayraycu jinata niwanchis —nispa.

<sup>17</sup> Jesús chayta reparaspa paycunata nerkan: —¿Imaraycutaj nichcanquichis mana t'antayquichis caskanta? ¿Manarajchu entendinquichis? ¿Sinchis wisk'askachu yuyayniyquichis? <sup>18</sup> ¿Manachu

ñawiyquichis ricun? ¿Manachu ninriyquichis uyarin? <sup>19</sup> ¿Manachu yuyapunquichis phichka t'antata phichka waranka runaman koskayta? ¿Jayc'a canasta junt'atataj puchojninta okharerkanquichis?

Paycunataj contestarkancu: —Chunca iscayniyojta —nispa.

<sup>20</sup> Nillarkantaj: —Kanchis t'antata tawa waranka runacunaman korkani, chay puchojta ¿jayc'a canasta junt'atataj okharerkanquichis?

Contestarkancutaj: —Kanchista —nispa.

<sup>21</sup> Jesustaj nerkan: —¿Manarajchu entendinquichis?

### Jesús uj ñausata alliyachin Betsaidapi

<sup>22</sup> Jesús discipuloncunawan Betsaida llajtaman chayamorkan. Runacunataj Jesusman uj ñausata apamuspa, rogarkancu llanqhaycunanpaj. <sup>23</sup> Jesustaj ñausata maquinmanta jap'iycuspa, llahta cantoman pusarkorkan. Ñawincunata thokayninwan jok'ochaspa, pay pataman maquina churaspa, taporkan:

—¿Rincunquichu imallatapas? —nispa.

<sup>24</sup> Ñausataj khawarispaspa nerkan:

—Runacunata ricuni sach'acuna purichajta jina.

<sup>25</sup> Jesustaj ujtawan ñausapaj ñawincunaman maquin-cunata churarkan. Alliyaskaña caspa tucuy imata allinta ricorkan. <sup>26</sup> Jesustaj wasinman cachapuspa nerkan:

—Ama llajtaman yaycuychu, nitaj pimanpas willaychu, llajtapi cajcunaman.

### Pedro sut'inchan Jesús Cristo caskanta

<sup>27</sup> Jesús discipuloncunawan Betsaidamanta llojsispa, Cesarea de Filipopi caj estanciacunaman puriporkan. Ñanta purichcaspataj Jesús discipuloncunata taporkan:

—¿Runacuna pi niwancutaj nokatari?

<sup>28</sup> Paycunataj contestarkancu:

—Waquin nincu 'Juan Bautista', waquincunataj 'Elías', waquincunataj 'waj profetachari' —nispa.

<sup>29</sup> Jesús paycunata taporkan:

—Kancunari, ¿pi niwanquichistaj nokata?

Pedrotaj nerkan:

—Kanka Cristo canqui —nispa.

<sup>30</sup> Jesustaj paycunata mandarkan, ama ni piman chayta willanancupaj.

### Jesús wañunanmanta willacun

<sup>31</sup> Jesús discipuloncunaman yachachiyta kallarerkan ñac'arinanmanta. Llajtapaj jefencuna, curaj sacerdotecuna, leyman yachachejcuna Tataj Churinta chejnispaspa, wañuchinancuta yachachichcarkan. Quimsa p'unchaymantataj causarimonka. <sup>32</sup> Paycunaman chayta sut'inta willajtin, Pedro Jesusta wajnejman pusarkospa c'amiyta kallarerkan. <sup>33</sup> Jesustaj cutirispa, discipuloncunata khawarispaspa Pedrota nerkan:

—Supay Satanás, ithiricuy nokamanta! Kan mana pensanquichu Diospaj pensaskanta jina. Kanka runacuna jinalla pensanqui.

<sup>34</sup> Runacunata discipuloncunatawan wajaspa nerkan:

—Sichus maykenpas nokawan puriyta munan chayka, konkacuchun paycama. Sufrispapas, nokawan purichun wañunancama. <sup>35</sup> Causaynillanta salvayta munajka chincachenka; nokaraycu salvación evangeloraycutaj causayninta chincachejka salvaconka. <sup>36</sup> Cay pachapi khapajyaskan, ¿imapajtaj runamanri sirvenka, alman mana salvaska cajtinri? <sup>37</sup> ¿Runari jayc'atataj pagayta atinman almanta salvananpaj? <sup>38</sup> Maykellanpas nokamanta palabraymantawan juchasapa runacunapaj ñaupakenpi p'enkacun chayka, noka, Tataj Churin, paymanta p'enkacullasajtaj jayc'ajchus Dios Tataypaj glorioso atiyinwan santo angelcunapiwan cutimusaj chhica.

**9** Jesús nillarkantaj:

—Segurayquichis, waquin caypi cajcunamanta mana wañonkacuchu Diospaj gobiernon atiyinwan chayamuska ricanancucama.

### Jesús waj jinaman tucun

<sup>2</sup> Sojta p'unchaymanta, Jesús Pedrotá, Santiagotá, Juantawan uj athun lomaman pusarkan. Ñaupakencupitaj Jesús waj jinaman tucorkan. <sup>3</sup> P'achancunapas yuraj rit'i c'anchaj jina tucorkan. Mana ni pipas t'ajsaspa, jinata yurajyachinmanchu. <sup>4</sup> Jesustataj Eliaswan Moiseswan parlachcajta ricorkancu. <sup>5</sup> Pedro nerkan:

—Yachachej, ñallin caypi cachcaycu! Quimsa ramarcunata ruwasajcu: ujta kanpaj, ujta Moisespaj, ujtataj Eliaspaj.

<sup>6</sup> Discipuloncunaka sinchita mulljacorkancu. Pedrotaj mana yacharkanchu ima parlaskanta. <sup>7</sup> Chaymanta phuyu uraycamuspa paycunata kataycorkan. Phuyumantataj parlamojta uyarkerancu: “Caymi munaska Chureyka. Payta uyariychis” nispa. <sup>8</sup> Chhicapacha tucuynejta khawarispá, mana ni pita ricorkancuchu, manachayri Jesús sapallanta.

<sup>9</sup> Lomamanta urakampuchajtincu, Jesús discipuloncunata mandarkan:

—Chay ricuskayquichista ama ni piman willanquichischu, wañuskamanta causarimunaycama.

<sup>10</sup> Manataj ni piman willaspa, paycunapuralla tapuncorkancu: “¿Imataj chay ‘wañuskamanta causarimunari?’” nispa. <sup>11</sup> Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj leymenta yachachejcuna nincu Elías Cristomanta ñaupajta jamunanta?

<sup>12</sup> Jesustaj nerkan:

—Cierto Eliaska ñaupajta jamunan, paytaj tucuy imata jallch'anka. ¿Imaraycutaj Escriturapi nin Tataj Churin sinchita ñac'arinanta, millarpayaskataj cananta?

<sup>13</sup> Nokataj niyquichis, Eliaska jamunña. Paytapas ima munaskancuta sufrichincu, Escriturapaj niskanman jina pasanapaj.

### Jesús sajra espirituj waynata alliyachin

<sup>14</sup> Jesuska cutipuspa discipuloncunata tariparkan achqha runa chaupipi. Waquin leymenta yachachejcuna paycunawan churanacuchcarkancu. <sup>15</sup> Jesusta ricuytawan, tucuy runacuna Jesusmanta musphaspa, cusicuywan payta saludaj phawarkancu. <sup>16</sup> Jesustaj taporkan:

—¿Imamantataj chay tucuyta parlachcanquichis? —nispa.

<sup>17</sup> Achqha runamanta ujnin nerkan:

—Yachachej, sajra espiritupaj jup'ayachiskan churiyta kanman pusamuni. <sup>18</sup> Maypichari payta jap'in chayka pampaman wijch'un. Phusokota llausata suruchispa, quiruncunata c'aririchispa wañuskata jina ruwan. Discipuloyquicunata mañacorkani wawaymanta sajra espirituta katerkonancupaj, manataj aterkancuchu.

<sup>19</sup> Jesustaj nerkan:

—Ay, mana creyniyuj runacuna! ¿Jayc'ajcamataj kancunawan casajri? ¿Jayc'ajcamataj aguan-taskayquichisri? Chay waynata cayman pusamuychis.

<sup>20</sup> Pusamojtincutaj, sajra espíritu Jesusta ricsupa waynata t'ucuwan jap'icherkan. Waynataj pampapi khochparkan, phusokotataj ulthorkan. <sup>21</sup> Jesús waynapaj tatanta taporkan:

—¿Jayc'ajmantañataj cay jina cachcanri?

Tatantaj nerkan:

—Wawitamantapacha. <sup>22</sup> Sajra espiritoka achqha cuti ninaman unumanpas chhokaycun wañuchinanpaj. Sichus imata ruwayta atiwaj chayka, qhuyapayawaycu, yanapariwaycutaj.

<sup>23</sup> Jesustaj payta nerkan:

—Kan ninqui, ‘Sichus atiwaj’ nispa. Noka niyqui, Diospi creejpajka tucuy ima aticun!

<sup>24</sup> Nejtin jina waynapaj tatanka wajach'acorkan:

—Diospi creen! Yanapariway astawan creenaypaj! —nispa.

<sup>25</sup> Achqha runa tantacamuchcajta ricsupataj, Jesús sajra espirituta c'amerkan nispa:

—Jup'ayachej rojt'uyachej sajra espíritu, noka mandayqui: Paymanta llojsiy, amataj ujtawan payman yacuncunquichachu!

<sup>26</sup> Sajra espiritutaj waynata kaparichispa sinchita t'ucuta jap'ichispa, llojsiporkan. Waynataj wañuska jina carkan. Achqhayoj nichcarkancu: “Wañupun” nispa.

<sup>27</sup> Jesustaj maquinmanta jap'ispa, jataricherkan. Waynataj sayarerkan.

<sup>28</sup> Jesús wasiman yaycojtin, discipuloncuna sapallanpi taporkancu:

—¿Imaraycutaj nokaycu mana aterkaycuchu chay sajra espirituta katerkoytari?

<sup>29</sup> Paycunaman nerkan:

—Cay jina sajra espiritutaka imawanpas katerkoyta atiwajchischu, manachayri oracionwan ayunopiwan.

### Jesús ujtawan sut'inchan wañunanmanta

<sup>30</sup> Chaynejmanta llojsispataj, Galilea llajtanejta puriporkancu. Jesuska ni pi yachananta munarkanchu.

<sup>31</sup> Discipuloncunata yachachichcarkan nispa:

—Tataj Churenka runacunaman entregaska canka, wañuchenkacutaj. Quimsa p'unchaymantataj causerimponka.

<sup>32</sup> Paycunataj Jesuspaj niskanta mana entenderkanchu, tapuytataj manchacorkancu.

### ¿Maykentaj curaj?

<sup>33</sup> Capernaum llajtaman chayarkancu. Wasipi caspataj, Jesús discipuloncunata taporkan:

—¿Imamantataj churanacuchcarkanquichis ñanta jamuchcaspari? —nispa.

<sup>34</sup> Ch'inllataj carkancu. Ñanta jamuchcaspa paycunaka churanacuchcarkancu maykenchus paycunamanta curaj caskanmanta. <sup>35</sup> Jesús tiyaycuspa, chunca iscayniyoj discipuloncunata wajaspa nerkan:

—Maykenpas ñaupajpi cay munajka, tucuyinmanta khepapi canan, tucuyta sirvej.

<sup>36</sup> Uj wawata chaupincuman churaycuspa mark'aricuspataj, paycunata nerkan:

<sup>37</sup> —Pichus cay wawata jina sutiypi jap'ekajka, nokata jap'ekawan. Nokata jap'ekajtaj, cachamuwajniyta jap'ekan.

### Mana nokanchis contra cajka nokanchiswan

<sup>38</sup> Juan Jesusta nerkan:

—Yachachej, uj runata ricumuycu sutiypi sajra espiritucunata katerkojta. Mana nokanchiswan purichcaskanraycu, jarc'aycu.

<sup>39</sup> Jesustaj nerkan:

—Ama jarc'aychischu. Pipas sutiypi milagro ruwajka, mana noka contra parlanmanchu. <sup>40</sup> Mana nokanchis contra cajka nokanchiswan. <sup>41</sup> Pillapas sutiypi uj vaso unuta kosunquichis Cristopaj caskayquichisraycu chayka, segurayquichis, Dios chay unuta koskanmanta payman bendicionta cutichiponka.

### Juchaman urmachicojcuna

<sup>42</sup> Nillarkantaj:

—Maykellanpas nokapi creej juch'uycitocunamanta ujninta juchaman urmachejpajka, allin canman cuncanman athun cutana rumita wataycuspa, athun kochaman wijch'uycunancoka. <sup>43</sup> Maquiuyquichus juchaman urmachisunqui chayka, p'atakay. Allinraj ch'ulla maquiyojpas wiñay causayman yaycunayqui, iscaynin maquintin mana wañoj nina infiernoman purinayquitapachaka. <sup>44</sup> Chaypeka mana jayc'aj wañoj ninapi wiñaypaj sufrenkacu. <sup>45</sup> Chaquiuyquichus juchaman urmachisunqui chayka, p'atakallaytaj. Allinraj ch'ulla chaquiyojpas wiñay causayman yaycunayqui, iscaynin chaquintin infiernoman wijch'uycuska canayquitapachaka. <sup>46</sup> Chaypeka mana jayc'aj wañoj ninapi wiñaypaj sufrenkacu. <sup>47</sup> Ñawiyquichus

juchaman urmachisunqui chayka, orkhorkocuy. Allinraj ch'ulla ñawiyojpas Diospaj gobiernonman yaycunayqui, iscaynin ñawintin infiernoman wijch'uycuska canayquitapachaka. <sup>48</sup> Chaypeka curucunaka mana wañonkacuchu, ni ninapas.

<sup>49</sup> “Tucuyinincun wachuichiska cankacu ñac'ariycunawan ninawan jina. <sup>50</sup> Cacheka sumaj; ch'apajyapunman chayri, ¿imaynatataj ujtawan cachinchacunman? ¿Imapajtaj sirvinman? Kancunapi cachun cachi. Uj ujcu-nawanpas allinpi causaychis.

### Jesús divorciomanta yachachin

**10** Capernaummanta llojsispataj, Jesús Judea llajtaman, inti llojsimuy Jordán mayu chimpaman puriporkan. Chaypi ujtawan runacuna payman tantacorkancu. Jesustaj ujtawan yachachiyta kallarerkan imaynatachus yachachej jinata. <sup>2</sup> Jesusman fariseocuna chimpaycorkancu. Parlaskanpi juchaman pantachinancupaj taporkancu:

—¿Aticunmanchu casaraska khari esposanmanta divorciacunapaj?

<sup>3</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Imatataj Moisés mandarkasunquichis?

<sup>4</sup> Fariseocunataj contestarkancu:

—Moisés nerkan: ‘Divorciacoyka aticunman, esposanman divorcio papelta kospa.’

<sup>5</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—Moiseska chayta escriberkan khoru sonkoyoj caskayquichisraycu. <sup>6</sup> Mundo kallariypeka Escriturapi nin: ‘Dios kharita warmitawan ruwarkan. <sup>7</sup> Chayraycu khareka tata mamanta sakeponka esposanwan juntacunapaj, <sup>8</sup> iscaynincutaj uj runa jinalla cankacu.’ Ajinaka manaña iscaychu cancu, manachayri ujllaña. <sup>9</sup> Chayraycu Diospaj juntaskanta ama runaka wijch'uchunchu.

<sup>10</sup> Wasipiña cajtin, discipuloncuna Jesusta taporkancu divorciomanta. <sup>11</sup> Paycunaman nerkan:

—Pillapas esposanmanta divorciacuspa waj warmiwan casaracun chayka, ñaupaj esposan contra adulterio juchata ruwan. <sup>12</sup> Sichus esposacaj kosanta sakespa waj khariwan casaracun chayka, paypas adulterio juchata ruwallantaj.

### Jesús wawacunata bendicin

<sup>13</sup> Wawacunata Jesusman pusamorkancu, maquina churaspa bendicinapaj. Discipuloncunataj pusamojcunata c'amiyta kallarerkan. <sup>14</sup> Jesustaj c'amiskancu-ta ricuspa phiñacorkan, paycunata nerkan:

—Ama jarc'aychischu wawacuna nokaman jamojta, imaraycuchus Diospaj gobiernonka wawacuna jina cajcunapaj. <sup>15</sup> Segurayquichis, pipas Diospaj gobiernonta mana jap'ekanchu uj wawa jina chayka, mana Diospaj gobiernonman yayconkachu.

<sup>16</sup> Paytaj wawacunata mark'aricuspa maquincunata wawacuna pataman churaspa, bendicerkan.

## Uj khapaj runa Jesuswan parlan

<sup>17</sup> Jesús puripunanña cachcajtin, uj runa phawamus-pa paypaj ñaupakenpi konkoriycorkan. Taporkantaj:

—Allin Yachachej, ¿imatataj ruwanay wiñay causayniyoj canaypaj? —nispa.

<sup>18</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Imaraycutaj 'allin' niwanqui? Dioslla allenka. <sup>19</sup> Kan yachanqui Diospaj mandaskancunata: 'Ama adulterio juchata ruwanquichu, ama runata wañuchinquichu, ama suwacunquichu, ama pimantapas llullata ninquichu, ama engañanquichu, tata mamayquita respetay'.

<sup>20</sup> Chay runataj nerkan:

—Yachachej, waynamantapacha tucuy caycunata junt'ani.

<sup>21</sup> Jesús munacuywan khawarispas, nerkan:

—Chaywanpas ujtataj ruwanayqui. Puriy, tucuy imayquita vendimuy, chay kolketataj pobrecunaman koy. Jinamanta janaj pachapi khapaj cayniyqueka canka. Chaymanta jamuspa, nokawan puriy.

<sup>22</sup> Chayta uyarispas runaka ujinayaycuspa, llaquiska riporkan, sinchi khapaj caskanraycu.

<sup>23</sup> Jesustaj tucuynejta khawarispas discipuloncunaman nerkan:

—¿Khapajcunaka Diospaj gobiernonman ñac'ayta yayconkacu!.

<sup>24</sup> Discipulocunaka chay niskanmanta muspharkancu. Jesustaj ujtawan nerkan:

—Wawaycuna, khapaj caynincupi confiaj cunaka imaymanaspa ñac'ayta yayconkacu Diospaj gobiernonman. <sup>25</sup> Camelloraj agujapaj ninrinta astawan facilita pasanmanpas, uj khapaj runa Diospaj gobiernonman yaycunantapachaka.

<sup>26</sup> Chayta uyarispas astawanraj musphararkancu, tapunacorkancutaj:

—¿Chhicari pillataj salvaska cayta atinman?

<sup>27</sup> Jesustaj paycunata khawarispas nerkan:

—Runapaj mana aticojka, Diospaj aticun, imaraycuchus Diospajka tucuy ima aticun.

<sup>28</sup> Chaymanta Pedro nerkan:

—Nokaycoka tucuy imaycuta sakespa kanwan purichaycu.

<sup>29</sup> Jesustaj nerkan:

—Segurayquichis, pillapas wasinta, waukencunata, panancunata, tatanta, mamanta, wawancunata, chayri chajrancunata nokaraycu salvación evangelioraycu sakenman chayka, <sup>30</sup> cunan cay pachapi pachaj cuti yapaskata jap'ekanka wasicunata, waukecunata, panacunata, mamacunata, wawacunata, chajracunata, sufriy-cuna cajtinpas. Janaj pachapitaj wiñaypaj salvaska causayta jap'ekanka. <sup>31</sup> Cunan ñaupajpi cajcunamantaka achqhayoj khepapi cankacu Diospaj gobiernonpi, khepapi cajcunamantataj achqhayoj ñaupajpi cankacu.

## Jesús sut'inchan wañunanmanta

<sup>32</sup> Discipuloncuna mulljariska manchariskataj Jesuspaj khepanta Jerusalemman purichcarkancu. Ujtawan-taj Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata wajnejman pusarkan. Willayta kallarerkan imachus payta pasanmanta. Paycunaman nerkan: <sup>33</sup> "Ricuchcanquichis Jerusalemman purichcaskanchista. Chaypi Tataj Churin curaj sacerdotecunaman leymanata yachachej-cunamanpas vendiy cuska canka. Paycunataj wañunan-paj juchachaspa, waj llajtayojcunaman entregankacu. <sup>34</sup> Burlaconkacu, thutkatankacu, makankacu, wañuchenkacutaj. Quimsa p'unchaymantataj causariponka."

## Santiago Juanpiwan uj favorta mañacuncu

<sup>35</sup> Zebedeopaj churincuna, Santiago Juanpiwan, Jesusman chimpaycuspa nerkancu:

—Yachachej, uj favorta ruwanawayquichista munaycu —nispa.

<sup>36</sup> Jesustaj paycunata taporkan:

—¿Imatataj kancunapaj ruwanayta munanquichisri?

<sup>37</sup> Paycunataj nerkancu:

—Sumaj glorioso gobiernoyquipi tiyayta munaycu, ujniy cu paña ladoyquipi, ujniy cutaj llok'e ladoyquipi.

<sup>38</sup> Jesustaj nerkan:

—Kancunaka mana yachanquichischu imatachus mañacuskayquichista. ¿Ñac'ariyta atiwaychischu imay-natachus noka ñac'arisaj chayta? ¿Jap'ekawajchischu bautismo jap'ekanaytapas?

<sup>39</sup> Paycunaka nerkancu:

—Arí, atisajcu —nispa.

Jesustaj paycunata nerkan:

—Arí, jap'ekanquichis. Kancuna ñac'arinquichis. Sufriypataj wañunquichis noka jina. <sup>40</sup> Chaywanpas paña ladoypi llok'e ladoypi tiyana konaka mana noka-mantachu, manachayri picunapajchus waquichiska cachcan, chaycunaman koska canka.

<sup>41</sup> Chayta uyarispas, waj chunca discipuloncunaka Santiagopaj Juanpajpiwan phiñacorkancu. <sup>42</sup> Jesustaj paycunata wajaspa nerkan:

—Kancuna yachanquichis, waj dioscunata adoraj runacuna uqhupi jefecuna mana qhuyapayaywan dueñoachuspa mandacuncu, 'Derechoyoj cani' nispa. Athun autoridadcunapas runacunawan munaskancuta ruwancu. <sup>43</sup> Chaywanpas kancuna uqhupeka mana jina canancho, manachayri kancuna uqhumanta athun atiyiniyoj cay munajka tucuyta sirvej canan. <sup>44</sup> Pillapas kancunamanta ñaupajpi cay munajka tucuy-paj sirvienten canan. <sup>45</sup> Jinallatataj nokapas, Tataj Churin, mana sirvichicojchu jamuni, manachayri sirvej, causayniytataj koj achqhayojta salvanaypaj.

## Jesús ñausata alliyachin

<sup>46</sup> Jesús discipuloncunawan Jericó llajtaman chayarkan. Chaymanta achqha runawan llojsichcajtincu, Timeopaj churin Bartimeo ñan patapi tiyacuchcarkan.

Payka ñausa caskanraycu runacunamanta limosnata mañacoj. <sup>47</sup> Nazaret llajtayoj Jesús chaynejta purich-caskanta uyarispataj, wajach'acorkan:

—¿Jesús, Davidpaj miraynin, qhuyapayariway!

<sup>48</sup> Achqha runataj payta c'amerkancu:

—¿Jup'allay! —nispa.

Paytaj astawan wajach'acorkan:

—Davidpaj miraynin, qhuyapayariway!

<sup>49</sup> Chayta uyarispataj, Jesús sayaycuspa, nerkan:

—Payta wajamuychis —nispa.

Ñausata wajamuspataj, nerkan:

—¿Animacuy, sayariy! Wajachcasunqui.

<sup>50</sup> Paytaj katananta chhokaspa, ujta saltaspa Jesusman chimparkan. <sup>51</sup> Jesustaj payta taporkan:

—¿Imatataj ruwanayta munanqui? —nispa.

Ñausataj nerkan:

—Yachachej, khawatatachinawayquita munani.

<sup>52</sup> Jesustaj nerkan:

—Puripuy. Creeskayquiraycu alliyachiska canqui.

Chhicapacha ñausaka ricucaporkan. Jesuswantaj puriporkan.

### Jesús Jerusalemman yaycun

**11** Jerusalemman kayllapiña cachcaspa, Betfagé, Betania llajtacuna kayllapi, Jesús iscay discipuloncunata Olivos loma chimpaman cachaspa, <sup>2</sup> nerkan:

—Chimpa llajtaman puriychis. Chayman yaycuspataj, manaraj cargana malta asnota pascaraspa aysamuychis. <sup>3</sup> Pipas tapusunquichis: '¿Imapajtaj asnota pascarachcanquichis?' nispa chayka, payta niychis: 'Señor necesitan. Cutichipusunqui.'

<sup>4</sup> Chay iscay discipulocunataj purispa, callepi asnota tariparkancu uj puncu kayllapi wataskata. Pascararancunataj.

<sup>5</sup> Chaypi cajcunataj taporkancu:

—¿Imatataj ruwachcanquichis? ¿Imapajtaj asnota pascarachcanquichis? —nispa.

<sup>6</sup> Paycunataj nerkan Jesuspaj niskanman jina. Chaypi cajcunataj aysachipullarkancu. <sup>7</sup> Jesusman apamorkancu. P'achancuta caronaycojtincutaj, Jesús sillaycorkan. <sup>8</sup> Achqhayoj runa p'achancuta ñanpi mast'arkancu. Waquintaj palma raphicunata p'ataspa, ñanpi mast'arkancu chay patanta purinanpaj. <sup>9</sup> Khepanta ñaupakenta purejcuna wajach'acuyta kallarerkan:

—¿Alabaska cachun, bendito Señorpaj sutinpi jamoj!

<sup>10</sup> ¿Bendito jamoj gobierno, tatanchis Davidpaj gobiernon! ¿Alabaska cachun janaj pachapi caj Dios!

<sup>11</sup> Ajinata Jesús Jerusalemman templomanpas yaycorkan. Tucuy imata khawaraspataj, chunca iscayniyoj discipuloncunawan Betaniaman puriporkan, ch'isiña caskanraycu.

### Mana uriyoj higo sach'a

<sup>12</sup> K'ayantintaj Betaniamanta llojsispa Jesús yarekachicorkan. <sup>13</sup> Carumanta uj higo sach'ata raphicunayojta ricuspa, urinta masc'aspa chimpaycorkan.

Chay higojta mana uriyoj carkan, raphicunayojlla, mana urinan tiempochu caskanraycu. <sup>14</sup> Jesús higo sach'aman nerkan:

—¿Jayc'ajpas ni pipas uriyquita miqhonkañachu!

Discipuloncunataj uyarerkancu.

### Jesús templota limpiochan

<sup>15</sup> Jerusalemman chayaspataj, Jesús discipuloncunawan temploman yaycorkan. Vendejcunata rantejcunatawan ricuspa, katerkamorkan. Kolke cambiajcunapaj mesancunata, paloma vendejcunapaj sillancunatawan tijrararkan. <sup>16</sup> Manataj pasacherkanchu ni imata apanancuta templo uqhunta. <sup>17</sup> Paycunaman yachacherkan:

—Escriturapi nin: 'Waseyka oración ruwana wasi canka tucuy nacioncunapaj.' Kancunataj suwacunapaj jutc'unta ruwapunquichis.

<sup>18</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan chayta uyarispa, imaynata Jesusta wañuchinancupaj masc'arkancu. Manchacorkancutaj imaraycuchus tucuy runa muspharachcarkancu Jesuspaj yachachiskanmanta. <sup>19</sup> Ch'isiiyaycuyta Jesús discipuloncunapiwan llajtamanta llojsiporkancu.

### Higo sach'a ch'aquipun

<sup>20</sup> K'ayantintaj tutamanta llajtaman cutichcaspa, chay higo sach'ata ricorkancu saphintin ch'aquipuskanta.

<sup>21</sup> Pedrotaj Jesuspaj niskanman yuyarispa nerkan:

—¿Yachachej, khawariy! ¿Maldiciskayqui higo sach'aka ch'aquipuska! —nispa.

<sup>22</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—Diospi creeychis. <sup>23</sup> Segurayquichis, pillapas cay lomata ninman: '¿Caymanta okharicuy, kochaman wíjch'uyucuy!' nispa sonkonpi mana iscayrayaspa, niskan ruwacunanta creenman chayka, ajina canman.

<sup>24</sup> Chayraycu niyquichis, tucuy imata kancuna oracionpi mañacucunapaj jap'ekaskayquichistaña creenquichis chayka, jap'ekanquichis. <sup>25</sup> Oracionpi mañacuchcaspa, yuyarinquichis pipas kancuna contra jucha ruwaskanta chayka, perdonaychis. Kancuna perdonanquichis chayka, Dios Tatayquichis perdonallasunquichistaj. <sup>26</sup> Mana perdonanquichischu chayka, janaj pachapi caj Dios Tatayquichis manallataj kancunatapaspas perdonasunquichischu.

### Jesuspaj autoridadnin

<sup>27</sup> Jesús discipuloncunawan ujtawan Jerusalemman couterkan. Jesús templo patiopi purichajtin, sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan chimparkan. <sup>28</sup> Nerkan cutaj:

—¿Ima autoridadwantaj caycunata ruwanqui? ¿Pitaj autorizasunqui ruwanayquipaj?

<sup>29</sup> Jesustaj contestarkan:

—Ujta noka tapullaskayquichistaj. Sichus cutichiwanchis chayka, noka willallaskayquichistaj ima autoridadwan ruwaskayta. <sup>30</sup> ¿Pitaj Juanta cachamorkan bautizananpaj? ¿Dioschu icha runacunachu? Niwaychis.

<sup>31</sup> Paycunapurataj ninacorkancu: "Sichus 'Dios cachamorkan' nisunchis chayka, Jesús niwasunchis: '¿Imaraycutaj payta mana creerkanquichischu?' nispa.

<sup>32</sup> Manallataj niyta atinchischu runacuna payta cachamuska. "Runacunaka creerkan Juan Diospaj profetan caskanta. Chayraycu paycuna runacunata manchacorkancu. <sup>33</sup> Jesusman nerkan: —Mana yachaycuchu —nispa.

Jesustaj nerkan:

—Ni nokapas willaskayquichischu ima autoridad-wanchus caycunata ruwaskaya.

### Mana allin llanc'ajcuna

**12** Jesuska ejemplonawan parlayta kallarispa, nerkan: "Uj runa jallp'anpi achqha uvata tarporkan. Muyuntinta wisk'aycucherkan. Jutc'uta ruwarkan uvata ch'irwananpaj. Uj torreta ruwarkan, chay patamanta khawananpaj. Llanc'ajcunaman arrendaycuspataj, caruta puriporkan. <sup>2</sup> Uva pallana tiempotaj uj uywaskanta cachamorkan payman tupaskanta apachinancupaj. <sup>3</sup> Llanc'ajcunataj payta jap'ispa makaspa, jinapachallata cachaporkancu. <sup>4</sup> Patronka waj uywaskanta cachamullarkantaj. Paytataj umanta phatacherkancu. Insultaspataj cachaporkancu. <sup>5</sup> Wajtañataj cachamullarkantaj. Chaytataj wañucherkancu. Cachamullarkantaj achqha runacunatawan. Llanc'aj runacunataj waquincunata c'uparkancu, waquincunataj wañucherkancu.

<sup>6</sup> "Patronpaj sinchi munaskan ch'ulla churin carkanraj. Chay churinta cacharkan pensaspa: 'Churiycajtaka respetankacupunichari' nispa. <sup>7</sup> Chay llanc'ajcunataj paycunapura ninacorkancu: 'Cay churenka tatanpaj jallp'anta jap'enka. Jacuchis, wañuchimusun, nokanchistaj dueño capusunchis' nispa. <sup>8</sup> Jap'ispataj wañuchiporkancu. Wijch'orkorkancutaj uva chajra jallp'amanta."

<sup>9</sup> Chaymantataj Jesús taporkan: "¿Imanankataj patronri chay llanc'ajcunatarí? Cayta ruwanka: jamuspa, chay llanc'ajcunata wañurachenka, jallp'antataj wajcunaman arrendanka.

<sup>10</sup> "¿Manachu Diospaj palabranpi leerkanquichis? Jinata nin: 'Wasi ruwajcunapaj mana casuraskancu rumeka astawan importante tucun wasipaj.

<sup>11</sup> Chayta ruwarkan Señorka, muspharananchispaj jina.' "

<sup>12</sup> Chay Israel jefecunaka Jesusta jap'iyta munarkancu. Reparacorkancu paycuna contra cay ejemplo caskanta. Chaywanpas runacunata manchacuskancu-raycu, sakerpayaspa puriporkancu.

### Impuestomanta tapuncu

<sup>13</sup> Chejnicojcuna waquin fariseocunata Herodespaj partidomanta cajcunatawan Jesusman cacharkancu, parlaskanpi pantajtin Jesusta juchachanancupaj.

<sup>14</sup> Paycunataj jamuspa nerkan:

—Yachachej, yachaycu parlaskayqui verdad caskan-ta. Runapaj parlaskanta mana manchaspas, nitaj runa-

paj rijch'ayninta khawaspa, verdadta yachachinqui Diospaj munaskanman jina causanancuta. ¿Allinchi icha manachu impuesto pagana Roma gobiernoman? ¿Pagananchischu icha manachu?

<sup>15</sup> Jesustaj paycunapaj isca y uya caskancuta yachaspa, nerkan:

—¿Imaraycutaj pantachiyta munawanquichis? Apamuwaychis kolketa khawanaypaj.

<sup>16</sup> Payman jaywajtincu, Jesús taporkan:

—¿Pipaj uyantaj pipaj sutintaj cay kolkepi escribiska cachcan? —nispa.

Contestarkancutaj:

—Gobernaj Cesarajta —nispa.

<sup>17</sup> Chayraycu Jesús nerkan:

—Cesaraj cajtaka Cesarman koychis, Diospaj caj-tataj Diosman koychis —nispa.

Chay jina niskanmanta muspharkancu.

### Jesusta tapuncu causarimamanta

<sup>18</sup> Waquin saduceocuna Jesusman jamorkancu. Saduceocunaka ninchu wañuskamanta causarina mana caskanta. Chayraycu cay ejemplowan Jesusta taporkancu:

<sup>19</sup> —Yachachej, Moisespaj escribiskanpi niwanchis: 'Uj runa casaracusa mana wawayoj wañupunman chayka, paypaj wauken viudawan casaracuchun, ajinapi wañojpaj wawa cananpaj.' <sup>20</sup> Cunantaj kanchis waukentin carkancu. Curajcaj casaracorkan, mana wawayojtaj wañuporkan. <sup>21</sup> Chaymanta wañojpaj sullc'an viudanwan casaracullarkantaj. Paypas mana wawayoj wañupullarkantaj. Chaypaj sullc'anwanpas jinallatataj pasarkan. <sup>22</sup> Jinataj kanchisnintin chay viudawan casaracorkancu, nitaj maykennincupajpas wawancu carkanchu. Khepaman chay warmeka wañupullarkantaj. <sup>23</sup> Cunanri, kanchisnintin casaracocuna causarimojtincu, ¿maykenpaj warmintaj cankari?

<sup>24</sup> Jesustaj nerkan:

—Kancuna pantaska canquichis, imaraycuchus Diospaj palabrantata mana entendinquichischu ni Diospaj atiynta rejsinquichischu. <sup>25</sup> Causarimuspaka mana casaraconkacuchu, nillataj casarachenkacuchu. Janaj pachapi caj angelcuna jina cankacu. <sup>26</sup> ¿Manachu Moisespaj libronpi leerkanquichis wañuskacuna causarimancumanta? Dios laurachcaj sach'itamanta parlamorkan: 'Noka cani Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj Diosnin' nispa. <sup>27</sup> Dioska mana wañuskacunapaj Diosninchi, manachayri causajcunapaj Diosnin! Chayraycu kancunaka sinchita pantanquichis.

### Astawan importante mandamiento

<sup>28</sup> Chay parlaskata uyarispa, uj leymanta yachachej repararkan Jesús allinta contestaskanta. Chimpaycus-pataj taporkan:

—Diospaj tucuyntin mandaskanmanta, ¿maykentaj astawan importanteri? —nispa.

<sup>29</sup> Jesustaj nerkan:



—Diospaj tucuy mandaskanmanta ñaupajka caymi: 'Israel runacuna, uyariychis! Señor Diosninchiska ch'ulla Señor. <sup>30</sup> Señor Diosniyquita munacuy tucuy sonkoyquiwan, tucuy almayquiwan, tucuy yuyayniyquiwan, tucuy callpayquicunapiwan.' <sup>31</sup> Iscaycajtaj caymi: 'Runamasiyquita munacuy kan quiqiyquita jina.' Caycunamanta astawan importante mandamientoka mana canchu.

<sup>32</sup> Leymanta yachachejka Jesusman nerkan:

—Yachachej, allinta ninqui. Dioska ujlla. Paymanta wajka mana canchu. <sup>33</sup> Uj runa Señor Diosninta munacun tucuy sonkonwan, tucuy yuyayninwan, tucuy callpancunawan, runamasintataj pay quiqinta jina munacan chayka, astawan valorniyoj tucuy ofrendacunamanta tucuy sacrificiocunamanta nejtinpas.

<sup>34</sup> Sumaj yuyaywan contestaskanta uyarispataj, Jesuska nerkan:

—Diospaj gobiernonmanta mana carupichu cachcanqui.

Manañataj ni pipas Jesusta astawan tapuyta atrevicorkanchu.

### Cristo, ¿pipaj churintaj?

<sup>35</sup> Jesús templopi yachachiccaspa nerkan:

—¿Imaynatataj leymenta yachachejcuna nincu, 'Cristoka Davidpaj mirayninmanta' nispa? <sup>36</sup> Santo Espiritupaj pusaskan David quiquin nerkan:

'Señor Dios Señorniyman nerkan:

Paña ladoypi tiyaycuy

enemigoyquicunata atipanaycama.'

<sup>37</sup> ¿Imaynatataj Cristo Davidpaj miraynin canman? David quiquin nin, 'Señorníy' nispa.

Chaypi caj achqha runacunataj cusiywan uyarerkan-cu.

### Jesús leymenta yachachejcunata juchachan

<sup>38</sup> Jesús yachachiccaspa nerkan: "Leymanta yachachejcunamanta cuidacuychis. Paycunaman gustan pampacama p'achayoj purina, importante runa jina. Munancutaj tucuy respetowan saludanata plazacunapi. <sup>39</sup> Sinagogapitaj masc'ancu alabanacaj tiyanata tiyanancupaj. Fiestacunapipas alabanacaj lugarta masc'ancu miqhunancupaj. <sup>40</sup> Chaywanpas viudacunamanta wasincuta kechuncu. Chay ruwaskancu mana reparachicunancupajtaj, unayta oracionta ruwancu. Paycunata Dioska astawan castiganka."

### Pobre viudapaj ofrendan

<sup>41</sup> Uj cuti templopi ofrenda churana ñaupakenpi Jesús tiyachcarkan, ofrenda churajcunata khawaspa. Khapajcuna achqha kolketa churachcarkancu.

<sup>42</sup> Khawachcajtintaj, uj pobre viuda chayaspa, iscay kolkecitocunata churarkan. <sup>43</sup> Jesustaj discipuloncunata wajaspa nerkan:

—Segurayquichis, cay pobre viudaka astawan churan tucuy ofrenda churajcunamanta nejtenka. <sup>44</sup> Tucuyincun puchojnillanta koncu. Cay warmitaj pobre

cayninwanpas causananpaj caj tucuy kolkecitonta churapun.

### Templo urmachinamanta

**13** Jesús templomanta llojsichcajtin, ujnin discípulo nerkan:

—Yachachej, khawariy cay munay rumicunata, cay munay wasicunatapas!

<sup>2</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Rincunquichu cay athun wasicunata? Mana ni uj rumipas uj rumi patapi quedankachu. Tucuy urmachiska canka.

### Señalcuna cay pacha manaraj tucucuchcajtin

<sup>3</sup> Templowan khawanacuy, Olivos niska lomapi Jesús tiyaycorkan. Tiyacuchcajtintaj, Pedro, Santiago, Juan, Andrespiwan sapallanpi taporkancu:

<sup>4</sup> —Willanawayquichista munaycu, ¿jayc'ajtaj caycuna pasanka? ¿Ima señaletaj canka tucuy caycuna junt'acunanpaj?

<sup>5</sup> Jesustaj paycunaman nerkan: "Cuidacuychis mana pipas engañanasunquichispaj. <sup>6</sup> Achqhayoj jamonkacu, 'Noka cani Cristo' nispa, achqhayojtataj engañankacu.

<sup>7</sup> "Kancuna guerracunamanta parlajta uyarispa, ama manchacuychischu. Caycunaka cananpuni. Chaywanpas manaraj tucucuyrajchu. <sup>8</sup> Llajtapura makanaconkacu, nacionpura guerrata ruwankacu. Achqha lugarpitaj jallp'a qharcatenka, yarekaycunataj canka. Caycunataj nanaycuna kallariyllaraj.

<sup>9</sup> "Kancunacama cuidacuychis, imaraycuchus autoridadcunaman apasunquichis, sinagogapitaj bajtasunquichis. Gobernajcunapaj ñaupakenman apaska canquichis nokaraycu. Jinapi nokamanta paycunaman willaranquichis. <sup>10</sup> Manaraj tucucunan cachcajtin, evangelio tucuy nacioncunapi willaraska canan. <sup>11</sup> Apamusunquichis autoridadcunaman entreganapaj. Chhica ama ninquichischu 'imanasajtaj' nispa. Chay ratopi Dios imatacha kosunquichis, chayta parlaychis, imaraycuchus mana kancunapaj parlayniyquichistachu parlachcanquichis, manachayri Santo Espiritupaj koskanta. <sup>12</sup> Uj wauke waukenta entreganka wañuchiska cananpaj. Uj tatapas wawanta vendiyconka wañuchiska cananpaj. Wawacunapas tatancu contra tuconkacu wañuchinancupaj. <sup>13</sup> Nokaraycutaj tucuy paj chejniskan canquichis. Pichari tucucuycama fiel cajlla salvaska canka.

<sup>14</sup> "Chay sajra millay khellicajta santo lugarpi ricsupa, Judeapi cajcuna lomacunaman escapachuncu. (Pipas cayta leejka entendichun.) <sup>15</sup> Wasi patapi cachcajka amaña wasinman yaycuchunchu imatapas okharispa apananpaj. <sup>16</sup> Chajrapi cachcajka amaña cutichunchu katananta okharejka. <sup>17</sup> ¡Ay, llaquiy ari, chay p'unchaycunapi onkoj warmipaj, ñuñuchcaj wawayojpajpas! <sup>18</sup> Oracionpi Diosmanta mañacuychis mana chiri tiempopi cay pasanapaj. <sup>19</sup> Chay p'unchaycunapeka ñac'ariy canka. Chay jina ñac'areyka mana carkanchu

Dios cay pachata ruwaskanmantapacha cunancama, nitaj jayc'ajpas chay jinaka cankañachu. <sup>20</sup> Señor Dios chay ñac'ariy tiempota mana tucuchanmanchu chayka, ni pipas salvacunmanchu. Astawanri Dios munaskan ajllaskancunaraycu, chay tiempota tucuchanka.

<sup>21</sup> "Chay p'unchaycunapi pipas nisunquichis: '¡Khaway, caypi Cristo cachcan!' chayri '¡Jakaypi cachcan!' nispa chayka, ama creeychischu. <sup>22</sup> Falso cristocuna llulla profetacunas jatarenkacu. Milagrocunata señalacunatawan ruwankacu engañanacupaj; Diospaj ajllacuskancunantinta engañanka, aticojtenka. <sup>23</sup> ¡Cuidacuychis! Tucuy cayta willayquichisña, manaraj pasachajtin.

### Jesucristopaj cutimunamanta

<sup>24</sup> "Chay p'unchaycunapi ñac'ariy pasayta inti tutayaycaponka, quillapas manaña c'anchamonkachu. <sup>25</sup> Koyl-lurcuna urmakaramonka. Janaj pachapi caj atiyuna qharcatenka. <sup>26</sup> Chaymantataj Tataj Churinta phuyupi riconkacu athun atiyinwan sumaj glorioso c'anchayninwan jamuchajta. <sup>27</sup> Chaypacha Dioska angelnincunata cachaspa, tucuy cay pachamanta janaj pachamantapas ajllacuskancunata tantaycuchimonka.

<sup>28</sup> "Higo sach'amanta yachakaychis: Ima ratochus c'allmancuna k'omeryamun, raphincuna ch'ijchiramun, chhica yachanquichisña k'oñi tiempo kayllachamuchcaskanta. <sup>29</sup> Ajinallataj kancunapas cay tucuy ima pasajtin, yachanquichis Tataj Churinpaj cutimunan p'unchayka kayllapiña caskanta. <sup>30</sup> Segurayquichis, tucuy chay imacunaka canka, cunan tiempo runa causachajtincuraj. <sup>31</sup> Janaj pacha cay pachapas tucucunka; chaywanpas palabraycunaka mana chin-cankachu junt'acunancama.

<sup>32</sup> "Chay p'unchayta chay horata mana pipas yachanchu, ni angelcuna ni Tataj Churinpas. Dios Tatalla yachan.

<sup>33</sup> "Kancunaka rijch'achcaychis, oracionta ruwaspa listo suyachcaychis. Mana yachanquichischu ima ratochus chayamunayta. <sup>34</sup> Cayka cay jina: Uj wasiyoj runaka caruman purinanpaj, wasinmanta manaraj llojsichcaspa, runancunaman llanc'anata kon sapa uj ruwachcananpaj. Puncu khawajtapas mandan cuidachcananpaj cutimuncama. <sup>35</sup> Chayraycu rijch'achcaychis. Mana yachanquichischu jayc'aj patrón chayamunanta, tutaycuytachus, chaupi tutatachus, gallo wajaytachus, chayri p'unchayamuytachus. <sup>36</sup> Konkaylla jamonka. Chayraycu rijch'achcaychis, ama puñuchajta taripanasunquichispaj. <sup>37</sup> Kancunaman nispa, tucuyman nini: ¡Rijch'achcaychis!"

### Rimanacorkancu Jesusta wañuchinacupaj

**14** Pascua fiestapaj iscay p'unchayllaña cachajtin, mana levadurayoj t'anta miqhuna tiempo carkan. Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcupaniwan pacallamanta rimanacorkancu

imaynamanta Jesusta jap'ichispa wañuchichinacupaj.

<sup>2</sup> Ninacorkancutaj:

—Ama fiesta ratoka jap'ichisunchu, runacuna ama pitucunacupaj —nispa.

### Uj warmi perfumewan Jesusman jich'aycun

<sup>3</sup> Betania llajtapi Jesús cachcarkan, lepra onkoymanta alliyaska Simonpaj wasinpi. Chaypi miqhuchajtintaj, uj warmi chayamorkan, alabastro niska rumi frascopi junt'ata nardomanta k'apayniyoj perfumeta apamuspa, sinchi valorniyojta. Frascopaj cuncanta p'aquispataj, chay perfumewan Jesuspaj umanman jich'aycorkan. <sup>4</sup> Waquin chaypi cajcunataj phiñacuspá, paycunapura ninacorkancu:

—¿Imaraycutaj cay jina valorniyoj perfumeta usuchichcan? <sup>5</sup> Uj quimsa pachaj kolkepi vendicunmancarkan, chay kolketa pobrecunaman konapaj.

Jinata nispa, chay warmi contra thutorkancu. <sup>6</sup> Jesustaj nerkan:

—Dejallaychis. ¿Imaraycutaj thutupayanquichis? Nokapaj cay ruwaskanka allinmi. <sup>7</sup> Pobrecunaka kancunawanpuni cachcancu. Jayc'ajpas munaspaka, allinta paycunapaj ruwayta atinquichis. Nokaka mana tucuy tiempochu kancunawan casaj. <sup>8</sup> Cay warmeka atiskanta ruwan. Perfumewan jawiwan, cuerpoyta manaraj p'ampachawajtin. <sup>9</sup> Segurayquichis, mayllapipas tucuy cay pachapi evangelio willacojtin, cay warmipaj ruwaskan willacullankataj paymenta yuyarinacupaj.

### Judas Jesusta vendiycun

<sup>10</sup> Chunca iscayniyoj discipuloncunamanta ujnincarkan Judas Iscariote niska. Payka sacerdotecunapaj jefencunawan parlaj purerkan imaynata paycunaman Jesusta entregananpaj. <sup>11</sup> Chayta uyarispa paycunaka sinchita cusicorkancu. Judasmantaj prometecorkancu kolketa konacupaj. Jinataj Judaska masc'ayta kallarkerkan imaynata Jesusta vendiycunanpaj.

### Jesús cenan

<sup>12</sup> Pascua ñaupaj p'unchaypi, mana levadurayoj t'anta miqhuna p'unchaypi Pascuapaj mut'uta wañuchinancu carkan. Chay p'unchaypi discipuloncuna Jesusta taporkancu:

—¿Maypitaj munanqui Pascua cenata waquichimunaycuta? —nispa.

<sup>13</sup> Jinataj iscay discipuloncunata cachaspa, nerkan: —Llajtaman puriychis. Chaypi uj unu p'uyñu apachaj runata taripanquichis. Payta katiychis. <sup>14</sup> Yaycuskan wasipitaj wasiyoj runata niychis: 'Yachachej nin: ¿Maypitaj nokapaj cuarto cachcan discipuloycunawan Pascua cenata miqhunaypaj?' nispa. <sup>15</sup> Paytaj wasipaj altosninpi uj athun cuartota ricuchisunquichis, waquichiskataña. Chaypi Pascua cenata nokanchispaj waquichimuychis.

<sup>16</sup> Iscay discipuloncunataj llajtaman chayaspa Jesuspaj niskanman jina tariparkancu. Chaypi waquicherkancu Pascua cenata miqhunacupaj.

<sup>17</sup> Tutayaycojtintaj, Jesús chunca iscayniyoy discipuloncunawan chayaycamorkancu. <sup>18</sup> Miqhuchcajtintucutaj, Jesús nerkan:

—Segurayquichis, nokawan miqhuchcaj kancunamanta ujnin vendiyuwanka.

<sup>19</sup> Paycunataj Ilaquiska ujmantaj uj Jesusta tapuyta kallarerkancu:

—¿Nokachu caní? ¿Nokachu caní? —nispa.

<sup>20</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—Kancuna chunca iscayniyoy discipuloycunamanta ujnin cachcan. Payka nokawan cusca uj platollapi t'antata chapuchcan. <sup>21</sup> Cierito, Tataj Churenka Escrituraman jina purinan can. Chaywanpas, Ìay, Ilaquiy, chay pobre runa nokata vendiyuwaj! Allin canman carkan chay runapaj mana nacinanka.

<sup>22</sup> Miqhuchcajtintucutaj, Jesús t'antata okharispa Diosman graciasta korkan. T'antata partispa, paycunaman jaywarkan. Nerkanataj:

—Miqhuychis, cayka cuerpoy —nispa.

<sup>23</sup> Vasotapas jap'ispa Diosman graciasta kospa, paycunaman jaywarkan. Tucuyincutaj chay vasomanta ujjarkancu. <sup>24</sup> Jesús nerkan:

—Cayka yawarniy, achqha runapaj jich'aska, caywan Diospaj mosoj compromison seguraska canka. <sup>25</sup> Segurayquichis, manaña vinota ujjasajchu, jakay p'un-chaypi Diospaj gobiernonpi mosoj vinota ujjanaycama.

### Jesús sut'inchan Pedro negananta

<sup>26</sup> Himno taquiy pasayta Olivos lomaman puriporkancu. <sup>27</sup> Discipuloncunamantaj Jesús nerkan:

—Tucuy kancuna cunan tuta sakerpayawanquichis. Cayka canka Escriturapaj niskanman jina: 'Michejta wañuchisaj, ovejacunataj t'acaraska cankacu.'

<sup>28</sup> Causarispataj, kancunamantapas ñaupajta Galileaman purisaj.

<sup>29</sup> Pedrotaj Jesusta nerkan:

—Tucuyincun sakerpayasunquichisman chaypas, nokacajka mana —nispa.

<sup>30</sup> Jesustaj Pedrotaj nerkan:

—Segurayqui, cunan tutapacha, manaraj gallo iscaicutita wajach'acuchcajtin, kan quimsa cutita negawanqui.

<sup>31</sup> Pedroka atipacusra astawan nerkan:

—Kanwan cusca wañunay cajtinpas, mana negaskayquichu.

Jinallataj tucuyincun nerkan.

### Jesús oracionta ruwan Getsemanipi

<sup>32</sup> Jesús Getsemaní niska huertoman chayaspa, discipuloncunaman nerkan:

—Caypi tiyachcaychis oracionta ruwamunaycama.

<sup>33</sup> Pusarkan Pedrotaj, Santiagotaj, Juantawan. Jesustaj sinchi mana aguantay Ilaquicyta kallarerkan. <sup>34</sup> Paycunataj nerkan:

—Sinchi Ilaquiska cachcani wañunaycama. Caypi quedacuychis, rijch'achcaychistaj.

<sup>35</sup> Chhicapacha Jesús ñaupajman purispataj, konkoriyorkan. Mat'in pampaman tupanancama c'uñuycuspa, oracionpi mañacorkan sichus aticunman chayka, ñac'arina ama chayamunanpaj. <sup>36</sup> Nerkanataj: "Munaska Tatáy, kanpajka tucuy ima aticun. Cay ñac'ariymanta libraway, amataj nokapaj munayniychu cachun, manachayri kanpaj munayniychu ruwacuchun" nispa. <sup>37</sup> Cutimuspataj, discipuloncunata puñurachcajta tari-parkan. Pedrotaj nerkan:

—Simón, ¿puñuchcanquichu? ¿Manachu uj horallatapas rijch'ayta atinqui? <sup>38</sup> Rijch'aychis, oracionta ruwaychis ama tentacionman urmanayquichispaj. Allin cajta ruwayta munachcanquichis, chaypajri mana callpayojchu canquichis.

<sup>39</sup> Ujtawan purispa, oracionpi mañacorkan ñaupaj mañacuskanta jina. <sup>40</sup> Ujtawan cutimuspataj, discipuloncunata puñurachcajta tari-parkan. Puñuyta mana aguantayta aterkancuchu. Paycunataj ni ima niytopas aterkancuchu. <sup>41</sup> Quimsacaj cutipi cutimuspa paycunata nerkan:

—¿Puñuchcanquichisrajchu? ¿Samachcanquichisrajchu? ¡Chayllaña cachun! Chay chhica hora chaya-munña, Tataj Churin juchasapa runacunaman entregaska cananpaj. <sup>42</sup> ¡Jatariychis, jacuchis! Ña jamuchcanña nokata vendiycojka.

### Jesusta jap'incu

<sup>43</sup> Jesús parlachcajtinraj, Judas chayamorkan. Payka ujnin chunca iscayniyoy discipulocunamanta carkan. Paywantaj achqha runa espadacunayoj c'aspicunayoj jamorkancu. Sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan runacunata cachamorkancu Jesusta jap'inancupaj. <sup>44</sup> Jesusta vendiycoj Judas yachachiska imaynata ricuycuchinanpaj: "Maykentachus noka much'asaj, chay canka. Payta jap'inquichis. Allinta cuidaspa apanquichis" nispa.

<sup>45</sup> Chayaspa jina, Jesusman chimpaycuspa nerkan:

—¡Yachachej!

—Nispataj, much'aycorkan. <sup>46</sup> Jinataj runacunaka Jesusta jap'erkancu, presotataj apaporkancu.

<sup>47</sup> Discipuloncunamanta ujnin espadanta orkhospa, uj runapaj ninrinta cuchokarkan. Chay runataj curaj sacerdotepaj uywaskan carkan. <sup>48</sup> Jesustaj runacunaman nerkan:

—¿Imaraycutaj espadacunawan c'aspicunawan nokata jap'ej jamunquichis, uj suwapas cayman jinari?

<sup>49</sup> Sapa p'unchay kancunawan cachcarkani templopi yachachispa. Manataj jap'iwarkanquichischu. Chaywanpas ajina canan Diospaj palabran junt'acunapaj.

<sup>50</sup> Discipuloncunataj Jesusta sakerpayaspa, tucuyincun escapaporkancu. <sup>51</sup> Uj wayna sabanallawan kataycucuspa, Jesuspaj khepanta purichcarkan. Payta jap'ejtintucutaj, <sup>52</sup> sabanata sakerpayaspa k'arapacha escapaporkan.

### Jesús Athun Asambleapaj ñaupakenpi

<sup>53</sup> Curaj sacerdotecunaj jefenpaj ñaupakenman Jesusta pusarkancu. Chaypitaj Israel jefecuna tucuyincu tantacorkancu. <sup>54</sup> Pedrotaj Jesusta carullamanta katispa, curaj sacerdotepaj wasi pationcama yacorkan. Nina kayllapi k'oñicuspa templo guardiajcunawan cusca tiyaricuchcarkan.

<sup>55</sup> Athun Asambleapi tantacuspataj, sacerdotecunapaj jefecuna, waj jefecunapiwan Jesús contra willajcunata masc'achcarkancu payta wañuchinacupaj. Chaywanpas ni imata tarercancuchu. <sup>56</sup> Achqha llulla testigocuna Jesús contra parlarkancu, chaywanpas niskancoka waj waj carkan. <sup>57</sup> Waquin llulla testigocunaka jefecunapaj ñaupakencupi nerkan:

<sup>58</sup> —Nokaycu Jesusta uyarerkeycu nejta: 'Noka cay runapaj ruwaskan templota urmachisaj. Quimsa p'un-chaypitaj waj templota ruwasaj, mana runacunapaj ruwaskanta jinachu' nispa.

<sup>59</sup> Chaywanpas niskancoka mana quiquinchu carkan.

<sup>60</sup> Curaj sacerdote tucuyincupaj chaupincupi sayaycuspa, Jesusta taporkan:

—¿Manachu imatapas contestanqui? ¿Imataj cay kan contra nichcaskancu? —nispa.

<sup>61</sup> Jesustaj ch'inilla carkan, nitaj ni imata contesta-corkanchu. Wajmanta Jesusta tapullarkantaj:

—¿Kanchu Cristo, bendito Diospaj Churin canqui?

<sup>62</sup> Jesús nerkan:

—Arí, noka cani. Kancunataj ricuwanquichis Tucuy Atiyniyoj Diospaj paña ladonpi tiyachcajta, janaj pachamanta phuyupi jamuchcajtapas.

<sup>63</sup> Chay niskanta uyarispataj, curaj sacerdoteka p'achancunata lliq'erkan phiñacuskanta ricuchinapaj. Nerkantaj:

—Manaña astawan testigota necesitanchischu.

<sup>64</sup> Kancuna uyarinquichisña cay jinata parlaskanwan Diosta phiñachiskanta. Kancuna, ¿ima ninquichistaj? Tucuyincutaj Jesusta wañuchinapaj juchacharkancu.

<sup>65</sup> Waquintaj Jesusta thutkatayta kallarerkan. Uyan-ta kataycuspataj, makaspa nerkan:

—Niy, ¿pitaj makasunqui? —nispa.

Guardiajcuna Jesusta uyanpi tacarkancu.

### Pedro Jesusta negan

<sup>66</sup> Pedro chay wasi patiopi cachcajtin, curaj sacerdotepaj uywasikan sipas jamorkan. <sup>67</sup> Pedrota nina kayllapi k'oñicuchcajta ricuspa, payta khawarispá nerkan:

—Kanvas Nazaret llajtayoj Jesuswan purichcarkanqui.

<sup>68</sup> Pedrotaj nerkan:

—Mana rejsinichu, ni yachanichu imatachá parlach-canquipas —nispa.

Chayta nispataj, puncuneyman llojserkan. Chhicataj gallo wajach'acorkan. <sup>69</sup> Chay uywasika sipastaj ujtawan khawarispá, chaypi cajcunaman nerkan:

—Cay runaka Jesuswan purej —nispa.

<sup>70</sup> Pedrotaj ujtawan Jesusta negarkan. Uj ratomanta chaypi cajcunaka ujtawan Pedrota nerkan:

—Cierito, kanka ujnin paycunamanta canqui, Galileamanta canquipas.

<sup>71</sup> Pedrotaj jurayta kallarerkan maldiciytawan, nispa: —Manapuní rejsinichu pimantachus parlachcan-quichis chay runataka!

<sup>72</sup> Chhicapacha ujtawan galloka wajach'acorkan. Pedrotaj chayta uyarispá Jesuspaj niskanta yuyaricorkan: 'Manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajtin, kanka quimsa cutita negawanqui' nispa. Chayta yuyarispataj, qhuyayta wakarkan.

### Jesús Pilatopaj ñaupakenpi

**15** Pakariyamuyta sacerdotecunapaj jefecuna, llajtaj jefecuna, leymenta yachachejcunapiwan Athun Asambleapi tucuyincu tantaycucuspa, Jesusta wataskata aparkancu Pilatoman entreganacupaj. <sup>2</sup> Pilato Jesusta taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui?

Jesustaj nerkan:

—Kan ninqui, jinapuní —nispa.

<sup>3</sup> Sacerdotecunapaj jefecuna imaymanamanta Jesús contra parlachcarkancu. <sup>4</sup> Chayraycu Pilato ujtawan tapullarkantaj:

—¿Manachu imatapas contestanqui? ¿Uyariy, imay-manamanta juchachachcasunquichis!

<sup>5</sup> Jesustaj ni chaywanpas contestarkanchu. Chayraycutaj Pilatoka muspharkan.

### Jesús juchachaska wañuchinapaj

<sup>6</sup> Sapa Pascuapi Pilatoka costumbranman jina cacharej ujnin presota, maykentachus runacuna mañaskancuta. <sup>7</sup> Chay tiempopitaj uj runa, Barrabás sutiyoj, carcelpi preso cachcarkan, uj ch'ajwaypi ujcunawan cusca runata wañuchej. <sup>8</sup> Achqha runa tantacamuspataj, Pilatomanta mañayta kallarerkan costumbranman jina ruwacunapaj. <sup>9</sup> Pilatotaj paycunata taporkan:

—¿Judiocunapaj Reynintachu cacharinayta munanquichis? —nispa.

<sup>10</sup> Pilatoka reparacorkan sacerdotecunapaj jefecuna envidiacuspa Jesusta payman entregaskancuta. <sup>11</sup> Sacerdotecunapaj jefecunaka runacunata pituspa, yachaycucherkancu Barrabascájta cacharichinacupaj.

<sup>12</sup> Pilatotaj paycunata ujtawan taporkan:

—¿Imanasajtaj judiocunapaj Reynin niskawanri?

<sup>13</sup> Runacunataj wajach'acorkancu:

—¡Chacataska cachun! —nispa.

<sup>14</sup> Pilatotaj tapullarkantaj:

—¿Imatataj mana allinta ruwanri? —nispa.

Paycunataj astawan wajach'acorkancu:

—¡Chacataska cachun! —nispa.

<sup>15</sup> Pilatotaj runacunawan allinpi cayta munaspa, Barrabasta cachariporkan. Ñaupajta Jesusta bajtanacupaj mandarkan, chaymantataj soldadocunaman entregarkan chacatanacupaj.

<sup>16</sup> Soldadocuna gobierno wasi patioman Jesusta pusaycorkancu. Chaypitaj tucuy soldadomasincunata wajarkancu tantacunancupaj. <sup>17</sup> Jesusta reyta jina morado katanata churaycorkancu. Qhichcamanta coronata ruwaspa, umanman churaycorkancu. <sup>18</sup> Payta asipayaspa burlacuyta kallarerencu:

—¡Judicunapaj Reynin causachun! —nispa.

<sup>19</sup> Umapi c'uparkancu, thutkatarkancutaj, konkoriycuspataj adorayta yanacorkancu. <sup>20</sup> Chay jina burlacuy pasayta, chay morado katanata orkhopuspa paypaj p'achanta churaycuporkancu. Apaporkancu chacatanapaj.

### Jesús chacataska

<sup>21</sup> Cirenemanta Simón, Alejandropaj Rufopajpiwan tatancu, campomanta chayamuchcajtín, soldadocuna jap'ispa mandarkancu Jesuspaj cruzninta apananpaj.

<sup>22</sup> Gólgota sutiyoj lugarmán Jesusta aparkancu. (Gólgota niyta munan: "Calavera Lugar.") <sup>23</sup> Chaymanta Jesusman mirrayoj vinota uyjachiyta munarkancu, Jesustaj mana uyjarkanchu. <sup>24</sup> Jesusta chacataspa, soldadocuna paypaj p'achancunata partinacunancupaj sortearkancu, imatachus sapa uj apacunancuta yachanancupaj.

<sup>25</sup> Chacatajcojtincu, iskon hora carkan. <sup>26</sup> Letrerota churarkancu imamantachus wañuchiskancumanta: "Judicunapaj Reynin" nispa. <sup>27</sup> Jesuswan cusca chacatallarkancutaj iscay suwacunata, ujninta pañannejpi ujnintataj llok'ennejpi. <sup>28</sup> Chaywan junt'acorkan Escriturapaj niskan: "Juchasapacunawan yupaska."

<sup>29</sup> Chayninta pasajcunapas umancuta maywispa, insultarkancu, cay jinata nispa:

—¡Bah, kan, Diospaj templonta urmachej, quimsa p'unchaypitaj ruwarkoj! <sup>30</sup> Kan quiquiyqui salvacuy, cruzmanta urakamuy.

<sup>31</sup> Ajinallatataj sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusmanta burlacuspá, nerkan-cu:

—Wajcunata salvarkan, pay quiquintaj mana salvacuyta atinchu. <sup>32</sup> ¡Cristo, Israelpaj Reynin, cunan cruzmanta urakay ricunaycupaj, creenaycupajtaj!

Ajinallatataj chacataska cajcunaka burlacorkancu.

### Jesús wañupun

<sup>33</sup> Chaupi p'unchaymanta chaupi tardecama, tucuy cay pacha tutayacorkan. <sup>34</sup> Chaupi taretataj Jesús callpawan wajach'acuspa nerkan: "Eloi, Eloi, ¿lema sabactani?" nispa. (Cay niyta munan: "Diosnáy, Diosnáy, ¿imaraycutaj sakerpariwanqui?")

<sup>35</sup> Waquin chaypi cajcunamanta payta uyarispa nerkan-cu:

—Uyariychis, profeta Eliasta wajachcan.

<sup>36</sup> Ujnin runataj phawaspa vinagremán esponjata chaporkan. C'aspiman churaspataj, korkan ch'umuycunanpaj. Nerkan-taj:

—Dejallaychis. Ricusunchis, ichapas Elías jamuspa apakanka —nispa.

<sup>37</sup> Jesustaj callpawan wajach'acuspa, wañuporkan.

<sup>38</sup> Templo uqhupi athun cortinantaj iscayman lliq'icorkan, janajmanta urayman. <sup>39</sup> Jesuspaj ñaupak-enpi uj capitán romano sayachcarkan. Imaynata wañupuskanta ricuspataj, nerkan:

—Ciertopuni cay runaka Diospaj Churin —nispa.

<sup>40</sup> Waquin warmicunataj carumanta khawachcarkancu. Paycuna uqhupi cachcarkancu María Magdalena, sullc'acaj Santiagopaj Josepajpiwan mamancu María, Salomepiwan. <sup>41</sup> Jesús Galileapiraj cachcajtín, chay warmicuna paywan purichcaspa sirverkancu. Cachcallarkancutaj waj achqha warmicuna Jesuswan Jerusalemman purejcunamanta.

### Jesús p'ampaska

<sup>42</sup> Samana p'unchaypaj waquichicuna p'unchay ch'isiyaycuchcajtín, <sup>43</sup> Arimatea llajtayoj José Pilatoman purerkan. Chay Joseka Athun Asambleapi importante carkan. Payka Diospaj gobiernonta suyachcallajtaj. Mana mancharicuspa, Pilatomanta Jesuspaj cuerponta mañarkan. <sup>44</sup> Pilatoka Jesús wañuskaña caskanmanta muspharkan. Chayraycu capitanta wajaspa taporkan jayc'ajmanta wañupuskanta. <sup>45</sup> Wañuskaña caskanta yachaspataj, Joseman permisota korkan Jesuspaj cuerponta apakapunanpaj. <sup>46</sup> Josetaj fino sabanata rantimuspa, Jesusta cruzmanta apakarkan. Sabanapi p'istuycuspa, kaka jutc'uska sepulturaman churaycorkan. Puncutataj rumiwan tapaycorkan. <sup>47</sup> María Magdalenataj Josepaj maman Mariapiwan ricorkancu maypichus Jesús churaska caskanta.

### Jesús causarín

**16** Samana p'unchay pasajtín, María Magdalena, Santiagopaj maman María, Salomepiwan sumaj k'apayniyoj perfumecunata rantimorkancu Jesuspaj cuerponta jawimunancupaj. <sup>2</sup> Semana kallariy p'unchayta sinchi tutamanta inti llojsimuchcajtín, chay warmicunaka Jesuspaj sepulturanman purerkan-cu. <sup>3</sup> Paycunataj tapunacuchcarkancu:

—¿Pitaj sepultura tapaska rumita quicharapuwasan? —nispa.

<sup>4</sup> Khawarispa ricorkancu quicharaskaña caskanta. Chay may athun tapaskancu rumi manaña churaskancu chhicapichu carkan. <sup>5</sup> Sepulturaman yaycuspataj, pañanejpi ricorkancu uj waynata tiyachcajtá, yuraj p'achayojta. Chayta ricuspataj mancharicorkancu.

<sup>6</sup> Waynataj paycunata nerkan:

—Ama manchacuychischu. Nazaret llajtayoj Jesusta masc'achcanquichis, chacataska carkan chayta. Payka causarimpunña, mana caypichu. Khawaychis churaskancu lugarta. <sup>7</sup> Puriychis, discipuloncunaman Pedromanpiwan willamuychis: 'Jesús ñaupakeyquichista Galileaman purenka. Chaypi ricunquichis niskasunquichisman jina.'

<sup>8</sup> Warmicunataj sepulturamanta llojsispa phawarkancu, mancharicuymanta qharcatispa. Nitaj pimanpas ni imata nerkan-cuchu manchacuskancuraycu.

### Jesús María Magdalenaman riqhurin

<sup>9</sup> Semana kallariy p'unchayta tutamanta causarimuspa, Jesuska ñaupajta María Magdalenaman riqhurerkan. Unayña Galileapiraj cachcaspa, Jesuska paymanta kanchis sajra espirituta katerkoska. <sup>10</sup> Payka Jesuspaj discipuloncunaman willaj purerkan. Paycunataj llaquiska wakacharkancu. <sup>11</sup> "Jesús causariskaña, ricuni" nispa warmipaj niskanta uyarispataj, mana creerkancuchu.

### Jesús discipuloncunaman riqhurin

<sup>12</sup> Cay pasaymanta iscay discipuloncuna campoman purichcajtincu, Jesús paycunaman riqhurerkan waj jinata. <sup>13</sup> Paycunataj cutimuspa waj discipuloncunaman ricuskancuta willarkancu. Ni paycunatapas creelarkancutajchu.

### Jesús discipuloncunata cachan

<sup>14</sup> Khepantin mesapi miqhunancupaj tiyacuchcajtincu, Jesús chunca ujniyoj discipuloncunaman riqhur-

erkan. Payta causarimuska rícojrunata mana creeskancuraycu, paycunata c'amirarkan mana creeskancumanta, khoru sonkoyoj caskancumantawan. <sup>15</sup> Jesuska paycunaman nerkan: "Tucuy cay pachata puriychis. Tucuy runacunaman salvación evangeliota willaramuychis. <sup>16</sup> Pichus creejka bautizachicojtaj, salvaska canka; mana creejrunataj juchachaska cankacu. <sup>17</sup> Creejrunaka caycunata ruwankacu: sutiypi sajra espiritucunata katerkonkacu; waj mosoj idiomacunata parlankacu; <sup>18</sup> pallipas, venenopas mana imanankachu; onkoskacunaman maquincurta churaspa alliyachenkacu."

### Jesús janaj pachaman puripun

<sup>19</sup> Señor paycunata parlapayay pasayta janaj pachaman okhariska caporkan, Diospaj paña ladonpitaj tiyaycaporkan. <sup>20</sup> Discipuloncunataj tucuynejpi puriporkancu evangeliota willaraj. Señor taj yanapachcarkan, milagrocunata ruwaskancuwan willaskancu verdad caskanta ricuchispa. Ajina cachun.

# SAN LUCAS

<sup>1</sup> Sinchi respetaska Teófilo, nokaycu uqhupi ima pasaskancunamanta achqhayoj escriberkancu, <sup>2</sup> Jesuspaj naciskanmantapacha rícojcuna yachachiwaskanchisman jina. Paycunataj Diosmanta jap'ekarkancu evangeliota willaranancupaj. <sup>3</sup> Nokapas Jesuspaj naciskanmantapacha tucuy ima pasaskanta sumajta tapurani, allin yuyaywan sumaj ordenpi escribimunaypaj, <sup>4</sup> yachachiskasunquichis cierto caskan-ta yachanayquipaj.

## Juan Bautistapaj naciskan

<sup>5</sup> Judea provinciapi Herodes gobernachajtin, Abiaspaj gruponmanta uj sacerdote carkan Zacarías sutiyoj. Warmin Isabeltaj Aaronpaj mirayninmanta carkan. <sup>6</sup> Is-caynincu Diospaj ñaupakenpi justo carkancu, casucoj-taj Señorpaj tucuy mandacuskanta. Chayraycu ni pipas ni imamanta juchachayta atinmanchu carkan. <sup>7</sup> Mana wawancu carkanchu, imaraycuchus Isabel mana onkojyayta atejchu. Iscaynincutaj sinchi machu payaña carkancu.

<sup>8</sup> Uj p'unchay Zacariaspaj gruponman tuparkan Dios adorana templopi sirvinanpaj. <sup>9</sup> Sacerdotecunapaj costumbrenman jina sorteota ruwarkancu. Sorteopitaj Zacariasman tuparkan, santo lugarpi Señorman inciensota k'osnichinanpaj. <sup>10</sup> K'osnichichajtintaj, tucuy runa jawanejpi oracionta ruwachcarkancu. <sup>11</sup> Ajinapi Señorpaj uj angelnin Zacariasman riqhurerkan, incien-so altarpaj pañannejpi sayachcaj. <sup>12</sup> Angelta rícuspa Zacarías mulljacorkan, mancharicorkantaj. <sup>13</sup> Angeltaj payta nerkan:

—Ama mancharicuychu, Zacarías. Dios oracionniyquita uyarin. Warmiyqui Isabel uj churiyoj canka, Juanta sutichanqui. <sup>14</sup> May cusiska canqui naciskanmanta, achqhayojtaj cusiconkacu. <sup>15</sup> Imaraycuchus churiyqueka Señorpaj ñaupakenpi athun canka. Mana vinota ni ima machachejta ujjankachu. Manaraj naci-chajtin, Santo Espirituwan junt'a canka. <sup>16</sup> Israel nacionmanta achqhayojta Señor Diosnincuman cutichenka. <sup>17</sup> Cay Juanka, Señor jamojtinraj, profeta Elias-paj atiyinwan Diospaj Espiritunwantaj purenka, tatacuna-ta wawancunawan allinyachinanpaj, mana casucojcu-na casucuyta yachakanancupaj. Jinamanta runacunata waquichenka Señorta jap'ekanancupaj.

<sup>18</sup> Zacarías angelta taporkan:

—¿Imaynatataj yachasaj cay junt'acunanta? Nokaka machulaña caní, warmiypas awichaña.

<sup>19</sup> Angeltaj contestarkan:

—Noka Gabriel caní, Diospaj mandaska sirvejnin. Pay cachamuwan cay sumaj noticiata kanman willanaypaj. <sup>20</sup> Cunantaj niskayta mana creeskayquiray-cu, jup'a tucunqui cunanmanta churiyqui nacinanca-ma, cay niskay junt'acunancama.

<sup>21</sup> Chaycamataj runacunaka jawapi Zacariasta suy-achcarkancu, mana uskhayta llojsimuskanmanta tapunacusra. <sup>22</sup> Llojsimuspataj, mana parlayta aterkanchu. Chayraycu, “Imachá santo lugarpi payman riqhurin” nerkancu. Zacariastaj manaña parlayta atispa, señaescunallowaña entendicherkan.

<sup>23</sup> Zacariastaj sirviyta tucuspa, wasinman cutiporkan. <sup>24</sup> Chay pasaymanta warmin Isabel onkojyaporkan. Phichka quillata wasinmanta mana llojserkanchu, sonkonpi pensaspa: <sup>25</sup> “Señor cayta ruwawan, runacu-na manaña desprecianawancupaj” nispa.

## Jesús nacinanmanta

<sup>26</sup> Isabel sojta quilla onkojña cajtin, Dios ángel Gabrielta cacharkan Galileapi caj Nazaret llajtaman, <sup>27</sup> manaraj kharita rejsej sipas Mariaman. Paytaj casaracunapaj parlaska carkan Josewan, gobernaj Davidpaj mirayninmanta. <sup>28</sup> Angeltaj María cachcaskan lugarman yaycuspa nerkan:

—¡Saludayqui, Diospaj ajllaskan! Señor kanwan cachcan —nispa.

<sup>29</sup> Angelpaj niskanta uyarispataj, María mulljacorkan, muspharkantaj, “¿Ima niytataj munan?” nispa. <sup>30</sup> Angeltaj payta nerkan:

—Ama manchacuychu, María, Dios favorninwan kanta bendicisunqui. <sup>31</sup> Cunan onkojyanqui: uj churiyoj canqui, sutichanqui Jesusta. <sup>32</sup> Pay athun canka, sinchi athun Diospaj Churin. Señor Dios gobernajta churan-ka, ñaupaj gobernaj Davidta jina. <sup>33</sup> Israel nacionta wiñaypaj gobernanka; gobiernontaj mana jayc'aj tucucuyniyoj canka.

<sup>34</sup> María angelta taporkan:

—Mana khariwan caspa, ¿imaynatataj wawayoj cayman?

<sup>35</sup> Angeltaj contestarkan:

—Santo Espiritu sinchi athun Diospaj atiyinwan kanman jamonka uj phuyu jina. Chayraycu chay naciska wawapaj sutenka Santo, Diospaj Churin canka. <sup>36</sup> Parienteyqui Isabelpas awicha cayninpi wawayoj canka. Mana wawayoj cay atej niskancupas sojta quilla onkojña. <sup>37</sup> Diospajka tucuy ima aticun.

<sup>38</sup> María nerkan:

—Diospaj niskan ruwaska cachun niwaskayquiman jina, imaraycuchus noka Señorpaj sirvejnin cani. Angeltaj riporkan.

### María Isabelta watun

<sup>39</sup> Chay p'unchaycuna María uskhayta purerkan uj llajtaman, loma lomayoj Judea provinciaman. <sup>40</sup> Chayaspataj, Zacariaspaj wasinman yaycuspa Isabelta saludarkan. <sup>41</sup> Mariapaj saludaskanta Isabel uyarejtin, wijsanpi wawa cuyurerkan. Isabeltaj Santo Espirituwan junt'a caporkan. <sup>42</sup> Chhicataj alto vozwan parlaspa nerkan:

—Tucuy warmicunamanta nejtin Diospaj astawan bendiciskan canqui, churiyquipas bendiciska! <sup>43</sup> ¿Pitaj noka cani, Señorniyajpaj maman watunawanpaj? <sup>44</sup> Saludawaskayquita uyarejtiy jina, waway cusicuywan wijsay uqhupi cuyurin. <sup>45</sup> ¡May cusicuyunioj canqui, Señorpaj niskan junt'acunanta creeskayquiraycu!

<sup>46</sup> Mariataj nerkan:

“Almay Señorpaj athun cayninta alaban, <sup>47</sup> espirituytaj Salvawaj Diosniypi cusicun, <sup>48</sup> imaraycuchus Dios khawariwan humilde sirvejninta. Cunanmanta tucuy runa cusiska niwankacupuni, <sup>49</sup> Tucuy Atiynioj Dios athun musphaycunata nokapaj ruwaskanraycu.

¡Payka Santo!

<sup>50</sup> Dioska pay respetajcunata qhuyapayallanpuni.

<sup>51</sup> Tucuy atiyninwan ruwan, piturparispa pay pay wapu tucojcupaj ruway munaskancuta.

<sup>52</sup> Gobernajcunata urmachin, humillacojcupata athunyachin.

<sup>53</sup> Yarekaskacunaman tucuy imata kon, khapajcupataj mana imayojta cachapun.

<sup>54</sup> Ajllaska Israel llajtanta yanaparkan, qhuyapayacuywan mana konkancho.

<sup>55</sup> Ajinata prometikuska ñaupaj abuelonchiscunaman, Abrahamman, paypaj miraynincunamanpiwan.”

<sup>56</sup> María quimsa quillata Isabelwan cachcarkan, chaymanta wasinman cutiporkan.

### Juan Bautista nacin

<sup>57</sup> Isabelpaj onkocunan tiempo junt'acojtin, churiyoj caporkan. <sup>58</sup> Kayllamasincuna parientencunapas Señor Dios payta qhuyapayaskanta yachaspa, cusicorkancu; chayraycu purerkancho Isabelta felicitaj. <sup>59</sup> Pusaj p'unchayniyojta wawata aparkancu circuncisión costumbreta ruwanacupaj. Tatanpaj sutin Zacariasta churayta munarkancu. <sup>60</sup> Mamantaj nerkan:

—Mana. Juan sutin canan.

<sup>61</sup> Paycunataj nerkancho:

—Familiayquipi mana pipas canchu chay sutiyojka.

<sup>62</sup> Chhicataj wawapaj tatanta señaswan taporkancu yachanacupaj ima sutitachus churay munaskanta.

<sup>63</sup> Tatantaj escribinanpaj tablata mañaspa, escriberkan: “Sutenka Juan” nispa. Tucuynicutaj musphararkancu.

<sup>64</sup> Chhicapachataj Zacarías wajmanta parlaporkan, Diostataj alabarkan. <sup>65</sup> Tucuy kayllamasincunataj mulljaricorkancu. Tucuynejpi loma lomayoj Judea provinciapi willanacorkancu chay pasaskanmanta. <sup>66</sup> Tucuy uyarejcupataj sonkoncupi nerkancho: “¿Imataj canka cay wawari?” nispa, imaraycuchus Señor Dios atiyninta ricucherkan paypaj allinninpaj.

### Zacarías Diosta alaban

<sup>67</sup> Juanpaj tatan, Zacarías, Santo Espirituwan junt'a cachcaspa, Diospaj sutinpi parlarkan:

<sup>68</sup> “Israelpaj Señor Diosnin alabaska cachun, imaraycuchus runancunata salvaj jamun!

<sup>69</sup> Atiynioj Salvadorta cachamuwanchis, Dios casucoj sirvejnin Davidpaj mirayninmanta.

<sup>70</sup> Diospaj santo profetancuna willaskacu Dios ñaupajña prometikusanta:

<sup>71</sup> enemigonchiscunamanta tucuy chejnicojninchiscunamantawan salvanawanchista,

<sup>72</sup> ñaupaj abuelonchiscunata qhuyapayacunata, santo compromisonta mana konkapuspa.

<sup>73</sup> Cay ari, chay promesa Dios juramentowan tatanchis Abrahamwan ruwaskanka,

<sup>74</sup> enemigonchismanta libranawanchista, Diosllata sirvinachispaj

mana ni imata manchacupaj,

<sup>75</sup> Diospaj ñaupakenpi justo mana juchayoj cananchispaj tucuy p'unchay causananchiscama.

<sup>76</sup> Kanri, wawitáy, sinchi athun Diospaj profetan niska canqui.

Señorpaj ñaupakenta purinqui ñanta waquichispa,

<sup>77</sup> runacunaman willaspa Dios juchancunata perdonananta salvanantawan.

<sup>78</sup> Diosninchis athun qhuyapayacuyninpi janaj pachamanta c'anchayta apamuwanchis uj mosoj p'unchaymanta,

<sup>79</sup> laja tutayajpi tiyajcunaman c'anchayta konanpaj, sonko tiyaycuypi pusanawanchispaj.”

<sup>80</sup> Wawa Juan wiñachcarkan, astawan callpayoj espiritunpi. Ch'usaj lugarpitaj tiyarkan, Israel runacunaman rejsichicunan p'unchaycama.

### Jesús nacin

**2** Chay p'unchaycunapi gobernaj Augusto César mandacorkan tucuy runa yupaska canacupaj. <sup>2</sup> Cay ñaupajcaj yupaytaj carkan Cirenio gobernachajtín Siria nacionpi. <sup>3</sup> Tucuy puripunancu carkan quiquin llajtancuman yupachicoj.

<sup>4</sup> Chayraycutaj Joseka Galileapi caj Nazaret llajtaman-ta llojsispa, puriporkan Judeapi caj Belenman, maypichus abuelon gobernaj David naciskanman, Davidpaj miraynin caskanraycu. <sup>5</sup> Mariawan purerkan yupachicunacupaj. Mariataj Josewan comprometiska



cachcarkan casaracunapaj, paytaj onkojña carkan. <sup>6</sup> Belenpi cachcajtincutaj, onkocunan p'unchay chayamorkan. <sup>7</sup> Chaypi ñaupaj churinta onkocaporkan. Pañalcunawan wawanta p'istuycuspataj, uywaman karanapi siriycucherkan, paycunapaj alojamiento mana caskanraycu.

### Angelcuna michejcunawan

<sup>8</sup> Belén kayllapi michejcuna tutapi ovejata michich-carkancu. <sup>9</sup> Señorpaj uj angelnin paycunaman riqhurmorkan. Señorpaj sumaj glorioso c'anchaynintaj paycunaman c'anchaycorkan. Chayraycu paycuna sinchita mancharicorkancu. <sup>10</sup> Angeltaj paycunaman nerkan: "Ama manchacuychischu, imaraycuchus sumaj noticia-cunata apamuyquichis tucuy runacuna cusicunancu-paj. <sup>11</sup> Cunan Davidpaj llajtampi uj salvador nacipusunquichis; chayka Mesías niska Cristo, Señor. <sup>12</sup> Imaynata rejsinayquichispaj, cay señalka: kancuna pañalcunawan p'istuska wawata tarinquichis, uywaman karanapi sirichcajta" nispa.

<sup>13</sup> Chhicapacha janaj pachamanta achqha angelcuna riqhurimorkancu, Diosta alabaspataj nerkan:

<sup>14</sup> "Janaj pachapi Dios alabaska cachun!

¡Cay pachapitaj sonko tiyaycuy cachun

Diospaj qhuyapayaskan runacunapaj!"

<sup>15</sup> Angelcuna janaj pachaman cutipojtincu, michejcuna ninacorkancu:

—Jacuichis Belenman! Ricumusunchis ima pasaskan-ta Señor Dios willawaskanchista.

<sup>16</sup> Uskhayta purispa, Mariata, Joseta, uywaman karanapi sirichcaj wawatawan tarerkancu. <sup>17</sup> Ricuspataj, chay wawamanta angelpaj niskanta willarkancu.

<sup>18</sup> Uyarejcunataj michejcunapaj niskanmanta musphararkancu. <sup>19</sup> María tucuy ima uyariskanta sonkonpi wakaycharkan, yuyachcarkantaj. <sup>20</sup> Michejcunataj cutiporkancu, tucuy ricuskancumanta, uyariskancumanta, angelpaj niskanman jina pasaskanmantawan Diosta honrawan gloriawan alabaspa.

### Templopi wawa Jesusta Diosman entregancu

<sup>21</sup> Pusaj p'unchayniyojta wawata circuncisión costumbreta ruwarkancu. Sutintataj churarkancu, Jesusta, manaraj onkoj cachcajtin Mariaman angelpaj niskanman jina.

<sup>22</sup> Moisespaj leyninman jina José Mariapiwan limpi-ochacunancu p'unchaycuna junt'acojtintaj, Jerusalenman wawata aparkancu Señor Diosman entregancupaj. <sup>23</sup> Chayta ruwarkancu, Diospaj leyninpi cay jina escribiska caskanraycu: "Tucuyin ñaupaj chureka Señor Diosllaman entregaska canka." <sup>24</sup> Iscaj palomata temploman apallarkancutaj, Diospaj leyninman jina ofrendata konancupaj.

<sup>25</sup> Jerusalenpi tiyacorkan uj runa, Simeón sutiyoj. Justo runa carkan, Diosta adoraj, Israel runacunapaj salvacionnincuta suyaspa. Santo Espíritu Simeonwan cachcarkan. <sup>26</sup> Chay Santo Espiritutaj Simeonman willarkan manaraj wañupuchcaspa Diospaj

cachamuskan Cristota ricunanta. <sup>27</sup> Chayraycu Santo Espíritu payta temploman pusarkan. Chay rato José Mariapiwan wawa Jesusta temploman apamorkancu, ley mandaskanta junt'anancupaj. <sup>28</sup> Simeonka wawata ichuricuspa, Diosta alabarkan nispa:

<sup>29</sup> "Cunan, Señor, promesayqueka

niwaskayquiman jina junt'acun.

Chayraycu sonko tiyaska wañupuyta atini.

<sup>30</sup> Imaraycuchus salvacionta ricuniña.

<sup>31</sup> Chay ruway kallariskayquita tucuy runacuna ricuyta atincuman.

<sup>32</sup> Chay salvacionka nacioncunata c'anchayconka.

Payraycu Israel llajtayqueka honrayoj canka."

<sup>33</sup> Jesuspaj tata maman musphararkancu Simeonpaj niskanta uyarispa. <sup>34</sup> Simeón wawata bendicerkan, nerkantaj Jesuspaj maman Mariaman:

—Uyariy, cay wawataka Dios churan Israelpi caj achqhayoj urmanancupaj chayri sayarinancupaj. Payka uj señal canka, achqhayojtaj mana jap'ekankacuchu. <sup>35</sup> Ajinapi achqhayojtaj sonkopi pensaskancu sut'inchaconka. Tucuy caycunataj espadawan allaska jina sonkoyquita nanachisunqui.

<sup>36</sup> Chaypi cachcallarkantaj uj warmi, Ana sutiyoj, Diospaj sutinpi parlaj, Fanuelpaj ususin, Aserpaj mirayninmanta. Sinchi awichaña carkan. Sinchi sipasita casaracuska, kosanwantaj kanchis watallata tiyaska.

<sup>37</sup> Pusaj chunca tawayoj wataña viuda caska, templo-manta mana llojsipuspa tuta p'unchay Señor-ta sirvej, ayunaspa oracionta ruwaspa. <sup>38</sup> Chhicapacha Ana riqhurimuspa, Diosman graciasta koyta kallarerkan. Wawa Jesusmantataj willarkan tucuy Jerusalenpi caj salvacionninta suyajcunaman.

### Nazaretman cutincu

<sup>39</sup> Tucuy imata Señorpaj leyninman jina junt'aspataj, Galileapi caj Nazaret llajtancuman cutiporkancu.

<sup>40</sup> Wawataj astawan callpayoj, astawan yachayniyojtaj wiñachcarkan, Diospaj bendicionnincunawan.

### Wawa Jesús templopi

<sup>41</sup> Jesuspaj tata maman sapa wata purej cancu Jerusalenman Pascua fiestaman. <sup>42</sup> Ajinata Jesús chunca iscayniyoj watayoj cachcajtin, tata maman pusarkancu Pascua fiestaman purinapuni caskanraycu. <sup>43</sup> Pascua pasayta wasiman cutipuchcajtincu, wawa Jesús Jerusalenpi quedacaporkan, tata mamanpaj mana reparaskan. <sup>44</sup> Jesús runa uqhupi purichcaskanta yuyaspa, uj p'unchay puriymanañta Jesusta watucorkancu. Parientencuna rejsiskancuna ima uqhupi masc'arkancu. <sup>45</sup> Mana tarispataj, Jerusalén llajtacama cuterkancu, chaypi masc'anancupaj.

<sup>46</sup> Quimsa p'unchaymanta Jesusta tarerkancu templopi, leymanta yachachejcuna chaupinpi tiyachcajta, paycunata uyarispa tapuspataj. <sup>47</sup> Tucuy uyarejcunataj muspharachcarkancu yachayniyoj caskanmanta contestaskancunamantapiwan. <sup>48</sup> Tata maman Jesusta ricuspa, mulljaricorkancu. Mamantaj payta nerkan:

—Wawáy, ¿imaraycutaj cayta ruwawanquichis? Tatayqui nokapiwan Ilaquiska masc'ayquichis.

<sup>49</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Imaraycutaj masc'awarkanquichis? ¿Manachu yachanquichis Tataypaj wasinpi canayta?

<sup>50</sup> Paycunataj mana entenderkancuchu chay niskan-ta.

<sup>51</sup> Chaymanta tata mawan Nazaretman puri-porkan; chaypitaj tucuy imapi casucuspa causarkan. Mamantaj sonkonpi tucuy caycunata yuyachcarkan.

<sup>52</sup> Jesustaj cuerpopi yachaypipas wiñachcallarkanpuni, Dioswan runacunawanpas munachicuspa.

### Juan Bautista willaran

**3** Gobernaj Tiberio César chunca phichkayoj wataña gobernachajtin, Poncio Pilato gubernachcarkan Judea provinciapi, Herodestaj Galilea provinciapi, Herodespaj wauken Felipetaj Itureapi Traconitepi ima, Lisaniastaj Abiliniapi. <sup>2</sup> Anás Caifaspiwan curaj sacerdotecuna carkancu. Chay tiempopi Dios Zacariaspaj churin Juanta parlapayarkan ch'usaj lugarpich cachajtin. <sup>3</sup> Jordán mayu ladopi tucuynejman Juan purerkan. Runacunaman willaraspa nerkan: —Juchayquichiscunata sakespa Diosman cutiricuychis. Bautizachicuychis, Dios juchayquichiscunata perdonanapaj —nispa.

<sup>4</sup> Chaywan junt'acorkan Diospaj profetan Isaiaspaj escribiskan:

“Ch'usaj lugarpich uj runa wajach'aconka: 'Señor jamuchcan. Sonkoyquichista waquichiychis recto ñanta jina.

<sup>5</sup> Tucuy wayk'ocuna junt'achiska canka, tucuy orkocuna lomacunapas pampayachiska. K'ewi ñancuna rectoyachiska, moko moko ñancunapas pampachaska canka.

<sup>6</sup> Tucuy runacunataj rionkacu Diosmanta jamoj salvacionta.'”

<sup>7</sup> Runacuna Juanman purichcarkancu bautizachicunacupaj. Paycunaman Juan nerkan: “¿Pallacunapaj miraynin! ¿Pitaj nerkasunquichis Diospaj jamoj castigonmanta libracunayquichista? <sup>8</sup> Allinta causaychis, Diosman cutiriskayquichis sut'ita ricuchicunanapaj. Amataj ninacuychischu: 'Nokanchiska Abrahampaj wawancuna canchis' nispaka. Segurayquichis, Dios cay rumicunatapaspas tucuchiyta atin Abrahampaj wawancunaman. <sup>9</sup> Jachapas listoña sach'acunata saphinmantapacha p'atanapaj. Tucuy mana allin urej sach'ataka p'ataspa, ninaman wijch'una. Ajinata Dios castigasunquichis.”

<sup>10</sup> Juanpaj niskanta uyarispa, taporkancu:

—¿Imatataj ruwasajcu? —nispa.

<sup>11</sup> Juantaj nerkan:

—Iscay p'achayoj cajka ujninta mana p'achayojman kochun. Ajinallatataj miqhunayoj cajpas mana miqhunayojman kochun.

<sup>12</sup> Waquin Romapaj impuesto cobrajcunapas bautizachicoj jamullarkancutaj. Juanta taporkancu:

—Yachachej, ¿imatataj nokaycu ruwasajcu?

<sup>13</sup> Juan nerkan:

—Leyman jina cobraychis, ama yapaskataka.

<sup>14</sup> Soldadocuna tapullarkancutaj:

—Nokaycurí, ¿imatataj ruwasajcu?

Juan paycunata nerkan:

—Ama pimantapas ni imanta kechuychischu, nitaj pitapas kasimanta tumpaychischu amenazaspa. Contentacuychis pagoyquichiswan.

<sup>15</sup> Chayta uyarispataj, runacunaka sonkoncupi pensarkancu: “¿Manachu Juanri Cristo canman?” nispa.

<sup>16</sup> Juantaj tucuy runacunaman nerkan: “Ciertopuni noka unullawan bautizayquichis. Chaywanpas nokaman-ta uj astawan atinyoj jamuchcan. Paypaj ñaupakenpi ni imapaschu caní, abarcancunata pascaranallaypajpas. Paycay Santo Espirituwan ninapiwan bautizasunquichis. <sup>17</sup> Maquinpi wayrachinata apamuchcan, trigota limpiochaspa trojenpi wakaychanapaj, yurantataj mana jayc'aj wañoj ninawan ruphachipunapaj.”

<sup>18</sup> Cay jinamanta achqha cunaycunawan Juan sumaj evangeliota willarkan. <sup>19</sup> Juanka gobernaj Herodestapas c'amillarkantaj wauken Felipepaj warmin Herodiaswan tiyapaskanmanta, tucuy mana allincuna ruwaskanmantawan. <sup>20</sup> Herodestaj uj mana allintawan ruwarkan, Juanta carcelman wisk'aycuchispa.

### Jesús bautizaska

<sup>21</sup> Juan manaraj carcelman wisk'aycuska cachcaspa, achqhayoj jamojcunata bautizachajtin, Jesús jamuspa bautizachicullarkantaj. Oracionta ruwachajtin, janaj pacha quicharacorkan. <sup>22</sup> Santo Espiritutaj uj paloma jina Jesusman urakamorkan. Janaj pachamanta Dios parlamorkan:

—Kancajka munaska Churiy canqui, ajllaskay —nispa.

### Jesuspaj abueloncuna

<sup>23</sup> Jesús quimsa chunca watayoj jina Diospaj evangelionta willarayta kallarerkan. Runacunapaj pensaskancuman jina, Jesuska Josepaj churin, Josetaj Elipaj churin, <sup>24</sup> paytaj Matatpaj churin, paytaj Levipaj churin, paytaj Melquipaj churin, paytaj Janapaj churin, paytaj Josepaj churin, <sup>25</sup> paytaj Matatiaspaj churin, paytaj Amospaj churin, paytaj Nahumpaj churin, paytaj Esli-paj churin, paytaj Nagaipaj churin, <sup>26</sup> paytaj Maatpaj churin, paytaj Matatiaspaj churin, paytaj Semeipaj churin, paytaj Josecpaj churin, paytaj Judapaj churin, <sup>27</sup> paytaj Joananpaj churin, paytaj Resapaj churin, paytaj Zorobabelpaj churin, paytaj Salatielpaj churin, paytaj Neripaj churin, <sup>28</sup> paytaj Melquipaj churin, paytaj Adipaj churin, paytaj Cosampaj churin, paytaj Elmadampaj churin, paytaj Erpaj churin, <sup>29</sup> paytaj Jesuspaj churin, paytaj Eliezerpaj churin, paytaj Jorimpaj churin, paytaj Matatpaj churin, <sup>30</sup> paytaj Levipaj churin, paytaj Simeonpaj churin, paytaj Judapaj churin, paytaj Josepaj churin, paytaj Jonampaj churin, paytaj Eli-aquimpaj churin, <sup>31</sup> paytaj Meleapaj churin, paytaj Menapaj churin, paytaj Matatapaj churin, paytaj

Natanpaj churin, <sup>32</sup> paytaj Davidpaj churin, paytaj Isaipaj churin, paytaj Obedpaj churin, paytaj Boozpaj churin, paytaj Salapaj churin, paytaj Naasonpaj churin, <sup>33</sup> paytaj Aminadabpaj churin, paytaj Adminpaj churin, paytaj Arnipaj churin, paytaj Esrompaj churin, paytaj Farespaj churin, paytaj Judapaj churin, <sup>34</sup> paytaj Jacobpaj churin, paytaj Isaacpaj churin, paytaj Abrahampaj churin, paytaj Tarepaj churin, paytaj Nacorpaj churin, <sup>35</sup> paytaj Serugpaj, churin, paytaj Ragaupaj churin, paytaj Pelegpaj churin, paytaj Heberpaj churin, paytaj Salapaj churin, <sup>36</sup> paytaj Cainanpaj churin, paytaj Arfaxadpaj churin, paytaj Sempaj churin, paytaj Noepaj churin, paytaj Lamecpaj churin, <sup>37</sup> paytaj Matusalenpaj churin, paytaj Enocpaj churin, paytaj Jaredpaj churin, paytaj Mahalaleelpaj churin, paytaj Cainanpaj churin, <sup>38</sup> paytaj Enospaj churin, paytaj Setpaj churin, paytaj Adanpaj churin, paytaj Diospaj churin carkan.

### Jesús pruebaman churaska

**4** Jesús Jordán mayumanta puriporkan Santo Espirituwan junt'a. Santo Espiritutaj Jesusta ch'usaj lugarman pusarkan. <sup>2</sup> Chaypitaj tawa chunca p'unchayta supay Jesusta pruebaman churarkan. Jesús chay p'unchaycuna ni imata miqhuskanraycu yarekachicaporkan. <sup>3</sup> Supaytaj nerkan:

—Sichus Diospaj Churinpuni canqui chayka, cay rumita t'antaman tucuchiy.

<sup>4</sup> Jesustaj contestarkan:

—Escrituraka nin: 'Mana miqhunallowanachu runaka causanka, manachayri Diospaj tucuy palabrancunawan.'

<sup>5</sup> Chaymanta supay Jesusta athun loma pataman pusarkan. Uj ratopi tucuy cay pachapi caj nacioncunata ricuchispa, <sup>6</sup> nerkan:

—Kanman autoridadta koskayqui tucuy cay nacioncunata mandanayquipaj, tucuy cay nacioncunapaj khapaj caynintawan. Caycunaka nokapajta, chayraycu pimanchus munani chayman koyta atini. <sup>7</sup> Ñaupakeypi konkoriycucuspa adorawanqui chayka, cay tucuy ima kanpajta canka.

<sup>8</sup> Jesustaj contestarkan:

—Escrituraka nin: 'Señor Diosnillayquita adoranqui. Pay sapallanta sirvinqui.'

<sup>9</sup> Chaymanta supay Jesusta Jerusalemman pusarkan. Templo patapi astawan alto cajman llojsichispa, nerkan:

—Sichus Diospaj Churinpuni canqui chayka, caymantapampaman wijch'uycucuy, <sup>10</sup> imaraycuchus Escrituraka nin:

'Dios angelnincunata cachamonka cuidanasunquipaj mana nanachicunayquipaj.

<sup>11</sup> Maquincunawan jap'isunquichis rumicunaman mana tacacunayquipaj.'

<sup>12</sup> Jesús contestarkan:

—Escrituraka nillantaj: 'Ama Señor Diosniyquita pruebaman churanquichu' nispa.

<sup>13</sup> Supay ni imaynamanta Jesusta juchallichiyta atispa, carunchacaporkan pisi tiempopaj.

### Galileapi Jesús yachachiyta kallarin

<sup>14</sup> Jesús Galileaman cuterkan, Santo Espiritupaj atiyinwan junt'a. Tucuynejpi payllamanta parlay cancu.

<sup>15</sup> Tucuynej sinagoga wasicunapi yachachejtin, tucuy runacuna alabarkancu.

### Jesús Nazaretpi

<sup>16</sup> Jesús paypaj wiñaskan Nazaret llajtaman purerkan. Samana p'unchaypi sinagoga wasiman yacorkan costumbrenman jina. Escriturata leenanpaj sayarerkan.

<sup>17</sup> Profeta Isaiaspaj escribiskan librota korkancu leenanpaj. Librota quicharispataj, tarerkan cay jinata:

<sup>18</sup> "Señorpaj Espiritun nokapi cachcan, imaraycuchus ajllawan, sumaj noticiata pobrecunaman apanaypaj.

Dios cachamuwan presocunaman cachariska canancuta willanaypaj,

ñausacunata khawatatachinaypaj,

ñit'iskacunatawan libranaypaj,

<sup>19</sup> Señorpaj bendiciskan watata willaranaypaj."

<sup>20</sup> Jesús librota wisk'aycuspa, wakaychajman jaywapuspa, tiyaycorkan. Tucuy chaypi cajcunataj payta khawachcarkancu. <sup>21</sup> Paytaj parlayta kallarerkan:

—Cunanpacha cay Escritura junt'acun ñaupakeyquichispi —nispa.

<sup>22</sup> Jesusmanta tucuyincu sumajta parlarkancu. Musphararkancutaj sumaj t'icachcajta parlaskanmanta.

Tapunacorkancutaj:

—¿Manachu cayri Josepaj churin?

<sup>23</sup> Jesustaj nerkan:

—Niwanquichischari cay niskata: 'Médico, kan quiquiyqui jampicuy.' Nillawanquichistajchari: 'Caper-naumpi ruwaskayquicunata uyariycu; chayta cay jallp'ayquipi ruwallaytaj.'

<sup>24</sup> Jesús nillarkantaj:

—Segurayquichis, ni mayken profetapas allin jap'ekaskachu quiquin llajtanpeka. <sup>25</sup> Ciertotapuni, Israelpi achqha viudacuna carkancu Eliaspaj tiemponpi. Quimsa wata sojta quillayojta mana paraskanraycu, yarekay carkan tucuynej nacioncunapi. <sup>26</sup> Eliastaj ni mayken Israelpi caj viudamanchu cachaska carkan, manachayri Sidón llajta kaylla Sareptapi caj uj viudallaman. <sup>27</sup> Callarkancutaj Israelpi achqha leprawan onkoska runacuna profeta Eliseopaj tiemponpi. Mana ni mayken alliyarkanchu, manachayri Siria llajtayoj Naamanlla.

<sup>28</sup> Chayta uyarispa, sinagoga wasipi tucuy cajcuna sinchita phiñaricorkancu. <sup>29</sup> Sayarispaj, llajtamanta Jesusta katerkorkancu. Llajtapaj loma patanman aparkancu, chaymanta barrancoman chhokaycunancupaj. <sup>30</sup> Jesustaj paycunapaj chaupinta pasaspa, puriporkan.

### Jesús sajra espirituj runata alliyachin

<sup>31</sup> Jesús Galileapi caj Capernaum llajtaman puriporkan. Samana p'unchaypitaj sinagoga wasipi runa-

cunata yachachichcarkan. <sup>32</sup> Runacunataj muspharkancu atiyinwan yachachiskanmanta.

<sup>33</sup> Sinagoga wasipi uj runa sajra espirituyojo carkan.

Paytaj sinchita wajach'acorkan:

<sup>34</sup> —Dejawaychis, Nazaret llajtayojo Jesús! ¿Imapaj meticuwanquichis? ¿Tucuchanawayquichispajchu jamunqui? Allinta rejsiyqui pichus caskayquita. Kancajka Diospaj Santon canqui.

<sup>35</sup> Jesustaj sajra espirituta c'amerkan:

—¿Up'allay, llojsiy paymanta! —nispa.

Sajra espiritutaj runata tucuytaj ñaupakenpi pampaman chhokaspa, paymanta llojserkan mana imanaspalla. <sup>36</sup> Tucuyinca mancharicuspa, ninacorkancu:

—¿Ima atiyinuyojo palabracunataj cayri? Cay runaka tucuy atiyinwan sajra espiritucunatapas katerkospa, llojsichin.

<sup>37</sup> Tucuynejpitaj Jesusmanta parlarkancu.

### Jesús Pedropaj suegranta alliyachin

<sup>38</sup> Jesús sinagoga wasimanta llojsispa, Simonpaj wasinman yaycorkan. Simonpaj suegran sinchi calentura onkoywan cachcarkan. Jesusta rogarkancu alliyachinanpaj. <sup>39</sup> Jesustaj onkoskaman c'umuycuspa, onkoyta c'amerkan. Calentura onkoytaj pasaporkan. Chhica-pacha payka jatarispa, paycunata atendiya kallarkerkan.

### Jesús achqha onkoskacunata alliyachin

<sup>40</sup> Inti yaycuyta, imaymana onkoywan onkoskacunata Jesusman apamorkancu. Jesustaj sapa ujman maquina churaspa, alliyacherkan. <sup>41</sup> Achqhayoj onkoskacunamanta sajra espiritucuna llojsiporkancu kaparispa:

—Kancajka Diospaj Churin canqui!

Jesustaj sajra espiritucunata c'amerkan, manataj parlacherkanchu, imaraycuchus yacharkancu Jesús Cristo caskanta.

### Jesús llajtacunapi willaran

<sup>42</sup> K'ayantintaj sut'iyamuyta Jesús llajtamanta llojsispa, uj ch'usaj lugarman puriporkan. Runacuna payta masc'arkancu. Taripaspataj, jarc'ayta munarkancu mana ripunanpaj. <sup>43</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—Diospaj gobiernomanta evangeliota willamunal-laytaj waj llajtacunaman. Chaypaj cachamuska cani.

<sup>44</sup> Ajinata Jesuska evangeliota willarachcarkan Judeapi caj sinagogacunapi.

### Jesús discipuloncunata wajan

**5** Uj cuti Genesaret kocha cantopi Jesús cachcajtin, runacuna sinchita mat'iyorkancu, Diospaj palabranta uyariya munaspa. <sup>2</sup> Playapi Jesús iscay ch'usaj botecunata ricorkan, imaraycuchus challwirucuna urakaskacu llicancuta t'ajsaj. <sup>3</sup> Jesuska Simonpaj boteman yaycuspa, mañarkan kocha cantonejmanta ithirichinacupaj. Chay botepi tiyaycuspataj, runacunaman yachacherkan. <sup>4</sup> Parlayta tucuchaspa, Simonta nerkan:

—Astawan uqhunejman boteta apay. Unuman llicayquichiscunata cachaycuychis challwata jap'in-ayquichispaj.

<sup>5</sup> Simón contestarkan:

—Yachachej, tuta entero llanc'aycu, nitaj uj challwatapas jap'iyucchu. Chaywanpas niwaskayquiraycu llicacunata unuman cachaycusaj.

<sup>6</sup> Wijch'uycuspataj, achqha challwata jap'erkancu; llicancupas lliq'iracuchcarkanña. <sup>7</sup> Waj botepi cachcaj challwirumasincutataj maquinaucunawan wajarkancu yanapaj jamunacupaj. Jamojtincutaj, iscaynin botecunaman challwacunata junt'acherkancu. Llasa caymantanupi tiyaycuchcarkanña. <sup>8</sup> Chayta ricuspa, Simón Pedro Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa nerkan:

—Señor, ithiricuy nokamanta! ¡Nokaka juchasapa runalla cani! —nispa.

<sup>9</sup> Simontaj tucuy paywan cajcunapas mancharicorkancu achqha challwacunata jap'iskancumanta.

<sup>10</sup> Ajinallatataj Zebedeopaj churincuna, Santiago Juanpiwan, mancharicorkancu. Paycunataj Simonpaj challwirumasin carkancu. Jesustaj Simonman nerkan:

—Ama mancharicuychu. Cunanmantapacha challwata jina runacunata jap'inqui —nispa.

<sup>11</sup> Chaymanta botencuta jallp'aman aysarkospa, tucuy imata sakerparipuspa Jesuswan puriporkancu.

### Jesús lepra onkoyniyojta alliyachin

<sup>12</sup> Uj p'unchay Jesús uj llajtapi cachcajtin, lepra onkoyniyoj runa chayamorkan. Jesusta ricuspa, pampacama c'umuycuspa mañacorkan:

—Señor, munanqui chayka, alliyachiwayta atinqui.

<sup>13</sup> Jesús llanqhaycuspa nerkan:

—Munani. ¡Alliyaska cay! —nispa.

Chhicapacha alliyaska carkan. <sup>14</sup> Jesustaj nerkan:

—Ama pimanpas willanquichu. Jerusalenllaman puriy, sacerdoteman ricuchicamuy alliyaskaña caskayquita. Limpiochaj costumbreta ruwaspa, ofrendata koy Moisespaj mandacuskaman jina. Ajinamanta tucuy yachankacu alliyaskayquita.

<sup>15</sup> Chaywanpas tucuynejpi runacuna Jesusmanta uyarerkancu. Achqhayoj jamuchcarkancu uyarej, onkoynincunamanta jampichicunacupaj. <sup>16</sup> Jesustaj sapallan ch'usajnejman puripojo oracionta ruwananpaj.

### Jesús such'uta alliyachin

<sup>17</sup> Uj p'unchay Jesús yachachichcajtin, achqha fariseocuna leyman yachachejcunapiwan tiyaspa uyarichcarkancu. Paycunaka jamorkancu tucuy Galileapi Judeapi caj llajtacunamanta, Jerusalén llajtamantapiwan. Diospaj atiyin Jesuspi carkan onkoskacunata aliyachinanpaj. <sup>18</sup> Ajinapi uj runacuna chayamorkancu, uj such'uta callapupi wantuspa. Chay such'utataj wasi uqhuman wantuycuyta munarkancu Jesuspaj ñaupakenman. <sup>19</sup> Mana ni mayninta yaycuyta aterkancuchu achqha runa caskanraycu. Chayraycu wasi pataman aparkorkancu. Wasi patanta jut'uspa, chayninta cachaycorkancu Jesuspaj ñaupakenman tucuy runapaj

chaupinpi. <sup>20</sup> Jesustaj paycunapaj creeynincuta ricuspa, such'uta nerkan:

—Amigo, juchayquicuna perdonaskaña.

<sup>21</sup> Chaymanta leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan pensachcarkancu: “¿Pitaj cay runari, palabrancunawan Diosta phiñachiyta atrevicunapaj? Dioslla juchataka perdonayta atin” nispa.

<sup>22</sup> Jesús cay jinata pensaskancuta reparaspa, taporkan:

—¿Imaraycutaj jinata pensanquichis? <sup>23</sup> Onkoskaman ninari ¿maykentaj astawan fácil: 'Juchayqui perdonaska cachun', icha 'Jatariy, puñunayquita okharispa, puriy' ninachu? <sup>24</sup> Noka ricuchiskayquichis Tataj Churenka atiynejoj caskanta juchata perdonanapaj.

Such'uman nerkan:

—Kanta niyqui, jataricuy, puñunayquita okharispa, wasiyquiman puripuy —nispa.

<sup>25</sup> Chhicapachataj tucuytaj ñaupakenpi such'oka jatariporkan. Puñunanta okharicuspa Diosta alabaspataj, wasinman puriporkan. <sup>26</sup> Tucuy runacunataj musphaspa Diosta alabarkancu. Manchariskataj nerkan:

—Cunan musphanacunata ricunchis —nispa.

### Jesús Levita wajan

<sup>27</sup> Chaymanta Jesús llojsispa, ricorkan Romapaj uj impuesto cobrajta, Leví sutiyojta, impuesto cobrana lugarpi tiyachajta. Jesús payta nerkan:

—Jacu nokawan —nispa.

<sup>28</sup> Levika tucuy imata sakerpayaytawan, jatarispa Jesuswan puriporkan.

<sup>29</sup> Khepamantaj Leví wasinpi achqha miqhunata waquicherkan Jesusta honranapaj. Chaypi achqha Romapaj impuesto cobrajcuna waj runacunapiwan tiyarachcarkancu paycunawan miqhuspa. <sup>30</sup> Fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jesús contra thutuspa, Jesuspaj discipuloncunata nerkan:

—¿Imaraycutaj kancuna impuesto cobrajcunawan juchasapacunapiwan miqhunquichis ujanquichistaj?

<sup>31</sup> Jesustaj contestarkan:

—C'uchicunaka mana medicota necesitancuchu, manachayri onkoskacunalla. <sup>32</sup> Mana 'Sumaj cani' nej-cunata wajajchu jamuni, manachayri juchasapacunallata, Diosman cutiricunancupaj.

### Jesús ayunomanta yachachin

<sup>33</sup> Jesusta nerkan:

—Juanpaj fariseocunapajpas discipuloncuna sinchita ayunancu, oracioncunatapas sinchita ruwancu. Discipuloyquicunataj miqhuncu ujanquicu, nitaj ayunancuchu.

<sup>34</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Kancunari ayunachiwajchischu casamientoman wajaskacunata, novio paycunawanraj cachajtinri?

<sup>35</sup> Chaywanpas tiempo jamonka novio paycunamanta kechuska cananapaj; chhica ayunankacu.

<sup>36</sup> Nillarkantaj cay ejemplota:

—Ni pipas mosoj p'achamanta lliq'ekaspa, mauc'a p'achaman remendanmanchu. Chay jinata ruwajtin, mosoj remiendoka mauc'ata lliq'inman. Nitaj mosoj remiendoka mauc'api sumajchu canman. <sup>37</sup> Nillataj pipas mosoj vinota jich'aycunmanchu mauc'a kara botamanka, imaraycuchus mosoj vinoka mauc'a botata t'ojachinman, vinotaj jich'arparicunman, kara botapas lliq'icapunman. <sup>38</sup> Chayraycu mosoj vinotaka mosoj karaman jich'aycuna. <sup>39</sup> Ni pipas unayniyoj vinota ujjajka mosoj vinota munanmanchu, 'Unayniyojka astawan sumaj' nispa.

### Samana p'unchaymanta

**6** Uj samana p'unchaypi Jesús discipuloncunapiwan trigo chajra uqhunta purichcarkancu. Discipuloncunataj trigo urita pallaspa, maquincunawan khakospa miqhuchcarkancu. <sup>2</sup> Waquin fariseocuna Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj kancuna cayta ruwanquichis samana p'unchay ley contra? —nispa.

<sup>3</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Manachu leerkanquichis imatachus David compañancunapiwan yarekachicuspa ruwaskancuta?

<sup>4</sup> David Diospaj wasinman yaycuspa, sacerdotecunallapaj miqhuna t'antata, Diospaj wakaychaskata, miqhorkan compañancunapiwan.

<sup>5</sup> Nillarkantaj:

—Tataj Churenka atiynejojmi samana p'unchaymantapas —nispa.

### Ch'aquiska maquiyoj runa

<sup>6</sup> Waj samana p'unchaypi Jesús sinagoga wasiman yaycuspa, yachachiyta kallarerkan. Chaypi uj runa carkan, paña maquin ch'aquiska mana cuyurej. <sup>7</sup> Leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan Jesusta khawachcarkancu, '¿Samana p'unchaypi alliyachenkachu, manachu?' nispa, chayman jina juchachanancupaj. <sup>8</sup> Jesustaj pensaskancuta yachaspa, ch'aquiska maquiyojta nerkan:

—Jatariy, chaupipi sayaycuy —nispa.

Runataj jatarispa sayaycorkan. <sup>9</sup> Jesustaj ujcunaman nerkan:

—Ujta tapuriskayquichis: ¿Imacajtataj ruwana samana p'unchaypi, allincajtachu icha mana allincajtachu? ¿Alliyachinachu icha jinallachu wañupunan?

<sup>10</sup> Tucuyincuta khawarispataj chay ch'aquiska maquiyoj runata nerkan:

—Maquiyojta jaywariy —nispa.

Runataj maquina jaywarerkan. Maquina alliyaska caporkan. <sup>11</sup> Ujcunari sinchita phiñacorkancu. Tapunacorkancu imaynata Jesús contra ruwanancuta.

### Jesús chunca iscayniyojta ajllan apostolninpaj

<sup>12</sup> Chay p'unchaycunapi Jesús uj lomaman sekarkan oracionta ruwaj. Chaypitaj tuta entero Diosman oracionta ruwarkan. <sup>13</sup> P'unchayajtintaj, discipuloncunata wajarkan. Paycunamanta chunca iscayniyojta ajllarkan

apostolnincuna canancupaj. <sup>14</sup> Caycunataj carkan: Simón, Pedro niska; Simonpaj wauken Andrés; Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tomás, Alfeopaj churin Santiago; celote partidomanta Simón, <sup>16</sup> Santiagopaj wauken Judas, Jesusta vendiycoj Judas Iscariotepiwan.

### Jesús achqha runaman yachachin

<sup>17</sup> Jesús paycunawan lomamanta urakamuspa uj pampapi quedacorkan. Chaypi achqha paywan purejcuna waj runacunapiwan cachcarkancu Judeapi caj llajtacunamanta, Jerusalén llajtamanta, athun kocha kayllanej Tiro llajtamanta, Sidón llajtamantapiwan. Jesusta uyarej chayamorkancu, onkoynincumanta jampichicunancupaj. <sup>18</sup> Sajra espiritucunapaj sufrichiskancunapas alliyachiska carkancu. <sup>19</sup> Ajinapi tucuy runacuna Jesusta llanqhariyta munachcarkancu, atiyinwan tucuyta alliyachiskanraycu.

### Cusicuywan, llaquicuywan

<sup>20</sup> Jesús discipuloncunata khawarispá nerkan:

“Cusicuyniyojmi canquichis, pobrecunaka, imaraycuchus Diospaj gobiernonka kancunapaj.

<sup>21</sup> “Cusicuyniyojmi canquichis, yarekaskacunaka, imaraycuchus sajsachiska canquichis.

“Cusicuyniyojmi canquichis, wakajcunaka; khepamanka asicunquichis.

<sup>22</sup> “Cusicuyniyojmi canquichis, kancuna chejniska, wich'orkoska, insultaska, despreciaska cajtiyquichis millay runacunata jina, Tataj Churinpaj causanraycu.

<sup>23</sup> Sinchita cusicuychis. Cuentata kona p'unchaypi cusiyan junt'a caychis, imaraycuchus kancunaka uj athun premiota jap'ekanquichis janaj pachapi. Jinallatataj ñaupaj runacuna Diosmanta willaj profetacunata ñac'arichej cancu.

<sup>24</sup> “¡Ay, kancuna khapajcuna, cusicuyniyquichis tucconkaña!

<sup>25</sup> “¡Ay, kancuna cunan sajsaskacuna, yarekaska canayquichis jamonkaña!

“¡Ay, kancuna cunan asicojcuna, llaquicuymanta wakanayquichis chayamonkaña!

<sup>26</sup> “¡Ay, kancuna, tucuy runapaj alabaskancuna! Ajinallatataj ñaupaj abueloyquichiscuna ruwaj cancu llulla profetacunawanka.

### Chejnicojcunata munacuychis

<sup>27</sup> “Kancuna uyariwajcunaman niyquichis: Munacuychis kancuna contra cajcunata. Allinta ruwaychis kancunata chejnejcunaman. <sup>28</sup> Sumajta parlapayachis kancunamanta millay parljacunata. Diosmanta mañapuychis kancunata insultajcunapaj. <sup>29</sup> Pillapas uyayquipi t'ajllejtenka, uj lado uyayquitawan ricuchiy. Pillapas katanayquita kechojtenka, p'achayquitawan kopuy. <sup>30</sup> Pillapas kanmanta imatapas mañacojtenka, koy. Imayquitapas kechojtenka, ama mañacapuychu. <sup>31</sup> Imaynatachus runacuna kancunawan ruwanancuta

munanquichis, ajinallatataj kancunapas paycunawan ruwaychis.

<sup>32</sup> “Sichus kancunata munacojcunallata munacuquichis chayri, ¿ima allintataj ruwanquichis? Chaytaka juchasapacunapas ruwallancutaj. <sup>33</sup> Allin ruwajcunallapaj allinta ruwajtiyquichisri, ¿ima allintataj ruwanquichis? Ajinallatataj juchasapacunapas ruwancu.

<sup>34</sup> Ayninquichis, paycunamanta imallatapas jap'ekayta pensaspa chayri, ¿ima allintataj ruwanquichis? Juchasapacunapas ayninacullancutaj imallatapas jap'ekayta pensaspa. <sup>35</sup> Kancuna munacunayquichis chejnicojcunataka, allinta ruwanayquichis. Ayninayquichis ni imata jep'ekayta suyaspa. Chayta ruwaspaka, Diospaj wawancuna caskayquichista ricuchichcanquichis. Ajina causaskayquichisraycu janaj pachapi athun premioyquichista jap'ekanquichis. Dioska qhuyapayacojpuni mana graciasta kojcunawan sajra runacunawanpas. <sup>36</sup> Imaynatachus Dios Tatayquichis tucuy runacunata qhuyapayan, ajinallatataj kancunapas qhuyapayachis.

### Ama juchachaychischu

<sup>37</sup> “Ama juchachaychischu, Dios mana juchachanasunquichispaj. Ama ‘Castigaska canqui’ niychischu, Dios mana castiganasunquichispaj. Runacunata perdonaychis, Dios perdonanasunquichispaj. <sup>38</sup> Koychis ujcunaman, Diostaj kancunaman kosunquichis cay jinata: saquillayquichispi allin midiskata, mat'iyuscukata, thalaycuskata, phullchichcajta. Kancuna ima medidawanchus ujcunata midinquichis, chay medidallawantaj Dios midisunquichis.”

<sup>39</sup> Jesús cay ejemplowan parlarkan: “¿Acaso uj ñausa waj ñausata pusanmanchu? ¿Manachu iscaynincu jutc'uman urmayconkacu? <sup>40</sup> Ni mayken yachakajpas yachachejninmanta nejtenka astawan yachanmanchu. Estudiyta tucuchasparaj, yachachejnin jina canka.

<sup>41</sup> “¿Imaraycutaj waukeyquipaj ñawinpi caj ichhuta khawanqui, nitaj reparacunquichu ñawiyquipi raqhu c'aspi caskanta? <sup>42</sup> ¿Imaynatataj atrevicunqui waukeyquiman niyta: ‘Waukéy, dejaway ichhuta ñawiyquimanta orkhojta’ nispá? ¡Iscay uya!, ñaupajta chay ñawiyquimantaraj raqhu c'aspita orkhoy. Chhica allinta ricunqui ichhuta waukeyquipaj ñawinmanta orkhonayquipaj.

### Sach'aka urinpi rejsichicun

<sup>43</sup> “Sumaj sach'aka mana mana allintaka urinmanchu. Manallataj mana sumaj sach'aka allintaka urinmanchu.

<sup>44</sup> Sapa sach'aka uriyninmanta rejsichicun. Higotaka mana qhichca sach'amantachu pallanchis, ni uvatapas qhichcamantachu. <sup>45</sup> Ajinallatataj sumaj runaka sonkonpi sumaj cajcunamanta sumajta parlan. Mana allin runari mana allin sonkonpi cajmanta mana allinta parlan, imaraycuchus sonkonpi junt'a cajmanta simenka parlan.

### Iscay wasi ruwanamanta

<sup>46</sup> “¿Imaraycutaj ‘Señorníy, Señorníy’ niwanquichis, manataj niskayta ruwanquichischu? <sup>47</sup> Niskayquichis pimanchus rijch'acun pichus nokaman jamuspa uyariwan, niskaytataj ruwan chayta. <sup>48</sup> Rijch'acun uj wasi ruwaj runaman. Ñaupajta uqhuta asp'erkan, rumita taripanancama. Chay rumi patapi cimientota churarkan. Mayu junt'amojtin, callpawan wasita unu tankajtin, waseka mana imanacorkanchu, imaraycuchus rumi patapi allin ruwaska carkan. <sup>49</sup> Pichus uyariwaspa, mana niskayta casucunchu chayka, rijch'acun ako patapi mana cimientoyoj wasi ruwaj runaman. Mayu junt'amojtin, callpawan wasita unu tankajtin, chay wasi urmaporkan, ch'usajta ñut'ucaporkan.”

### Jesús capitánpaj uywacuskanta alliyachin

**7** Jesús runacunaman parlayta tucuchaspa, Capernaum llajtaman puriporkan. <sup>2</sup> Chaypi tiyarkan uj capitán romano. Paypaj sinchi munaska uywacuskan onkoska wañunayachcarkanña. <sup>3</sup> Capitanka Jesusmanta parlajta uyarispa, judiocunapaj jefecunata cacharkan Jesusta roganancupaj uywacuskanta alliyachej jamunanpaj. <sup>4</sup> Jefecunataj Jesusman chimpaycuspa sinchita rogaspa, nerkancu:

—Cay capitanka yanaparinayqui jina. <sup>5</sup> Payka nacioninchista munacuspá, sinagoga wasinchista ruwachipuwanchis.

<sup>6</sup> Jesús paycunawan purenkan. Wasi kayllapiña cachajtinicutaj, capitán amigoncunata cachamorkan Jesusman ninancupaj: “Señor, amaña molestacuychu. Mana imapaschu caní wasiyman yaycunayquipajka.

<sup>7</sup> Chayraycu mana atrevicunichu noka quiquiy jamuspa kanta masc'aj. Astawanpas nillay, uywacuskayka niskayquiwan alliyaponka. <sup>8</sup> Noka quiquiy curajcunapaj mandonpi caní. Ajinallatataj soldadoycuna mandoypi cancu. Ujninta 'Puriy' nejtíy, purin; ujnintataj 'Jamuy' nejtíy, jamullantaj. Uywacuskayta imallatapas 'Ruway' nejtíy, ruwan.

<sup>9</sup> Jesús chayta uyarispa, muspharkan. Katejnin runacunata khawaríspa, nerkan:

—Segurayquichis, cay jina athun creeyniyoj runata mana Israel runacuna uqhupipas tarinichu.

<sup>10</sup> Cachaskacunataj wasiman cutipuspa, onkoskata alliyaskataña tariparkancu.

### Jesús viudapaj churinta causarichin

<sup>11</sup> Chaymanta Jesús Naín llajtaman purichcarkan, discipuloncunawan achqha runacunapiwan. <sup>12</sup> Llajta kayllaman chayaspa, ricorkan ayata p'ampanapaj apachcajta. Uj viudapaj chay ch'ulla churillan caska. Achqha runacuna compañachcarkancu. <sup>13</sup> Señortaj viudata ricuspa, qhuyapayarkan. Nerkantaj:

—Ama wakaychu —nispa.

<sup>14</sup> Jesús callapuman chimpaycuspa, llanqhaycorkan. Apajcuna sayaycorkancu, Jesustaj wañuskaman nerkan:

—Wayna, kanta niyqui: ¡Jatariy!

<sup>15</sup> Chhicataj wañuska tiyariumuspa, parlayta kallarkerkan. Jesustaj mamanman koporkan. <sup>16</sup> Cayta ricuspataj, tucuy mancharicorkancu. Diostatataj alabayta kallarerkancu. Nerkancutaj:

—Athun profeta nokanchis uqhupi riqhurin. Dios jamun llajtanta yanapaj —nispa.

<sup>17</sup> Tucuy Judeapi cantocunantimpi Jesuspaj ruwaskan yachacorkan.

### Juan Bautistapaj cachaskancuna

<sup>18</sup> Juanpaj discipuloncuna payman tucuy ima pasaskanta willarkancu. Juantaj paycunamanta iscayojta wajaspa, <sup>19</sup> cacharkan Jesusta tapunancupaj: “¿Kanchu canqui jamunan carkan chay, icha wajtachu suyasajcu?” nispa. <sup>20</sup> Juanpaj cachaskancunataj Jesusman chimpaycuspa nerkancu:

—Juan Bautista cachamuwancu tapojta: ‘¿Kanchu canqui jamunan carkan chay, icha wajtachu suyasajcu?’

<sup>21</sup> Chhicapacha Jesús achqha onkoyniyojuncunata, ñac'ariyniyojuncunata, sajra espirituyojuncunata, ñausacunatawan alliyacherkan. <sup>22</sup> Chayraycu Jesús Juanpaj cachaskancunaman contestarkan:

—Cutipuychis, Juanman willamuychis ricuskayquichista uyariskayquichistawan. Willaychis ñausacuna ricucuskancuta, such'ucuna puririskancuta, lepra onkoyniyojcuna alliyaskancuta, rojt'ucuna uyariskancuta, wañuskacuna causariskancuta, pobrecunamantaj salvación evangelio willaraska caskanta.

<sup>23</sup> ¡Cusicuyniyojmi nokapi creeyninta mana chinchicojka!

<sup>24</sup> Juanpaj cachaskancuna cutipojtincu, Jesús Juanmanta runacunaman parlayta kallarkerkan, nispa: “¿Imatataj ch'usaj pampapi ricumorkanquichis? ¿Wayrapaj chuqui cuyuchiskantachu? <sup>25</sup> Manachayri, ¿imatataj ricumorkanquichis? ¿Uj allin fino p'achalliska runatachu? Kancuna yachanchis allin p'achayojcuna, cusiskalla causajcuna, gobernajcunapaj wasincunapi tiyaskancuta. <sup>26</sup> ¿Imatapunitaj ricumorkanquichis? ¿Uj profetata? Arí, uj profetamantapas astawan curajtaraj. <sup>27</sup> Juancajka Escriturapaj cay jina niskan:

‘Noka willajniyta ñaupajta cachamuni, runacunata waquichipunasunquipaj ñanta jina.’

<sup>28</sup> Nokataj niyquichis, tucuy runacuna uqhupi Juanmanta astawan curaj mana canchu. Chaywanpas Diospaj gobiernonpi astawan juch'uy cajka, Juanmantapas astawan athunraj.

<sup>29</sup> “Juanta tucuy uyarejcuna, Romapaj impuesto cobrajcunapas paywan bautizachicorkancu. Ajinata rejserkancu Dios justo caskanta. <sup>30</sup> Fariseocunari leyman-ta yachachejcunapas Juanwan mana bautizachicorkancuchu. Ajinamanta despreciarkancu Dios paycunapaj ruway munaskanta.”

<sup>31</sup> Jesús nillarkantaj: “¿Imamantaj rijch'achisaj cunan tiempo runacunata? ¿Imamantaj rijch'acun? <sup>32</sup> Rijch'acun plazapi tiyaycuspa pujllaj wawacuna wawamasincuta wajach'acojuncunaman: ‘Tocarkaycu pinquillu-

ta, kancunataj mana tusorkanquichischu. Taquerkaycu llaquinata jina, kancunataj mana wakarkanquichischu.'<sup>33</sup> Juan Bautista jamun, paytaj ni t'antata miqhunchu ni vinota uyanchu. Kancunataj paymanta ninquichis: 'Sajra espiritujoj' nispa. <sup>34</sup> Chaymanta Tataj Churincay jamun, paytaj miqhun, ujjantaj. Kancunataj paymanta ninquichis: 'Sinchu miqhoj, ujjantaj, mana allin runacuna-paj Romapaj impuesto cobrajcunapajpiwan amigon' nispa. <sup>35</sup> Diospaj yachaynenka ricuchicun wawancunapaj ruwaskancupi."

### Jesús fariseopaj wasinpi

<sup>36</sup> Uj fariseo Jesusta wajarkan miqhuchinanpaj. Wasi-man yaucuspataj, mesapi tiyachcarkan. <sup>37</sup> Chay llajtapi uj millay causayniyoj warmi carkan. Pay uyarerkan chay fariseopaj wasinpi Jesús miqhuchcaskanta. Chayraycu jamorkan rumi frasquitopi junt'a sumaj k'apayniyoj perfume apariska. <sup>38</sup> Wakaspa Jesuspaj chaquin kayllapi tiyaycorkan. Wakayninwan Jesuspaj chaquincunata mayllaspa, chujchanwan ch'aquicherkan. Chaquincunata much'achcarkan; sumaj k'apayniyoj perfumewantaj jich'aycorkan. <sup>39</sup> Jesusta wajaj fariseo Simón chayta ricspa, pensarkan sonkonpi: "Sichus cay runa Diospaj profetan canman chayka, reparacunman imayna runachus llanqhaskan-ta, uj millay causayniyoj warmi caskantapas" nispa. <sup>40</sup> Chayraycu Jesús fariseoman nerkan:  
—Simón, niyta munayqui.  
Fariseotaj contestarkan:  
—Yachachej, nillaway.  
<sup>41</sup> Jesús nerkan:  
—Uj kolke arrendaj runaman iscayoj manu carkancu. Ujnin manu carkan phichka pachaj, ujnintaj phichka chunca. <sup>42</sup> Mana pagayta atejtincutaj, iscayninta perdonaporkan. Cunan niway: ¿Maykennincutaj astawan munaconkacu?  
<sup>43</sup> Simón contestarkan:  
—Yuyacuwan astawan perdonaskan runacaj.  
Jesustaj nerkan:  
—Allinta ninqui.  
<sup>44</sup> Warmita khawarispataj, Jesús Simonta nerkan:  
—¿Rincunquichu cay warmita? Wasiquiman yaycu-mojtiy, mana chaquiypaj unuta kowarkanquichu. Cay warmitaj wakayninwan chaquiycunata mayllawaspa, chujchanwan ch'aquichiwan. <sup>45</sup> Mana much'awan-quichu, paytaj yaycumuskaymantapacha chaquiycunata much'aycucuchcawan.  
<sup>46</sup> Umayman aceiteta mana churawanquichu, paytaj perfumewan chaquiycunata jich'aycun. <sup>47</sup> Chayraycu niyqui, paypaj achqha juchancuna perdonaska, sinchita munacusanraycu. Pichari pisilla perdonaskaka pisillata munacun.  
<sup>48</sup> Chaymanta warmita nerkan:  
—Juchayquicunaka perdonaskaña —nispa.  
<sup>49</sup> Paywan invitaskacunataj sonkoncupi tapucuyta kallarerkan:  
—¿Pitaj cayri, juchacunatapas perdonaj?  
<sup>50</sup> Jesús warmiman nillarkantaj:

—Creeskayquiraycu salvaska canqui. Puripuy sonko tiyaska.

### Jesusta yanapaj warmicuna

**8** Chaymanta Jesús chunca iscayniyoj apostolnincunawan Diospaj gobiernomanta evangeliota willaspa, achqha llajtaman estanciacunamanpiwan purenkan. <sup>2</sup> Paywan cusca purillarkancutaj sajra espiritucunamanta onkoycunamanta alliyachiska warmicuna: María Magdalena, paymanta Jesús kanchis sajra espirituta katerkoska; <sup>3</sup> Juana, Cuzapaj warmin, (chay Cuzataj Herodespaj mayordomon carkan); Susanapiwan. Chaycuna achqha warmicunapiwan Jesusta yanaparkancu cajninucun.

### Tarpoj manta ejemplo

<sup>4</sup> Llajtacunamanta Jesusman achqhayoj jamorkancu. Achqha runa tantaycucojtincu, Jesús cay ejemplowan parlaspa nerkan: <sup>5</sup> "Uj runa tarpoj llojserkan. Tarpuch-cajtintaj, waquin muju ñan pataman t'acacorkan. Saruwasiska carkan, pisketocunataj pallacaporkancu. <sup>6</sup> Waquintaj rumi uqhuman t'acacorkan. Wiñarimus-pataj, wañuporkan ch'aqui jallp'a caskanraycu. <sup>7</sup> Waquintaj qhichca uqhuman t'acacorkan. Qhichcunataj wiñarispas sipiycorkancu. <sup>8</sup> Waquintaj sumaj jallp'aman t'acacorkan. Wiñarkan, sumajtataj urerkan, pachajcama uj mujumanta."  
Tucuchaspataj, alto vozwan nerkan: "Uyarejcunaka, entendiychis!" nispa.

### ¿Imaraycutaj ejemplowan parlaskari?

<sup>9</sup> Jesuspaj discipuloncuna taporkancu: "¿Ima niytataj munan cay ejemplori?" <sup>10</sup> Jesustaj nerkan: "Kancunamanka Dios gobiernomanta mana yachaskacunata sut'inchasunquichis. Wajcunamantaj tucuy imata ejemplocunallawan parlachcane, khawachcaspa mana ricunancupaj, uyarichcaspapas mana entendinancupaj."

### Jesús sut'inchancu tarpoj ejemplomanta

<sup>11</sup> "Chay ejemploka cayta niyta munan: Mujoka Diospaj palabran. <sup>12</sup> Ñan patapi t'acaska mujutaj Diospaj palabrantay arej runacuna. Chaypacha supay jamuspa, sonkoncumanta uyariskancuta orkhocapun, mana creenancupaj nitaj salvaska canancupaj. <sup>13</sup> Rumi pampapi t'acaska mujutaj Diospaj palabrantay uyarispas cusicuycunaywan jap'ekajcuna. Chaywanpas mana saphiyoj caskancuraycu, pisi ratollapaj Diospaj palabrantay creencu. Pruebacuna jamojtintaj, urmapuncu. <sup>14</sup> Qhichca uqhupi t'acaska mujutaj Diospaj palabrantay uyarajcuna. Cay pachapi caj imaymanacunamanta llaquiska caspa, khapajyayta munaspa, mundopaj cusicuyninpi purispa, juch'uymanta juch'uy atipachicuncu, nitaj sumajta urincuchu. <sup>15</sup> Sumaj jallp'api t'acaska mujutaj Diospaj palabrantay uyarispas sumajta jap'ekajcuna, casucojuncunataj. Creeskancupi firme quedacuspataj, sumaj causayta apancu, sumaj urita jina."



### C'anchay canamanta

<sup>16</sup> Jesús nillarkantaj: "C'anchayta jap'ichispaka, mana ima uqhupichu churancu, nitaj catre uqhumanchu; manachayri mesa pataman c'anchaytaka churancu, yaycojcuca c'anchayta ricunancupaj. <sup>17</sup> Jinallatataj tucuy pacaska cajcunaka sut'inchaconka, yachaconkataj.

<sup>18</sup> Jina ari, allinta uyariychis. Diospaj palabranta entendejka astawan entendenka. Mana entendejmantataj pisi entendiskan kechuska canka."

### Jesuspaj maman waukencunapiwan

<sup>19</sup> Jesuspaj maman waukencunapiwan jamorkancu. Payman mana chimpayta aterkancuchu achqha runa caskanraycu. <sup>20</sup> Uj runa Jesusman willarkan:

—Mamayqui waukeyquicunapiwan jawapi cachcancu, kanwan tupayta munancu.

<sup>21</sup> Jesustaj contestarkan:

—Picunachus Diospaj palabranta uyarispa casucuncu, chaycunacaj mamay waukeycunapas.

### Jesús wayrata thanichin

<sup>22</sup> Uj p'unchay Jesús uj boteman yaycuspa, discipuloncunata nerkan:

—Jacuchis kocha chimpaman.

Puriporkancutaj. <sup>23</sup> Kochata pasachajtincu, Jesús puñuporkan. Purichajtincu, uj sinchi athun wayra jatarerkan. Ajinamanta boteman unu junt'aycuspa uqhuman chincaycuchipuchcarkan. <sup>24</sup> Chayraycu Jesus-ta rijch'acherkancu:

—¡Yachachej! ¡Yachachej! Chincaycuchcanchisña unuman —nispa.

Paytaj rijch'arispas, wayrata c'amerkan, kochatapas. Wayrataj chhicapacha thaniporkan. <sup>25</sup> Jesús discipuloncunata nerkan:

—¿Maytaj creenyiquichisri? —nispa.

Paycunataj mancharicuspa, muspharkancu. Ni-nacuchcarkancutaj:

—¿Imayna runataj cayri? Wayrapas kochapas c'amejtin, casuncu —nispa.

### Gerasamanta sajra espirituj runa

<sup>26</sup> Chayarkancu Gerasa jallp'aman, Galilea kocha chimpaman. <sup>27</sup> Jesús botemanta urakajtin jina, uj sajra espirituj runa llajtamanta llojsimuspa, Jesusman chimpaycorkan. Unayña p'achanta mana chura-corkanchu, ni wasipi tiyarkanchu, manachayri panteonllapi. <sup>28</sup> Jesusta ricuspataj, ñaupakenpi konkoriycorkan. Wajach'acuspa nerkan:

—¡Sinchi athun Diospaj Churin Jesús, ama metic-uwaychu! ¡Mañacuyqui, ama ñac'arichwaychu!

<sup>29</sup> Chayta nerkan, Jesús sajra espirituta runamanta katerkocchaskanraycu. Achqha cuti sajra espiritoka chay runata dueñoachorkan. Runacunataj maquincunata chaquincunatawan cadenawan wataj cancu, paytaj t'ipiraj cadenataka. Sajra espiritutaj ch'usaj lugarman escapachej. <sup>30</sup> Jesús taporkan:

—¿Imataj sutiyqui?

Paytaj contestarkan:

—Legión suteyka —nispa.

Chayta nerkan, achqha sajra espíritu payman yay-cuskancuraycu. <sup>31</sup> Chay sajra espiritucunataj Jesusman-ta mañacorkancu:

—¡Ama mana tucucoj sinchi uqhu jutc'uman cachawaycuchu! —nispa.

<sup>32</sup> Achqha qhuchitaj chay loma kayllapi miqhuch-carkancu. Sajra espiritucuna Jesusmanta mañacorkancu:

—Dejallowaycu chay qhuchicunaman yaycunaycuta.

Jesustaj permisota korkan. <sup>33</sup> Sajra espiritucunataj runamanta llojsispa qhuchicunaman yaycorkancu. Qhuchicunataj sayaj khata pataman phawaspa, kochaman chhokaycucorkancu. Chaypitaj miquicuspa wañurarkancu.

<sup>34</sup> Qhuchi michejcunataj chayta ricuspa, phawaraspas willamorkancu llajtapi campopipas cajcunaman.

<sup>35</sup> Runacuna llojsimorkancu ima pasaskanta ricunancupaj. Chayaspataj ricorkancu sajra espirituj runata Jesuspaj ñaupakenpi tiyachcajta, p'achayojta, sumaj yuyayninpi. Chayta ricuspa mancharicorkancu. <sup>36</sup> Ricojcunataj jamojcunaman willarkancu chay runa imaynat-achus sajra espiritumanta alliyachiska caskanta.

<sup>37</sup> Gerasamanta tucuy runacuna Jesusta rogarkancu puripunanpaj, imaraycuchus sinchita manchacorkancu. Jesustaj boteman yaycuspa, cutiporkan. <sup>38</sup> Sajra espiritucunamanta alliyachiska runataj Jesusta rogarkan paywan puripunanpaj. Jesús nerkan quedapunapaj:

<sup>39</sup> —Wasiyquiman cutipuy. Willamuy tucuy imata Dios kanwan ruwaskanta —nispa.

Paytaj puriporkan enteron llajtaman willaspa imat-achus Jesús paywan ruwaskanta.

### Jairopaj ususin onkoska warmipiwan

<sup>40</sup> Jesús kocha chimpaman cutipojtintaj, chaypi caj runacuna cusicuywan jap'ekarkancu, imaraycuchus tucuyincu Jesusta suyachcarkancu. <sup>41</sup> Ajinapi chayamorkan uj runa, Jairo sutijoj, sinagogapaj jefen. Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa mañacorkan wasinman purinanpaj. <sup>42</sup> Paypaj ch'ulla ususin, chunca is-cayniyoj watayoj jina, wañunayachcarkanña.

Jesús purichajtintaj, achqha runa katicuspa sinchita mat'iyorkancu. <sup>43</sup> Paycuna uqhupi uj warmi cachcarkan, chunca is-cayniyoj wataña yawar apaywan onkoska. Achqha medicocunawan jampichicuspa, tucuy cajninta gastaska tucuchanancama; mana pipas alliyachiyta atiskachu. <sup>44</sup> Cay warmi khepanejmanta Jesusman chimpaycuspa p'achanpaj cantonta llanqhay-cojtin, chaypacha yawar apaynin sayarkan. <sup>45</sup> Jesustaj taporkan:

—¿Pitaj llanqhaycuwan? —nispa.

Mana pipas willajtin, Pedro nerkan:

—Yachachej, runacuna ñit'imusunqui; tucuynejman-ta tankasunquichis.

<sup>46</sup> Jesustaj nichcallarkanpuni:

—Pichá llanqhawan. Reparani nokamanta atiy lloj-siskanta.

<sup>47</sup> Chay warmitaj mana pacacuyta atispa, qharcatispa Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycorkan. Tucuy runapaj ñaupakenpi sut'inchacorkan imapajchus Jesusta llanqhaskanta, chaypachataj alliyaskantawan. <sup>48</sup> Jesustaj nerkan:

—Wawáy, creeskayquiraycu alliyaska canqui. Sonko tiyaska puripuy.

<sup>49</sup> Jesús parlachajtinraj, Jairopaj wasinmanta uj runa jamorkan nispa:

—Ususiyqui wañupunña. Amaña Yachachejta molestaychu.

<sup>50</sup> Jesustaj chayta uyarispa Jairota nerkan:

—Ama manchacuychu; creellay, ususiyqueka alliyaska caponka —nispa.

<sup>51</sup> Wasiman chayaspataj, pusaycorkan Pedrotaj, Juan-ta, Santiagota, wañuskapaj tata mamallantawan. <sup>52</sup> Tucuy nincuna llaquiska wakachcarkancu. Jesús paycunata nerkan:

—Ama wakaychischu. Cay wawaka mana wañuskachu, manachayri puñuchcallan.

<sup>53</sup> Tucuy nincuna wawa wañuska caskanta yachaspa, Jesusmanta asiracorkancu. <sup>54</sup> Jesustaj maquinmanta jap'iyuspa alto vozwan nerkan:

—¡Juch'uycita, sayariy! —nispa.

<sup>55</sup> Causarispataj, sayariporkan. Jesús mandarkan miqhunata konancupaj. <sup>56</sup> Tata mamantaj muspharachcarkancu. Jesustaj mandacorkan ama ni piman willanancupaj.

### Jesús cachan willarajta

**9** Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunawan tantaycuspa, atiyta korkan sajra espiritudunata katerkonancupaj, onkoskacunatapas alliyachinancupaj. <sup>2</sup> Cacharkan Diospaj evangelionta willarajta, onkoskacunatapas alliyachinancupaj. <sup>3</sup> Jesús nerkan:

—Ñanpaj ama imatapas apacuychischu, ni bastonta, ni miqhuna apana saquillata, ni t'antata, ni kolketa, nilataj cambiacunapaj p'achatapas. <sup>4</sup> Mayken wasimantas chayaspaka, chayllapiña quedacuychis pasapunayquichiscama. <sup>5</sup> Mayllapipas mana jap'ekayta munasunquichischu chayka, chay lugarmanta llojsipuychis. Chaquiyquichispi caj polvotapas thalaraychis paycuna contra, mana allin caskancuta ricuchinayquichispaj.

<sup>6</sup> Llojsispataj tucuy nin estanciacunata purerkancu, salvacionta willaspa, onkoskacunata alliyachispa.

### Herodes Jesusta ricuyta munan

<sup>7</sup> Herodes Jesuspaj tucuy ima ruwaskanta uyarispa, mana ima niyta aterkanchu, imaraycuchus waquincuna nichcarkancu: "Juan Bautista causarimun" nispa.

<sup>8</sup> Waquintaj nichcarkancu: "Elías ujtawan riqhurimun" nispa. Waquintaj nerkan: "Mayken ñaupaj profetachá causarimun" nispa. <sup>9</sup> Herodestaj nerkan:

—Noka quiquiy Juanpaj umanta cuchokacherkani. ¿Pitaj cay canman, chay jina parlatja uyarinaypajri?

Chayraycu Herodeska Jesusta ricuytapuni munachcarkan.

### Jesús miqhunata kon phichka waranka runaman

<sup>10</sup> Apostolnincuna cutimuspa, Jesusman willarkancu tucuy ima ruwaskancumanta. Jesustaj paycunata pusaporkan Betsaida llajtaman. <sup>11</sup> Chayta yachaspa, runacuna katerkancu. Jesustaj paycunata jap'ekaspa, Diospaj gobiernonmanta parlapayarkan, onkoskacunatataj alliyacherkan.

<sup>12</sup> Ch'isiyachajtinña chunca iscayniyoj discipuloncuna chimpancuspa, Jesusta nerkan:

—Runata cachapullayña. Kaylla estanciacunaman llajtitacunamanpas puripuchuncu korpachacunancupaj, miqhunatapas ranticunancupaj. Cay lugarpeka mana imapas canchu.

<sup>13</sup> Jesustaj nerkan:

—Kancuna miqhunata koychis —nispa.

Paycunataj contestarkancu:

—Phichka t'anta iscaj challwitallapiwan capuwanchis, tucuy cay runapaj miqhunata rantej puriyucuman chhicallachari.

<sup>14</sup> Kharicunalla yupaska phichka waranka jina carkancu. Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Cay runacunata tiyaycuchiychis phichka chunca runata jina sapa uj grupopi.

<sup>15</sup> Ajinata ruwaspa, tucuy nincuna tiyaycucherkancu.

<sup>16</sup> Jesús chay phichka t'antata iscaj challwitatawan maquinpi jap'ekarkan. Janaj pachata khawarispataj Diosman graciasta korkan. Partispataj, discipuloncunaman korkan, runacunaman jaywaramunancupaj. <sup>17</sup> Tucuy nincuna miqhorkancu sajsanancucama. Puchoj-intataj chunca iscayniyoj canasta junt'ata okharerkancu.

### Pedro nin Jesuska Cristo caskanta

<sup>18</sup> Uj p'unchay Jesús sapallan oracionta ruwachcarkan. Discipuloncuna paywan cachajtinu, Jesús taporkan:

—Runari, ¿pi niwancutaj nokatari?

<sup>19</sup> Discipuloncunataj contestarkancu:

—Waquin nincuna, 'Juan Bautista'; waquintaj, 'Elías'; waquintaj, 'mayken ñaupaj profetachá causarimun.'

<sup>20</sup> Jesús paycunata tapullarkantaj:

—Kancunari, ¿pi niwanquichistaj?

Pedrotaj contestarkan:

—Kanka Diosmanta Cristo canqui.

<sup>21</sup> Jesús nerkan:

—Ama cayta ni piman willanquichischu.

### Jesús willacun wañunanmanta

<sup>22</sup> Jesús nillarkantaj:

—Tataj Churenka sinchita ñac'arenka. Leymanta yachachejcuna, sacerdotecunapaj jefencuna, llajtapaj

jefencunapas chejnenkacu, wañuchenkacutaj. Chaywanpas quimsa p'unchaymanta causerimponka.

<sup>23</sup> Tucuy runamantaj nerkan:

—Maykenchus nokawan puriyta munan chayka, konkacuchun pay quiquin. Sapa p'unchay sufrispapas, nokawan purichun wañunancama. <sup>24</sup> Causaynillanta salvayta munajka chincachenka; nokaraycu causayninta chincachejka salvaconka. <sup>25</sup> Cay pachapi khapajyaskan, ¿imapajtaj runamanri sirvenka, almantaj mana salvaska cajtinri? <sup>26</sup> Pillapas nokamanta palabracyunamantawan p'enkacojmantaka, nokapas, Tataj Churin, paymanta p'enkacullasajtaj, jayc'ajchus cay pachaman cutimusaj chhica Dios Tataypaj glorioso atiyinwan, angelnincunapiwan. <sup>27</sup> Segurayquichis, waquin caypi cajcunamanta mana wañonkacuchu Diospaj gobiernonta ricunancucama.

### Jesús waj jinaman tucun

<sup>28</sup> Chay niskan pusaj p'unchaymanta jina, Jesús loman llojserkan oracionta ruwaj. Pusarkantaj Pedrotaj, Santiagotaj, Juantawan. <sup>29</sup> Jesús oracionta ruwachcajtin, uyanpaj rijch'aynin waj jinaman tucorkan. P'achancunapas yuraj llihiphejman tucorkan. <sup>30</sup> Moisés Eliaspiwan riqhurerkancu Jesuswan parlachcaj. <sup>31</sup> C'anchay uqhupi parlachcarkancu Jesús Jerusalenpi wañunamanta. <sup>32</sup> Pedro paywan cajcunapiwan, puñuywan aysachicuspapas, rijch'achcarkancu. Ricorkancutaj Jesuspaj c'anchay glorianta chay iscaj runatawan. <sup>33</sup> Moiseswan Eliaswan ripuchcajtincu, Pedro Jesusman nerkan:

—Yachachej, ðallin caypi cachcaycu! Quimsa ramarata ruwasajcu: ujta kanpaj, ujta Moisespaj, ujtataj Eliaspaj.

Mana yacharkanhu ima parlachcaskanta. <sup>34</sup> Parlachcajtin, phuyu paycunata tapaycorkan. Phuyu uqhupi cachcaspas, mancharicorkancu. <sup>35</sup> Phuyu uqhumantataj Dios Tatapaj niskanta uyarkerkancu: “Cayka ajllaskay Churiy. Payta uyariychis.”

<sup>36</sup> Ch'inyapojtin, Jesús sapallantaña ricorkancu. Paycunataj ch'inlla caporkancu, ricuskancuta mana piman willaspa.

### Jesús sajra espirituj waynata alliyachin

<sup>37</sup> K'ayantín lomamanta urakampojtincu, achqha runa Jesusta taripaj jamorkancu. <sup>38</sup> Chay uqhumanta ujnin runa alto vozwan nerkan:

—Yachachej, cay ch'ulla wawayta khawaripuwaj.

<sup>39</sup> Sajra espíritu jap'in, kaparichin, t'ucuta jap'ichin, simimanta phusokota ulthuchin, ñac'arichin, nitaj cachariyta munanchu. <sup>40</sup> Discipuloyquicunata mañarkaniña sajra espirituta katerkonancupaj, manataj aterkancuchu.

<sup>41</sup> Jesustaj nerkan:

—Ay, sajra mana creeyniyuj runacuna! ¿Jayc'ajcamataj kancunawan casajri? ¿Jayc'ajcamataj aguantaskayquichisri? Chay churiyquita cayman pusamuy.

<sup>42</sup> Wayna chimpamuchcajtin, sajra espíritu pampaman urmachispa t'ucuwan jap'icherkan. Jesustaj sajra

espirituta c'amerkan; waynata allinyachispataj, tatanman koporkan.

### Jesús ujtawan willacun wañunamanta

<sup>43</sup> Tucuy runa musphararkancu Diospaj chay jina athun atiyinmanta. Muspharachcajtincutaj, Jesús discipuloncunaman nerkan:

<sup>44</sup> —Cayta allinta uyariychis, amataj konkaychischu: Tataj Churenka runacunaman entregaska canka.

<sup>45</sup> Discipuloncunataj Jesuspaj niskanta mana entenderkancuchu, imaraycuchus Dios manaraj koskachu entendinancupaj. Manchacorkancutaj Jesusta tapuyta.

### ¿Maykentaj curaj?

<sup>46</sup> Discipulocuna churanacuyta kallarerkancu maykennincutaj curaj cananmanta. <sup>47</sup> Jesús chayta reparaspa, uj wawata ladonpi sayachispa, <sup>48</sup> nerkan:

—Pichus cay wawata sutiypi jap'ekajka, nokata jap'ekawan. Nokata jap'ekajtaj, cachamuwajniyta jap'ekallantaj. Kancuna uqhupi mana imapas cajka astawan athun canka.

### Mana nokanchis contra cajka nokanchiswan

<sup>49</sup> Juan Jesusta nerkan:

—Yachachej, uj runata ricumuycu sutiypi sajra espiritucunata katerkojta. Mana nokanchiswan purichcaskanraycu, jarc'aycu.

<sup>50</sup> Jesús contestarkan:

—Ama jarc'aychischu. Pichus mana nokanchis contra cajka, nokanchiswan cachcan.

### Jesús Santiagotaj Juantawan c'amin

<sup>51</sup> Jesús janaj pachaman llojsipunan p'unchay kayllamojtin, mana imata manchaspas Jerusalenman puriporkan. <sup>52</sup> Samarianejta purichcajtincutaj, uj discipuloncunata ñaupajta cacharkan korpachacunancupaj waquichejta. <sup>53</sup> Samaria llajtayojcunataj mana jap'ekayta munarkancuchu, Jerusalenman purichcaskanta yuyaspa. <sup>54</sup> Juan Santiagopiwan chayta yachaspa, Jesusta nerkancu:

—Señor, ¿munanquichu janaj pachamanta ninata urakachimunaycuta, cay runacunata ruphaycuchinapaj?

<sup>55</sup> Jesús paycunata c'amerkan. <sup>56</sup> Waj llajtamantaj puriporkancu.

### Jesús puriy munajcuna

<sup>57</sup> Purichcajtincu, uj runa Jesusman nerkan:

—Señor, kanwan purisaj maytachá purinqui chayta.

<sup>58</sup> Jesús contestarkan:

—Zorrocunapaj can jutc'uncu tiyanancupaj, pisketocunapajpas can tapancu. Nokapajri ni maypi wasi canchu samaricunaypaj.

<sup>59</sup> Jesús waj runaman nerkan:

—Nokawan purisun.

Paytaj contestarkan:

—Permitiwayraj, ñaupajta tataytaraj p'ampaycamunayta —nispa.

<sup>60</sup> Jesustaj nerkan:

—Wañuskacuna wañuskancuta p'ampachuncu. Kancajka puriy, Diospaj evangelionta willamuy.

<sup>61</sup> Ujnintaj Jesusta nerkan:

—Señor, kanwan puriyta munani. Ñaupajtatay permitiwayraj familiaymanta despodicamunayta.

<sup>62</sup> Jesús contestarkan:

—Pillapas aradota jap'ispa khepanejllata khawajka, mana sirvinchu Diospaj gobiernonpi llanc'ajpaj.

### Jesús discipuloncunata cachan

**10** Chaymanta Señor ajllarkan kanchis chunca iscayniyoy discipuloncunatawan. Paycunatatay iscaymanta isca cacharkan paypaj ñaupakenta purinancupaj tucuy llajtaman, maycunamanchus purinancarkan chayman.

<sup>2</sup> Paycunaman nerkan: “Ciertopuni ajthapinaka achqha, llanc'ajcunata pisilla. Chayraycu ajthapinapaj Dueñonmanta mañaychis llanc'ajcunata cachamunapaj okharejta. <sup>3</sup> Puriychis, khawariychis. Ovejata jina cachachayquichis lobo jina sajra runacunapaj chaupinman. <sup>4</sup> Ama apaychischu miqhuna apana saquillata, ni kolke churanata, ni isca abarcacunatapas. Ñanpi ama piwanpas tardaychischu, uskhayta saludaspa pasapuychis. <sup>5</sup> Mayken wasimanpas chayas-paka, saludaychis: ‘Sonko tiyay cachun cay wasipi tiyaycunapaj’ nispa. <sup>6</sup> Wasipi cajcuna sonko tiyayniyoy allin runacuna cajtincoka, saludaskayquichiska junt'aconka; mana allin runacuna cajtincutaj, mana junt'aconkachu. <sup>7</sup> Wasipi jap'ekaska caspa, chaypi quedacuychis. Imatachus kosunquichis, chayta miqhuychis, ujaychispas, imaraycuchus llanc'aj runaka pagaska canan. Ama wasimanta wasi puriycachaychischu. <sup>8</sup> May llajtamanpas chayajtiyquichis jap'ekasunquichis chayka, miqhuychis imatachus jaywaskasunquichista. <sup>9</sup> Chaypi onkoska cajtin, alliyachiychis. Willaychis: ‘Cunan Diospaj gobiernon kancunaman kayllachamusunquichis’ nispa. <sup>10</sup> Chayajtiyquichis mana jap'ekasunquichischu chayka, callecunaman llojsipuychis nispa: <sup>11</sup> ‘Chayquycupi caj polvotapas thalaraycu kancuna contra! Cayta yachaychis, kancunaman Diospaj gobiernon kayllachamusunquichisña.’ <sup>12</sup> Noka niyquichis, juicio p'unchaypeka Sodoma llajta castigo sufriskantapas astawanraj castigo canka chay llajtapajka.”

### Diosta mana casoj llajtacuna

<sup>13</sup> Jesús nillarkantaj: “¡Ay, Corazín llajtapi caj runacuna! ¡Ay, Betsaida llajtapi caj runacuna! Achqha milagrocunata ricorkanquichis. Sichus Tiro llajtapi Sidón llajtapi chay quiquin milagrocuna ruwacunman carkan chayka, may tiempoña Diosman cutirincuman carkan, uchphawan khachka p'achawan churacupa Diosman cutiriscuncuta ricuchicunancupaj. <sup>14</sup> Chayraycu juicio p'unchaypeka Tiro Sidón llajtajoy runacuna castigo sufriskancumantapas, astawan castigo canka kancu-

napajka. <sup>15</sup> [Kancuna, Capernaum llajtapi caj runacuna! ¿Greenquichischu janaj pachacama pusaska canayquichista? [Kancunaka infiernocama chhokaycus-ka canquichis!”

<sup>16</sup> Jesús discipuloncunaman nerkan: “Pichus kancunata uyarejka, nokata uyariwan. Pichus kancunata chejnejska, nokata chejniwan. Nokata chejnejtaj cachamuwaj Diosta chejinin.”

### Cachaskacuna cutimuncu

<sup>17</sup> Chay kanchis chunca iscayniyoy cachaskacuna cusiska cutimorkancu nispa:

—Señor, sajra espiritucunantin casuwancu, sutiyquipi katerkojtiycu!

<sup>18</sup> Jesustaj paycunaman contestarkan:

—Arí, noka supay Satanasta ricorkani janaj pachamanta rayo jina urmakamojta. <sup>19</sup> Noka atiyta koyquichis tucuy enemigopaj callpanta atipanyquichispaj, pallicunata alacrancunatapas sarojtiyquichis mana imananasunquichispaj. <sup>20</sup> Chaywanpas ama cusicuychischu sajra espiritucuna kancunata casuskanmanta, manachayri cusicuychis janaj pachapi sutiyquichis escribiska caskanmanta.

### Jesús cusicun

<sup>21</sup> Chhicapacha Jesús Santo Espiritupaj cusichiskanwan junt'a, nerkan: “Tatáy, janaj pachapaj cay pachapaj Señornin Dios, alabayqui, yachayniyocunamanta yuyayniyocunamantapas cay yachachiycunata pacaskayquiraycu, wawa jina cajcunamantaj ricuchiskayquimanta. Arí, Tatáy, ajinata munanqui.

<sup>22</sup> “Tucuy imata Tatay kowan. Mana pipas yachanchu pichus Churi caskanta, manachayri Dios Tatalla. Nitaj pipas yachanchu pichus Dios Tata caskanta, manachayri Churilla, picunamanchus Churi rejsichiyta munan chaycunallapiwan.”

<sup>23</sup> Discipuloncunaman cutirispataj, paycunallaman nerkan: “Cusicuyniyoy cancu ricuskayquichista ricolcunaka. <sup>24</sup> Niyquichis, achqha profetacuna gobernajcunapiwan kancunapaj ricuskayquichista ricuyta munarkancu, manataj ricorkancuchu. Uyariskayquichista uyariyta munarkancu, nillataj uyarerkancuchu.”

### Samaria llajtajoy sumaj runa

<sup>25</sup> Uj leymanata yachachej Jesuswan parlay purerkan, yachayninta pruebata ruwananpaj. Jesusta taporkan: —Yachachej, ¿imata ruwaspataj wiñay causayniyoy casaj?

<sup>26</sup> Jesustaj contestarkan:

—¿Imataj leypi escribiska cachcan? ¿Imataj leenqui?

<sup>27</sup> Paytaj contestarkan:

—Señor Diosniyquita munacunqui tucuy sonkoyquiwan, tucuy almayquiwan, tucuy callpayquicunawan, tucuy yuyayniyquipiwan. Runamasiyquitataj munacunqui kan quiquiyquita jina.

<sup>28</sup> Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui. Chayta ruwaspa, causanqui.

<sup>29</sup> Paytaj allinpi llojsiyta munaspa taporkan:

—¿Pitaj runamasiyri?

<sup>30</sup> Jesús contestarkan:

—Uj runa Jerusalemanta Jericomana uraycuchcajtín, salteajcuna jap'erkancu. Tucuy imanta p'achantawan kechuspa makaspataj, cusca wañuskata sakerpar-erkancu. <sup>31</sup> Uj sacerdote chay quiquin ñanta purich-callarkantaj. Ricuspataj, wajninta pasaporkan. <sup>32</sup> Ajinallatataj uj levita chay lugarmán chayarkan. Ricuspa, wajninta pasapullarkantaj. <sup>33</sup> Uj Samaria llajtayoj sumaj runa quiquin ñanta purichcallarkantaj. Chay nanaska runata ricuspataj qhuyapayarkan. <sup>34</sup> Chimpaycuspa, aceitewan vinowan nanaskancunata jampiyorkan, vendayorkantaj. Uywanpi sillaycuchispa, alojacuna wasiman pusarkan. Chaypitaj cuidarkan. <sup>35</sup> K'ayantintaj Samaria llajtayoj runaka iscay kolketa wasiyojman kospa nerkan: 'Cay runata cuiday. Astawan gastanqui chayka, noka pagapuskayqui cutimuspa' nispa. <sup>36</sup> Cunanaka niway: Chay quimsamanta, ¿maykentaj rijch'acusunqui nanaskapaj runamasin?

<sup>37</sup> Paytaj contestarkan:

—Maykenchus payta qhuyapayaj.

Jesustaj nerkan:

—Arí, puriy. Quiquinta ruwamuy.

### Marta Mariapiwan

<sup>38</sup> Jesús purichcaspá uj llajtaman chayarkan. Chaypitaj uj warmi, Marta sutiyoj, wasinpi jap'ekarkan. <sup>39</sup> Paypaj ñañan Mariataj Jesuspaj chaquincuna kayllapi tiyacuspa, willaskanta uyarichcarkan. <sup>40</sup> Martataj ruwanancunawan atipachicucarkan. Chayraycu Jesusman chimpaycuspa nerkan:

—Señor, ¿manachu llaquicunqui ñañay sapallayta tucuy ruwanata sakeycuwaskanmanta? Niy, ari, yanapawachun.

<sup>41</sup> Jesustaj contestarkan:

—Marta, Marta, achqha ruwanacunawan afanaska cachcanqui. <sup>42</sup> Ujlla astawan necesarioka. Mariaka allincajta ajllacun. Chaytaka mana pipas kechonkachu.

### Jesús oración ruwayta yachachin

**11** Uj cuti Jesús oracionta ruwachcarkan. Tucuchajtintaj, ujnín discípulon nerkan:

—Señor, Diosman oración ruwacuyta yachachiwaycu, imaynatachus Juanpas discipuloncunata oración ruwacuyta yachacherkan jinata.

<sup>2</sup> Jesustaj nerkan:

—Oracionta ruwaspaka niychis:

‘Janaj pachapi cachaj Tataycu,

sutiyqui yupaychaska cachun.

Gobiernoyqui jamuchun.

Munayniyqui ruwaska cachun,

imaynatachus janaj pachapi,

ajinallatataj cay pachapipas.

<sup>3</sup> Sapa p'unchaypaj t'antata kowaycu.

<sup>4</sup> Juchaycuta perdonawaycu, imaraycuchus

nokaycupas contra ruwajcunata perdonaycu.

Ama tentacionman urmachiwaycuchu,

astawanpas librawaycu sajramanta.

<sup>5</sup> Jesús nillarkantaj:

—Kancunamanta ujnín chaupi tutata amigonpaj wasinman purispa ninman: 'Amigóy, quimsa t'antata ayniriway. <sup>6</sup> Uj amigoy chayamun, nitaj imaypas jaywarinaypaj canchu' nispa. <sup>7</sup> Chay amigonka manachuna wasi uqhumanta nimunmanchu: 'Ama molestawaychu, puncuy wisk'askaña, wawaycuna nokapas puñunapiña caycu. Mana jatarimuymanchu konaypaj' nis-paka. <sup>8</sup> Niyquichis, amigon caskanraycu amapas jatarimuchunchu konanpaj, chaywanpas sinchita mañacuskankaycu jatarimonkapuni; konkataj tucuy necesitaskanta. <sup>9</sup> Ajinaka noka niyquichis: Mañacuychis, Diostaj kosunquichis. Masc'aychis, tarinquichistaj. Puncuta tacaychis, quicharasunquichistaj. <sup>10</sup> Mañacojka jap'ekan; masc'ajtaj tarin; puncuta tacajtapas quicharancu.

<sup>11</sup> “¿Mayken tatataj canman, wawan t'antata mañajtin rumita kojri, challwata mañajtinpas pallita kojri,

<sup>12</sup> chayri runtuta mañajtinpas alacranta kojri? <sup>13</sup> Kancunallapas sajra runa cayniyquichiswan, allin cajta

wawayquichisman koyta yachanquichis chayka,

astawanraj janaj pachapi caj Tatayquichiska Santo Es-

pirituta konka mañacojcumanka!

### Jesusta sajra espírituyoj nincu

<sup>14</sup> Jesús jup'ayachej sajra espirituta uj runamanta katerkochcarkan. Sajra espíritu llojsejtincamataj, jup'aka parlayta kallarerkan. Runacunataj caymanta musphararkancu. <sup>15</sup> Waquintaj nerkan: “Cay runaka Beelzebú niska sajra espiritucunaj jefenpaj atiyinwan waj sajra espiritucunata katerkon” nispa.

<sup>16</sup> Wajcunataj Jesusta pantachiyta munaspa uj milagrota ruwananta mañarkancu. <sup>17</sup> Jesús pensaskancuta yachaspa, paycunata nerkan:

“Tucuy nación achqhaman partiskaka, paycama ñut'ucun. Ajinallatataj uj wasipi caj familiarin chejninacuspaka, mana astaqui junto cancumanchu. <sup>18</sup> Ajinallatataj supay Satanaspas iscayman tucunman chayri, ¿imaynatataj chhicari atiyin callanmanpuniri? Cayta niyquichis, 'Beelzebupaj atiyinwan sajra espiritucunata katerkon', niwaskayquichisraycu. <sup>19</sup> Jina canman chayri, ¿pitaj discipuloyquichiscunaman atiyta kon sajra espiritucunata katerkonancupaj? Chayraycu ricuchicunquichis pantaska caskayquichista. <sup>20</sup> Sichus noka Diospaj atiyinwan sajra espiritucunata katerkoni chayka, niyta munan Diospaj gobiernonka kancunaman chayamuskaña.

<sup>21</sup> “Callpayoj runa, allin armaska, wasinta khawajtenka, tucuy iman cajpas allin wakaychaska. <sup>22</sup> Chaywanpas paymanta astawan callpayoj jamuspa atipanman chayka, confiascan armacunata cajnincunatapiwan kechunman, jap'icapunmantaj.

<sup>23</sup> “Pichus mana nokawan cajka, noka contra. Pitajchus nokawan mana pallajka, t'acaran.

### Cutimoj sajra espíritu

<sup>24</sup> "Sajra espíritu uj runamanta llojsin chayka, ch'aqui lugarcunata purin samacunata masc'aspa. Mana tarispataj, nin: 'Cutipusaj maymantachus llojsimuni chay wasiyan.' <sup>25</sup> Chayaspatataj, chay runata taripan uj wasi pichaska jallch'askata jina. <sup>26</sup> Chhicataj purispa, paymanta nejtinpas astawan sajra kanchis espiritucunata tantaycun. Tantaycuspatataj, chay runaman pusaycun. Chay runataj ñaupaj caskanmanta nejtinka astawan sajra capun."

### Cusiyniyojcuna

<sup>27</sup> Chaycunata Jesús parlachajtin, uj warmi runacuna chaupipi alto vozwan nerkan:

—Cusicuyniyojmi pi warmichus onkocusunqui, wiñachisunquitaj chayka!

<sup>28</sup> Jesús nerkan:

—Astawanpas Diospaj niskanta uyarispa casucojcuna cusicuyniyojka cancu!

### Sajra runacuna milagrota mañancu

<sup>29</sup> Achqha runa tantacamuchajtincu, Jesús parlayta kallarerkan: "Cunan tiempopi causachcaj runacunaka sajra caspa, milagrota mañancu. Manataj waj milagrota rikoncacuchu, manachayri Jonasmanta. <sup>30</sup> Imaynatachus Jonás Nínive llajtayoj runacunaman señal carcan, ajinallataj Tataj Churenka cay tiempopi causachcaj runacunaman señal canka. <sup>31</sup> Juicio p'unchaypi causarimuspa, uray llajtamanta gobernaj warmi cay tiempopi causachcaj runacunata juchachanka. Payka carumanta jamorkan gobernaj Salomonpaj yachaynin uyarej. Salomonmanta nejtinpas, caypi cachcan astawan yachayniyoj. <sup>32</sup> Juicio p'unchaypi Nínive llajtayoj runacuna causarimuspa, cay tiempopi causachcaj runacunata juchachankacu, imaraycuchus Nínive llajtayoj runacuna Jonaspaj willaskanta uyarispa, Diosman cutirerkancu. Jonasmanta nejtinpas, astawan curaj caypi cachcan.

### Cuerpopaj c'anchaynin

<sup>33</sup> "Ni pi c'anchayta jap'ichispaka, pacaycunchu, nil-lataj cajonwan c'umpiycunchu, manachayri altopi churan, wasiman yaycojcuna c'anchaypi canancupaj. <sup>34</sup> Ñawiyquicuna c'anchay jina cuerpoyquipaj; ñawiyqui allin cajtin, tucuy cuerpoyqui c'anchayniyoj canka. Mana allin cajtinri, cuerpoyqui tutayajpi canka. <sup>35</sup> Cuidacuychis, kanpi caj c'anchay ama tutayachunchu. <sup>36</sup> Tucuy cuerpoyqui c'anchay cajtin, mana ni ima tutayaj cajtin, tucuy imata sut'ita ricunqui, lámpara c'anchaywan jina."

### Jesús waquin runacunata juchachan

<sup>37</sup> Jesús parlayta tucojtintaj, uj fariseo wajarkan wasinpi miqhunanpaj. Wasinman yaycuspatataj, tiyaycorkan miqhunanpaj. <sup>38</sup> Costumbremanta jina Jesús maquina

mana mayllacojtin, fariseo waj jinata khawarkan.

<sup>39</sup> Señortaj nerkan:

—Kancuna fariseocunaka vasota platotapas patallanta limpiochanquichis. Sonkoyquichistataj mana allinwan, suwacupa ima jap'iskayquichiswan junt'achinquichis. <sup>40</sup> ¡Manachu yachanquichis patanta uqhuntapas Dios ruwaskanta?

<sup>41</sup> Limosnata koychis uqhu sonkoyquichispaj qhuyapayayninwan. Ajinapi tucuy ima limpio canka.

<sup>42</sup> "¡Ay, kancuna fariseocuna! Diezmota konquichis yerba buenamanta, rudamanta, tucuy verduramantawan. Recto causayta, Diosta munacuytawan konkanquichis. Chayta ruwanayquichis carcan, mana diezmota koyta konkapuspa.

<sup>43</sup> "¡Ay, kancuna fariseocuna! Sinagogacunapi ñaupajpi alabanacaj tiyayta munanquichis. Calleacunapi tucuy respetowan saludanata munanquichis.

<sup>44</sup> "¡Ay, kancuna! ¡Manachu riqhurej sepulturacunata jina canquichis, patantataj runacuna purincu mana yachaspa!

<sup>45</sup> Ujnin leymanta yachachej contestarkan:

—Yachachej, cayta nispaka, nokaycutapas ofendiwanchis.

<sup>46</sup> Jesustaj nerkan:

—¡Ay kancunapas, leymanta yachachejcuna! Kancuna ujcunaman mana apay atinata k'epichinquichis, kancunataj ni uj dedollayquichiswanpas yanapaycurinquichis.

<sup>47</sup> "¡Ay kancuna, profetacunapaj sepulturacunata ruwajcuna! Abueloyquichiscuna paycunata wañucherkancu. <sup>48</sup> Chay ruwaskayquichiswan ricuchicunquichis quiquincama caskayquichista, imaraycuchus paycuna profetacunata wañucherkancu, kancunataj sepulturancuta ruwanquichis.

<sup>49</sup> "Chayraycu Dios yachayninpi nin: 'Profetacunata apostolcunatawan noka cachamusquichis. Paycunataj waquina wañuchinquichis, waquntataj ñac'arichinquichis.' <sup>50</sup> Cay tiempopi causachcaj runacunamanta Dios cuentata mañanka tucuy profetacunata wañuchiskancumanta, cay pacha ruwacuskantapacha. <sup>51</sup> Abelta wañuchiskanmantapacha Zacariasta wañuchiskancucama Dios cuentata mañanka cay tiempopi causachcaj runacunamanta. Zacariasta wañucherkancu altarwan santo lugarwan chaupipi.

<sup>52</sup> "¡Ay, leymanta yachachejcuna, yachaypaj llaventa jap'icapojcuna! Kancuna quiquiyquichis mana yaycunquichis, jarc'anquichistaj yaycuy munajcunata."

<sup>53</sup> Jesús caycunata parlayta tucuchajtin, leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan sinchita phiñaricorkancu. Jesusta molestayta kallarerkan tucuy imamanta tapuspa; <sup>54</sup> imaraycuchus juchapi urmachiyta munachcarkancu, imallamantapas payta juchachanancupaj.

### Iscay uya

**12** Waranka waranka runacuna tantacamorkancu sarunacunancucama. Chaymanta Jesús parlayta kallarerkan. Ñaupajta discipuloncunaman nerkan:

“Cuidacuychis fariseocunapaj lewaduranmanta; niyta munani iscay uya caynincumanta. <sup>2</sup> Tucuy pacaska cajcunapas sut'inchaconka, yachaconkataj. <sup>3</sup> Tucuy ima tutayajpi niskayquichiska, sut'i p'unchaypi uyariconka; imatachus pacapi wasita wisk'aycuspa niskayquichispas, wasi patamanta wajach'aconka.

### ¿Pitataj manchacuna?

<sup>4</sup> “Amigoycuna, kancunaman niyquichis: Ama manchaychischu cuerpota wañuchejcunata. Chaymanta mana imatapas ruwayta atincumanchu. <sup>5</sup> Noka niskayquichis pitachus manchacunayquichista: Diosta manchacuychis. Pay wañuchispa, infiernoman wijch'uycuyta atin.

<sup>6</sup> “¿Manachu phichka pisketota vendincu iscay kolkelapi? Chaywanpas Dios mana maykennincutapas konkapunchu. <sup>7</sup> Yachaychis, umayquichispi chujchayquichispas ujmantata uj yupaska. Ajinaka ama manchacuychischu; kancunaka Diospaj astawan valinquichis achqha pisketocunamanta nejtenka.

### Jesucristopaj caskanta willacoj

<sup>8</sup> “Noka niyquichis, pillapas runacunapaj ñaupakenpi nokapaj caskanta willacojtin, nokapas Diospaj angelnincunapaj ñaupakenpi nokapaj caskanta nillasajtaj. <sup>9</sup> Pillapas runacunapaj ñaupakenpi negawajtaka, nokapas Diospaj angelnincunapaj ñaupakenpi negallasajtaj.

<sup>10</sup> “Pillapas noka, Tataj Churin, contra parlanman chayka, Dios perdonanman. Santo Espíritu contra par-lajcajtaka, Dios mana perdonankachu.

<sup>11</sup> “Kancunata sinagogaman, juezman, jefecunaman ima apajtenka, ama ninquichischu: ‘Imanasajtaj cunanri’ nispaka, ni imaynata ninayquichistapas, <sup>12</sup> imaraycuchus parlanayquichis rato Santo Espíritu yachachisunquichis imatachus parlanayquichista.”

### Mana yuyayniyoj khapaj runa

<sup>13</sup> Uj runa Jesusta nerkan:

—Yachachej, waukeyta nipuway herenciata partinawanpaj.

<sup>14</sup> Jesustaj contestarkan:

—Amigo, ¿pitaj churawarkan juezta jina chayri partejta jinapas?

<sup>15</sup> Nillarkantaj:

—Cuidacuychis tucuy imata kancunalla jap'iyucuy munanamanta, imaraycuchus runapaj causaynenka manami cajnincunapichu.

<sup>16</sup> Chhicataj cayta nerkan: “Uj khapaj runa carkan, jallp'anpitaj achqhata uricherkan. <sup>17</sup> Chay khapaj runa pensarkan: ‘¿Imanasajtajri? Manaña maypi ajthapiskayta wakaychayta atinichu. <sup>18</sup> Cayta ruwasaj: Trojeycunata pascaraspa, astawan athuncunata ruwasaj. Chaypi ajthapiskayta tucuy cajniycunatawan tantasaj. <sup>19</sup> Nisajtaj: Cunanka achqhaña capuwan, sumaj wakaychaska achqha watapaj. Samaricusaj, miqhuspa ujaspa cusicusaj’ nispaka. <sup>20</sup> Diostaj payta

nerkan: ‘¿Mana yuyayniyoj runa! Cunan ch'isipacha wañunqui. Chay achqha tantaskayquiri, ¿pipajchá canka?’ nispaka. <sup>21</sup> Ajinami pasan piwanchus payllapaj khapajajwanka, Diospaj ñaupakenpitaj mana imayoj.”

### Dios wawancunata cuidan

<sup>22</sup> Jesús discipuloncunaman nerkan: “Cayta niyquichis, ama ‘imanasajtaj’ ninquichischu causanayquichismanta, miqhunayquichismanta, p'achallincunayquichismantapas. <sup>23</sup> Causayka astawan valin miqhunamanta nejtenka, cuerpopas astawan valin p'achamanta nejtenka. <sup>24</sup> Pisketocunata khawariychis, mana tarpuncuchu nitaj ajthapincuchu, ni trojencu canchu. Chaywanpas Dios miqhunata kon. Kancunaka piskocunamanta nejtinpas astawan valinquichis.

<sup>25</sup> Kancuna sinchita afanacuspari, ¿atiwajchischu yapacuyta cuscan metrollatapas? <sup>26</sup> Chayllatapas mana ruwayta atispari, ¿imaraycutaj llaquicunquichis chay tucuy imamantari?

<sup>27</sup> “Khawariychis t'icacunapaj wiñaskanta: mana llanc'ancuchu nitaj phuchcancuchu. Chaywanpas niyquichis, Salomonpas tucuy khapaj cayninwan manapuni ujnin t'ica jinallapas p'achallincorkanchu. <sup>28</sup> Sichus Dios koratapas chay jinata p'achallin, cunan wiñachcan, pakarintaj ruphachiska canka chayka, astawanraj kancunata p'achallisunquichis, pisi creeyniyoj runacuna. <sup>29</sup> Chayraycu ama llaquicuychischu miqhunata uyanata masc'aspa. <sup>30</sup> Diospi mana creejcuna tucuy caycunamantaka afanacuncu. Kancunapajka can uj Tatayquichis, payka yachañña imacunatachus necesitaskayquichista. <sup>31</sup> Diospaj gobiernonpi afanacuychis, tucuy caycunatapas jap'ekallanquichistaj.

### Janaj pachapi khapaj cana

<sup>32</sup> “Ovejaycuna, pisilla canquichis, chaywanpas ama manchacuychischu. Qhuyapayacoj Tatayquichis kosunquichis gobiernonpi canayquichispaj. <sup>33</sup> Cajniyquichista vendiyichis; necesitajcunaman koychis. Ruwaychispuni mana mauc'acoy saquillata jina. Mana tucucuj khapaj cayniyquichista wakaychaychis janaj pachapi. Chaymanka mana suwa yaycunchu, nitaj thutapas miqhunchu. <sup>34</sup> Maypichus khapaj cayniyquichis cachcan, chayllapitaj sonkoyquichispas cachcan.

### Waquichiska cananchis

<sup>35</sup> “Waquichiska, p'achalliska, c'anchayniyquichispas jap'ichiska cachcaychis. <sup>36</sup> Casamientomanta patronnincupaj cutimunanta suyaj runacuna jina cachcaychis, chayamuspa puncuta tacamojtin quicharanayquichispaj. <sup>37</sup> Rijch'aspa patronnincupaj cutimunanta suyajcunaka sinchi cusiska cankacu. Chay patrón mesanpi tiyaycuchispa, pay quiquin miqhunata jaywanka. <sup>38</sup> Chaupi tutapas pakariyamuytapas chayamuspa paycunata rijch'achcajta taripanka chayka, cusicuyniyoj cankacu. <sup>39</sup> Yachaychis cayta: Sichus wasiyoj ima horata suwa jamunanta yachanman chayka, mana puñuspa suyanman, manataj suwachicunmanchu.

<sup>40</sup> Kancunapas waquichiska cachcaychis, imaraycuchus mana yuyaskayquichis rato Tataj Churenka jamonka.”

### Iscay mayordomocuna

<sup>41</sup> Pedrotaj taporkan:

—Señor, cay niskayqui ¿nokallaycupajchu, icha tu-cuyupajchu?

<sup>42</sup> Señortaj contestarkan: “¿Mayken mayordomotaj yuyaywan, fiel, sumajta khawaj? Chaycajta patronnin churan wasinpi cajcunaman miqhunata konanpaj.

<sup>43</sup> Cusicuyunioj canka cay mayordomo, patronnin ajinata ruwachajta taripanka chayka. <sup>44</sup> Segurayquichis, cay jina mayordomotaka patronnin tucuy khapaj cayninta khawajta churanka. <sup>45</sup> Chay mayordomochus sonkonpi ninman: ‘Patronneyka manaraj chaya-monkachu’ nispa. Chhicataj llanc'ajcunata kharita warmitapas makayta kallarinman, sinchitataj miqhunman uyanman machanancama chayka, <sup>46</sup> mana suyaskan p'unchaypi ni yachaskan horapi chayamonka patronnenka. Sinchita castiganka mana allin mayordomotaka, mana casucoj runacunata jina.

<sup>47</sup> “Uywaska runa patronninpaj munayninta yachachcaspa, mana waquichicunchu nitaj munayninta ruwanchu chayka, sinchi castigaska canka. <sup>48</sup> Pichus mana yachaspalla castiganapaj jina ruwan chayka, pisi castigaska canka. Achqha jap'ekajmantaka, achqhata mañanka; achqha jap'ejka, achqhamanta cuentata konan canka.

### Jesusraycu achqhaman particonkacu

<sup>49</sup> “Noka jamuni cay pachapi ninata jap'ichej. [Mayta munayman chay nina laurachcanallantaña! <sup>50</sup> Ñac'arinayraj cachcan sinchi pruebata; llaquiska cachcani junt'acunancama. <sup>51</sup> ¿Pensanquichischu cay pachaman sonko tiyaycuy apamuskyta? Manami, nokapi creeskancuraycu chejninacunata apamuni. <sup>52</sup> Cunanmantapacha uj familiapi phichkayoj tiyajka partiska canka, quimsa iscay contra, iscaytaj quimsa contra. <sup>53</sup> Tataka churin contra canka, churitaj tatan contra; mamaka ususin contra canka, ususitaj maman contra; suegraka khachunin contra canka, khachunitaj suegran contra.”

### Señalcuna

<sup>54</sup> Jesús nillarkantaj: “Kancuna inti yaycuypi phuyuta ricuspa, ‘Paranka’ ninquichis. <sup>55</sup> Uray ladomanta wayramojtintaj, ‘K'oñi canka’ ninquichis. <sup>56</sup> [Iscay uyacuna! Janaj pachapipas cay pachapipas cajcunata khawaspa, imayna tiempo cananta yachanquichis chayri, ¿imaynatataj cunan tiempopi ima pasachcaskanta mana reparacunquichischu?

### Ujcunawan allinpi causanamanta

<sup>57</sup> “¿Manachu kan quiquiyqui justo cajta reparacuway? <sup>58</sup> Pipas quejasunqui chayka, juezpajman purichcaspalaraj, paywan allinyacupuy mana juezman entreganasunquipaj, jueztaj guardiajan, guardiajtaj carcelpi

wisk'aycusunquiman. <sup>59</sup> Niyqui, mana llojsimuyta ati-wajchu tucuy manuyquita paganayquicama.”

### Diosman cutiricuychis

**13** Chay p'unchaycunapi runacuna Jesusman willaj jamorkancu. Pilato waquin Galilea runacunata wañuchicherkan, yawarnincuta Diosman ofreciskancu animalcunapaj yawarninwan chhajruchispa.

<sup>2</sup> Jesús paycunata taporkan: “¿Pensanquichischu chay Galilea runacuna astawan juchayoj caskancuta tucuyin Galilea runacunamanta nejtin? <sup>3</sup> Mana jinachu. Kancunapas mana Diosman cutirejtiyquichiska, wañullanquichistaj. <sup>4</sup> Siloepe torre urmaspa chunca pusajniyoj runata wañucherkan. ¿Greenquichischu paycuna astawan juchayoj caskancuta Jerusalenpi waj tiyacoj cunamanta nejtin? <sup>5</sup> Mana jinachu. Kancunapas mana Diosman cutirejtiyquichiska, wañullanquichistaj.”

### Mana urej higo sach'a

<sup>6</sup> Nillarkantaj cay jinata: “Uj runapaj uj higo sach'an carkan uva huertanpi. Urinta pallaj purispataj, mana uriyojta tariparkan. <sup>7</sup> Huertata cuidajninman nerkan: ‘Quimsa watataña jamuni cay higo sach'api urita masc'aj, manataj urita taripanichu. P'atapuy ari. ¿Imapajtaj cay sach'a yankhapaj jallp'ata usuchenka?’ nispa. <sup>8</sup> Cuidajninri nerkan: ‘Patronniy, ¿manachu cay watatawan callanmanraj? Chajmasaj, wanuchasajtaj. <sup>9</sup> Sichus urenka chayka, allin canka; manapuni urejtintaj, p'atapunqui.’”

### Samana p'unchaypi

### Jesús uj warmita alliyachin

<sup>10</sup> Uj cuti, sinagoga wasipi Jesús yachachichcarkan samana p'unchaypi. <sup>11</sup> Chaypitaj uj warmi cachcarkan chunca pusajniyoj wata onkoska. Uj sajra espíritu khoputa purichiska, manaña rectota sayayta atipuskachu. <sup>12</sup> Ricuspa Jesús wajarkan, nerkantaj:

—Warmi, onkoyniyquimanta cachariskaña canqui.

<sup>13</sup> Maquincunata pay pataman churajtín, chhica-pacha warmeka rectota sayarispá, Dios Tatata alabayta kallarerkan. <sup>14</sup> Sinagoga wasipi caj jefe phiñacorkan, Jesús samana p'unchaypi chay warmita alliyachiskamanta. Runacunaman nerkan:

—Sojta p'unchay can llanc'anapaj; chay p'unchaycunapi jampichicoj jamuychis, ama samana p'unchaypeka.

<sup>15</sup> Señortaj nerkan:

—[Iscay uyacuna! ¿Manachu maykenpas samana p'unchaypi bueyta asnotapas pascaraspa apanquichis unuta ujjachimunapaj? <sup>16</sup> Abrahampaj miraynin cay warmeka, paytataj supay Satanás wataska chunca pusajniyoj watataña cay onkoynan. ¿Manachu samana p'unchaypi pascarana canman?



<sup>17</sup> Jesús cayta nejtin, p'enkapi ricucorkancu chejnicoj-cunaka. Runacunataj cusiracorkancu Jesuspaj athun ruwaskanta ricuskancumanta.

### Juch'uy mujitomanta ejemplo

<sup>18</sup> Jesús nillarkantaj: "Diospaj gobiernonri, ¿imamantaj rijch'acun? ¿Imawantaj rijch'achiyman? <sup>19</sup> Mostazapaj juch'uy mujitonwan. Uj runa cay mujitota jallp'anpi tarpojtin, wiñan sach'a canancama. Pisketocunapas ramancunapi tapachacuncu."

### Levaduramanta ejemplo

<sup>20</sup> Jesús nillarkantaj: "Diospaj gobiernonta, ¿imawantaj rijch'achiyman? <sup>21</sup> Levadurawan. Uj warmi lewadurata quimsa chunca libra jac'uman chapuycojtin, tucuy nin masa pokon."

### C'ullcu puncu

<sup>22</sup> Jerusalemman purichcaspá, yachacherkan llajtacunapi estanciacunapi ima. <sup>23</sup> Uj runa nerkan:

—Señor, ¿pisillachu salvacuncu?

Paytaj contestarkan:

<sup>24</sup> —Afanacuychis c'ullcu puncunejta yaycunayquichispaj. Achqhayoj yaycuyta munankacu, manataj atenkacuchu. <sup>25</sup> Wasiyoj jatarispa puncuta wisk'ajtinña, kancunaka jawapi wajaspa puncuta tacanquichis: 'Señor, quichariwaycu!' nispa. Paytaj nisunquichis: 'Mana rejsiyquichischu, maymantachá canquichis.' <sup>26</sup> Kancunataj ninquichis: 'Kanwan cusca miqhorkaycu, ujyarkaycutaj; calleycupi yachacherkanqui' nispa. <sup>27</sup> Pay nillasunquichistaj: 'Ña niyquichisña, mana rejsiyquichischu, maymantachá canquichis. [Caymanta puriychis, mana allin ruwajcuna!' <sup>28</sup> Yachanquichis Abraham, Isaac, Jacob, tucuy profetacunatawan Diospaj gobiernonpi caskancuta, kancunataj jawapi wijch'uska ricucunquichis. Chhicataj infiernopi kancuna wakanquichis, nanaymanta c'ariris nispa c'uturacunquichis. <sup>29</sup> Wajcunataj jamonkacu wichay, uray, inti llojsiy, inti yaycuy ladocunamanta, Diospaj gobiernonpi tiyaycuspa miqhunacupaj. <sup>30</sup> Chhica cunan khepapi cajcuna ñaupajpi riqhurenkacu, cunan ñaupajpi cajcunataj khepapi riqhurenkacu.

### Jesús Jerusalemanta wakan

<sup>31</sup> Waquin fariseocuna chayamuspa, Jesusta nerkan-cu:

—Herodes wañuchiyta munachcasunqui. Puripuy caymanta.

<sup>32</sup> Jesustaj contestarkan:

—Puriychis, chay atojman willamuychis: 'Khawariy, cunan pakarinas nokaka sajra espiritucunata katerkosaj, onkoskacunatapas alliyachisaj. Minchhataj ruwanayta tucuchasaj.' <sup>33</sup> Cunan, pakarin, minchhapas ruwanay can. Uj profetaka Jerusalemni wañunan.

<sup>34</sup> "Jerusalén runacuna, profetacunata wañuchejcu-na, Diospaj palabran willacoy cachamuskacunata rumiwan chhokaspa wañuchejcu-na! [Jayc'a cuti kancunata

tantaycuyta munarkani, imaynatachus wallpa rijran uqhupi chiullincunata tantaycun jinata, manataj munarkanquichischu! <sup>35</sup> Khawariy chis, wasiyquichis wijch'uska canka. Niyquichis, manaña ricuwanquichischu: 'Alabaska cachun Señorpaj sutinpi jamojka!' ninawayquichis p'unchaycama.

### Jesús punquiska runata alliyachin

**14** Samana p'unchaypi Jesús miqhoj yaycorkan uj fariseo jefepaj wasinman. Waj fariseocunataj khamisiyachcarkancu. <sup>2</sup> Chaypi uj punquiska runa Jesuspaj ñaupakenpi cachcarkan. <sup>3</sup> Jesús leymanta yachachejcu-nata fariseocunatawan taporkan:

—Samana p'unchaypi, ¿onkoskata alliyachinachu, icha manachu?

<sup>4</sup> Paycunataj ch'inlla carkancu. Chhicari onkoskata alliyachispa, cachaporkan. <sup>5</sup> Fariseocunaman nerkan:

—¿Maykenniyquichistaj wawanpas wacanpas phujyuman urmaycojtin, manachu chay ratopacha orkhomunman, samana p'unchay cachcajtinpas?

<sup>6</sup> Manataj contestayta aterkancuchu.

### Casamientoman invitaskacuna

<sup>7</sup> Invitaskacuna sumaj tiyanacunallata ajllaskancuta ricuspa, Jesús yuyaycharkan:

<sup>8</sup> —Casamientoman invitaska caspaka, ama ñaupajpi tiyaycunquichu. Kanmanta astawan importantepas chayamunan canman, <sup>9</sup> invitacojtaj nisunquiman: 'Chay tiyanayquita payman koy' nispa. Kantaj p'enkacupa khepaman puripunayqui canman. <sup>10</sup> Chayraycu invitaska caspaka, khepapi tiyacyu. Invitacojtaj jamuspa nisunquiman: 'Amigóy, ñaupajpi tiyacyu' nispa. Aji-napi respetaska canqui invitaskacunapaj ñaupakencupi. <sup>11</sup> Pillapas pay quiquin importante yuyacojka, humillaska canka; humillacojtaj athunyachiska canka.

<sup>12</sup> Jesús invitacojman nillarkantaj:

—Jayc'ajchus miqhunapaj cenapajpas invitaspaka, ama invitanquichu amigoyquicunata, waukeyquicunata, parienteyquicunata, ni ladoyquipi tiyay khapajcunatapas. Paycunaka invitaspá, cutichipullasunquichis-mantaj. <sup>13</sup> Manachayri kan invitacuspaka, pobrecunata, such'ucunata, cojocunata, ñausacunatawan invitay.

<sup>14</sup> Ajinapi cusicuyniyoy canqui. Paycuna mana cutichiyta atisunquichischu. Justo runacuna causariskancu p'unchaypi cutichiska canqui.

### Athun miqhuna

<sup>15</sup> Chayta uyarispa, uj mesapi tiyay Jesusman nerkan:

—[Cusicuyniyoy cankacu Diospaj gobiernonpi athun miqhunapi miqhojcunaka!

<sup>16</sup> Jesustaj nerkan:

—Uj runa athun miqhunata waquichispa, achqha runacunata invitarkan. <sup>17</sup> Miqhuna waquiskaña cachcajtin, uywaskanta cacharkan invitaskacunaman willam-ojta: 'Jamullaychisña, ña waquichiskaña' nispa. <sup>18</sup> Tucuy nincuna mana jamuyta munarkancuchu. Uj nerkan: 'Cunallan jallp'ata rantini; chayta khawaj purinay. Ro-

gayqui, sakerillaway' nispa. <sup>19</sup> Ujnintaj nerkan: 'Cunallan phichka yunta bueycunata rantini; chayta yanarimunay. Rogayqui, sakerillaway' nispa. <sup>20</sup> Ujcajtaj nerkan: 'Cunallanraj casaracuni. Mana jamuyta atiymanchu' nispa. <sup>21</sup> Uywaskantaj cutimuspa, cay tucuy imata patronninman willarkan. Chhicari patronka phiñaricorkan, uywaskantataj nerkan: 'Cunapacha puriy callecunata plazacunatapas. Cayman apamuy pobrecunata, such'ucunata, ñausacunata, cojocunatapas.' <sup>22</sup> Cutimuspatataj uywaskanka nerkan: 'Señor, ña mandawaskayquita ruwaniña. Chaywanpas lugar canraj.' <sup>23</sup> Chhicari patronnenka uywaskanta nerkan: 'Puriy ñancunata llajta cantocunatawan. Wajcunata pusamuyupuni; yaycumuchuncu wasiy junt'a cananpaj. <sup>24</sup> Niyquichis, cay miqhunapi ni maykenpas jakay ñaupaj invitaskacunamanta miqhonkacuchu.'

### Cristowan purinamanta

<sup>25</sup> Achqha runa Jesuswan purichcarkancu, paytaj cutirispas nerkan: <sup>26</sup> "Maykenpas nokaman jamun chayka, manataj astawan munacuwanchu tatanmanta, manmanmanta, warminmanta, churincunamanta, waukencunamanta, panancunamanta, pay quiquinmantapas nejtenka, mana discípuloy cayta atinmanchu. <sup>27</sup> Pichus wañunancama sufrispapas mana nokawan purejka, mana discípuloy cayta atinmanchu. <sup>28</sup> Maykennilayquichispas uj torreta ruwayta munaspa, ¿manachu tiyaycuspa kolkentaraj yupanka, yachananpaj aypanmanchu manachu ruwayta tucuchananpaj chayta? <sup>29</sup> Mana chayka, cimientota kallariycuspa mana tucuchayta atipojtin, tucuy riciojuna burlacuspa asipayayta kallarinman. <sup>30</sup> Nincuman: 'Cay runaka ruwayta kallariycun, manataj tucuchayta atipunchu' nispa. <sup>31</sup> Ajinallatataj uj gobierno guerraman waj gobiernu contra purinanpaj, ¿manachu ñaupajta khawarinman, atenkachus manachus atipayta chunca waranka soldadowan, ujcajtaj iscay chunca waranka soldadowan jamuchajtin chayta? <sup>32</sup> Mana atej jina caspaka, carupiraj enemigon cachajtin, cachanka allinyapunapaj parlapayajta. <sup>33</sup> Ajina ari, pillapas tucuy capuyninta mana sakejka, mana discípuloy cayta atinmanchu.

### Cachi ch'apajyapunamanta

<sup>34</sup> "Cacheka sumaj. Ch'apajyanman chayri, ¿imaynatataj ujtawan cachinchacunman? ¿Imapajtaj sirvinman? <sup>35</sup> Mana jallp'apaj ni wanupaj sirvinmanñachu, manachayka wijch'unallapajña. Uyarejgunaka, entendiychis."

### Chincaska oveja

**15** Romapaj impuestota tucuy cobrajcuna juchasapacunapiwan Jesusman chimpaycorkancu uyarinancupaj. <sup>2</sup> Fariseocuna leyman yachachejcupapiwan thutuspa, nerkan:

—Cayka juchasapacunata jap'ekan, paycunawantaj miqhun.

<sup>3</sup> Jesustaj cay jinata nerkan: <sup>4</sup> "Maykenniyquichistaj pachaj ovejayoj caspa, ujnin chincarkojtin, iskon chunca iskonniyojta sakerpayaspa, ¿manachu masc'aj puriwajchis tarinayquichiscama? <sup>5</sup> Taripuspatataj cusiska k'epiricuwajchis. <sup>6</sup> Wasiman chayachispataj, amigoyquichiscunata llajtayquichispi cajcunatawan tantaycuwajchis. Niwajchistaj: 'Nokawan cusicuychis, chincaska ovejayta taricapuni' nispa. <sup>7</sup> Cayta niyquichis: Ajinallatajmi janaj pachapi athun cusicuy can uj juchasapallapas Diosman cutirejtenka, iskon chunca iskonniyoj 'mana juchayoj cani' nej runacunamanta nejtenka.

### Chincaska kolke

<sup>8</sup> "Pi warmitaj chunca kolkenmanta ujninta chinchachin chayka, c'anchayta jap'ichispa wasinta pichaspataj, ¿manachu masc'anman tarinancama?

<sup>9</sup> Tarispataj, tantaycunman amigancunata llajtanpi cajcunatawan; ninmantaj: 'Nokawan cusicuychis, chincaska kolketa taricapuni' nispa. <sup>10</sup> Cayta niyquichis, ajinallatataj Diospaj angelnincuna cusicuncu, uj juchasapallapas Diosman cutiriscunamanta."

### Pantaj wayna

<sup>11</sup> Jesús cayta nillarkantaj: "Uj runapaj iscay churin carkan. <sup>12</sup> Sullc'acaj tatanman nerkan: 'Tatáy, herencia tupawaskanta kopuway' nispa. Tatancutaj sapa ujman imachus tupaskanta koporkan. <sup>13</sup> Khepantin p'unchaycunataj sullc'acaj churi herencia vendirapuspa, chay kolkewantaj caruta puriporkan waj nacionman. Jakaypitaj tucuy kolkenta tucucharkan mana allinta causaspa. <sup>14</sup> Lliujtaña tucuchapojtin, chay nacionpi athun yarekay carkan. Paytaj yarekaska puriycacharkan. <sup>15</sup> Chayraycu uj llajtayoj runamanta llanc'anata mañacorkan. Paytaj qhuchi michejta campoman cacharkan. <sup>16</sup> Sinchita yarekachicuspa, qhuchicunapaj miqhunanta miqhuyta munarkan. Manataj pipas ni imata jaywarejchu cancu. <sup>17</sup> Pensayta kallarkerkan: 'Tataypaj wasinpi llanc'ajcunaka achqha miqhunayoj cancu, nokataj caypi yarekaymanta wañunayachani. <sup>18</sup> Tataypaj wasinman cutipusaj, nisajtaj: Tatáy, juchallicuni Dios contra kan contrapas. <sup>19</sup> Manaña churiyquipaj jinachu cani. Llanc'ajniyquicunata jina ricuway' nispa. <sup>20</sup> Ajinataj sayariytawan tatanpaj wasinman cutiporkan.

"Carullapiraj cachajtin, tatanka payta ricorkan. Qhuyapayacuspataj, taripaj phawarkan. Mark'aycuspataj much'aycorkan. <sup>21</sup> Churintaj nerkan: 'Tatáy, juchallicuni Dios contra kan contrapas. Manaña churiyquipaj jinachu cani.' <sup>22</sup> Tatantaj uywaskancunata mandarkan: 'Uskhayta astawan sumajnin p'achata ork-homuspa p'achallicuychis. Uj sortijata dedonman churaychis; zapatotapas churaychis. <sup>23</sup> Wiracaj waca uñata apamuspa ñac'aychis. Miqhusunchis, sumajta cusicusunchis! <sup>24</sup> Cay chureyka wañuska jina carkan, cunantaj causarimpunmanpas jina. Chincaska carkan,

cunantaj tariska.' Ajinamanta sumajta cusicuyta kallarkerkancu.

<sup>25</sup> "Chaycamataj curaj churin chajrapi cachcarkan. Wasi kayllaman chayamuspataj, uyarerkan tusunapaj jina tocaskata. <sup>26</sup> Ujnin uywaskata wajaspa, taporkan ima pasachcaskanta. <sup>27</sup> Uywaskataj nerkan: 'Waukeyqui cutimpun; tatayquitaj wiracaj waca uñata ñac'achin, waukeyqui allin c'uchilla chayampuskanta' nispa. <sup>28</sup> Chaymanta curaj chureka sinchita phiñacorkan; mana yaycuyta munarkanchu. Ajinaka tatan llojsimuspa rogarkan yaycunanpaj. <sup>29</sup> Tatanman nerkan: 'Nokaka achqha watata sirviyqui, casuspallapuni. Nitaj jayc'ajpas uj cabritallatapas kowanquichu, amigoycunawan miqhuspa cusiricunaypaj. <sup>30</sup> Cunantaj cay churiyqui, mana allin warmicunawan kolkeyquita tucuchamuspa chayamojtintaj, wiracaj waca uñata paypaj ñac'achipunqui.'

<sup>31</sup> "Tatantaj nerkan: 'Churíy, kanka nokallawanpuni cachcanqui. Tucuy ima cajniytaj kanpajta. <sup>32</sup> Cunanka athun fiestata ruwananchis, cusicunanchis, imaraycuchus waukeyqueka wañuska jina carkan, cunantaj causarimpunmanpas jina; chincaska carkan, cunantaj taricapunchis.' "

### Mana allin mayordomo

**16** Jesús discipuloncunaman nillarkantaj: "Uj khapaj runa carkan. Payman willaj jamorkancu: 'Mayordomoyqui mana allintachu khawachcan' nispa. <sup>2</sup> Patronnin wajaspa, nerkan: '¿Imatataj kanmanta uyarichcani? Llanc'askayquimanta cuentata koway. Manaña astawan mayordomoyñachu canqui' nispa. <sup>3</sup> Mayordomotaj pensarkan: '¿Imanasajtaj cunanri? Patronni wijch'orkowan. Mana callpay canchu chajrapi llanc'anaypajka, mañacuytapas p'enkacuni. <sup>4</sup> Yachaniña ima ruwanayta, patrón wijch'uwaitin runacuna wasincuman wajanawancupaj' nispa. <sup>5</sup> Chaymanta patronninpaj manun runacunata wajarkan ujmantaj uj. Ujninta taporkan: '¿Jayc'a manutaj patronniyman canqui?' <sup>6</sup> Paytaj contestarkan: 'Pachaj barril aceite manu caní.' Mayordomotaj nerkan: 'Cay documentoyquita apacapuy; tiyaycuy, wajta ruway phichka chuncallamantaña.' <sup>7</sup> Ujtañataj taporkan: 'Kanrí, ¿jayc'a manutaj canqui?' Paytaj contestarkan: 'Pachaj arroba trigo.' Mayordomotaj nerkan: 'Cay documentoyquita apacapuy; wajta ruway pusaj chuncallamantaña.' <sup>8</sup> Patronntaj alabarkan mana allin mayordomota, sinchi yuyayniyoj caskanmanta. Mana creejcunaka cajnincunawan astawan yuyayniyoj cancu creejcunamanta nejtanka.

<sup>9</sup> "Cayta niyquichis, cay sajra pachapaj kolkenwan amigocunata jap'iyichis, kolkeyquichis tucucojtin janaj pachapi wiñaypaj jap'ekaska canayquichispaj.

<sup>10</sup> "Uj chhicampi justota ruwajka, achqhapipas justota ruwallantaj. Uj chhicampi mana justota ruwajka, achqhapipas manallataj justotachu ruwan. <sup>11</sup> Cay sajra pachapi caj imancunawan mana justota ruwajmanri, ¿pitaj janaj pachapi caj imacunata confianka? <sup>12</sup> Wajpaj

cajninwan mana justo cajtiyquichis, ¿pitaj kosunquichisman kancunapaj cajtari?

<sup>13</sup> "Iscay patronta mana pipas sirviyta atinmanchu. Imaraycuchus ujninta chejninman, ujnintataj muncunman. Ujcajman junt'anman, ujcajmantataj ni ima importanmanchu. Mana aticunmanchu Diosta kolketawan sirvinaka."

<sup>14</sup> Cayta uyarispa, kolkella munacoj fariseocuna Jesusa asipayarkancu burlacupa. <sup>15</sup> Jesús paycunaman nerkan: "Kancuna sumaj runaman rijch'acunquichis, sumaj causayniyoj runacunapas cawajchis jina. Chaywanpas Dios sonkoyquichista rejsin. Cay pachapi runacunapaj 'allin' nispa khawaskancuta Dios millacun.

### Diospaj gobiernon Moisespaj leyninwan

<sup>16</sup> "Moisespaj leynin profetacunapaj escribiskancupinwan Juancama carkan junt'anapaj. Chhicamanta, sumaj noticiacuna willacun Diospaj gobiernonmanta. Tucuyincuta callpachan yaycunancupaj.

<sup>17</sup> "Janaj pacha cay pachapas tucucuyta atin, leycajtaj mana tucunmanchu, manaraj junt'acuspaka.

### Mana divorciacunamanta

<sup>18</sup> "Uj kosa esposanmanta divorciacupa wajwan casaracun chayka, adulterio juchata ruwan. Pillapas divorciaska warmiwan casaracojtaj, adulterio juchata ruwallantaj.

### Khapajmanta Lazaromantawan

<sup>19</sup> "Uj khapaj runa carkan, sinchi fino p'achawan p'achallico. Sapa p'unchay sumaj fiestata ruwaj tucuy ima sumaj miqhunacunawan. <sup>20</sup> Callarkantaj uj runa mana imayoj, Lázaro sutiyoj, llaga entero. Khapaj runapaj puncunpi tiyacuchcarkan. <sup>21</sup> Cay runataj khapajpaj mesanmanta urmakaj puchucunawan sajsayta munarkan. Alkocunapas chimpaycuspa, llagancunata llajwaj cancu. <sup>22</sup> Uj p'unchay Lázaro wañuporkan. Angelcunataj pusacaporkancu Abrahampajman, paraíso niskaman. Khapaj runapas wañupullarkantaj, paytataj p'ampaporkancu.

<sup>23</sup> "Uqhu pachapitaj sinchita sufrichcaspa, carumanta Abrahamta Lazarotawan ricorkan. <sup>24</sup> Chhicaraj wajach'acorkan: 'Tatáy Abraham, qhuyapayaway! Lazarota cacharimuway. Dedon puntallantapas unupi jok'ocharispa, kalluyta thasnuriwachun. Nina lauraypi sinchita ñac'arichcani.' <sup>25</sup> Abrahamtaj contestarkan: 'Churíy, yuyaricuy causachcasparaj tucuy imayoj caskayquita, Lazarotaj ñac'ariskanta. Cunanka Lazaroka caypi cusiska cachcan, kantaj chaypi ñac'arichcanqui. <sup>26</sup> Chaywanpas uj athun wayk'o can chaupinchispi. Chayraycu caymanta chayman puriy munajcuna mana atincunmanchu, nillataj chaymanta cayman jamuy munajcunapas atincunmanchu.'

<sup>27</sup> "Khapaj runataj contestarkan: 'Tatáy Abraham, mañacuyqui tataypaj wasinman Lazarota cacharipunawayquipaj. <sup>28</sup> Chaypi phichka waukeycuna can. Paycunaman willamuchun, paycunapas ama cay ñac'arina

lugarman jamunancupaj.<sup>29</sup> Abrahamtaj nerkan: 'Moisespaj profetacunapaj escribiskan maquincupi can. [Chayta uyarispa casuchuncu!'<sup>30</sup> Paytaj nerkan: 'Arí, tatáy Abraham, chaywanpas sichus uj wañuska causarispa paycunaman riqhurinman chayka, paycunaka Diosman cutirincuman.'<sup>31</sup> Abrahamtaj nerkan: 'Moisespaj profetacunapajpiwan escribiskanta mana casucuncuchu chayka, nillataj creencumanchu wañuskamanta causarejtapas.'

### Juchaman urmachicojcuna

**17** Jesús discipuloncunaman nerkan: "Juchaman urmachicojcunaka callankapuni. Ay, ujcunata juchaman urmachej runaka!<sup>2</sup> Allin canman paypaj, cutana rumita cuncanman warcuycuspa kochaman wijch'uycunancoka, cay ujnin juch'uycunata juchaman urmachinantapachaka.<sup>3</sup> [Cuidacuychis!

"Hermanoyqui juchallicojtin, c'amiy; juchanmanta cutiricojtintaj, perdonapuy.<sup>4</sup> Uj p'unchaypi kanchis cutitapas kan contra juchallicuspa, kanchis cutillataj jamunman 'Manaña juchallicusajchu' nispa chayka, perdonapuy."

### Creepaj atiyin

<sup>5</sup> Apostolcuna Señormanta mañarkancu:

—Kowaycu astawan creeyta.

<sup>6</sup> Señortaj nerkan:

—Creenyiquichischus uj mostaza muju jinallapas canman, chhicataj cay sach'ata niwajchis: 'T'iracuy, athun kochapi sayaycuspa saphichacuy' nispa chayka, sach'aka casusunquichisman.

### Uywaskapaj ruwanan

<sup>7</sup> "Ujnin kancunapaj uywacuskayquichis llanc'askanmanta chayri animalcunata khawaskanmanta cutimojtin, ¿niwajchischuri, 'Yaycumuy, miqhoj tiyaycuy' nispa?<sup>8</sup> Mana, astawanka niwajchis: 'Waquichipuway miqhunaypaj. Jaywaway miqhunata uyanatapas tucunaycama. Chaymantaraj kanpas miqhunqui uyanquitaj' nispa.<sup>9</sup> Nillataj graciasta konchu patronka, uywaskan jinata ruwajtenka.<sup>10</sup> Ajinallataj kancunapas Diospaj tucuy mandacuskancunata junt'aspaka, ninayquichis: 'Ni imapaschu canchis, imaraycuchus ruwanallanchista junt'anchis.'

### Chuncayoj leprawan onkoskacuna

<sup>11</sup> Jesús Jerusalenman purichcaspa, Samariapaj Galileapajpiwan chaupinta pasarkan.<sup>12</sup> Uj llajtaman chayachajtin, chuncayoj leprawan onkoskacuna Jesuswan tupaj llojsimorkancu. Paycunataj carullapi sayaycuspa,<sup>13</sup> wajach'acamorkancu:

—Yachachej, Jesús, qhuyapayawaycu!

<sup>14</sup> Paycunata ricuspa, Jesús nerkan:

—Puriychis, sacerdotecunaman ricuchicamuychis.

Paycunataj purichajitillancuraj, alliyachiska ricucorkancu.<sup>15</sup> Ujnin alliyachiska ricucuspa, cutimorkan. Alto vozwantaj Diosta alabarkan.<sup>16</sup> Jesuspaj ñaupaken-

pi konkoriycorkan. Pampacama c'umuycuspa graciasta korkan. Chay runataj Samaria llajtayoj carkan.<sup>17</sup> Jesus-taj nerkan:

—¿Manachu chuncayoj carkanquichis alliyachiskacunari? ¿Maypitaj iskoncajri?<sup>18</sup> ¿Cay Samaria llajtayoj runallachu Diosta alabaj cutimun?

<sup>19</sup> Chay runaman nerkan:

—Sayariy, puripuy. Creeskayquiraycu alliyachiska canqui.

### Diospaj gobiernon

<sup>20</sup> Fariseocuna taporkancu:

—Diospaj gobiernon ¿jayc'ajtaj chayamonka? —nispa.

Jesús paycunata contestarkan:

—Diospaj gobiernonka manami ricuna jinachu jamonka.<sup>21</sup> Mana niyta atenkacuchu: 'Caypi cachcan', chayri 'jakaypi cachcan' nispa. Imaraycuchus Diospaj gobiernonka kancuna uqhupiña cachcan.

<sup>22</sup> Discipuloncunaman nerkan:

—P'unchaycuna chayamonka, kancuna Tataj Churinpaj quedamunanta munanquichis ujnin p'unchayllatapas, nitaj quedaconkachu.<sup>23</sup> Chay p'unchaycunapi waquincuna nenkacu: 'Caypi cachcan', chayri 'Chaypi cachcan' nispa. Ama purinquichischu, nitaj katinquichischu.<sup>24</sup> Imaynatachus rayo c'anchan tucuy janaj pachata, ajina canka Tataj Churinpaj cutimunan p'unchayka.<sup>25</sup> Ñaupajtaka noka, Tataj Churin, sinchita sufrinay cachcan; cay tiempopi causachaj runa mana jap'ekawankachu.<sup>26</sup> Imaynatachus Noepaj tiemponpi pasarkan, ajinallataj Tataj Churinpaj cutimunan p'unchaypeka pasanka.<sup>27</sup> Noepaj tiemponpi runacuna miqhuchcarkancu, ujjachcarkancu, casarachcarkancu-taj Noé barcoman yaycunan p'unchaycama. Unu juicio chayamojtintaj, tucuyincu wañurarkancu.<sup>28</sup> Lotpaj tiemponcunapipas ajinallataj pasarkan. Runacunaka miqhuchcarkancu, ujjachcarkancu, rantichcarkancu, vendichcarkancu, tarpuchcarkancu, wasicunatapas ruwachcarkancu.<sup>29</sup> Lot Sodoma llajtamanta llojsimojtinña, janaj pachamanta azufreyoj nina paramorkan. Tucuyincutaj wañurarkancu.<sup>30</sup> Jinallataj canka Tataj Churin riqhurimunan p'unchaypeka.

<sup>31</sup> "Jakay p'unchaypi wasi patapi cachcajka ama wasinman yaycuchunchu imatapas orkhomonanpaj; chajrapi cachcajka ama wasinman cutimuchunchu.<sup>32</sup> Yuyaricuychis Lotpaj warminmanta.<sup>33</sup> Niyquichis, pipas causayninta salvayta munajka, chincachenka; causayninta chincachejtaj, salvaconka.

<sup>34</sup> "Chay tutapi iscayoj puñuchcankacu uj puñunapi: ujnin apaska canka, ujnintaj sakeska.<sup>35</sup> Iscay warmicuna junto cutachcankacu: ujnin apaska canka, ujnintaj sakeska.<sup>36</sup> Iscay kharicuna chajrapi llanc'achcankacu: ujnin apaska canka, ujnintaj sakeska.

<sup>37</sup> Discipuloncunataj cayta uyarispa taporkancu:

—Señor, ¿maypitaj pasanka chay?

Paytaj contestarkan:

—Maypichus wañuska cachcan, chayman gallinazocunaka tantaconkacu.

### Uj viuda, uj juezpiwan

**18** Jesús uj ejemplowan yachacherkan mana chiriyaspa oración ruwanata. <sup>2</sup> Nerkan: "Uj llajtapi uj juez carkan, mana respetarkanchu runacunata ni Diostapas. <sup>3</sup> Callarkantaj chay llajtapi uj viuda; achqha cutita quejacoj purej juezpajman 'Justiciata ruwariway' nispa. <sup>4</sup> Jueztaj achqha tiempota mana uyariyta munarkanchu. Chaywanpas yuyaricuspa nerkan: 'Diostapas mana manchanichu, ni runatapas respetanichu. <sup>5</sup> Chaywanpas, cay viuda sinchita molestawaskanraycu, justiciata ruwasaj, ama sapa cuti jamuspa pacienciayta tucuchanawanpaj.' "

<sup>6</sup> Señor nillarkantaj: "Cayta nerkan mana allin juezka. <sup>7</sup> Allin ari, ¿manachu Diosri ajllaskancuna tuta p'un-chay paymanta mañacojtincu, justiciata ruwanka? ¿Suyachicullankapunichu? <sup>8</sup> Niyquichis, mana suyachicuspa justiciata ruwanka. Chaywanpas Tataj Churin jamuspa, ¿taripankarajchu paypi creejcunata cay pachapi?"

### Fariseo impuesto cobrajpiwan

<sup>9</sup> Allin caskancuta creecuspa wajcunata despreciajcumanan, Jesús cay ejemplota nerkan: <sup>10</sup> "Iscay runacuna temploman purerkancu oracionta ruwaj. Ujnin carkan fariseo, ujnintaj Romapaj impuesto cobraj. <sup>11</sup> Fariseoka sayaycuspa oracionta ruwaj cay jinata: 'Diosniy, gracia koyqui mana waquincuna jinachu caskaymanta: suwacoj, mana allin ruwaj, adulterio jucha ruwaj, nitaj chay impuesto cobraj runa jinachu. <sup>12</sup> Noka iscay cutita ayunani semanapi; tucuy ganaskaymanta diez moyta koni' nispa. <sup>13</sup> Impuesto cobrajcajtaj altarmanta carullapi sayaycuspa, ni janaj pachatapas khawariyta atrevicorkanchu. Pechollanta tacacuchcarkan 'Diosniy, qhuyapayariway; juchasapa cani' nispa. <sup>14</sup> Niyquichis, cay impuesto cobrajka wasinman cutiporkan Diospaj perdonaskan, fariseocajtaj mana perdonaska carkan. Pillapas pay quiquin athunchacojka humillachiska canka; humillacojcajtaj athunyachiska canka."

### Jesús wawacunata bendicin

<sup>15</sup> Wawacunata Jesusman pusarkancu bendicinapaj. Discipuloncunataj chayta rucuspa, apamojcunata c'amerkancu. <sup>16</sup> Jesustaj wawacunata wajaspa discipuloncunaman nerkan:

—Ama jarca'yachischu wawacuna nokaman jamunacuta, imaraycuchus Diospaj gobiernonka wawa jina cajcunapaj. <sup>17</sup> Segurayquichis, pipas wawa jina Diospaj gobiernonta mana jap'ekanchu chayka, mana Diospaj gobiernonman yayconkachu.

### Khapaj runa Jesuswan parlan

<sup>18</sup> Uj jefe Jesusta taporkan:

—Allin Yachachej, ¿imatataj ruwasaj wiñay causayniyoj canaypaj? —nispa.

<sup>19</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Imaraycutaj "allin" niwanqui? Mana pipas allenka canchu. Dioslla allenka. <sup>20</sup> Mandamientocunata yachanquiña: 'Ama adulterio juchata ruwanquichu, ama wañuchinquichu, ama suwacunquichu, ama pimentapas llullata ninquichu, tata mamayquita respentanqui.'

<sup>21</sup> Runataj nerkan:

—Tucuy caycunata waynamantapacha junt'ani.

<sup>22</sup> Uyarispataj Jesús nerkan:

—Chaywanpas ujtataj ruwanayqui. Tucuy imayquita vendimuy, chay kolketataj pobrecunaman kopuy. Jamuspataj, nokawan puriy, jinamanta janaj pachapi khapaj cayniyqueka canka.

<sup>23</sup> Chayta uyarispa, runaka sinchita llaquicorkan, sinchi khapaj caskanmanta. <sup>24</sup> Runata llaquiska puripojta rucuspa, Jesús nerkan:

—Khapajcunaka ñac'ayta yayconkacu Diospaj gobiernonmanka! <sup>25</sup> Camelloraj agujapaj ninrinta astawan facilta pasanmanpas, uj khapaj Diospaj gobiernonman yaycunantapachaka.

<sup>26</sup> Chayta uyarispa, taporkancu:

—¿Chhicari pillataj salvaska cayta atinman?

<sup>27</sup> Jesustaj contestarkan:

—Runacunapaj mana aticojka, Diospaj aticun.

<sup>28</sup> Pedro nerkan:

—Señor, nokaycu tucuy imaycuta sakemuycu kanwan purinaycupaj.

<sup>29</sup> Jesús nerkan:

—Segurayquichis, pillapas wasinta, warminta, tatanata, mamanta, wawancunatapas Diospaj gobiernonraycu saken chayka, <sup>30</sup> cay pachapi astawan achqhataraj jap'ekanka, khepamantaj wiñay causayta jap'ekanka.

### Jesús ujtawan willan wañunanmanta

<sup>31</sup> Chunca iscayniyoj discipuloncunata wajaspa, Jesús nerkan: "Cunanka Jerusalemman purisunchis. Chaypi Tataj Churinmanta profetacunapaj tucuy escribiskancu junt'aconka. <sup>32</sup> Waj llajtayoj runacunaman entregancu, paymanta burlaconkacu, insultancu, thutkatancu. <sup>33</sup> Bajtancu, wañuchenkacutaj. Quimsa p'unchaymantataj causariponka."

<sup>34</sup> Discipuloncunataj mana entenderkancuchu, ni yacharkancuchu imamanta parlachcaskanta, imaraycuchus mana entendinancu jina carkan.

### Jesús ñausata alliyachin

<sup>35</sup> Jesús Jericó llajtaman chayachcajtinña, uj ñausa ñan patapi tiyachcarkan limosnata mañacusp.

<sup>36</sup> Achqha runa pasajta uyarispa, taporkan ima pasaskanta. <sup>37</sup> Payman nerkan Nazaret llajtayoj Jesús chayninta pasachcaskanta. <sup>38</sup> Ñausataj wach'acorkan:

—¿Jesús, Davidpaj Churin, qhuyapayariway!

<sup>39</sup> Ñaupajta purejcunataj c'amerkancu jup'alla cananpaj. Chaywanpas payka astawan wach'acorkan:

—Davidpaj Churin, qhuyapayariway!

<sup>40</sup> Jesús sayaycuspa, 'Pusamuychis' nerkan. Chayamotojintaj, taporkan:

<sup>41</sup> —¿Imatataj kanpaj ruwanayta munanqui?

Ñausataj contestarkan:

—Señor, ricuyta munani.

<sup>42</sup> Jesustaj nerkan:

—¡Ricuy! Creeskayquiraycu alliyachiska canqui.

<sup>43</sup> Ñausataj chaypacha ricucorkan. Jesuswantaj puriporkan, Diosta alabaspa. Tucuy runacuna chayta ricuspa, Diosta alaballarkancutaj.

### Jesús Zaqueowan

**19** Jesús Jericó llajtaman yaycuspa chaupinta pasarkan. <sup>2</sup> Chaypi tiyarkan uj khapaj runa, Zaqueo sutiyoj, Romapaj impuesto cobrajcunapaj jefen. <sup>3</sup> Jesusta ricuyta munarkan. Juch'uy runa caspataj, mana ricuyta aterkanchu achqha runa caskanraycu. <sup>4</sup> Ñaupajman phawaspa, uj sicómoro niska sach'aman sekarkorkan chay sach'amanta Jesusta ricunanpaj, imaraycuchus Jesús chayninta pasanan carkan. <sup>5</sup> Jesús chayninta pasachcaspa, sach'ata khawarispas, Zaqueota ricorkan. Nerkantaj:

—Zaqueo, uskhayta urakamuy. Cunanka wasiyquipi canay.

<sup>6</sup> Chhicapacha Zaqueo urakamorkan, cusicywantaj wasinman Jesusta pusaycorkan. <sup>7</sup> Chayta ricuspa, tucuy thutorkancu Jesús contra, "Juchasapapaj wasinpi alojacun" nispa. <sup>8</sup> Zaqueotaj sayarispas, Señorman nerkan:

—Señor, tucuy capuyniyanta cusanta pobrecunaman kopusaj. Pimantapas engañowan suwani chayka, tawa cuti astawan cutichipusaj.

<sup>9</sup> Jesús payman nerkan:

—Cunan salvación cay wasiman chayamun, cay runapas Abrahampaj miraynillantaj. <sup>10</sup> Tataj Churenka chincaska runacunata masc'aj salvajtaj jamun.

### Chunca negociantecuna

<sup>11</sup> Jerusalén llajta kayllapiña cachcajtín, Jesuspaj niskanta uyarejcuna yuyarkancu Diospaj gobiernon chayamunantaña. Chayraycu Jesús cay ejemplota nerkan:

<sup>12</sup> "Allin familiamanta uj khapaj runa carkan. Caru llajtaman puriporkan, chaypi gobiernopaj nombramientota jap'ekaj. Chaymanta cutimorkan gobernananpaj.

<sup>13</sup> Manaraj purichcaspataj, chunca llanc'ajnincunata wajarkan; sapa ujman achqha kolketa korkan. Nerkantaj: 'Cay kolkewan negociota ruwaychis cutimunaycama' nispa. <sup>14</sup> Quiquin llajtayoj runacunataj payta chejnispas, khepanta comisionta cacharkancu, pay contra ninancupaj: 'Mana payta munaycuchu gobiernoycupaj' nispa.

<sup>15</sup> "Chaywanpas payka gobiernopaj nombraska, llajtanman cutimorkan. Chayamuspataj, llanc'ajnincunata wajacherkan, kolke koskanmanta sapa ujmantaj jayc'a mirachiskancuta yachananpaj. <sup>16</sup> Ujnin chayamuspa nerkan: 'Señor, kolkeyquita mirachini chunca cu-

titawan.' <sup>17</sup> Gobernajtaj nerkan: 'May allin llanc'aj canqui. Pisillawan allin ruwaj caskayquiraycu, chunca llajta gobernajta churaskayqui' nispa. <sup>18</sup> Ujnjintaj chayamuspa nerkan: 'Señor, kolkeyquita mirachini phichka cutitawan' nispa. <sup>19</sup> Payta nillarkantaj: 'Kan canqui phichka llajtata gobernaj' nispa.

<sup>20</sup> "Ujcajtaj chayamuspa nerkan: 'Señor, cay kolkeyqueka; uj pañuelopi wakaychaporkayqui.

<sup>21</sup> Junt'achej caskayquiraycu kanta manchacuyqui; imaraycuchus mana kanpaj cajta jap'inqui, maypipas mana tarpuskayquimantataj ajthapinqui.' <sup>22</sup> Gobernajtaj nerkan: 'Kanka mana allin llanc'aj canqui. Par-laskayquiwan juchachayqui. Junt'achej caskayta yacharkanqui, mana nokapaj cajta jap'ekapus kayta, maypipas mana tarpuskaytapas ajthapicapus kayta.

<sup>23</sup> Koskay kolketa, ¿imaraycutaj bancoman mana churapuwarkanquichu? Cutimuspa kolkeyta miraynintawan orkhocapuyman carkan.' <sup>24</sup> Chaypi cajcunamantaj nerkan: 'Kechuychis chay kolketa paymanta, koychistaj chunca cuti astawan mirachejman.' <sup>25</sup> Paycunataj nerkan: 'Señor, ¡paypajka canña, chunca cuti astawan!' <sup>26</sup> Gobernajtaj nerkan: 'Niyquichis, pipajchá astawan can, chaymanka astawan koska canka; pipajchari mana canchu, chaymantaka uj chhican capuskanpas kechuska canka. <sup>27</sup> Cunanka mana gobernaj canay munajcunata cayman pusamuychis, nokapaj ñaupakeypitaj wañurachiychis.' "

### Jesús Jerusalemman yaycun

<sup>28</sup> Chayta nispataj, Jesús Jerusalemman purichcallarkan. <sup>29</sup> Betfagé, Betania llajtacuna kayllaman, Olivos niska loma chimpaman chayaspas, Jesús iscay discipuloncunata cacharkan. <sup>30</sup> Nerkantaj:

—Puriychis chimpa llajtaman. Chayman yaycuspataj, manaraj cargana malta asnota wataskata tarinquichis. Chay asnota pascaraspa aysamuychis. <sup>31</sup> Pipas tapusunquichisman: '¿Imapajtaj asnota pascarachcanquichis?' nispa chayka, payta niyichis: 'Señorninchis necesitan.'

<sup>32</sup> Chay iscay discipulocunataj purispas, Jesuspaj niskanman jina tarerkan. <sup>33</sup> Asnota pascarachcajtincutaj, dueñoncuna taporkancu:

—¿Imaraycutaj pascarachcanquichis?

<sup>34</sup> Paycuna contestarkancu:

—Señorninchis necesitan —nispa.

<sup>35</sup> P'achancuta caronaycuspa, Jesusman apamuspataj, sillaycucherkancu. <sup>36</sup> Jesús purichcajtintaj, runacuna p'achancuta ñanpi mast'arkancu. <sup>37</sup> Olivos loma uraymanña kayllachachcajtincu, tucuy discipuloncuna cusicywan wajach'acuspa, Diosta alabayta kallarkerkancu tucuy milagro ricuskancumanta. <sup>38</sup> Nerkancutaj:

—¡Alabaska cachun Señorpaj sutinpi jamoj Reyka! ¡Janaj pachapi cajcunaman sonko tiyaycuy cachun! ¡Dios alabaska cachun!

<sup>39</sup> Chhicataj runacuna chaupipi caj waquin fariseocuna nerkan:

—Yachachej, discipuloyquicunata c'amiy.

<sup>40</sup> Jesustaj contestarkan:

—Niyquichis, caycuna ch'inyajtincoka, rumicuna wajach'aconkacu.

<sup>41</sup> Jesús Jerusalén kayllaman chayaspa, llajtata ricsupa, Jerusalén runacunamanta wakarkan, <sup>42</sup> nispa: “Cunan p'unchayllapipas sonko tiyaycu y kojta entendiwajchis! Cunantaj kancunamanta pacaska cachcan, manataj entendiya atinquichischu. <sup>43</sup> Ñac'ariy p'unchaycuna jamonka; chejnicojniyquichiscuna muyuycusunquichis; tucuynejmanta atacasunquichis. <sup>44</sup> Cay llajtata thuniyconkacu ñut'u canancama. Ni uj rumillapas uj rumi patapi cankachu. Kancunataj wañurachisunquichis, Diospaj salvaj jamuskanta mana reparaskayquichisraycu.”

### Jesús limpiochan templota

<sup>45</sup> Chay pasayta, Jesús temploman yaycuspa vendecunata katerkamuyta kallarerkan. <sup>46</sup> Nerkantaj:

—Escriturapi nin: ‘Waseyka oración ruwana wasi canka.’ Kancunataj suwacunapaj jutc'unta tucuchipunquichis.

<sup>47</sup> Sapa p'unchaytaj Jesús templopi yachachicarkan. Sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan imaynallamantapas payta wañuchiyta munachcarkancu. <sup>48</sup> Chaywanpas mana imanayta aterkancuchu, imaraycuchus tucuy runacuna Jesuspaj niskanta allinta uyarichcarkancu.

### Jesuspaj autoridadnin

**20** Uj p'unchay Jesús templopi runacunaman yachachicarkan; salvaska canancupaj evangeliota willachcarkan. Jinallapi sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan chayamuspa, nerkancu:

<sup>2</sup> —¿Ima autoridadwantaj caycunata ruwanqui? ¿Pitaj cay autoridadta kosunqui?

<sup>3</sup> Jesús contestarkan:

—Nokapas kancunata ujta tapullaskayquichistaj. Niwaychis: <sup>4</sup> ¿Pitaj Juanta cachamorkan bautizananpaj? ¿Dioschu icha runacunachu?

<sup>5</sup> Paycunapurataj ninacorkancu: “Sichus ‘Dios cachamorkan’ nisunchis chayka, Jesús niwasunchis: ‘¿Imaraycutaj payta mana creerkanquichischu?’ nispa.

<sup>6</sup> Manallataj niyta atinchischu runacuna payta cachamuska, cay runacuna rumiwan chhokaspa wañuchiwachuwán, imaraycuchus paycunaka creencu Dios Juanta cachamuska, Diosmanta parlajta.”

<sup>7</sup> Runacunata manchacupa, contestarkancu:

—Mana yachaycuchu pi Juanta cachamuska bautizananpaj.

<sup>8</sup> Jesustaj nerkan:

—Nillataj nokapas willaskayquichischu ima autoridadwan caycunata ruwaskayta.

### Mana allin llanc'ajcuna

<sup>9</sup> Jesús runacunaman ejemplacunawan parlayta kallarispa, nerkan: “Uj runa jallp'anpi achqha uvata tar-

porkan. Llanc'ajcunaman arrendaycuspataj, caruta puriporkan. <sup>10</sup> Uva pallana tiempotaj uj uywaskanta cachamorkan payman tupaskanta apachinancupaj. Llanc'ajcunataj jap'ispa makaspataj, jinapachata cachaporkancu. <sup>11</sup> Patronka ujtawan cachamullarkantaj. Payta millaycunata nispa, makaspataj, jinapachata cachapullarkancutaj. <sup>12</sup> Ujtawan cachamullarkantaj. Llanc'ajcunataj yawarllata nanachispa, chajramanta katerkorkancu.

<sup>13</sup> “Patronka pensarkan: ‘¿Imatataj ruwasaj? Munaska churiyta cachasaj, ichapas respetankacu’ nispa.

<sup>14</sup> Llanc'ajcunataj payta ricsupa ninacorkancu: ‘Cayka herenciata jap'enka. Wañuchisunchis, nokanchistaj dueño capusunchis’ nispa. <sup>15</sup> Ajinata uva chajra jallp'anmanta wijch'orkospa, wañuchiporkancu.”

Jesús taporkan: “¿Imanankataj patronri paycunata?

<sup>16</sup> Purispa, chay llanc'ajcunata wañurachiponka, jallp'antataj wajcunaman arrendanka.”

Chayta uyarispa, nerkancu:

—¿Jayc'ajpas chayka pasachunchu!

<sup>17</sup> Jesús paycunata khawarisa nerkan:

—Cay Escriturapi niska ¿imatataj niyta munan?:

‘Wasi ruwajcunapaj millarpariskancu rumeka astawan importante tucun wasipaj.’

<sup>18</sup> Pillapas chay rumi pataman urmajka ñut'uska canka; rumichus pipaj patanmanpas urmanka chayka, polvota ruwanka.

<sup>19</sup> Chayta uyarispataj, sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusta jap'iyta munarkancu chhicapacha. Reparacorkancu paycuna contra cay ejemplo caskanta. Chaywanpas runacunata manchacorkancu.

### Impuestomanta tapuncu

<sup>20</sup> Cacharkancu khamisiyajcunata, allin runaman rijch'acupsa Jesusta parlakachinancupaj, imallatapas pantaskanta jap'ispa gobernajman entreganancupaj.

<sup>21</sup> Paycuna taporkancu:

—Yachachej, yachaycu parlaskayqui cierto caskanta.

Runapaj parlaskanta mana manchaspas, nitaj runapaj rijch'ayninta khawaspa, verdadta yachachinqui Diospaj munaskanman jina causanancuta. <sup>22</sup> Cunan kan niwaycu: ¿Allinchi icha manachu impuesto pagana Roma gobiernoman?

<sup>23</sup> Jesustaj paycunapaj iscay uya caskancuta yachaspa, nerkan:

<sup>24</sup> —Apamuwaychis uj kolketa khawanaypaj. ¿Pipaj uyantaj, pipaj sutintaj cay kolkepi escribiska cachcan? Contestarkancu:

—Gobernaj Cesarapajta —nispa.

<sup>25</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—Cesarapaj cajtaka, Cesarman koychis; Diospaj cajtataj, Diosman koychis.

<sup>26</sup> Runacunapaj ñaupakenpi Jesús allinta contestaskanraycu, mana jap'iyta aterkancuchu. Contestaskanmanta muspharaspas ch'inilla caporkancu.

### Causarinamanta tapuncu

<sup>27</sup> Waquin saduceocuna Jesusman jamorkancu. Saduceocunaka nincu wañuskamanta causarina mana caskanta. Chayraycu cay ejemplowan Jesusta taporkancu:

<sup>28</sup> —Yachachej, Moisespaj escribiskanpi niwanchis: 'Uj runa casaracuspá mana wawayoj wañupunman chayka, paypaj wauken viudanwan casaracuchun, ajinapi wañojpaj wawa cananpaj.' <sup>29</sup> Cunantaj kanchis waukentin carkancu. Curajcaj casaracorkan, mana wawayojtaj wañuporkan. <sup>30</sup> Katekenpas, <sup>31</sup> quimsacaj waukenpas chay viudawan casaracullarkancutaj; jinataj kanchisnintin chay viudawan casaracorkancu, wañuraporkancutaj. Nitaj maykennincupajpas wawancu carkanchu. <sup>32</sup> Khepanta chay warmeka wañupullarkantaj. <sup>33</sup> Cunanri, kanchisnintin causarimajtincu, ¿maykenpaj warmintaj cankari?

<sup>34</sup> Jesustaj nerkan:

—Cay pachapi runacuna casaracuncu, casarachincutaj. <sup>35</sup> Chaywanpas causarimuypeka janaj pachaman chayajcunaka mana casaraconkacuñachu, <sup>36</sup> imaraycuchus chaypi manaña wañuy canchu. Angelcuna jina cankacu. Causariskancuraycu Diospaj wawancuna cankacu. <sup>37</sup> Quiquin Moisés laurachcaj sach'itamanta escribiskanpi yachachiwanchis wañuskacuna causarinanta. Chay escribiskanpi nin: 'Señorka Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpajpas Diosnin.' <sup>38</sup> [Dios]taj mana wañuskacunapaj Diosninchu, manachayri causajcunapaj Diosnin! Diospajka tucuy causachcancu.

<sup>39</sup> Waquin leymenta yachachejcuna nerkancu:

—Allinta ninqui, Yachachej —nispa.

<sup>40</sup> Manaña imatapas taporkancuchu.

### Cristo, ¿pipaj Churintaj?

<sup>41</sup> Jesús paycunata taporkan:

—¿Imaynatataj nincu: 'Cristoka Davidpaj mirayninmanta' nispa? <sup>42</sup> David quiquin nin Salmo libropi: 'Señorninchis Dios Señorniyman nerkan:

Paña ladoypi tiyaycuy

<sup>43</sup> enemigoyquicunata atipanaycama.'

<sup>44</sup> ¿Imaynatataj Cristo Davidpaj mirayninmanta canman, sichus David quiquin 'Señorniy' nichcajtinri?

### Jesús juchachan

<sup>45</sup> Tucuy runa uyarichcajtincu, Jesús discipuloncunaman nerkan: <sup>46</sup> "Cuidacuychis leymenta yachachejcunamanta. Paycunaman gustan pampacama p'achayoj purina importante runa jina. Munancutaj respetowan saludanata plazacunapi, sinagogapitaj ñaupajpi alabanacaj tiyanata masc'ancu tiyanancupaj. Fiestacunanapipas alabanacaj lugarta masc'ancu miqhunancupaj. <sup>47</sup> Chaywanpas viudacunamanta tucuy cajnincuta wasincutapas kechuncu. Mana reparachicunancupajtaj unayta oracionta ruwancu. Paycunaka astawan castigota jap'ekancacu."

### Pobre viudapaj ofrendan

<sup>21</sup> Jesús khawachcarkan ofrenda churanaman khapajcuna kolke churascancuta. <sup>2</sup> Ricullarkantaj uj pobre viuda iscay kolkecitota churajta. <sup>3</sup> Chhicataj nerkan:

—Segurayquichis, cay pobre viudaka astawan churan tucuy ofrenda churajcunamanta nejtenka.

<sup>4</sup> Imaraycuchus tucuy pas puchojnillanta koncu. Cay warmitaj pobre cayninwan causananpaj caj lliuj kolkecitonta churapun.

### Templo urmachinamanta

<sup>5</sup> Waquin parlachcarkancu templo sumaj jallch'aska caskanmanta, munay rumincunamanta, adornoncunamantawan. Chayta uyarispa, Jesús nerkan:

<sup>6</sup> —Chayamonka p'unchaycuna; chaypi cay tucuy ricuchcaskayquichis ñut'uska canka; ni uj rumipas uj rumi patapi cankañachu.

### Señalcuna canka

<sup>7</sup> Discipuloncuna Jesusta taporkancu:

—Yachachej, ¿jayc'ajtaj caycuna pasanka? ¿Imataj señal canka tucuy caycuna junt'acunanpaj?

<sup>8</sup> Jesús contestarkan: "Cuidacuychis mana pipas engañanasunquichispaj. Achqhayoj jamonkacu, 'Noka cani Cristo' nispa, 'Cunanka jamunan tiempo' nispa. Kancunaka ama casucuychischu. <sup>9</sup> Kancuna guerracunamanta revolucioncunamantawan parlajta uyarispa, ama manchacuychischu. Caycunaka cananpun, chaywanpas manaraj tucucuy chayamunrajchu.

<sup>10</sup> "Llajtapura nacionpura makanconkacu guerrawan. <sup>11</sup> Achqha lugarpitaj jallp'a qharcatenka. Cay pachapi yarekaycuna onkoycunapiwan canka, janaj pachapitaj mulljachicoj jinacuna athun señalcunapiwan riqhurenkacu.

<sup>12</sup> "Caycuna manaraj pasachcajtin, jap'isunquichis, ñac'arichisunquichistaj. Sinagogapi juchachasunquichis, carcelman churasunquichis, gobiernocunamantaj entregasunquichis nokapajta caskayquichisraycu. <sup>13</sup> Ajinapi nokamanta willarayta atinquichis.

<sup>14</sup> Ñaupajta ama pensaychischu imatachus contestanayquichista. <sup>15</sup> Noka yachayta koskayquichis parlanayquichispaj. Enemigoyquichiscunaka mana atipayta nitaj cutichicuytapas atencacuchu. <sup>16</sup> Chaywanpas tatayquichischus, waukeyquichischus, parienteyquichischus chayri amigoyquichischus entregasunquichis. Waquinniyquichista wañuchisunquichis.

<sup>17</sup> Tucuy runa chejnisunquichis nokapajta caskayquichisraycu. <sup>18</sup> Chaywanpas umayquichismanta ni uj chujchallapas chincankachu. <sup>19</sup> [Pacienciawan crees]kayquichispi firme caychis salvacunayquichispaj!

<sup>20</sup> "Jerusalenta soldadocunawan muyuycuskata ricuspa, yachaychis ñut'uskaña cananta. <sup>21</sup> Judeapi cachcaycuna lomaman escapacuychis; Jerusalenpi cachcaycuna llojsipuychis; campopi cachcaycuna ama llajtaman cutiychischu. <sup>22</sup> Chay castigo p'unchaycunapi tucuy Es-



crituracuna junt'aconka. <sup>23</sup> ¡Ay, Ilaquiy ari, chay p'un-chaycunapi onkoj warmipaj ñuñuchcaj wawayojpajpas! Imaraycuchus cay pachapi athun ñac'ariy canka. Jinal-latataj Dios cay llajtayojcunata sinchita castiganka. <sup>24</sup> Waquincunaka guerrapi wañonkacu; waquincunatatataj presota apankacu waj llajtacunaman. Waj llaj-tayoj runacuna Jerusalenta dueñoachaonkacu, paycunapaj tiemponcu junt'acunanacama.

### Tataj Churinpaj cutimunan

<sup>25</sup> "Intipi, quillapi, koyllurcunapipas señalcuna canka. Cay pacha llajtacunapitaj runacuna ni ima ruwayta atispa manchariconkacu athun kochapaj lak'acuskan oladancunapaj sinchi suenayninwan. <sup>26</sup> Runacuna manchacuywan wañunayankacu, cay pachata tucuy ima pasananta pensaspa. Janaj pachapi caj atiyacuna qharcatenka. <sup>27</sup> Chaymanta Tataj Churinta riconkacu phuyupi jamuchajta athun atiyininwan glorioso c'anchayninwan. <sup>28</sup> Cay tucuy pasayta kallarejtin, animacuychis; callpachacuspa khawariyichis; salvaska canayquichisña cachcan."

<sup>29</sup> Cayta nillarkantaj: "Higo sach'ata mayken sach'atapas khawariyichis. <sup>30</sup> Maypachachus raphincuna ch'ijchiramojtin, yachanquichis k'oñi tiempo kayllachamuchcaskantaña. <sup>31</sup> Ajinallatataj kancunapas cay tucuy ima pasajtin, yachanquichis cutimunay p'unchay kayllallapiña caskanta, Dios gobernananpaj.

<sup>32</sup> "Segurayquichis, tucuy cay imacunaka canka cunan tiempo runa causachajtinraj. <sup>33</sup> Janaj pacha cay pachapas tucuconka; palabraycunacajka mana pasankachu junt'acunanacama.

<sup>34</sup> "Cuidacuychis, sonkoyquichista ama khoruyachiy-chischu viciocunawan, machaycunawan, causayniyquichispaj afanacuycunapiwan, chay juicio p'unchay mana konkay jap'inasunquichispaj. <sup>35</sup> Uj trampa jina jamonka cay pachapi caj tucuy runacunaman. <sup>36</sup> Listo cachcaychis, tucuy tiempo oracionta ruwaspa, caycunamanta escapanayquichispaj, allinpi riqhurinayquichispaj Tataj Churinpaj ñaupakenpi."

<sup>37</sup> P'unchaypeka Jesús templo pi yachachej, tutapitaj Olivos niska lomapi cachcaj. <sup>38</sup> Tucuy runacunataj tuta-mantapacha temploman jamorkancu payta uyarinancupaj.

### Jesusta wañuchiyta munancu

**22** Kayllaña carkan mana levadurayoj t'anta miqhuna p'unchaycuna, Pascua fiesta sutiyoj. <sup>2</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna leymenta yachachej-cunapiwan runacunata manchachicuspa, masc'arkancu imaynamantapas Jesusta wañuchinapaj.

<sup>3</sup> Supay Satanás yaycorkan Judas Iscarioteman, ujninchunca iscayniyoj discipulocunamanta. <sup>4</sup> Judas purerkan parlaj sacerdotecunapaj jefencunawan, templo pi caj waj autoridadcunawan ima, imaynata Jesusta paycunaman entregananpaj. <sup>5</sup> Paycunataj cusicorkancu; prometecorkancu kolketa Judasman konancupaj. <sup>6</sup> Judastaj chayta aceptaspa, masc'ayta kallarerkan

imaynata Jesusta entregananpaj mana runacuna caskan rato.

### Señorpaj Cenana

<sup>7</sup> Mana levadurayoj t'anta miqhuna p'unchay chayamorkan. Chay p'unchaypi Pascuapaj mut'uta wañuchinancu carkan. <sup>8</sup> Jesús Pedrota Juantawan cacharkan, nispa:

—Puriyichis, waquichimuychis Pascua cenata miqhu-nanchispaj.

<sup>9</sup> Paycunataj taporkancu:

—¿Maypitaj waquichinaycuta munanqui?

<sup>10</sup> Jesús contestarkan:

—Llajtaman puriyichis. Chaypi uj unu p'uyñu apach-caj runata taripanquichis. Payta katiyichis wasinman yaycunanacama. <sup>11</sup> Wasiyoj runata niyichis: 'Yachachej nin: ¿Nokapaj wasi maypitaj cachcan, discipuloycunawan Pascua cenata miqhunaypaj?' <sup>12</sup> Paytaj uj athun cuartota ricuchisunquichis wasipaj altosninpi, jallch'askataña. Chaypi nokanchispaj waquichimuychis.

<sup>13</sup> Paycunataj llojsispa, Jesuspaj niskanman jina tari-parkancu. Chaypi waquicherkanu Pascua cenata miqhunancupaj.

<sup>14</sup> Miqhuna hora chayajtintaj, Jesús apostolnincunapi-wan mesapi tiyaycorkancu. <sup>15</sup> Jesús nerkan:

—Maytapuni munarkani cay Pascua cenata kancunawan miqhuyta, manaraj wañuchcaspa! <sup>16</sup> Niyquichis, manaña Pascua cenata kancunawan ujtawan miqhusajchu, Diospaj gobiernonpi tucuy ima junt'acunanacama.

<sup>17</sup> Vasota jap'ispa, Diosman graciasta kospa nerkan:

—Jap'iyichis cayta, sapa ujniyquichis ujaychis.

<sup>18</sup> Manaña uvamanta ujasajchu jakay p'unchay Diospaj gobiernon jamunancama.

<sup>19</sup> T'antata jap'ispa, Diosman graciasta kospa parterkan; paycunamantaj korkan:

—Cayka cuerpoy, kancunaraycu wañuyman entregaska. Cayta ruwaychis nokamanta yuyaricuspa —nispa.

<sup>20</sup> Cena pasayta, t'antata jinallatataj vasota jap'ispa, nerkan:

—Cay vasoka mosoj compromiso, kancunaraycu jich'aska, yawarniywan ruwaska. <sup>21</sup> Cunanka vendiy-cuwaj runa nokawan mesapi cachcan. <sup>22</sup> Tataj Churenka Diospaj niskanman jina purichcan. ¡Ay jakay vendiy-cojka!

<sup>23</sup> Chhicataj tapunacuyta kallarerkanu: "¿Pitaj can-man chay vendiycoj?" nispa.

### ¿Pitaj astawan importante?

<sup>24</sup> Discipuloncuna churanacuchcarkancu maykenninchus astawan importante canancumanta. <sup>25</sup> Jesús paycunaman nerkan: "Waj nacioncunapi gobernajcuna mandacuncu mana qhuyapayaywan dueñoachuspa; autoridadcunapas quiquin munaskancuta ruwaspa ninu: 'Allinniyquichispaj ruwachaycu' nispa. <sup>26</sup> Kancuna mana jinachu canayquichis. Kancunamanta

astawan importante cajka, sullc'a jina cachun; mandacojtaj sirvej jina cachun. <sup>27</sup> ¿Pitaj astawan importanteri? ¿Mesapi tiyaspa miqhojchu chayri miqhunata sirvejchu? ¿Manachu mesapi tiyaspa miqhoj? Chaywanpas noka kancuna uqhupi sirvej jina cachani.

<sup>28</sup> “Kancunaka nokawanpuni carkanquichis pruebaycunapi. <sup>29</sup> Chayraycu derechota kancunaman koyquichis gobernayanquichispaj, imaynatachus Tatay kowan ajinata. <sup>30</sup> Gobernajtiy, kancuna wajaska canquichis, mesaypi miqhunayquichispaj ujanayquichispapas. Juezcuna jinataj tiyanquichis, Israelpaj chunca iscayniyoj mirayninta juzganayquichispaj.”

### Jesús sut'inchan Pedro negananta

<sup>31</sup> Señor Jesús nillarkantaj:

—Simón, Simón, supay Satanás mañan trigota jina kancunata thalanasunquichispaj. <sup>32</sup> Nokataj mañapuyqui creenyiqui ama pisananpaj. Kantaj nokaman cutimuspa, hermanoyquicunata yanapay firme canan cupaj.

<sup>33</sup> Simontaj nerkan:

—Señor, listo cani kanwan carcelman purinaypaj, kanwan wañunaypapas.

<sup>34</sup> Jesús contestarkan:

—Pedro, niyqui, cunanpacha manaraj gallo wach'acuchcajtin, quimsa cutita negawanqui mana rejsiwaskayquita nispa.

### Ñac'arina hora

<sup>35</sup> Jesús paycunata taporkan:

—Cacharkayquichis mana saquillayojta, ni kolkeyojta, nitaj abarcayojta. ¿Imallapas piserkasunquichischu? Paycunataj nerkancu:

—Ni imapas pisiwancuchu.

<sup>36</sup> Jesustaj nerkan:

—Cunancajka, pipajcha can saquillapas kolkepas, chayta apachun. Mana espadayoj cajka, katananta vendispa uj espadata ranticuchun. <sup>37</sup> Niyquichis, Escriturapaj cay niskan nokapi junt'acunan: ‘Mana allin ruwaj runacunawan yupaska canan.’ Tucuy nokamanta escribiskacuna junt'acunanpuni.

<sup>38</sup> Paycunataj nerkancu:

—Señor, cay iscaj espadaycu can.

Jesús contestarkan:

—Chayllaña cachun.

### Jesús Getsemanipi

<sup>39</sup> Jesús llojsispa costumbrenman jina Olivos niska lomaman purerkan. Discipuloncuna katerkancu. <sup>40</sup> Chay lugarman chayaspa, nerkan:

—Oracionta ruwaychis, ama tentacionman urmanayquichispaj —nispa.

<sup>41</sup> Paycunamanta uj rumi chhokayman jina carunchacupa, konkoriycuspataj, oracionta ruwarkan.

<sup>42</sup> Nerkantaj: “Tatáy, munanqui chayka, cay ñac'arinaymanta jarc'away; chaywanpas ama nokapaj munayniychu cachun, manachayri kanpajta.”

<sup>43</sup> Uj angeltaj janaj pachamanta riqhurerkan, callpachananpaj. <sup>44</sup> Sinchi athun ñac'ariyninpi Jesús astawanraj oracionta ruwarkan, jump'iyintaj athuchaj yawar sut'uy jina pampaman urmakarkan.

<sup>45</sup> Sayarispataj, discipuloncunaman purispa puñurachajta tariparkan, llaquicuywan atipaska caskancu raycu. <sup>46</sup> Nerkantaj:

—¿Imaraycutaj puñuchcanquichis? Jatariychis, oracionta ruwaychis ama tentacionman urmanayquichispaj.

### Jesusta presochohancu

<sup>47</sup> Jesús parlachcajtinraj, achqha runa chayamorkancu. Chunca iscayniyoj discipuloncunamanta ujnin, Judas sutiyoj, ñaupakencuta jamuchcarkan. Jesusman chimpaycuspataj much'aycorkan. <sup>48</sup> Jesustaj nerkan:

—Judas, ¿ujta much'aycuspachu Tataj Churinta vendiycunqui? —nispa.

<sup>49</sup> Paywan cajcunataj chay pasaskanta ricuspa, taporkancu:

—Señor, ¿atacaycumanchu espadawan?

<sup>50</sup> Ujnin discípulo curaj sacerdotej uywaskanpaj paña lado ninrinta cuchohokarkan. <sup>51</sup> Jesustaj nerkan:

—Dejaychis, chayllaña cachun —nispa.

Ninrita llanqhaycuspataj, Jesús alliyachiporkan.

<sup>52</sup> Sacerdotecunapaj jefencunata, templopi caj autoridadcunata, llajtapaj jefencunatapas, pay apaj jamojcunatawan nerkan:

—¿Imaraycutaj jamunquichis espadacunawan c'aspicunawan nokata jap'ej, uj suwapas cayman jinatari?

<sup>53</sup> Sapa p'unchay kancunawan templopi cachcajtiy, mana jap'iwarkanquichischu. Chaywanpas cunan horayquichis chayamun, tutayajpi caj mandacojtin.

### Pedro Jesusta negan

<sup>54</sup> Jesusta jap'ispa curaj sacerdotepaj wasinman aparkancu. Pedrotaj carullamanta katichcarkan.

<sup>55</sup> Chaypi chaupi patiopi ninata jap'ichispa, muyuntinpi tiyaycorkancu, Pedropas tiyaycullarkantaj paycunawan cusca. <sup>56</sup> Chaypitaj uj sipas uywaska Pedrotita nina kaylapi tiyachajta ricuspa, allinta khawarispa nerkan:

—Caypas Jesuswan cachcarkan.

<sup>57</sup> Pedrotaj negarkan nispa:

—Warmi, mana payta rejsinichu.

<sup>58</sup> Juch'uy ratomanta, wajñataj ricuspa nerkan:

—Kapas paycunamanta canqui.

Pedrotaj contestarkan:

—Khari, mana nokachu cani.

<sup>59</sup> Uj hora pasaymanta, wajñataj nillarkantaj:

—Ciertopuni cayka Jesuswan cachcarkan. Galileamanta canpas.

<sup>60</sup> Pedrotaj nerkan:

—Khari, mana yachanichu imamanta niskayquita.

Chhicapacha Pedro parlachcajtilanraj, gallo ujta wach'acorkan. <sup>61</sup> Señorka cutirispas Pedrotita khawarerkan. Pedrotaj yuyarerkan Señorraj niskanmanta:

“Cunan, manaraj gallo wach'acuchcajtin, quimsa cuti-

ta negawanqui" nispa. <sup>62</sup> Pedrotaj jawaman llojsipuspa, sonko nanayta wakarkan.

### Jesuan burlacuncu

<sup>63</sup> Jesusta khawajcunataj asipayaspa burlacuna, makarkancu. <sup>64</sup> Ñawincunata tapaycuspa, taporkancu: —¿Pitaj makasunqui? ¡Niwaycu!

<sup>65</sup> Wajcunatawan nispa, insultarkancu.

### Jesús Athun Asambleapaj ñaupakenpi

<sup>66</sup> Pakariyachcajtinña, Athun Asambleapi llajtapaj jefencuna, sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcunapiwan tantacorkancu. Chayman Jesusta aparkancu. Taporkancutaj:

<sup>67</sup> —Niwaycu, ¿kan, Cristochu canqui?

Paytaj nerkan:

—Arí, niyquichisman chayka, mana creewanquichismanchu. <sup>68</sup> Tapuyquichisman chaypas, mana contestawanquichismanchu. <sup>69</sup> Cunanmantapacha Tataj Churenka tiyachcanka tucuy atiyniyoj Diospaj paña ladonpi.

<sup>70</sup> Chhicari tucuyincunapaj taporkancu:

—¿Ajinaka kan, Diospaj Churincho canqui?

Jesús contestarkan:

—Kancuna quiquiyquichis ninquichis noka caskayta.

<sup>71</sup> Paycunataj nerkan:

—¿Imapajñataj astawan testigocuna munacuncu? Nokanchis quiquin uyarinchis paypaj siminmanta.

### Jesusta Pilatoman apancu

**23** Tucuyincunapaj sayarispa, Jesusta Pilatoman aparkancu. <sup>2</sup> Pilatopaj ñaupakenpi juchachayta kallarerkan nispa:

—Cay runata taripaycu nacionniycupi runacunata pituchajta. Manataj munanchu impuestota gobiernoman paganata. Pay quiquintaj 'Cristo Rey cani' nin.

<sup>3</sup> Pilato taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui?

Jesustaj nerkan:

—Arí, kan ninqui —nispa.

<sup>4</sup> Pilatotaj sacerdotecunapaj jefencunaman runacunanapiwan nerkan:

—Mana ima juchatapas tarinichu cay runapi.

<sup>5</sup> Paycunataj astawan atipacorkancu nispa:

—Yachachiynincunawan tucuy runacunata pituchin, Galileamanta kallarispa tucuy Judeacama.

### Jesusta Herodesman apachincu

<sup>6</sup> Cayta uyarispa, Pilato taporkan Galileamantachus caskanta. <sup>7</sup> "Arí, Galileamanta" nejtincutaj, Herodespajman cacharkan. Chay Galilea gobernaj chay p'unchaycuna Jerusalenpi cacharkan. <sup>8</sup> Jesusta ricuspa, Herodes cusicorkan. Achqha tiempoña ricuyta munarkan, Jesús milagro ruwaskancunamanta uyariskanraycu. Paypas milagro ruwachajta ricuyta munarkan. <sup>9</sup> Tucuy imata tapojtin, Jesús mana imatapas contestarkanchu. <sup>10</sup> Chayllapitaj sacerdotecunapaj jefencuna

leymanta yachachejcunapiwan cachcarkancu sinchita juchachaspapuni. <sup>11</sup> Chhicari Herodes soldadoncunawan millarpayarkancu. Reyta jina allin fino p'achata churaycuspa, burlacorkancu. Chaymantataj Pilatoman cutichiporkan. <sup>12</sup> Chay p'unchay Pilato Herodeswan amigo caporkancu. Ñaupajtaj enemigontin carkancu.

### Jesusta juchachancu wañunanpaj

<sup>13</sup> Pilato sacerdotecunapaj jefencunata, autoridadcunata, llajtayojcunatawan tantaycorkan. <sup>14</sup> Nerkantaj:

—Kancuna cay runata apamuwanquichis, 'Runacunata pituchcan' nispa. Nokataj kancunapaj ñaupakeyquichispi tapuspa, ni ima juchata tarinichu juchachaskayquichismanta. <sup>15</sup> Nillataj Herodespas juchata tarinichu; chayraycu cutichimpuwan. Ña ricunquichisña, mana ni imatapas ruwanchu wañuchinapaj jinaka. <sup>16</sup> Jasut'isaj, chaymantataj cacharipusaj.

<sup>17</sup> Sapa Pascuapi Pilato uj presota cacharej, runacunata agradanapaj. <sup>18</sup> Chayraycu, tucuyincunawan wajach'acuyta kallarerkan:

—¡Ama chaytaka cachariychu! ¡Barrabasta cacharipuy! —nispa.

<sup>19</sup> Barrabastataj preso chachaku chay llajtapi pitucuskanmanta, uj runata wañuchiskanmantapiwan.

<sup>20</sup> Pilato Jesusta cacharipuyta munaspapuni, ujtawan runacunaman parlarkan. <sup>21</sup> Paycunataj astawan wajach'acorkancu nispa:

—¡Chacataska cachun, chacataska cachun!

<sup>22</sup> Quimsa cuticama Pilato paycunata nerkan:

—¿Imatapunitaj mana allinta ruwanri? Mana ni imata tarinichu wañuchinapaj jinaka. Jasut'ispa, cacharipusaj.

<sup>23</sup> Paycunataj wajach'acuchcallarkancupuni chacat-achinancupaj. Sinchita wajach'acuskancuwan munaskancuta uyarichicorkancu. <sup>24</sup> Pilato mandarkan mañaskancuman jina. <sup>25</sup> Ajinaka ajllaskancu Barrabasta cachariporkan, Jesustataj entregaporkan chacataska cananpaj. Barrabastaj runacunata pituskanraycu runata wañuchiskanraycu carcelpi cachcarkan.

### Jesusta chacatancu

<sup>26</sup> Jesusta chacatanancupaj apachaspataj, Cirenemanta Simón sutiyoj runata jap'erkancu campomanta jamuchajtin; paywan cruzta apacherkancu Jesuspaj khepanta.

<sup>27</sup> Achqha runa achqha warmicunapiwan katerkancu wakaspa, llaquicuymanta kaparispa Jesusmanta. <sup>28</sup> Jesustaj khawarispa, nerkan:

—Jerusalén warmicuna, ama nokamanta wakaychichu; manachayri kancuna quiquiyquichismanta wawayquichiscunamantawan wakaychis. <sup>29</sup> Jamonka p'unchaycunaka, chaypi nenkacu: 'Cusicuyniyoj mana wawayoj cay atejcuna, mana onkojyajcuna, mana ñuñuchejcunapas.' <sup>30</sup> Chhica runacunaka orkocunata nenkacu: '¡Nokaycu pataman urmaycamuwaycu!' Lomacunataj nenkacu: '¡Pacaycuwaycu!' nispa.

<sup>31</sup> ¡Causachaj sach'awan cay tucuy imata ruwaspa,

imatarajchá ruwankacu ch'aqui wañuska sach'awanka!

<sup>32</sup> Apallarkancutaj iscaj mana allin ruwajcunata Jesustawan chacatanancupaj. <sup>33</sup> Calavera sutiyoj lugarmán chayaspa, Jesusta chacatarkancu iscaj mana allin ruwajcunatawan, ujta pañannejpi ujtataj llok'ennejpi.

<sup>34</sup> Jesús nerkan:

—Tatáy, juchancuta perdonapuy; mana yachancuchu imatachus ruwaskancuta.

Soldadocunataj paypaj p'achanta partinacunancupaj sorteachcarkancu. <sup>35</sup> Runacunataj khawachcarkancu. Autoridadcunantin Jesusmanta burlacuspa, nerkan:

—Wajcunata salvarkan; cunanka pay quiquin salvacuchun, Diospaj ajllaskan Cristo caspaka.

<sup>36</sup> Soldadocunapas burlacorkancu, c'allcu vinota ujyachispa. <sup>37</sup> Nerkancutaj:

—Judiocunapaj Reynin canqui chayka, salvacuy kan quiquiyqui!

<sup>38</sup> Cruz puntapi uj escribiskata churarkancu. Chaypi nerkan: "Cayka Judiocunapaj Reynin" nispa.

<sup>39</sup> Ujnin mana allin ruwaj chacataska insultarkan:

—[Kan Cristo canqui chayka, salvacuy, nokaycutapas salvallawaycutaj! —nispa.

<sup>40</sup> Ujnintaj payta c'amerkan:

—¿Manachu Diosta manchacunqui, kanpas quiquin castigopi cachcaspá? <sup>41</sup> Nokanchiska tucuy razonwan ñac'arichcanchis; jucha ruwaskanchismanta justo castigota pagachcanchis. Caycajri ni ima juchata ruwarkanchu.

<sup>42</sup> Nillarkantaj:

—Jesús, gobernayta kallarispá, yuyaricuway nokamanta.

<sup>43</sup> Jesustaj contestarkan:

—Segurayqui, cunanpacha nokawan paradisopi canqui.

### Jesús wañupun

<sup>44</sup> Chaupi p'unchaymanta quimsa hora tardecama, tucuy cay pacha Tutayacorkan. <sup>45</sup> Intipas tutayacorkan. Templopi athun cortina iscayman lliq'icorkan, janajmanta urayman. <sup>46</sup> Jesús alto vozwan wajach'acorkan nispa:

—[Tatáy, kanman espirituyta koyqui!

Chayta nispataj, wañuporkan.

<sup>47</sup> Capitantaj caycunata ricuspa Diosta alabarkan:

—Ciertopuni, cay runaka mana juchayoj.

<sup>48</sup> Tucuy chaypi caj runacuna chayta ricuspa, puriporkancu, llaquicuymanta pechoncuta tacacuspá. <sup>49</sup> Jesuspaj amigoncuna Galileamantapacha purej warmicunapiwan chaypi cachcarkancu, carumanta chay pasaskancunata khawaspa.

### Jesusta p'ampancu

<sup>50</sup> Uj allin justo runa carkan, José sutiyoj, Judeapi caj Arimatea llajtaman. Judiocunapaj Athun Asambleamanta ujnin carkan. <sup>51</sup> Cay Joseka Diospaj gobiernonta suyachcarkan. Mana payman allinchu yuyacorkan Athun Asambleapaj ruwaskancuna. <sup>52</sup> Pilatopajman

purispa, Jesuspaj cuerponta mañarkan. <sup>53</sup> Cruzmanta apakaspá, fino sabanawan p'istuycuspa, kakapi jutc'uska sepulturaman churaycorkan, manaraj aya churaska sepulturaman. <sup>54</sup> Pascua waquichina niska p'unchay carkan, samana p'unchay kallarcuchcarkanña.

<sup>55</sup> Galileamanta Jesuswan purej warmicuna purispa sepulturata ricorkancu, imaynatachus Jesuspaj cuerponta churaskancutawan. <sup>56</sup> Wasincuman cutipuspa, sumaj k'apayniyoj perfumecunata jawinacunatawan waquicherkancu. Samana p'unchaypi warmicunaka samararkancu leyman jina.

### Jesús causarín

**24** Semana kallariy p'unchaypi sinchi tutamanta warmicuna sepulturaman cuterkancu, sumaj k'apayniyoj waquichiskancuta apaspa. <sup>2</sup> Chayaspataj, sepultura tapaska rumita waj ladopi tariparkancu. <sup>3</sup> Yaycuspataj, Jesuspaj cuerponta mana tariparkancuchu. <sup>4</sup> Manchariska, ni ima ruwayta aterkancuchu. Ricorkancu iscaj kharicunata paycunawan cusca sayachajta, c'anchachcaj p'achayojta. <sup>5</sup> Mancharicuspa pampacama c'uñuycojtincaj, chay kharicuna nerkan:

—¿Imaraycutaj wañuskacuna uqhupi causachajta masc'achcanquichis? <sup>6</sup> Mana caypichu, causarimpunña. Yuyaricuychis Galileapiraj cachcaspá kancunaman niskanmanta. <sup>7</sup> Pay nerkan: 'Tataj Churenka juchasapacunaman entregaska canka chacatanancupaj, quimsa p'unchaymantataj causarimonka' nispa.

<sup>8</sup> Paycuna Jesuspaj niskanmanta yuyaricorkancu. <sup>9</sup> Sepulturamanta cutipuspataj, willarkancu chunca ujniyoj apostolnincunaman tucuy wajcunamanpas. <sup>10</sup> Cay willacoj warmicunataj carkan: María Magdalena, Juana, Santiagopaj maman María, waj warmicunapiwan. <sup>11</sup> Paycunapaj niskan sonsera yuyacorkan apostolcunaman, manataj creeyta munarkancuchu.

<sup>12</sup> Chaywanpas Pedro sepulturaman phawarkan. Khawaycuspa, sabanacunallata ricorkan. Wasiman cutispa, cay pasaskanmanta muspharkan.

### Emaús ñanpi

<sup>13</sup> Chay p'unchaypacha iscaj apostolcuna Emaús niska llajtaman purerkan, chunca ujniyoj kilómetro jina carupi Jerusalenmanta. <sup>14</sup> Purichaspataj tucuy ima pasaskanmanta parlachcarkancu. <sup>15</sup> Parlachcajtinca, Jesús quiquin paycunaman chimpaycuspa, paycunawan cusca purerkan. <sup>16</sup> Jesusta ricuspapas, mana reparacorkancuchu. <sup>17</sup> Jesús taporkan:

—¿Imamantataj parlachcanquichis purej jinari? Llaquiska sayaycorkancu. <sup>18</sup> Ujnín, Cleofas sutiyoj, contestarkan:

—¿Kan sapallachu canqui, Jerusalenpi cachcaspá mana yachaj cay p'unchaycunapi ima pasaskanta?

<sup>19</sup> Jesustaj taporkan:

—¿Imataj pasanri? —nispa.

Paycunataj nerkan:

—Nazaret llajtayoj Jesuska ruwayninpi parlaynin-pipas uj atinyoj profeta carkan Diospaj ñaupakenpi tucuy runapaj ñaupakenpipas. <sup>20</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna autoridadniycupiwan payta entregarkancu wañuchinancupaj, chacatanancupajpiwan. <sup>21</sup> Nokaycu suyarkaycu pay Israel nacionniycuta librananta. Cay tucuy ima pasaskanka quimsa p'unchayña pasapun. <sup>22</sup> Chaywanpas nokaycu uqhumanta waquin warmicuna niskancuwan mulljawancu. Pakariyamuchcayta paycuna sepulturaman purerkancu. <sup>23</sup> Jesuspaj cuerponta mana tarispataj, wasiman cutimuspa willawancu angelcuna paycunaman riqhurriskancuta: 'Jesús causachcan' nispa. <sup>24</sup> Waquinnin nokaycumanta sepulturaman purispa, taripaskacu imaynatachus warmicuna niskanman jina. Chaywanpas Jesuscayta mana rircuncuchu.

<sup>25</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—Ay, llaquina canquichis, mana yuyayniyojcuna, mana creey atejcuna tucuy profetacunapaj niskancuta! <sup>26</sup> ¿Manachu Cristori caycunata sufrinan carkan, manaraj glorioso gobiernonman yaycuchcaspa?

<sup>27</sup> Chaypachataj Escriturapi paymanta niskancunata sut'inchayta kallarerkan, Moisespaj libroncunamanta kallarispa tucuy profetacunapaj libroncunacama.

<sup>28</sup> Emaús llajtaman chayaspataj, Jesús pasapojman jina tucorkan. <sup>29</sup> Paycunataj rogarkancu:

—¿Quedacuy nokaycuwan! Ña tardeña, tutayachcanña —nispa.

Jesustaj yaycorkan paycunawan quedacoj.

<sup>30</sup> Mesapiña tiyachajtinu, Jesús t'antata jap'ispa, Diosman graciasta kospa partispataj, jaywarkan paycunaman. <sup>31</sup> Chhicapacha Jesús caskanta reparaspa rejserkorkancu, paytaj chincarkaporkan. <sup>32</sup> Ninacorkancutaj:

—¿Manachu sonkonchis cuyurerkan ñanpi parlapayachcawajtinchis, Escrituracunata sut'inchachcawajtinchispas?

<sup>33</sup> Chaypacha jatarispa, Jerusalemman cutirerkancu. Chaypitaj chunca ujnyoj apostolcunata paycunawan cajcunatapiwan tantaskata tariparkancu. <sup>34</sup> Apostolcuna nerkanu:

—Ciertotapuni Señor causarimpuska, Simonman riqhurin.

<sup>35</sup> Paycunataj iscaynincu willarkancu ñanpi ima pasaskanta, imaynatachus Jesús t'antata partejtin rejsiskancutawan.

### Jesús discipuloncunaman riqhurin

<sup>36</sup> Chaycunamanta parlachajtincuraj, Jesús, chaupincupi sayachcaj, riqhurerkan. Saludaycorkantaj:

—Kancunapaj sonko tiyaycuy cachun —nispa.

<sup>37</sup> Paycuna sinchita mancharicorkancu, almata rircuskancuta yuyaspa. <sup>38</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—¿Imaraycutaj mancharicunquichis, sonkoyquichispitaj chay jinata iscayrayachcanquichis?

<sup>39</sup> Khawariychis maquiycunata chaquiycunatapas; noka quiquiy cani. Llanqhaycuwaychis, ricuwaychis. Almaka mana aychayojchu, ni tulluyojchu. Kancuna rircunquichis, nokapajka can.

<sup>40</sup> Chayta nispataj, maquincunata chaquincunatawan ricucherkan. <sup>41</sup> Paycunataj cusicuymanta musphaymantawan manaraj creerkancuchu. Jesús taporkan:

—¿Capusunquichischu imallapas miqhunapaj?

<sup>42</sup> Jaywarkancu challwa cancaskata abeja misq'itawan. <sup>43</sup> Jap'ispataj miqhorkan ñaupakencupi.

<sup>44</sup> Nerkantaj:

—Kancunawanraj cachcaspa, nerkeyquichis Moisespaj, profetacunapaj, salmocunapajpiwan nokamanta escribiskan junt'acunan caskanta. Chayka nokapi junt'acunña.

<sup>45</sup> Chhicari Escrituracunata sut'incharkan allinta entendinancupaj. <sup>46</sup> Nerkantaj:

—Escribiskaman jina Cristoka wañunan, quimsa p'unchaymantataj causarimunan carkan. <sup>47</sup> Cristopaj sutinpi Jerusalemantapacha kallarispa, tucuy llajtacunaman willarana, Diosman cutiricunancupaj, juchancu perdonaska cananpaj. <sup>48</sup> Caycunamanta kancuna testigocuna canquichis. <sup>49</sup> Tataypaj prometiscuskanta noka kancunaman cachamusaj. Kancunaka cay Jerusalén llajtallapi quedacuychis, janaj pachamanta atiyta jap'ekanayquichiscama.

### Jesús janaj pachata puripun

<sup>50</sup> Jesús discipuloncunata pusarkan llajta jawanejman, Betania llajtacama. Maquincunata okharispataj bendicerkan. <sup>51</sup> Bendicichcaspa jina, okharicaporkan, janaj pachaman puriporkan. <sup>52</sup> Paycunataj Jesusta adoray pasayta, sinchi cusiska Jerusalemman cutiporkancu. <sup>53</sup> Templollapipuni cachcarkancu Diosta alabaspa. Ajina cachun.

# SAN JUAN

## Palabraka Dios carkan

**1** Kallariypeka Palabra carkanña, Palabrataj Dioswan carkan, chay Palabrataj Dios carkan.  
**2** Kallariypeka pay Dioswan cachcarkan. **3** Payninta Dios tucuy imacunata ruwarkan. Mana imapas ruwaskachu carkan mana paywanka. **4** Causayka paypi cachcarkan. Chay causaytaj c'anchay carkan runacunapaj. **5** Chay c'anchay laja tutayajpi c'anchan, laja tutayajtaj mana wañuchiya atinchu.  
**6** Uj runa carkan Juan sutiyoj, Diospaj cachamuskan, **7** c'anchaymanta willaj, paypaj niskanraycu c'anchaypi tucuy creenancupaj. **8** Mana Juanchu c'anchay carkan, manachayri cachamuska carkan c'anchaymanta willananpaj. **9** Tucuy runata c'anchaycoj, verdad c'anchay cay pachaman jamorkan.  
**10** Chay Palabra cay pachapi cachcarkan. Payninta Dios cay pachata ruwarkan chaywanpas, cay pachapi caj runacuna mana rejserkancuchu. **11** Paypaj cajcunaman jamorkan, paypajta cajcunataj mana jap'ekarkancuchu. **12** Chaywanpas picunachus Jesusta jap'ekancu paypitaj creencu, chaycunaman Dios derechota kon paypaj wawancuna canancupaj. **13** Diospaj wawancuna cancu, mana runamanta naciskallachu, nitaj runacunapaj munayninmantachu, manachayri Diospaj munayninman jina.  
**14** Chay Palabra runaman tucorkan, nokaycu uqhupitaj causachcarkan, munacuywan verdadwan junt'a. Paypi Diospaj glorioso cayninta ricorkaycu. Chay Diospaj cayninta Dios Tatamanta jap'ekarkan ch'ulla Churin caskanraycu. **15** Juan paymanta willarkan: "Caymi jakay pimantachus nerkeyquichis: 'Khepayta jamuchcan nokamanta nejtin astawan importante, imaraycuchus manaraj cachcajtiy, payka carkanña-puni.'"  
**16** Paypaj athun khapaj cayninmanta tucuyinchis achqha bendicioncunata jap'ekanchis paypaj favorninman jina. **17** Moisesninta leyka koska carkan; Diospaj munacuynin verdadnintaj Jesucristonta chayamuwan-chis. **18** Mana pipas Diosta jayc'ajpas ricorkancuchu. Diospaj ch'ulla Churin, Dios Tatawan sinchi ujchaska causaj, pay rejsichiwanchis.

## Juan Bautista Jesucristomanta willan

**19** Jerusalemanta judiocuna sacerdotecunata levitacunatawan cacharkancu Juanta tapunancupaj "¿Pitaj kan canqui?" nispa. **20** Paytaj sut'inta willarkan: —Mana Cristochu caní —nispa.

**21** Tapullarkancutaj:

—¿Pitaj canquiri? ¿Profeta Eliaschu?

Juantaj nerkan:

—Mana Eliaschu caní.

Paycuna astawan taporkancu:

—Uj profeta jamunan carkan, ¿chaychu canqui?

Juantaj contestarkan:

—Mana —nispa.

**22** Nerkancutaj:

—¿Pitaj chhica canquiri? Nokaycuta cachamuwanjnicuman willanaycu. ¿Imatataj ninqui kan quiquiyquimanta?

**23** Juantaj contestarkan:

—Profeta Isaiaspaj niskanman jina ch'usaj lugarpi wajach'acoy voz caní: 'Señorpaj sonkoyquichista waquichiychis, recto ñanta jina' nispa.

**24** Chay runacunataka fariseocuna cacharkancu Juanwan parlajta. **25** Tapullarkancutaj:

—Kan mana Cristo, ni Elías, ni jamunan carkan chay profeta caspari, ¿imaraycutaj bautizanqui?

**26** Juan contestarkan:

—Noka unuwan bautizani. Chaywanpas kancuna uqhupi cachcan uj mana rejsiskayquichis. **27** Payka khepayta jamuchcan. Paypaj ñaupakenpeka ni imapaschu caní, abarcanta pascaranallaypajpas.

**28** Tucuy cay pasarkan Betania lugarpi, Jordán mayu chimpapi, Juanpaj bautizachcaskanpi.

## Jesús Diospaj Corderon

**29** K'ayantín Juan Jesusta ricorkan payman chimpaycuchcajta. Nerkantaj: "¡Khawariychis, caymi Diospaj Corderonka, runacunapaj juchanta kechoj! **30** Paymanta nerkaní: 'Khepayta jamuchcan, chaywanpas nokamanta nejtin astawan importante, imaraycuchus manaraj cachcajtiy, pay carkanña-puni.' **31** Noka quiquiy mana yacharkanichu pi caskanta. Chaywanpas unuwan bautizachcaní Israel runacuna payta rejsinancupaj."

**32** Juan willallarkantaj: "Janaj pachamanta Santo Espirituta palomata jina uraycamuchcajta ricorkani. Jesuspaj umanpi tiyaycorkan. **33** Noka manaraj yacharkanichu pi caskanta. Unuwan bautizanaypaj cachamuwan Dios niwarkan: 'Pipaj patanmanchus Santo Espiritu urakamuspa tiyayconka, chaymi Santo Espirituwan bautizajka.' **34** Nokaka ricuniña; testigo caní payka Diospaj Churin caskanmanta."

### Jesuspaj ñaupajcaj discipuloncuna

<sup>35</sup> K'ayantintaj ujtawan Juan chayllapitaj cachcarkan iscaj discipuloncunawan. <sup>36</sup> Jesusta pasajta ricuspa, Juan nerkan:

—¿Khawariychis, caymi Diospaj Corderonka!

<sup>37</sup> Juanpaj iscaj discipuloncuna chayta uyarispa, Jesuswan puriporkancu. <sup>38</sup> Jesús khepanta khawarispá, paywan purichcaskancuta ricuspa, paycunata taporkan:

—¿Imatataj masc'achcanquichis?

Paycunataj nerkan:

—Yachachej, ¿maypitaj tiyanqui?

<sup>39</sup> Jesustaj contestarkan:

—Jamuychis ricoj.

Purispa, maypi tiyaskanta ricorkancu. Paywantaj ch'isiyaycorkancu, tawa hora jina tardeña caskanraycu.

<sup>40</sup> Juanta uyarispa, Jesuswan purejcumamanta ujnin carkan Andrés, Simón Pedropaj wauken. <sup>41</sup> Chaypacha Andreska purerkan wauken Simonta masc'aj. Payman nerkan:

—Mesiasta tariycu. (Mesías niyta munan: Cristo.)

<sup>42</sup> Chaypacha Andreska Simonta Jesusman pusarkan. Jesús ricuspa, payta nerkan:

—Kan canqui Simón, Juanpaj churin. Cunantaj Cefas sutiycu canka. (Cefas niyta munan: Pedro.)

### Jesús Felipeta Natanaeltawan wajan

<sup>43</sup> K'ayantin, Jesús Galileaman puriyta munaspa, Felipewan tuparkan. Paytataj nerkan:

—Nokawan puriy.

<sup>44</sup> Cay Felipeka Betsaida llajtamanta carkan, Andrespas Pedropas chayllamantataj. <sup>45</sup> Felipe purerkan Natanaelta masc'aj. Payta nerkan:

—Josepaj churin, Nazaret llajtayoj Jesusta tariycu. Paymanta Moisés escriberkan leyepka, ajinallatataj profetacunas.

<sup>46</sup> Natanael nerkan:

—¿Nazaret llajtamantari llojsinmanchu ima allinllapas?

Felipe payta nerkan:

—Jamuy, ricunqui.

<sup>47</sup> Jesús Natanaelta payman kayllaycuchcajta ricuspa, nerkan:

—Cayka uj verdadero Israel runa jamuchcan. Paypi ni ima engaño canchu.

<sup>48</sup> Natanael payta taporkan:

—¿Imaynatataj rejsiwanquiri?

Jesús contestarkan:

—Manaraj Felipe kanta wajachcajtin, ricorkayqui higo sach'a urapi cachcajtiyqui.

<sup>49</sup> Natanael nerkan:

—¿Yachachej, kan Diospaj Churin canqui, Israelpaj Reynin!

<sup>50</sup> Jesús contestarkan:

—¿'Higo sach'a urapi cachcajtiyqui ricorkayqui' niskayraycullachu creewanqui? Astawan athun imaymanacunataraj ricunqui.

<sup>51</sup> Jesús nillarkantaj:

—Segurayquichis, kancuna ricunquichis janaj pachata quicharaskata, Tataj Churin pataman Diospaj angelnincunata urakamuchcajta llojsichcajta.

### Caná llajtapi casamiento

**2** Quimsa p'unchay pasayta, uj casamiento carkan Galilea provinciapi caj Caná llajtapi. Chaypi Jesuspaj maman cachcarkan. <sup>2</sup> Jesús discipuloncunapiwan purillarkancutaj, casamientoman wajaska. <sup>3</sup> Vino tucocojtin, Jesuspaj maman payman nerkan:

—Vino manaña capunchu.

<sup>4</sup> Jesustaj payta nerkan:

—Warmi, ¿imaraycutaj cayta niwanqui? Horay manaraj chayamunchu.

<sup>5</sup> Mamantaj sirvientecunaman nerkan:

—Ruwaychis tucuy ima paypaj niskanta.

<sup>6</sup> Sojta p'uyñucuna, rumimanta ruwaska, chaypi cachcarkan, judío runacunapaj unu churanan limpi-ochacuna costumbre ruwanancupaj. Sapa p'uyñupi phichka chuncamanta kanchis chunca litrocama unu yaycorkan. <sup>7</sup> Jesús sirvientecunaman nerkan:

—Unuta junt'achiychis cay p'uyñucunaman.

Paycunataj junt'acherkancu. <sup>8</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Cunanka uj chhicanta orkhoychis. Fiestamanta encargaskaman apaychis.

Jinata ruwarkancu. <sup>9</sup> Encargaskataj unumanta ruwas-ka vinota mallirerkan, mana yachaspa maymanta llojsimuskanta. Chay sirvientecunalla yacharkancu unumanta orkhoskancuta. Ajinata encargaskaka noviota wajaspa, <sup>10</sup> nerkan:

—Tucuy runa sumaj vinotaka ñaupajta sirvincu. Jayc'ajchus wajaskacuna achqhataña uyanu, chhicaraj ordinario vinotaka sirvincu. Kancajtaj sumaj vinota wakaychanqui cunancama.

<sup>11</sup> Jesús cay milagrota ruwarkan Galilea provinciapi caj Caná llajtapi. Ajinamanta Jesús glorioso cayninta ricucherkan, discipuloncunataj paypi creerkancu.

<sup>12</sup> Chay pasaymanta, Jesús Capernaum llajtaman purerkan mamanwan, waukencunawan, discipuloncunapiwan. Chaypi carkancu iscaj p'unchayta.

### Jesús templopi

<sup>13</sup> Judiocunapaj Pascua fiestan kayllachamuchcajtinña, Jesús Jerusalemman purerkan. <sup>14</sup> Temploman yaycuspa, tariparkan bueycunata, ovejacunata, palomacunatawan vendejcunata, kolke cambiana puestoncupi tiyachcajcunatapiwan. <sup>15</sup> Ricuspataj, Jesús lazomanta bajtanata ruwaspa, tucuyincuta templomanta katerkorkan ovejancunawan bueynincunatapiwan cusca. Kolke cambiacunapaj kolkencutataj pampaman wi-jch'orkan, mesancutataj tijrararkan. <sup>16</sup> Paloma vendejcunata nerkan:

—¿Chaycunata caymanta orkhoychis! Tataypaj wasinata ama negocio wasiman tucuchiychischu.

<sup>17</sup> Chhicaraj discipuloncunaka yuyarkerancu Escriturapaj niskanta: “Wasiyquimanta phiñacuyniywan wañuniraj.”

<sup>18</sup> Judiocunataj taporkancu:

—¿Ima señaltataj ricuchiwanquichis cayta ruwanapaj autoridadniyoj caskayquita?

<sup>19</sup> Jesús contestarkan:

—Cay templota urmachinquichis chayka, quimsa p'unchaymanta sayarichisaj.

<sup>20</sup> Judiocunataj nerkan:

—Tawa chunca sojtayoj watapi cay temploka ruwacorkan. ¿Kantajchu quimsa p'unchaypi sayarichiway?

<sup>21</sup> Jesús templomanta parlaspaka, quiquin cuerponmanta nerkan. <sup>22</sup> Jesús wañuskanmanta causarimojtinña, discipuloncuna chay niskanmanta yuyarkerancu. Ajinapi Escriturata Jesuspaj palabrancunatawan creerkancu.

### Jesús tucuyta rejsin

<sup>23</sup> Jesús Jerusalenpiraj Pascua fiestapi cachcajtin, achqhayoj paypi creerkancu, milagrocuna ruwaskanta ricuspa. <sup>24</sup> Chaywanpas Jesús mana paycunapi confiacorkanchu, imaraycuchus tucuyincuta rejsarkan.

<sup>25</sup> Mana necesitarkanchu ni pipas willananta ni imata runacunamanta, imaraycuchus pay quiquin runacunapaj sonkonta yacharkan.

### Jesús Nicodemowan

**3** Uj fariseo, Nicodemo sutiyoj, carkan, judiocuna uqhupi importante. <sup>2</sup> Tutapi Jesusman jamuspa, nerkan:

—Yachachej, yachaycu Dios cachamuskasunquita yachachinawayquichispaj. Mana pipas chay milagrocunata ruwayta atinmanchu kan jina, Dios paywan mana cajtenka.

<sup>3</sup> Jesús payta nerkan:

—Segurayqui, pipas mana mosojmanta nacejka Diospaj gobiernonta mana ricunmanchu.

<sup>4</sup> Nicodemo taporkan:

—¿Imaynatataj uj runa mosojmanta nacinman machuña caspari? ¿Ujtawan yacunmanchu mampaj wijsanman, mosojmanta nacinanpaj?

<sup>5</sup> Jesús contestarkan:

—Segurayqui, pipas mana unumanta Espiritumantawan nacinchu chayka, mana Diospaj gobiernonman yaycuyta atenkachu. <sup>6</sup> Runa tatacunamanta nacejka runa causayniyojlla. Espiritumanta nacejka espíritu causayniyoj. <sup>7</sup> Ama musphaychu 'Tucuy ujtawan nacinancu' niskaymanta. <sup>8</sup> Wayraka may munaskanta phucun, uyarinquitaj suenamojta, nitaj yachanquichu maymanta jamuskanta ni may puriskanta. Jinallataj cancu tucuy Espiritumanta nacejcunaka.

<sup>9</sup> Nicodemo ujtawan taporkan:

—¿Imaynatataj canman chayri?

<sup>10</sup> Jesús contestarkan:

—Kan Israelpaj yachachejnin cachcaspa, ¿manachu cayta yachanqui? <sup>11</sup> Segurayqui, yachaskaycuta nokaycoka parlaycu. Ricuskaycumantataj testigo caycu. Kancunataj niskaycuta mana creenquichischu. <sup>12</sup> Cay pachapi cajcunamanta willajtiypas mana creewajtiyquichisri, ¿imaynatataj creewanquichisman, janaj pachapi cajcunamanta willayquichisman chayri?

<sup>13</sup> “Mana pipas janaj pachaman purerkanchu, manachayri janaj pachamanta jamojlla, chaytaj Tataj Churin. <sup>14</sup> Imaynatachus ch'usaj pampapi Moisés broncemanta pallita ruwaspa warcorkan, ajinallataj Tataj Churinpas chacataska canka, <sup>15</sup> tucuy paypi creejcuna wiñay causayniyoj canancupaj.

### Diospaj munacuynin

<sup>16</sup> “Dioska tucuy runacunata maytapuni munacun. Chayraycu ch'ulla Churinta cachamorkan, paypi creej mana infiernopi wiñaypaj sufrinanpaj, manachayri wiñaypaj salvaska cananpaj. <sup>17</sup> Dioska cay pachaman Churinta cachamorkan, mana runacunata juchachananpajchu, manachayri salvananpaj.

<sup>18</sup> “Diospaj Churinpi creejka mana juchachaskachu, mana creejcunataj juchachaskaña cancu, Diospaj ch'ulla Churinpi mana creeskancuraycu. <sup>19</sup> Mana creejcunaka juchachaskaña cancu, imaraycuchus c'anchay cay pachaman jamojtin, paycuna c'anchaymanta nejtin tuta yajta munarkancu, mana allincunata ruwaskancuraycu. <sup>20</sup> Tucuy mana allin ruwajcunaka c'anchayta chejnincu; mana c'anchayman jamuncuchu, mana allin ruwaskancu mana sut'inchacunanpaj. <sup>21</sup> Chaywanpas verdadman jina causajcunacajka c'anchayman jamuncu, Diospaj munaskanman jina tucuy ruwaskancu ricuchiska cananpaj.

### Juan Bautista Jesusmanta willan

<sup>22</sup> Chay pasaymanta, Jesús discipuloncunawan Judeaman puriporkan. Chaypi uj tiempota cachcajtin, discipuloncuna bautizachcarkancu. <sup>23</sup> Juanpas bautizachcallarkantaj Enonpi, Salim kayllapi, chaypi achqha unu caskanraycu. Runacunataj purerkanchu bautizaska canancupaj. <sup>24</sup> Chayka pasarkan, Juanta manaraj carcelman apaycuchcajtin.

<sup>25</sup> Waquin Juanpaj discipuloncuna uj judío runawan churanacuyta kallarerkanchu limpiochacuna costum-bremanta. <sup>26</sup> Purerkanchu Juanman willaj, nispa:

—Yachachej, Jordán mayu chimpapi uj runa kanwan cachcarkan; paymanta willawarkanquichis. Chaycunanka bautizachcan, tucuytaj paywan purichcancu.

<sup>27</sup> Juan paycunaman nerkan:

—Mana pipajpas imapas canmanchu, mana Dios konmanchu chayka. <sup>28</sup> Kancunaka sut'ita uyariwarkanquichis ‘Mana Cristochu caní’ niskayta, manachayri Diospaj cachamuscallan ñaupakenta purinaypaj.

<sup>29</sup> Noviyojcayka noviomi. Chaypi caj noviopaj amigon noviopaj parlaskanta uyarispa, cusicun. Jinallatajcunanka cusicuyneyka junt'aska. <sup>30</sup> Payka astawan astawan importante canka, nokataj pisi importante.



### Janaj pachamanta jamoj

<sup>31</sup> Janaj pachamanta jamojka tucuyanta curaj. Cay pachamanta cajka cay pacha runalla, cay pachapi caj-cunallamanta parlan. Janaj pachamanta jamojcajtaj tucuyanta curaj. <sup>32</sup> Ricuskanta uyariskantawan parlan, chaywanpas pipas creenchu paypaj parlaskanta. <sup>33</sup> Pil-lapas creejka, willacun Diospaj verdad niskanta. <sup>34</sup> Diospaj cachamuskanka Diospaj palabrancunata parlan; imaraycuchus Dios Santo Espiritunta payman kon, mana chhicanta jar'acuspa. <sup>35</sup> Dios Tata Churinta munacun, atiyataj kon tucuy imata paylla mandacunanpaj. <sup>36</sup> Diospaj Churipi creejcunaka wiñaypaj salvaska cankacu; Churipi mana crey munajcunataj mana salvaskachu cankacu, manachayri Dios paycunata sinchita castiganka.

### Samaria llajtayoj warmi

**4** Fariseocuna yacharkancu Juanmanta nejtin Jesús astawan discipulocunayoj caskanta, astawan bautizachcaskantapas. <sup>2</sup> (Chaywanpas mana Jesuschu bautizarkan, manachayri discipuloncunalla.) <sup>3</sup> Jesús fariseocunapaj niskanta yachaspa, Judeamanta llojsispa Galileaman puriporkan.

<sup>4</sup> Purispa Samarianta pasanan carkan. <sup>5</sup> Ajinamanta Samariapi uj llajta Sicar niskaman chayarkan, Jacobpaj churin Joseman jallp'a koskan kayllaman. <sup>6</sup> Chaypitaj Jacobpaj unu phujyun cachcarkan. Jesús puriskanmanta sayc'uska, chay phujyu patapi tiyaycorkan; chaupi p'unchay kayllaña carkan. <sup>7</sup> Chayman Samaria llajtayoj warmi unuta wisej jamorkan. Jesustaj chay warmiman nerkan:

—Unuta koriway ujanaypaj —nispa.

<sup>8</sup> Discipuloncunataj llajtaman puriskacu miqhunata rantej. <sup>9</sup> Judiocuna Samaria llajtayojcunawan mana allinpichu carkancu. Chayraycu warmeka Jesusman nerkan:

—¿Imaynataj kan judío cachcaspas, noka Samaria llajtayojmanta unuta mañacuwanqui?

<sup>10</sup> Jesús payta contestarkan:

—Diospaj koskanta rejsiwaj pichus unuta mañasunqui chaytawan chayka, kan paymanta mañacojtiyqui, payka causay unuta kosunquiman.

<sup>11</sup> Warmitaj nerkan:

—Señor, ni imawan unu orkhonayquipas canchu, phujyutaj sinchi uqhu. ¿Maymantataj causay unuta kowanquiman? <sup>12</sup> Jacob abueloycu cay phujyuta sawancu, pay quiquinpaj, wawancunapaj, animalnincunapajpiwan ujanancupaj. Kanrí, ¿curajchu canqui paymanta?

<sup>13</sup> Jesús contestarkan:

—Tucuy cay unumanta ujaycunaka wajmanta ch'aquichiconkacu. <sup>14</sup> Nokapaj unu koskay ujaycunaka jayc'ajpas ch'aquichiconkacuñachu. Noka unuta kosaj chayka, paycunapi wiñay causayta phullchenka.

<sup>15</sup> Warmitaj nerkan:

—Señor, chay unuta koway, manaña unumanta ch'aquinawanpaj, nitaj cay phujyumanta orkhoj jamunaypaj.

<sup>16</sup> Jesús payta nerkan:

—Puriy; kosayquita wajamuspa, cutimuy.

<sup>17</sup> Warmitaj contestarkan:

—Mana kosay canchu.

Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui: 'Mana kosay canchu' nispaka,

<sup>18</sup> imaraycuchus phichka kosayquicunaka. Cunan cachcan chayka mana kosayquichu. Chayraycu verdadta ninqui.

<sup>19</sup> Chayta uyarispa, warmeka nerkan:

—Señor, reparayqui uj profeta caskayquita. <sup>20</sup> Nokaycupaj ñaupaj abueloycuna cay lomapi Diosta adorarkancu. Kancuna judiocuna ninquichis Jerusalenllapi adoranata.

<sup>21</sup> Jesús payta contestarkan:

—Warmi, creeway, hora chayamunña, Dios Tatata adoranayquichispaj mana cay lomapichu nitaj Jerusalenpichu. <sup>22</sup> Kancunaka mana yachanquichischu pita adoraskayquichista. Nokaycoka yachaycu pita adoraskaycuta. Salvacojka judiocunamanta jamun.

<sup>23</sup> Hora chayamunña, chaytaj cunanpacha, jayc'ajchus Dios Tatata verdadpi adorajcunaka Diospaj Espiritunman jina adoranancu. Chay jina adorajcunata Tataka munacun. <sup>24</sup> Dioska Espiritu, payta adorajcuna tucuy sonkowan verdadpi adoranancu Diospaj Espiritunman jina.

<sup>25</sup> Warmeka nerkan:

—Noka yachani Mesías jamonka (niyta munan: Cristo); pay jamuspa, tucuy imata sut'inchawasun.

<sup>26</sup> Jesús nerkan:

—Chay cani noka, quiquin kanwan parlachcaj.

<sup>27</sup> Discipuloncunataj chayaramuspa, musphararkancu Jesús uj warmiwan parlachcaskanmanta. Nitaj maykenpas tapuyta atrevicorkancuchu, ¿imatataj munarkan? chayri ¿imamantataj paywan parlachcarkancu? nispa. <sup>28</sup> Warmitaj unu p'uyñunta sakerparispa, llajtaman purerkan. Chaypitaj runacunaman willarkan:

<sup>29</sup> —Jamuychis uj runata ricioj. Tucuy ima ruwaskayta sut'inchawan. ¿Manachu payri Cristo canman?

<sup>30</sup> Chhicari tucuy runacuna llajtamanta llojsimuspa Jesusman purerarkancu. <sup>31</sup> Chhicanacamataj discipuloncuna payta rogachcarkancu:

—Yachachej, imallatapas miqhuy —nispa.

<sup>32</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—Nokapaj miqhunay can; kancuna chayta mana rejsinquichischu.

<sup>33</sup> Discipuloncunaka tapunacorkancu:

—¿Icha pichus ima miqhunata apamporkan?

<sup>34</sup> Jesustaj paycunata nerkan:

—Miqhuyneyka cachamuwajniypaj munayninta ruwanay, llanc'anantapas tucuchanay. <sup>35</sup> Kancunaka ninquichis: 'Ajthapinapaj tawa quillaraj cachcan.' Nokataj niyquichis: Tarpuskacunata reparaychis, ajthapinapaj pokoskaña cachcan. <sup>36</sup> Ajthapinapi llanc'ajcunaka pagaska cankacu. Ajthapiskancutaj

wiñay causaypaj canka, tarpojpas ajthapejpas junto cusicunancupaj. <sup>37</sup> Ciertopuni cay niska: 'Uj tarpun, ujtaj ajthapin.' <sup>38</sup> Noka cachayquichis mana llanc'askayquichista ajthapejta. Wajcuna llanc'amorkancu, kancunataj paycunapaj llanc'askan-cumanta okharinquichis.

<sup>39</sup> Achqha Samaria llajtapi tiyajcuna Jesuspi creerkancu warmi willaskanraycu: "Tucuy ima ruwaskayta sut'inchawan" nispá. <sup>40</sup> Ajinapi Samaria llajtayoicunaka chayaspa, Jesusta rogarkancu paycunawan quedacunanpaj. Chaypitaj quedacorkan iscay p'unchayta. <sup>41</sup> Pay quiquinpaj niskanta uyarispa, astawan achqhayoj creerkancu. <sup>42</sup> Warmiman nerkancu:

—Cunanka creeycu, mana kan willawaskayquichis-raycullachu, manachayri nokaycu quiquin uyarimuycu, yachaycutaj payka runacunapaj Salvadorninpuni caskanta.

### Jesús alliyachin

<sup>43</sup> Iscay p'unchay pasayta, Jesús Samariamanta llojispuspa Galileaman puriporkan. <sup>44</sup> Jesús quiquin nerkan: "Uj profetata mana allinta jap'ekancuchu quiquin llajtampi caj runacunaka." <sup>45</sup> Galileaman chayajtin, allinta jap'ekarkancu, imaraycuchus Jerusalenpi Pascua fiestaman purillaskacutaj, chaypitaj ricuskacu tucuy imata Jesús ruwaskanta.

<sup>46</sup> Jesús cutiporkan Galilea provinciapi caj Caná llajtamán, unumanta vinoman tucuchiskanman. Gobernarpaj uj autoridadninpaj churin onkoska carkan Capernaumpi. <sup>47</sup> Judeamanta Galileaman Jesuspaj chayaskanta yachaspa, rogaj purerkan, wasinman purispa churinta alliyachinanpaj; churenka wañunayachcarkanña. <sup>48</sup> Jesús contestarkan:

—Kancuna mana creenquichischi, milagrocunata mana ricuspaka.

<sup>49</sup> Autoridadtaj nerkan:

—Señor, jamullayña, manaraj churiy wañupuchcajtin.

<sup>50</sup> Chhicataj Jesús payman nerkan:

—Cutipuy wasiyquita. Churiyqueka causanka.

Chay runataj creerkancu Jesuspaj payman niskanta, puriporkantaj. <sup>51</sup> Wasinman cutipuchcajtilanraj, uy-waskancuna taripamuspa nerkancu:

—Churiyqui causapun!

<sup>52</sup> Autoridadtaj paycunata taporkan ima ratomantachus churin alliyapuskanta. Contestarkancutaj:

—Kayna chaupi p'unchay pasayta calenturanka pasaporkan.

<sup>53</sup> Tatantaj yuyarerkan chay quiquin hora Jesús "Churiyqueka causanka" niskanta. Pay tucuy familianpiwan Jesuspi creerkancu.

<sup>54</sup> Chay carkan Jesuspaj iscaycaj milagro ruwaskan Galileapi, Judeamanta cutipojtin.

### Jesús such'uta alliyachin

**5** Caycuna pasayta judiocuna uj fiestata ruwarkancu. Jesustaj Jerusalenman cutiporkan. <sup>2</sup> Jerusalen-

pi, Ovejacunapaj Puncun niska kayllapi, uj unu estanque carkan, hebreo parlaypi Betzata sutiyoj, pichka arco jina athuchaj puncucunayoj. <sup>3</sup> Chay puncucunapi carkancu achqha onkoskacuna: ñausacuna, cojocuna, such'ucunapas. Unu cuyurinanta suyaspa, pampapi sirichcarkancu, <sup>4</sup> imaraycuchus uj ángel estanqueman konkaylla urakamuspa, unuta cuyucherkan. Pichus ñaupajta estanqueman yaycojka alliyachiska carkan ima onkoymantapas. <sup>5</sup> Onkoskacuna uqhupi uj runa quimsa chunca pusajniyoj wataña onkoska carkan. <sup>6</sup> Jesús chaypi sirichcajta ricuspa, repararkan achqha wataña onkoska caskanta. Taporkantaj:

—¿Munanquichu alliyayta?

<sup>7</sup> Onkoskataj contestarkan:

—Señor, estanquepi unu cuyojtin, mana pipas apaycuwaj canchu. Sapa cuti yaycuyta munajtiy, wajllapuni ñaupajta yaucun.

<sup>8</sup> Jesús payta nerkan:

—Sayaricuy, puñunayquita okharispa puripuy.

<sup>9</sup> Chaypacha runaka alliyaska caporkan. Puñunanta okharispa, puriporkan. Samana p'unchay carkan.

<sup>10</sup> Chayraycu judiocunaka alliyachiska runata nerkan-cu:

—Cunanka samana p'unchay. Puñunayquita mana apawajchu.

<sup>11</sup> Paytaj contestarkan:

—Alliyachiwajniy niwan: 'Puñunayquita okharispa puripuy' nispá.

<sup>12</sup> Paycunataj taporkancu:

—¿Pitaj nisunqui: 'Puñunayquita okharispa puripuy' nispari?

<sup>13</sup> Runataj mana yacharkanchu pi alliyachiskanta, imaraycuchus Jesús achqha runa uqhupi chincapuska.

<sup>14</sup> Chaymantaña Jesús templo pi taripaspa, nerkan:

—Khawariy, cunan alliyachiskaña canqui. Amaña juchallicunquichu, astawan mana allin mana pasanasunquipaj.

<sup>15</sup> Chay runataj puripuspa judiocunaman willamorkan payta alliyachejka Jesús caskanta. <sup>16</sup> Chayraycu judiocunaka Jesusta katiycacharkancu, samana p'unchaypi caycunata ruwaskanmanta. <sup>17</sup> Jesustaj paycunaman nerkan:

—Tatayka llanc'achcallanpuni, nokapas llanc'achcallanitaj.

<sup>18</sup> Chaymanta judiocunaka Jesusta wañuchiytaraj munarkancu, samana p'unchay leyta mana casuskanmanta, "Dioska Tatay" nispá Dioswan igualacuskanmantapiwan.

### Churin Tatawan ujlla

<sup>19</sup> Jesús nerkan: "Segurayquichis, Diospaj Churenka mana imatapas payllamantachu ruwan, manachayri Tatanpaj ruwaskanta ruwan. Tatanpaj tucuy ruwaskanta ruwallantaj Churenka. <sup>20</sup> Tataka Churinta munacun, tucuy ima ruwaskanta ricuchin. Astawan athun ruwaskancunatawanraj ricuchenka, kancunataj muspharanquichis. <sup>21</sup> Imaynatachus Dios Tataka wañuskacunata causerichispa causayta kon, ajinallatataj Chure-

ka causayta kon picunamanchus koy munaskanman. <sup>22</sup> Tataka mana pitapas juzganchu, manachayri Churiman tucuy atiyta kon juzgananpaj, <sup>23</sup> imaynatachus Tatata adorancu, ajinallatataj Churita tucuyincu honrawan adoranacupaj. Churita mana honrawan adora-jka, manallataj cachamoj Tatantapas honrawan adoranchu.

<sup>24</sup> “Segurayquichis, pipas niskaycunata allinta uyarispa cachamuwajniypi creejka, wiñay causayniyoj, mana juchachaskachu canka. Wañuyanta causayman pasapunña. <sup>25</sup> Segurayquichis, hora chayamunña, cunan chay horaka, jayc'ajchus juchapi wañuska jina runacuna Diospaj Churinpaj vozinta uyarispa casuconkacu chayka, causankacu. <sup>26</sup> Imaynatachus Dios Tata pay quiquinpi causayniyoj, ajinallatataj Churipas pay quiquinpi causayniyoj Tatapaj munayninman jina. <sup>27</sup> Atiyta kollarkantaj juzgananpaj, Tataj Churin askanraycu. <sup>28</sup> Ama muspharaychischu. Hora chayamonka, tucuy wañuskacuna Churipaj vozinta uyarispa, <sup>29</sup> sepulturamanta llojsirankacu. Allin ruwajcunaka causarenkacu wiñay causaypaj; mana allin ruwajcunataj causarenkacu infiernopi juchachaska canancupaj.

### Jesús Diospaj Churin cayninmanta

<sup>30</sup> “Mana imatapas nokallamanta ruwaymanchu. Tataypaj niskanman jina juzgani, juzgaskaytaj justo. Mana nokapaj munayniytachu ruwani, manachayri cachamuwajniy Tataypaj munayninta. <sup>31</sup> Noka quiquiy-manta willacuyman chayka, willaskayka mana valorniyochu canman. <sup>32</sup> Manachayri waj can nokamanta willaj, willaskantaj valorniyoj. <sup>33</sup> Kancuna Juanman cacharkanquichis nokamanta tapojta. Paytaj verdadta nerkasunquichis. <sup>34</sup> Chaywanpas nokaka mana runacunanamantachu testigota masc'ani. Caycunataka niyquichis kancuna salvaska canayquichispaj. <sup>35</sup> Juanka lámpara jina laurarkan, c'ancharkantaj. Kancunataj chay c'anchayninpi pisi tiempollata cusicorkanquichis. <sup>36</sup> Nokapaj testigojka Juanpaj willaskanmantapas astawan confiacunapaj cachcan. Noka ruwani Tataypaj mandaskanman jina. Chay ruwaskaycunataj ricuchin Dios Tata cachamuwaskanta. <sup>37</sup> Tataj cachamuwajniy nokamanta willacun. Kancunataj jayc'ajpas parlaskan-ta uyarerkanquichischu, nitaj ricorkanquichischu. <sup>38</sup> Nitaj Palabranpas kancunaman yacunchu, imaraycuchus Tatapaj cachamuskanpi mana creenquichischu. <sup>39</sup> Kancuna Escriturata sinchita estudianquichis, payninta wiñay causayniyoj caskayquichista suyaspa. Chaywanpas Escrituraka nokamanta parlan. <sup>40</sup> Kancunataj nokaman jamuyta mana munanquichischu chay wiñay causayniyoj canayquichispaj.

<sup>41</sup> “Nokaka mana runacuna alabanawancutachu masc'ani. <sup>42</sup> Astawanpas kancunata rejsiyquichis, yachanitaj Diosta mana munacuskayquichista. <sup>43</sup> Noka jamuni Tataypaj sutinpi, kancunataj mana jap'ekawanquichischu. Astawanpas waj quiquin sutinpi jamunman chayka, payta jap'ekawajchis. <sup>44</sup> ¿Imaynatataj kancuna creewajchis? Uj ujcunamanta alabanata jap'ekan-

quichis, manataj ch'ulla Diosmanta jamoj alabanata masc'anquichischu. <sup>45</sup> Ama creeychischu noka Tataypaj ñaupakenpi kancunata juchachanaytaka. Moisés quiquin juchachasunquichis, paypitaj kancuna confiacuchcanquichis. <sup>46</sup> Kancuna Moisespaj niskanta creewajchis chayka, nokatapas creellawanquichismantaj, imaraycuchus Moiseska nokamanta escriberkan.

<sup>47</sup> Paypaj escribiskanta mana creespari, ¿imaynatataj creewajchis noka kancunaman niskayta?”

### Jesús phichka warankaman miqhunata kon

**6** Caycuna pasajtin, Jesús puriporkan Galilea kocha chimpaman, Tiberias kocha niskallataj. <sup>2</sup> Achqha runa khepanta purerkancu, onkoskacunata alliyachiskanta milagrocunata ruwaskantawan ricuskancu-raycu. <sup>3</sup> Jesustaj uj lomaman llojsispa, discipuloncunawan tiyaycorkan. <sup>4</sup> Judiocunapaj Pascua fiestanman kayllaña carkan. <sup>5</sup> Jesús achqha jamoj runacunata ricuspa, Felipeman nerkan:

—¿Maymantataj miqhunata rantisunchis tucuy cay runacunapaj?

<sup>6</sup> Chayta nerkan imaynatachus Felipe contestanka chayta yachananpaj. Chaywanpas Jesús quiquin yacharkan ima ruwananta. <sup>7</sup> Felipe payman nerkan:

—Iscaj pachaj kolke valorniyoj miqhunapas nichá aypanmanchu uj chhicallantapas sapa uj miqhunancupaj.

<sup>8</sup> Discipuloncunamanta ujnin, Andrés sutiyoj, Simón Pedropaj wauken, nerkan:

<sup>9</sup> —Caypi uj juch'uycito cachcan. Paypaj can phichka cebada t'anta, iscaj challwitapiwan. Chaywanpas, ¿imataj cay chay tucuy runapajri?

<sup>10</sup> Jesustaj nerkan:

—Niychis, tucuy tiyarachuncu —nispa.

Chay lugarpí achqha pasto carkan; chay patapitaj tiyararkancu. Kharicunalla phichka waranka jina carkan. <sup>11</sup> Jesustaj t'antacunata jap'ispa Diosman graciasta kospa, tiyarachajcunaman partirarkan. Challwitacunawan caskallantataj ruwarkan. May munaskancucama miqhorkancu. <sup>12</sup> Sajsarajtinuña, Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Okhariychis puchojnincunata, mana imapas usunanpaj.

<sup>13</sup> Paycunataj okharispa, chunca iscayniyoj canastata junt'acherkancu phichka t'antamanta puchojnin-cunawan. <sup>14</sup> Jesuspaj ruwaskan milagrota ricuspa, runacuna nerkancu:

—Ciertopuni cayka uj profeta, cay pachaman jamunan carkan chay.

<sup>15</sup> Jesustaj gobiernoncupaj churayta munaskancuta reparacuspá, ujtawan lomaman puriporkan, chaypi sapallan cananpaj.

### Jesús unu patanta purin

<sup>16</sup> Ch'isiyajtínña, discipuloncuna kochaman purerkancu. <sup>17</sup> Boteman yaycuspa, Capernaum llajtaman chayanancupaj purerkancu. Sinchi laja tutayajña

carkan, Jesustaj mana paycunaman cutimuskarajchu. <sup>18</sup> Sinchita wayramojtin, kocha olada okharicamorkan. <sup>19</sup> Uj leguata jinaña purichcaspa, Jesusta unu patanta purispa paycunaman chimpaycuchcajta ricorkancu. Mancharicorkancutaj. <sup>20</sup> Jesús nerkan:

—[Noka caní, ama manchacuychischu!

<sup>21</sup> Paycunataj cusicuywan botepi jap'ekarkancu. Jesús yaycojtin, chhicapacha chayaporkancu purichcaskancu lugarman.

### Jesusta masc'ancu

<sup>22</sup> K'ayantintaj uj lado kocha chimpapi quedaj runacuna repararkancu discipulocuna chaypi caj ch'ulla botepi ripuskancuta, Jesustaj mana paycunawan puriskanta. <sup>23</sup> Chhicanacamataj maypichus Señor gracia koy pasayta miqhucherkan, chay kaylla lugarman waj botecuna chayamorkancu Tiberias llajtaman. <sup>24</sup> Jesusta discipuloncunatawan chaypi mana tarispa, runacunaka botecunaman yaycuporkancu, Capernaumpi Jesusta masc'anancupaj.

### Jesús causay t'anta

<sup>25</sup> Runacuna kocha chimpaman chayaspa, Jesusta tarerarkancu. Taporkancutaj:

—Yachachej, ¿jayc'ajtaj cayman jamorkanqui?

<sup>26</sup> Jesús contestarkan:

—Segurayquichis, kancunaka masc'awanquichis sajsanayquichiscama miqhuskayquichisraycu, manataj milagroycunata entendiskayquichisraycuchu. <sup>27</sup> Ama llanc'aychischu tucucoj miqhunaraycullaka, manachayri wiñay causay koj mana tucucoj miqhunaraycu. Chay miqhunata Tataj Churin kosunquichis, imaraycuchus Dios Tata Churinta churan chay miqhunata konanpaj.

<sup>28</sup> Jesusta taporkancu:

—Diospaj munaskanta ruwanaycupajri, ¿imatataj ruwanaycu?

<sup>29</sup> Jesús contestarkan:

—Dios munan cachamuskanpi creenayquichista.

<sup>30</sup> Paycunataj taporkancu:

—¿Ima milagrotataj ruwanqui, chayta ricuspa kanpi creenaycupaj? ¿Maykencunataj ruwaskayqui?

<sup>31</sup> Abuelonchiscuna ch'usaj pampapi maná niska t'antata miqhorkancu. Escritura nin: 'Dios paycunaman korkan janaj pacha t'antata miqhunancupaj.'

<sup>32</sup> Jesustaj contestarkan:

—Segurayquichis, mana Moiseschu korkasunquichis janaj pacha t'antataka, manachayri Tataymi kon janaj pacha verdadero causay t'antataka. <sup>33</sup> Dios Tataj koskan t'antaka janaj pachamanta uraycamun, causaytataj runacunaman kon.

<sup>34</sup> Paycunataj mañarkancu:

—Señor, chay t'antata kowaycupuni.

<sup>35</sup> Jesús paycunata nerkan:

—Noka causay koj t'antaka caní. Nokaman jamojka jayc'ajpas yarekachiconkachu, nokapi creejtaj jayc'ajpas unumanta ch'aquichiconkachu. <sup>36</sup> Nerkeyquichisña

jina, ni ricuwaspapas creewanquichischu. <sup>37</sup> Tucuy Tatapaj kowaskanka nokaman jamun, nokaman jamojcunatatataj mana wijch'usajchu jawamanka. <sup>38</sup> Mana munayniy ruwajchu janaj pachamanta jamuni, manachayri cachamuwaj Tataypaj munayninta ruwaj.

<sup>39</sup> Cachamuwajniypaj munaynenka cay: mana ujtapas kowaskancunamanta chinchachisajchu, manachayri causerichisaj tucucuy p'unchaypi. <sup>40</sup> Tataypaj munaynenka caymi: Diospaj Churinta ricuspa paypi creejcu-naka wiñay causayniyoj cancu; nokataj causerichisaj tucucuy p'unchaypi.

<sup>41</sup> Chayraycu judiocunaka Jesús contra thutuyta kallarerarkancu, "Janaj pachamanta uraycamoj t'anta noka caní" niskanmanta. <sup>42</sup> Nerkanmutaj:

—¿Manachu cayri Jesús, Josepaj churin? Nokanchis tatanta mamantapas rejsinchis. Chhicari, ¿imaynapitaj cayri nin: 'Janaj pachamanta uraycamuni' nispa?

<sup>43</sup> Jesustaj nerkan:

—Amaña thutuychischu kancunapura. <sup>44</sup> Mana pipas nokaman jamunmanchu, cachamuwaj Tatay mana pusamuwanmanchu chayka. Nokataj causerichisaj tucucuy p'unchaypi. <sup>45</sup> Profetacunapaj libroncunapi jinata nin: 'Dios tucuy ninman yachachenka' nispa. Ajinaka Tatata tucuy uyarejcu-naka paymanta yachakancu, jamuncutaj nokaman, creewancutaj.

<sup>46</sup> "Mana pipas Tatata ricunchu; Diosmanta jamojlla ricun. <sup>47</sup> Segurayquichis, pipas creejka wiñay causayniyojña. <sup>48</sup> Noka causay koj t'anta caní.

<sup>49</sup> Abueloyquichiscuna ch'usaj pampapi maná niska t'antata miqhorkancu chaywanpas, wañurarkancu.

<sup>50</sup> Noka parlachcani janaj pachamanta uraycamoj t'antamanta. Pichus paymanta miqhojka mana wañunchu.

<sup>51</sup> Noka chay causachaj t'anta caní, janaj pachamanta uraycamoj. Cay t'antamanta miqhojka wiñaypaj causanka. Chay t'antaka cuerpoymi, cuerpoytataj kosaj runacuna causanancupaj.

<sup>52</sup> Judiocunataj churanacuspataj tapunacorkancu:

—¿Imaynatataj cayri kowachuwan cuerponta miqhunanchispaj?

<sup>53</sup> Jesustaj nerkan:

—Segurayquichis, kancunachus Tataj Churinpaj cuerponta mana miqhunquichischu, ni yawarninta uyanquichischu chayka, mana causayniyoj canquichis.

<sup>54</sup> Cuerpoyta miqhoj yawarniytapas ujjajka, wiñay causayniyojña; nokataj causerichisaj tucucuy p'unchaypi. <sup>55</sup> Cuerpoyka verdadero miqhuy, yawarniytas verdadero ujjana. <sup>56</sup> Cuerpoyta miqhoj yawarniytapas ujjajka, nokawan ujlla causan. Nokataj paywan ujlla causani. <sup>57</sup> Cachamuwaj Tatayka causayniyoj, nokataj payraycu causani. Ajinallataj nokamanta miqhojka nokaraycu causanka. <sup>58</sup> Noka parlani janaj pachamanta uraycamoj t'antamanta. Cay t'antaka mana abueloyquichispaj miqhuskancu maná t'anta jinachu. Chayta miqhorkancu chaypas, wañuporkancu. Cay t'antacajmanta miqhojka wiñaypaj causanka.

<sup>59</sup> Jesús caycunata yachacherkan Capernaum sinagoga wasipi.

### Wiñay causay palabra

<sup>60</sup> Chay yachachiskancunata uyarispa, achqhayoj Jesuswan purejcuna nerkancu:

—Cay niskanka mana creena jinachu. ¿Pitaj casunmanri?

<sup>61</sup> Jesús thutuskancuta reparaspa, paycunata taporkan:

—¿Cay niskaychu phiñachisunquichis? <sup>62</sup> Chhicari, ¿imataj pasanman, Tataj Churinta ricuwajchis maypichus ñaupaj carkan chayman puripuchajta chayri? <sup>63</sup> Espiritucajmi causayta kojka; cuerpoka mana imapaschu. Nokapaj niskaycunataj Espiritumanta, causaytataj kon. <sup>64</sup> Kancuna uqhupi canraj mana creejcuna.

Jesús yacharkan kallariymantapacha picunachus paypi mana creeskancuta, jinallataj pichus payta vendiyuncunata. <sup>65</sup> Nillarkantaj:

—Chayraycu nerkeyquichis, ni pipas nokaman jamunmanchu, Dios Tatay mana pusamojtenka.

<sup>66</sup> Chhicamantapacha achqha paywan purejcuna sakeporkancu; manaña paywan purerkancuchu.

<sup>67</sup> Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata taporkan:

—¿Kancunapas puripuyta munanquichischu?

<sup>68</sup> Simón Pedrotaj contestarkan:

—Señor, ¿pimantaj puriymanri? Kanpaj parlaskayqueka wiñay causayniyoj. <sup>69</sup> Nokaycu creeycuña, yachaycutaj Diospaj Santo Churin caskayquita.

<sup>70</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—¿Manachu noka chunca iscayniyojta ajllarkayquichis? Chaywanpas ujnin kancunamanta uj supay.

<sup>71</sup> Chayta nerkan Simonpaj churin Judas Iscariotemanta. Judaska Jesusta vendiyuncun carkan, chunca iscayniyoj discipuloncunamanta cachcaspapas.

### Jesuspaj waukencuna

**7** Chay pasayta, Jesús Galileanejpi purichcarkan. Judeanejpi manaña cayta munarkanchu, imaraycuchus chaypi judiocuna wañuchinancupaj masc'achcarkancu. <sup>2</sup> Judiocunapaj Ramara Ruwana fiestancu kayllachamuchcarkanña. <sup>3</sup> Jesusmantaj waukencuna nerkancu:

—Puripuy caymanta Judeaman, jakaypi cachcaj katejniyquicunapas ruwaskayquita ricunancupaj. <sup>4</sup> Pillapas rejsichicuyta munaspaka, mana imatapas pacallapi ruwanchu. Caycunata ruwaspaka, tucuy runapaj ñaupakenpi ruway.

<sup>5</sup> Chayta nerkancu, imaraycuchus ni waukencunapas paypi creerkancuchu. <sup>6</sup> Jesús nerkan:

—Nokapaj rejsichina p'unchayniy manaraj chaya-muwanchu. Kancunapajka ima p'unchaypas allillan.

<sup>7</sup> Cay pachamanta cajcunaka kancunata mana chejnisunquichismanchu; nokacajtaka chejniwancu, mana allin ruwaskancuta sut'inchaskayraycu. <sup>8</sup> Kancuna fiestaman puriychis. Noka manaraj purisajchu, imaraycuchus manaraj p'unchayniy chayamunrajchu.

<sup>9</sup> Chayta nispa, Galileapi quedacorkan.

### Jesús Ramara Ruwana fiestapi

<sup>10</sup> Waukencuna puripojtincu, Jesús fiestaman pacallamanta purillarkantaj, runacunaman mana ricuchicuspapa. <sup>11</sup> Judiocuna fiestapi Jesusta masc'achcarkancu nispa:

—¿Maypitaj chay runa cachcanman?

<sup>12</sup> Runacuna uqhupi sinchita Jesusmanta parlarkancu. Ujcunaka nerkancu: “Sumaj runa.” Waquincunataj nerkancu: “Mana allinchu, runacunata engañan” nispa.

<sup>13</sup> Manataj ni pipas Jesusmanta sut'ita parlajchu, judiocunapaj jefencunata manchacuskancuraycu.

<sup>14</sup> Chaupi fiestapi Jesús temploman yaycuspa, yachacherkan. <sup>15</sup> Judiocuna muspharaspa, nerkancu:

—¿Imaynatataj cay runa tucuy imata yachan, mana estudiaspari?

<sup>16</sup> Jesús contestarkan:

—Yachachiskayka mana nokallamantachu, manachayri jakay cachamuwajniymanta. <sup>17</sup> Maykenpas Diospaj munayninta ruwayta munanman chayka, yachachiskayta rejsinman Diosmantachus chayri nokallamantachus chayta. <sup>18</sup> Pipas payllamanta parlajka, runa alabananpaj ruwan. Cachamojninta alabajka verdadta nin, paypitaj ni ima llullapas canchu.

<sup>19</sup> “¿Manachu kancunaman Moisés leyta korkasunquichis? Chaywanpas ni mayken casucunquichischu. ¿Imaraycutaj wañuchiyta munawanquichis?”

<sup>20</sup> Runacuna contestarkancu:

—¿Sajra espirituyoj canqui! ¿Pitaj wañuchiyta munasunquiri?

<sup>21</sup> Jesús paycunaman nerkan:

—Samana p'unchaypi uj milagrota ruwajtiy, tucuyquichis muspharanquichis. <sup>22</sup> Moisés leyta korkasunquichis circuncidanapaj. (Mana Moisesllamantachu carkan, manachayri ñaupaj abueloyquichiscunamanta.) Kancuna uj khari wawata circuncidanquichis samana p'unchay cachcajtinpas. <sup>23</sup> Niyquichis, Moisespaj leyninta junt'anayquichispaj circuncidanquichis samana p'unchay cachcajtinpas chhicari, ¿imaraycutaj phiñacunquichis samana p'unchaypi uj runapaj cuerponta alliyachiskaymanta? <sup>24</sup> Ama rijch'acuywillanman jina juzgaychischu, manachayri allin yuyaywan juzgaychis.

### Jesús maymanta jamuska

<sup>25</sup> Waquin Jerusalenpi cajcuna nerkancu:

—¿Manachu cayri wañuchinancupaj masc'achcarkancu chayri? <sup>26</sup> Khawariychis, tucuyupaj ricunanta parlachcan, nitaj pipas imatapas ninchu. ¿Autoridadcunachu creepuncuña cay runa Cristo caskanta? <sup>27</sup> Nokanchis yachanchis maymanta cay jamuskanta. Cristo jamojtenka, ni pipas yachankachu maymanta jamuskanta.

<sup>28</sup> Jesús temploipi yachachichcaspachayta uyarerkan. Alto vozwantaj nerkan:

—¿Ajnaka nokata kancuna rejsiwanquichis, maymanta jamuskaytapas yachanquichis! Manataj nokalla-

mantachu jamuni, manachayri uj cachamuwan. Payka confiacunapaj, paytataj mana rejsinquichischu.

<sup>29</sup> Nokacajka rejsini, imaraycuchus paymanta jamuni, paytaj cachamuwan.

<sup>30</sup> Chhicari Jesusta presota jap'iyta munarkancu.

Manataj pipas aterkanchu, manaraj payta jap'ina p'un-chay chayamuskanraycu. <sup>31</sup> Achqhayoj paypi creerkancu, nerkancutaj:

—Cristo jamuspari, ¿astawanchu milagrota ruwanman cay runamanta nejtinri?

### Jesusta jap'iyta munancu

<sup>32</sup> Fariseocuna uyarerkancu runacuna Jesumanta niskancuta. Paycunataj sacerdotecunapaj jefencunapiwan templo guardiajcunata cacharkancu Jesusta presota jap'inancupaj. <sup>33</sup> Jesustaj nerkan:

—Pisi tiempolla kancunawan casaj. Chaymanta cutipusaj cachamuwajniypajman. <sup>34</sup> Kancuna masc'awanquichis, nitaj tariwanquichischu, imaraycuchus maypichus casaj chayman mana jamuyta atinquichischu.

<sup>35</sup> Judiocunataj tapunacorkancu:

—¿Maymantaj cay runa purenka, nokanchis payta mana tarinanchispajri? ¿Waj llajtacunapi t'acaska tiyaj judiocunamanchu purenka, waj diosniyojcunatachu yachachimonka? <sup>36</sup> ¿Ima niytataj munan: 'Masc'awanquichis, nitaj tariwanquichischu, imaraycuchus maypichus casaj chayman mana jamuyta atinquichischu' nispa?

### Causay unu

<sup>37</sup> Fiesta tucucuy p'unchaycaj astawan importante carkan. Chay p'unchay Jesús sayaycuspa, alto vozwan nerkan:

—Pipas unumanta ch'aquichicojka nokaman jamuchun, uyyachuntaj. <sup>38</sup> Escritura nin: Nokapi creejpajka, sonkonmanta causay unu phawanka mayu jina.

<sup>39</sup> Chaywan Jesuska niyta munarkan paypi creejcunaka Santo Espirituta jap'ekanancuta. Manaraj Santo Espiritoka jamuskachu, Jesús manaraj Tatanpajman puripuskanraycu.

### Runacuna waj wajta parlancu

<sup>40</sup> Chayta uyarispa waquin runacunaka nerkancu:

—Seguro cay runaka jamunan carkan chay profeta.

<sup>41</sup> Ujcunataj nerkancu:

—Cayka Cristo.

Ujcunataj nerkancu:

—Mana Cristoka Galileamanta jamunmanchu. <sup>42</sup> Escritura nin: Cristoka jamonka gobernaj Davidpaj mirayninmanta, David quiquinpaj Belén llajtanmanta.

<sup>43</sup> Ajinamanta runacunaka iscayman particorkancu Jesuspaj causanraycu. <sup>44</sup> Waquin munarkancu Jesusta jap'iyta, manataj pipas jap'erkancho.

### Jefecuna Jesuspi mana creencuchu

<sup>45</sup> Templo guardiajcuna cutirimorkancu fariseocunaman sacerdotecunapaj jefecunaman. Paycunataj taporkancu:

—¿Imaraycutaj mana apamunquichischu?

<sup>46</sup> Guardiajcunataj nerkancu:

—Ni jayc'aj pipas parljachu chay runa jinaka!

<sup>47</sup> Fariseocunataj nerkancu:

—¿Kancunapas engañachicapunquichischu?

<sup>48</sup> ¿Mayken jefellanchispas fariseocunapas paypi creencuchu? <sup>49</sup> [Cay runacunaka Moisespaj leyninta mana yachancuchu; maldiciska cancu!

<sup>50</sup> Fariseocunamanta Jesusman tutapi purej Nicodemo nerkan:

<sup>51</sup> —Leyninchisman jina, mana pillatapas juchachayta atichuwanchu, manaraj parlaskanta uyarispa, ni ruwaskantapas yachaspaka.

<sup>52</sup> Paycunataj contestarkancu:

—¿Kanpas Galileamantachu canqui? Escriturata allinta estudiay. Chaypi allinta yachanqui, Galileamanta ni pi Diospaj profetan jamuskanta.

<sup>53</sup> Chaymantataj sapa uj wasincuman puriporkancu.

### Adulterio jucha ruwaj warmi

**8** Jesús Olivos lomaman purerkan. <sup>2</sup> K'ayantintaj, pakariyaytaña, temploman cuterkan. Runacuna chimpaycojtincu, pay tiyaycuspa yachachiyta kallarkerkan.

<sup>3</sup> Leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan uj warmita pusamorkancu adulterio jucha ruwachcaskanpi taripaskancuta. Tucuyincupaj chaupinpi suyaycucherkancu. <sup>4</sup> Jesusman nerkancu:

—Yachachej, cay warmita taripaycu adulterio jucha ruwachcajta. <sup>5</sup> Leyninchispi Moisés mandarkan rumiwan chhokaspa wañuchinata cay jina warmicunataka. ¿Kan, ima ninquitaj?

<sup>6</sup> Chayta nerkancu pantachiyta munaspa juchachanancupaj. Jesustaj c'uñuycuspa dedonwan escribiyta kallarerkan pampapi. <sup>7</sup> Astawan tapojtincu, sayarispa paycunaman nerkan:

—Maykenpas kancunamanta mana juchayoj cajka, ñaupajta rumita chhokachun cay warmiman.

<sup>8</sup> Ujtawan c'uñuycuspa, wajmanta pampapi escribichallarkantaj. <sup>9</sup> Chayta uyarispa, ujmanta uj puriporkancu, machucunamanta kallarispa, juchancuta reparacuspa. Chaypi Jesusllaña warmipiwan quedaporkancu.

<sup>10</sup> Jesús sayarispa taporkan:

—Warmi, ¿maytaj kanta juchachajcuna? ¿Manachu maykenpas juchachasunquichis? —nispa.

<sup>11</sup> Warmitaj contestarkan:

—Mana maykenpas, Señor.

Jesús payman nerkan:

—Nokapas mana juchachayquichu. Cunanka puripuy, amataj ujtawan juchallicunquichu.

### Jesuska c'anchay

<sup>12</sup> Jesús ujtawan runacunaman nerkan:

—Noka cani c'anchay runacunapaj. Nokawan purejka causay c'anchayniyoj canka; jayc'ajpas tutayajpi purenkachu.

<sup>13</sup> Fariseocunataj nerkancu:

—Kan quiquiyquimanta willacuchcanqui; chay mana valorniyochu.

<sup>14</sup> Jesús contestarkan:

—Willacuskayka valorniyoj, noka quiquiy nejtiypas; imaraycuchus noka yachani maymanta jamuskayta, mayta purinayta. Kancunataj mana yachanquichischu.

<sup>15</sup> Kancuna juchachanquichis runacuna jinalla. Noka pitapas juchachanichu. <sup>16</sup> Sichus noka juchachani chayka, verdadman jina juchachani. Imaraycuchus mana sapaychu juchachani, manachayri cachamuwaj Tataypiwan. <sup>17</sup> Leyniyquichispi escribiska cachcan: Is-cay testigocuna caskantacama nincu chayka, niskanca valorniyoj. <sup>18</sup> Allin ari, noka quiquiyquimanta testigo cani, uj testigotaj cachamuwaj Tatay. <sup>19</sup> Taporkancutaj:

—¿Maypitaj Tatayqui cachcan?

Jesús contestarkan:

—Kancuna mana rejsiwanquichischu, nillataj Tataytapas. Rejsiwanquichisman chayka, Tataytapas rejsillawajchistaj.

<sup>20</sup> Jesús caycunata nerkan, templopi yachachichcaspa, ofrenda churana lugar chhicapi. Manataj pipas jap'erkanchu, manaraj payta jap'ina p'unchay caskanraycu.

### Jesuspaj purinanmanta

<sup>21</sup> Jesús ujtawan nerkan:

—Puripusaj, kancunataj masc'awanquichis. Chaywanpas, juchayquichispi wañunquichis. Maymanchus purisaj, chayman mana jamuyta atinquichischu.

<sup>22</sup> Judiocunaka nerkancu:

—¿Wañuchicuytachu pensachcan? ¿Chayraycuchu nin maymanchus puriskanman mana puriyta atinanchista?

<sup>23</sup> Jesús nerkan:

—Kancunaka cay uraymanta canquichis, nokataj janaj pachamanta. Kancunaka cay pachallamanta canquichis; nokaka mana cay pachallamantachu.

<sup>24</sup> Chayraycu nerkayquichis: 'Juchayquichispi wañunquichis.' Mana creenquichischu nokapuni caskayta chayka, juchayquichispi wañunquichis.

<sup>25</sup> Paycunataj taporkancu:

—¿Pitaj canqui kanri?

Jesús contestarkan:

—¿Imapajñataj kancunawan parlachcasaj? <sup>26</sup> Kancunamanta achqha parlanay, juchachanaypas. Cachamuwajniytaj verdadta nin; paymanta uyariskayta noka runacunaman nini.

<sup>27</sup> Paycunataj mana entenderkancuchu Dios Tata-manta parlaskanta. <sup>28</sup> Chayraycu Jesús paycunaman nerkan:

—Jayc'ajchus kancuna Tataj Churinta altoman okharinquichis, chhica rejsiwanquichis nokapuni Tataj Churin caskayta, manataj nokallamanta imatapas ruwaskayta, manachayri Tataypaj yachachiwaskallanta. <sup>29</sup> Cachamuwaj Tatayka nokawan cachcan; mana sapaytachu sakewan. Nokaka ruwani payman agradajtapuni.

<sup>30</sup> Jesús cayta nejtin, achqhayoj paypi creerkancu.

### Picunachus Diospaj wawancuna cancu

<sup>31</sup> Jesús paypi creej judiocunaman nerkan:

—Palabayman jinapuni fielta causanquichis chayka, discipuloycunapuni canquichis. <sup>32</sup> Rejsinquichistaj verdadta, verdadta librasunquichis.

<sup>33</sup> Paycunataj nerkancu:

—Nokaycoka Abrahammanta caycu. Jayc'ajpas ni pipaj esclavonchu carkaycu. ¿Imaynataj kan ninqui, 'Librasunquichis' nispaj?

<sup>34</sup> Jesús contestarkan:

—Segurayquichis, tucuy juchallicojcunaka juchapaj esclavon cancu. <sup>35</sup> Esclavoka mana patronninpaj wasinpi familia jina wiñaypaj jap'ekaska canmanchu, churicajtaj wiñaypaj familia. <sup>36</sup> Ajinaka Churi librasunquichisman chayka, ciertopuni libre cawajchis.

<sup>37</sup> Yachaniña Abrahammanta caskayquichista. Chaywanpas wañuchiyta munawanquichis mana palabrayta jap'ekaskayquichisraycu. <sup>38</sup> Noka Tataymanta yachaskayta parlani, kancunataj tatayquichispaj niskanta ruwanquichis.

<sup>39</sup> Paycunataj nerkancu:

—¿Tataycoka Abraham!

Jesús paycunata nerkan:

—Abrahampaj wawancunapuni cawajchis chayka, paypaj ruwaskanta jina ruwawajchis. <sup>40</sup> Diosmanta yachaskay verdadta niyquichis, chaywanpas kancuna wañuchiyta munawanquichis. ¿Abrahamka jayc'ajpas chay jinata ruwajchu! <sup>41</sup> Kancunataj ruwanquichis tatayquichis quiquinpaj ruwaskanta.

Paycunataj nerkancu:

—¿Mana mana tatayoj wawacunachu caycu! ¿Jillataj Tataycoka, chaytaj Dios!

<sup>42</sup> Jesús nerkan:

—Ciertopuni Dios canman Tatayquichis chayka, kancunaka munacuanquichisman, imaraycuchus Diosmanta jamuni, caypitaj cachcani. Mana nokallamantachu jamuni, manachayri Dios cachamuwan.

<sup>43</sup> ¿Imaraycutaj willaskayta mana entendinquichischu? Mana palabrayta uyariy munaskayquichisraycu. <sup>44</sup> Kancunapaj tatayquichiska supay. Paymanta caspa, paypaj munaskanta ruwayta munanquichis. Kallariymantapacha supayka runa wañuchej. Jayc'ajpas verdadpi jap'icunchu; jayc'ajpas verdadta ninchu. Llullacunata parlaspaka pay quiquin jina caskanta parlan. Payka llulla, llullacojcunapaj tatan. <sup>45</sup> Nokatataj, verdadta parlaskayraycu, mana creewanquichischu. <sup>46</sup> ¿Maykentaj juchayoj caskayta ricuchiwanquichisman? Verdadta nini chayri, ¿imaraycutaj mana creewanquichischu?

<sup>47</sup> Diospaj cajcunaka Diospaj palabrantay uyarincu. Kan-

cunaka mana Diospajta caspa, mana uyariyta munanquichischu.

### Cristo carkanña manaraj Abraham cachcajtin

<sup>48</sup> Judiocunataj nerkancu:

—Razonta niyquichis: ‘Samaría llajtayoj, sajra espirituoyojtaj canqui’ nispaka.

<sup>49</sup> Jesús contestarkan:

—Ni ima sajra espíritu canchu. Ruwani Tatayta alabanaypaj, kancunataj nokata mana alabawanquichischu. <sup>50</sup> Mana nokallachu munani alabawayquichista, manachayri Dios Tatay munan alabawayquichista. Pay juchachasunquichis. <sup>51</sup> Segurayquichis, palabrayta casucojka mana wañonkachu.

<sup>52</sup> Judiocunaka contestarkancu:

—Cunanka seguro caycu, sajra espirituoyojpuni canqui. Abraham tucuy profetacunapas wañurapuncu. Kantaj ninqui: ‘Palabray casucojka mana wañonkachu’ nispaka. <sup>53</sup> ¿Tataycu Abrahama astawan curajchu canquiri? Payka wañuporkan, profetacunapas wañurapullarkancutaj. ¿Pi caskayquitataj kan creecunqui?

<sup>54</sup> Jesustaj contestarkan:

—Noka quiquiy alabacuni chayka, alabacuskayka mana imapajpas valinchu. Tataymi nokata alabajka. Pay quiquinta kancuna ninquichis: ‘Diosniycu’ nispaka. <sup>55</sup> Kancuna Diosta mana rejsinquichischu; nokacajtaj rejsini. ‘Mana rejsinichu’ niyman chayka, kancuna jina llulla cayman. Ciertotapuni rejsini, casunitaj palabrantata. <sup>56</sup> Abraham, abueloyquichis, cusicorkan nokapaj p'unchayniyta ricunanmanta. Ricuspataj mayta cusicorkan.

<sup>57</sup> Judiocunataj Jesusman nerkancu:

—Manaraj phichka chunca watayojpasrajchu canqui. Kantaj ninqui, ‘Abrahamta ricuni’ nispaka.

<sup>58</sup> Jesús contestarkan:

—Segurayquichis, manaraj Abraham cachcajtin, noka carkanña.

<sup>59</sup> Judiocunataj rumicunata okharispa, chhokayta munarkancu. Jesustaj pacaycucuspa, llojsiporkan templo manta.

### Jesús ñausata alliyachin

**9** Jesús purichcaspa uj runata ricorkan, naciskantapacha ñausata. <sup>2</sup> Discipuloncunataj taporkancu:

—Yachachej, ¿imaraycutaj cay runa ñausa nacerkan? ¿Tata mampaj juchancumantachu, icha pay quiquinpaj juchanmantachu?

<sup>3</sup> Jesús contestarkan:

—Ni pay quiquinpaj juchanmantachu, ni tata mampaj juchanmantachu, astawanpas paypi Diospaj ruwaskanta ricuchinapaj. <sup>4</sup> Ruwana p'unchaycuna cachcajtin, cachamuwajniypaj ruwananta ruwananchis can; imaraycuchus ruwana p'unchaycuna pasapojtin, pipas llanc'ayta atenkañachu. <sup>5</sup> Cay pachapi cachcajteyka, c'anchay cani cay pachapi caj runacunapaj.

<sup>6</sup> Cayta niy pasayta, Jesús pampapi thokaspa, thokayninwan uj chhican t'uruta ruwarkan. Chaywan-taj ñausapaj ñawincunata jawiycorkan. <sup>7</sup> Nerkantaj:

—Puriy, Siloé niska estanque unupi majchicamuy. (Siloé niyta munan: “Cachaska”.)

Ñausataj puripuspa majchicorkan. Cutimorkantaj allin ricucuchcaj. <sup>8</sup> Kayllamasincuna, limosna mañacoj-ta ricojcunapiwan tapunacorkancu:

—¿Manachu cayri limosnata mañaspa tiyachcarkan chay?

<sup>9</sup> Ujcunataj nerkancu:

—Arí, chaypuni.

Wajcunataj nerkancu:

—Mana, mana paychu, payman rijch'acun chaywanpas.

Pay quiquintaj nerkan:

—Arí, noka cani —nispaka.

<sup>10</sup> Taporkancutaj:

—¿Imaynapitaj cunan ricucapunquiri? —nispaka.

<sup>11</sup> Paytaj contestarkan:

—Chay Jesús sutiyoj runa t'uruta ruwaspa, ñawiyucunaman jawiyucunaman. Niwantaj: ‘Puriy, Siloé estanque unupi majchicamuy’ nispaka. Nokataj purini, majchicuytawan ricucapuni.

<sup>12</sup> Chhicataj taporkancu:

—¿Maypitaj cachcan chay runa?

Paytaj paycunaman nerkan:

—Mana yachanichu.

### Fariseocuna tapuncu ñausamanta alliyachiskata

<sup>13</sup> Ñausa carkan chay runata fariseocunaman pusarkancu, <sup>14</sup> imaraycuchus samana p'unchaypi Jesús t'uruta ruwaspa ñausata ricuchipuska. <sup>15</sup> Chayraycu fariseocuna alliyachiska runata taporkancu imaynata ricucapuskanta. Paytaj contestarkan:

—T'uruta ñawiyucunaman churawan; majchicuspataj, cunan ricucapuni.

<sup>16</sup> Waquin fariseocuna nerkancu:

—Cayta ruwajka mana Diosmantachu canman, imaraycuchus samana p'unchayta mana respetanchu.

Waquincunataj nerkancu:

—¿Imaynatataj uj juchasapa chay jina milagrotarowanmanri?

Ajinamanta iscayman particorkancu. <sup>17</sup> Alliyachiska ñausata tapullarkancutaj:

—Ñausamanta khawachisunqui chaymantari, kan, ¿ima ninquitaj?

Paytaj contestarkan:

—Uj profeta, nini.

<sup>18</sup> Judiocunataj mana creeyta munarkancuchu ñausapuni caskanta, cunantaj ricucapuskanta, tata mampata wajachimunancucama. <sup>19</sup> Taporkancutaj:

—Cayri, ¿churiyquichischu? Niychis, ¿ñausapunichu nacerkan? ¿Cunan imaynamantataj ricunri?

<sup>20</sup> Tata mamantaj contestarkancu:

—Arí, churiycupuni, ñausapuni nacerkan. <sup>21</sup> Cunanka mana yachaycuchu imaynamanta ricucuskanta, ni pi



ñawinta alliyachiskantapas. Tapuychis payta, achqha watayojña. Pay quiquin razonta niyta atin.

<sup>22</sup> Tata mamanka chayta nerkancu, judiocunata manchacuspá; yacharkancu pillapas Jesusta Cristo nejtaka, sinagoga wasimanta wijch'orkonancuta. <sup>23</sup> Chayraycu tata mamanka nerkancu: 'Tapuychis payta, achqha watayojña' nispa.

<sup>24</sup> Judiocuna ñausamanta alliyachiskata ujtawan wajaspa, nerkancu:

—Diospaj ñaupakenpi verdadta niwaycu. Nokaycu yachaycu chay runaka juchasapa caskanta.

<sup>25</sup> Paytaj contestarkan:

—Mana yachanichu juchasapachus manachus chayta. Ujllata yachani: ñausa carkani, cunantaj ricucuni.

<sup>26</sup> Tapullarkancutaj:

—¿Imanasunquitaj? ¿Imatataj ruwasunqui ricu-  
nawquipaj?

<sup>27</sup> Contestarkan:

—Ña niyquichisña. Mana creewajtiyquichisri, ¿imapajtaj ujtawan willanayta munanquichisri? ¿Kancunapas paytaj discípulon caytachu munanquichis?

<sup>28</sup> Chayta nejtin, insultaspa nerkancu:

—Kan chay runapaj discípulon canqui; nokaycoka Moisespaj discípulon caycu. <sup>29</sup> Nokaycu yachaycu Dios Moisesman parlaskanta. Chay runamantataj ni maymanta llojsimuscallantapas yachaycuchu.

<sup>30</sup> Runataj contestarkan:

—¡Musphana jina! Kancuna mana yachanquichischu maymanta llojsimuscallanta, nokatataj ñausamanta khawachiwan. <sup>31</sup> Allinta yachanchis Dios mana uyariskanta juchasapacunataka, manachayri payta adorajta munaynin ruwajllata uyarin. <sup>32</sup> Jayc'ajpas uyaricojchu ni pimantapas nejtaka: 'Ñausa nacejta khawachin' nispa. <sup>33</sup> Cay runa mana Diosmanta caspaka, ima ruwaytapas atinmanchu.

<sup>34</sup> Paycunataj nerkancu:

—Kanka jucha atipaska nacerkanqui. ¿Kanchu nokaycuta yachachiwanquichisman?

Sinagogamantataj katerkorkancu.

### Espiritupi ñausacuna

<sup>35</sup> Jesús yacharkan chay runata katerkoskancuta. Tari-  
paspataj nerkan:

—¿Creenquichu Tataj Churinpí?

<sup>36</sup> Paytaj nerkan:

—Señor, niway, ¿pitaj chayri, paypi creenaypaj?

<sup>37</sup> Jesús nerkan:

—Ña payta ricunquiña; noka caní, kanwan parlach-  
caj.

<sup>38</sup> Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa, nerkan:

—Creeni, Señor.

<sup>39</sup> Jesustaj nerkan:

—Noka cay pachaman jamuni juicio ruwanaypaj, ñausacuna ricunancupaj, ricojcunataj ñausaman tucunancupaj.

<sup>40</sup> Waquin fariseocuna paywan cachcaj, chayta uyarispa taporkancu:

—¿Nokaycupas ñausachu caycu?

<sup>41</sup> Jesús contestarkan:

—Ñausa cawajchis chayka, mana juchayojchu cawajchis. 'Mana ñausachu caycu' niskayquichisraycutaj, juchayoj canquichis.

### Ovejacuna michejnincuwan

**10** Jesús nerkan: "Segurayquichis, pipas ovejacunapaj canchanman mana puncunta yaycojka, manchayri wajninta yaycun, chayka suwa. <sup>2</sup> Puncunta yaycojka ovejata michej, cuidajtaj. <sup>3</sup> Puncu cuidaj quichan, michejtaj ovejancunata sutinmanta wajan, canchamanta llojsichinanpaj. Ovejancunataj wajaskanta rejsincu. <sup>4</sup> Tucuyña llojsejtincu, ñaupakencuta purin. Ovejacunataj katinu wajaskanta rejsiskancuraycu. <sup>5</sup> Mana rejsiskataka mana katinuchu, manachayri escaparancu, wajaskan mana rejsiska caskanraycu."

<sup>6</sup> Jesús cay ejemplota churarkan; paycunataj mana entenderkancuchu ima niy munaskanta.

### Jesús sumaj michej

<sup>7</sup> Jesús ujtawan nillarkantaj: "Segurayquichis, noka puncu caní, ovejacunapaj yaycunan. <sup>8</sup> Nokamanta ñaupajta jamojcunaka suwacuna cancu, ovejacunataj mana casuncuchu. <sup>9</sup> Noka puncu caní. Nokajnin yaycojlla salvaska canka. Imaynatachus uj ovejaka yaycun, llojsin, pastotataj tarin, chay jina canka.

<sup>10</sup> "Suwaka jamun suwananpaj, wañuchinanpaj, ñut'unanpaj. Nokacajka jamuni causayniyoj canancupaj, astawanraj causayniyoj canancupaj. <sup>11</sup> Noka caní sumaj michejka. Sumaj michej caspataj, causayniyta koni ovejaycuna wiñaypaj causanancupaj. <sup>12</sup> Kolkellamanta cuidajcajka sajra lobo jamojtin, ovejacunata sakerparispa escapan, mana michej caskanraycu, ovejacuna mana paypajta caskanraycu. Sajra lobotaj ovejacunata jap'in, tucuynejmantaj t'ipirachin. <sup>13</sup> Chay cuidajka escapan. Paymanka kolkella importan, mantaj ovejacunachu.

<sup>14</sup> "Noka sumaj michej caní. Ovejaycunata rejsini, nokatataj rejsiwancu, <sup>15</sup> imaynatachus Dios Tata rejsiwan, nokapas Tatayta rejsini, ajinata. Noka ovejaycunaycu causayniyta koni. <sup>16</sup> Waj ovejaycuna callantaj, mana cay canchamantachu. Paycunatapas pusamunallaytaj; paycunaka casuwankacu. Uj tropalla canka, uj michejniyojlla.

<sup>17</sup> "Causayniyta koni wajmanta causarimunaypaj, chayraycu Tatay munacuwan. <sup>18</sup> Mana pipas causayniyta kechuwanchu, manachayri munayniymanta koni. Atiyniyoj caní causayniyta konaypaj, wajmanta causarinaypajpas. Cayta Tatay mandawan."

<sup>19</sup> Judiocunataj chayta uyarispa, ujtawan iscayman tucorkancu. <sup>20</sup> Achqhayoj paycuna uqhumenta nerkan-  
cu:

—¿Imapajtaj casunquichis? Payka sajra espirituyo, loco.

<sup>21</sup> Waquincunataj nerkancu:

—Sajra espirituyojka mana chay jinata parlanmanchu. Sajra espirituyojri, ¿ñausata khawatatachinmanchu?

### Judiocuna Jesusta chejnincu

<sup>22</sup>Jerusalenpi templopaj p'unchaynin fiestata ruwachcarkancu; chiri tiempo carkan. <sup>23</sup>Jesús templopi cachcaspa, puriycachachcarkan Salomón niska puncu chhicapi. <sup>24</sup>Judiocunataj muyuycuspa taporkancu:

—¿Jayc'ajcamataj iscayrayachiwanquichis? Cristo canqui chayka, ujpita willawaycu.

<sup>25</sup>Jesús contestarkan:

—Willarkayquichisña, manataj creewanquichischu. Tucuy imata ruwani Tataypaj atiyinwan. Chay sut'inta willacun Cristo caskayta. <sup>26</sup>Kancunataj mana creenquichischu, mana ovejaychu canquichis chayraycu. <sup>27</sup>Ovejaycunaka wajaskayta rejsincu; noka paycunata rejsini. Paycunataj khepayta jamuncu. <sup>28</sup>Noka paycunaman wiñay causayta koni. Chayraycu jayc'ajpas infiernopi sufrenkacuchu, ni pipas nokamanta kechuwankacuchu. <sup>29</sup>Ovejacunata kowaj Tatayka tucuy manta nejtin astawan curaj. Ni pipas paymanta kechuyta atincumanchu. <sup>30</sup>Nokawan Dios Tataywan ujlla caycu.

<sup>31</sup>Judiocunaka ujtawan rumita okharispa, Jesusta chhokayta munarkancu. <sup>32</sup>Jesustaj paycunata nerkan:

—Tataypaj atiyinwan achqha sumaj milagroacunata ruwani ñaupakeyquichispi. ¿Mayken ruwaskaymantataj chhokawanquichis?

<sup>33</sup>Judiocunataj nerkan:

—Ni mayken allin ruwaskayquimanta chhokaskayquichischu, manachayri Dios contra parlaskayquimanta. Kan runalla cachcaspa, parlachcanqui Dios quiquinpas cawaj jinata.

<sup>34</sup>Jesustaj contestarkan:

—Leyniyquichispi escribiska cachcan: 'Noka nini, dioscuna canquichis.' <sup>35</sup>Yachanchis, Escriturapaj niskanta mana negayta atichuwanchu. 'Dioscuna' nis-paka, Dios willaska palabranta jap'ekaj runacunaman-ta parlarkan. <sup>36</sup>Dios ajllawaspa, cay pachaman cachamuwarkan. ¿Imaynatataj kancuna niwanquichis: 'Dios contra parlan' nispa, 'Diospaj Churin cani' nejtij? <sup>37</sup>Tataypaj ruwanacunata mana ruwanichu chayka, ama creewaychischu. <sup>38</sup>Ruwani chhicari, amapas creewaychischu, chaywanpas ruwaskaycunata creeychis, ujpita yachanayquichispaj Tata nokapi caskanta, nokataj Tatapi caskayta.

<sup>39</sup>Ujtawan jap'iyta munajtincutaj, Jesús escaparkan.

<sup>40</sup>Jesús cutiporkan inti llojsimunan Jordán mayu chimpaman, ñaupaj Juan Bautista bautizachcarkan chay lugarman. Quedacorkantaj chaypi. <sup>41</sup>Achqha runa ricunancupaj purerkancu, nerkan cutaj:

—Ciertopuni, Juanka ima milagrotapas ruwarkanchu, chaywanpas cay runamanta niskanka verdad carkan.

<sup>42</sup>Chay lugarpi achqhayoj Jesuspi creerkancu.

### Lázaro wañupun

**11** Betaniamanta caj uj runa, Lázaro sutiyoj, onkoska carkan, chay llajtallamantataj panancunapas, María Martapiwan. <sup>2</sup>Cay Lazaropaj panan María, Señor Jesuspaj chaquincunata sumaj k'apayniyoj perfumewan jawerkan; chujchancunawantaj ch'aquicherkan. <sup>3</sup>Iscaynin panancuna Jesusman willachimorkancu:

—Señor, amigoyqui onkoska —nispa.

<sup>4</sup>Jesús chayta uyarispa, nerkan:

—Chay onkoyka mana wañunanpajchu, manachayri Dios Tata Churinpas honrawan alabaska cananpaj.

<sup>5</sup>Jesús Martata, Mariata, Lazarotawan sinchita munacorkan. <sup>6</sup>Chaywanpas 'Lázaro onkoska' nispa willajtincu, iscay p'unchaytaraj quedacorkan. <sup>7</sup>Chhicamantaraj discipuloncunata nerkan:

—Ujtawan Judeaman purisunchis.

<sup>8</sup>Discipuloncunataj nerkan:

—Yachachej, kaninpalla judiocunaka rumiwan chhokaspa wañuchiyta munarkasunquichis.

¿Ujtawanchu jakayman puriyta munachcallanquitaj?

<sup>9</sup>Jesús contestarkan:

—¿Manachu uj p'unchayri chunca iscay horayoj? P'unchaypi purejka mana mitc'anchu, cay pacha c'anchaypi puriskanraycu. <sup>10</sup>Tutapi purejka mitc'an, mana c'anchay caskanraycu.

<sup>11</sup>Nillarkantaj:

—Amigonchis Lázaro puñupun. Rijch'achimusaj.

<sup>12</sup>Discipuloncunataj nerkan:

—Señor, puñupun chayka, alliyachcaskanta ricuchin.

<sup>13</sup>Jesuspaj niskantaj niyta munarkan Lázaro wañupuskanta. Discipuloncunataj pensachcarkancu puñuchcaskallanta. <sup>14</sup>Chayraycu Jesús sut'incharkan:

—Lazaroka wañupun. <sup>15</sup>Kancunaraycu cusicuni mana chaypi caskaymanta, astawan creenayquichispaj. Jacu, khawamusunchis.

<sup>16</sup>Mellizo sutiyoj Tomás discipulocunaman nerkan:

—Nokanchispas purisunchis, paywan cusca wañunanchispaj.

### Jesús causarichicoj, causay kojtaj

<sup>17</sup>Jesús chayamunanpajtaj Lazaroka tawa p'unchay p'ampaskaña caska. <sup>18</sup>Betania llajtaka carkan quimsa kilómetro jinalla Jerusalenmanta. <sup>19</sup>Achqhayoj judiocuna Martata Mariatawan watoj puriskacu, turan wañuskanmanta sonkochanancupaj. <sup>20</sup>Marta Jesús chayamuchcaskanta yachaspa, taripaj lloserkan, Mariataj wasipi cachcarkan. <sup>21</sup>Marta Jesusman nerkan:

—Señor, caypichus cawaj carkan chayka, turayka mana wañunmanchu carkan. <sup>22</sup>Chaywanpas noka yachani imatapas Diosmanta mañacojtiyqueka, pay konasunquita.

<sup>23</sup>Jesustaj payman nerkan:

—Turayqueka causariponka.

<sup>24</sup>Martataj nerkan:

—Arí, yachani wañuskacuna causarina p'unchaypi causarimunancuta.

<sup>25</sup> Jesús payman nerkan:

—Noka cani causarichicojka, causay kojpas. Nokapi creejka, wañuskapas cachun, causanka. <sup>26</sup> Pipas causachcasparaj nokapi creejka, jayc'ajpas wañonkachu. ¿Chayta creenquichu?

<sup>27</sup> Martataj nerkan:

—Arí, Señor, noka creeni: kan Cristo canqui, Diospaj Churin, cay pachaman jamunan carkan chay.

### Jesús Lazaromanta wakan

<sup>28</sup> Chayta nispa, Marta purerkan ñañan Mariata wajak. Pacallamanta nerkan:

—Yachachej caypi cachcan, wajasunqui.

<sup>29</sup> Mariataj uyariytawan sayarispas, Jesusman purerkan. <sup>30</sup> Jesús manaraj llajtaman yaycuskachu; Martawan tupaskan lugarpi cachcarkan. <sup>31</sup> Mariata uskhayta sayarispas llojsiskanta ricaspa, compañañaj judiocuna katerkancu, sepulturaman wakaj puriskanta pensaspa.

<sup>32</sup> María Jesuspajman chayaspa, ñaupakenpi konko-riycuspa nerkan:

—Señor, caypichus cawaj carkan chayka, turayka mana wañunmanchu carkan.

<sup>33</sup> Mariata paywan cusca chayamoj judiocunatawan wakajta ricaspa, Jesús sinchita llaquicorkan, sonkontaj wawayarkan. <sup>34</sup> Paycunata taporkan:

—¿Maypitaj p'ampañquichis?

Nerkancutaj:

—Señor, jamuy ricoj.

<sup>35</sup> Jesustaj wakarkan. <sup>36</sup> Chhicari judiocuna nerkancu:

—¿Khawariychis, sinchita payta munacun!

<sup>37</sup> Waquincunataj nerkancu:

—Cay ñausata khawatatachejri, ¿manachu imatapas ruwayta atinman carkan Lázaro ama wañunanpaj?

### Lázaro causarín

<sup>38</sup> Jesús ujtawan sonko wawayaska, sepulturaman chimparkan. Uj jutc'u carkan, puncun uj rumiwan tapaska. <sup>39</sup> Jesús nerkan:

—Cay rumita okhariychis.

Wañojpaj panan Martataj nerkan:

—Señor, asnachcanñachari. Tawa p'unchayña wañuskanka.

<sup>40</sup> Jesús payman contestarkan:

—¿Manachu nerkayqui, creespa Diospaj glorioso atiyinta ricunayquita?

<sup>41</sup> Rumita okharerkan. Jesustaj janaj pachata khawarispas nerkan:

—Dios Tatáy, graciaستا koyqui uyariwaskayquimanta.

<sup>42</sup> Yachani kan uyariwaskayquitapuni; ajinata niyqui caypi cachcaj runacunapaj allinninapaj, kan cachamuwaskayquita creenancupaj.

<sup>43</sup> Chayta niytawantaj, alto vozwan nerkan:

—¿Lázaro, chaymanta llojsimuy!

<sup>44</sup> Wañuska Lazarotaj llojsimorkan, maquincuna chaquincunapas vendawan p'istuska, uyanpas umantín pañowan p'istuycuska. Jesús paycunata nerkan:

—Pascaraychis purinanpaj.

### Jesusta wañuchinapaj rimanacuncu

<sup>45</sup> Chayraycu Mariata compañañaj achqha judiocuna Jesuspaj ruwaskanta ricaspa, Jesuspi creerkancu.

<sup>46</sup> Waquin judiocunataj fariseocunaman willaj purerkan Jesuspaj ruwaskanmanta. <sup>47</sup> Fariseocuna sacerdotecunapaj jefencunapiwan Athun Asambleapi tantacuspa, nerkancu:

—¿Imatataj ruwasunchis? Cay runaka achqha milagrocunata ruwachcan. <sup>48</sup> Jina ruwajta sakesun chayka, tucuy paypi creenkacu. Romano autoridadcunataj jamuspa, templonchista nacionninchistawan ñut'onkacu.

<sup>49</sup> Paycunamanta ujnín Caifás carkan, chay watapi curaj sacerdote. Nerkantaj:

—Kancuna mana yachanquichischu ni imatapas; <sup>50</sup> ni reparacunquichispaschu allin kancunapaj uj runalla llajtaraycu wañunan caskanta, tucuy nación ñut'uska cananmanta nejtenka.

<sup>51</sup> Caifastaj mana payllamantachu cayta nerkan, manachayri chay watapi curaj sacerdote caskanraycu Dios parlacherkan Jesús judío nacionpaj wañunanmanta, <sup>52</sup> manataj cay nacionllapajchu, manachayri tucuy t'acaska Diospaj wawancunata tantaycunanpaj.

<sup>53</sup> Chay p'unchaymantapacha tucuyincun judío autoridadcuna allinta quedarkancu Jesusta wañuchinancupaj.

<sup>54</sup> Chayraycu Jesuska manaña judiocuna uqhupi sut'inta puriycacharkanchu; manachayri llojsiporkan Judeamanta. Puriporkantaj ch'usaj lugar kayllata, Efraín sutiyoj llajtaman. Chaypi quedacorkan discipuloncunawan.

<sup>55</sup> Judiocunapaj Pascua fiestancu kayllaña carkan. Achqha runacuna llajtancunamanta Jerusalemman purichcarkancu, Pascua ñaupajta limpiochacuna costumbreta ruwanancupaj. <sup>56</sup> Jesusta masc'aspa uj ujcuna templopi tapunacorkancu:

—¿Imaynataj yuyacusunqui? ¿Fiestaman jamonkachu icha manachu? —nispa.

<sup>57</sup> Fariseocuna sacerdotecunapaj jefencunapiwan mandacuskacu, pipas Jesús maypi caskanta yachaspa, willananta Jesusta jap'inancupaj.

### Uj warmi perfumewan Jesusta jawin

**12** Sojta p'unchayraj Pascua fiestapaj cachcajtin, Jesús Betaniaman purerkan, causarichiskan Lazaropaj tiyaskanman. <sup>2</sup> Chaypitaj Jesusta alabanapaj cenata waquicherkan. Marta sirvichcarkan, Lazarotaj Jesuswan mesapi miqhuchcarkan. <sup>3</sup> María apamorkan cusca litrota jina mana chhajruska nardomanta sinchi valorniyoy k'apaj perfumeta. Jesuspaj chaquincunata jawispa, chujchancunawan ch'aquicherkan. Perfumepaj k'apaynintaj wasitapacha

junt'aycorkan. <sup>4</sup> Discipuloncunamanta ujnin, Jesusta vendiycoj Judas Iscariote, nerkan:

<sup>5</sup> —¿Imaraycutaj cay perfumeta mana vendinchu quimsa pachaj kolkepi, pobrecunata yanapanapaj?

<sup>6</sup> Chayta nerkan mana pobrecuna payman importaskanraycuchu, manachayri suwa carkan. Kolke wakaychaj caspa, chaymanta suwacoj carkan. <sup>7</sup> Jesús payman nerkan:

—Dejallay. P'ampacunay p'unchaypaj waquichich-cawan. <sup>8</sup> Pobrecunaka kancunawanpunichu cankacu. Nokataj manaña kancunawanpunichu casaj.

### Lazarota wañuchiya munancu

<sup>9</sup> Achqha judiocuna Jesús Betania llajtapi cachcaskan-ta yachaspa, chayman purerkancu, Jesusta paypaj causarichiskan Lazarotawan ricunancupaj. <sup>10</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna rimanacorkancu Lazarotawan wañuchinancupaj. <sup>11</sup> Paypaj causariskanraycu, achqhayoj judiocuna Jesuspi creespa sacerdotecunamanta t'ipekacuchcarkancu.

### Jesús Jerusalenman yaycun

<sup>12</sup> Achqha runacuna Jerusalenman puriskacu Pascua fiesta ruwanancupaj. K'ayantintaj yacharkancu Jesús llajtaman chayamunanta. <sup>13</sup> Palmeracunata p'ataspa, Jesusta jap'ekaj llojsimorkancu, wajach'acorkancutaj:

—¡Gloria! ¡Alabaska, bendiciska cachun Señorpaj sutinpi jamoj, Israelpaj Reynin!

<sup>14</sup> Jesús uj malta asnota tarispa, chaypi sillaycorkan Escriturapaj niskanman jina:

<sup>15</sup> “Ama manchacuychischu, Sión llajtayojcuna.

Khawariychis, Reyniyquichis jamun uj malta asnito sillapi.”

<sup>16</sup> Discipuloncunaka manaraj caycunata entenderkancuchu. Jesús janaj pachaman purejtinraj, yuyarerkancu tucuy cay pasaskanta paymanta escribiska caskanta.

<sup>17</sup> Lazarota wañuskamanta causarichiskanta riciojuna willachcarkancu ricuskancuta. <sup>18</sup> Chayraycu runacuna llojsimorkancu Jesusta taripaj, milagro ruwaskanmanta yachaspa. <sup>19</sup> Fariseocunaka ninacorkancu:

—Jina cajtenka, ni imatapas ruwayta atisunchischu. ¡Khawariychis, tucuy runacuna paywan puripuchan!

### Griegocuna Jesusta masc'ancu

<sup>20</sup> Jerusalenpi Pascua fiestapi Diosta adorajcuna uqhupi waquin griegocuna cachcarkancu. <sup>21</sup> Caycuna chimpaycuspa, Galileapi caj Betsaida llajtayoj Felipeta rogarkancu:

—Señor, Jesusta ricuyta munaycu —nispa.

<sup>22</sup> Felipetaj purispa, Andresman willamorkan, iscaynincutaj purispa Jesusman willamorkancu. <sup>23</sup> Jesús nerkan:

—Tataj Churin wañunan hora chayamunña. <sup>24</sup> Segurayquichis, uj trigo muju jallp'api tarpojin mana wañunchu chayka, sapallan quedan. Wañun chayri, achqha ajthapicun. <sup>25</sup> Causaynillanta munacojka chin-cachenka; cay pachapi causayninta mana casurajka

wiñay causaypaj wakaychanka. <sup>26</sup> Pipas sirviway muna-jka nokawan purichun. Maypichus noka casaj, chayl-lapitaj sirvejneyka canka. Maykenpas sirviwajtaka Tatay honranka.

### Jesús wañunanta willan

<sup>27</sup> “¡Cay rato sinchi llaquiska canichu chaywanpas! ¿Iman-isajtaj? ¿Nisajchu: ‘Tatáy, cay llaquicuymanta libraway?’ ¡Manachu, chaypajpuni jamuni! <sup>28</sup> Tatáy, sutiyquita honray.

Janaj pachamantataj uj voz uyaricamorkan nispa: “Honraniña, ujtawan honrallasajtaj.”

<sup>29</sup> Chaypi uyarejcunataj nerkanacu:

—Rayo suenan —nispa.

Waquincunataj nerkanacu:

—Uj ángel parlamun —nispa.

<sup>30</sup> Jesús nerkan:

—Mana nokaraycuchu cay voz uyaricamun, manachayri kancunaraycu. <sup>31</sup> Cunan rato mana creejcuna juchachaska cankacu; cay pachapi mandacoj supaypas katerkoska canka. <sup>32</sup> Tataj Churin chacataska caspa, tucuy runata pay quiquinman apamonka.

<sup>33</sup> Jesús cayta nispa entendicherkan imaynatachus wañunanmanta. <sup>34</sup> Runacunataj contestarkancu:

—Nokaycu leymanta yachaycu Cristoka wiñaypaj causananta. ¿Imaynatataj kan ninqui, Tataj Churin chacataska cananta? ¿Pitaj chay Tataj Churinri?

<sup>35</sup> Jesús nerkan:

—Kancuna uqhupiraj c'anchay canka pisi p'unchaycunallataña. Puriychis, ari, c'anchay cachcajtinraj, ama tutayay jap'inasunquichispaj. Tutayajpi purejcunaka mana yachancuchu mayta puriskancuta. <sup>36</sup> C'anchayraj cachcajtenka, c'anchaypi creeychis, c'anchaypi causanayquichispaj.

Cayta niytawan, Jesús puripuspa paycunamanta pacaycucorkan.

### Judiocuna mana creencuchu

<sup>37</sup> Jesús athun milagrocunata ñaupakencupi ruwaska chaywanpas, judiocunaka mana paypi creerkancuchu, <sup>38</sup> profeta Isaiaspaj escribiskan junt'acunan caskanraycu:

“Señor, ¿pitaj willaskaycuta creen?

¿Pimantaj Señorpaj atiyin ricuchiska carkan?”

<sup>39</sup> Ajinaka mana creeyta aterkancuchu, Isaías escribilarkantaj:

<sup>40</sup> “Dios ñawincuta ñausayacherkan,

sonkoncutataj rumiyacherkan,

mana ricunancupaj, ni entendinancupaj,

mana nokaman cutirimunancupaj,

nokataj mana alliyachinaypaj.”

<sup>41</sup> Isaías cayta nerkan Jesuspaj sumaj glorianta ricuskanraycu.

<sup>42</sup> Chaywanpas, achqha judiocuna Jesuspi creerkancu, astawan curaj cajcunantin. Fariseocunataj manchacuskancuraycu mana sut'inchacuskacuchu, sina-

gogacunamanta mana wijch'orkoska canancupaj.  
<sup>43</sup> Runacunallamanta honorta jap'ekayta munarkancu, Diosmanta jap'ekaytapachaka.

### Jesuspaj palabran juzganka

<sup>44</sup> Jesús alto vozwan nerkan: “Pichus nokapi creejka mana nokallapichu creen, manachayri cachamuwaj Tataypi. <sup>45</sup> Nokata ricuwajka cachamuwajniyta ricullantaj. <sup>46</sup> Noka c'anchay cani. Cay pachaman jamuni, tucuy nokapi creejcuna mana tutayajpi canancupaj. <sup>47</sup> Pichus palabrayta uyarispa mana casucojtaka mana nokachu juchachasaj. Mana runacunata juchachajchu jamuni, manachayri salvaj. <sup>48</sup> Nokata despreciawaspa palabrayta mana casucojpajka, canña pi juchachaj. Tucucuy p'unchaypi nokapaj parlaskaycuna juchachanka. <sup>49</sup> Mana nokallamantachu parlani; manachayri cachamuwaj Tataypaj mandawaskanta parlani, yachachinitaj. <sup>50</sup> Yachani Tataypaj mandawaskanka wiñay causaypaj caskanta. Ajina ari, nokapaj parlaskayka Tatapaj mandawaskanman jina.”

### Jesús chaquicunata mayllan

**13** Uj p'unchayllaña Pascua fiestapaj cachcajtin, Jesús yachacorkanña cay pachamanta Tatanman cutipunan p'unchayña caskanta. Cay pachapi discipuloncunata munacorkanpuni, jinallatataj munacorkan tucucuycama.

<sup>2</sup> Cenata miqhuchcajtin, Simonpaj churin Judas Iscariotepaj sonkonpi supay churaycuskaña Jesusta vendiycunanpaj. <sup>3</sup> Jesús yacharkan Dios Tatamanta jamuskanta, ujtawan Dios Tataman cutipuchcaskantapas. Yachallarkantaj Tatan payman tucuy autoridadninta koskanta. <sup>4</sup> Ajinata, ari, miqhuchcajtincuraj, mesamanta sayarispa, pata p'achanta orkhocorkan, cinturanpi toallata wataycuspa. <sup>5</sup> Bañadorpi unuta jich'aspa, discipuloncunapaj chaquincunata mayllayta kallarerkan. Cinturanpi caj toallawantaj ch'aquicherkan.

<sup>6</sup> Simón Pedropaj chaquincunata mayllananpaj chimpaycojtin, Pedroka nerkan:

—Señor, ¿kanchu chaquiyacunata mayllawanqui?

<sup>7</sup> Jesús contestarkan:

—Cunan mana entendinquichu ruwachcaskayta, khepamantaj entendinquí.

<sup>8</sup> Pedrotaj nerkan:

—¿Jayc'ajpas chaquiyacunata mayllachicuskayquichu! Jesustaj nerkan:

—Mana mayllaskayquichu chayka, mana nokapajtachu canqui.

<sup>9</sup> Simón Pedrotaj nerkan:

—Chhicaka, Señor, ¿ama chaquiyacunallataka, manachayri maquiyacunata umaytawan mayllaway!

<sup>10</sup> Jesustaj nerkan:

—Mayllaskaña cajtaka chaquillantaña mayllana, imaraycuchus tucuy limpiochaskaña. Kancunataj limpio canquichis, chaywanpas mana tucuyniyquichischu.

<sup>11</sup> Nerkan: “Mana tucuyniyquichischu” nispa, pi payta vendiycunanta yachaskanraycu.

<sup>12</sup> Chaquicuna mayllay pasayta, Jesús pata p'achanta churaycucupuspa, ujtawan mesapi tiyaycuspa, paycunaman nerkan:

—¿Entendinquichischu ruwaskayta? <sup>13</sup> Kancuna niwanquichis: ‘Yachachej’, ‘Señor’ nispataj. Razonniyquichis can. Chaypuni cani. <sup>14</sup> Noka, Yachachej, Señortaj cachcaspa, chaquiyquichiscunata mayllayquichis chayka, kancunapas jinallatataj chaquiyquichiscunata mayllanacuychis. <sup>15</sup> Uj ejemplota koyquichis, quiquillantataj kancunapas ruwaskayta jina ruwanayquichispaj. <sup>16</sup> Segurayquichis, mayken uywaskapas curajchu patronnimantaka, nitaj cachaskapas curajchu cachajnimantaka. <sup>17</sup> Caycunata entendispa ruwachcanquichis chayka, cusicuyniyoj canquichis.

<sup>18</sup> “Mana tucuyniyquichismantachu cayta nini. Noka yachani picunatachus ajllaskayta. Escriturapi niskanka junt'acunan can: ‘Nokawan miqhoj, noka contra tucupun.’ <sup>19</sup> Manaraj pasachcajtin cayta niyquichis, pasajintaj kancuna creewanquichis nokapuni Tataj Churin caskayta. <sup>20</sup> Segurayquichis, nokapaj cachaskayta jep'ekajka nokata jap'ekawan. Nokata jap'ekawajri cachamuwajniyta jap'ekan.

### Jesús nin Judas payta vendiycunanmanta

<sup>21</sup> Chayta niytawan, Jesús sinchi llaquisca sonko wawayaska sut'incharkan nispa:

—Segurayquichis, kancunamanta ujnin vendiycuwanquichis.

<sup>22</sup> Discipuloncunataj paycunapura khawanacorkancu, mana yachaspa pimanta parlaskanta. <sup>23</sup> Ujnin discípulo, Jesuspaj sinchi munaskan, ladonpi cachcarkan miqhuspa. <sup>24</sup> Chayman Simón Pedro señaswan nerkan: “Tapuy pimantataj parlan” nispa. <sup>25</sup> Paytaj Jesusman suchcataycuspa taporkan:

—Señor, ¿pitajri? —nispa.

<sup>26</sup> Jesús contestarkan:

—Pimanachus t'antata chapuspa jaywasaj, chay canka.

Chaypacha t'antata chapuycuspa, Simonpaj churin Judas Iscarioteman jaywarkan. <sup>27</sup> Judas t'antata jap'ekajtinpacha, supay Satanás sonkonman yaycorkan. Jesustaj payta nerkan:

—Ruwanayquita, ruwallayña.

<sup>28</sup> Mesapi miqhojcunaka mana maykennincupas entenderkancuchu, imaraycuchus Judasman jinata niskanta. <sup>29</sup> Waquinnincu pensarkancu, Judas Iscariote kolke wakaychaj caskanraycu, Jesús niy munaskanta, “Fiestapaj necesitaskanchista rantimuy”, chayri “Pobrecunaman komuy” nispa.

<sup>30</sup> Judastaj t'antata jap'ekaytawan llojsiporkan; tutañataj carkan.

### Mosoj mandamiento

<sup>31</sup> Judas llojsipojtin, Jesús nerkan:

—Cunanka Tataj Churinpaj glorioso honran ricuchiska canka; paypitaj Diospaj glorioso honran ricuchiska canka. <sup>32</sup> Tataj Churin Dios Tatanpaj glorioso honranta ricuchin chayka, Dioska ricuchillankataj Churipaj glorioso honranta. Chaytataj ña ruwankaña. <sup>33</sup> Churicitoycuna, manaña achqha tiempochu kancunawan casaj, masc'awanquichistaj. Imaynatachus judiocunaman nerkan, quiquillantataj kancunamanpas cunanka nillayquichistaj: 'Maytachus purisaj, chayman mana jamuyta atinquichischu.' <sup>34</sup> Koyquichis cay mosoj mandamientota: Uj ujcuna munanacuychis, noka munacuyquichis ajinata. <sup>35</sup> Uj ujcuna jinata munanacunquichis chayka, tucuy runa yachankacu discipuloycuna caskayquichista.

### Jesús nin Pedro negananta

<sup>36</sup> Simón Pedro Jesusta taporkan:

—Señor, ¿maytataj purichcanqui?

Jesús contestarkan:

—Maymanchus cunan purichcani, chayman mana puriyta atinquichu. Chay pasaytataj puriyta atinqui.

<sup>37</sup> Pedrotaj nerkan:

—Señor, ¿imaraycutaj cunan mana kanwan puriyta atiymanchu? Kanraycu wañojpas listo cani.

<sup>38</sup> Jesús contestarkan:

—¿Ciertochu nokaraycu wañojpas listo cachcanqui? Segurayqui, manaraj gallo wajach'acuchajtin, quimsa cutita negawanqui.

### Jesuska ñan Tataman

**14** "Ama llaquicuychischu; Diospi confiacuychis, nokapi confiacullaychistaj. <sup>2</sup> Tataypaj wasinpi achqha lugarcuna can, chaypi causanapaj. Mana jina cajtenka, noka mana niyquichismanchu carkan: 'Purisaj, kancunapaj lugarta waquichimusaj' nispaka. <sup>3</sup> Puripuspa, kancunapaj uj lugarta waquichispa, ujtawan jamusaj kancunata pusacapunaypaj, maypichus cachcani chayllapitaj kancunapas canayquichispaj. <sup>4</sup> Yachanquichisña nokaman purej ñanta.

<sup>5</sup> Tomás Jesusman nerkan:

—Señor, mana yachaycuchu mayta puriskayquita. ¿Imaynatataj yachaycuman ñantari?

<sup>6</sup> Jesús payta nerkan:

—Noka caní ñan, verdad, causaypas. Nokapi creespalla Tataypajman chayankacu. <sup>7</sup> Nokata rejsiwanquichis chayka, Tataytapas rejsillanquichistaj. Cunanmantapacha Dios Tatata rejsinquichisña, ricunquichisñataj.

<sup>8</sup> Felipe Jesusman nerkan:

—Señor, Dios Tatata ricuchiwaycu. Chaywanka contento casajcu.

<sup>9</sup> Jesús contestarkan:

—Felipe, achqha tiempo kancunawan cachcani. ¿Manarajchu rejsiwanqui? Nokata ricojka, Dios Tatata ricun. ¿Imaraycutaj 'Dios Tatata ricuchiwaycu' niwanqui?

<sup>10</sup> ¿Manachu creenqui noka Tatapi caskayta, Tatataj

nokapi caskanta? Niyquichis, tucuy ima niskaycunaka mana nokallamantachu, nokapi causaj Tata ruwananta ruwachcan. <sup>11</sup> Creewaychis noka Tatapi caskayta, Tatataj nokapi caskanta. Niskayta mana creenquichis chaypas, creenquichis ruwaskaycunallamantapas. <sup>12</sup> Segurayquichis, nokapi creejka ruwaskaycunata ruwal-lankataj, astawan athun ruwaycunataraj ruwanka, Tatayman puripuskayraycu. <sup>13</sup> Tucuy imata sutiypi mañacuskayquichista noka ruwasaj, Churi Tatanpaj glorioso honranta ricuchinanpaj. <sup>14</sup> Imallatapas sutiypi mañacunquichis chayka, noka ruwasaj.

### Jesús nin Santo Espirituta cachamunanmanta

<sup>15</sup> "Kancuna munacuwanquichis chayka, mandacuskaycunata casucuychis. <sup>16</sup> Nokataj Dios Tatamanta mañasaj waj Cuidajta cachamunasunquichispaj, kancunawanpuni cananpaj. <sup>17</sup> Chay Cuidajka verdad Santo Espiritu. Paytataj mana creejcunaka mana jap'ekayta atincuchu, imaraycuchus mana ricuncuchu, nitaj rejsincuchu. Kancunaka payta rejsinquichisña, kancunawanpuni cachcaskanraycu. Kancunapipuni canka.

<sup>18</sup> "Mana sapayquichista sakerpayaskayquichischu. Cutimusaj kancunawan canaypaj. <sup>19</sup> Juch'uytawan Diospi mana creejcuna manaña ricuwankacuchu. Kancunacajka ricuwanquichis, causanquichistaj causaskayraycu. <sup>20</sup> Jakay p'unchaypi reparacunquichis noka Tatapi caskayta, kancunataj nokapi caskayquichista, nokataj kancunapi caskayta. <sup>21</sup> Mandacuskaycunata jap'ekaspa casucojka, ricuchicun verdadta munacuwasanta. Munacuwaitaka Tatay munacullankataj, nokapas munacullasajtaj. Ricuchicusajtaj payman.

<sup>22</sup> Waj Judas payta taporkan:

—Señor, ¿imaraycutaj nokaycullaman ricuchicunqui, manataj mana creejcunamanri?

<sup>23</sup> Jesús contestarkan:

—Nokata munacuwaita palabrayta casucun, Tataytaj munaconka. Nokataj Tataypiwan paycunawan causaj jamusajcu. <sup>24</sup> Mana munacuwaita palabrayta mana casucunchu. Kancuna uyarichcawanquichis; chay niskay palabracunaka mana nokallamantachu, manachayri cachamuwaita Tataymanta.

<sup>25</sup> "Tucuy caycunata nichcayquichis kancunawan cachcasparaj. <sup>26</sup> Dios Tatay Cuidaj Santo Espirituta cachamonka sutiypi. Pay tucuy imata yachachisunquichis, tucuy niskaytataj yuyarichisunquichis.

<sup>27</sup> "Puripuspa, sonko tiyaycuyta sakeskayquichis; sonko tiyaycuyta koyquichis, mana runacunapaj koskanta jinachu. Ama llaquicuychischu, nitaj manchacuychischu. <sup>28</sup> Uyariwarkanquichisña, 'Puripusaj, chaymanta cutimusaj kancunawan canaypaj' chay niskayta. Ciertota munacuwanquichisman chayka, cusicuwajchis Dios Tataman puripuchcaskayta yachaspaka, imaraycuchus Tataka nokamanta curaj. <sup>29</sup> Chaycunata niyquichis manaraj pasachajtin, pasajintaj creenayquichispaj.

<sup>30</sup> "Manaña kancunawan sinchita parlasajchu. Cay pachapi mandacoj supay jamuchcanña. Chaywanpas

mana imanaytapas nokata atiwanchu. <sup>31</sup> Ajina canan, Tatata munacuskayta paypaj mandaskantataj ruwaskayta runacuna yachananpaj.

“Jataricapuychis. Jacuchis caymanta.”

### Verdadero uva sach'a

**15** Jesús nillarkantaj: “Noka cani verdadero uva sach'a, Tataytaj llanc'aj. <sup>2</sup> Ujnin c'allmaychus mana urinmanchu chayka, p'atakaska canka. Urejintaj, jallch'aska limpiochaskataj canka, astawan urinanpaj. <sup>3</sup> Kancunaka limpioña canquichis kancunaman niskay palabracunawan. <sup>4</sup> Nokapipuni cacuychis, imaynatachus nokapas kancunapi cacuni ajinata. Uj c'allmaka sapallan mana uriyta atinmanchu, mana uvapaj sach'anpi caspaka. Jinallatataj kancunapas mana nokapi caspaka, sumaj ruwaycunata uriyta mana atiwajchischu.

<sup>5</sup> “Noka uva sach'a cani, kancunataj c'allmancuna canquichis. Pillapas nokawan ujlla cajka, nokataj paywan, chaylla achq'hata urenka. Mana nokawanka mana imatapas ruwayta atiwajchischu. <sup>6</sup> Mana nokawan ujlla cajka, p'atakaska c'allma jina wijch'uska canka, ch'aquiponkataj. Tantaycuspa, ninaman wijch'uyconkacu ruphananpaj.

<sup>7</sup> “Nokawanchus ujlla canquichis, yachachiskayman jina fiel purinquichispuni chayka, ima munaskayquichista mañacuychis, kosunquichistaj. <sup>8</sup> Kancuna achq'ha allincunata urejtiyquichis, Dios Tatay honorta jap'ekan. Jinapitaj canquichis verdadero discipuloycuna. <sup>9</sup> Imaynatachus Dios Tata nokata munacuwawan, ajinallatataj nokapas kancunata munacuychis. Munacuyniypi cacuychis, ari. <sup>10</sup> Imaynatachus Tataypaj mandacuskancunata casucuni, munacuynipitaj cani, ajinallatataj mandacuskaycunata casucunquichis chayka, munacuyniypi canquichis.

<sup>11</sup> “Jinata niyquichis nokawan cusicunayquichispaj, cusicuyniyquichistaj junt'aska cananpaj. <sup>12</sup> Caymi mandacuskayka: Kancuna uj ujcuna munanacuychis, imaynatachus noka kancunata munacuychis jinata.

<sup>13</sup> Mana astawan athun munacoyma canchu, amigonraycu wañojmanta nejtenka. <sup>14</sup> Kancunaka amigoycuna canquichis, mandacuskayta ruwajtiyquichiska. <sup>15</sup> Manaña sirviente niskayquichischu, sirvienteka mana yachanchu patronninpaj ruwaskanata. Cunan amigoycuna niskayquichis, imaraycuchus yachachiyquichisña Tataypaj tucuy niwaskanta.

<sup>16</sup> Mana kancunachu nokata ajllawanquichis, manachayri noka kancunata ajllayquichis. Cachayquichis achq'ha allin ruwaycunata urinaquichispaj, chay uritaj quedacunapaj. Ajinapi Tataka tucuy imata sutiypi mañacuskayquichista kosunquichis. <sup>17</sup> Cayta, ari, mandayquichis: Uj ujcuna munanacuychis.

### Mana creejcuna

#### Jesusta creyentecunatawan chejnincu

<sup>18</sup> “Mana creejcuna kancunata chejnisunquichis chayka, yachaychis ñaupajta nokata chejniwaskancuta.

<sup>19</sup> Mana creyente cawajchis chayka, mana creej runacunaka munacusunquichisman, imaynatachus amigocunata munacuncu jinata. Noka ajllayquichis mana creyente uqhumanta, chayraycu mana creyentecuna chejnisunquichis, creyenteña caskayquichisraycu.

<sup>20</sup> Yuyaricuychis cay niskayta: ‘Mayken sirvientepas patronninmantaka curajchu.’ Nokata ñac'arichiwancu chayka, kancunatapas ñac'arichillasunquichistaj. Sichus mana creejcuna palabrayta casuconkacu chayka, kancunapajtapas casullankacutaj. <sup>21</sup> Tucuy cayta ruwasunquichis nokapi creeskayquichisraycu, cachamuwanjnyta mana rejsiskancuraycu.

<sup>22</sup> “Noka mana parlapayaj jamuyman carkan chayka, paycuna mana juchayojchu cancuman carkan. Cunanka manaña imapas ninancu canchu juchancumantaka.

<sup>23</sup> Nokata chejniwajcunaka Tatayta chejnillancutaj.

<sup>24</sup> Juchayoj cancu, imaraycuchus paycuna uqhupi ruwani mana pipaj ruwaskanta. Chayta ricuspapas, nokata chejniwancu. Tataytapas chejnillancutaj. <sup>25</sup> Cayka pasan, paycunapaj leynincupi escribiska cachcan chay junt'acunanpaj: ‘Chejniwancu kasillanmanta.’

<sup>26</sup> “Noka Tataymanta Cuidaj verdad Santo Espirituta cachamusaj. Pay jamuspa, willajniy canka. <sup>27</sup> Kancunapas nokamanta willallanquichistaj. Kallariymantapacha nokawan caskayquichisraycu.

**16** “Caycunata niyquichis, nokapi creeyniyquichis mana chincananpaj. <sup>2</sup> Sinagogacunamanta katerkosunquichis. Canmanraj pillapas kancunata wañuchispa, Diosta sirviskanta creecoj. <sup>3</sup> Chayta ruwancuman, mana Tatata ni nokatapas rejsiskancuraycu. <sup>4</sup> Caycunata niyquichis, pasajtin noka niskaytaña yuyarinayquichispaj.

#### Santo Espiritupaj ruwanan

“Kallariymantapacha caycunata mana nerkeyquichischu, kancunawan cachcaskayraycu. <sup>5</sup> Cunanka purichcani cachamuwanjnywan canaypaj. Maykenniyquichispas tapuwanquichischu mayta puriskayta. <sup>6</sup> Astawanpas caycuna niskayraycu sinchita llaquicuchcanquichis. <sup>7</sup> Verdadta niyquichis, noka puripunayka kancunapajka allin. Mana ripusaj chayka, Cuidaj mana jamonkachu kancunawan cananpaj. Ripuspaka, noka payta cachamusaj. <sup>8</sup> Pay jamuspaka, runacunaman sut'inta ricuchenka juchancuta, justo cayta, Diospaj castigontawan. <sup>9</sup> Nokapi mana creeskancuraycu juchancuta reparachenka. <sup>10</sup> Justo cayta reparachenka Tatayman puripuskayraycu, kancunataj manaña ricuwanquichischu. <sup>11</sup> Diospaj castigontataj reparachenka, cay pacha gobernaj supay juchachaskaña caskanraycu.

<sup>12</sup> “Achqharaj kancunaman ninay cachcan. Cay rato sinchi achqha canman kancunapaj. <sup>13</sup> Verdadniyoj Espíritu jamuspa, tucuy verdadwan yachachisunquichis. Mana parlankachu payllamantaka, manachayri Tamamanta tucuy uyariskanta yachachenka. Yachachisunquichis imacuna pasanantawan. <sup>14</sup> Pay nokata honrawanka; nokamanta jap'ekaskanta kancunaman willasunquichis. <sup>15</sup> Tucuy ima Tatapaj cajnin nokallapajtaj; chayraycu nini Espíritu nokapaj cajta jap'ekaspa yachachinasunquichista.

<sup>16</sup> “Juch'uytawan manaña ricuwanquichischu, juch'uytawantaj ujtawan ricullawanquichistaj.”

### Llaquicuy cusicuymán tuconka

<sup>17</sup> Waquin discipuloncuna tapunacorkancu:

—¿Ima niytataj munan 'Juch'uytawan manaña ricuwanquichischu, juch'uytawantaj ujtawan ricullawanquichistaj' nispari? ¿Ima niytataj munan 'Tatayman purinay' nispari? <sup>18</sup> ¿Ima niytataj munan 'juch'uytawan' nispari? Mana entendinchischu imamanta parlaskanta.

<sup>19</sup> Jesustaj tapucuyta munaskancuta yachaspa, paycunaman nerkan:

—'Juch'uytawan manaña ricuwanquichischu, juch'uytawantaj ujtawan ricullawanquichistaj', ¿chay niskayraycuchu tapunacuchcanquichis? <sup>20</sup> Segurayquichis, kancunaka wakanquichis. Llaquiska canquichis, mana bcreejcunataj cusiconkacu. Llaquiska cachcanquichis chaywanpas, llaquicuyniyquichis cusicuymán tuconka. <sup>21</sup> Uj warmipaj onkocunan p'unchay chayamojtin, llaquicun. Wawa naciskan pasaymantataj, nanayninta konkapun uj wawa cay pachapi naciskanmanta cusicuskanwan. <sup>22</sup> Ajinallatataj kancunapas cunanka llaquicunquichis. Noka kancunaman cutimojtiy, sonkoyquichis cusicuymán junt'ayconka; chay cusicuymán ni pipas kechuyta atisunquichischu.

<sup>23</sup> “Chay p'unchaypi manaña imatapas tapuwanquichischu. Segurayquichis, Tatay tucuy imata sutiypi mañacuskayquichista kosunquichis. <sup>24</sup> Cunancama mana imatapas sutiypi mañacorkanquichischu. Mañacuychis, jap'ekanquichistaj cusicuymán quichis junt'a cananpaj.

### Jesucristo sajracunata atipan

<sup>25</sup> “Ejemplocunawan caycunata niyquichis. Tiempo jamonka, manaña ejemplocunawan nisajchu, manachayri Tamamanta sut'inta nisaj. <sup>26</sup> Chay tiempopi kancuna sutiypi mañacunquichis. Mana ninichu kancunapaj Tamaman roganayta, <sup>27</sup> imaraycuchus Tata quiquin munacusunquichis. Munacusunquichis munacuwaskayquichisraycu, Tamamanta jamuskayta creeskayquichisraycupiwan. <sup>28</sup> Dios Tamamanta llojsimuni cay pachaman jamunaypaj; cunantaj cay pachata sakespa, Tamaman cutipusaj.

<sup>29</sup> Discipuloncunataj nerkan:

—Cunanka arí, sut'inta parlachcanqui, manataj ejemplocunawanchu. <sup>30</sup> Cunan yachaycu tucuy imata

yachaskayquita, manataj pitapas tapunayqui canchu. Chayraycu creeycu Dios Tamamanta jamuskayquita.

<sup>31</sup> Jesustaj nerkan:

—¿Cunanri creenquichischu? <sup>32</sup> Tiempo chayamunña, chaytaj cunitan. Sapa uj ripuranquichis, sapaytataj sakepuwanquichis. Manataj sapaychu cachcani, Tatay nokawan cachcan. <sup>33</sup> Caycunata niyquichis, nokawan ujlla cachcaspa sonko tiyaska canayquichispaj. Cay pachapi ñac'arinquichis, chaywanpas animacuychis, noka atipaniña sajracunata.

### Jesús mañan discipuloncunapaj

**17** Jesús, caycunata niy pasayta, janaj pachata khawaripa nerkan: “Tatáy, wañuna hora chayamunña. Nokata, Churiyquita, gloriawan honray, kanta pas Churiyqui gloriawan honrananpaj. <sup>2</sup> Noka Churiyquiman atiyta kowanqui tucuy runata mandanaypaj, tucuy koskayqui creejcunaman wiñay causayta konaypaj. <sup>3</sup> Kanta, ch'ulla verdadero Diosta, cachamuskyayqui Jesucristotawan rejsejcunacajka wiñay causayniyoj cancu.

<sup>4</sup> “Cay pachapi noka gloriawan honrayqui. Ruwana kowaskayquita tucuchaniña. <sup>5</sup> Cunan ari, Tatáy, gloriawan honraway ñaupakeyqui, manaraj cay pacha cachcajtin, glorioso honorniy carkan chay quiquin honoran.

<sup>6</sup> “Konawayquipaj ajllaskayquicunaman yachachiniña pi caskayquita. Kanpajta carkancu, nokamantaj kowanqui, palabrayquitataj casucuncu. <sup>7</sup> Cunan yachancu tucuy ima ruwaskayka niskaypas kanmanta caskanta.

<sup>8</sup> Palabayquita willaniña, paycunataj jap'ekancu. Reparacuncu ciertopuni kanmanta jamuskayta, creen-cutaj kan cachamuwaskayquita.

<sup>9</sup> “Paycunapaj mañacuyqui, mana mana creejcunapajchu, manachayri kowaskayquicunapaj, kanpajta caskancuraycu. <sup>10</sup> Tucuy nokapajta cajka kanpajta, kanpajta cajcunataj nokapajta. Paycunapitaj honrayka ricuchicun.

<sup>11</sup> “Noka mana cay pachapiñachu casaj, paycunataj cay pachapiraj cankacu. Kanwan canaypaj purisaj. Santo Tatáy, sutiypipaj atiyinwan, kowaskayqui sutiwan nokapi creejcunata cuiday, ujllapuni canancupaj imaynachus kan nokawan ujlla canchis jinata. <sup>12</sup> Noka cay pachapi paycunawan cachcaspa cuidarkani, wakaycharkanitaj kowaskayqui sutiypipaj atiyinwan. Maykennincupas chincancho, manachayri chincaskaña carkan chaylla, Escriturapaj niskan junt'acunanpaj.

<sup>13</sup> “Cunanka kanman jamusaj. Caypi cachcasparaj caycunata nini, noka quiquiyaj cusicuymán junt'aska canancupaj. <sup>14</sup> Palabayquita paycunaman willaniña. Mana creejcuna paycunata chejnincu, mana paycuna jina caskancuraycu. Nokapas mana paycuna jinachu cani. <sup>15</sup> Nokapi creejcunata mana cay pachamanta orkhonayquipajchu mañayqui, manachayri mana allincunamanta wakaychanayquipaj.

<sup>16</sup> Imaynatachus noka mana cay pachamantachu cani, paycunapas mana cay pachamantachu cancu. <sup>17</sup> Kan quiquillayquipaj ch'uwanchoy verdadwan. Pal-



abrayqueka verdad. <sup>18</sup> Imaynatachus caypi caj runacunanaman cachamuwarkanqui, ajinallatataj paycunata cachani manaraj creej runacunaman. <sup>19</sup> Paycunaraycu noka quiquiy churacuni, paycunapas verdadwan kanllapaj causanancupaj.

<sup>20</sup> “Mana paycunallapajchu mañacuyqui, manachayri paycunapaj willaskanta uyarispa nokapi creenkacu chaycunapajpiwan. <sup>21</sup> Mañacuyqui, tucuy nin creejcuna ujllapuni canancupaj, nokanchiswanpas ujlla canancupaj. Oh Tatáy, imaynatachus kan nokapi cachcanqui, nokataj kanpi jinata, ujllapuni cachuncu, runacuna cachamuwaskayquita creenancupaj. <sup>22</sup> Quiquin glorioso honor kowaskayquita paycunaman koni, imaynatachus kan nokawan ujlla canchis jinata ujlla canancupaj, <sup>23</sup> noka paycunapi, kantaj nokapi, ajinapi ujllapuni canancupaj, runacunataj cachamuwaskayquita reparancuncupaj, paycunatapas munacuskayquita nokata jina.

<sup>24</sup> “Tatáy, paycunata kowanqui. Munani maypichus noka casaj chaypi canancuta, kowaskayqui honorniyta gloriaytawan ricunancupaj. Manaraj cay pacha cachcajtin, munacuwaranqui. <sup>25</sup> Justo Tatáy, mana creejcuna mana rejsisunquichischu; nokaka rejsiyqui, caycunapas cachamuwaskayquita yachancu. <sup>26</sup> Caycunaman yachachini pichus caskayquita, yachachichaniraj munacuwasayqui paycunapi cananpaj, noka quiquiy pas paycunapi canaypaj.”

### Jesusta jap'incu

**18** Caycunata niytawan, Jesús discipuloncunawan llojsiporkan Cedrón niska wayk'o chimpaman. Chaypi uj huerto carkan. Chayman Jesús discipuloncunawan yaycorkan. <sup>2</sup> Vendiyoj Judaspas chay lugarta rejsillarkantaj, chaypi achqha cuti Jesús discipuloncunawan tantacoj caskanraycu. <sup>3</sup> Ajinapi Judaska chayamorkan soldadocunawan, sacerdotecunapaj jefencunawan, fariseocunapaj cachaskan templo guardiajcunapiwan. Armaska cachcarkancu, c'anchaycunata c'aspipi nina lauray jap'ichiskacunatawan apariska. <sup>4</sup> Jesús yacharkanña tucuy ima pasananta. Paycunata taripamuspa, taporkan:

—¿Pitataj masc'anquichis?

<sup>5</sup> Paycunataj contestarkancu:

—Nazaret llajtayoj Jesusta.

Jesustaj nerkan:

—Noka caní.

Vendiyoj Judastaj chaypi paycunawan cachcarkan.

<sup>6</sup> Jesús “Noka caní” nejtin, khepaman urmararkancu.

<sup>7</sup> Jesús ujtawan taporkan:

—¿Pitataj masc'anquichis?

Paycunataj nillarkancutaj:

—Nazaret llajtayoj Jesusta.

<sup>8</sup> Jesús ujtawan nillarkantaj:

—Niyquichisña ‘Noka caní’ nispa. Nokata masc'awanquichis chayka, caycunata dejaychis puripojta.

<sup>9</sup> Cayka pasarkan Jesús quiquinpaj niskan junt'acunanpaj: “Tatáy, kowaskayquicunamanta mana maykenpas chincanchu” nispa. <sup>10</sup> Simón Pedro uj espadayoj

carkan. Orkhospataj, curaj sacerdotej uywaskanpaj paña lado ninrinta cuhokarkan; sutintaj carkan Malco. <sup>11</sup> Jesús Pedroman nerkan:

—Espadata maychus cananman churapuy. Tataypaj ñac'arina kowaskanta, ¿manachu ñac'arinay?

### Jesús Anaspaj ñaupakenpi

<sup>12</sup> Soldadocuna, capitannincu, templo guardia, judiocunapiwan Jesusta jap'ispa, watarkancu. <sup>13</sup> Ñaupajta Anaspaj wasinman aparkancu, Caifaspaj suegron caskanraycu. Chay watapi Caifás curaj sacerdote cachcarkan. <sup>14</sup> Cay Caifás quiquin judiocunaman niska: “Kancunapaj allin canman uj runalla llajtaraycu wañunanka” nispa.

### Pedro Jesusta negan

<sup>15</sup> Simón Pedro waj discipulopiwan Jesuspaj khepanta purerkancu. Chay ujnincajtaj curaj sacerdotepaj rejsiskan carkan. Chayraycu Jesuswan wasinman yaycorkan. <sup>16</sup> Pedrotaj jawapi quedacorkan puncu kayllapi. Chay ujnin discípulo, curaj sacerdotepaj rejsiskan, llojsimuspa, puncu cuidaj warmiman nerkan, Pedrotaj pusaycunapaj. <sup>17</sup> Chay puncu cuidaj warmitaj Pedrotaj taporkan:

—¿Manachu kanpas chay runapaj ujnin discipulon canqui?

Pedrotaj contestarkan:

—Mana, mana chaychu caní.

<sup>18</sup> Chirejtin, uywascacuna templo guardiajcunapiwan ninata jap'icherkancu, chaypi k'oñicunancupaj. Pedropas paycunawan cachcallarkantaj, nina kayllapi k'oñicuspa.

### Curaj sacerdote Jesusta tapun

<sup>19</sup> Curaj sacerdote Jesusta taporkan discipuloncunamanta, yachachiskanmantawan.

<sup>20</sup> Jesús nerkan:

—Tucuy runacunapaj ñaupakenpi parlarkani. Sinagogacunapi yachachini, templopipas, maypichus tucuy judiocuna tantacuncu chaypi. Ajinaka ni imata pacapichu nini. <sup>21</sup> ¿Imaraycutaj nokata tapuwanqui? Uyariwajcunata tapuy; paycuna nichuncu imata parlaskayta. Paycuna niskayta yachancu.

<sup>22</sup> Jesús chayta nejtin, templomanta ujnin guardiajesuspaj uyanpi t'ajllispa, nerkan:

—¿Jinatachu curaj sacerdoteta contestanqui?

<sup>23</sup> Jesús contestarkan:

—Mana allinta nejteyka, niway ari, mayken parlaskaychus mana allin caskanta. Allin cajtintaj, ¿imaraycutaj makawanqui?

<sup>24</sup> Anastaj wataskata Jesusta pusachimorkan curaj sacerdote Caifaspaj wasinman.

### Pedro ujtawan Jesusta negan

<sup>25</sup> Pedro chayllapipuni cachcarkan, nina kayllapi k'oñicuspa. Taporkancutaj:

—¿Manachu kanri chay runapaj ujnin discípulon canqui?

Pedrotaj negacorkan, nispa:

—Mana, mana chaychu cani.

<sup>26</sup> Pedro ninrinta cuchokaskan Malcopaj parienten, curaj sacerdotepaj sirvienten, tapullarkantaj:

—¿Manachu kanta huertopi paytawan ricorkayqui?

<sup>27</sup> Pedrotaj ujtawan negarkan; chhicapacha gallo wajach'acorkan.

### Jesús Pilatopaj ñaupakenpi

<sup>28</sup> Chaymanta Jesusta pusarkancu Caifaspaj wasinmanta Roma gobernaj Pilatopaj palacionman. Sut'iyamuchcaskanraycu judiocuna mana palacioman yaycorkancuchu. Chayman yaycuncuman carkan chayka, limpiochacuna costumbre leyta p'aquincuman carkan, chhicataj Pascua cenata mana miqhuncumanchu carkan. <sup>29</sup> Chayraycu Pilato llojsispa paycunata taporkan:

—¿Imamantataj cay runata juchachanquichis?

<sup>30</sup> Paycunataj contestarkancu:

—Manachus mana allinta ruwanman chayka, mana kanman pusamuyquichismanchu.

<sup>31</sup> Pilatotaj paycunata nerkan:

—Kancuna pusacapuychis, juchachamuychis leyniyquichisman jina.

Judiocunataj contestarkancu:

—Mana pitapas wañuchinaycupajka derechoycu canchu.

<sup>32</sup> Ajinata junt'acorkan Jesuspaj niskan imaynata pay wañunanta. <sup>33</sup> Pilato palacionman cutiyaporkan. Jesusta wajaspataj, taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui?

<sup>34</sup> Jesustaj payman nerkan:

—¿Kanllamantachu chayta tapuwanqui, icha ujcnachu nokamanta nisunquichis?

<sup>35</sup> Pilato contestarkan:

—¿Judío runachu cani nokari? Lljatamasiyquicuna sacerdotecunapaj jefencunapiwan nokaman pusamusunquichis. ¿Imatataj ruwarkanqui?

<sup>36</sup> Jesús contestarkan:

—Gobiernoyka mana cay pachamantachu. Jina canman chayka, sirvejnicunaka makanacuncuman judiocunaman mana entregaska canaypaj. Gobiernoyka mana cay pachamantachu.

<sup>37</sup> Chhicari Pilato taporkan:

—¿Ajina kan reychu canqui?

Jesús contestarkan:

—Kan ninqui noka rey caskayta. Nokaka nacini, jamunitaj cay pachaman, imachus verdad chayta ninaypaj. Tucuy verdadpi cajcunaka parlaskayta uyarincu.

<sup>38</sup> Pilato tapullarkantaj:

—¿Imataj verdadri? —nispa.

### Jesusta juchachancu wañuchinapaj

Tapuy pasayta Pilato ujtawan llojserkan judiocunawan parlaj. Nerkantaj:

—Ni ima juchata cay runapi tarinichu. <sup>39</sup> Kancunapaj costumbreyquichis can Pascua fiesta p'unchaypi uj presota cacharinapaj. ¿Munanquichischu judiocunapaj Reynincuta cacharinayta?

<sup>40</sup> Tucuyincu wajach'acorkancu:

—¿Chaycajtaka ama! ¡Barrabascajta cachariy!

Barrabastaj millaycuna ruwaj carkan.

**19** Pilatotaj mandarkan Jesusta bajtanancupaj.

<sup>2</sup> Soldadocuna qhichcacunamanta uj coronata ruwaspa, Jesuspaj umanman churaycorkancu. Uj morado katanawantaj churaycorkancu reyta jina.

<sup>3</sup> Payman chimpaycuspa, nerkan:

—¿Causachun, judiocunapaj Reynin! —nispa.

Uyapitaj makarkancu.

<sup>4</sup> Pilato ujtawan llojsispa, paycunaman nerkan:

—Khawariyichis, jawaman orkhomuni

yachanayquichispaj ni ima juchatapas paypi tariskayta.

<sup>5</sup> Jesús llojsimorkan, umanpi qhichca coronayoj, morado katanayojtaj. Pilatotaj nerkan:

—¿Cayka chay runaka!

<sup>6</sup> Sacerdotecunapaj jefencuna templo guardiajcunapiwan Jesusta ricuytawan wajach'acorkancu nispa:

—¿Chacataska cachun! ¿Chacataska cachun!

Pilatotaj nerkan:

—Kancuna apacapuychis, chacatamuychis. Nokaka mana tarinichu ni ima juchata paypi.

<sup>7</sup> Judiocunataj contestarkancu:

—Uj leyniycu can, chay leyman jina wañunan, Diospaj Churinmanta pasacuskanraycu.

<sup>8</sup> Cayta uyarispa Pilatoka astawan manchacorkan.

<sup>9</sup> Palacionman cutiycuspa, Jesusta taporkan:

—¿Kan maymantataj canqui?

Jesús mana contestarkan ni imata. <sup>10</sup> Pilato nerkan:

—¿Manachu contestawanqui? ¿Manachu yachanqui atiyneyoj caskayta kanta chacatanaypaj, chayri cacharinaypajpas?

<sup>11</sup> Jesús contestarkan:

—Mana ima atiyneyojpas nokaman canmanchu, Dios mana kosunquimanchu chayka. Chayraycu noka ta kanman entregawajcunaka astawan juchayojraj cancu.

<sup>12</sup> Chhicamantapacha Pilato Jesusta cachariyta munarkan. Judiocunataj wajach'acorkancu:

—¿Cacharinqui chayka, curaj gobernajpaj mana amigonchu canqui! ¡Pillapas reyman tucojka curaj gobernajpaj enemigon!

<sup>13</sup> Pilato chayta uyarispa, Jesusta jawaman orkhocherkan. Chaymanta justicia ruwanan sillapi tiyaycorkan, hebreo idiomapi Gabata niska lugarpi. (Niyta munan: "Rumiwan mast'aska.") <sup>14</sup> Pascua fiestapaj uj p'unchayllaña cachcajtin, chaupi p'unchay jina, Pilato judiocunaman nerkan:

—¿Cayka reyniyquichis!

<sup>15</sup> Paycunataj wajach'acorkancu:

—¿Wañuchun! ¿Wañuchun! ¿Chacataska cachun!

Pilatotaj taporkan:

—¿Reyniyquichistachu chacatachisaj?

Sacerdotecunapaj jefencuna contestarkancu:  
—[Nokaycupajka mana canchu waj rey, Romapi curaj gobernajniycumanta nejtenka!

<sup>16</sup> Chhicataj Pilato paycunaman Jesusta entrega-porkan chacataska cananpaj. Paycunataj apaporkancu.

### Jesusta cruzpi chacatancu

<sup>17</sup> Jesús cruzninta khewircuspa llojsiporkan “Calavera” niska lugarman. (Hebreopitaj “Gólgota” niska carkan.) <sup>18</sup> Chaypi chacataycorkancu isca runacunatawan cusca, ujta pañanpi, ujtataj llok'enpi. <sup>19</sup> Pilato Jesuspaj cruznin patapi uj escribiskata churacherkan. Escribiskataj nerkan: “Nazaret llajtayoj Jesús, judiocunapaj Reynin.” <sup>20</sup> Achqha judiocuna chay escribiskata leerkancu, llajta kayllapi Jesusta chacataskancuraycu. Chay escribiskataj carkan quimsa idiomapi: hebreopi, latinpi, griegopi ima. <sup>21</sup> Chayraycu sacerdotecunapaj jefencuna Pilatoman nerkan:

—Ama escribiychu ‘Judiocunapaj Reynin’ nispaka, manachayri ‘Pay nerkan: Judiocunapaj Reynin cani’ nispa.

<sup>22</sup> Pilatotaj contestarkan:

—Escribiskayka, escribiska canan.

<sup>23</sup> Soldadocuna Jesusta chacataycuy pasayta, p'achancunata jap'ispa tawaman parterkancu sapa uj soldadopaj. Túnica niska mana sirayniyoj p'achanta mana lliq'iyta munarkancuchu. <sup>24</sup> Chayraycu soldadocuna ninacorkancu:

—Ama lliq'isunchu, manachayri suerteta khawasun pimanchá tupanka chayta.

Ajinapi Escritura niskanka junt'acorkan: “P'achayta partinacuncu, túnica p'achaypitaj suerteta khawancu.” Chayta soldadocuna ruwarkancu.

<sup>25</sup> Jesuspaj cruznin kayllapi cachcarkancu maman, mamanpaj ñañan, Cleofaspaj warmin María, María Magdalenapiwan. <sup>26</sup> Jesús mamanta ricuspa, paywan cusca munaska discipulontawan, mamanman nerkan:

—Warmi, chayka churiyqueka.

<sup>27</sup> Discipulontataj nerkan:

—Chayka mamayqueka.

Chhicamantapacha chay discipuloka wasinman pusaporkan.

### Jesús wañun

<sup>28</sup> Chay pasayta, Jesús yachaspa tucuy junt'acuskan-taña, Escriturapas junt'acunallanpajtaj, nerkan:

—Unumanta ch'aquiwan —nispa.

<sup>29</sup> Chaypitaj uj p'uyñu cachcarkan, c'allcu vino junt'a. Uj esponjata c'aspiman wataycuspa vinoman chapuy-cuspataj, siminman churarkancu. <sup>30</sup> Jesustaj c'allcu vinota ch'umuycorkan. Chaymanta nerkan:

—Tucuy ima junt'acunña.

Chaypacha c'uñuycuspa, wañuporkan.

### Uj soldado Jesusta allaycun

<sup>31</sup> K'ayantín Pascua p'unchayña caskanraycu judiocuna mana munarkancuchu chacataskacuna cruzpi quedancuta samana p'unchaypi, paycunapaj athun p'unchay caskanraycu. Chayraycu Pilatomanta mañarkancu mandananpaj chacataska runacunapaj chaquincuta p'aquiramunancupaj, wañuskaña capojt-incu cruzmanta apakapunancupaj. <sup>32</sup> Soldadocuna purispa, ujninpaj chaquincunata p'aquerkancu, ajinal-latataj ujnincajtapes, Jesuswan cusca chacataskata. <sup>33</sup> Jesusman chimpaycuspataj, ricorkancu wañuskaña caskanta. Chayraycu chaquincunata mana p'aquerkancuchu.

<sup>34</sup> Chaywanpas ujnín soldado lanzawan Jesuspaj waj-tanta allaycorkan. Chaypacha yawar unupiwán jich'acamorkan. <sup>35</sup> Chayta willajka uj ricoj, willaskantaj verdad; pay yachán verdadta niskanta, kancunapas creenayquichispaj. <sup>36</sup> Caycunaka pasarkan Escriturapaj niskan junt'acunapaj: “Mana p'aquincuchu mayken tulluntapas.” <sup>37</sup> Uj chhicapi Escritura nillantaj: “Khawankacu allaycuskancuta” nispa.

### Jesús p'ampaska

<sup>38</sup> Chay pasayta, Arimatea llajtayoj José Pilatomanta mañarkan Jesuspaj cuerponta apacapunapaj. Josetaj Jesuspi creejcunamanta ujnín carkan, judiocunata manchacusa pacallapi carkan chaywanpas. Pilatotaj permisota korkan. Josetaj purispa, cuerponta apacaporkan. <sup>39</sup> Tutapi Jesuswan parlanj purej Nicodemopas chayamullarkantaj, quimsa chunca kilo mirrawan aloewan chhajruskata, sumaj k'apayniyoj perfumeta, apamuspa. <sup>40</sup> Ajina ari, José Nicodemopiwan Jesuspaj cuerponta apaspa, perfumepi chapuska vendacunawan p'istuycorkancu, judiocunapaj costumbrenman jina wañuskata p'ampanapaj. <sup>41</sup> Jesusta chacataskancu lugarpi carkan uj huerto. Chay huertopitaj uj mosoj sepultura jutc'uska, manaraj ni pitapas p'ampaskarajchu carkan. <sup>42</sup> Chaypi Jesuspaj cuerponta churaycorkancu, imaraycuchus sepultura kayllapi cachcarkan, judiocunapaj samana p'unchayninpas kallariuchcarkanña.

### Jesús causaripun

**20** Semana kallariy p'unchaypi María Magdalena tutamanta sepulturaman purerkan, tutaraj cachcajtin. Sepultura tapaska rumita tankarpayaskata ricorkan. <sup>2</sup> Chhicataj phawarkan Simón Pedroman Jesuspaj munaskan discipulonmanpiwan. Nerkantaj:  
—[Señorta sepulturamanta apacapuska, manataj yachaycuchu maypi churaskancuta!

<sup>3</sup> Pedro uj discipulopiwan llojsispa, sepulturaman purerkan. <sup>4</sup> Iscaynincu phawachcarkancu. Ujcajtaj phawarkan astawan Pedromanta nejtin. Chayraycu sepulturaman ñaupajta chayarkan. <sup>5</sup> C'uñuycuspa khawaycorkan, vendacunataj ricorkan. Manataj yaycorkancu. <sup>6</sup> Khepanta Pedro chayaspa, sepulturaman

yaycorkan. Vendacunata chaypi ricullarkantaj, <sup>7</sup> Jesupaj uman p'istuska pañotawan. Chay pañotaj mana vendacunawan cuscachu cachcarkan, manachayri ch'uwisca waj chhicapi. <sup>8</sup> Chhicataj ñaupajta sepultura-man chayaj discípulo yaycullarkantaj; chay jinata ricuspa, creerkan. <sup>9</sup> Jesús causarinanmanta Escriturapaj niskanta manaraj entendiskacuchu. <sup>10</sup> Chaymanta discipulocuna wasiman cutiporkancu.

### Jesús María Magdalenaman riqhurin

<sup>11</sup> María sepultura kayllapi wakachcarkan. Ajina wakachcaj, c'uñuycuspa sepultura uqhuta khawaycorkan. <sup>12</sup> Yuraj p'achayoj iscaj angelcunata ricorkan tiyachajta Jesupaj cuerpon churaska chhicapi, ujcajta umanejpi, ujcajtataj chaquinejpi. <sup>13</sup> Angelcunataj taporkan:

—Warmi, ¿imaraycutaj wakachcanqui?

María nerkan:

—Señorniyta apacapuncu, manataj yachanichu maypi churaskancuta.

<sup>14</sup> María chayta niytawan, cutirispas Jesusta ricorkan, manataj yacharkanchu pay caskanta. <sup>15</sup> Jesús payta taporkan:

—Warmi, ¿imaraycutaj wakachcanqui? ¿Pitataj masc'anqui?

Paytaj huerto cuidaj caskanta pensaspas, nerkan:

—Señor, kan apacapunqui chayka, niway maypi churaskayquita, purispa masc'amunaypaj.

<sup>16</sup> Chhicataj Jesús nerkan:

—María!

Paytaj cutirispas, hebreo idiomapi nerkan:

—Rabuni! (Niyta munan: "Yachachej.")

<sup>17</sup> Jesustaj payman nerkan:

—Cachariway, manaraj Dios Tatayman purinichu. Puriy, waukeycunaman willamuy tantacoj puriskayta Tataywan Tatayquichiswan, Diosniywan Diosniyquichiswan.

<sup>18</sup> María Magdalenataj purispa discipuloncunaman willarkan Señorta ricuskanta, payman niskantapiwan.

### Jesús discipuloncunaman riqhurin

<sup>19</sup> Chay quiquin semana kallariy p'unchay tutayajt-inña, judiocunamanta manchacuspas discipulocuna puntu wisk'aska uqhupi tantacorkancu. Jesustaj yaycuspa discipulocuna chaupinpi sayaycuspa, saludarkan nispa:

—Sonko tiyaycuy kancunaman!

<sup>20</sup> Cayta nispa, maquincunata wajtantawan ricuchicorkan. Paycunataj Señorta ricuspa, cusicorkancu. <sup>21</sup> Ujtawan Jesús nillarkantaj:

—Sonko tiyaycuy kancunaman! Imaynatachus Tatay nokata cachamuwan, jinallataj noka kancunata cachayquichis.

<sup>22</sup> Chayta nispa, paycunaman phucuspa nerkan:

—Santo Espirituta jap'ekaychis. <sup>23</sup> Juchancuta perdonaskayquichiska perdonaska canka, mana perdonaskayquichistaj mana perdonaskachu canka.

### Mana creej Tomás Jesusta ricun

<sup>24</sup> Chunca iscayniyoj discipuloncunamanta ujnin Tomás carkan, Mellizo niska. Jesús riqhurejtin, mana waj discipulocunawanchu cachcarkan. <sup>25</sup> Discipulocuna payman nerkan:

—Ricuycu Señorta —nispa.

Tomastaj contestarkan:

—Manachus maquincunapi clavocunapaj jutc'uskanta ricasaj, nitaj chaycunaman dedoyta churaycusajchu, nillataj wajtan jutc'uskaman maquiyta churaycusajchu chayka, mana creeymanchu.

<sup>26</sup> Pusaj p'unchay pasaymanta discipulocuna ujtawan wasipi tantacuskacu. Cunancajka Tomaspas chaypi cachcarkan puntu wisk'aska uqhupi. Jesustaj chaupin-cupi sayaycuspa, saludarkan nispa:

—Sonko tiyaycuy kancunaman!

<sup>27</sup> Tomastataj nerkan:

—Dedoyquita cayman churaycuy. Maquiycunata khawariy. Maquiyquita apamuy, wajtaymantaj churaycuy. Ama mana creej caychu, manachayri creej cay!

<sup>28</sup> Tomastaj nerkan:

—Señorníy, Diosníy! —nispa.

<sup>29</sup> Jesús payman nerkan:

—Creenqui ricuwaskayquiraycu. Cusicuyniyojmi cankacu mana ricuwaspa creejcunaka!

### Imapajtaj cay libro

<sup>30</sup> Jesús achqha waj milagrocunata ruwarkan discipuloncunapaj ñaupakenpi. Mana lliujchu escribiska cay libropi, <sup>31</sup> caycuna escribiska cajcunataj kancuna creenayquichispaj Jesús Cristo caskanta, Diospaj Churin caskantapiwan, paypi creespataj salvación causayniyoj canayquichispaj.

### Jesús kanchis discipuloncunaman riqhurin

**21** Chaymanta Tiberias kocha cantopi Jesús discipuloncunaman ujtawan riqhurerkan. Cay jinata pasarkan: <sup>2</sup> Junto cachcarkancu Simón Pedro, Mellizo niska Tomás, Galileapi caj Caná llajtamanta Natanael, Zebedeopaj churincuna, Jesupaj iscaj waj discipuloncunapiwan. <sup>3</sup> Simón Pedro paycunata nerkan:

—Challwa jap'ej purisaj.

Paycunataj contestarkancu:

—Nokaycupas kanwan purisajcu.

Purerkancutaj uj botepi. Chay tuta entero mana ni ima challwata jap'erkancuchu. <sup>4</sup> Pakariyamuchcaytaña Jesús kocha cantopi riqhurerkan. Discipuloncunataj mana yacharkancuchu pay caskanta. <sup>5</sup> Jesús paycunata taporkan:

—Waynacuna, ¿manachu ni ima challwata jap'inquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—Mana —nispa.

<sup>6</sup> Jesús nillarkantaj:

—Llicata botepaj pañannejman wijch'uycuychis, jap'inquichistaj.

Ajinata ruwarkancu. Chaymantataj achqha challwayoj askanraycu llicata mana orkhoyta aterkancuchu.

<sup>7</sup>Jesuspaj munaskan discípulo Pedroman nerkan:

—¿Cayka Señor! —nispa.

Simón Pedrotaj Señor caskanta uyariytawan, p'achanta churaycucorkan, imaraycuchus mana p'achayoj cachcarkan. Chaymanta unuman wijch'uycucorkan. <sup>8</sup>Waquin discipulocuna playaman boteta orkhorkancu, junt'a challwayoj llicata katatista. Kocha cantoman pachaj metro jina carkan. <sup>9</sup>Botemanta playaman urakaspataj, nina sansa patapi uj challwata t'antawan tariparkancu. <sup>10</sup>Jesús paycunata nerkan:

—Apamuychis waquin jap'iskayquichis challwacunata.

<sup>11</sup>Simón Pedro boteman yaycuspa, llicata jap'ispa, kataterkan playaman. Llicataj junt'a athuchaj challwacunayoj carkan, pachaj phichka chunca quimsayoj challwacuna. Achqha carkan, chaywanpas llicaka mana lliq'icorkanchu. <sup>12</sup>Jesús paycunaman nerkan:

—Jamuychis, miqhusunchis.

Manataj maykennincupas pi caskanta tapuyta atrevicorkancuchu, imaraycuchus yacharkancu Señor caskanta. <sup>13</sup>Jesustaj paycunaman chimpaycuspa, t'antata jap'ispa korkan, ajinallataj challwatapas.

<sup>14</sup>Caywanka quimsa cutiña carkan Jesús causeriskan pasayta discipuloncunawan ricuchiscuskanka.

#### Jesús Simón Pedrowan parlan

<sup>15</sup>Miqhuy pasayta, Jesús Simón Pedrota taporkan:

—Simón, Juanpaj churin, ¿astawanchu munacuwanqui caycunamanta nejtin?

Pedro contestarkan:

—Arí, Señor, kan yachanqui kanta munacuskayta.

Jesustaj nerkan:

—Ovejaycunata michipuway.

<sup>16</sup>Jesús ujtawan tapullarkantaj:

—Simón, Juanpaj churin, ¿munacuwanquichu?

Pedrotaj contestarkan:

—Arí, Señor, kan yachanqui kanta munacuskayta.

Jesús payta nerkan:

—Ovejaycunata michipuway.

<sup>17</sup>Quimsacaj cutipi tapullarkantaj:

—Simón, Juanpaj churin, ¿munacuwanquichu?

Quimsa cuticama “¿Munacuwanquichu?” nispa tapuskanmanta, Pedro llaquiska contestarkan:

—Señor, kan tucuy imata yachanqui, kan yachanqui kanta munacuskayta.

Jesús nillarkantaj:

—Ovejaycunata michipuway. <sup>18</sup>Segurayqui, waynalaraj cachcaspaka, p'achayquita churaycucuspa may munaskayquita purej canqui. Machuña caspataj maquiuyquicunata okharinqui. Wajtaj p'achaycusunqui, apasunquitaj mana puriy munaskayquiman.

<sup>19</sup>Cayta nispataj, Jesús entendicherkan imaynatachus Pedro wañunanta, wañuynintaj Diosta honrananta. Chay pasaymanta nerkan:

—Nokawan puriy! —nispa.

#### Jesuspaj munaskan discípulo

<sup>20</sup>Pedro cutirispá ricorkan Jesuspaj sinchi munaskan discípulo khepancuta jamuchcaskanta. Chay quiquin discípulo Pascua cenapi Jesuspaj ladonpi cachcaspá tapuska: “Señor, ¿pitaj vendiycusunqui?”, nispa. <sup>21</sup>Pedro payta ricuspa, Jesusta taporkan:

—Señor, ¿caytari imataj pasanka?

<sup>22</sup>Jesús contestarkan:

—Cutimunaycama causananta munayman chayri, ¿imataj kanman importasunqui? Kanka, nokawan puriy.

<sup>23</sup>Chay niskanraycu creyentecuna ninacorkancu: “Chay discípulo mana wañonkachu” nispa. Jesuska mana niskachu mana wañunantaka, niskanka cayllami: “Cutimunaycama causananta munayman chayri, ¿imataj kanman importasunqui?”

<sup>24</sup>Chay quiquin discípulo cay librota escribispa caycunata willacun. Yachanchis verdadta niskanta.

<sup>25</sup>Jesús achqha wajcunatawan ruwarkan. Achqha, sichus uj manta uj escribincuman chayka, pensani tucuy cay pachapipas mana campo cananta chay escribiska librocunata churanapaj. Ajina cachun.

# LOS HECHOS

## Santo Espíritu jamonka

**1** Sinchi respetaska Teófilo, ñaupajcaj libroypi escribimorkayquiña tucuy imata Jesús ruwaskanta yachachiskantawan, naciskanmantapacha <sup>2</sup> janaj pachaman puripunan p'unchaycama. Manaraj puripuchcasha, Santo Espíritu uqhunta ajllaska apostolnincunaman imata ruwanancuta yachacherkan. <sup>3</sup> Wañuskamanta causarimuspataj, Jesús quiquin apostolnincunaman ricuchicorkan ciertota causarimuskanta yachanancupaj. Tawa chunca p'unchaycama jinata paycunaman riqhurerkan, Diospaj gobiernomanta parlaspa. <sup>4</sup> Apostolnincunawan cachcasparaj, Jesús nerkan: —Jerusalenpi suyaychis Tataypaj prometiscun junta'acunanacama. Noka chay promesanmanta parlarkayquichis. <sup>5</sup> Ciertota unullawan Juan bautizarkan, cay pisi p'unchaycunamantataj kancuna Santo Espirituwan bautizaska canquichis.

## Jesús janaj pachaman puripun

<sup>6</sup> Jesuswan tantaska cachcajcuna taporkancu: —Señor, ¿cunitanchu Israel llajtaman cutichipunqui ñaupaj jina gobiernonta? <sup>7</sup> Jesús contestarkan: —Mana kancunaman tupasunquichischu yachanayquichiska ima tiempochus chayri ima p'unchaychus cananta Dios Tatalla atiyneoy gobernancupaj. <sup>8</sup> Jayc'ajchus Santo Espíritu kancunaman jamojtin, Diospaj atiyneoyta japekanquichis. Chaywantaj purispa nokamanta willaramunquichis Jerusalenpi, tucuy Judea llajtacunapi, Samaria llajtacunapi, tucuy cay pachapi-pas. <sup>9</sup> Apostolnincuna khawachcajtincu, Jesús chayta nispa janaj pachaman puriporkan. Uj phuyu tapaycapojtin, manaña ricorkancuchu. <sup>10</sup> Imaynata ripuskanta paycuna khawachcajtincuraj, iscay khari yuraj p'achayoj riqhurerkancu, paycunawan sayachaj. <sup>11</sup> Nerkan: —Galileo kharicuna, ¿imaraycutaj janaj pachata khawachcanquichisri? Cay quiquin Jesús chaupiyquichismanta janaj pachaman puripun. Imaynatachus ricuchcanquichis puripojta, ajinallatataj cay caskanta ujtawan cutimonka.

## Matiasta ajllancu Judaspaj cuentanmanta

<sup>12</sup> Apostolcuna Olivos lomamanta Jerusalenman cutiporkancu. Uj kilómetro puriy jina carkan, samana p'unchaypi leypaj permitiskanman jina. <sup>13</sup> Llajtaman

chayaspataj, alojacuskancu altosniyoj wasiman sekaporkancu. Carkancutaj: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeopaj churin Santiago, Simón Celote, Santiagopaj churin Judaspiwan. <sup>14</sup> Tucuyneoyta tantacojpuni carkancu oracionta ruwanancupaj Jesuspaj waukencunawan, maman Mariawan, waj warmicunapiwan.

<sup>15</sup> Chay p'unchaycunapi pachaj iscay chuncayoj creyentecuna tantacorkancu. Pedrotaj sayarispa, nerkan: <sup>16</sup> “Hermanocuna, Judasmanta Davidpaj escribiskan Escriturapi Santo Espiritupaj niskan junta'acunanapun carkan. Chay Judaska runacunata pusarkan Jesusta jap'inancupaj. <sup>17</sup> Nokanchiswan cachcasha, paypas cay ruwananchispi cachcarkan. <sup>18</sup> Mana allin ruwaskanmanta pagaska kolkewan uj jallp'ata ranterkancu. Umanejmanta urmakasha wijsanta phatachicorkan, ch'unchulnincunataj tallicorkan. <sup>19</sup> Jerusalenpi tiyajcuna yachasha chay jallp'ata suticharkancu Acéldama nispa. Chay niyta munan: ‘Yawar Jallp'a.’ <sup>20</sup> Judasmanta Salmos libropi nin: ‘Wasin wijch'uska cachun, chaypi ama pipas tiyachunchu.’ Nil-larkantaj: ‘Ruwanantataj waj jap'ichun.’

<sup>21</sup> “Caypi nokanchiswan cachcancu Jesucristowan tucuy tiempo purejmasinchis, <sup>22</sup> Juanpaj bautizaskanmantapacha janaj pachaman puripunacama. Paycunamanta ujneoyta ajllananchis, Jesucristopaj causariskanmanta willanancupaj nokanchiswan cusca.”

<sup>23</sup> Chhicataj iscayojta ajllarkancu: Justo niscancu José Barsabasta, Matiasman. <sup>24</sup> Diosmanta mañacorkancu, nispa: “Señor, tucuytaj sonkanta rejsiniqui. Ricuchwaycu ari, maykentachus cay iscay kharimanta ajllaskayquita, <sup>25</sup> Judaspaj cuentanmanta apostolniqui cananpaj. Judaska juchallicuskanraycu castigoman puripun.”

<sup>26</sup> Sorteajtincu, Matiasman chayarkan. Chhicamantapacha Matiaska apóstol carkan chunca ujneoyta apostolcunawan cusca.

## Santo Espíritu jamun

**2** Pentecostés niska p'unchay chayamojtin, tucuy creyentecuna uj chhicallapi tantaska cachcarkan. <sup>2</sup> Konkaylla janaj pachamanta athun suenay jamorkan, sinchi wayra jina. Chay wasipi cajcuna tucuyneoyta chayta uyarkerkancu. <sup>3</sup> Sapa uj paycuna patapi nina lauray jina riqhurerkan. <sup>4</sup> Tucuyneoytaj Santo Espirituwan junta' carkancu. Waj idiomacunapitaj parlayta kallarerkancu, Santo Espiritupaj parlachiskanman jina.

<sup>5</sup>Jerusalén llajtapi tucuynejmanta chayamoj judiocuna cachcarkancu, religión costumbreta junt'anancupaj.  
<sup>6</sup>Chay jina suenamojta uyarispa, runacuna tantacamorkancu. Sapa uj paycunapaj quiquin idiomampi apostolcunata parlajta uyarispa, musphararkancu, ni imata pensayta atispa. <sup>7</sup>Sinchitapuni muspharasma, uj ujcuna ninacorkancu:

—¿Manachu tucuy cay parlachcajcunari Galilea llajtayojcuna? <sup>8</sup>¿Imaynataj sapa ujpaj idiomanchispi parlajta uyarichcanchisri? <sup>9</sup>Caypi cachcancu tucuy nacioncunamanta: Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, Asia, <sup>10</sup>Frigia, Panfilia, Egipto, Cirene kayllapi caj Libia, Romamanta jamojcunapiwan. <sup>11</sup>Waquincuna judío familiapi nacejcuna, waquincunataj judío religionman cutejcuna. Ajinallataj Cretamanta Arabiamantawan jamuncu. ¶Quiquin idiomanchispi sapa uj uyarichcanchis Diospaj musphana jina athun ruwaskancunata parlajta!

<sup>12</sup>Tucuyincun musphachcarkancu, ni imata pensayta atispa. Tapucuchcarkancutaj:

—¿Ima niytataj munan tucuy cay imari?

<sup>13</sup>Waquincuna burlacuspá, nerkan:

—¡Machaska cancu! —nispa.

#### Pedro sut'inchan

<sup>14</sup>Pedro apostolcunawan cusca sayarispa, alto vozwan nerkan: "Judiocuna, tucuy Jerusalenpi tiyajcuna, cayta yachaychis, niskaytataj allinta uyariychis.

<sup>15</sup>Kancuna machaska caskaycuta creenquichis chaywanpas, mana machaskachu caycu; tutamanta iskon horallaraj canpas. <sup>16</sup>Astawanka profeta Joelpaj niskan junt'acuchcan. Payka nerkan:

<sup>17</sup>'Dios nin: Khepa p'unchaycunapi tucuy runacunaman Espirituyta chayachisaj. Churiyquichiscuna ususiyquichiscunapas Diosmanta parlankacu.

Waynacunataj moskoypi jina riconkacu. Machulacunapas moskoycunata moskoconkacu. <sup>18</sup>Chay p'unchaycunapi khariman warmimanpas, tucuy sirviwajcunaman Espirituyta chayachejtiy, nokamanta parlankacu.

<sup>19</sup>Janaj pachapi musphanacunata ricuchisaj, cay pachapitaj señalcunata: yawarta, nina laurayta, phuyu k'osnitapiwan.

<sup>20</sup>Inti tutayanka, quillataj yawar jina puca tuconka, manaraj Señorpaj athun glorioso p'unchay chayamuchcajtin.

<sup>21</sup>Señorta tucuy wajajojcunaka salvaska cankacu.'

<sup>22</sup>'Israel runacuna, uyariychis ari. Cayta niyquichis: Nazaret llajtayoj Jesús kancuna uqhupi milagrocunata, musphana jina ruwaycunata, señalcunatawan ruwarkan. Ruwaskanpi Dios ricuchisunquichis pay Diosmanta caskanta. Chayta allinta yachanquichis.

<sup>23</sup>Chaywanpas Diospaj ñaupajmantaña waquichiskanman jina kancunaman pay entregaska cajtin, kancuna presota jap'ichinquichis. Wañuchinquichistaj, mana allin ruwaj runacuna chaupipi chacataspa. <sup>24</sup>Diostaj causarichin wañuy nanaycunamanta libraspa, imaray-

cuchus wañoyka mana atipayta aterkanchu. <sup>25</sup>Gobernadj David Jesusmanta nerkan:

'Nokaka ñaupakeypi Señorta ricullajpuni cani.

Paña ladoypi pay cajtin, ni ima urmachiwankachu.

<sup>26</sup>Chayraycu sonkoyka cusicun, simiytaj taquin cusicuywan junt'a.

Diospi confiacuspa, causanka tucuy runa cayneyka.

<sup>27</sup>Imaraycuchus sepulturapi mana sakerpayawanquichu.

Nillataj santo sirvejnyquipaj cuerpona ismuchinquichu.

<sup>28</sup>Causay ñanta ricuchiwanqui.

Kanwan cajtiytaj, cusiywan junt'achiwanqui.'

<sup>29</sup>"Llajtamasicuna, sut'inta niyta munayquichis ñaupaj tatanchis Davidmanta. Payka wañuporkan, p'am-paska carkan, caypitaj nokanchiswan sepulturancachcan. <sup>30</sup>David profeta caspa yacharkan Dios juramentowan prometicuskanta ujnin pariententa gobernadjta churananpaj. <sup>31</sup>Ajinaka ricuchcanmanñapas jinata, Jesucristo causarinanmanta David parlarkan. Nil-larkantaj sepulturapi mana quedananta ni cuerponpas ismunanta. <sup>32</sup>Dios cay Jesucristota wañuymanca causarichimorkan. Nokaycutaj tucuy caycunamanta testigo caycu. <sup>33</sup>Pay okhariska carkan, Diospaj paña ladonpi tiyaycunanpaj. Dios, prometicuskanman jina, Santo Espirituta payman korkan. Paytaj chay Espirituta nokaycuman cachamorkan, imaynatachus cunan ricuchcanquichis uyarichcanquichistaj ajinata. <sup>34</sup>Mana Davidchu janaj pachaman okhariska carkan; chaywanpas payka nerkan:

Dios Señorniyta nerkan:

'Tiyaycuy paña ladoypi,

<sup>35</sup>noka enemigoyquicunata atipaspa chaquiyqui uraman churanaycama.'

<sup>36</sup>"Tucuy Israel runacuna ciertota yachachuncu, Dios cay quiquin kancuna chacataskayquichis Jesusta churan Señor, Cristotaj cananpaj."

<sup>37</sup>Chaypi tantaska cajcuna cayta uyarispa, sinchitapuni llaquicorkancu. Taporkancutaj Pedrota waj apostolcunatapas:

—Waukecuna, ¿imatataj ruwasajcu?

<sup>38</sup>Pedrotaj paycunaman contestarkan:

—Sapa ujnuyquichis Diosman cutiricuychis, bautizachicuychistaj Jesucristopaj sutinpi, Dios juchayquichista perdonananpaj. Ajinapi Dios Santo Espiritunta kosunquichis. <sup>39</sup>Cay promesaka kancunapaj, wawayquichiscunapaj, tucuy carupi cajcunapajpiwan. Niyta munan: picunatachus Señorninchis Dios wajayta munan, chaycunapaj cay promesaka.

<sup>40</sup>Caycunawan waj palabracunapiwan Pedro nerkan: —¡Salvacuychis, cay sajra runacunawan cusca mana castigaska canayquichispaj!

<sup>41</sup>Ajina Pedropaj willaskanta creejcuna bautizaska carkancu. Chay p'unchay quimsa waranka jina creyentecunaman yapacorkancu. <sup>42</sup>Tucuyincun apostolcunapaj yachachiskanpi firme quedacorkancu, tucuy cajnin-

cuta jaywanacuspá, oracionta ruwaspa. Tantaycucuspataj, t'antata partispa junto miqhorkancu.

### Ñaupaj creyentecunapaj causaynin

<sup>43</sup> Apostolcuna achqha milagrocunata señaalcunatawan ruwajtincu, tucuy musphararkancu. <sup>44</sup> Tucuy creejcunaka ujchaska carkancu, tucuy cajnincuta paycunapura jaywanacuspá. <sup>45</sup> Jallp'ancuta ima cajnincunatawan vendispa, kolketa jaywararkancu sapa uj pisichiscanman jina. <sup>46</sup> Sapa p'unchay templopi tucuyincu tantacoj cancu. Wasicunapi t'antata partispa, athun cusicuywan sumaj sonkowan junto miqhorkancu. <sup>47</sup> Diosta alabarkancu, tucuy runacunapas paycunata respetarkancu. Señortaj sapa p'unchay salvaska cajcunata iglesiaman yapachcarkan.

### Uj such'u runa alliyán

**3** Uj p'unchay quimsa hora tardeyayta, Pedro Juanpiwan temploman purerkancu, oración ruwana horata. <sup>2</sup> Chaypi tucuy p'unchay uj naciskanmanta-pacha such'u runata churaj cancu Hermosa niska sutiyoj puncupi, tucuy yaycojcunamanta limosnata mañacunanpaj. <sup>3</sup> Such'u runataj Pedrota Juantawan temploman yaycuchcajta ricuspa, limosnata mañacorkan. <sup>4</sup> Such'uta khawarispa, Pedro nerkan: —Khawariwaycu.

<sup>5</sup> Such'utaj khawarerkan, imallatapas konancuta yuyaspa. <sup>6</sup> Pedrotaj nerkan:

—Mana kolkepas ni koripas capuwanchu, chaywanpas imachus capuwajllata koskayqui. Nazaret llajtayoj Jesucristopaj sutinpi jatariy, puripuy.

<sup>7</sup> Chayta nispataj, Pedro paña maquinmanta jap'ispa, sayaricherkan. Chhicapacha chaquincuna mokoncunapas c'uchiyaporkan. <sup>8</sup> Ujta saltaspa sayarerkan, puriyataj kallarerkan. Paycunawan temploman yaycorkan, saltaspa Diosta alabaspa. <sup>9</sup> Tucuy runacuna such'uta ricorkancu, Diosta alabaspa purichcajta. <sup>10</sup> Rejserkancu imaynatachus cay runa Hermosa sutiyoj puncupi tiyaycuspá limosnata mañacoj caskanta. Purichcajta ricuspa, manchariska musphararkancu.

### Templopi Pedro parlan

<sup>11</sup> Such'umanta alliyaska runa Pedrota Juantawan mana cacharerkanchu. Salomón niska patiopi cachcajtincu, chayman tucuy runacuna phawamorkancu, musphararkancutaj. <sup>12</sup> Pedro chayta ricuspa, nerkan: “Israel runacuna, ¿imaraycutaj muspharanchanquichis? ¿Imaraycutaj khawawanquichis, nokaycupas atiyniyuwan cay runata alliyachiycuman, chayri Diosta yupaychaskaycuwanpas purichiycuman jinata?”

<sup>13</sup> Dios, Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj, ñaupaj abuelonchiscunapajpiwan Diosnin, sirvejin Jesusman astawan athun honorta kon. Cay Jesusta kancuna autoridadcunaman entreganquichis. Payta Pilato cachariyta munajtin, kancuna mana munarkanquichischu. <sup>14</sup> Jesús justo mana juchayoj cachcajtinpas, paypaj cachariska cananta mañaypachaka runa wañuchej

cachariska cananpaj mañarkanquichis. <sup>15</sup> Ajinata salvación causay kojta wañuchinquichis. Chaywanpas Dios causarichin. Chaymanta nokaycu testigo caycu. <sup>16</sup> Cay such'u runaka Jesuspaj sutinpi creeskanwan alliyán. Kancuna payta ricunquichis, rejsinquichistaj. Atiyniyoj Jesupsi creeskanraycu alliyaskata tucuyiniquichis ricuchcanquichis.

<sup>17</sup> “Waukecuna, noka yachaniña, Jesusta mana pi caskanta yachaspa, kancuna jefeyquichiscunapiwan wañucherkanquichis. <sup>18</sup> Chay jinamanta Dios junt'arkan tucuy profetacunapaj ñaupajmanta willaskancuta, Cristo wañunan niskanta. <sup>19</sup> Chayraycu Diosman cutiriyichis, converticuyichis, pay juchayquichista perdonanapaj. Chhica Dios sonko tiyaska samaricuyta kosunquichis. <sup>20</sup> Kallariymantapacha kancunapaj Cristota ajllaska, cachamunasunquichispaj. <sup>21</sup> Cunanka Jesucristo janaj pachapiraj canan, Dios tucuy imata niskanman jina churanacma, ñaupaj tiempopi causaj profetacunapaj niskanman jina. <sup>22</sup> Moisés ñaupaj abuelonchiscunaman willarkan: ‘Señor Diosniyquichis kancuna uqhumanta uj profetata okharenka nokata jina. Casucuyichis paypaj tucuy ima niskanta. <sup>23</sup> Tucuy mana casucojcuna Diospaj llajtanmanta wijch'uska cankacu.’

<sup>24</sup> “Cay p'unchaycunamanta tucuy profetacuna Samuelmantapacha parlarkancu. <sup>25</sup> Profetacuna uqhunta abuelonchiscunaman Diospaj prometiscuskancunaka kancunapaj, kancunallapajtaj salvación compromisonpas. Dios Abrahamman nerkan: ‘Tucuy nacioncunapi runacuna bendiciska cankacu mirayniyuquicuna uqhunta.’ <sup>26</sup> Chayraycu Dioska Churinta causarichimuspa, kancunaman ñaupajta cachamorkan, bendiciska canayquichispaj, sapa uj kancuna mana allin causayniyuquichismanta Diosman cutiricunayquichispaj.”

### Pedro Juanpiwan autoridadcunapaj ñaupakenpi

**4** Pedro Juanpiwan runacunaman parlachcajtincuraj, chayamorkancu sacerdotecuna, templo guardiajcunapaj jefen, saduceocunapiwan. <sup>2</sup> Phiñaska cachcarkancu Pedropaj Juanpajwan cay jinata yachachiskancumanta: “Jesucristo causariskanpi ricuchin tucuy runa wañuskamanta causarinantá” nispa. <sup>3</sup> Chayraycu tardeña cajtin, Pedrota Juantawan carcelpi wisk'aycorkancu k'ayantincama. <sup>4</sup> Chaywanpas Pedropaj willaskanta achqha uyarejcuna creerkancu. Creejcunamanta kharicunalla phichka waranka jina carkancu.

<sup>5</sup> K'ayantintaj judiocunapaj jefencuna, llajtapaj jefencuna, leyman yachachejcunapiwan Jerusalenpi tantacorkancu. <sup>6</sup> Chaypitaj cachcallarkancutaj curaj sacerdote Anás, Caifás, Juan, Alejandro, curaj sacerdotecunapaj familiarcunapiwan. <sup>7</sup> Pedrota Juantawan pusachimuspa, ñaupakencupi sayaycuchispa, taporkancu:

—¿Ima autorizacionwantaj chayri pipaj sutinpitaj caycunata ruwanquichis? —nispa.

<sup>8</sup> Pedrotaj Santo Espirituwan junt'a caspa, nerkan:



—Llajtapaj jefencuna, waj jefecuna, <sup>9</sup> kancuna tapuwanquichis uj such'u runata allin ruwaskamanta, yachanayquichispaj imaynamanta alliyachiska caskan-ta. <sup>10</sup> Tucuy Israel runacunapas allinta yachanayquichispaj willaskayquichis: cay ñau-pakeyquichispi cachcaj runaka alliyachiska atiyuniyoj Jesucristopaj sutinpi. Nazaret llajtayoj cay Jesustaka kancuna cruzpi chacatarkanquichis, Diostaj payta causarichin. <sup>11</sup> Cay Jesusmi rumeka. Kancunataj, wasi ruwajcuna, payta millarpayanquichis. Cunan pay wasi esquinapaj astawan importante rumiman tucun. <sup>12</sup> Mana wajpi salvación canchu, imaraycuchus Dios Jesuallata cay pachaman cachamun runacunata salvanapaj.

<sup>13</sup> Tucuy autoridadcuna Pedrota Juantawan mana manchacuspá parlaskancuta uyarispa, musphararkancu mana estudiaska nitaj educaska caskancuraycu. Repararkantaj Jesuspaj discipuloncuna caskancuta. <sup>14</sup> Chaywanpas such'umanta alliyaska runa chaypi paycunawan cachcaskanraycu, apostolcuna contra mana ni ima niyta aterkancuchu. <sup>15</sup> Asambleamanta jawaman llojsichispa, autoridadpura parlanacuspá, nerkan-cu:

<sup>16</sup> —¿Imanasuntaj cay runacunawanri? Jerusalén llaj-tapi tucuy cajcuna yachancu cay milagro ruwaskancu-ta, manataj negayta atinchischu. <sup>17</sup> Llajtanchispi cay tucuy ima mana yachacunapaj, paycunata amenaza-sunchis mancharichinapaj, amaña cunanmanta ni pi-manpas Jesuspaj sutinmanta parlanancupaj.

<sup>18</sup> Wajaycuspataj, mandarkancu chaymanta ama parlanancupaj ni Jesumanta yachachinancupaj. <sup>19</sup> Pedro-taj Juanpiwan contestarkancu:

—Kancuna quiquiyquichis niwaychis, Diospaj ñau-pakenpi imachus justo caskanta, ¿Allinchu canman ñaupajta kancunataraj casunaycu, icha Diostachu casunaycu? <sup>20</sup> Nokaycu willanaycupuni ricuskaycuta uyariskaycutawan.

<sup>21</sup> Autoridadcunataj amenazaycuspá cachariporkancu. Milagrotá ricuskancumanta tucuy runa Diosta al-abachcarkancu. Chayraycu autoridadcuna mana imaynamanta castigayta aterkancuchu. <sup>22</sup> Milagrowan alliyachiska runaka tawa chunca curaj watayoj jina carkan.

### Creejcuna Diosmanta callpata mañancuncu

<sup>23</sup> Pedro Juanpiwan cachariskaña caspa, creyentecunawan tantacoj purerkancu. Willarkancutaj curaj sacerdotecunapaj, llajtaj jefencunapajpiwan tucuy ima niskancuta. <sup>24</sup> Chayta uyarispa, tucuyincu uj sonkolla Diosman oracionta ruwarkancu, nispa: “Señor, kan ruwanqui janaj pachata, cay pachata, kochata, tucuy cajcunatapas. <sup>25</sup> Señor, Santo Espirituyqui sirvejnyiqui Davidta parlacherkan cay jina niskayquita:

‘¿Imaraycutaj runacuna phiñacuywan pitucuncu? ¿Imaraycutaj yankhapaj rimanacuncu?’

<sup>26</sup> Cay pachapi reycuna gobernajcunapiwan junto tantacuspá Señor Dios contra sayarincu, ajllaskan Cristo contrapas.’

<sup>27</sup> “Cay llajtapi Herodeska Poncio Pilatowan, Israel runacunawan, waj llajtayoj runacunapiwan tanta-corkancu ajllaskayqui Cristo, santo sirvejnyiqui Jesús, contra. <sup>28</sup> Chay jinapi paycuna tucuy kanpaj mu-naynyiquiman jina ruwarkancu, niskayquicuna junt'acunanpaj. <sup>29</sup> Cunanka khawariy, Señor Dios, amenazawaskancuta. Sirvejnyiquicunata callpachawaycu, mana manchacuspá palabrayquita willanaycupaj, <sup>30</sup> atiynyiquiwan onkoskacunata alliyananpaj, milagro-cunata sirvejnyiqui santo Jesuspaj sutinpi ruwacunapaj.”

<sup>31</sup> Tucuchajtincutaj, tantacuskancu lugar qhar-caterkan. Tucuyincuman Santo Espiritu junt'ay-corkan. Diospaj palabrantataj sut'inta willarkancu.

### Tucuy imapas tucuyapaj

<sup>32</sup> Tucuy creyentecuna uj sonkolla, uj runa jinalla pensarkancu. Ni pipas “nokallapaj” nejka carkanchu, ima cajnincupas tucuyincupajta carkan. <sup>33</sup> Apostolcuna atiywan willarkancu Señor Jesucristopaj causarimuskanmanta. Diostaj tucuyincuta sinchita bendicerkan. <sup>34</sup> Paycuna uqhupi mana pipas imaman-tapas pisiska cajchu, imaraycuchus jallp'ayojcuna wasiyojcupapas chay cajnincuta vendispa, <sup>35</sup> kolketa apostolcunaman jaywaj cancu, tucuyman konancupaj pisichicuskancuman jina. <sup>36</sup> Chipre llajtamanta uj runa José sutiyoj carkan Levipaj mirayninmanta. Apostolcunataj payta suticharkancu Bernabé nispa. (Chay suti niyta munan: “Sonkochaj runa.”) <sup>37</sup> Bernabé jallp'anta vendispa, kolketa apostolcunaman apamorkan.

### Ananías Safirapiwan juchallicuncu

**5** Uj runa carkan Ananías sutiyoj. Warmin Safirapi-wan jallp'ancuta venderkancu. <sup>2</sup> Warminwan yachachinacuspá, Ananías waquin kolketa apakaspá, waquillanta apostolcunaman aparkan lliujninta jina. <sup>3</sup> Pedrotaj payta nerkan:

—Ananías, ¿imaraycutaj supay Satanás sonkoyquiman yaycun Santo Espirituta llullachinayquipaj, jallp'ayqui vendiskayquimanta waquin kolketa apakaspá? <sup>4</sup> ¿Manachu jallp'aka kanpajta carkan? Vendejtiyquipas ¿manachu kanllapajtaj chay kolke carkan? ¿Imaraycutaj jinata ruwanqui? [Diosta llullachinqui, mana runatachu!

<sup>5</sup> Ananiastaj chayta uyariytawan, wañuporkan. Tucuy chayta yachajcuna sinchita mancharicorkancu. <sup>6</sup> Way-nacunataj jamuspa, ayata p'istuycuspá, wantuporkancu p'ampamunancupaj.

<sup>7</sup> Quimsa hora pasayta Ananiaspaj warmin jamorkan, cay pasaskanmanta mana imata yachaspá. <sup>8</sup> Pedrotaj Safirata taporkan:

—Niway, ¿chay niskayquichis preciopichu jallp'ayquichista venderkanquichis?

Paytaj contestarkan:

—Arí, chay preciopi —nispa.

<sup>9</sup> Pedrotaj payman nerkan:

—¿Imaraycutaj kosayquiwan yachachinacorkanquichis, Señorpaj Espiritunta llullachinayquichispaj? Cunitan kosayquita p'ampamuskanmanta chaya-muchcancu, cunan kantapas apallasunquichistaj.

<sup>10</sup> Chhicapacha Safira wañuporkan Pedropaj ñaupakenpi. Waynacunataj yaycuspa, wañuskata tariparkancu. Apaporkancu kosanpaj ladonpi p'ampamunancupaj. <sup>11</sup> Tucuy iglesiapi cajcuna tucuy yachajcunapiwan sinchita mancharicorkancu.

### Achqha milagrota ruwarkancu

<sup>12</sup> Apostolcuna achqha milagrocunata señaalcunatawan ruwarkancu. Tucuy creejcunataj Salomón niska patiopi tantacorkancu. <sup>13</sup> Waj runacuna creyentecunawan tantacuyta mana munajchu cancu; chaywanpas paycunata respetaj cancu. <sup>14</sup> Señorpi creejcuna achqhayoj yapacorkancu kharicuna warmicunapas. <sup>15</sup> Onkoskacunata callecunaman orkhorkancu. Puñunapi camillacunapitaj suyachej cancu, Pedro pasajtin llanthullanpas waquinnincuman chayanapaj. <sup>16</sup> Kaylapi caj juch'uy llajtacunamanta achqhayoj runacuna Jerusalemman jamorkancu, onkoskacunata sajra espiritupaj ñac'arichiskan runacunatawan apamuspa. Tucuytaj alliyaska carkancu.

### Apostolcunata katiycachancu

<sup>17</sup> Curaj sacerdote paywan caj saduceocunapiwan apostolcunamanta sinchita envidiacorkancu. <sup>18</sup> Chayraycu apostolcunata jap'ispa, carcelpi wisk'aycucherkancu. <sup>19</sup> Chay tuta Señorpaj angelnin cárcel puncuta quichararkan. Paycunata orkhospataj, nerkan: <sup>20</sup> “Templomán puriyichis. Chaypi sayaycuspa, willaychis tucuy cay mosoj causaymanta.” <sup>21</sup> K'ayantiñtaj sut'iyamuyta temploman yaycuspa, yachachiyta kallarerkan angelpaj niskanman jina.

Chaycamataj curaj sacerdote paywan cajcunapiwan tucuy Israel autoridadcunata wajarkancu, Athun Asambleapi tantacunancupaj. Carcelmantaj cacharkancu apostolcunata aparimunancupaj. <sup>22</sup> Soldadocunataj carcelman chayaspa, apostolcunata mana tariparkancuchu. Cutirimuspataj willarkancu:

<sup>23</sup> —Carcelman chayaspa, puncucunata allin wisk'askata taripaycu, soldadocunataj puncuta cuidachajta. Quicharaspataj, chay uqhupi ni pita taripaycuchu.

<sup>24</sup> Chayta uyarispataj curaj sacerdote, templo cuidajcunapaj jefen, sacerdotecunapaj jefencunapiwan tapucorkancu:

—¿Imataj pasanka caycunawan?

<sup>25</sup> Chay ratopitaj uj runa chayamuspa, paycunaman willarkan:

—Carcelpi wisk'achiskayquichis runacunaka templopina yachachichcancu —nispa.

<sup>26</sup> Cuidajcuna jefencupiwán masc'aj purerkancu. Mana nanachispalla pusamorkancu, imaraycuchus mancharkancu runacuna rumiwan chhokanancuta.

<sup>27</sup> Chayaspataj, Athun Asambleaman pusarkancu. Curaj sacerdotetaj nerkan:

<sup>28</sup> —Nokaycu sinchita mandarkayquichis chay runamanta mana yachachinayquichispaj. ¿Imataj kancuna ruwanquichis? Jerusalemni tucuy runacunata yachachichcanquichis. Nokaycutataj juchachachiwanquichis chay runa wañuskanmanta.

<sup>29</sup> Pedro apostolcunapiwan contestarkancu:

—Ñaupajta Diosta casunaycu runacunamanta nejtenka. <sup>30</sup> Abuelonchiscunapaj Diosnin cruzpi wañuchiskayquichis Jesusta causarichin. <sup>31</sup> Chaywanpas Dios Jesusman honorta kospa paña ladonpi churarkan, runacunata Diosman pusaspa salvananpaj, Israel runacunata Diosman cutirichinanpaj, juchancu perdonaska cananpaj. <sup>32</sup> Nokaycu tucuy caycunamanta testigo caycu. Casucojcumaman Diospaj koskan Santo Espiritupas testigollataj.

<sup>33</sup> Chayta uyarispataj, sinchita phiñaricuspa, apostolcunata wañuchiyta munarkancu. <sup>34</sup> Chay autoridadcuna uqhupi uj fariseo, Gamaliel sutiyoj, carkan, judiopaj leyninta yachachej, tucuy runataj payta respetaj cancu. Sayarispataj, mandacorkan chaymanta apostolcunata llojsichinancupaj. <sup>35</sup> Llojsichejtincutaj, autoridadcunaman nerkan:

—Israel runacuna, cuidacuychis cay runacunawan ima ruway munaskayquichista. <sup>36</sup> Yuyariychis imaynatachus cay ñaupaj p'unchaycunapi Teudas niska riqhurimusanta. Payka “Importante cani” nej carkan. Tawa pachaj runa jina payta katerkancu. Payta wañuchipojtincutaj, paypaj katejnincuna t'acaracaporkancu. Ajinapi lliuj tucucorkan. <sup>37</sup> Khepamantaj runa yupana p'unchaycunapi Galileamanta Judas sutiyoj runa riqhurimorkan. Paytaka achqha runa katil-larkancutaj. Paytaka wañuchipullarkancutaj, katejnincunapas t'acaracapullarkancutaj. <sup>38</sup> Chayraycu niyquichis, ama imanaspa cacharipuychis. Amataj paycunawan meticuychischu. Runallamanta caycuna chayka, tucuchacaponka. <sup>39</sup> Diosmantachus chayri, mana kancuna atipayta atiwajchischu. Cuidacuychis, Dios contrataj cachcawajchis.

Chayta nejtin, paycunaka casucorkancu. <sup>40</sup> Apostolcunata wajachispa bajtarkancu. Mandarkancutaj manaña Jesucristomanta parlanancupaj. Chaymantataj cachariporkancu. <sup>41</sup> Autoridadcunapaj ñaupakenmanta apostolcunaka sinchi cusiska llojsiporkancu, Diospaj munaskanman jina Jesucristoraycu sufriskancumanta.

<sup>42</sup> Sapa p'unchay templopi wasicunapipas yachacherkancu, Diospaj ajllaskan Jesucristomanta evangeliota willarkancu.

### Kanchisniyojta ajllancu yanapanancupaj

**6** Chay tiempopi creyentecuna astawan yapacorkancu. Griego parlajcuna hebreo parlajcuna contra thutuchcarkancu, griego viudacunaman sapa p'unchay yanapata mana allinta ch'ekechiskancumanta. <sup>2</sup> Chunca iscayniyoj apostolcuna tucuy nin creyentecunata tantaycuspa, nerkan:

—Mana allinchi, yanapata ch'ekechinaraycu Diospaj palabran yachachinata sakepunaycoka. <sup>3</sup> Chayraycu, hermanocuna, kancuna uqhumanta ajllaychis allin causayniyoj kanchis kharicunata, yachayniyoj cajcunata, Santo Espirituwan junt'a cajcunata. Cay ruwanata paycunaman kosunchis. <sup>4</sup> Nokaycutaj oracionta ruwasajcu, Diospaj palabrantataj willasajcu.

<sup>5</sup> Tucuynincuman chay niskancu allin yuyacorkan. Ajllarkancutaj Estebanta, paytaj Diospi sinchi creeyniyoj, Santo Espirituwan junt'a carkan. Ajllarkancutaj Felipeta, Procorota, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Nicolastawan. Nicolaska Antioquía llajtamanta carkan, mana judío llajtayojchu, chaywanpas judiocunapaj religioninman couterkan. <sup>6</sup> Chay ajllaska kharicunata apostolcunapajman pusamojtincu, apostolcuna maquincuta churaycuspa oracionta ruwarkancu.

<sup>7</sup> Ajinapi Diospaj palabran astawan astawan caruman willaska carkan. Jerusalenpitaj creyentecuna astawan yapacorkancu. Achqha judío sacerdotecuna creelarkancutaj.

### Estebanta jap'incu

<sup>8</sup> Esteban Diospaj bendiciskan caspa, sinchi atiywan milagrocunata ruwachcarkan. <sup>9</sup> Chaywanpas, Libraska Runacuna niska sinagogamanta waquin judiocuna Estebanwan churanacuyta kallarerkan. Paycunawan carkan waquin Cirenemanta, Alejandriamanta, Ciliciamanta, Asia provinciamantawan. <sup>10</sup> Churanacuchcaspa, Estebanta mana atipayta aterkancuchu, Santo Espiritupaj yachayninwan parlaskanraycu. <sup>11</sup> Chayraycu chay judiocuna wajcunaman kolketa korkancu llullacunacupaj, “Estebanta uyarerkaycu Moisespaj leynin contra, Dios contra mana allincunata parlajta” nispa. <sup>12</sup> Ajinapi Esteban contra pituchcarkancu Jerusalenpi caj runacunata, llajtapaj jefencunata, leymanta yachachej-cunatawan. Estebanta jap'ispa, Athun Asambleaman pusarkancu. <sup>13</sup> Masc'arkancutaj llulla testigocunata. Chaycunataj Esteban contra nerkan:

—Cay runaka mana dejayta millayta parlan santo templo contra, nokaycupaj leyniyu contra.

<sup>14</sup> Uyarerkaycu nejta Nazaretmanta caj Jesús cay templota urmachinanta, Moisespaj yachachiskan costum-brecunatapas cambiananta.

<sup>15</sup> Autoridadcuna tucuy chaypi tiyachcajcupiwan khawachcaspa, Estebanta angelpaj uyanta jina ricorkancu.

### Esteban contestan

**7** Curaj sacerdote Estebanta taporkan: —¿Ajinachu caycuna kan contra niskancu?

<sup>2</sup> Estebantaj contestarkan: “Waukecuna, tatacuna, yariwaychis. Glorioso atiyniyoj Diosninchis abuelonchis Abrahamman riqhurerkan Mesopotamiapi cachcajtin, manaraj Harán llajtaman puripuchcajtin. <sup>3</sup> Dios payta nerkan: ‘Sakepuy cay jallp'ayquita, parienteyquicunatapas. Puripuy noka ricuchiskayqui chay jallp'aman.’ <sup>4</sup> Chayraycu Abraham Caldea llajtamanta

llojsipuspa, Harán jallp'aman tiyay puriporkan. Abrahampaj tatan wañupojtin, Dios payta pusamorkan cay jallp'aman, maypichus kancuna cunan cachcanquichis chayman. <sup>5</sup> Chaywanpas chay jallp'aman chayajtin, Dios mana Abrahamman ni uj chhican jallp'ata korkanchu. Chaywanpas Dios prometerkan Abraham wañupojtin wawancuna cay jallp'ayoj canancuta. Dios chayta nejtin, Abrahampaj manaraj wawan carkan. <sup>6</sup> Dios nillarkantaj: ‘Kanpaj mirayniyqui waj nacionpi tiyankacu. Chaypi tawa pachaj watata gobernajpaj mandaskanpi caspa ñac'arenkacu.’ <sup>7</sup> Dios nillarkantaj: ‘Nokaka ñac'arichej runacunata castigasaj. Tawa pachaj watamanta kanpaj mirayniyquicuna chay llajtamanta llojsiponkacu, caypitaj nokata sirwiwankacu.’ <sup>8</sup> Dios Abrahamta mandarkan circuncisión costum-breta ruwanapaj, compromiso jap'ekaskanta ricuchinanpaj. Chayraycu Abraham cay circuncisión costum-breta churin Isaacwan ruwarkan, pusaj p'unchay naciskamanta. Ajinallatataj Isaac paypaj churin Jacobwan ruwarkan. Ajinallatataj Jacob paypaj churincunawan ruwarkan. Jacobpaj chunca iscayniyoj churincunataj tucuy Israel runacunapaj tatan carkancu.

<sup>9</sup> “Chay Jacobpaj churincunaka abuelonchiscuna carkancu. Paycunataj waukencu Joseta envidiacuspa, venderkorkancu. Ranticoj-cunataj Egipto nacionman pusaporkancu. Chaywanpas Dios Joseta wakaychachcarkan. <sup>10</sup> Dios Joseta tucuy ñac'ariyninmanta librarkan. Diospaj bendiciskan cajtin, Egipto gobernaj Faraón niska repararkan José allin yachayniyoj caskanata. Chayraycu Joseta churarkan Egipto nacionpi gobernananpaj, gobierno wasipi mandacunanpajpiwan.

<sup>11</sup> “Chay p'unchaycunapi sinchi yarekay ñac'ariyipiwan carkan enteron Egipto nacionpi Canaannintinpi. Abuelonchiscunapajpas mana miqhunancu carkan. <sup>12</sup> Jacobtaj Egiptopi trigo caskanta yachaspa, churincunata cacharkan. Paycunataj abuelonchiscuna carkancu. <sup>13</sup> Iscaj cutitaña purejtincu, José waukencunawan rejsichicaporkan. Ajinapi Faraón Joseta rejserkan ima familia caskanta. <sup>14</sup> Josetaj tatan Jacobta wajacherkan tucuy familiarwan Egiptoman jampunanpaj. Lliujnincu kanchis chunca phichkayoj carkancu. <sup>15</sup> Ajinapi Jacob Egiptoman tiyay puriporkan, chaypitaj wañuporkan. Chayllapitaj abuelonchiscuna wañuporkancu. <sup>16</sup> Khepamantaj Jacob wañuskata aparkancu Siquem llajtaman, Hamorpaj familiarman Abrahampaj rantiskan jallp'api p'ampamunacupaj.

<sup>17</sup> “Abrahamman Diospaj prometiskan tiempo junt'acuchcarkanña. Chay tiempopi Israel runacuna sinchita miraporkancu Egiptopi. <sup>18</sup> Ajinallatataj Egipto nacionpi waj gobernayta kallarerkan, mana José rejsej. <sup>19</sup> Chay gobernajtaj abuelonchiscunata engañaspa ñac'aricherkan. Mandarkantaj khari wawa nacejtin wijch'unacupaj, jinapi wañunanpaj. <sup>20</sup> Chay tiempopi Moisés nacerkan. Diostaj paywan cusiska carkan. Quimsa quillata tata maman wasinpi uywarkancu. <sup>21</sup> Sakepunancu cajtintaj, Faraonpaj ususin tarispa, churinta jina uywacaporkan. <sup>22</sup> Ajinapi Moisés tucuy Egipto runacunapaj yachayninwan yachachiska

carkan. Allin respetaska runa carkan parlayninpi ruwaynincunapipas.

<sup>23</sup> "Moisestaj tawa chunca watayojña cachcaspa, Israel runacunata watumuyta munarkan, paypas israelita caskanraycu. <sup>24</sup> Chayaspataj, uj Egipto llajtayoj runata ricorkan Israel runata makachcajta. Israel runata jarc'acusra, Egipto runata wañucherkan vengacusra. <sup>25</sup> Moisés yuyarkan Israel llajtamascunata pay Diospaj ajllaskan caskanta reparanancuta, Egipto runacunamanta paycunata librananpaj. <sup>26</sup> K'ayantintaj Moisés ricorkan iscaj Israel kharicuna makanacuchcajta. Allinyachiya munaspataj, paycunata nerkan: 'Kancunaka llajtamasi canquichis, ¿imaraycutaj kancunapura makanacuchcanquichis?' <sup>27</sup> Makaj runataj Moiesta tankarparispa nerkan: '¿Pitaj kanta churasunqui nokaycupaj jefeta, juezta jina?' <sup>28</sup> ¿Nokatañatajchu wañuchiya munawanqui imaynatachus kayna Egipto runata wañuchinqui jinata?' <sup>29</sup> Chayta uyarispa, Moisés Egiptomanta Madián jallp'aman escapaporkan. Chaypi waj llajtayoj jina tiyarkan. Chaypitaj paypaj iscaj churin nacerkan.

<sup>30</sup> "Tawa chunca wata pasayta, Sinaí loma kaylla ch'usaj lugarpi uj ángel Moisesman riqhurerkan nina laurachcaj ch'umi sach'api. <sup>31</sup> Chayta ricsupa, muspharkan. Allinta ricunanpaj chimpaycuspataj, Señor Diospaj vozninta uyarkerkan: <sup>32</sup> 'Noka cani abueloyquicunapaj Diosnin. Noka cani Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj Diosnin' nispa. Moiestaj manchacuymanta qharcatiya kallarkerkan. Manaña khawayta atrevicorkancho. <sup>33</sup> Señor Diostaj payta nerkan: 'Abarcayquita thatacuy; imaraycuchus cachcaskayqui lugarka santo Diospaj cachcaskan. <sup>34</sup> Allinta ricuni Egipto llajtapi nokapaj ajllaskay runacuna ñac'arikanta. Uyarinitaj aycojta. Chayraycu urakamuni paycunata salvanaypaj. Jamuy, Egiptomanta cachcaskayqui.'

<sup>35</sup> "Naupaj, Israel runacuna Moiesta mana munarkancuchu, '¿Pitaj kanta churasunqui jefeta, juezta jina?' nispa. Diostaj ch'umi sach'api angelta riqhuricherkan. Ajinapi Dios Moiesta cacharkan paycunapaj autoridadnin cananpaj, paycunata librananpaj. <sup>36</sup> Moiestaj abuelonchiscunata pusamorkan Egiptomanta. Tawa chunca watapacha milagrocunata ruwachcarkan Egiptopi, Puca Kochapi, ch'usaj pampapipas. <sup>37</sup> Chay quiquin Moisés Israel runacunata nerkan: 'Kancunapaj mirayniyquichis quiquinmanta Dios uj profetata churanka nokata jina.' <sup>38</sup> Moiestaj abuelonchiscunawan tantacorkan ch'usaj pampapi. Sinaí lomapi uj angelwan parlaspa, Diospaj causay palabranta jap'ekarkan. Chay palabranta willawarkan-chis.

<sup>39</sup> "Abuelonchiscunataj mana Moiesta casuyta munarkancuchu. Chayraycu Egiptomanta cutipuyta munachcarkancu. <sup>40</sup> Israel runacunataj Aaronta nerkancu: 'Nokanchispaj Dioscunata ruway, pusanawanchispaj. Egiptomanta pusamuwajninchis Moisés imanacapunchari, mana yachaycuchu ima pasaskanta' nispa. <sup>41</sup> Paycunataj uña wacaman rijch'acoj idolota ruwarkancu. Maquincunawan ruwaskancu idolota ado-

ranancupaj wacacunata ovejacunatawan wañucherkancho, fiestata ruwarkancu. <sup>42</sup> Chayraycutaj Dios paycunamanta carunchacapuspa, sakerkan koyllurcunata adoranancupaj. Profetacunapaj libroncupi cay jina escribiska carkan:

'Israel runacuna, tawa chunca wata ch'usaj pampapi cachcaspa,

¿nokapajchu wacacunata wañucherkanquichis?

<sup>43</sup> Manami nokapajchu,

kancunapaj ruwaskayquichis idolocunapaj.

Moloc diospaj toldonta apaspa, chaypi Moloc idolocunata adorachcarkanquichis,

Refán diospaj koyllurnincunatapas.

Chayraycu waj nacioncunaman

wijch'uskayquichis,

Babilonia llajtamanta astawan carumanraj.'

<sup>44</sup> "Abuelonchiscuna ch'usaj pampapi cachcajtincun,

Diosta adoranancupaj compromiso toldo niska carkan

templo jina, Diospaj yachachiskanman jina ruwaska.

Dios Moisesman ricucherkan imaynata chay toldota

ruwananpaj. <sup>45</sup> Diospaj chay toldonta tatacuna churincunaman

koporkancu herenciata jina. Abuelonchiscunataj

chay toldota apaspa, cay jallp'acama

chayamorkancu. Caypi tiyaj runacunata atiparkancu,

imaraycuchus Dios chay runacunata cay jallp'amanta

wijch'orkorkan abuelonchiscunaman kopunanpaj.

Chay toldopi Diosta adorachcarkancu Davidpaj tiempocama.

<sup>46</sup> Diostaj Davidwan cusiska carkan. Davidtaj

Diosmanta permisota mañacorkan adorana wasita

ruwananpaj, Davidpaj abuelon Jacobpaj Diosnin

chaypi tiyananpaj. <sup>47</sup> Dios Davidman mana permisota

korkancho, manachayri churin Salomón ruwarkan

Dios adorana wasita. <sup>48</sup> Chaywanpas janaj pachapi caj

Dioska mana runapaj ruwaskan templocunapichu

tiyan. Uj profeta nerkan:

<sup>49</sup> 'Señor Dios nin:

Janaj pacha nokapaj tiyacunay.

Cay pachataj chaquiycuna churanay.

¿Imayna wasitataj ruwapuwanquichis?

¿Maykentaj canman samaricunaypaj,

<sup>50</sup> noka quiquiy cay tucuy imata ruwajtiyri? "

<sup>51</sup> Esteban nillarkantaj: "Kancunaka rumi sonko can-

quichis. Diospaj palabranta mana uyariya munan-

quichischo, Diosmanta mana yachajcuna jina. Santo

Espíritu contra cachcanquichis, ñaupaj abueloyquichis-

cuna jina. <sup>52</sup> ¿Mayken profetacunataj abueloyquichis-

cuna mana ñac'aricherkanchuri? Justo caj jamunan-

manta willaj profetacunata wañucherkancho. Cunanka

chay justo caj jamunña, kancunataj vendiycuspa

wañucherkanquichis. <sup>53</sup> Angelcuna uqhunta Diospaj

leyninta jap'ekarkanquichis, kancunataj mana casu-

cunquichischo."

### Estebanta wañuchincu

<sup>54</sup> Chayta uyarispa, Esteban contra quiruncuta c'uturacusra sinchita phiñaricuskancuta ricucherkancho.

<sup>55</sup> Paytaj Santo Espirituwan junt'a caspa, janaj pachata khawarispas Diospaj glorioso c'anchayninta ricorkan,

Jesustataj Diospaj pañan ladopi sayachcajta. <sup>56</sup> Nerkan-taj:

—[Khawariyichis, janaj pachata quicharaskata ricuni, Diospaj Churintataj pañan ladopi sayachcajta!

<sup>57</sup> Paycunataj ninrincuta tapaycuspa sinchita wach'acuspataj, Estebanman phawararkancu jap'inancupaj. <sup>58</sup> Lljatamanta wijch'orkospa rumicunawan chhokarkancu. Juchachajcunataj p'achancuta churarkancu Saulo sutiyoj wayna wakaychananpaj.

<sup>59</sup> Rumiwan chhokachcanancucama, Esteban oracionta ruwarkan: "Señor Jesús, espírituya jap'ekay" nispa. <sup>60</sup> Konkoriycuspataj alto vozwan nerkan: "¿Señor, ama paycunata juchachaychu cay ruwaskancumanta!" Chayta nispataj, wañuporkan.

### Saulo creyentecunata ñac'arichin

**8** Saulo chaypi cachcarkan. Estebanta wañuchiskancoka Sauloman allin yuyacorkan. Chay quiquin p'unchay Jerusalem creyentecunata sinchita ñac'arichiyta kallarerkan. Chayraycu tucuy creyentecuna escaparkancu Judeaman Samariamana ima. Apostolcunalla Jerusalem quedacorkancu. <sup>2</sup> Waquin allin creyentecuna sinchita wakaspa Estebanta p'ampamorkancu. <sup>3</sup> Saulotaj creyentecunata masc'achcarkan ñac'arichinanpaj. Wasimanta wasi yaycuspataj, creyentecunata jawaman katatista ork-homorkan, carcelman wisk'achinanpaj kharicunata warmicunatapas.

### Samariapi evangeliota willancu

<sup>4</sup> Jerusalemanta escapacoj creyentecuna tucuynejman purispa, salvación evangeliota willararkancu. <sup>5</sup> Ujnin, Felipe sutiyoj, Samariapaj curaj llajtanman purispa, Jesucristomanta willayta kallarerkan. <sup>6</sup> Runacuna tantacamuspa, Felipepaj niskanta allinta uyarkerkan, ricorkancutaj pay atiywan milagrocnata ruwaskanta. <sup>7</sup> Achqha sajra espírituyoj runacunata aliyacherkan. Sajra espíritucnataj wach'acuspataj, runacunamanta llojsirarkancu. Ajinallatataj achqha such'u, cojo runacunatapas aliyacherkan. <sup>8</sup> Chayraycu chay llajtapi runacunaka sinchita cusicorkancu. <sup>9</sup> Chaypitaj uj runa Simón sutiyoj carkan, ñaupajka laykacuskancunawan runacunata engañarkan. Paytaj athun atiyunoyjmantanta rejsichicuyta munarkan. <sup>10</sup> Tucuy runacuna, juch'uymanata athuncama, Simonta allinta uyarkerkan, nerkan cutaj: "Caymi chay 'Diospaj athun atiyunin.'"

<sup>11</sup> Unayña runacunata laykacuskancunawan engañarkan, chayraycu payta casorkancu. <sup>12</sup> Cunanka Felipe Diospaj gobiernomanta Jesucristomantawan evangeliota willajtin, achqha kharicuna warmicunapiwan creespa bautizachicorkancu. <sup>13</sup> Chay quiquin Simón creespa bautizachicorkan. Chaymantataj Felipewan purichcarkan; Felipepaj ruwaskan milagrocnata ricaspa muspharkan.

<sup>14</sup> Apostolcunataj Jerusalem cachcaspa uyarkerkan Samariapi caj runacuna Diospaj palabrantanta creeskan-

cuta. Chayta yachaspataj Pedrota Juantawan Samariamana cacharkancu. <sup>15</sup> Chayaspataj, creyentecunapaj oracionta ruwarkancu, Santo Espirituta jap'ekancupaj. <sup>16</sup> Imaraycuchus Señor Jesucristopaj sutinpi paycuna bautizaska cachcaspa, Santo Espirituta manaraj maykennincupas jap'ekaskacuchu. <sup>17</sup> Chayraycu Pedro Juanpiwan creyentecuna pataman maquincuta churarkancu. Ajinapitaj Santo Espirituta jap'ekarkancu.

<sup>18</sup> Simontaj Santo Espirituta jap'ekaskancuta ricaspa, apostolcunaman kolketa koyta munarkan. <sup>19</sup> Nerkan-taj:

—Nokamanpas chay atiyta kowaychis. Ajinata pimanpas maquiyta churajtiy, paycuna Santo Espirituta jap'ekancupaj.

<sup>20</sup> Pedrotaj payta nerkan:

—[Kolkeyqueka kanwan cusca juchachaska cachun, Diospaj regalonta kolkewan rantiyta munaskayquiraycu! <sup>21</sup> Cay atiytaka mana jap'ekayta atiwajchu, imaraycuchus kanpaj sonkoyqui mana justochu Diospaj ñaupakenpi. <sup>22</sup> Juchayquita sakespa, Diosmanta mañacuy, ichapas mana allin pensaskayquita perdonasunquiman. <sup>23</sup> Noka ricuni kan envidiawan junt'a caskayquita, mana allin ruwaskayquicunawan wataska jina caskayquita.

<sup>24</sup> Simontaj contestarkan:

—Nokapaj Diosmanta mañaripuwaychis, cay niskayquichiscunamanta mana imapas pasanawanpaj.

<sup>25</sup> Apostolcuna Jesucristomanta willaraspataj, Diospaj palabrantanta yachacherkan. Samaria provinciapi purichcaspa, achqha llajtacunapi evangeliota willarkancu. Chaymanta Jerusalemman cutiporkancu.

### Felipe Etiopiamanta runawan tupan

<sup>26</sup> Chay pasayta, Señorpaj angelnin Felipeta nerkan: "Jatariy, puriy urayman, Jerusalemanta Gazaman purej ñanman." Chay ñanka ch'usaj pampanta pasan. <sup>27</sup> Felipe jatarispa puriporkan. Chay ñanpi uj athun autoridadwan tuparkan; Etiopiapi gobernaj warmipaj kolke wakaychajnin carkan. Payka Jerusalemman Dios-ta adoraj puriskanmanta cutipuchcarkan. <sup>28</sup> Carronpi tiyaspa profeta Isaiaspaj libronta leechcarkan.

<sup>29</sup> Santo Espiritutaj Felipeta nerkan: "Puriy, chay carroman chimpaycuy" nispa. <sup>30</sup> Felipetaj chimpaycuspa, uyarkerkan Etiopía runa Isaiaspaj escribiskan librota leechcajta. Taporkan:

—¿Leeskayquita entendinquichu?

<sup>31</sup> Etiopía runataj contestarkan:

—¿Imaynatataj entendisaj, mana pipas yachachiwajtin?

Felipeta wajajtin, carroman sekarkan, paywan cuscataj tiyaycorkan. <sup>32</sup> Leeskan Escritura cay jinata nerkan:

"Payka apaska carkan

oveja jina wañuchiska cananpaj.

Imayna ovejata millmanta rutojtincu jup'alla, ajinallatataj paypas jup'alla callarkantaj.

<sup>33</sup> Humillaska cajtin,

paypaj justicia mana carkanchu.

¿Pitaj parlayta atinman mirayninmantari? Cay pachapi paypaj causaynenka kora jina t'iraska carkan."

<sup>34</sup> Etiopía autoridadka Felipeta taporkan: —Willariway, ¿pimantataj profeta cayta nin? ¿Pay quiquinmantachu, icha wajmantachu?

<sup>35</sup> Felipetaj leeskan Escrituramantapacha kallarispá, Jesucristomanta evangeliota willarkan. <sup>36</sup> Ñanta purichcaspataj, unuyoymán chayarkancu. Autoridadtaj nerkan:

—Khawariy, caypi unu can. ¿Manachu bautizaska cayta atiyman?

<sup>37</sup> Felipetaj nerkan:

—Tucuy sonkoyquiwan creenqui chayka, aticun bautizaska canayquipaj.

Etiopía runataj contestarkan:

—Arí, creeni Jesucristoka Diospaj Churin caskanta.

<sup>38</sup> Paytaj carrota sayacherkan. Iscaynincutaj urakaspá, unuman yaycorkancu. Felipetaj payta bautizarkan. <sup>39</sup> Unumanta llojsimpojtincu, Diospaj Espíritun Felipeta pusaporkan. Etiopía runataj Felipeta mana astawan rí-corkanñachu. Ñantataj may cusiska puriporkan. <sup>40</sup> Felipetaj Azoto llajtapi ríqhurerkan. Llajtamanta llajta purispa, Jesucristomanta evangeliota willachcarkan Cesarea llajtaman chayanancama.

### Saulo Señor Jesucristopi creen

**9** Saulo Señor Jesucristopi creejcunata amenazachcarkan wañuchinapaj. Curaj sacerdotewan parlaj purerkan. <sup>2</sup> Paymantataj autorizacianta mañarkan, Damasco llajtaman purispa sinagogacunapi ricuchimunanpaj, Señorpaj Ñanninpi purejcunata, kharicunata warmicunatapas, taripaspa, tucuyincuta presota jap'ispa Jerusalemman apananpaj. <sup>3</sup> Damasco llajta kayllapiña cachcajtín, janaj pachamanta uj c'anchay Sauloman konkaylla c'anchaycamorkan. <sup>4</sup> Paytaj pampaman chhokacuspá uj vozta uyarerkan nejta: "Saulo, Saulo, ¿imaraycutaj ñac'arichinawayquipaj katiycachawanqui?"

<sup>5</sup> Saulo taporkan: "¿Pitaj canqui, Señor?" nispa. Voztaj janaj pachamanta contestarkan: "Noka caní Nazaret llajtayoj Jesús. Noka quiquiytataj katiycachachawanqui ñac'arichinawayquipaj. Manami allinchi kanpaj qhichca punta jayt'anayqueka; kancamalla nanachicuchcanqui." <sup>6</sup> Saulo mancharicuymanta qharcatispa taporkan: "¿Imatataj ruwanayta munanqui, Señor?" Señor Jesustaj nerkan: "Jatarispa Damasco llajtaman yaucuy, chaypitaj ima ruwanayquita willasunquichis."

<sup>7</sup> Saulowan purejcunataj sinchita mancharicorkancu. Voz parlamojta uyarerkancu, manataj pitapas rí-corkancuchu. <sup>8</sup> Saulo sayarispa ñawincunata quicharejtín, ni imatapas ricuyta aterkanchu. Maquinmanta aysaspa Damasco llajtaman pusaporkancu. <sup>9</sup> Quimsa p'unchayta chaypi carkan mana ricucuspá, mana miqhuspa, ni unutupas ujaspa.

<sup>10</sup> Damascopi uj creyente carkan Ananías sutiyoj. Señor Jesustaj payman ríqhurerkan moskoypi jina,

nerkantaj: "¡Ananías!" Paytaj contestarkan: "Caypi caní, Señor."

<sup>11</sup> Señor Jesustaj nerkan: "Jatariy, Derecha niska calleman puriy. Judaspaj wasinpi Tarso llajtayoj Saulomanta tapucuy. Payka oracianta ruwachcan. <sup>12</sup> Moskoypi jina ricusunqui, chayaspa payman maquiycunata churajtiyqui, wajmanta khawacuyta atinanpaj."

<sup>13</sup> Chayta uyarispa, Ananías nerkan: "Señor, chay runamanta achqhayoj willawarkancu, Jerusalemni kanpi creejcunata sinchita ñac'arichiskanta. <sup>14</sup> Cunanpas curaj sacerdotepaj autorizaskanwan cay llajtamanpas jamun, tucuy kanpi creejcunata presota jap'inanpaj."

<sup>15</sup> Señorpaj nerkan: "Payman puriy. Noka chay runata ajllani waj nacioncunapi caj runacunaman, gobernajcunaman, Israel runacunamanpas nokamanta willamunanpaj. <sup>16</sup> Noka payman ricuchisaj jayc'atachus nokaraycu ñac'arinanta."

<sup>17</sup> Ananiastaj Saulopaj cachcaskan wasiman purerkan. Yaucuspataj, Sauloman maquina churaycuspá, nerkan:

—Hermano Saulo, ñanpi jamuchcajtíyqui, Señor Jesús ríqhuriskasunqui. Chay quiquin Jesús cachamuwan kan ricucapunayquipaj, Santo Espirituwan junt'a canayquipaj.

<sup>18</sup> Chhicapacha Saulopaj ñawinmanta concha jina urmakararkan, paytaj wajmanta ricucaporkan. Jatarispataj bautizachicorkan. <sup>19</sup> Chaymanta miqhuspa callpachacorkan. Uj iscaj p'unchayta Damascopi tiyaj creyentecunawan cachcarkan.

### Damascopi Saulo Jesusmanta willan

<sup>20</sup> Damascopi sinagoga wasicunapi Saulo willayta kallarerkan Jesús Diospaj Churin caskanta. <sup>21</sup> Saulopaj niskanta uyarispa, tucuy uyarejcuna muspharaspá, ninacuchcarkancu:

—¿Manachu cayri Jerusalemni katiycachaspá Jesuspi creejcunata ñac'arichej? ¿Manachu pay quiquin caymanpas jamun, creyentecunata presota jap'ispa sacerdotecunapaj jefencunaman apananpaj?

<sup>22</sup> Saulotaj astawan astawan callpachacuspá sut'inta willararkan Jesuska Cristopuni caskanta. Damascopi tiyaj Israel runacunataj mana ima niytipas aterkancuchu.

### Saulo judiocunamanta escapan

<sup>23</sup> Achqha p'unchay pasayta, judiocuna tantacuspá yachachinacorkancu Saulota wañuchinacupaj.

<sup>24</sup> Saulotaj chayta yachacorkan; tuta p'unchay llajta puncunapi payta suyachcarkancu wañuchinacupaj.

<sup>25</sup> Creyentecunataj athun canastapi Saulota tutapi apakarkancu llajtapaj wisk'aska perka patanta. Ajinata escapacorkan.

### Saulo Jerusalemni

<sup>26</sup> Saulo Jerusalemman chayaspa, creyentecunawan tantacuyta munarkan. Chaywanpas tucuyincunapi payta manchacorkancu. Mana creerkancuchu Saulo creyen-

teña capuskanta. <sup>27</sup> Chaywanpas uj creyente, Bernabé sutiyoj, Saulota apostolcunaman pusarkan rejsichinapaj. Willarkan imaynata ñanpi Saulo Jesucristota ricuskanta, imaynata Jesús payta parlapayaskanta, imaynata Damasco llajtapi mana manchacuspá Jesumanta willaskantawan. <sup>28</sup> Ajinapi Saulo Jerusalenpi quedacorkan, creyentecunawantaj puriycacharkan. <sup>29</sup> Mana manchacuspá Señor Jesumanta parlarkan griego idioma parlaj judiocunawan. Paycunataj Saulota wañuchiyta munarkancu. <sup>30</sup> Chayta yachaspataj, creyentecuna Saulota Cesarea llajtaman pusarkancu. Chaymantataj Tarso llajtanman cachaporkancu.

<sup>31</sup> Tucuy Judea, Galilea, Samaria provinciacunapi caj creyentecuna sonko tiyaycuska carkancu. Espiritupi wiñaspa, Señorta respetaspa, Santo Espiritupaj yanapayninwan causachcarkancu, achqhayachcarkancutaj.

### Eneas alliyán

<sup>32</sup> Pedro tucuynejta purej carkan creyentecunata watuspa. Ajinapi Lida llajtaman chayarkan. <sup>33</sup> Chaypitaj Eneas sutiyoj runata tariparkan, pusaj wataña such'u caskanraycu puñunanmanta mana sayariskachu. <sup>34</sup> Pedrotaj payta nerkan:

—Eneas, Jesucristo alliyachisunqui. Jatariy, puñunayquita okhariy.

Chhicapacha Eneas jatarerkan. <sup>35</sup> Lida, Sarón llajtacunapi tucuy tiyajcuna Eneasta alliyaskata ricuspa, Señor Jesucristoman cutiricorkancu.

### Dorcás caúsarín

<sup>36</sup> Chay tiempopi, Jope llajtapi uj creyente carkan Tabita sutiyoj. Griego idiomapi niyta munan "Dorcás". Payka achqha allincunata ruwaj carkan, pobrecunatapasp yanapaj. <sup>37</sup> Onkoycuspataj wañuporkan. Ayata bañaspataj wasipaj altosninpi churarkancu. <sup>38</sup> Jope llajtaka mana carupichu carkan Lida llajtamanta. Lidapi Pedro caskanta yachaspataj, creyentecuna iscay khari-cunata cacharkancu Pedrotaj wajamunancupaj: "Jopeman jamuchun cunanpacha" nispa.

<sup>39</sup> Pedrotaj paycunawan purerkan. Jopeman chayajtcunataj, Pedrotaj pusaycorkancu wañuskapaj cachcaskan wasi uqhuman. Viudacuna wakaspa Pedrotaj muyuycorkancu, Dorcaspaj ruwaskan p'achacunata ricuchinancupaj. <sup>40</sup> Pedrotaj tucuyincuta jawaman llojsicherkan. Konkoriycuspataj Diosmanta mañacorkan. Wañuskata khawarispataj, nerkan:

—¡Tabita, jatariy! —nispa.

Payka ñawincunata quicharispá, Pedrotaj ricorkan, tiyarerkan. <sup>41</sup> Pedro maquinmanta aysarispá, sayaricherkan. Creyentecunata viudacunatawan wajaspa, Dorcasta caúsariskataña ricucherkan. <sup>42</sup> Tucuynej Jope llajtapi chay caúsariskanta yachaspa, achqhayoj Señor Jesucristopi creerkancu. <sup>43</sup> Achqha p'unchayta Pedro cachcarkan chay llajtapi, suela ruwaj Simonpaj wasinpi.

### Pedro Corneliowan

<sup>10</sup> Cesarea llajtapi uj runa carkan Cornelio sutiyoj, Italiano niska batallonpaj capitannin. <sup>2</sup> Payka Diosta sirvej, tucuy familiarin Diosta adoraj. Achqha kolketa koj pobre judiocunata yanapanapaj, Diosman oracionta ruwacullajpuni. <sup>3</sup> Uj p'unchay chaupi tarde chhicata, moskoypi jina sut'ita ricorkan Diospaj angelnin paypaj cachcaskan wasi uqhuman yaycuskanta. Nerkan: "¡Cornelio!" <sup>4</sup> Corneliotaj angelta khawarispá, manchariska nerkan: "¿Imatataj niyta munawanqui, Señor?" Angeltaj contestarkan: "Oracionniyquicunata Dios uyarin, pobrecunata yanapaskayquipas Diosman agradan. <sup>5</sup> Jope llajtaman cachay, Pedro niska Simonta wajamunapaj. <sup>6</sup> Kocha kayllapi suela ruwaj Simonpaj wasinpi cachcan."

<sup>7</sup> Chay ángel puripojtin, Cornelio iscay allin sirvejincunata wajarkan Diosta sirvej ujnin soldadotawan.

<sup>8</sup> Paycunaman tucuy pasaskanta willaspa, Jope llajtanman cacharkan.

<sup>9</sup> K'ayantín purichaspa Jopeman kayllachajtcuña, Pedro chaupi p'unchayta wasi pataman llojserkan oracionta ruwanapaj. <sup>10</sup> Yarekachicuspataj miqhuyta munarkan. Miqhunata waquichipunancucama moskoypi jina ricorkan janaj pachata quicharaskata. <sup>11</sup> Cay pachaman uj athun sabanata jina uraycamuchajta ricorkan, tawantin puntamanta wataskata. <sup>12</sup> Sabanapitaj imaymana animalcuna carkan: tawa chaquiyoj animalcuna, pallicuna, pisketocunapas. <sup>13</sup> Uj voztaj nimorkan: "Pedro, sayariy; wañuchispa miqhuy" nispa.

<sup>14</sup> Pedrotaj contestarkan: "Señor, manapuni; jayc'ajpas miqhojchu caní cay jina khelli animalcunataka." <sup>15</sup> Ujtawan voz nimorkan: "Diospaj limpiochaskantaka ama niychu 'khelli' nispaka."

<sup>16</sup> Caytaj carkan quimsa cuticama. Chaymanta chay sávana janaj pachaman cutiporkan. <sup>17</sup> Pedrotaj chay ricuskanmanta, "¿Ima niytataj munan cayri?" nispa pensachajtinraj, Corneliopaj cachaskan runacuna wasi puncuman chayarkancu. <sup>18</sup> Alto vozwan wajaspa, taporkancu: "¿Caypichu Pedro niska Simón cachcan?" nispa.

<sup>19</sup> Pedrotaj ricuskanmanta pensachajtinraj, Santo Espiritu payta nerkan: "Khawariy, quimsa runacuna masc'achcasunquichis. <sup>20</sup> Sayarispá urakay, ama iscayrayaspataj paycunawan puriy. Noka paycunata cachamuni."

<sup>21</sup> Pedrotaj urakaspa, paycunata nerkan:

—Noka caní kancunapaj masc'askayquichiska. ¿Imapajtaj jamunquichis?

<sup>22</sup> Paycuna contestarkancu:

—Capitán Cornelio cachamuwancu. Payka justo runa, Diosta adoraj. Tucuy judiocuna payta respetancu, munacuncutaj. Diospaj angelnin payman nerkan, kanta wasinman wajachinasunquipaj niskayquita uyarinanpaj.

<sup>23</sup> Pedrotaj wasiman pusaycuspa, paycunata korpacharkan. K'ayantín paycunawan purerkan, waquin Jopepi tiyaj creyentecunapiwan. <sup>24</sup> Khepantin p'unchay-

ta Cesarea llajtaman chayarkancu. Corneliotaj parientencunawan allincaj amigoncunapiwan suyachcarkan. <sup>25</sup> Pedro chayajtin, Cornelio wasinmanta llojserkan jap'ekananpaj. Pedropaj ñaupakenpitaj konkoriy-corkan payta adoranapanaj. <sup>26</sup> Pedrotaj Corneliota aysarispa, nerkan:

—Sayariy, nokapas kan jina runallataj cani.

<sup>27</sup> Pedro Corneliowan parlaspa wasinman yaycorkan. Chaypitaj achqha runa tantaskata tariparkan. <sup>28</sup> Pedrotaj paycunata nerkan:

—Kancuna yachanquichis jina, judiocunaka wajcunawan mana tantacuycumanchu, nitaj wasincunapas yaycuycumanchu, leyniyu prohibiwaskancuraycu. Chaywanpas Dios yachachiwan manaña pitapas 'khelli' ninaypaj. <sup>29</sup> Chayraycu wajachimuwaytiyqui, mana is-cayrayaspa jamuni. Cunantaj yachayta munani imapaj wajachiwaskayquita.

<sup>30</sup> Corneliotaj nerkan:

—Tawa p'unchayña cachcan, cay horata jina wasiypi ayunachcarkani, oraciontataj ruwachcarkani. Oracionta ruwachcajtiy, uj khari riqhuriwan llihipichcaj p'achayoj. <sup>31</sup> Nokata niwarkan: 'Cornelio, Dios oracionniyquita uyarin, pobrecuna yanapaskayquita yuyaricun. <sup>32</sup> Jope llajtaman cachay, Pedro niska Simonta wajamunancupaj. Suela ruwaj Simonpaj wasinpi cachcan, kocha kayllapi. <sup>33</sup> Ajinapi chhicapacha kanman wajajta cachamorkani. Allin jamunqui. Cunanka tucuyniycu Diospaj ñaupakenpi tantaycuskaña caycu. Uyariyta munaycu Señor Diospaj tucuy mandacuskanta nokaycuman willanawayquichista.

### Pedro willan Corneliopaj wasinpi

<sup>34</sup> Pedro willayta kallarerkan:

—Cunanka ciertota yachani may nacionmanta caj runapas quiquillanpuni Diospajka caskanta. <sup>35</sup> Dioska tucuy nacioncunamanta payta respetaj allin ruwaj runacunata jap'ekan. <sup>36</sup> Dios Israel runacunaman sonko tiyaycuy evangeliota willacherkan, Jesucristopi creespa Dioswan allinyacapunancupaj. Jesucristoka tucuytaj Señorin. <sup>37</sup> Kancuna allinta yachanquichisña tucuy ima pasaskanta Galilea provinciapi judiocunapaj tucuy nacionninpipas, bautizacunancupaj Juan willaskanmantapacha. <sup>38</sup> Yachallanquichistaj Dios Nazaret llajtayoj Jesusta Santo Espirituwan atiyinpiwan junt'achiskanmanta. Jesustaj allincunata ruwaspa, supaypaj ñac'arichiskan runacunata alliyachispa tucuynejta purichcarkan. Tucuy chaycunata ruwayta atej, Dios paywan caskanraycu. <sup>39</sup> Nokaycutaj Jesucristopaj tucuy ruwaskancunata ricorkaycu Judea provinciapi Jerusalén llajtapi. Paycunataj Jesusta cruzpi chacataspas wañucherkan. <sup>40</sup> Diostaj quimsa p'unchaymanta Jesusta causaricherkan, nokaycumantaj riqhurichiwarkancu. <sup>41</sup> Mana tucuy runamanchu riqhurerkan, manachayri nokallaycuman riqhuriwarkancu, ñaupajmantapacha Diospaj ajllaskan caskaycuraycu, ricuskaycuta willanaycupaj. Causarimojtintaj, nokaycu Jesuswan cusca miqhorkaycu, ujjarkaycutaj. <sup>42</sup> Paytaj nokaycuta cachawancu tucuy runacunaman paymanta

willaramunaycupaj. Dios cay quiquin Jesusta Juezta jina churan wañuskacunata causajcunatapas juzganapanaj. <sup>43</sup> Tucuy profetacuna Jesusmanta willarkancu, paypi creejtincu juchancuta Dios perdonananpaj.

### Mana judío cajcunapas

#### Santo Espirituta jap'ekancu

<sup>44</sup> Pedro parlachcajtillanraj, Santo Espiritu tucuy uyarejcunaman jamorkan. <sup>45</sup> Pedrowan jamoj judío creyentecuna musphararkancu Dios Santo Espirituta koskanmanta mana judío cajcunaman. <sup>46</sup> Uyarerkancajtaj mana yachaskancu idiomacunapi parlajta Diosta al-abajtapas. <sup>47</sup> Pedrotaj nerkan:

—Paycunapas nokanchis jina Santo Espirituwan junt'a cancu. ¿Pipas jarc'ayta atinmanchu mana bautizachicunancupaj?

<sup>48</sup> Ajinata Pedro mandarkan Jesucristopaj sutinpi bautizacunancuta. Chaypi caj creyentecuna Pedrotaj rogarkancu pisi p'unchaycunallatapas paycunawan quedacunapanaj.

#### Pedro willan Jerusalenpi caj creyentecunaman

**11** Judeapi caj apostolcuna creyentecunapiwan uyarerkanca mana judío caj runacunapas Diospaj palabrantaj jap'ekaskancumanta. <sup>2</sup> Pedro Jerusalenman cutimojtin, judío religionmanta creyentecuna pay contra thutorkancu. <sup>3</sup> Payta taporkancu: —¿Imaraycutaj mana judío cajcunata watumunqui? ¿Imaraycutaj paycunawan miqhumunqui? —nispa.

<sup>4</sup> Pedrotaj paycunaman willarkan kallariymantapacha Jopepi tucuy ima pasaskanta:

<sup>5</sup> —Jope llajtapi cachcaspas oracionta ruwachcajtiy, moskoypi jina ricorkani uj athun sabanata jina janaj pachamanta uraycamuchcajta, tawantin puntamanta wataaskata. <sup>6</sup> Allinta khawarispataj, chay uqhupi ricorkani tawa chaquiyoj animalcunata, sajra animalcunata, pallicunata piskocunatawan. <sup>7</sup> Uj vozta uyarini, niwantaj: 'Pedro, sayariy; wañuchispa miqhuy.'

<sup>8</sup> Nokataj nini: 'Señor, manapuni; jayc'ajpas miqhojchu cani cay jina khelli animalcunataka' nispa. <sup>9</sup> Ujtawan chay voz janaj pachamanta nimuwan: 'Diospaj limpiochaskanta ama niychu "khelli" nispaka.' <sup>10</sup> Caytataj niwarkan quimsa cuticama. Sabanataj janaj pachaman cutiporkan. <sup>11</sup> Chhicapacha quimsa kharicuna chayamorkancu nokapaj cachcaskay chay wasiman. Paycunataj Cesarea llajtamanta cachaska carkancu wajanawancupaj. <sup>12</sup> Santo Espiritutaj mandawarkan, mana is-cayrayaspa paycunawan purinaypaj. Cay sojta hermanocunapas nokawan purillarkancutaj. Nokaycutaj Corneliopaj wasinman yaycorkaycu. <sup>13</sup> Paytaj willawarkancu uj angelta sayachcajta ricuskanta. Angeltaj payta niska: 'Jope llajtaman cachay, Pedro niska Simonta wajamunancupaj. <sup>14</sup> Pedrotaj kanman willasunqui imaynata kan tucuy familiayquiwan salvaska canayquichispaj.' <sup>15</sup> Noka paycunaman parlayta kallarejtiy, Santo Espiritu paycunaman uraycamorkan,



ñaupaj nokanchisman uraycamorkan ajinallatataj.

<sup>16</sup> Chaypachataj Señorpaj niskanta yuyaricorkani: 'Ciertota Juan unuwan bautizan. Chaywanpas kancuna Santo Espirituwan bautizaska canquichis.' <sup>17</sup> Señor Jesucristopi creejtinchis, Dios Santo Espirituta nokanchisman cachamorkan. Ajinallatataj paycunamanpas Santo Espirituta cachamojtinri, ¿noka pitaj carkani Dios contra canaypajri?

<sup>18</sup> Jerusalenpi caj creyentecuna chayta uyarispa, manaña Pedro contra parlarkancuchu. Manachayri Diosta alabaspa, nerkancu:

—¡Chhicari mana judío cajcuna Diosman cutirejtincu, Dios wiñay causay salvacionta kollantaj!

### Antioquiapi creyentecuna

<sup>19</sup> Estebanta wañuchiskancu pasayta, waj creyentecunata ñac'arichiyta kallarerkan. Chayraycu creyentecuna escapararkancu Fenicia, Chipre, Antioquía llajta-cunaman. Chaycunapitaj judiocunallaman evangeliota willarkancu. <sup>20</sup> Chipremanta Cirenemantawan waquin creyentecuna Antioquiaman chayaspataj, Señor Jesucristomanta evangeliota willarkancu mana judío cajcunaman. <sup>21</sup> Diostaj atiyinwan paycunata yanaparkan. Chayraycu achqha runa ñaupaj costumbrencuta sakespa, Señor Jesucristopi creerkancu.

<sup>22</sup> Chayta uyarispa, Jerusalén iglesiapi caj creyentecuna Bernabeta Antioquiaman cacharkancu. <sup>23</sup> Chayaspataj, Bernabé ricorkan chaypi Dios allinta bendiciskanta. Paytaj sinchita cusicorkan. Tucuy creyentecunataj cunarkan: "Señor Jesucristowan tucuy sonkowan allin fielta causaychis" nispa. <sup>24</sup> Bernabeka sumaj creyente carkan, Santo Espirituwan creeywan junt'a. Ajinata achqhayoj Señor Jesucristopi creerkancu.

<sup>25</sup> Chay pasayta Bernabé Tarso llajtaman purerkan Saulota masc'aj. <sup>26</sup> Payta taripasataj, Antioquiaman pusamorkan. Chaypi uj wata entero yachachispa cachcarkancu. Antioquiapi creyentecunata 'cristianos' nispa sutichayta kallarerkan.

<sup>27</sup> Chay tiempopi waquin profetacuna Jerusalenmanta Antioquiaman purerkan. <sup>28</sup> Ujnintaj Agabo sutiyoj sayarispa, Santo Espirituwan junt'a willarkan: "Tucuy cay nacionpi athun yarekay canka" nispa. Chay niskantaj jinatapuni junt'acorkan Claudio sutiyoj gobierno cachcajtin. <sup>29</sup> Antioquiapi caj creyentecuna "allin" nerkancu sapa uj capuyninman jina yanapayta kallarinancupaj, Judeapi caj creyentecunaman kolketa apachinancupaj. <sup>30</sup> Ajinata ruwaspa, Bernabewan Saulowanpiwan chay kolketa apacherkancu Judea iglesiapi caj encargadocunaman.

### Santiago wañuchiska, Pedrotaj wisk'achiska

**12** Chay tiempopi Herodes gobernachcaspa, waquin creyentecunata ñac'arichiyta kallarkerkan. <sup>2</sup> Juanpaj wauken Santiagota espadawan wañuchicherkan. <sup>3</sup> Chaymanta mana creej judío runacuna cusiska caskancuta ricuspa, Herodes Pedrotaj

jap'icherkan. Chayka pasarkan mana lewadurayoj t'anta miqhuna fiesta p'unchaycunapi. <sup>4</sup> Pedrotaj jap'ichispa, carcelman wisk'acherkan. Chaypitaj tawa grupo soldadocuna Pedrotaj cuidachcarkancu. Sapa grupopitaj tawa soldado carkan. Herodes pensarkan Pascua pasayta runacunapaj ñaupakenpi Pedrotaj juzgayta.

<sup>5</sup> Ajinapi Pedroka carcelpi cachcarkan, allin cuidaska. Creyentecunataj tucuy sonkowan paypaj Diosmanta mañachcarkancu.

### Dios Pedrotaj orkhon carcelmanta

<sup>6</sup> Herodes Pedrotaj juchachachinanpaj uj p'unchaylaña cachcajtin, chay tuta Pedro iscay soldadocunapaj chaupinpi puñuchcarkan, iscay cadenawan wataska. Waj soldadocunataj cárcel puncuta cuidachcarkancu.

<sup>7</sup> Señorpaj angelnin konkay riqhurerkan, carcelman sinchita c'anchaycorkan. Angeltaj Pedrotaj wajtanmanta llanqhaycuspa rijch'acherkan, nerkantaj: "¡Uskayta jatariy!" nispa. Chhicapacha cadenacuna maquincunamanta pascaracorkan. <sup>8</sup> Angel nillarkantaj:

"P'achayquita abarcayquitawan churacuy" nispa. Pedrotaj niskanman jina ruwarkan. Angel nillarkantaj: "Ponchoyquita churacuy; khepayta jamuy" nispa.

<sup>9</sup> Angelpaj khepanta carcelmanta llojsispa, Pedro mana yacharkanchu angelpaj ruwaskan sut'ipichu moskoypichu caskanta. Payka yuyarkan moskoypi jina ruscuskanta. <sup>10</sup> Ajinapi pasarkancu ñaupajcaj guardiajcunata, ajinallatataj iscaycaj guardiajcunatapas, fierro puncuman chayanancucama. Chay calleman llojsej punctaj payllamanta quicharacorkan. Llojsispataj, uj calleta purichcaspa konkaylla ángel Pedrotaj sapallanta sakerparerkan.

<sup>11</sup> Pedrotaj yuyayninman cutirispa, nerkan: "Ciertota yachani Señor angelninta cachamuska, Herodesmanta libranawanpaj judiocuna tucuy ima ruway munawaskancumantawan."

<sup>12</sup> Chayta reparacuytawan, Marcos niska Juanpaj maman Mariapaj wasinman purerkan. Chaypitaj achqha creyentecuna tantaska, Diosmanta mañacuchcarkancu. <sup>13</sup> Pedro calle puncuta tacajtin, uj sipas Rode sutiyoj llojserkan pichus caskanta yachaj. <sup>14</sup> Rodetaj Pedropaj vozninta rejserkospa, cusiska phawaycorkan ujcunaman willaraj Pedro puncupi sayachcaskanta, puncutapas mana quicharasma cusicuymanta. <sup>15</sup> Paycunataj nerkancu:

—¡Mana yuyayniyquipichu canqui!

Paytaj:

—Ciertopuni —nerkan.

Paycunataj nerkancu:

—Mana Pedrochu, angelninchari —nispa.

<sup>16</sup> Chhicacamataj Pedro puncuta tachcarkan quicharanancupaj. Quicharaspataj, ricorkancu; mancharicorkancutaj. <sup>17</sup> Pedrotaj maquinwan señascharkan jup'allanancupaj. Willarkantaj imaynata Señor carcelmanta orkhomuskanta. Nillarkantaj:

—Willaychis Santiagoman hermanocunamanpas. Llojsipuspataj, waj lugarman puriporkan.

<sup>18</sup> Pakariyajtintaj, soldadocuna sinchi llaquisca manchariska parlarachcarkancu, Pedrowan ima pasaskan-ta mana yachaspa. <sup>19</sup> Herodes mandacorkan Pedrota masc'anancupaj. Nitaj tariyta aterkancuchu. Guardia-cunata juchachaspa, paycunata wañuchicherkan. Chay pasaymanta Herodes Judeamanta llojsispa, Cesarea-man tiyaj puriporkan.

#### Herodes curucunapaj miqhuskan wañun

<sup>20</sup> Herodes phiñaska cachcarkan Tiropi Sidonpi tiyaj runacunapaj. Chayraycu paycunaka uj yuyaylla tantay-cucuspa, Herodeswan parlay purerkancu. Gobierno palacio wasi cuidaj Blasto sutiyojwan allinpi yacorkan-cu, paywan Herodesmanta mañarkancu allinpi ca-punancupaj; imaraycuchus Herodespaj llajtanmanta tucuy imata apaj cancu causanancupaj. <sup>21</sup> Herodes uj p'unchayta ajllarkan paycunawan parlanapaj. Chay p'unchaypitaj autoridad p'achawan p'achalliska gobe-rnana wasipi tiyaycuspa parlarkan. <sup>22</sup> Runacunataj uyarispa, wajach'acuyta kallarkerkancu, "¿Cay parlajka mana runachu, manachayri dios!" nispa. <sup>23</sup> Chhica-pacha Señorpaj angelnin Herodesta onkoy-cuchiporkan Diosman mana honorta koskanmanta, paylla Dios jina adorachicuskanmanta. Curucunapaj miqhuskan wañuporkan.

<sup>24</sup> Ajinapitaj Señorpaj palabran tucuynejpi astawan willaska carkan, creyentecunataj astawan yapacuch-carkancu.

<sup>25</sup> Bernabé Saulowan ruwanancuta tucuchaspa, Jerusalemanta Antioquiaman cutiporkancu, Marcos niska Juantawan pusaspa.

#### Bernabé Saulopiwan Jesucristomanta willaj llojsincu

**13** Antioquía iglesiapi profetacuna yachachejcu-napiwan cachcarkancu. Paycunataj carkancu: Bernabé, Yana niska Simón, Cirenemanta Lucio, Galileapi gobernaj Herodeswan cusca uywaska Man-aén, Saulopiwan. <sup>2</sup> Uj p'unchay ayunaspa Señorpaj cul-tota ruwachajtincu, Santo Espíritu paycunata nerkan: "Bernabeta Saulotawan ajllapwaychis, mandaskay-man jina ruwamunancupaj."

<sup>3</sup> Paycunataj ayunaspa, oración ruway pasayta, Bern-abeman Saulomanpiwan maquincuta churaycuspa cachaporkancu.

#### Chiprepi apostolcuna willancu

<sup>4</sup> Santo Espiritupaj cachaskan, Bernabé Saulopiwan Seleuciaman purerkancu. Chaypitaj botepi puriporkan-cu unu muyuycuska Chipre niska isla nacionman.

<sup>5</sup> Salamina llajtaman chayaspataj, Diospaj palabranta willayta kallarkerkancu judiocunapaj sinagoga wasincu-napi. Juan Marcostaj paycunawan purerkan yana-panapaj.

<sup>6</sup> Enteron chay unu muyuycuska nacionta puriyta tu-cuchaspataj, Pafos llajtaman chayarkancu. Chaypitaj tariparkancu laykacoj judío runata Barjesús sutiyojta. Paytaj llulla runa carkan, "Diosmanta willaj cani" nej.

<sup>7</sup> Chay laykataj allin yachayniyoj gobernaj Sergio Paulowan cachcarkan. Gobernajka Diospaj palabranta uyariyta munaspa, Bernabeta Saulotawan wa-jacherkan. <sup>8</sup> Chay layka, griego idiomapi Elimas niska, apostolcuna contra cachcaspa, gobernaj Sergio creenanta jar'acorkan. <sup>9</sup> Chayraycu Saulo, Pablo sutiyojña caspa, laykata khawarispa, Santo Espirituwan junt'a nerkan:

<sup>10</sup> —¿Lullacunawan millaycunawan junt'a, supaypaj churin, tucuy allin cajcuna contra! ¿Jayc'ajcamataj Señorpaj justo ñanninta k'ewichinqui? <sup>11</sup> Cunan Señorka castigasunqui: Ñausayanqui, uj tiempotataj intipaj c'anchayninta mana ricunquichu.

Chhicapacha Elimas ñausayaporkan; laja tutayajpi ji-na ricucorkan. Masc'arkantaj pillapas maquinmanta payta aysananpaj. <sup>12</sup> Chayta ricuspa, gobernaj Sergio creerkan; muspharkantaj Señorpaj yachachiyninman-ta.

#### Pablo Pisidia Antioquiapi

<sup>13</sup> Pablo paywan cajcunawan Pafosmanta botepi purerkan Panfilia provinciapi caj Pergaman. Juan Mar-costaj paycunata sakerparispa, Jerusalemman cuti-porkan. <sup>14</sup> Pablo Bernabepiwan Pergamanta purerkan-cu Pisidia provinciapi caj Antioquiaman. Samana p'un-chaypitaj sinagoga wasiman yacucuspa, tiyaycorkancu. <sup>15</sup> Sinagogapi caj jefencuna Diospaj leyninmanta profetacunapaj escribiskancumantawan leeskancu pasayta, apostolcunata nerkan:

—Waukecuna, imallapas parlanayquichis canchu, willawaychis, runacunata animanayquichispaj.

<sup>16</sup> Pablota sayarispa, maquinwan señascharkan jup'allanancupaj. Nerkan:

—Uyariwaychis, Israel runacuna, Diosta respetaj waj llajtayoj runacunapas. <sup>17</sup> Israel runacunapaj Diosnin abuelonchiscunata ajllarkan. Egiptopi waj llajtayoj jina tiyachajtincupas, Dios paycunata miracherkan. Chay-manta Dios atiyinwan Egiptomanta orkhomorkan.

<sup>18</sup> Tawa chunca watata jina ch'usaj pampapi purichas-pa mana casucuchajtincupas, Dios may pacienciawan pusarkan. <sup>19</sup> Canaanpi kanchis nacioncunata ñut'orkan chay jallp'ata abuelonchiscunaman konanpaj. <sup>20</sup> Tucuy chaycuna pasarkan tawa pachaj phichka chuncayoj watata jina.

"Chay khepamantaj, Samuel tiempocama Dios juezcunata churarkan gobiernanancupaj. <sup>21</sup> Israel runacuna uj reyta gobiernanapaj mañajtincu, Dios Benjaminpaj mirayninmanta Cispaj churin Saula churarkan. Paytaj tawa chunca watata gobernarkan. <sup>22</sup> Diostaj Saula orkhospa, Davidta churarkan gobiernanapaj. Dios Davidmanta nerkan: 'Isaipaj churin Davidwan cusiska cani; payka ruwan tucuy imata nokapaj munaskayman jina.' <sup>23</sup> Cay quiquin Davidpaj mirayninmanta Jesús nac-erkan. Dios payta cachamorkan Israel runacunata sal-vananpaj prometicuskanman jina. <sup>24</sup> Manaraj Jesús yachachiyta kallarejtin, Juan Bautista Israel runacuna-man willarkan, 'Diosman cutiriyichis bautizaska canayquichispaj' nispa. <sup>25</sup> Wañunan kaylla Juan nerkan:

'Mana nokaka kancunapaj pensaskayquichis jinachu cani. Manachayri nokapaj khepayta waj jamuchcan. Paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani.'

<sup>26</sup> 'Abrahampaj miraynin waukecuna, Diosta respetaj waj llajtayoj runacunapas, kancunapaj cay salvacionka willaska. <sup>27</sup> Jerusalenpi tiyajcuna jefencunapiwan mana yacharkancuchu pi Jesús caskanta, ni profetacunapaj escribiskancunatapas entenderkancuchu, sapa samana p'unchaypi leechcaspapas. Ajinapi Jesusta juchachaspa, profetacunapaj niskancuta junt'arkancu. <sup>28</sup> Mana juchayoj cajtinpas, Pilatomanta mañarkancu Jesusta wañuchichinanpaj. <sup>29</sup> Escriturapi Jesumanta tucuy niskanman jina junt'acojtin, cruzmanta apakaspapa Jesusta p'ampaporkancu. <sup>30</sup> Diostaj Jesusta causaricherkan. <sup>31</sup> Achqha p'unchay Jesús Galileamanta Jerusalenman purejuncunaman riqhurerkan. Paycuna cunan Jesumanta willachancu.

<sup>32</sup> 'Nokaycupas cay evangeliota kancunaman willayquichis, abuelonchiscunaman Diospaj prometiscuskanta. <sup>33</sup> Nokanchis Israelpaj mirayninmanta caskanchisraycu, Dios quiquin prometiscuskanta nokanchispaj junt'arkan, Jesusta causarichispa. Iscaycaj Salmopi escribiska cachcan: 'Kan Churiy canqui; noka Tatayqui cani.' <sup>34</sup> Dios willaskaña Jesús causarinanta, cuerponpas mana ismunanta. Escriturapi Dios nerkan: 'Davidman santo verdadero prometiscuskaycunata junt'asaj.' <sup>35</sup> Chayraycu uj Salmopi ujtawan nillantaj: 'Kanka mana sakenquichu ajllaska santo sirvejniyqui ismunanta.' <sup>36</sup> Davidka causachcaspa Diospaj munaskanman jina runacunaj allinninapaj gobernarkan. Wañupuspa abueloncunaman chayapojtin, cuerpon ismorkan. <sup>37</sup> Chaywanpas Diospaj causarichiskan Jesuspaj cuerpon mana ismorkanchu. <sup>38</sup> Waukecuna, yachanayquichis Jesucristopi creejtillayquichis Dios juchayquichista perdonananta. <sup>39</sup> Ni pipas Moisespaj tucuy leyninta junt'ayta atinchu, Diospaj ñaupakenpi justo mana juchayoj cananpaj. Chaywanpas Jesucristopi creejcunaka Diospaj ñaupakenpi justo mana juchayoj cancu. <sup>40</sup> Cuidacuychis, profetacunapaj niskan mana kancunawan pasanpaj. Profetacuna nerkan:

<sup>41</sup> 'Uyariychis, Diospaj niskanta mana casucojcuna.

Musphaychis, chincaraychis.

Causachcajtiyquichisraj,  
noka imatacha ruwasaj.

Chay ruwaskayta pipas willasunquichisman  
chayka, kancunaka mana creewajchischu.' "

<sup>42</sup> Pablo paywan cajcunapiwan sinagogamanta llojsimojtincu, mana judío llajtayoj runacuna rogarkancu jamoj samana p'unchaytawan cay quiquinmanta yachachinancupaj. <sup>43</sup> Sinagogapi tantacuynincuta tucuchajtincu, achqha judío runacuna judío religión katejcunapiwan Pablota Bernabetawan katerkancu. Apostolcunataj paycunata yuyaycharkancu, mana iscayrayaspa Dioswan firme canancupaj, Diospaj munacuyninraycu salvacionta jap'ekaskancupi.

<sup>44</sup> Jamoj semana, samana p'unchaypi, chay llajtaman-ta yaka lliuj runa tantacorkancu Diospaj palabrantayarinancupaj. <sup>45</sup> Judiocunataj achqha runacunata ricuspa, envidiacorkancu. Pablopaj yachachiskan contra rimarkancu, insultarkancutaj. <sup>46</sup> Pablotaj Bernabepiwan mana manchacusra, judiocunaman nerkan:

—Ñaupajtaka Diospaj palabrantakancunaman willanaycu carkan. Kancunataj mana jap'ekayta, nitaj wiñay causayniyoj caytapas munarkanquichischu. Chayraycu cunan puripusajcu waj runacunaman willaj.

<sup>47</sup> Cay jinata nispa Señor cachamuwancu:

'Churayquichis nacioncunapaj c'anchayta jina, salvacionniyta apanayquichispaj tucuy cay pachapi.'

<sup>48</sup> Chayta uyarispa, mana judío cajcuna cusicorkancu; Señorpaj palabran sinchi allin caskanmanta parlayta kallarerkan. Señorpaj ajllaskan tucuy cajcunataj creerkancu, wiñaypaj salvaska canancupaj. <sup>49</sup> Ajinapi tucuy chay lugarcunapeka Señorpaj palabrantawillarkancu. <sup>50</sup> Waquin judiocunataj Dios respetaj rejsiska warmicunawan importante runacunapiwan parlarkancu apostolcuna contra. Ajinamanta Pablota Bernabetawan ñac'arichiyta kallarerkan, jallp'ancumanta katerkonancupaj. <sup>51</sup> Apostolcunataj paycuna contra chaquincupi polvo cajta thalaraspa, Iconio llajtaman puriporkancu. <sup>52</sup> Creyentecunataj Santo Espirituwan junt'a, sinchi cusiska carkancu.

#### Pablo Bernabepiwan Iconio llajtapi

**14** Iconio llajtapi Pablo Bernabepiwan sinagoga wasiman yacuspa, parlarkancu. Parlascumanta achqhayoj creerkancu judío cajcuna, mana judío cajcunapas. <sup>2</sup> Mana creej judiocunataj waj runacunawan parlarkancu, creyentecuna contra phiñarichinancupaj. <sup>3</sup> Chayraycu chay llajtapi apostolcuna unay tiempota quedacorkancu. Mana manchacusra, Señorpi allinta jap'icuspa parlarkancu Diospaj munacuyninmanta. Señorpaj paycunawan caskanta ricucherkan, atiynta kospa milagrocunata señalcunatapas ruwanancupaj. <sup>4</sup> Llajtapi caj runacunataj iscayman particorkancu, waquincuna judiocuna parte, waquincunataj apostolcuna parte. <sup>5</sup> Ajinapitaj apostolcuna contra chejnicoy judiocuna mana judío cajcunapiwan autoridadcunawan rimanacorkancu, rumicunawan chhokaspa ñac'arichinancupaj. <sup>6</sup> Pablotaj Bernabepiwan chayta yachaspa, escaparkancu Listra, Derbe llajtacunaman. Licaonia provinciapi caj llajtacuna tucuy llajta cantocunantinta purichcarkancu. <sup>7</sup> Tucuy chaycunapitaj sumaj evangeliota willachcarkancu.

#### Listrapi Pablota rumiwan chhokancu

<sup>8</sup> Listra llajtapi uj such'u runa carkan, naciskanmanta-pacha ni jayc'aj puriyachaskachu. Cay runataj tiyachcaspa, <sup>9</sup> Pablopaj niskanta uyarerkan. Pablotaj repararkan chay such'u creyeniyoj caskanta alliyananpaj. <sup>10</sup> Chayraycu alto vozwan nerkan:

—Ñayariy! —nispa.

Such'utaj saltaspa sayarerkan, puriytataj kallarerkan. <sup>11</sup> Pablopaj ruwaskanta ricuspa, runacuna Licaonia idiomapi wajach'acuyta kallarerkancu:

—Dioscuna, runa rijch'acuyniyoj, uraycamun nokanchisman! —nispa.

<sup>12</sup> Paycunataj Bernabeta Zeus nispa curaj diosta suticharkancu, Pablotataj Hermes nispa diosta, parlaj caskanraycu. <sup>13</sup> Zeuspaj templon llajtaman yacuna cacharkan. Chayraycu Zeuspaj sacerdoten torocunata t'ica coronacunatawan apamorkan apostolcunata adonancupaj diosnincuta jina. <sup>14</sup> Bernabé Pablopiwan chayta reparaspa, p'achancuta lliq'erkancu llaquiska caskancu ricuchinancupaj. Runacunapaj chaupinman yacuspataj, wajach'acorkancu:

<sup>15</sup> —Señorcuna, ¿imaraycutaj caycunata ruwachcanquichis? Nokaycoka runacunalla caycu, kancuna jina. Kancunaman jamuycu, cierto causachaj Diosmanta willaj, cay yankha ruwachcaskayquichiscunamanta Diosman cutiricunayquichispaj. Chay Dioska janaj pachata, cay pachata, kochata, tucuy ima cajcunatapas ruwarkan. <sup>16</sup> Naupajta Dios tucuy runacunata khawallarkan munaskacupi puriskancuta. <sup>17</sup> Chaywanpas Dios allincunata ruwaspa, ricuchicun pi pay caskanta. Payka parachin, chajrayquichiscunata allinta urichin achqha miqhuna cananpaj, chaywan cusiska causanayquichispaj.

<sup>18</sup> Chayta nispataj, apostolcuna ñac'ayta jarc'arkancu, runacuna mana torocunata wañuchispa paycunata dioscunata jina adonancupaj.

<sup>19</sup> Waquin judiocuna Antioquiamanta Iconiomantawan chayamorkancu. Paycunataj apostolcuna contra yachacherkancu. Chayraycu chay llajta runacuna apostolcuna contra cutirispas, Pablota rumiwan chhokarkancu. Wañuskaña caskanta creespa, llajta jawaman kataterkorkancu. <sup>20</sup> Pabloka, creyentecuna paypi muyuycojtincu, jatarispa llajtaman ujtawan yacorkan. K'ayantintaj Bernabewan Derbe llajtaman puriporkan.

<sup>21</sup> Chaypitaj evangeliota willajtincu, achqhayoj creerkancu. Chaymantataj cuterkancu Listra, Iconio, Antioquía llajtacunaman. <sup>22</sup> Chay llajtacunapitaj creyentecunata animarkancu, mana iscayrayaspa creeynincupi firme causanancupaj. Nerkancutaj: “Diospaj gobiernonman yacuna tucuy imata ñac'arinanchis cachcan.” <sup>23</sup> Sapa iglesiapitaj encargadocunata churarkancu. Ayunaspa oracionta ruwaspa, Señor Jesucristoman entregarkancu pimanchus creeskancuman.

### Pablo Bernabepiwan Antioquiaman cutincu

<sup>24</sup> Pisidia provinciata pasaspa, chayarkancu Panfilia provinciagama. <sup>25</sup> Chaypitaj Perga llajtapi evangeliota willaspa, Atalia llajtaman puriporkancu. <sup>26</sup> Chaymanta botepi Antioquiaman cutiporkancu. Chay llajtapi caj creyentecuna paycunata evangelio willajta cachaskacu, “Dios munacuyinwan kancunata cuidasunquichis” nispa. Chay ruwanata junt'arkancu. <sup>27</sup> Antioquiaman chayaspataj creyentecunawan tantaycu-

corkancu, paycunaman Diospaj tucuy ruwaskancunata willanancupaj, imaynatachus Dios sut'ita ricuchiskanta mana judío caj runacunapas creyente cayta atinancupaj. <sup>28</sup> Antioquiapi Pablo Bernabepiwan unayta quedacorkancu creyentecunawan.

### Jerusalenpi athun tantacuy

**15** Chay tiempopi Judeamanta jamojcuna Antioquiapi caj creyentecunaman yachachiyta kallarkerkancu. Nerkancutaj: “Pipas Moisespaj leyninman jina circuncisión costumbreta mana ruwanchu chayka, mana salvaska cayta atinchu.” <sup>2</sup> Chayraycu Pablo Bernabepiwan chay yachachejcunawan sinchita discuterkancu. Chay discutiskancumanta Pablo, Bernabe, wajcunapiwan cachaska carkancu Jerusalenman purinancupaj, apostolcunawan Jerusalenpi caj iglesiapaj encargadocunawan allinta parlamunancupaj.

<sup>3</sup> Antioquía iglesiamanta cachaska caspa, Fenicia, Samaria provinciacunata pasachcaspa, tucuynejpi willarkancu mana judío caj runacuna ñaupaj costum-brecunata sakespa Diosman cutiripuskancuta. Chay noticiata uyarispa, tucuy creyentecuna sinchita cusicorkancu.

<sup>4</sup> Jerusalenman chayajtincutaj, apostolcuna iglesiapi caj encargadocunapiwan Pablota Bernabetawan sumajta jap'ekarkancu. Jap'ekajtincutaj willarkancu tucuy imata Dios paycunawan ruwaskanta. <sup>5</sup> Waquin creej fariseocunataj sayarispa, nerkancu:

—Mana judío caj creyentecunaka Moisespaj leyninman jina circuncisión costumbreta ruwanancu. Mandaychis Moisespaj leyninta junt'anancupaj.

<sup>6</sup> Chayraycu apostolcuna iglesiapi caj encargadocunapiwan tantacorkancu, chaymanta parlanancupaj. <sup>7</sup> Sinchita discutiskancu pasayta, Pedro sayarispa nerkan:

—Waukecuna, kancuna yachanchis, kancunamanta Dios nokata ajllawarkan Jesucristomanta salvación evangeliota mana judío caj runacunaman willamunaypaj, paycunapas creenancupaj. <sup>8</sup> Runacunapaj sonkoncuta rejsej Dios paycunaman Santo Espiritunta korkan nokanchisman jina. Ajinapi Dios sut'ita ricucherkan paycunatapas jap'ekaskanta. <sup>9</sup> Dioska mana wajwajtachu khawawanchis, judiocunata mana judiocunatapas. Jesucristopi creeskancuraycu Dios sonkoncuta limpiochan. <sup>10</sup> Cunanri, ¿imaraycutaj Diosta phiñachichcanquichis, cay creyentecunata Moisespaj tucuy leyninta casuchiyta munaspa? Mana nokanchis ni abuelonchiscunapas Moisespaj leyninta allinta junt'ayta atichanchischu. <sup>11</sup> Manachaytaj yachanchis Señor Jesuspaj qhuyapayacuyninraycu nokanchis salvaska caskanchista, paycuna jinallataj.

<sup>12</sup> Tucuyinca jup'alla cajtincu, Bernabé Pablopiwan willarkancu Diospaj tucuy milagrocunata ruwaskanta mana judiocuna uqhupi. <sup>13</sup> Willayta tucuchajtincu, Santiago nerkan:

—Waukecuna, uyariwaychis. <sup>14</sup> Simón Pedro willawanchis imaynata Dios mana judiocunata qhuyapayacuskanta. Paycuna uqhumanta Dios runacunata

ajllarkan paypaj quiquin familiar canancupaj. <sup>15</sup> Profetacunanapaj escribiskanpi jinallatataj nin:

<sup>16</sup> 'Noka cutimuspa, Davidpaj mirayninta ujtawan sayarichisaj, wasi urmaska perkata jina ujtawan jatarichisaj,

<sup>17</sup> waj runacunapas noka Señor Diosta masc'anawancupaj.

Tucuy nacioncunamanta runacunata wajarkani nokallapaj familiay canancupaj.

<sup>18</sup> Ajinata nin Señor Dioska, ñaupajmantapacha chayta willacherkan.'

<sup>19</sup> Santiago nillarkantaj:

—Chayraycu niyquichis, waj runacunata mana mandanayquichischu leyninchista junt'anancupaj; ñaupaj religión costumbrecuta sakespa Diosman cutirejtin-coka mana jarc'ananchischu. <sup>20</sup> Manachayri paycunaman escribisunchis cayta: 'Amaña miqhunquichischu falso dioscunaman koska aychata. Amaña adulterio juchata ruwanquichischu. Amaña sipiska animalpaj aychanta miqhunquichischu, ni yawartapas.' <sup>21</sup> Ñaupajmantapacha sapa llajtapi Moisespaj leyninta willaj cancu. Sapa samana p'unchaytataj sinagogacunapi chaytaka leencu.

### Iglesiaji caj encargadocuna mana judío cajcunaman cartata apachincu

<sup>22</sup> Apostolcuna, iglesiaji caj encargadocuna, tucuy creyentecunapiwan Jerusalén iglesiaji caj waquin kharicunata ajllarkancu, Pablo Bernabewan cusca Antioquiawan purinancupaj. Ajllarkancutaj Barsabás niska Judasta Silastawan. Iscaynincu sinchi respetaska carkancu. <sup>23</sup> Paycunawan cay cartata apacherkancu:

"Nokaycu hermanoyquichiscuna, apostolcuna, iglesiaji caj encargadocunapiwan saludota apachimuyquichis mana judiocunaman, Antioquía, Siria, Ciliciapi tiyaj hermanonchiscunaman.

<sup>24</sup> Yachaycu waquin caymanta mana autorizacionniyuwan kancunaman puriskancuta. Paycunataj mana allin yachachiynincuwan kancunata iscayrayachispa pantachisunquichis, 'Circuncisión costumbreta ruwanayquichis, Moisespaj leyninta casucunayquichis' nispa. <sup>25</sup> Chayraycu tucuyniycu tantacuspá, uj yuyaylla hermanocunata ajllaycu, munaskanchis Bernabé Pablowan cusca kancunaman purinancupaj. <sup>26</sup> Paycunaka wañuytapas mana manchacuspá, Señorninchis Jesucristota sirvincu.

<sup>27</sup> Ajinamanta Judasta Silastawan cachamuchcaycu. Paycunaña cay escribiskaycumanta allinta willasunquichis. <sup>28</sup> Santo Espiritupaj nokaycupajpas allin, kancunaman waj ruwanacunata mana churanaycoka, astawanka caycunallata: <sup>29</sup> Amaña miqhunquichischu falso dioscunaman koska aychata. Amaña yawarta miqhunquichischu, nitaj sipiska animalpaj aychantapas. Amaña ni adulterio juchantapas ruwanquichischu. Caycunata casucojtiyquichiska may allin. ¡Allillan cacuychis!"

<sup>30</sup> Chay cachaskacuna despídicuspa, Antioquiawan purerkancu. Chaypi tucuy creyentecunata tantaspá,

cartata korkancu. <sup>31</sup> Creyentecunataj cartata leespa, sinchita cusicorkancu chay cusichej cartamanta. <sup>32</sup> Judas Silaspiwan profetacuna caspa, creyentecunata allin yachachiynincuwan cusicherkancu, animarkancutaj. <sup>33</sup> Waquin tiempo pasajtin, creyentecuna sonko tiyaycu saludocunawan bendicispa, Judasta Silastawan cacharpayaporkancu, Jerusalemman cutipunancupaj. <sup>34</sup> Silascajtaj Antioquiapi quedaporkan. <sup>35</sup> Pablo Bernabepiwan quedacullarkancutaj, achqha wajcunawan cusca Diospaj palabranta yachacherkancu, Jesucristomanta evangeliota willaspa.

### Pablo iscaycaj caru puriyta kallarin

<sup>36</sup> Waquin p'unchaycuna pasayta, Pablo Bernabeman nerkan:

—Jacuchis, evangelio willamuskanchis llajtacunapi caj hermanonchiscunata ujtawan waturimusunchis, imayna cachcaskancuta ricunanchispaj.

<sup>37</sup> Bernabetaj Marcos niska Juanta pusayta munarkan. <sup>38</sup> Pablota mana munarkanchu, ñaupaj puriskancupi Panfiliapi Marcos paycunata sakerpariskanmanta, paycunawan Señorpaj obranpi puriyta dejapuskancu. <sup>39</sup> Sinchita discutispa t'ipinacoporkancu. Ajinapi Bernabé Marcoswan botepi unu muyuycuska Chipre llajtaman purerkan. <sup>40</sup> Pablota Silasta ajllacorkan paywan purinancupaj. Creyentecunataj "Señor munacuyninwan kancunata cuidasunquichis" nispa cacharpayarkancu. <sup>41</sup> Siriata Ciliciatawan purichcarkancu, creyentecunata animaspa.

### Timoteo Pablota Silastawan puriysin

**16** Pablo, Derbe Listra llajtacunaman chayaspa, uj creyente Timoteo sutiyojwan tuparkan. Maman judía creyente carkan, tatantaj griego. <sup>2</sup> Listra, Iconio llajtapi caj creyentecuna Timoteomanta allinta parlarkancu. <sup>3</sup> Pablota pusayta munaspa Timoteota circuncidarkan, chay lugarpi judiocunata mana phiñachiyta munaspa. Tucuy judiocuna yacharkancu Timoteopaj tatan griego caskanta. <sup>4</sup> Lljatamanta llajta purispa, willarkancu apostolcunapaj Jerusalén iglesiaji caj encargadocunapajpiwan escribiskanta. <sup>5</sup> Ajinapi creyentecuna creynincupi astawan firme carkancu. Sapa p'unchaytaj astawan achqhayarkancu.

### Pablo Macedoniamanta runawan moskocun

<sup>6</sup> Santo Espíritu paycunata jarc'arkan, Asiapi mana evangeliota willanancupaj. Chayraycu Frigia Galacia provinciacunaman pasaporkancu. <sup>7</sup> Misia cantoman chayaspataj, Bitinia provinciawan yaycuyla pensarkancu. Jesuspaj Espirituntaj jarc'arkan mana purinancupaj. <sup>8</sup> Misiata pasaspataj, Troasman chayarkancu. <sup>9</sup> Chaypitaj Pablo tutapi moskoypi jina ricorkan Macedonia-manta uj runata. Sayaspa, mañarkan, "Macedoniaman jamuy, yanapariwaycu" nispa. <sup>10</sup> Pablo chayta ricuskancu, Macedoniaman purinancupaj waquichicorkaycu. Imaraycuchus yacharkaycu Dios wajawaskancuta, chay runacunaman evangeliota willanancupaj.

### Pablo Silaspiwan Filipos Ilajtapi

<sup>11</sup> Troasmanta botepi Samotraciaman rectota purerkaycu. K'ayantintaj Neapolisman chayarkaycu.

<sup>12</sup> Chaymantataj Filipos Ilajtaman purerkaycu, Macedoniapi astawan importante Ilajta caskanraycu. Chaypi achqha Roma Ilajtayojcuna tiyarkancu. Chaypitaj pisi p'unchaycunata quedacorkaycu. <sup>13</sup> Samana p'unchaypi Ilajtamanta llojsipa mayu cantoman purerkaycu, judiocunapaj oración ruwanancu lugar caskanta pensaspa. Tiyaycuspataj, chaypi tantaska warmicunaman evangeliota willarkaycu. <sup>14</sup> Ujnin uyarej warmi Lidia sutiyoy carkan, Tiatira Ilajtamanta. Payka fino morado telata vendej, Diosta adoraj. Señor payta allinta uyaricherkan Pablopaj niskanta. <sup>15</sup> Creeskanraycu Lidiaka tucuy familianwan cusca bautizaska carkan. Chay pasaytataj rogawarkan:

—Sichus kancuna pensanquichis Señorpi ciertota creeskayta chayka, jamuychis wasiypi alojajoj. Sinchita rogajtin, wasinpi quedacorkaycu.

<sup>16</sup> Uj p'unchaytaj oración ruwana lugarman purichaspa, adivinaj sajra espirituyoj sipasta tariparkaycu. Payka patronninpaj mandaskan carkan. Chay adivinaskanwan patronnin achqha kolketa ganaj. <sup>17</sup> Chay sipas Pablota nokaycutawan katispa, wajach'acorkan:

—¡Chay runacuna janaj pachapi caj Diosta sirvincu; willasunquichis imaynata salvacunayquichismanta!

<sup>18</sup> Ajinata achqha p'unchayta wajach'acorkan. Pablotaj chaymanta phiñacuspá, cutirispá, sipaspi cachcaj sajra espirituta nerkan:

—Jesucristopaj sutinpi mandayqui paymanta llojsinayquita.

Chhicapacha sajra espíritu llojserkan.

<sup>19</sup> Sipaspaj patronnincunataj manaña kolketa ganananta yachaspa, Pablota Silastawan jap'erkancu plazaman pusanancupaj autoridapaj ñaupakenman.

<sup>20</sup> Juezcunaman entregaycuspa, nerkan:

—Cay judiocuna Ilajtanchista pituchancu. <sup>21</sup> Waj costumbrecunata yachachincu. Nokanchis Roma Ilajtayoj canchis. Chay costumbrecunata mana jap'ekayta atichuwanchu, nitaj ruwaytapas.

<sup>22</sup> Chay runacunataj apostolcuna contra jatarerkan. Chayraycu juezcuna mandarkancu, p'achancuta thataspa paycunata c'aspiwan c'upanancupaj. <sup>23</sup> Sinchita bajtaspa, carcelman wisk'acherkancu. Mandarkancutaj carcelero allinta cuidananpaj. <sup>24</sup> Carcelerotaj chayta casucuspa, Pablota Silastawan astawan uqhunejman wisk'aycorkan, chaquincutataj cepo niskaman mat'iycorkan.

<sup>25</sup> Chaupi tutata jina Pablo Silaswan oracionta ruwachcarkancu, Diosmantaj taquichcarkancu. Waj presocunataj uyarichcarkancu. <sup>26</sup> Konkaylla jallp'a sinchita qharcatiyta kallarerkan, carcelpaj perka cimientoncunataj cuyurerkan. Chay ratopacha puncunapas quicharacorkan, tucuy presocunamanta cadenacunapas pascaracorkan. <sup>27</sup> Carcelerotaj rijch'arispá carcelpaj puncunata quichaskata ricorkan. Presocuna es-

capaskancuta yuyaspa, espadanta orkhorkan wañuchicunapaj. <sup>28</sup> Pablotaj alto vozwan nerkan:

—¡Ama imanacuychu, tucuyiniycu caypi cacuchcaycu!

<sup>29</sup> Chayraycutaj carcelero c'anchayta mañaspa, manchacuywan qharcatispataj, Pablopaj Silaspaj ñaupakenpi konkoriycucorkan. <sup>30</sup> Jawaman orkhomuspataj, paycunata taporkan:

—Señorcuna, ¿imatataj ruwanay salvaska canaypaj?

<sup>31</sup> Paycunataj contestarkancu:

—Señor Jesucristopi creey. Kantaj salvaska canqui, ajinallataj wasiyquipi cajcunapas.

<sup>32</sup> Paycunataj Señorpaj palabrantá willarkancu payman tucuy wasinpi cajcunamanpiwan. <sup>33</sup> Chay tuta-pacha carcelero paycunapaj nanaskanta mayllarkan. Chhicapacha pay familianpiwan bautizachicorkancu. <sup>34</sup> Pablota Silastawan wasinman pusaspa miqhunata korkan. Paytaj familianwan sinchi cusiska carkancu, Diospi creeskancuraycu.

<sup>35</sup> K'ayantin juezcuna waquin soldadocunata carcelerman cacharkancu, Pablota Silastawan cacharipunapaj. <sup>36</sup> Carcelero Pabloman willarkan:

—Juezcuna ordenta kowancu kancunata cacharipunaypaj. Ajinaka llojsimuychis; puripuychis sonko tiyaska.

<sup>37</sup> Pablotaj soldadocunata nerkan:

—Nokaycu Roma Ilajtayoj caycu. Chaywanpas manaraj juchachaska cachcajtiycu, tucuyincupaj ñaupakenpi c'upawarkancu, carcelmanpas wisk'achiwarkancu. Cunantaj ¿pacallamantachu cachariwankacu? ¡Mana llojsiycumanchu! Paycuna quiquin jamuchuncu orkhonawancupaj.

<sup>38</sup> Soldadocunataj chay niskancuta juezcunaman willamorkancu. Paycunataj Pablo Silaspiwan Roma Ilajtayojcuna caskancuta yachaspa, mancharicorkancu. <sup>39</sup> Juezcuna carcelman uskhayta purispa, Pablomanta Silasmantawan perdonta mañacorkancu. Carcelmanta orkhospataj, rogarkancu chay Ilajtamanta llojsipunancupaj. <sup>40</sup> Carcelmanta llojsispataj, Pablo Silaspiwan Lidiapaj wasinman purerkancu. Creyentecunawan tantacuspá animarkancu. Chaymantataj puriporkancu.

### Tesalonicapi pitucuncu

**17** Chaymanta Pablo Silaspiwan Anfípolis, Apolonia Ilajtacunata pasaspa, Tesalónica Ilajtaman chayarkancu. Chaypitaj judiocunapaj sinagogan carkan. <sup>2</sup> Pablo costumbrenman jina sinagogaman yaycorkan. Chaypitaj quimsa samana p'unchaypi Diospaj palabrantá yachacherkan. <sup>3</sup> Escrituramanta sut'ita ricucherkan Cristo wañunanta causarinantapas. Paycunamantaj nerkan:

—Kancunaman willaskay cay quiquin Jesuska Cristopuni —nispa.

<sup>4</sup> Waquin judiocuna creespa, Pabloman Silaswan tantacorkancu. Ajinallataj Diosta adoraj achqha griegocuna creerkancu, achqha respetaska warmicunapiwan. <sup>5</sup> Chayraycu mana creey judiocuna envidiacuspa, mana allin puriycachaj millay runacunata tantamorkancu. Chaycuna judiocunapiwan enteron Ilajtata

pitorkancu. Jasonpaj wasinman mana munachcajtin, yaycorkancu Pablota Silastawan masc'aspa, orkhomuyta munaspa runacunaman entreganancupaj.

<sup>6</sup> Paycunata mana tarispataj, Jasonta waquin creyentecunatawan katatista, autoridadcunapaj ñaupakenman aparkancu. Wajach'acorkancutaj:

—¿Caycunaka tucuynejpi runacunata pituchincu! ¿Cunanka caymanñataj jamuncu! <sup>7</sup> ¿Cay Jasonka wasinpi paycunata jap'ekan! ¿Mana casucuncuchu Roma gubernajpaj leynincunata! Nincu: 'Waj gobernaj can Jesús sutiyoj' nispa.

<sup>8</sup> Chayta uyarispataj, runacuna autoridadcunapiwan astawanraj pituricorkancu. <sup>9</sup> Jasón paywan cajcunapiwan garantiapaj kolketa kojtinu, cachariporkancu.

### Pablo Silaspiwan Berea Ilajtapi

<sup>10</sup> Tutapiña creyentecuna Pablota Silastawan Berea Ilajtaman cachaporkancu. Chayaspataj, sinagogaman purerkan. <sup>11</sup> Chaypi caj judiocuna astawan allin sonkoyojcuna carkancu Tesalonicapi tiyaj judiocunamanta nejtin. Tucuy sonkowan Diospaj palabrantajap'ekarkancu. Sapa p'unchaytaj Escriturata estudiachcarkancu, "¿Ciertocho cay runacunapaj yachachiskanka?" nispa. <sup>12</sup> Ajinapi achqha judiocuna creerkancu, achqha respetaska griego warmicuna kharicunapas. <sup>13</sup> Chaymanta Tesalónica Ilajtayoj judiocuna yacharkancu Pablo Bereapi Diospaj palabrantaj willachcaskanta. Chayraycu Bereaman purispa, runacunata Pablo contra pitullarkancutaj. <sup>14</sup> Creyentecunataj Pablota uskhayta cacharkancu kocha cantoman puripunanpaj. Silas Timoteopiwan Bereapi quedacorkancu. <sup>15</sup> Pablowan purejrunataj payta pusarkancu Atenas. Chaymanta Bereaman cutiriporkancu, Pablopaj niskanta Silasman Timoteomanpiwan apaspa, "Uskhayta jamuchuncu" nispa.

### Pablo Atenaspi

<sup>16</sup> Atenaspi Silasta Timoteotawan suyachcaspa, Pablo sonkonpi sinchita llaquicorkan, chay Ilajtapi achqha idolocunata ricuskanraycu. <sup>17</sup> Chayraycu sinagogapi caj judiocunawan waquin Dios adorajcunawanpas discuterkan. Plazapi tantacojcunawanpas sapa p'unchay discutillarkantaj. <sup>18</sup> Ajinallatataj waquin epicúreo yachachejcuna estoico yachachejcunapiwan Pablowan discuterkan. Ujcuna nerkancu:

—¿Imamantataj parlachcan cay sinchita parlajri?

Wajcunataj nerkancu:

—Waj dioscunamanta parlajman rijch'acun.

Chayta nerkancu, Pablo Jesuspaj evangelionmanta causarimuskanmantawan willaskanraycu. <sup>19</sup> Paycuna Pablota pusamorkancu Areópago niska parlanapaj tantacuna lugarmán. Nerkancutaj:

—¿Yachaycumanchu cay mosoj yachachiskayquicunata? <sup>20</sup> Kanka niwanquichis mana jayc'aj uyariskaycuta. Yachayta munaycu caycuna ima niy munaskanta.

<sup>21</sup> Atenas Ilajtayojcuna, waj Ilajtayoj chaypi tiyajcunapiwan mosoj niskacunallamanta parlayta uyariytipas munaj cancu.

<sup>22</sup> Pablotaj Areópago niska lugarpi paycunapaj chaupinpi sayarista, nerkan:

"Atenas Ilajtayoj runacuna, tucuy imata ricuskayman jina reparani kancuna sinchi religioso caskayquichista. <sup>23</sup> Culto ruwanayquichis lugarcunata khawaspa, uj al-tarta ricorkani, cay jina escribiskayojta: 'Mana rejsiska diosman.' Chay mana rejsiska Diosta adoraskayquichismanta noka niyquichis.

<sup>24</sup> "Chay Dioska cay pachata tucuy imacunatawan ruwarkan. Paymi janaj pachapaj cay pachapajpas Señornenka. Payka mana runapaj ruwaskan temploch tiyan, <sup>25</sup> nitaj runamantaka imatapas necesitanchu. Manachayri pay tucuyman causayta kowan-chis, samayta, tucuy imacunatapas.

<sup>26</sup> "Uj runallamanta tucuy runacunata ruwan, enteron cay pachapi tiyanancupaj. Payka tiempota lugartapas kon causanancupaj, <sup>27</sup> verdadero Diosta masc'anancupaj, icha imaynamantapas payta taripanancupaj. Chaywanpas mana nokanchismanta carupichu cachcan.

<sup>28</sup> Diosmanta causanchis, purinchis, cachcanchispas.

Waquin escribijnayquichiscuna nerkancu cay jinata: 'Nokanchispas Diospaj familiarimanta canchis' nispa.

<sup>29</sup> Diospaj familiarimanta cachcaspa, mana pensananchischu Dioska runapaj ruwaskan caskantaka. Runacunaka pensaskancuman jinalla idolocunata ruwancu korimanta, kolkemanta, rumimantapas. <sup>30</sup> Ñaupaj tiempo Dios runacunata pacienciarkan, mana yachaspa jinata causaskancuraycu. Cunanka Dios tucuynejpi tucuy runata mandan juchancumanta payman cutirinancupaj. <sup>31</sup> Diostaj uj p'unchayta churanña, uj runatataj ajllanña. Chay p'unchaypi chay ajllaska runa cay pachapi tiyajcunata justiciawan juzganka. Wañuskamanta causarichispa, tucuyincuman ricucherkan chay runa pi caskanta."

<sup>32</sup> Wañuskamanta causarinata uyarispataj, waquin Pablota asipayarkancu; waquintaj nerkancu:

—Waj cutillaña ujtawan uyariskayquichis.

<sup>33</sup> Chaymantataj Pablo paycunapaj chaupincumanta llojsiporkan. <sup>34</sup> Waquincunataj Pablowan purerkan, creerkancutaj. Ujnin Dionisio sutiyoj carkan, Areópago partidomanta. Uj warmi Dámaris niska creellarkantaj, wajcunapiwan.

### Pablo Corinto Ilajtapi

**18** Pablo Atenasmanta llojsispa Corinto Ilajtaman purerkan. <sup>2</sup> Chaypi Aquila sutiyoj judío runata tariparkan. Payka Ponto provinciamanta carkan. Mana unayrajchu Italiamanta jamorkancu warmin Priscilapiwan. Italiapi gobernaj Claudio mandacorkan tucuy judiocuna Roma Ilajtamanta llojsinancupaj. Pablo paycunata watumorkan. <sup>3</sup> Pablopas Aquila jina toldocuna ruwaj callarkantaj. Chayraycu paycunawan quedacorkan cusca llanc'anancupaj. <sup>4</sup> Sapa samana p'unchaytaj Pablo sinagogaman purispa, judiocunata griegocunatapas yachachej, creenancuta munaspa.

<sup>5</sup> Silas Timoteopiwan Macedoniamanta chayamojtin-cu, Pablo toldo ruwananta sakespa, mana sayc'uspa Diospaj palabrantaj willaj. Judiocunamantaj yachachej, Jesús suyaskancu Cristopuni caskanta. <sup>6</sup> Chay judiocupataj Pablo contra parlayta kallarerkancu, insultarkancu. Chayraycu Pablo paycuna contra señalta jina p'achanta thalaracusa, nerkan:

—Infiernopi ñac'arinayquichispajka, kancuna quiquiyquichis juchayoj canquichis. Mana nokachu juchayoj casaj. Cunanmanta jakaynejman evangeliota willasaj mana judío caj runacunaman.

<sup>7</sup> Sinagogamanta llojsispataj, Ticio Justo sutiyoj runapaj wasinman purerkan. Payka Diosta adoraj, sinagogapaj laddonpitaj tiyaj. <sup>8</sup> Sinagogapaj uj jefen, Crispo sutiyoj, Señorpi creerkan tucuy familianpiwan. Pablopaj niskanta uyarispa, achqhayoj Corintopi tiyaj runacuna creerkancu, bautizaskataj carkancu. <sup>9</sup> Uj tuta Señor moskoypi jina Pabloman nerkan: “Ama manchachicuychu. Astawan evangeliota willay, ama ch'in-yaychu. <sup>10</sup> Noka kanwan cachcani, manataj pipas imanasunquichu. Cay llajtapeka achqhayoj cancu nokapi creejcuna.” <sup>11</sup> Ajinapi wata sojta quillayojta Pablo Corinto llajtapi quedacorkan, Diospaj palabrantaj yachachinanpaj.

<sup>12</sup> Acayapi prefecto Galión gobernachajtin, judiocupataj uj yuyaylla Pablo contra sayarkerkancu, juzgado-mantaj pusaycorkancu. <sup>13</sup> Chaypitaj nerkancu:

—Cay runaka purichcaspas, runacunaman mana allinta yachachin leyninchis contra Diosta adoranancuta.

<sup>14</sup> Pablo parlanapajña cachcajtin, Galión judiocupaman nerkan:

—Judiocupataj, sichus cay runa ima mana allinta ruwanman carkan, ima athun juchatapaspas chayka, noka mana phiñacusa uyariyquichisman carkan. <sup>15</sup> Kancunataj niskayquichiscunamanta, suticunamanta, leyniyquichiscunamantawan quejacuchcanquichis. Chaytaka imaynatapas kancuna arreglaychis. Chaycunamanka mana meticuyta munanichu.

<sup>16</sup> Chayta nispataj, juzgadamanta katerkorkan. <sup>17</sup> Chhicataj tucuyinucu sinagogapaj uj jefen Sostenesta jap'ispa, juzgadopipacha makarkancu. Gobernaj Galionmantaj mana imapas importarkanchu.

### Pablo Antioquiaman cutiripun, quimsacaj caru puriyta kallarin

<sup>18</sup> Achqha p'unchaycunataraj Pablo Corintopi cachcarkan. Creyentecunamanta despodicusa, Pablo, Priscila, Aquilapiwan Cencrea llajtaman puriporkancu. Cencreapi manaraj boteman yaycusa, Siriaman puripunanpaj Pablo chujchanta rutuchicorkan, Diosman promesa ruwaskanta junt'ananpaj. <sup>19</sup> Efeso llajtaman chayaspataj, Pablo Priscilata Aquilatawan sarkerkan. Sinagogaman purispa, chaypi tantacoj judiocupataj parlaran. <sup>20</sup> Paycunataj Pablota rogarkancu, chaypi quedacunantaraj. Pablota mana munarkanchu. <sup>21</sup> Paycunamanta despodicusa, nerkan:

“Dios munajtenka, ujtawan cutimusaj kancunata watoj.”

Chayta nispataj, Efesomanta botepi puriporkan. <sup>22</sup> Cesareaman chayaspataj, Jerusalemman purerkan creyentecunata saludaj. Chaymantataj Antioquiaman puriporkan. <sup>23</sup> Uj tiempota quedacusa, ujtawan Galacia Frigia provinciapi caj llajtacunaman puriporkan, tucuy creyentecunata watuspa animananpaj.

### Apolos Efesopi willan

<sup>24</sup> Chay p'unchaycunapi Alejandriamanta uj judío runa, Apolos sutiyoj, Efeso llajtaman chayarkan. Paytaj Escrituramanta allinta yachaj, sumajta parlay. <sup>25</sup> Señor-manta allin yachachiska caspa, tucuy sonkowan Jesusmanta sut'ita yachachicarkan. Chaywanpas payka Juanpaj bautismollanta rejserkan. <sup>26</sup> Mana manchacusa, Apoloska sinagogapi willayta kallarerkan. Payta uyarispataj, Priscila Aquilapiwan wajnejman pusarkancu, Diospaj ñanninta astawan allintaraj sut'inchanancupaj. <sup>27</sup> Apolos Acayaman puriyta munachcajtintaj, chaypi caj creyentecuna payta animaspa Acayapi caj creyentecunaman cartata escriberkancu, payta allinta jap'ekanancupaj. Acayaman chayaspataj, creyentecunata sinchita yanaparkan, picunachus Diospaj favorninraycu creejcunata. <sup>28</sup> Tucuytaj ñaupakenpi mana negay atina razoncunawan parlaspa, judiocupataj atiparkan, Escrituramanta ricuchispa Jesuska Cristopuni caskanta.

### Pablo Efeso llajtapi

**19** Apolos Corinto llajtapi cachcanancamataj, Pablo lomacunanta pasaspa, Efeso llajtaman chayarkan. Chaypi waquin creyentecunata tariparkan.

<sup>2</sup> Paycunata taporkan:

—¿Creespari Santo Espirituta jap'ekanquichischu?

Paycunataj contestarkancu:

—Ni uyarillaycupaschu Santo Espiritumanta parlayta.

<sup>3</sup> Pablo tapullarkantaj:

—¿Ima bautismowantaj bautizaska carkanquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—Juanpaj bautismonwan —nispa.

<sup>4</sup> Pablota nerkan:

—Juanka Diosman cutirej runacunata bautizarkan.

Yachacherkantaj paypaj khepanta jamojpi creenancupaj. Juanpaj khepanta jamojtaj carkan Jesús.

<sup>5</sup> Chayta uyarispataj, Señor Jesuspaj sutinpi bautizachicorkancu. <sup>6</sup> Pablo maquina paycunaman churaycojtin, Santo Espíritu paycunaman jamorkan. Waj idiomacunapi parlaspataj, Diospaj paycunaman niskanta willayta kallarerkancu. <sup>7</sup> Tucuyinucutaj chunca iscayniyoj kharicuna carkancu.

<sup>8</sup> Pablota quimsa quillata sinagogaman purispa, mana manchacusa evangeliota willachcarkan. Runacuna creenancuta munaspa, Diospaj gobiernomanta yachachicarkan. <sup>9</sup> Waquincunataj mana creeyta munaspa, sonkocuta khoruyacherkancu. Ajinapi Cristopaj Mosoj Ñannin contra parlachcarkancu tucuy-



paj ñaupakenpi. Chayraycu Pablo chay judiocunata sakespa, Tirano niskapaj escuelanman creyentecunata pusarkan. Chaypi sapa p'unchay yachacherkan. <sup>10</sup> Iscay watata Pablo chaypi yachachicharkan. Ajinata Asiapi tucuy tiyajcuna Señor Jesucristomanta uyarkerkancu, judiocunapas mana judío cajcunapas. <sup>11</sup> Pablotaj Diospaj atiyinwan athun milagrocunata ruwarkan. <sup>12</sup> P'achallata chayri pañuelotapas Pablopaj cuerponman tupachispa, onkoskacunanaman aparkancu. Churamoytincutaj, alliyaporkancu. Ujcunamantataj sajra espiritucuna llojsiporkancu.

<sup>13</sup> Waquin judiocunaka callecunata purispa, sajra espirituta runacunamanta katerkoyta munarkancu, Señor Jesuspaj sutinpi parlaspa. Sajra espiritucunataj nerkan: "Pablopaj willaskan Jesuspaj sutinpi mandayquichis, cay runamanta llojsipuy!"

<sup>14</sup> Chayta ruwachcarkancu sacerdotecunapaj jefen Esceva sutiyojraj kanchis churincuna. <sup>15</sup> Uj cutitaj sajra espíritu paycunata nerkan: "Jesusta rejsini, Pablotapas. Kancunari ¿picunataj canquichis?"

<sup>16</sup> Chhicapacha sajra espirituyoj runa paycunaman phaucatarcan. Paycunataj jap'ispa, tucuyincuta athun atiywan atiparkan. Sinchita makajtin, paycuna wasimanta escapaporkancu mana p'achayoj nanaskataj. <sup>17</sup> Efesopi tucuy tiyaj judiocuna mana judío cajcunapas chayta yachaspa, mancharicorkancu. Ajinamanta tucuy uyarkerkancu Señor Jesuspaj sutin atiyinwoj caskanta.

<sup>18</sup> Achqha creyentecunapas tantacuspa, sut'inta willacorkancu ñaupaj mana allin ruwaskancumanta. <sup>19</sup> Achqha creyentecunataj laykacuna libroncuta apamuspa, tucuyraj ñaupakenpi ruphacherkancu. Chay ruphachiskancu librocunataj phichka chunca waranka kolkeman jina ajustacorkan. <sup>20</sup> Ajinapi atiywan Señorpaj evangelion tucuynejman chayachcarkan. Tucuynejpi astawan astawan runacuna Señorpaj evangelionta uyarkerkancu, creerkancutaj.

<sup>21</sup> Chaymanta Pablo Macedoniapi Acayapi caj creyentecunata watumuyta munarkan, chaymanta Jerusalen-cama puripunanpaj. Nerkan: "Jerusalenman purispaka, Roma llajtaman chayanallaytaj." <sup>22</sup> Ñaupajta Macedoniaman cacharkan iscay yanapajincunata, Timoteota Erastotawan. Chhicanacama Pablo Asia provinciapi uj tiempo quedacorkan.

### Pitucuy Efesopi

<sup>23</sup> Chay p'unchaycunapi Efeso llajtapi runacuna sinchita pitucorkancu Jesucristopaj Mosoj Ñannin contra. <sup>24</sup> Demetrio sutiyoj runa cay athun pitucuyta okharicherkan. Payka kolkemanta falso diosa Artemisapaj juch'uy templitoncunata ruwaj, chay diosata adorajcunanaman vendinanpaj. Ajinapi Demetrio paywan ruwajcunapiwan achqha kolketa ganachcarkancu. <sup>25</sup> Demetrio ruwajmasincunata tucuy chay ruwanayoj runacunatawan tantachimuspá, nerkan: "Señorcuna, kancuna allinta yachanchichis, cay ruwaskanchiswan achqha kolketa gananchis. <sup>26</sup> Kancuna ricuchcanquichis, uyarichcanquichistaj, imaynata Pablo tucuy-

incuman yachachiskanta, 'Mana verdadero Dioschu chay runapaj ruwaskan dioscunaka' nispa. Ajinata yachachispa, achqha runacunata pantachin, mana cay Efeso llajtallapichu, astawanpas tucuy Asia provinciainpi. <sup>27</sup> Chayka mana allinchu nokanchispaj. Kolke jap'inanchis tucucapunman, negocionchista perdichuwan. Sinchi rejsiska diosa Artemisapaj templonpas despreciaska canman. Payraj sinchi athun cayninpas chincapunman. Tucuy runacuna cay diosata adorancu Asia provinciapi tucuy cay pachapipas."

<sup>28</sup> Chayta uyariytawan, sinchita phiñaricuspa wajach'acorkancu: "¡Efesio runacunapaj Artemisanka causachun!" nispa.

<sup>29</sup> Paycunataj tucuy Efesio runacunata pitorkancu. Macedonia llajtayoj Gayota Aristarcotawan jap'ispa, teatro canchaman aparkancu. Imaraycuchus chay iscay kharicuna Pablopaj purejmasincuna carkancu.

<sup>30</sup> Pablo runacunawan parlanapaj teatro canchaman yaycuyta munajtin, creyentecuna jarc'arkancu.

<sup>31</sup> Waquin Asia autoridadcunataj Pablopaj amigoncuna cachcaspa, payman runacunata cacharkancu, "Ama chaypi meticuchunchu" nispa. <sup>32</sup> Tucuy tantacojcuna wajach'acorkancu waj wajta. Sinchita pitucuspa curaj parte ni yachallarkancupaschu ni imapaj tantacuskan-cuta. <sup>33</sup> Judiocunañataj runacunapaj chaupinmanta ñaupajman Alejandrota tankarkorkancu. Waquincuna cay asuntomanta payman sut'incharkancu. Alejandrotaj maquinwan jup'allachispa, Efeso llajtayoj runacunapaj ñaupakenpi judiocuna favor parlayta munarkan.

<sup>34</sup> Runacunataj Alejandrota judío caskanta rejsispa, iscay horata jina tucuyinca wajach'acorkancu, "¡Efesio runacunapaj Artemisanka causachun!" nispa.

<sup>35</sup> Lljatapaj secretarion runacunata jup'allachispa nerkan: "Efesio llajtayoj runacuna, cay pachapi tucuy yachancu nokanchis athun diosa Artemisapaj templonta cuidaj caskanchista, janaj pachamanta uraycamoj imagenninta cuidaj caskanchistapas. <sup>36</sup> Mana pipas caycunata negayta atinmanchu. Chayraycu tucuyiniquichis pacienciacychis. Ama imatapas ruwaychischu manaraj allinta pensaspaka. <sup>37</sup> Yankha cay kharicunata pusamunquichis. Mana paycunaka templomanta suwancuchu, nitaj diosanchis Artemisa contra parlancuchu. <sup>38</sup> Sichus Demetrio paywan llanc'ajcunapiwan pitapas quejayta munancu chayka, juezcuna juzgadopi cachcancu chaypajka. Chaypi quejacuchuncu, sapa ujnincu uyarichicunancupaj. <sup>39</sup> Chayri imamantapas quejacuyta munajtin, leyman jina tantacuyti allin uyariska canan. <sup>40</sup> Cunan pasaskanmanta autoridadninchiscuna juchachawachuwan runacuna pituskanchismanta. Cay pituskanchismanta tapucojtin-cu, mana ima niytipas atichuwanchu." <sup>41</sup> Chayta nispa runacunata cacharpayaporkan.

### Pablo Macedoniaman Greciamanpiwan purin

<sup>20</sup> Pitucuy ch'inyapojtin, Pablo creyentecunata wajarkan animananpaj. Paycunamanta despodicuspataj, Macedoniaman puriporkan. <sup>2</sup> Lljatamanta llajta purispa creyentecunata watorkan, niskancunawan

paycunata allinta animaspa. Chaymanta Greciaman chayarkan. <sup>3</sup> Chaypi quimsa quillata quedacorkan. Siriaman botepi purinanpaj waquichicuchcaspataj, yacharkorkan judiocuna payta jap'iyta munachcaskan-cuta. Chayraycu chaquillapi puriporkan wajmanta Macedonianta pasaspa. <sup>4</sup> Pablowan cuscataj purerkan-cu Bereamanta Pirropaj churin Sópater, Tesalonicamanta Aristarco Segundopiwan, Derbemanta Gayo, Asiamanta Tíquico, Trófimo, Timoteopiwan. <sup>5</sup> Paycunataj ñauparispa Troas llajtapi suyawarkancu. <sup>6</sup> Mana lewadurayoj t'anta miqhuna fiesta pasayta, Filiposmantanokaycu botepi puriporkaycu. Phichka p'unchay pasayta, Troaspi paycunawan tuparkaycu. Chaypitaj kanchis p'unchayta quedacorkaycu.

### Pablo Troaspi cajcunata watun

<sup>7</sup> Semanapaj kallariynin domingo p'unchaypi creyentecunawan tantacorkaycu Santa Cenata ruwanaycupaj. Pablotaj chaypi yachachicarkan. K'ayantín puripunan caskanraycu, paycunaman parlarkan chaupi tutacama. <sup>8</sup> Altospi tantaska cachcarkaycu; achqha mecherocuna jap'ichiska carkan. <sup>9</sup> Eutico sutiyoj waynataj ventanapi tiyachcarkan. Pablo unayta parlajtintaj, Eutico puñuywan sinchita aysachicuspa, chay quimsa altos patamanta pampaman urmakarkan. Wañuskata okharerkancu. <sup>10</sup> Pablotaj uraycuspa, waynapaj patanman siriyorkan. Waynatataj mark'aycuspa hermanocunaman nerkan:

—Ama mancharicuychischu; causachcan.

<sup>11</sup> Ujtawan altosman sekaspa, Pablo creyentecunaman Santa Cenata korkan, miqhorkantaj. Pakariyanancama yachacherkan. Chaymanta puriporkan. <sup>12</sup> Waynatataj causachcayta pusaycaporkancu. Chaywantaj sinchita animacorkancu.

### Pablo Troasmanta Miletoman purin

<sup>13</sup> Nokaycu botepi ñauparerkeycu Aso llajtaman, chaymanta Pablota botepi okharinaycupaj. Paytaj munaskanman jina chaquipi purerkan. <sup>14</sup> Nokaycuta tarispataj, Pablo nokaycuwan boteman yacorkan. Cuscataj purerkeycu Mitilene llajtaman. <sup>15</sup> Chaymanta botepi llojsispa, k'ayantín Quío llajta chimpanta pasarkaycu. Khepan p'unchaypitaj Samospaj puertonman chayarkaycu. K'ayantín Mileto llajtaman chayarkaycu. <sup>16</sup> Chayta ruwarkaycu Pablo Efesoman mana puriyta munajtin, Asia provinciapi mana tardanaycupaj. Pablo Jerusalén llajtaman uskhayta chayayta munarkan, Pentecostés p'unchaypi chaypi cananpaj, aticjotin.

### Pablo parlan

#### Efeso iglesiapi caj encargadoncunaman

<sup>17</sup> Mileto llajtapi cachcaytiycu, Pablo Efeso iglesiapi caj encargadoncunata wajacherkan. <sup>18</sup> Chayamojtin cutaj, paycunaman nerkan: "Kancuna allinta yachanquichis, cay Asia provinciaman jamuskay p'unchaymantapacha

imaynata kancunawan causaskayta. <sup>19</sup> Tucuy tiempo kancunawan cachcaspa, Señorniyta sirvini humilde caskaywan, wakayniypiwan; judiocunataj sinchita ñac'arichiwarkancu. <sup>20</sup> Chaywanpas kancunaj allinniyquichispaj Diospaj palabrantay willayta mana dejanichu. Wasimanta wasi purichcaspataj, tucuytaj ricunanta yachacherkayquichis. <sup>21</sup> Judiocunaman mana judío cajcunamanpas sut'ita willarkani Diosman cutirinan cupaj, Señorninchis Jesucristopi creenancupaj. <sup>22</sup> Cunantaj Santo Espirituta casuspa, Jerusalemman purichcani, mana yachaspa jakaypi ima nokata suyachcawaskanta. <sup>23</sup> Cayllata yachani, sapa llajtapi Santo Espiritu willawan carcelman yacuncayta ñac'arinaytawan. <sup>24</sup> Chaywanpas chaycunata mana manchacunichu, nitaj wañuytapas. Manachayri cusicuycunawan causayniyta tucuchayta munani Señor Jesucristopaj mandawaskanta junt'aspa, willaspataj Diospaj munacuyninmanta evangeliota.

<sup>25</sup> "Kancuna uqhupi Diospaj gobiernonta willarkayquichis. Cunanmanta mana mayken-niyquichispas ricuwanquichisñachu. Chaymanta seguro cani. <sup>26</sup> Chayraycu cunan p'unchay niyta munayquichis, manaña nokaka juchayojchu cani ni mayken runa castigaska cananmanta. <sup>27</sup> Imaraycuchus mana imata pacaspa willayquichis Diospaj tucuy munayninta. <sup>28</sup> Kancuna quiquiyquichis cuidacuychis. Santo Espiritu kancunata oveja michejta jina churarkasunquichis, Diospaj iglesiata allinta cuidanayquichispaj. Iglesiaspaj Jesucristopaj yawarninwan rantiska.

<sup>29</sup> Yachanitaj, puripojtiy waquin yachachejcuna kancunaman jamunancuta. Millay animalcuna jina paycunaka iglesiyquichista tucuchayta munankacu. <sup>30</sup> Kancuna uqhullamantataj waquin pantaskata yachachispa llojsenkacu, creyentecuna paycunata katinanta munaspa. <sup>31</sup> Cuidacuychis; yuyariychistaj quimsa watata tuta p'unchay mana dejacuspasa sapa ujnuyquichista wakayniywan yachachiskayta.

<sup>32</sup> "Cunantaj, hermanocuna, Diospaj maquinman entregayquichis kancunata cuidanasunquichispaj. Munacoj Diosninchispaj palabrantay ama konkaychischu. Dioska atiyniyoj, creyente causaypi wiñachinasunquichispaj, paypi creejcunaman prometiscun bendicionta konasunquichispaj. <sup>33</sup> Mana pipaj kolkenta, korinta, nitaj p'achantapas munapayarkanichu.

<sup>34</sup> Astawanka allinta yachanquichis maquiycun llanc'aspa imatapas ranticuskayta nokapaj nokawan cajcunapajpas. <sup>35</sup> Ajinapi kancunatapasa yachacherkayquichis, noka jina llanc'aspa mana imayojcunata yanapanayquichispaj. Señor Jesuspaj niskan-tayuyariychis: 'Astawan cusicuyniyojmi konaka jap'ekanamanta nejtenka.' "

<sup>36</sup> Chay parlay pasayta, Pablo konkoriycuspa tucuyincunawan oracionta ruwarkan. <sup>37</sup> Tucuyincunawan wakaspa, Pablota much'aspa mark'aycorkancu. <sup>38</sup> Paycunataj sinchi llaquiska carkancu manaña jayc'ajpas Pablota ricunancunaman. Botecamataj paywan purerkanca cacharpayamunancupaj.

### Pablo purin Jerusalemman

**21** Creyentecunata sakespa, botepi rectota puri-porkaycu Cos llajtaman, k'ayantintaj Rodas llajtaman, chaymantataj Pátara llajtaman. <sup>2</sup> Patarapi Feni-ciaman purej boteta tariparkaycu. Chayman yaycus-pataj, puriporkaycu. <sup>3</sup> Purichcaspataj, unu muyuycuska Chipreta ricorkaycu. Llok'e ladoman pasaspa Siriaca-ma purerkaycu. Tiro llajtaman chayaspataj, botemanta llojserkaycu, Tiro puertopi cargata orkhospa sakenancupaj. <sup>4</sup> Creyentecunata taripaspa, kanchis p'unchayta paycunawan quedacorkaycu. Paycunaman Santo Espiritu willaskanraycu, Pablota nerkancu manaña Jerusalemman purinanta. <sup>5</sup> Kanchis p'unchay pasajintaj, puriporkaycu. Tucuy creyentecuna, warmicuna wawacunapiwan, llajta jawanejcama nokaycuwan purerkancu. Kocha cantopi konkoriycuspa, oracionta ruwarkaycu. <sup>6</sup> Paycunamantataj despodicuspa, bote-man yaycorkaycu. Paycunataj wasincuman cutiporkancu.

<sup>7</sup> Tiromanta llojsispa Tolemaida llajtaman chayarkaycu. Ajinapi botepi puriyta tucucharkaycu. Creyentecunata watuspa, uj p'unchayta paycunawan quedacorkaycu. <sup>8</sup> K'ayantin llojsispataj, Cesarea llajtaman chayarkaycu. Evangelio willaj Felipepaj wasinman purispa, paypajpi korpachacorkaycu. Payka iglesiapi caj kanchis diaconocunamanta ujnin carkan, apostolcunapaj ñaupaj ajllaskan. <sup>9</sup> Paytaj tawa mana khari rejsej sipas ususicunayoj carkan. Tawantintaj Diospaj niskan willaj profetacuna carkancu. <sup>10</sup> Waquin p'unchaycuna pasajtin, Judeamanta Agabo sutiyoj profeta chayamorkan. <sup>11</sup> Nokaycuman chayaspataj, Pablopaj cinturonninta okharispa chaquinta maquintawan wataycuspa nerkan:

—Santo Espiritu cay jinata nin: 'Ajinata Jerusalemman judiocuna cay cinturonnipaj dueñonta watankacu, waj runacunaman entreganancupaj.'

<sup>12</sup> Chayta uyarispataj, nokaycu Cesareapi cajcunapiwan Pablota rogarkaycu mana Jerusalemman purinancupaj. <sup>13</sup> Pablota nerkan:

—¿Imaraycutaj wakaspa llaquichiwanquichis? Noka lista cani, Jerusalemman Señor Jesusraycu watanawan-cupaj, wañunaypajpas.

<sup>14</sup> Manaña imaynata jarc'ayta atispa, dejaporkaycu:

—Señorpaj munaynin ruwaska cachun —nispa.

<sup>15</sup> Chaymanta waquichicuspa, Jerusalemman purerkaycu. <sup>16</sup> Cesareamanta waquin creyentecuna nokaycuwan purerkancu. Paycunataj Chipre llajtayoj Mnasonpaj wasinman pusawarkancu, korpachanawancupaj. Payka unayña creyente carkan.

### Pablo Santiagota watun

<sup>17</sup> Jerusalemman chayajtiycu, creyentecuna cusicuywan nokaycuta jap'ekawarkancu. <sup>18</sup> K'ayantin Pablo nokaycuwan purerkan Santiagota watoj. Chaypitaj iglesiapi caj tucuy encargadoncunawan tantacorkaycu. <sup>19</sup> Pablota saludaspa, paycunaman ujman-ta uj

willarkan paypaj puriyinpi Diospaj tucuy ima ruwaskanta mana judiocunawan. <sup>20</sup> Chayta uyarispataj Diosta alabarkancu. Pablota nerkancu:

—Allin, hermano. Kan quiquiyqui yachanqui achqha waranka judiocuna creeskancuta. Tucuyinncutaj nerkancu creyentecunaka Moisespaj leyninman jina causanata. <sup>21</sup> Kanmantataj uyaricun waj nacioncunapi tiyacoj judiocunata yachachiskayquimanta Moisespaj leyninta mana casucunancuta, churincuta mana circuncisión costumbreta ruwanancuta, judiocunapaj waj costumbrencunatapaspas mana ruwanancutapas. <sup>22</sup> ¿Imaynataj chayri? Paycunaka cayman chayamus-kayquita yachankacu. <sup>23</sup> Chayraycu cay niskaycuta ruway. Nokaycu uqhupi tawa kharicuna cachcancu, Diosman prometiscuskancuta junt'anancupaj. <sup>24</sup> Paycunawan cusca temploman yaycuspa, costumbranchisman jina limpiochacuy. Paycunapaj gastoncutapas pagay, chujchancuta rutuchincunancupaj. Ajinapi tucuy yachankacu mana cierto caskanta tucuy ima kanmanta uyariskancoka. Astawanpas rionkacu kanpas Moisespaj leyninta junt'askayquita. <sup>25</sup> Mana judío creyentecunamanpas ña cartata escribiyucña, cay jinata nispa: Amaña miqhunquichischu falso dioscunaman koska aychata, ni yawarta, nitaj sipiska animalpaj aychantapas. Amañataj adulterio juchata ruwanquichischu.

### Pablota temploj jap'incu

<sup>26</sup> Pablo chay tawa kharita pusarkan. K'ayantin paycunawan cusca limpiochacorkan judiocunapaj costumbranchisman jina. Chaymanta temploman yaycorkancu, ima p'unchaychus chay promesa tucucunanta willanancupaj, chay p'unchaypi sapa ujnincu ofrendata konancupaj.

<sup>27</sup> Kanchis p'unchay tucucuchcajtinña, Asiamanta judiocuna Pablota temploj ricorkancu. Pitumorkancutaj tucuy runacunata Pablo contra. <sup>28</sup> Pablota jap'ispataj, wajach'acorkancu: "Israel runacuna, yanapawaychis! Cay runa tucuynejpi yachachin nokanchispaj llajtanchis contra, Moisespaj leynin contra, cay templo contrapas. Astawanraj templonchisman griego cajcunata yaycuchin khellichachinanpaj."

<sup>29</sup> Chayta nerkancu Pablota Efeso llajtayoj Trofimowan purichcajta ricuskancumanta. Yuyarkancu Pablo chay mana judío caj runata temploman pusaycuskanta.

<sup>30</sup> Chayta uyarispa llajtayoj tucuy runacuna pitucuspa, chaynejman phawararkancu. Pablota jap'ispataj, templomanta jawaman kataterkorkancu. Chhicapacha temploj puncunta wisk'aycorkancu. <sup>31</sup> Pablota wañuchiya munachcajtin, Roma soldadocunapaj comandantenman willamorkancu tucuy Jerusalén pitucuskanmanta. <sup>32</sup> Comandantetaj soldadocunata tentiontecunatawan wajaspa, runacunapaj cachcaskanman phawarkan. Runacunataj soldadocunata comandantetawan ricuspa, manaña Pablota makarkancuchu. <sup>33</sup> Comandantetaj chimpaycuspa Pablota jap'icherkan. Mandarkantaj iscay cadenawan watanancupaj. Taporkan pi pay caskanta, imata ruwaskantapas.

<sup>34</sup> Runacunataj waj wajta wajach'acorkancu. Chay achqha wajach'acuskancuraycu, comandante ni imata sut'inchayta aterkanchu. Chayraycu mandarkan Pablota cuartelman pusanancupaj. <sup>35</sup> Patillacama chayaspatataj, soldadocuna Pablota okharispa aparkancu. Wañuchinancupaj jina runacuna khepancuta katichcarkancu, <sup>36</sup> wajach'acuspa: "¡Wañuchun!" nispa.

### Pablo razonninta nin

<sup>37</sup> Cuartelman pusaycuchajtincu, Pablo comandante griego idiomapi nerkan:

—¿Parlariymanchu kanwan uj rato?

Comandantetaj nerkan:

—¿Kan griego parlayta yachanquichu? <sup>38</sup> Chhica ¿manachu kanri Egipto llajtayoj canqui? Chay runa cay runacunata pituchispa, ch'usaj pampaman tawa waranka wañuchejcunawan llojserkan.

<sup>39</sup> Pablota nerkan:

—Noka judío cani, Tarso llajtayoj, Cilicia provinciamanta. Tarsoka importante llajta. Permisota koway runacunaman parlanaypaj.

<sup>40</sup> Comandante permisota kojintaj, Pablo patillapi sayaycuspa, maquinwan runacunata ch'inyacherkan. Hebreo idiomapi parlaspa nerkan:

**22** "Waukecuna, tatacuna, uyariwaychis cay niskayta." <sup>2</sup> Hebreo idiomapi parlajta uyarispa, astawan jup'alla carkancu. Pablota nerkan:

<sup>3</sup> "Noka judío cani. Cilicia provinciapi caj Tarso llajtapi nacini. Cay Jerusalemni wiñarkani, yachachejniytaj Gamaliel carkan. Payka ñaupaj abuelonchiscunapaj leynincuta allinta yachachiwarkan. Tucuy kancuna jina Diosninchista tucuy sonkoywan sirviyta munarkani.

<sup>4</sup> Ñaupajka Mosoj Ñanpi cajcunata ñac'aricherkan wañunancucama. Paycunata jap'ispataj, carcelman wisk'aracherkan, kharicunata warmicunatapas. <sup>5</sup> Sacerdotecunapaj jefen tucuy judiocunapaj jefencunapiwan chay tucuy imata allinta yachancu. Paycunataj autorizacionta nokaman kowarkancu, Damascopi caj waukenchiscunaman entreganaypaj. Chayman creyentecunata jap'ej purerkani, cay Jerusalemman presota apamuspa castigachinaypaj.

### Pablo willan Jesucristopi creeskanmanta

<sup>6</sup> "Chaupi p'unchayta Damasco kayllapiña purichcajtij, janaj pachamanta uj athun c'anchay konkay c'anchaycamuwarkan. <sup>7</sup> Pampaman chhokacusa, uyarerkani niwajta: 'Saulo, Saulo, ¿imaraycutaj katiycachachcawanqui ñac'arichinawayquipaj?' nispa.

<sup>8</sup> Taporkani: '¿Pitaj canqui kan, Señor?' nispa. Voztaj contestawarkan: 'Noka cani Nazaret llajtayoj Jesús. Noka quiquiya katiycachachcawanqui ñac'arichinawayquipaj.' <sup>9</sup> Nokawan purichcaycunataj c'anchayta ricuspa, mancharicorkancu. Chaywanpas mana parlamojta uyarerkancuchu. <sup>10</sup> Nokataj taporkani: '¿Imatataj ruwasaj?' Señortaj niwarkan: 'Jatarispa Damasco llajtaman yaycuy. Chaypitaj ima ruwanayquita yachanqui' nispa. <sup>11</sup> C'anchaytaj ñausayachiwarkan. Chayraycu

nokawan cajcuna maquiymanta aysaspa Damascoman pusapuwarkancu.

<sup>12</sup> "Damascopi uj runa carkan Ananías sutiyoj, Diosta sinchita respetaj, Moisespaj tucuy leyninta casucoj. Damascopi caj judiocuna tucuyincun paymanta 'allin runa' nispa parlarkancu. <sup>13</sup> Ananiastaj watuwaj jamorkan. Chayamuspatataj niwarkan: 'Wauke Saulo, ujtawan ricucapuy.' Chhicapacha wajmanta ricucuyta aterkani, paytapas ricullarkanitaj. <sup>14</sup> Ananías nillawarkantaj: 'Abuelonchiscunapaj Diosnin kanta ajllasunqui, paypaj munayninta yachanayquipaj, justo cajta ricuspa quiquin vozninta uyarinayquipaj. <sup>15</sup> Kan tucuy runacunaman ricuskayquita uyariskayquitawan willajniy canqui. <sup>16</sup> Cunanka ama astawan suyaychu. Jatarispa, Señorpaj sutinpi bautizachicuy, juchayquicunamanta limpiochacunayquipaj.'

### Pablo willan mana judío runaman cachaska caskanta

<sup>17</sup> "Jerusalemman cutimuspa, templopi oracionta ruwaj purerkani. Chaypitaj moskoypi jina ricorkani.

<sup>18</sup> Señorta riciojtij, niwarkan: 'Cunanpacha uskhayta Jerusalemanta llojsipuy. Caypi nokamanta willaskayquita mana uyarenkacuchu' nispa. <sup>19</sup> Nokataj contestarkani: 'Señor, tucuyincun yachancu imaynata tucuynejman purispa, sinagogacunapi kanpi creejcunata jap'ichispa, carcelman wisk'achiskayta, makachiskaytapas. <sup>20</sup> Señor, kanmanta willaj sirvejiniyqui Estebanta wañuchichcajtincupas, noka chaypi paycunawan cusca cachcarkani wañuchinancu allin nispa. Noka wañuchejcunapaj p'achancunatapas khawarkani.' <sup>21</sup> Chaywanpas Señor niwarkan: 'Puripuy, cachaskayqui caru nacioncunapi cajcunaman' nispa."

### Comandante Pablota wisk'achin

<sup>22</sup> Chaycama Pablopaj parlaskanta uyarerkancu. Chaymanta wajach'ayta kallarerkan: "¡Wañuchun cay runaka! ¡Amaña causachunchu!" nispa. <sup>23</sup> Wajach'aspa, p'achancuta thalararkancu; jallp'atataj altoman chhokarkancu. <sup>24</sup> Chayta ruwaskancuraycu comandante mandarkan Pablota cuartelman pusaycunancupaj. Mandallarkantaj sok'anancuta parlachinancupaj, imaraycutaj tucuyincun pay contra wajach'acorkancu, chayta. <sup>25</sup> Sok'anapaj wataskaña cachcajtín, kayllanpi sayachcaj capitanta Pablo taporkan:

—¿Kancuna autoridadniyojchu canquichis romano runata sok'anayquichispaj, manaraj juchachaspa?

<sup>26</sup> Capitantaj chayta uyarispa, comandanteman willamorkan:

—¿Imatataj ruwanqui? Cay runaka romano —nispa.

<sup>27</sup> Comandantetaj Pabloman chimpaycuspa taporkan:

—Niway, ¿ciertochu romano canqui?

Pablota nerkan:

—Arí.

<sup>28</sup> Comandantetaj nerkan:

—Nokaka romano canaypaj achqha kolketa pagarkani.

Pablotaj nerkan:

—Nokaka, naciskaymantapacha romano caní.

<sup>29</sup> Chayta uyarispa, Pablota sok'ay munajcuna ithiri-caporkancu. Quiquin comandante Pablo romano caskanta yachaspa, mancharicorkan cadenawan wataycuchiskanmanta.

### Pablo Athun Asambleapi

<sup>30</sup> K'ayantin comandante ciertotapuni yachayta munarkan imamanta judiocuna Pablota juchachaskancuta. Pablomanta cadenata pascararkan. Chaymanta mandarkan sacerdotecunapaj tucuy jefencuna Athun Asambleaman tantacamunancupaj. Pablota carcelmanta orkhomuspataj, paycunapaj ñaupakenman pusaycorkancu.

**23** Pablotaj Athun Asambleapi cajcunata khawarispa, nerkan:

—Waukecuna, cunancama noka Diospaj ñaupakenpi limpio sonkowan causacuni.

<sup>2</sup> Ananías sutiyoj curaj sacerdote Pablopaj kayllanpi cajcunata mandarkan Pablopaj siminpi t'ajllinancupaj.

<sup>3</sup> Pablotaj Ananiasta nerkan:

—Dios kantapas t'ajllillasunquitaj, iscay uya! Leyman jina juzganawayquipaj chaypi tiyachcanqui. ¿Imaraycutaj ley contra mandanqui t'ajllinawancupaj?

<sup>4</sup> Chaypi cajcunataj Pablota nerkan:

—¿Ajinatachu insultanqui Diospaj curaj sacerdotenta?

<sup>5</sup> Pablotaj nerkan:

—Waukecuna, nokaka mana yacharkanichu pay curaj sacerdote caskanta. Escribiska cachcan: 'Ama mana allinta ninquichu llajtayquipaj autoridadnintaka!' nispa.

<sup>6</sup> Chaypi tantaska jefecuna waquin saduceo partidomanta carkancu, waquintaj fariseo partidomanta. Chayta reparaspa, Pablo alto vozwan nerkan:

—Waukecuna, noka fariseo caní, fariseopaj familiamanta. Nokata juchachachawanquichis wañuymanta causarinapi creeskayraycu.

<sup>7</sup> Chayta nejtín, fariseocuna saduceocunawan paycunapura discutiya kallarerkan. Chay tantacuytaj iscayman particorkan. <sup>8</sup> Imaraycuchus Saduceocuna ninquichu wañuymanta causarina mana caskanta, ni angelcuna, ni espirítucunapas caskanta. Fariseocunacajtaj tucuy caycunapi creencu. <sup>9</sup> Tucuyinquin wajach'acuchcarkancu. Waquin fariseo leymanta yachachejcuna sayarispa nerkan:

—Cay runaka mana ruwanchu ni ima mana allintaka. Ichapas uj espirítuchus chayri uj angelchus payman parlarkan.

<sup>10</sup> Astawanraj pitucuspa, wajach'acorkancu. Chayraycu comandante mancharicorkan, Pablota wañuchinancuta yuyaspa. Soldadocunata mandarkan, Pablota chaymanta orkhospa cuartelman apanancupaj.

<sup>11</sup> K'ayantin tutataj Señor Pabloman riqhuruspa, nerkan: "Animacuy, Pablo, imaynata cay Jerusalenpi nokamanta willarkanqui, ajinallatataj Roma llajtapias willanqui."

### Pablota imaynata wañuchinancupaj parlancu

<sup>12</sup> K'ayantin waquin judiocuna juramentowan yachachinacorkancu mana imata miqhunancupaj, nitaj uyanancupajpas Pablota wañuchinancucama. <sup>13</sup> Chay juramento ruwajcuna tawa chunca curaj kharicuna carkancu. <sup>14</sup> Paycunataj sacerdotecunapaj jefencunaman waj jefecunamanpiwan purispa, nerkan:

—Nokaycu juramentota ruwaycu mana imatapas miqhunaycupaj Pablota wañuchinaycucama. <sup>15</sup> Cunanka kancuna Athun Asambleapi cajcunapiwan comandantemanta mañaychis, k'ayantin Pablota kancunapaj ñaupakeyquichisman apachimunanpaj, astawan yachayta munaj jinalla. Nokaycutaj listo suyasajcu, manaraj chayamuchcajtín wañuchinaycupaj.

<sup>16</sup> Pablotaj pananpaj churin niskancuta uyarispa, cuartelman purerkan Pabloman willaj. <sup>17</sup> Pablotaj ujnín capitanta wajaspa, nerkan:

—Cay waynata comandanteman pusaycuripuwaj, ima yachaskanta willananpaj.

<sup>18</sup> Capitantaj pusaycuspa, comandanteman nerkan:

—Preso jap'iska Pablo wajawaspa, mañawan cay waynata kanman pusamunaypaj. Pay ima yachaskanta willayta munasunqui.

<sup>19</sup> Comandantetaj waynata wajnejman maquinmanta pusaspa, taporkan:

—¿Imatataj willayta munawanqui? —nispa.

<sup>20</sup> Waynataj payta nerkan:

—Judiocuna yachachinancu kanmanta mañanancupaj, pakarín Pablota Athun Asambleaman pusaycunayquita, paymanta astawan yachayta munaj jinalla.

<sup>21</sup> Kanka ama paycunata creenquichu. Tawa chunca curaj kharicuna ñanpi pacaycucuspa Pablota suyankacu. Paycunataj juramentota ruwancu mana miqhunancupaj nitaj uyanancupaj Pablota wañuchinancucama. Cunantaj listo cachcancu, kanpaj ninallayquitaña suyaspa.

<sup>22</sup> Comandantetaj waynata nerkan:

—Ama pimanpas ni imata ninquichu cay willawaskayquimanta —nispataj cachaporkan.

### Pablota Felixpajman cachancu

<sup>23</sup> Comandante iscay capitanninta wajachispa, mandarkan:

—Chaquipi purej iscay pachaj soldadocunata, caballopí purej kanchis chunca soldadocunata, iscay pachaj lanzayoj soldadocunatawan waquichiyichis, iskon hora tutata Cesarea llajtaman purinancupaj.

<sup>24</sup> Mandallarkantaj:

—Caballota alistaychis Pablo sillapi purinanpaj, prefecto Felixman allin c'uchita chayachinayquichispaj —nispa.

<sup>25</sup> Paycunallawantaj Felixman cartata apacherkan, cay jinata nispa:

<sup>26</sup> "Noka, Claudio Lisias, saludamuyqui, sinchi respetaska prefecto Félix. <sup>27</sup> Judiocuna cay runata jap'ispa wañuchinancu cachcajtín, noka romano

caskanta yachaspa, soldadoycunawan purerkani salvanaypaj. <sup>28</sup> Imamanta juchachaskancuta yachayta munaspa, Athun Asambleapaj ñaupakenman pusarkani. <sup>29</sup> Chaypitaj yachani leynincu contra ruwaskanmanta juchachaskancuta. Mana juchan canchu wañunanpaj jina, nitaj carcelman wisk'achinapaj jinapas. <sup>30</sup> Judiocuna cay runata wañuchinacupaj yachachinacuskancuta yachaspa, kanman pusachimuyqui. Payta juchachaj judiocunatapas nilanitaj, kanpaj ñaupakeyquipi pay contra imatapas willanasunquichispaj.”

<sup>31</sup> Comandantepaj mandaskanman jina chay tuta soldadocuna Pablota pusarkancu Antípatris llajtacama.

<sup>32</sup> K'ayantin chaquipi purej soldadocuna cuartelman cutiporkancu, caballoyoj soldadocunallaña Pabloman purerkancu. <sup>33</sup> Cesarea llajtaman chayaspataj, cartata prefectoman kospa, Pablota entregarkancu. <sup>34</sup> Cartata leespa, prefecto Pablota taporkan may llajtayoj caskanta. <sup>35</sup> Cilicia llajtayoj caskanta yachaspa, nerkan:

—Kanta juchachajcuna chayamojtincu, uyariskayqui.

Chaymanta soldadocunata mandarkan Herodespaj palacio wasinpi Pablota cuidanancupaj.

#### Felixpaj ñaupakenpi Pablo parlan

**24** Phichka p'unchay pasayta, curaj sacerdote Ananías Cesareaman purerkan waquin jefecunawan Tértulo sutiyoj abogadopiwan. Prefecto Felixpajman yaycuspa, Pablo contra willarkan juchachananpaj. <sup>2</sup> Pablota pusaycamojtincu, abogado Tértulo juchachayta kallarerkan, prefecto Felixman nispa:

—Gracias kanman, señor prefecto, kanpaj gobernaskayquiraycu allinta causachaycu sonko tiyaska. Kan yuyayniyoj caskayquiraycu, nacionniycupi tucuy astawan allin cachcan. <sup>3</sup> Sinchi respetaska señor prefecto, llajtaycupi tucuynejpipas tucuy allin ruwaskayquicunamanta sinchicajta agradeciyoquichis. <sup>4</sup> Mana astawan sayc'uchiyta munayquichischu. Chaywanpas cunan allin sonkoyquiman jina mañacuycu cay uj chhicanta uyaririrawayquichista. <sup>5</sup> Nokaycu yachaycu cay Pablo peste onkoy jina caskanta. Llajtamanta llajta purispa, judiocunata iscay partidoman tucuchin. Nazareno niska partidopaj jefen caskantapas yachaycu. <sup>6</sup> Temploycupi leyniyu contra ruwarkan. Chayraycu payta jap'ispa, leyniycuman jina juchachayta munarkaycu. <sup>7</sup> Chhicataj comandante Lisias metiycucuspa, sinchi atiywan Pablota kechuwarkancu. <sup>8</sup> Chay comandantetaj nerkan juchachajcuna kanpaj ñaupakeyquiman jamunancuta, pay contra willanasunquichispaj. Kan quiquiyqui tapunqui chayka, paypaj niskanmanta yachanqui tucuy ima juchachaskaycu ciertopuni caskanta.

<sup>9</sup> Chaypi caj judiocunapas nillarkancutaj jinapuni caskanta. <sup>10</sup> Prefecto Félix maquinwan Pablota señascharkan parlananpaj. Pablota nerkan:

—Cusicuywan kanpaj ñaupakeyquipi sayani rasoniyta parlanaypaj. Yachani achqha wataña cay nacionpi kan juez caskayquita. <sup>11</sup> Chunca iscayniyoj p'unchayllaraj, Jerusalemman chayarkani Diosta adoranay-

paj. Yachayta munaspaka, kan quiquiyqui tapunqui imayna caskanta. <sup>12</sup> Cay juchachawajcunataj mana tari-pawarkancuchu ni piwan churanacuchajta, ni temploji runacunata pituchajta, ni sinagogapi, ni llajta uqhupipas. <sup>13</sup> Cay juchachawajcuna noka contra ni imatapas ricuchiyta atincumanchu. <sup>14</sup> Ujllata mana negacunichu, caytataj sut'ita willaskayqui: Abueloycunapaj Diosninta adorani Mosoj Ñanman jina. Cay Ñan-tataj paycuna nincu secta caskanta. Nokapas creeni Moisespaj profetacunapajpas tucuy escribiskancuta. <sup>15</sup> Nokapas paycuna jina Diospi suyacuni jamoj p'un-chaypi allin runacunata mana allin runacunatapas Dios causarichinanta. <sup>16</sup> Chayraycu munanipuni Diospaj runacunapajpiwan ñaupakenpipas limpio sonkoyoj cayta.

<sup>17</sup> “Cunanka achqha watamantaña tucuynejpi puriy-cachaspa Jerusalemman cutimuni, pobrecunaman limosnacunata Diosmanpas ofrendacunata konaypaj. <sup>18</sup> Temploji limpiochaj costumbreta ruwachajtiytaj, Asiamanta caj judiocuna taripawarkancu. Chaypitaj mana achqhayojchu carkancu, nitaj ni ima pitucuyas carkanchu. <sup>19</sup> Chay judiocunapas ñaupakeyquiman jamunancu noka contra parlanancupaj, juchayoj cajteyka. <sup>20</sup> Mana chayka, caypi cajcuna nichuncu, judiocunaj Athun Asembleanpaj ñaupakenpi imatapas mana allinta ruwajteyka. <sup>21</sup> Cayta paycunapaj ñaupakencupi cachcaspa, alto vozwan nerkan: ‘Cunanka nokata juchachachawanquichis wañuyamanta causarinapi creeskayraycu’ nispa.

<sup>22</sup> Prefecto Felixtaj Jesucristopaj Mosoj Ñanninmanta allinta yacharkan. Pablopaj niskanta uyarispa, nerkan: —Comandante Lisias jamojtin, cay tucuy imamanta astawan allinta yachasaj.

<sup>23</sup> Ajinata nispataj, prefecto Félix capitanta mandarkan Pablo jap'iskalla cananpaj, watucojcu jamojtincutaj mana jarc'anancupaj.

<sup>24</sup> Uj p'unchaycunamanta Félix ujtawan jamorkan judía Drusila sutiyoj esposanwan. Felixtaj Pablota wajacherkan, Jesucristopi creeskanmanta uyariyta munaspa. <sup>25</sup> Pablo justo mana juchayoj causanamanta, tentación atipanamanta, khepaman juicio jamunamantawan parlajtin, Félix mancharicorkan, nerkantaj: —Puripullay, waj p'unchaypi wajachiskayqui, tiempo cajtin.

<sup>26</sup> Felixtaj munarkan Pablo payman kolketa konanta cacharipunanpaj. Chayraycu achqha cuti wajacherkan paywan parlananpaj. <sup>27</sup> Ajinata iscay wata pasayta prefecto Félix cambiaporkan Porcio Festowan. Felixtaj judiocunawan allinpi cayta munaspa, Pablota presota sakerkan.

#### Pablo Festopaj ñaupakenpi

**25** Festo prefecto capuspa, quimsa p'unchay pasayta Cesareamanta Jerusalemman purerkan.

<sup>2</sup> Chayman sacerdotecunapaj jefencuna astawan importante judiocunapiwan jamorkancu Pablo contra quejacoj. <sup>3</sup> Prefectomanta favorta jina mañarkancu, Pablota Jerusalemman apachinanpaj. Ñanpi wañuchi-

nancupaj yachachiska carkancu. <sup>4</sup> Prefectotaj contestarkan Cesareapi Pablo preso caskanta. Pay quiquintaj Cesareaman puriyta pensaspa, <sup>5</sup> nerkan:

—Jefeyquichiscuna nokawan Cesareaman purichuncu. Chay runa juchayoj cajtenka, jakaypi juchachachuncu.

<sup>6</sup> Prefecto Festotaj Jerusalemni cachcarkan pusajta chayri chunca p'unchaytawanchus. Chaymanta Cesareaman cutiporkan. K'ayantintaj juzgadonpi tiyachasca, mandarkan Pablota apamunancupaj. <sup>7</sup> Pablo yaycojtin, Jerusalemanta chayamoj judiocuna chimpaycorkancu; tucuy imamanta sinchita juchacharkancu. Manataj ni mayken juchata sut'inchayta aterkancuchu. <sup>8</sup> Pablotaj razonninta nerkan:

—Mana ni ima juchata ruwanichu ni judiocunapaj ley nin contra, ni templo contra, ni Roma gobernaj contrapas.

<sup>9</sup> Prefecto Festotaj judiocunawan allinpi cayta munaspa, Pablota taporkan:

—¿Jerusalemman puriyta munanquichu, chaypi noka juzganaypaj? —nispa.

<sup>10</sup> Pablotaj nerkan:

—Roma gobernajpaj juzgadonpi cachcani. Caypi juzgaska canay. Kan allinta yachanqui judiocuna contra ni ima mana allin ruwaskayta. <sup>11</sup> Sichus wañunaypaj jina ima mana allintapas ruwani chayka, wañuchiwaychis. Juchachawaskancu mana cierto cajtenka, ni pipas derechoyojchu paycunaman entreganawancupaj. Mañani, Romapi quiquin athun gobierno juzgawachun.

<sup>12</sup> Prefecto Festotaj yuyaychajnincunawan parlaspas, Pabloman nerkan:

—Romapi athun gobierno juzganasunquipaj mañanquiña, payman cachaskayqui.

### Pablo gobernaj Agripapaj ñaupakenpi

<sup>13</sup> Chay p'unchaycunapi gobernaj Agripa warmin Berenicepiwan Cesareaman purerkancu prefecto Festo watoj. <sup>14</sup> Chaypi achqha p'unchaycunata quedacojtin, prefecto Festo Pablomanta gobernaj Agripaman willarkan:

—Caypi can uj runa, Felixpaj preso sakeskan.

<sup>15</sup> Jerusalemni cachcajtiy, judío sacerdotecunapaj jefencuna, judiocunapaj waj jefencunapiwan pay contra quejacorkancu. Mañawarkancutaj wañuchinaypaj.

<sup>16</sup> Nokataj paycunaman nerkan: 'Roma gobiernopaj autoridadnenka mana pitapas wañunapaj juchachalanchu manaraj uyanchaspa, nitaj razonninta manaraj uyarispaka.' <sup>17</sup> Cayman jamojtincutaj, k'ayantinpacha juzgadopi tiyaycuspa, Pablota apachimorkani. <sup>18</sup> Payta juchachajcuna ñaupakeypi mana ima juchatapas uyan-chancuchu noka yuyaskayman jinaka. <sup>19</sup> Nillarkancu Pablo religionnincu contra caskanta, uj Jesús wañuskanmanta causarín niskanmantapiwan. <sup>20</sup> Cay asuntopi imayna ruwayta mana yachaspa, Pablota taporkani: '¿Munanquichu Jerusalemman puriyta, chaypi juzgaska canayquipaj?' nispa. <sup>21</sup> Paytaj mañarkan Romapi athun gobierno juzganapaj.

Chayraycu presolla cachcananta mandarkani, Roman cachamunaycama.

<sup>22</sup> Chhicataj Agripa Festoman nerkan:

—Nokapas chay runata uyariyta munayman.

Festotaj nerkan:

—Pakarinpacha uyarinqui.

<sup>23</sup> K'ayantin gobernaj Agripa warmin Berenicepiwan chayaspa, manchay importante jina juzgadoman yacorkancu, soldadocunapaj jefencunawan, llajtapi respetaska runacunapiwan. Prefecto Festotaj Pablota apachimorkan. <sup>24</sup> Prefectotaj nerkan:

—Gobernaj rey Agripa, caypi nokaycuwan tantaska señorcuna, caymi chay runaka. Jakay Jerusalemni cay Cesareapiyas tucuy judiocuna ñaupakeypi payta juchachaspa, mañawarkancupuni wañunapaj. <sup>25</sup> Noka yuyaskayman jina mana ni ima juchata ruwanchu wañunapaj jinaka. Chaywanpas pay quiquin mañaskanraycu, cachamusaj Romapi athun gobierno juzganapaj. <sup>26</sup> Manataj ima niyta atiskayraycu, señorniy gobernajniyman escribispa, ñaupakeyquichisman wajachini, kan, rey Agripa, rejsinayquipaj. Ichapas payta tapojtiyqui, yachayman imat-achus cartaypi escribinayta. <sup>27</sup> Nokapaj mana allinchu canman presota cachanayka, mana allinta willaspa imamantachus juchachaska caskanta.

### Pablo gobernaj Agripaman razonninta nin

**26** Gobernaj Agripa Pablota nerkan:

—Razonniyquita niy.

Pablotaj maquina okharispa, cay jinata nerkan:

<sup>2</sup> "Rey Agripa, sinchi respetaska gobernaj, cusiska cani ñaupakeyquipi razonniyta parlanaypaj judiocuna juchachawaskancumanta. <sup>3</sup> Astawan cusiskaraj canipas judiocunapaj tucuy costumbrencuta imamantachus parlaskaycutawan yachaskayquimanta. Chayraycu mañayqui, pacienciawan uyariway.

### Pablopaj ñaupaj causaynin

<sup>4</sup> "Tucuy judiocuna yachancu imaynatachus wayna caskaymantapacha causaskayta paycuna uqhupi, llajtaypi Jerusalem pipas. <sup>5</sup> Yachallancutaj fariseopuni caskayta. Munaspaka, paycuna chaymanta niyta atincu. Uj judiocunamanta nejtenka religionniycuta junt'ajpuni caycu. <sup>6</sup> Dios abuelonchiscunaman prometiscanpi suyaskaymanta cunan juchachaska cani. <sup>7</sup> Israelpaj chunca iscayniyoj miraynincuna suya-cuncu cay quiquin prometiscan junt'acunanta. Chayraycu Diosta adorancu, tuta p'unchay sirvispa. Rey Agripa, cay quiquin promesata suyaskayraycu judiocuna juchachawancu. <sup>8</sup> ¿Imaraycutaj kancuna mana creenquichischu Dios wañuskata causarichinanta?

### Pablo willan creyentecuna ñac'arichiskanta

<sup>9</sup> "Ñaupajtaka noka quiquiy pensarkani Nazaret llajtayoj Jesús contra imaymanata ruwayta. <sup>10</sup> Ajinata ruwarkani Jerusalemni. Sacerdotecunapaj jefencupaj autorizacionninwan achqha creyentecunata carcelman

wisk'acherkani. Wañuchejtincupas, cusicorkani.

<sup>11</sup> Achqha cuti castigarkani manaña creenancupaj obligaspa. Tucuy sinagogacunapi chayta ruwarkani. Paycuna contra manchay phiñaska cachcaspa, waj llaj-tacuantinpi ñac'aricherkani.

### Pablo converticuskanta willan

<sup>12</sup> "Creyentecunata ñac'arichinaypaj Damasco llajta-man purichcarkani, sacerdotecunapaj jefenmanta autorizacionta apaspa. <sup>13</sup> Rey Agripa, chaupi p'unchay ñanpi purichcajtiy, janaj pachamanta ricorkani uj c'anchayta, intimantapas astawan sinchi c'anchaytaraj. Nokata, nokawan cajcunatapas c'anchaycuwarkancu. <sup>14</sup> Tucuyinycu pampaman chhokacorkaycu. Hebreo idiomapi uj vozta uyarerkani, 'Saulo, Saulo, ¿imaraycutaj katiycachachcawanqui ñac'arichinawayquipaj? Mana allinchi kanpaj qhichca punta jayt'anayqueka, kancamalla nanachicuchcanqui' nejta. <sup>15</sup> Nokataj nerkan: '¿Pitaj canqui kan, Señor?' Señortaj niwarkan: 'Noka caní Jesús, noka quiquiyta ñac'arichinawayquipaj katiycachachcawanqui. <sup>16</sup> Sayariy, kanman riqhuriyqui sirvinawayquipaj, cunan ricuskayquimanta ricunquiraj chaycunamantawan nokamanta willanayquipaj. <sup>17</sup> Nokataj judiocunamanta mana judiocunamantawan wakaychaskayqui. Cunan willajta cachaskayqui mana judiocunaman. <sup>18</sup> Paycunaman cachaskayqui ñawincuta quicharej jina yachachimunayquipaj, manaña tutayajpi jina causanancupaj, manachayri c'anchaypi canancupaj, supay Satanaspaj atiyinmanta escapaspas Diosta sirvinancupaj, nokapi creespa perdonaska canancupaj, Diospaj santo familiarwan cusca uj herenciata jap'ekananancupajpas.' Ajinata Señor niwarkan.

### Pablo mandaskata casucun

<sup>19</sup> "Rey Agripa, janaj pachamanta ricuskayta casucuni. <sup>20</sup> Ñaupajtake evangeliota willarkani Damascopi, chaymanta Jerusalenpi, tucuy Judea provinciapi, waj nacioncunapipas. Paycunata wajarkani juchancumanta Diosman cutirinancupaj, allin ruwaskancuwan converticuskancuta ricuchicunancupaj. <sup>21</sup> Chaymanta judiocunaka templopi jap'iwaspa, wañuchiya munawarkancu. <sup>22</sup> Diospaj yanapayninwan cunancama cachcani, tucuynejpi Diosmanta parlaspa tucuy runacunaman, juch'uycunaman athuncunamanpas. Profetacunapas Moisespas imaynatachus pasananmanta nerkan, chay quiquinta nini: <sup>23</sup> 'Cristo wañunan carkan, chaymantataj ñaupajta pay causarinan, chay jinamantataj salvación c'anchay jina willaska cananpaj llajtanchisman waj llajtacunamanpas.' "

### Pablo evangeliota willan

<sup>24</sup> Ajinata Pablo razonninta nejtin, prefecto Festo alto vozwan nerkan:

—Loco canqui, Pablo! Sinchita estudiaskayqui locoman tucuchisunqui.

<sup>25</sup> Pablota nerkan:

—Mana locochu caní, sinchi respetaska prefecto. Manachayri razonniywan verdadta nini. <sup>26</sup> Caypi cachcan rey Agripa. Payka allinta yachan. Chayraycu ñaupakenpi mana manchacuspas, sut'inta parlani. Segurani, paypas tucuy caycunata yachan, mana pacapi caycuna pasaskanraycu. <sup>27</sup> Sinchi respetaska rey Agripa, ¿profetacunapaj niskancuta creenquichu? Yachani creeskayquita.

<sup>28</sup> Rey Agripataj nerkan:

—Juch'uyllamanta yakapuni cristianoman tucuchiwankui.

<sup>29</sup> Pablota nerkan:

—Juch'uymantapas achqhamantapas, Dios munachun mana kanllachu, manachayri tucuy cunan uyarichcawajcunapas noka jina croyente canayquichispaj, mana cay cadenacunawanpas.

<sup>30</sup> Pablo chayta nejtin, sayarerkancu rey Agripa, prefecto Festo, Berenice, tucuy chaypi tiyachcaycunapawan. <sup>31</sup> Waj chhicanman parlay purerkan. Paycunapura nerkan:

—Cay runaka ni imata ruwanchu wañuchinapaj jina, ni carcelpipas canancho.

<sup>32</sup> Rey Agripa prefectoman nerkan:

—Cay runata cacharipuchuwan carkan, manachus pay quiquin mañanman carkan, Romapi caj athun gobierno juzganapaj chayka.

### Pablota Romaman cachancu

**27** Italiaman cachanawancu cajtin, Pablota waj presocunatawan entregarkancu Julio sutiyoj capitánman, Emperador niska batallónpaj jefenman. <sup>2</sup> Adramitiomanta chayamoj bote Asia puertocunaman llojsichcarkanña. Chayman yacorkaycu. Nokaycuwan cachcallarkantaj Aristarco sutiyoj runa Macedonia provinciapi caj Tesalónica llajtamanta. <sup>3</sup> K'ayantin Sidón llajtaman chayarkaycu. Capitán Juliotaj Pabloman favorta ruwaspa permisota korkan amigoncunata watunanpaj, paycuna Pablota atendinancupaj. <sup>4</sup> Sidonmanta llojsispa, unu muyuycuska Chipre jallp'anejman purerkeycu, wayramanta cuidacuspas, nokaycu contra caskanraycu. <sup>5</sup> Cilicia, Panfilia provinciacunapaj kaylanta pasarkaycu. Chayarkaycutaj Licia provinciapi caj Mira llajtaman.

<sup>6</sup> Chaypi soldadocunapaj capitannin uj boteta jap'erkan, Alejandriamanta Italiaman purichcajta. Chay botepi apapuwarkancu. <sup>7</sup> Achqha p'unchaycuna allil-lanmanta purerkeycu. Gnido chimpaman ñac'ayta chayarkaycu. Wayra nokaycu contraraj caskanraycu, Salmón chimpaman pasarkaycu, unu muyuycuska Cre-tata muyuspa. <sup>8</sup> Jallp'a kayllanta purispa, ñac'ayta chayarkaycu Buenos Puertos niskaman, Lasea llajta kayllaman.

<sup>9</sup> Chayman chayanapaj unayta tardaporkaycu, manaña kochanta purina jinachu carkan, chiri tiempo kayllachamuchcaskanraycu. Chayraycu Pablo paycunata yuyaycharkan, nispa:



<sup>10</sup> —Señorcuna, seguro cani cay viaje mana allinchu canka. Boteta cargacunatapas chincachisunchis, wañusunrajchus canpas.

<sup>11</sup> Soldadocunapaj capitannintaj Pablopaj niskanta mana casorkanchu, manachayri botepaj dueñonta bote apajtawan casorkan. <sup>12</sup> Chay puertotaj mana allinchu carkan kasay tiempo pasanapaj. Tucuytaj pensarkancu allin cananta chaymanta llojsispa Feniceman chayanancuta, chaypi kasay tiempo pasanancupaj. Fenicetaj Creta nacionpi carkan, inti yaycu y khawariska.

### Kochapi sinchi wayra

<sup>13</sup> Uraynejmanta uj chhicanta wayramuskanraycu, pensarkancu puriy atinancuta. Llojsispataj purerkancu unu muyuycuska Cretapaj jallp'a kayllanta. <sup>14</sup> Manaraj caruta purichcajtiycutaj, sinchi athun wayra botenejman jatarerkan. <sup>15</sup> Boteta apayta kallarerkan. Wayranejman boteta mana cutichiya atispa, jinallaña apachicaporkancu. <sup>16</sup> Cauda niska juch'uy unu muyuycuska jallp'a wasanta pasarkaycu. Chayneji pisita wayrachcarkan. Juch'uy boteta boteman ñac'ayta aysarkorkaycu. <sup>17</sup> Juch'uy boteta aysarkospa, athun botetañataj wataycorkaycu sogacunawan callpachananpaj. Sirte niska akopi boteta sat'iyucunanta manchacuspá, botepaj vela niska tolderanta juch'uyyacherkancu. Ajinamanta wayrallawanña apachicorkancu. <sup>18</sup> K'ayantintaj wayra manapuni thanejtin, unuman cargacunata wijch'uyucuyta kallarerkan. <sup>19</sup> Minchhantintaj botepaj cajinincunata unuman wijch'uycupullarkancutaj.

<sup>20</sup> Achqha p'unchayta mana intita ni koyllurcunatapas ricorkaycuchu. Sinchi athun wayrawan manaña salvacunaycuta yuyarkaycuchu.

<sup>21</sup> Achqha p'unchayña mana miqhuska caskaycuraycu, Pablo tucuyniycupaj chaupiy cupi sayaycuspa, nerkan:

—Señorcuna, allin canman carkan casunawayquichiska, Cretamanta mana llojsinata. Ajinapi mana cay jinata chincachicuchuwanchu carkan, unuman cargacunata wijch'uyucuspá. <sup>22</sup> Cunanka chaywanpas ama desanimacuychischu. Mana maykenpas wañunquichischu, bote chincapojtinpas. <sup>23</sup> Kayna tutapi uj ángel riqhuriwarkan, sirviskay Diosniypaj cachamuskan. <sup>24</sup> Niwarkantaj: 'Ama manchacuychu, Pablo, Romapi caj athun gobiernowan tupamunayqui. Kanraycu Dios wañuymanta libranka kanwan botepi tucuy cajcunata.' <sup>25</sup> Chayraycu, señorcuna, animacuychis. Noka Diospi confiacuni angelpaj niskanman jina cananta. <sup>26</sup> Chaypajtaj uj unu muyuycuska jallp'aman wijch'orkoska cananchis.

<sup>27</sup> Adriático niska kochapi iscay semanaña purichcajtiycu, wayra tucuynejman apaycachachawarkancu. Uj tuta, cusca tuta kaylla, bote apajcuna repararkancu jallp'aman chayachcaskaycuta. <sup>28</sup> Uqhu cayninta unuta miderkancu, quimsa chunca sojtayoj metro carkan. Astawan jakaynejpiña ujtawan midillarkancutaj, iscay chunca kanchisniyoj metro carkan. <sup>29</sup> Kakaman wajracuyta manchacuspá, rauc'anayoj tawa fierrocunata

khepanejman cachaycorkancu. Diosmanta mañacuchcarkancu pakariyanancupaj. <sup>30</sup> Bote apajcunataj bote-manta escapayta pensarkancu. Chaypajtaj juch'uy boteta apakachcarkancu, fierrocunata cachaycoj jinalla. <sup>31</sup> Pablotaj capitanninman soldadocunamanpiwan willarkan:

—Caycuna botepi mana quedacojtincoka, mana salvacuyta atinquichischu —nispa.

<sup>32</sup> Chayraycu soldadocuna sogacunata cuchurparispa, unuman juch'uy boteta cachaycorkancu.

<sup>33</sup> Pakariyayta Pablo tucuyincuta imallatapas miqhunancupaj nerkan:

—Ima pasananta suyaspa, iscay semanaña mana miqhuska canquichis. <sup>34</sup> Rogayquichis, imallatapas miqhuychis causayta munaspá. Mana uj chujchal-layquichispas chincankachu.

<sup>35</sup> Chayta nispa Pablo uj t'antata jap'ispataj, Diosman graciasta korkan tucuyincupaj ñaupakenpi. Partispataj Pabloka miqhuyta kallarerkan. <sup>36</sup> Tucuyincunanimacuspá, miqhullarkancutaj. <sup>37</sup> Iscay pachaj kanchis chunca sojtayoj carkaycu botepi. <sup>38</sup> Sajsanancu-cama miqhuspataj, trigota unuman jich'aycorkancu, bote sujayanancupaj.

### Bote chincaycapun

<sup>39</sup> Bote apajcuna chay jallp'ata mana rejserkancuchu. Pakariyajtín, ako playa pampata ricorkancu. Chayman boteta chayachiyta munarkancu. <sup>40</sup> Fierro wataska sogacunata cuchurparispa, kochapi sakeporkancu. Bote pusaj remocunata wayayacherkancu. Ñaupaj lado vela niska tolderata okharerkancu. Botetaj playaman kayllachayta kallarerkan. <sup>41</sup> Botetaj kocha uqhupi akoman sat'iyucorkan, mana cuyurej. Khepanejmantataj callpawan olada wijch'umuspa, ñut'uycupuchcarkan.

<sup>42</sup> Soldadocunataj presocunata wañuchiya munarkancu, mana wayt'aspa escapanancupaj. <sup>43</sup> Capitannincutaj Pablota salvayta munaspa, paycunata jarc'arkan. Astawanpas mandarkan wayt'ay yachajcuna ñaupajta wayt'aspa jallp'aman chayanancupaj, <sup>44</sup> mana wayt'ay yachajcunataj tablacunapi jap'icuspa khepanta purinancupaj. Ajinapi tucuyniycu jallp'aman chayarkaycu.

### Pablo Malta jallp'api

**28** Tucuyniycu salvaskaña caspa, yacharkaycu Malta islapi caskaycuta. <sup>2</sup> Chaypi tiyajcuna tucuyniycuta sumajta ricuwarkancu. Parachcarkan, chirichcarkantaj. Chayraycu paycuna ninata jap'icherkancu, "K'oñicuychis" nispa. <sup>3</sup> Pablo llant'ata okharispa, ninaman churaycuchcarkan. Uj palli ninamanta escapachcaspa, Pablopaj maquinpi c'utuycuspa warcuycucorkan. <sup>4</sup> Chaypi tiyajcunataj Pablopaj maquinpi pallita warcurayachajta ricuspa, paycunapura ninacorkancu: "Cay runaka runa wañuchej. Kochamanta salvacun chaywanpas, Diospaj justo caynin mana causajta dejanchu" nispa.

<sup>5</sup> Pablotaĵ pallita ninaman thalaycorkan. Pablotaĵ mana imanarkanpaschu. <sup>6</sup> Paycunataĵ suyachcarkancu punquiyacunanta, chayri wañunanta. Unaytaña suypa, mana imanajtin, nerkancuñataĵ: “Cay runaka uj diospuni” nispa.

<sup>7</sup> Cachcarkaycu uj importante runa Publio sutiyoj niskapaj chajrancuna kayllapi. Pay sumajta ricuwarkancu quimsa p'unchaycama. <sup>8</sup> Publiopaj tatan-taj calenturawan disenterawan onkoska cachcarkan puñunapi. Pablo khawarej yaycorkan. Diosmanta mañaspa maquina pay pataman churaspa, alliy-acherkan. <sup>9</sup> Chayta uyarispa, chay jallp'api caj waj onkoskacunapas jamorkancu, alliyachiskallataĵ carkan-cu. <sup>10</sup> Astawan sinchi sumajta ricuwarkancu. Botepi puripuchajtiyicu, tucuy imata churapuwarkancu apacunaycupaj.

### Pablo Romaman chayan

<sup>11</sup> Quimsa quillata chay jallp'api kasay tiempota pasarkaycu. Chaymanta botepi puriporkaycu. Chay botetaj Alejandriamanta carkan, botepaj ñaupakenpi iscaj diosnincupaj estatuan carkan, Cástor Pólux sutiyoj. <sup>12</sup> Siracusa llajtaman chayaspa, quimsa p'unchayta quedacorkaycu. <sup>13</sup> Chaymanta puriporkaycu jallp'a kayllanta Regio llajtacama. K'ayantintaj uraynejmanta wayramojtin, minchhantinraj Puteoli llajtaman chayarkaycu. <sup>14</sup> Chaypi creyentecunata tariparkaycu, paycunataĵ niwarkancu uj semanata quedacunaycupaj. Ajinapi khepantin Roma llajtaman chayarkaycu. <sup>15</sup> Romapi caj creyentecuna yachaskacuña nokaycu chayanaycumanta; taripaj jamuwarkancu Apio sutiyoj plazacama, waquintaj Tres Tabernas niskacama. Creyentecunata ricspa, Pablo Diosman graciasta korkan, animacorkantaj. <sup>16</sup> Romaman chayajtiyicu, capitán presocunata jefenman entregarkan. Pablotaĵ sakerkancu waj wasipi tiyananpaj, uj soldadotawan payta cuidananpaj.

### Pablo Roma llajtapi

<sup>17</sup> Quimsa p'unchay pasaymanta Pablo importante caj judiocunata wajachimorkan. Tantaskaña cajtincutaj, nerkan:

—Waukecuna, noka mana ima juchapas ruwanichu judiocuna contra, ni abuelonchiscunapaj costumbren contrapas. Chaywanpas Jerusalenpi jap'ispa, Roma soldadocunaman entregawarkancu. <sup>18</sup> Paycunataĵ

tapuway pasayta, cachariyta munawarkancu. Mana ni ima razonta tarerkancuchu wañuchinawancupaj jina.

<sup>19</sup> Judiocunataĵ mana cacharinawancuta munarkan-cuchu. Chayraycu mañarkani Romapi athun gobierno juzganawanpaj. Chaywanpas judiocunata mana juchachanichu. <sup>20</sup> Chayraycu wajachiyquichis kancunata par-lapayanapaj. Nokanchis Israel llajtayoĵcuna suyaskan-chisraycu, cay cadenacunawan wataska cachcani.

<sup>21</sup> Paycunataĵ nerkancu:

—Judeamanta ni ima cartata kanmanta willaspa apachimuwancuchu. Nitaj mayken judío waukecunapas chaymanta jamuspa, kan contra willawancuchu.

<sup>22</sup> Chaywanpas kanpaj niskayquita uyariyta munaycu, imatachus pensaskayquita. Yachaycu tucuynejpi cay mosoj secta contra parlaskancuta.

<sup>23</sup> Uj ajllaska p'unchaypi achqha judiocuna Pablopaj cachcakan wasiman jamorkancu. Tutamantapacha tardecama Pablo Diospaj gobiernonmanta parlarkan, Moisespaj leyinwan profetacunapaj escribiskanwan ima Jesusmanta entendichiyta munaspa. <sup>24</sup> Waquin Pablopaj niskanta creerkancu, waquintaj mana creerkancuchu. <sup>25</sup> Paycuna mana uj yuyayllaman chayayta atispa puripuchajtincu, Pablo nerkan:

—Allintapuni Santo Espíritu profeta Isaiaspaj niskanwan abuelonchiscunaman nerkan:

<sup>26</sup> ‘Puriy, cay llajtayoĵcunaman willay.

Uyaricuchcachuncupas, mana entendencacuchu. Khawacuchcachuncupas, mana rionkacuchu.

<sup>27</sup> Cay llajtayoĵcunapaj yuyaynincoka mana allin razonniyoĵchu.

Lluphaska jina ninriyoĵ cachcancu

mana uyarinancupaj,

wisk'aska jina ñawiyoy mana ricunancupaj,

ni entendinancupajpas,

mana nokaman cutirimunancupaj,

nokataĵ mana salvanaypaj.’

<sup>28</sup> Yachaychis, cunanmanta jakaynejman cay Diospaj salvacionnenka willaska canka mana judiocunaman. Paycunataĵ uyarispa, creenkacu. <sup>29</sup> Chayta Pablo nejtin, judiocunaka paycunapura discutispa puriporkancu.

<sup>30</sup> Pablotaĵ arrendaska wasipi iscaj wata junt'ata cachcarkan. Chaypi pay tucuy watoĵ jamoĵcunata jap'ekarkan. <sup>31</sup> Tucuy libertadwan Diospaj gobiernonmanta willarkan, yachacherkantaj Señor Jesucristomanta, mana pipaj jarc'askan. Ajina cachun.

# ROMANOS

## Saludo

**1** Noka, Pablo, Jesucristopaj sirvejnin, cay cartata escribini. Dios wajawaspa ajllawarkan apostolnin canaypaj, salvación evangeliota willanaypaj.

<sup>2</sup> Profetancunapaj escribiskan uqhunta santa Escriturapi Dios ñaupajmantaña cay evangeliota willarkan.

<sup>3</sup> Cay evangelioka parlan Diospaj Churin Señorinchis Jesucristomanta. Runa cayninman jina gobernaj rey Davidpaj mirayninmanta nacerkan. <sup>4</sup> Espiritunpi santo Dios cachcaspa, causariskanwan sut'ita ricuchicun Diospaj tucuy atiyinijoj Churin caskanta.

<sup>5</sup> Jesucristoraycu Dios favorninpi ajllawarkan apóstol canaypaj, sutinpi evangeliota willanaypaj, tucuy nacioncunapi runacuna Jesucristopi creenancupaj, payta casunancupaj. <sup>6</sup> Kancunatapas, Romapi cajcunata, Dios wajasunquichis Jesucristopi cajcunawan canayquichispaj. <sup>7</sup> Dios munacusunquichis, wajasunquichistaj Jesucristopajta canayquichispaj, Diospaj wawancuna canayquichispaj. Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuyninwan kancunata bendicichun.

## Pablo Romaman puriyta munan

<sup>8</sup> Ñaupajta, Jesucristo uqhunta Diosniyman graciasta koni tucuyquichismanta, imaraycuchus creeskayquichismanta willararkancu tucuy nacioncunapi. <sup>9</sup> Tucuy sonkoywan Diosta sirvini, Churinmanta evangeliota willaspa. Diostaj yachan, mana konkaspa kancunapaj oracionta ruwachcanipuni. <sup>10</sup> Diosmanta mañanipuni kancunata watumunaypaj, Dios muna-jtenka. <sup>11</sup> Ricuyta munayquichis yanaparinaypaj, Dioswan causayniyquichispi astawan firme canayquichispaj. <sup>12</sup> Niyta munani, cay creeyninchispi ujucuna animanacusunchis.

<sup>13</sup> Hermanocuna, yachanayquichista munani achqha cuti kancunaman jamuy munaskayta, cunancama mana atimunichu. Kancuna uqhupi Diospaj obranta athunyachiyta munani imaynatachus waj nacioncunapipas ruwarkani jinata. <sup>14</sup> Noka manu jina cani evangeliota willanaypaj tucuy runacunaman: educaskacunanaman mana educaskacunanampas, yachayniyocunanaman mana yachayniyocunanampas. <sup>15</sup> Chayraycu sinchita animaska cachcani kancunanampas, Romapi tiyajcunaman, evangeliota willamunaypaj.

## Evangeliopaj atiynin

<sup>16</sup> Evangeliomanta mana p'enkacunicu, imaraycuchus evangelioka Diospaj atiynin tucuy creecunata salvananpaj, ñaupajta judiocunata, mana judiocunatapas. <sup>17</sup> Cay evangelio uqhunta Dios ricuchiwanchis imaynata runacuna justo mana juchayoj jina jap'ekaska canata, chaytaj creeskaraycu, creeskallawan. Escrituraka ajinata nin: "Diospaj justo niskan runaka creeskanwan causanka."

## Runacunapaj juchan

<sup>18</sup> Janaj pachamanta Diospaj athun castigon jamun tucuy sajracunaman, mana allin runacunaman. Paycunaka juchasapa cayninucunawan verdad rejsinata jarc'ancu. <sup>19</sup> Paycuna Diosmanta yachanataka allinta yachancu, Dios quiquin ricuchiskanraycu. <sup>20</sup> Diospaj ruwaskancunamanta allinta yuyancuman chayka, cay pacha ruwaskanpi sut'ita ricuncuman Dios caskanta, wiñaypaj atiyintapas. Chayraycu mana pipas ninmanchu, "Diosmanta mana imatapas yachanichu" nis-paka. <sup>21</sup> Diosta rejsincu; chaywanpas mana honrancuchu, ni graciasta koncuchu; astawanpas manachanin pensaskancuwan mana yuyayniyoj cayninucunawan tutayajpi jina quedacuncu. <sup>22</sup> "Yachayniyoj cani" nincu, chaywanpas sonso cancu. <sup>23</sup> Mana jayc'aj wañoj, glorioso honrayoj Diosta adoraypachaka runapaj ruwaskan dioscunata adorancu: wañoj runacunapaj, pisketocunapaj, tawa chaquiyoj animalcunapaj, palli-cunapaj ruwaska imagennincunata adorancu.

<sup>24</sup> Chayraycu Dios sakerpayarkan, paycunapaj khelli munaynincupi causanancupaj. Paycunapura p'enkaycunata ruwancu ujucunawan. Animal jina cuerponcuta khellichanacuncu, manapas runachu cancuman jinata. <sup>25</sup> Diospaj verdad niskanmanta carunchacuspa, llullacunata creencu. Diospaj ruwaskancunallata alabancu, adorancutaj, manataj tucuy ruwaj Dios quiquintachu. Diosllatami wiñaypaj alabanaka. Ajina cachun.

<sup>26</sup> Chayraycu Dioska sakerpayarkan p'enkay khelli munaynincuta ruwanancupaj. Warmicunapas kharincunawan canancuta sakespa, warmipura waj jina canata masc'ancu. <sup>27</sup> Ajinallatataj kharicunapas warmincunawan canancuta sakespa, kharipura waj jina canata sinchita masc'ancu. Kharipura p'enkay juchata ruwancu. Chayraycu cuerponcu quiquinpi castigota sufrincu.

<sup>28</sup> Diosta negaskancuraycu, Dios sakerpayarkan sajra yuyaynincuman, mana ruwanata ruwanancupaj. <sup>29</sup> Tu-

cuy ima mana allincunawan junt'a cancu: tucuy imapi mana justo caywan, khelli caywan, kolke sonkocunawan, millay sajra caycunawanpas. Callancutaj: envidiacojcuna, wañuchejuna, ch'ajwajcuna, engañojuna, khelli ruwajcuna, simi apajcuna, <sup>30</sup> wajcunamanta mana allinta parlajcuna, Diosta chejnejcuna, insultacojuna, pay pay tucuspa despreciacojuna, orgullosojuna, sajra cay waquichejuna, tata mamancu mana casojuna, <sup>31</sup> mana entendi munajcuna, parlaskancu mana junt'ajcuna, mana munacuyniyojcuna, mana perdonajcuna, mana qhuyapayacojuna. <sup>32</sup> Allinta yachancu Dios chay jina runacunata castigananta, chaywanpas ruwachcallancu, cusicuncutaj paycuna jina jucha ruwajcunawan.

### Dios verdadman jina juzgan

**2** Pipas cay, wajcunata juchachaspaka, kan quiquiyqui juchachacunqui, imaraycuchus ujcunapaj millay ruwaskanta ruwachcallanquitaj. Chayraycu manaña imapas ninayqui canchu. Kanta Dios castigasunqui. <sup>2</sup> Yachanchis, Dioska verdadman jina juchachan juchallicojcunataka. <sup>3</sup> Kantaj wajcunata juchachaspa, paycuna jina ruwachcallanquitaj. Ama creeychu Diospaj castigonmanta escapanayquita. <sup>4</sup> Diospaj mana tucucoj allin cayninta, aguantayninta, pacienciantawan kan desprecianqui; manataj reparacunquichu Diospaj chay allin caynin pusaskasunquita, payman cutirinayquipaj. <sup>5</sup> Kan khoru sonkoyoj caspa, mana Diosman cutiriyta munanquichu. Kan quiquiyquipaj castigota taukachacunqui, juicio p'unchaypi Dios justo cayninman jina sinchita castigasunquipaj. <sup>6</sup> Sapa ujta ruwaskancuman jina juchachaska canka. <sup>7</sup> Picunachus allinta ruwachcallanpuni, chaycuna masc'ancu Diosmanta gloriata, honorta, wiñay causaytawan, chaycunaman Dios wiñay causay salvacionta konka. <sup>8</sup> Sajra mana casucoj runacunatataj phiñacuywan castiganka, verdad contra cajcunata, mana allin ruwaycunata "allin" nejcunata. <sup>9</sup> Ñac'ariycuna sinchi llaquicuycunapiwan canka tucuy mana allin ruwajcunapaj, ñaupajta judiocunapaj, mana judiocunapajpas. <sup>10</sup> Allin ruwajcunamantaj Dios gloriata, honorta, sonko tiyaycuytawan konka, ñaupajta judiocunaman, mana judiocunamanpas.

<sup>11</sup> Dioska uj ujcunata mana waj wajtachu khawan. <sup>12</sup> Tucuy mana Moisespaj leyninwan juchallicojcunaka castigaska cankacu mana chay leywanpas. Moisespaj leyninwan juchallicojcunataj chay quiquin leyman jina castigaska cankacu. <sup>13</sup> Leyta uyarispallaka juchamanta mana librechu cancu, manachayri casucojuna salvasca cancu. <sup>14</sup> Mana judiocuna mana Moisespaj leyninwan cachcaspa, Moisespaj leyninman jina allinta ruwancu chayka, ricuchincu paycuna quiquincupi ley caskanta. <sup>15</sup> Allinta ruwaspa, ricuchincu sonkoncupi ley escribiska caskanta. Juicio p'unchaypi quiquin conciancu pensaskancupas willaconka allinta chayri mana allinta ruwaskancuta. <sup>16</sup> Chay juicio p'unchaypi Jesucristo uqhunta Dios tucuy pacaska juchacunata juchachanka, salvación evangeliota willaskayman jina.

### Judiocunapaj leynin

<sup>17</sup> Kan ninqui, "Judío cani" nispa. Moisespaj leyninpi jap'icunqui; Diosniyquimanta orgulloso cachcanqui. <sup>18</sup> Diospaj munayninta yachanqui; leynenka yachachisunqui allincaj ajllayta. <sup>19</sup> Seguro cachcanqui, juchapi ñausa jina cajcunata verdadman pusayta atinayquita. Tutayajpi jina cajcunaman verdadta yachachispa c'anchaycunayquita creecunqui. <sup>20</sup> Mana yachajcunata humilde cajcunatapas yachachiy atinayquita creecunqui, Diospaj leyninpi verdad yachaycuna kanwan caskanraycu. <sup>21</sup> Allin ari, wajcunata yachachispari, ¿imaraycutaj kancama mana yachachicunquichu? Willanqui mana suwacunata chayri, ¿imaraycutaj suwacunqui? <sup>22</sup> Adulterio juchata mana ruwanata ninqui chayri, ¿imaraycutaj adulteriota ruwanqui? Ruwaska dioscunata chejninqui chayri, ¿imaraycutaj chay dioscunapaj templonpi cajcunata suwanqui? <sup>23</sup> Leymanta alabacunqui chaywanpas, Diosta mana honranquichu leyta mana casucuskayquiw. <sup>24</sup> Escrituraka razonta nin: "Juchayquichisraycu waj diosniyojcuna verdadero Dios contra parlancu." <sup>25</sup> Moisespaj leyninta casucojtiyqui, circuncisión costumbreaka yanapa jina sirvisunqui. Mana leyta casucojtiyqueka, mana circuncidaska jina canqui. <sup>26</sup> Mana circuncidaska cajcunari leypaj mandaskanman jina purincu chayka, circuncidaska jinaña cancu, mana circuncidaskapas. <sup>27</sup> Cuerponpi mana circuncidaska cajcunaka leyta casucuskancuraycu juchachankacu mana casucojuncunataka, circuncidaskatapas leyniyojtapas. <sup>28</sup> Judío cayka, circuncidaska caypas, mana cuerpo patallapichu canan, ni costumbrecunallapichu. <sup>29</sup> Verdadero judío cayka sonko uqhunmanta circuncidaska caymi, mana escribiska costumbrecunamantachu, manachayri Santo Espiritumanta. Ajina cajka mana runacunapaj "allin" niskallanchu, manachayri Diospaj "allin" niskan.

**3** ¿Imapajtaj valin judío cana, circuncidaska canapas? <sup>2</sup> Achqhapaj valin, achqha razoncuna can. Ñaupajta, Dios palabrantaj judiocunaman korkan. <sup>3</sup> Waquin judiocuna mana fiel capojtincu, ¿imatataj pasanman? ¿Chayraycuchu Dios mana fiel canman? <sup>4</sup> ¡Chayka mana jinachu! Astawanpas Dioska verdadman jina tucuy imata ruwan, tucuy runa llulla cajtincupas. Escrituraka nin: "Niskayquicunapi justopaj jap'iska canqui, juchachajtincupas atipanqui." <sup>5</sup> Sajra cayninchis Diospaj justo cayninta ricuchejtinri, ¿imatataj nisinman: Dios nokanchista castigaspa, manachu justo? (Caytaka parlachcane juchasapa runacuna jinalla.) <sup>6</sup> ¡Mana ari! Dios mana justo caspari, ¿imaynatataj runacunata juchachanman? <sup>7</sup> Waquincuna nin: "Llullacuyniywan Diospaj verdadnin sut'inchacun chayka, ¿imaraycutaj Dios juchachawan juchasapata jina?" <sup>8</sup> Nillancutaj: "Mana allincunata ruwasun, allincuna astawanraj sut'inta riqhurinanpaj." Waquincuna jinata yachachiskayta nichcancu, "Mana allinchu yachachiskan" ninawancu-

paj. Chaycunaka ruwaskancuman jina castigaska canancu.

### Tucuy juchayoj canchis

<sup>9</sup> ¿Imataj, nokanchis judiocuna waj runacunamanta nejtin astawan allinchi canchisri? [Chayka mana jinachu! Ricuchiycunña judiocuna mana judío cajcunapas juchapi caskancuta. <sup>10</sup> Escrituraka nin:

“[Mana ujpas canchu allin ruwajka!

[Mana canchu ni ujllapas!

<sup>11</sup> [Mana ujpas canchu yuyayniyojka!

[Mana canchu Diosta masc'ajka!

<sup>12</sup> Tucuyincu mana allinman puripuncu;

tucuyincu millay ruwajcama cancu.

[Mana ujpas canchu allin ruwajka!

[Mana canchu ni ujllapas!

<sup>13</sup> Parlaskancoka sepultura quicharaska jina.

Kalluncuwan parlaskancupas llullacuna.

Simincu uqhupi palli veneno pacaska jina.

<sup>14</sup> Simincoka sajra parlaycunawan phiñacuycun junta cachcan.

<sup>15</sup> Chaquincupas phawan runacunata wañuchinancupaj.

<sup>16</sup> Causaynincoka ñut'uska nanaywan, ñac'ariycunawan.

<sup>17</sup> Sonko tiyaycuy causayta mana rejsincuchu.

<sup>18</sup> Jayc'ajpas Diosta manchacuncuchu.”

<sup>19</sup> Yachanchis leypaj tucuy niskanka leypi cajcunapaj churaska caskanta, tucuy runa ni ima niytipas atinancupaj, juchancuta rejsinancupaj, tucuy runacuna Diospaj ñaupakenpi juchachaska canancupaj. <sup>20</sup> Manami Moisespaj leyninta junt'askancuraycuchu Dioska pitapas salvan; leyka rejsichiwanchis juchasapa caskallanchista.

### Salvacionka Jesucristopi creejcupaj

<sup>21</sup> Cunanka mana leyllawan Dios yachachiwanchis imaynamanta salvaska cananchista. Chaymantaka leenchis Moisespaj leyninpi profetacunapaj libronpipas: <sup>22</sup> Dioska salvawanchis Jesucristopi creeskanchisraycu. Dios tucuy creejcupata salvan. <sup>23</sup> Tucuy juchallicuncu, salvacoj Diosmantataj carunchacapuncu. <sup>24</sup> Diostaj sumaj favorninpi juchamanta kasilla salvan Jesucristo uqhunta libraspa. <sup>25</sup> Dios Jesucristota churarkan, juchamanta wañunanpaj, jich'aska yawarninwan perdonanapaj. Chaywanpas creejcupallata perdonan. Ajinapi Dioska ricuchicun justo caskanta. Manaraj Jesucristo wañojtenka, Dios pacienciacuspa juchasapacunata mana castigarkanchu. <sup>26</sup> Chaywanpas cunanka Jesucristopaj wañuskanwan Dios ricuchicun justo caskanta. Justopuni cachcan, Dios nin: “Jesuspaj creejcupana juchancumanta salvaska cancu.”

<sup>27</sup> Diospaj ñaupakenpi, ¿maytaj runapaj alabacuskari? [Mana canchu! ¿Imaraycutaj? Imaraycuchus mana leyta junt'askanraycuchu salvaconka, manachayri creeskanrayculla. <sup>28</sup> Ajinapi yachanchis, Dios sut'in-

chan creejcupana salvaska caskancuta, leypaj mandaskancunata junt'ananta mana obligaspa.

<sup>29</sup> ¿Judiocunallapajchu Diosri? ¿Manachu tucuy nacioncunapi caj runacunapajpiwan? Arí, tucuy runacunapajpiwan. <sup>30</sup> Uj Dioslla can, creejcupata salvaj Dios; mana importanchu circuncidaska, mana circuncidaska canancoka. <sup>31</sup> Chhicari, ¿creeywanchu ley mana valipun? [Chayka mana jinachu! Astawanpas leyka valinuni.

### Abrahampaj Diospi creeskan

**4** Abuelonchis Abraham, ¿imatataj jap'ekarkan?

<sup>2</sup> Abrahamchus ruwaskancunaraycu justo canman carkan chayka, alabacunman, manataj Diospaj ñaupakenpeka. <sup>3</sup> Escrituraka nin: “Abraham Diospi creerkan, chayraycu Dioska justo mana juchayojta jina jap'ekarkan.” <sup>4</sup> Mayken ruwajmanpas pagota koncu chayka, mana uj regalochu, manachayri llanc'askanmanta. <sup>5</sup> Pipas juchamanta libraj Diospi creen chayka, Dios jap'ekan justo mana juchayojta jina creeskanraycu, mana ima allintapas ruwanchu salvanapaj jina chaywanpas. <sup>6</sup> David quiquin parlarkan pitachus Dios jap'ekan justo mana juchayojta jina, mana ruwaskancunaraycuchu. <sup>7</sup> David nerkan:

“[Cusicuyniyoj cancu picunatachus Dios

perdonan millay ruwaskancu juchacunamanta!

<sup>8</sup> [Runaka cusicuyniyojmi, chay runapaj juchanta Señor mana yuyajtin!”

<sup>9</sup> ¿Cay niskataj circuncidaskacunallapajchu, icha mana circuncidaska cajcunapajpiwanchu? Ninchisña, Abrahampaj creeskanraycu Dios justo mana juchayojta jina jap'ekarkan. <sup>10</sup> ¿Jayc'ajtaj jap'ekarkanri? ¿Abraham circuncidaskaña cajtinchi, icha ñaupajtachu? Ñaupajtaña, manaraj circuncidaska cachcajtin. <sup>11</sup> Chhicamantaraj Abrahamka circuncidaska carkan señal jina, creeskanraycu justo mana juchayojta jina ña Diospaj jap'ekaskantaña ricuchinanpaj. Cay jinamanta Abrahamka tucuy creyentecunapaj tatancu jina carkan, mana circuncidaska cachcajtin cupas. Dios jinatacama tucuy creyenteta jap'ekan justota jina.

<sup>12</sup> Abrahamka tata, circuncidaska creyentecunapajpas, Abraham jina Diospi creeskanraycu. Payka creerkanña manaraj circuncidaska cachcaspa.

### Dios promesanta junt'an

<sup>13</sup> Dios Abrahamman miraynincunamanpas prometecorkan, cay pachata jap'ekanan cupaj herenciata jina. Mana leyta casucunan caskanwanchu, manachayri Diospi creeskanraycu chay promesata jap'ekarkan. Diostaj payta jap'ekarkan justo mana juchayojta jina.

<sup>14</sup> Leyta casucojcupacaj herenciata jap'ekancuman chayka, Diospi creenaka yankhallapaj canman, Diospaj promesantaj mana valorniyoj canman. <sup>15</sup> Leyka castigota apamun. Mana ley cajtinri, mana jucha canchu ley contraka.

<sup>16</sup> Abrahamman tucuy miraynincunamanpas Diospaj prometecuskan seguro cananpaj, creeskanucun chay

promesata jap'ekanancu carkan. Chay promesaka mana leyta casucojuncunallapajchu, manachayri Abraham jina tucuy creecunapaj. Chay jinamanta Abrahamka tucuyinchispaj tatanchis jina. <sup>17</sup> Escriturapi Dios nin: "Achqha nacioncunapi caj runacunapaj tatan-ta ruwayqui." Abrahampaj creeskan Dios cayta nerkan, wañuskacunata causachej Dios, manaraj cajcunatapaspas ruwaj Dios.

<sup>18</sup> Abraham creerkan, manaña suyana jina cajtinpas. Ajinapi achqha nacioncunapi caj runacunapaj tatan carkan Diospaj niskanman jina: "Ajina mirayniyqueka achqha canka" nispa. <sup>19</sup> Abraham yaka pachaj watayoj jinaña caspa, warmin Sarapas mana wawayoj wañuska jinaña. Iscaynincu machu payaña carkancu, chaywan-pas creeynin mana pisiyarkanchu. <sup>20</sup> Mana iscayrayarkanchu, nitaj Diospaj prometiskanta desconfi-arkanchu, manachayri astawan confiaspa creerkan, al-abarkantaj Diosta. <sup>21</sup> Creerkanpuni Dios prometi-cuskanta junt'ananpaj atiyinoyoj caskanta. <sup>22</sup> Chayraycu Dios jap'ekarkan justota jina.

<sup>23</sup> Creeskanraycu justota jina Dios jap'ekaskanka, mana Abrahamllamantachu escribicun. <sup>24</sup> Nokanchis-mantawan escribicullarkantaj. Creeskanchisraycu Dioska nokanchistapas justocunata jina jap'ekawan-chis, Señorninchis Jesucristo causarichejpi creecunata. <sup>25</sup> Chay Jesucristo juchanchisraycu wañunanpaj entre-gaska carkan, causarimorkantaj salvaska cananchis-paj.

### Juchamanta salvaskacuna

**5** Ajinaka creeyninchiswan salvaska caspa, Dioswan allinpi canchis Señorninchis Jesucristoraycu. <sup>2</sup> Jesucristopi creeyninchiswantaj Diospaj favorninta jap'ekanchis. Chaypi firme canchis. Suyacuywan cusicunchis Diospaj glorioso causayninwan cananchis-manta. <sup>3</sup> Mana chayllachu, cusicullanchistaj ñac'ariycunapipas. Yachanchis ñac'ariycunaka pacienciata apamuwaskanchista aguantananchispaj. <sup>4</sup> Pacienciacojtin-chistaj, Dios "allin" niwanchis. "Allin" niwaskanchistaj suyacuywan junt'achiwanchis. <sup>5</sup> Chay suyacoyka se-guro, imaraycuchus Dioska munacuyninwan sonkon-chista junt'achiwanchis Santo Espirituta kowaskanchis-raycu.

<sup>6</sup> Mana salvacuyta atichajtinchis, Diospaj ajllaskan tiempopi Cristo juchasapacunaraycu wañorkan. <sup>7</sup> Mana facilchu waj runaraycu wañuchiska canaka, ni justo runa cajtinpas. Ichapas waquin wañuncuman uj sinchi sumaj runaraycu. <sup>8</sup> Diostaj munacuyninta ricuchiwanchis, imaraycuchus juchapiraj cachajtin-chis, Cristo nokanchisraycu wañorkan. <sup>9</sup> Cunanka Jesu-cristopaj wañuskanwan juchamanta salvaskaña can-chis. Astawan seguro, Jesucristo uqhunta athun casti-go juiciomanta salvaska casunchis. <sup>10</sup> Dios contraraj cachajtinchis, Dios pay quiquinwan allinyachiwanchis paypaj Churin Jesucristopaj wañuskanwan. Paypaj causariska causayninwantaj astawan seguro salvaska canchis, cunan Dioswan allinpiña caskanchista yachas-pa. <sup>11</sup> Mana cayllachu, manachayri Señorninchis Jesu-

cristoraycu Diospi cusicullanchistaj, imaraycuchus Cristoraycu Dioswan allinpi canchis.

### Adanwan Cristowan

<sup>12</sup> Ajina ari, uj ch'ulla runa uqhunta juchaka cay pachaman yaycun, juchataj wañuyta apamun. Wañuy-taj tucuyincuman pasan, imaraycuchus tucuyincun-juchallicuncu. <sup>13</sup> Manaraj Moisespaj leynin cachajtin, cay pachapi jucha carkanña. Mana ley cajtenka, ley-man jina mana juchachaska carkancuchu. <sup>14</sup> Chaywan-pas Adanmanta Moisescoma tucuyincun juchan-cumanta wañorkancu, mana Adán jina quiquinta juchallicuspapas. Chay Adanka jamojpaj rijch'acuynin carkan.

<sup>15</sup> Adanpaj juchanka mana rijch'acunmanchu Diospaj regalonwanka. Uj ch'ulla runapaj juchanraycu achqha wañurarkancu. Diostaj salvacionta kasilla kowanchis uj ch'ulla runaraycu. Chaytaj Jesucristo, sinchi athun, achqhayojpaj allininpaj. <sup>16</sup> Ch'ulla runapaj juchanka mana rijch'acunmanchu Diospaj regalonwan. Uj ch'ulla jucharaycu castigo jamun; Diospaj regalonraycu runa-cunaka achqha juchancumanta salvaska cancu. <sup>17</sup> Ch'ulla runapaj juchanraycu tucuy runacuna wañun-cu. Picunatachus Dios athun qhuyapayacuyninpi kasil-la salvan, chaycuna astawan seguro cancu. Mosoj causaypi wiñaypaj causankacu uj ch'ulla runaraycu, chaytaj Jesucristo.

<sup>18</sup> Adanpaj juchanka castigota apamun tucuy runacu-naman. Ajinallataj Jesucristopaj justo ruwaskan apa-mun tucuy runacunapaj salvaska causanata, castigo-manta libre cananpaj. <sup>19</sup> Niyta munan, uj runa mana casucuskanraycu, tucuyincun juchayoj cancu. Ajinal-latataj uj ch'ulla runa casucuskanraycu, achqhayoj sal-vaska cancu juchancumanta.

<sup>20</sup> Dioska leyta korkan juchanchista astawan repara-cunanchispaj. Juchanchis sinchi athun cajtinpas, Dios-ka astawanraj ricuchiwanchis athun qhuyapayacuynin-ta. <sup>21</sup> Imaynatachus juchaka atiyinoyoj carkan wañuyta apamunanpaj, ajinallataj Diospaj qhuyapayacuynen-ka atiyinoyoj juchamanta salvanawanchispaj, wiñay causayta konawanchispaj Señorninchis Jesucristoray-cu.

### Juchapaj wañuska, Cristopi causachcaj

**6** ¿Ima nisuntaj? Dios qhuyapayacuyninta astawan ricuchinanpaj, ¿juchallatapunichu ruwasunchis? <sup>2</sup> Chayka mana jinachu. Nokanchiska wañuska jinaña canchis juchapajka. ¿Imaynatataj juchallapipuni causachuwan? <sup>3</sup> ¿Manachu yachanquichis, bautismon-chispi Cristo Jesuswan ujlla caspa Cristo jina wañuskanchista? <sup>4</sup> Bautismonchisraycu Cristowan p'ampaska jina carkanchis. Paywan wañorkanchis causariska cananchispaj, mosoj causaypi causanan-chispaj, imaynatachus Cristo Dios Tatapaj sumaj glo-rioso atiyinwan causarerkan jinata.

<sup>5</sup> Sichus Cristowan cusca wañuyninpi canchis chayka, ajinallataj causarimuyninpipas paywan cusca

causasunchis. <sup>6</sup> Yachanchis ñaupaj causayninchis Cristowan cusca chacataska caskanta, jucha causayninchis chincachiska cananpaj, amaña juchata casucunanchispaj patronta jina. <sup>7</sup> Cristowan wañojka juchamanta cachariska. <sup>8</sup> Cristowan wañunchis chayka, seguro paywan causasunchis. <sup>9</sup> Yachanchis Cristo causaripa manaña ujtawan wañunanta. Wañoyka manaña Cristota wañuchiya atinchu. <sup>10</sup> Cristoka jucharaycu uj cutilla wañorkan; causarimuspataj, Diospaj causan. <sup>11</sup> Ajinallataj kancunapas juchapajka wañuska jina caychis, Diospajtaj causachcaj caychis Cristo Jesuswan cusca.

<sup>12</sup> Chayraycu ama dejaychischu wañoj cuerpoyquichista jucha mandananta, nitaj obligananta cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunata casunanta. <sup>13</sup> Amallataj cuerpoyquichista juchaman koychischu, mana allincunata ruwananpaj; manachayri wañuskamanta causariskata jina Diosman cuerpoyquichista koychis, allin cajcunata ruwananpaj. <sup>14</sup> Ajinapi juchaka manaña atinyojchu kancunata mandananpaj, imaraycuchus manaña leypaj mandaskanpichu canquichis, manachayri Diospaj qhuyapayacuyninpi canquichis.

#### Patronniyojmanta uj ejemplo

<sup>15</sup> Manaña leypaj mandaskanpichu canquichis, manachayri Diospaj qhuyapayacuyninpiña canquichis chayka, ¿juchallicusunchu? [Mana jinachu! <sup>16</sup> Allinta yachanquichis, uj patronman casunapaj entregacjtiyquichiska, chay patronpaj mandaskanpi canquichis casunayquichispaj. Chayraycu juchata casojtiyquichiska, wañuyman apasunquichis; Diosta casojtiyquichistaj, justo causaypi causanquichis. <sup>17</sup> Gracias Diosman, ñaupajka juchapaj mandaskanpi carkanquichis; cunanka verdad yachachiskata jap'ekaspa, tucuy sonkoyquichiswan casucunquichisña. <sup>18</sup> Juchapaj mandaskanmanta cachariskaña caspa, justo causanapaj canquichis. <sup>19</sup> (Runa jina parlani, imaraycuchus runa cayniyquichiswan cay yachachiycunata mana allintachu entendiya atinquichis.) Imaynatachus ñaupajka cuerpoyquichis entregaska carkan millay khellita mana allincunatawan ruwanayquichispaj, ajinallataj cunanka cuerpoyquichista Diosman entregaychis justo causaypi purinayquichispaj, ciertotapuni Diosllapaj causanayquichispaj.

<sup>20</sup> Juchapaj mandaskanpiraj cachcaspaka, mana justo causaypichu carkanquichis. <sup>21</sup> Chay wañuyman apaj juchamanta cunanka p'enkacunquichis. ¿Ima allintataj chay juchamanta orkhorkanquichis? Ni imatapas. <sup>22</sup> Cunanka juchapaj mandaskanmanta cachariskaña caspa, Diospaj sirvejnin canquichis. Caycajka allin kancunapaj. Apasunquichis Diosllapaj causanayquichispaj, chaymantataj wiñay causayman apasunquichis. <sup>23</sup> Juchamanta pagoka infiernomi; salvaska wiñay causaytaj Diospaj regalon, Señorninchis Jesucristowan ujlla cajtinchis.

#### Juchamanta cachariska

<sup>7</sup> Hermanoycuna, kancuna leyta rejsinquichis. Yachanquichistaj causachcajcu nalla leyta casunancutaka. <sup>2</sup> Uj casaraska warmipas, kosan causachcajtillan, leyman jina casaraskaka. Kosan wañupojtenka, chay casaraskan leymenta warmeka cachariska capun. <sup>3</sup> Chayraycu kosan causachcajtin waj khariwan meticun chayka, adulterio juchata ruwan. Kosan wañupojtintaj, pay cachariska capun chay casaraskan leymenta. Wajwan casaracuspataj, mana adulterio juchata ruwanchu.

<sup>4</sup> Ajinallataj, hermanoycuna, kancunapas Cristopaj wañuskanraycu paywan cusca leymenta cachariska canquichis, waj kosayoj jina canayquichispaj. Cunanka causariska Cristopaj canquichis. Cay jinamanta causayninchiska Diospaj sirvin. <sup>5</sup> Juchasapa jinaraj causachcaspa, leyta yachaspapas, cuerponchispaj mana allin munaskancunaraycu leyta mana casorkanchischu. Chaytaj wañuyman apachcawarkanchis. <sup>6</sup> Cunanka leypaj atiyinmanta cachariska canchis Diosta sirvinapaj Santo Espiritupaj kowaskanchis mosoj causaywan, manataj escribiska mauc'a leywanchu.

#### Juchamanta

<sup>7</sup> ¿Chayraycuchu nisunchis: "Leyka jucha" nispa? [Mana jinachu! Manachayri mana leywanka mana juchata yachaymanchu carkan. Ley, "Ama munapayanquichu" mana nejtenka, jayc'ajpas yachaymanchu carkan imachus munapayayka. <sup>8</sup> Chay mandamientopi jap'icuspa, juchaka tucuy imayna mana allin munaycunata ruwachin. Manaraj ley cajtenka, juchaka wañuska jina. <sup>9</sup> Uj tiempopi causarkani mana leywan. Ley jamojtintaj, juchaka causariska jina caporkan. <sup>10</sup> Nokataj wañorkani. Chay leyka causayta kowaypachaka wañuyman apachcawarkan. <sup>11</sup> Chay leyti jap'icuspa juchaka engañawarkan, wañuchiwanmanpas jinata.

<sup>12</sup> Tucuchaypeka, ley quiquenka santo, mandamientopas santo, justo, allin. <sup>13</sup> ¿Ley allin caspari, apawankachu wañuyman? [Mana jinachu! Juchapuni caskanta ricuchicunapaj, juchaka allin cajpi jap'icuspa wañuchiwan. Ajinaka leypaj mandacuskunwan juchaka ricuchicun sinchi sajra caskanta.

<sup>14</sup> Yachanchis leyka Diosmanta caskanta, nokataj juchayoj runa cayniypi esclavo jina juchaman vendiska cani. <sup>15</sup> Mana entendinichu ima pasawaskanta. Munaskayta mana ruwanichu, manachayri chejniskayta ruwani. <sup>16</sup> Mana munaskayta ruwani chayka, reparacuni leyka allin caskanta. <sup>17</sup> Ajinaka manaña nokachu ruwani, manachayri nokapi caj jucha ruwan. <sup>18</sup> Yachani ari, juchayoj runa cayniypi ni ima allin cawaskanta. Allinta ruwayta munani chaypas, mana ruwayta atinichu. <sup>19</sup> Mana ruwanichu allin ruway munaskayta, manachayri mana allinta ruwani, mana ruway munaskayta. <sup>20</sup> Cunan ari, sichus mana ruway munaskayta ruwani chayka, mana nokachu ruwani, manachayri nokapi caj jucha ruwan.

<sup>21</sup> Reparacuni, allinta ruwayta munani chaypas, mana allin ruwanallata ruwani. <sup>22</sup> Uqhuypeka Diospaj leynin gustawan. <sup>23</sup> Reparacuni, nokapi imacha razonniy contra apawan. Chayka jucha, nokapi cachcan, pre-sochawantaj.

<sup>24</sup> ¡Ay, noka pobre ñac'arej! ¿Pitaj cay cuerpoypi caj wañuypaj atiyinmanta cacharichiwanka? <sup>25</sup> Dioslla cacharichiwani. Payman graciasta koni Señorinchis Jesucristo uqhunta. Ajinamanta yachani Diospaj leyninta casunaytapuni, chaywanpas runa caspa juchata sirvini.

### Diospaj Espiritunwan causana

**8** Cunanka mana ima castigopas canchu Cristo Jesu suspi cajcunapajka, mana juchaman jina astawanpas Espirituman jina causajcunapaj. <sup>2</sup> Santo Espíritu Diospaj causayninta kon Cristo Jesu suspi creejcunaman. Cacharichiwanchistaj juchamanta wañuymantawan. <sup>3</sup> Moisespaj leynin mana ruway atiskanta Dios ruwan. Chay ley mana salvayta atiworkanchischu juchayoj runa caskanchisraycu. Dios quiquin Churinta cuerpo-yojta cachamun juchayoj runata jina, jucharaycu wañunanpaj, chay jinamanta runa cuerponpi juchapaj atiyinta atipananpaj. <sup>4</sup> Chayta ruwan, leypaj mandaskanta Cristopi junt'ananchispaj. Manaña juchayoj runa cayman jinachu causanchis, manachayri Espirituman jina.

<sup>5</sup> Juchayoj runa cayman jina causajcunaka runapaj munaskancunallapi afanacuncu. Santo Espirituman jina causajcunataj Espiritupaj munaskancunapi afanacuncu. <sup>6</sup> Runapaj munaskancunallapi afanacoyma wañuyma apan. Espiritupaj munaskancunapi afanacuytaj wiñay causayman sonko tiyaycuymampiwan apan. <sup>7</sup> Runapaj cayninman afanacojcunaka Dios contra cancu. Mana Diospaj leyninta munancuchu, ni casuyta atincuchu. <sup>8</sup> Chayraycu juchayoj runapaj munaskancunaman jina causajcunaka mana Diosman agradayta atincumanchu.

<sup>9</sup> Kancunaka manaña juchayoj runapaj munaskanman jinachu causanquichis, manachayri Santo Espirituman jinaña, sichus Diospaj Espíritu kancunapi causan chayka. Pipajchus mana Cristopaj Espiritun canchu chayka, mana Cristopajtachu. <sup>10</sup> Kancunapi Cristo causan chayka, espirituyquichis causan, imaraycuchus Dios juchamanta salvanquichis, jucharaycu cuerpo-yquichis wañunan cachcan chaywanpas. <sup>11</sup> Jesusta causarichej Diospaj Espiritun kancunapi causan chayka, chay quiquin Dios mosoj causayta konka wañoj cuerpo-yquichisman, Diospaj Santo Espiritun kancunapi causaskanwan.

<sup>12</sup> Ajina ari, hermanocuna, obligaska canchis, chaywanpas mana obligaskachu canchis juchayoj runapaj munaskancunaman jina causananchispajka.

<sup>13</sup> Juchaman jina causanquichis chayka, wañunquichis. Santo Espiritu kancunapaj mana allin munaskayquichiscunata wañuchin chayka, causanquichis.

<sup>14</sup> Diospaj Espiritunwan tucuy pusaskacunaka Diospaj wawancuna cancu. <sup>15</sup> Santo Espiritu jap'ekaskayquichiska mana ujtawan esclavo cana manchaymanchu apasunquichis; manachayri Santo Espiri-

toke Diospaj wawancunata ruwasunquichis. Chay Espiritu nokanchispi caskanraycu, Diosman ninchis "¡Dios Tatáy!" nispa. <sup>16</sup> Cay quiquin Santo Espiritu espiritunchiswan ujchacupa, willawanchis Diospaj wawancuna caskanchista. <sup>17</sup> Diospaj wawancunaña caspataj, Diospaj prometiscuscan herenciaata jap'ekallasuntaj Jesucristowan cusca. Cristowan ñac'arinchis chayka, ciertota paywan janaj pacha glorianpi casunchis.

### Janaj pacha gloria

<sup>18</sup> Seguro cani, cunan ñac'ariycunaka mana imapaschu Diospaj sumaj bendicionnincunata jap'ekanan-chismanta nejtenka. <sup>19</sup> Diospaj tucuy ruwascan mana pacienciacupa, Diospaj wawancuna ricuchiska canancu tiempota suyachcan. <sup>20</sup> Diospaj tucuy ruwascan imapajchus ruwaska caskanta mana junt'anchu. Chayka mana paypaj munayninmantachu, manachayri Dios jinata munan. Chaywanpas Diospaj tucuy ruwascanca suyachcan, <sup>21</sup> esclavo caymanta castigomantawan libracunapaj, Diospaj wawancunapaj sumaj glorioso salvacionnincuta taripanapaj. <sup>22</sup> Yachanchis cunancama Diospaj tucuy ruwascan sufrispa aykoskanta, parto nanayniyoj warmi jina. <sup>23</sup> Mana Diospaj tucuy ruwaskallanchu ñac'arin, nokanchispas ñac'arillanchistaj. Chaywanpas Santo Espiritu capuwanchisña, ñaupachiska jina jap'ekanan-chismanta. Sinchita ñac'arinchis, Diospaj wawancuna ricuchiska canan tiempota suyaspa. Chay tiempopi cuerponchis salvaska canka. <sup>24</sup> Chayta suyaspa salvaska canchis. Pipas suyaskanta ricun chayka, manaña suyacunchu. Ricunña chhica, ni ima suyanan canchu. <sup>25</sup> Imatapas suyanchis chayka, manaraj ricunchischu. Chayraycu pacienciawan suyananchispuni.

<sup>26</sup> Ajinallatataj Santo Espiritu yanapawanchis mana callpayoj cayninchispi. Mana yachanchischu imaynatachus oración ruwana chayta. Santo Espiritu quiquin nokanchispaj Diosmanta mañan mana niy atina pal-abracunawan. <sup>27</sup> Sonkocunata rejsej Diostaj yachanpuni Espiritupaj imatachus niy munaskanta. Espiritutaj Dios Tatapaj munayninman jina mañan creyentecunapaj.

### Atipajcuna

<sup>28</sup> Yachanchis, Dioska tucuy imata purichin payta munacojcunaj allinnincupaj. Paycunataka Dios wajan paypaj munayninman jina. <sup>29</sup> Ñaupajmantaña Dios paypi creejcunataka rejsiska. Paycunata ajllaska Churinman jina rijch'acunancupaj, ajinapi achqha creyentecuna uqhupi Churin Jesús curaj cananpaj. <sup>30</sup> Kallariymantapacha Dios ajllaskancunata wajan; wajaskancunataj juchamanta perdonaspa salvan, paywan cusca glorioso janaj pachapi canancupaj.

<sup>31</sup> ¿Imatawantaj nisunman? ¡Dios nokanchiswan cachcan, ni pipas atipawasunchischu! <sup>32</sup> Dios quiquin Churintapas kowanchis, tucuyinchisraycu wañunanpaj. Ajinallatataj Churintawan cusca tucuy allincunata kowasunchis. <sup>33</sup> ¿Pitaj atrevicunman Diospaj ajllaskan-



cunata juchachananpaj? Dios nin, “mana juchayojchu” nispá. <sup>34</sup> ¿Pitaj juchachanman? Cristo Jesús wañupuwarkanchis, causarerkantaj. Cunanka Diospaj paña ladonpi nokanchispaj mañachcan. <sup>35</sup> Cristopaj munacuyninmanta, ¿pitaj apakayta atiwachuwan? ¿Ñac'ariychu, llaquicuychu, chejnicuychu, yarekaychu, mana p'achayoj caychu, peligropi caychu, icha wañuychu? Ni ima apakayta atinmanchu. <sup>36</sup> Escritura nin: “Kanraycu wañuchinapaj jinapas canman jina caycu; ñac'anapaj ovejacunata jina khawawancu.”

<sup>37</sup> Chaywanpas tucuy caycunapeka atipajcuna canchis munacuwanjinchis Jesucristowan. <sup>38</sup> Seguro caní, mana pipas Diospaj munacuyninmanta apakayta atinmanchu: ni wañuyapas, ni causaypas, ni angelcunapas, ni atiyinoyoj espiritucunapas, ni sajra espiritucunapas, ni cunan p'unchay cajpas, ni khepaman jamojpas, <sup>39</sup> ni altomanta cajpas, ni uqhumanta cajpas, Diospaj ni ima ruwaskancunapas. ¡Ni ima apakayta atiwasunchischu Diospaj munacuyninmanta, Señorinchis Cristo Jesuspi ricuchiwaskanchis munacuyninmanta!

### Dios Israel runacunata ajllan

**9** Cristopi creyente caspa, verdadta nichcani, mana llullacuspá. Santo Espíritu nokapi cajtenka, concienciaypi seguro caní verdadtapuni niskayta: <sup>2</sup> Sinchi llaquiska caní, sonkoypitaj mana tucucuj nanay. <sup>3</sup> Noka quiquiy munayman castigaska cayta, Cristomanta apakaska cayta, sichus jinapi Israel waukeycuna salvacunan canman chayka. <sup>4</sup> Paycunaka Israelpaj miraynin cancu, glorioso Diospaj ajllaskancuna. Ñaupajka Dios paycuna uqhupi paypaj sumaj cayninwan carkan. Paycunaman compromisocunata korkan, Moisespaj leyntinta, culto ruwanata, promesacunatawan. <sup>5</sup> Abuelonchiscunapaj mirayninmanta Cristo, Mesías niska, runa jina nacerkan. Payka Dios, tucuy imamanta curaj, wiñaynintinpaj alabaska. ¡Ajina cachun!

<sup>6</sup> Ama pensaychischu Diospaj promesancuna mana junt'acuskantaka. Astawanka, mana Israelpaj tucuy mirayninchu Diospaj verdadero ajllaskancunaka. <sup>7</sup> Mana Abrahampaj tucuy miraynincunachu verdadero wawancunaka. Dios nerkan, “Isaacmanta mirayniyqueka jamonka.” <sup>8</sup> Cayka entendichiwanchis, Abrahampaj miraynin caspallaka mana pipas Diospaj wawanchu; manachayri Diospaj promesanman jina cajcunalla Abrahampaj verdadero miraynin cancu. <sup>9</sup> Caymi Diospaj Abrahamman prometiscuskanka: “Wataman cunan jina cutirimojtiy, Sara uj churiyoy canka.”

<sup>10</sup> Manataj chayllachu. Abuelonchis Isaacpaj warmin Rebecapas, mellizota onkocorkan. <sup>11</sup> Chay wawacuna manaraj nacispa, ni allinta ni mana allinta manaraj ruwachcajtinu, <sup>12</sup> Rebecata Dios nerkan: “Ñaupajta nacejka khepa nacejta sirvenka.” <sup>13</sup> Escriturapi Dioska paycunamanta nillarkantaj: “Jacobta munacuni, Esautataj chejnini.” Ajinapi Dios derechonta ricucherkan ajllananpaj munaskanman jina, mana runacunapaj ruwaskanman jinachu.

<sup>14</sup> ¿Chayraycuchu nisunchis: “Dios mana justochu” nispá? ¡Mana jinachu! <sup>15</sup> Dios Moisesman nerkan, “Pitachus munani chayta qhuyapayasaj.” <sup>16</sup> Ajina ari, mana runapaj munaskanman ni ruwaskanman jinachu, manachayri Diospaj qhuyapayaskanman jina. <sup>17</sup> Escriturapi Dios Egipto gobernajman nerkan: “Gobernajtá churayqui, kan contra atiyinoyta ricuchinapaj, tucuy cay pachapi caj runacunaman rejsichicunapaj.” <sup>18</sup> Ajinaka Dios pi munaskanta qhuyapayayta atin, atilantaj pi munaskanta sonkota rumiyachiypapas.

<sup>19</sup> Niwanquichari: “Jina cajtenka, ¿imamantataj Dios runata juchachanman, ni pipas munaynin contra cayta atejtinri?” <sup>20</sup> Kanrí, runalla caspa, ¿pitaj canqui Dioswan jap'inacunayquipaj? ¿T'uru mancarí ruwajninta ninmanchu, “¿imaraycutaj jinata ruwawanqui?” nispá? <sup>21</sup> Manca ruwajka atiyinoyoj ima munaskanta t'uruwan ruwanapaj. Caskan t'urumanta ruwayta atin, ujnín mancata fiestapi okharinapaj, ujnintataj sapa p'unchay apaycathanapaj.

<sup>22</sup> Dios castiganta atiyintapas ricuchiyta munaspa, sinchi paciencianwan aguantarkan infiernopi castigapaj caj runacunata. <sup>23</sup> Ajinallatataj athun glorioso favorninta nokanchispi ricuchiyta munarkan. Nokanchista qhuyapayaspa, ñaupajmantaña waquichipuwarkanchis, paywan cusca glorioso janaj pachapi cananchispaj. <sup>24</sup> Ajinaka Dios wajawanchis, waquinta judiocunamanta, waquincunataj mana judiocunamanta, <sup>25</sup> Oseas libropi niskanman jina:

“Mana runaycuna cajcunata wajasaj runaycuna canancupaj;  
mana munaskay cajcunata wajasaj  
munaskaycuna canancupaj.

<sup>26</sup> Chayllapitaj nerkan:

‘Kancuna mana llajtaychu canquichis’,  
chaywanpas causachaj Diospaj wawancuna  
canquichis.”

<sup>27</sup> Israel runacunamanta Isaías nerkan: “Israel runacuna ako jina mana yupay atina cajtincupas, waquillan salvaconkacu. <sup>28</sup> Tucuy cay pachapi Señor palabrantá ña junt'anakaña.” <sup>29</sup> Isaías quiquin ñaupajtaña nillarkantaj:

“Sichus tucuy atiyinoyoj Señor Dios mana mirajta dejawachuwanchu carkan chayka, cunanpacha Sodoma Gomorra jina cachuwanchis carkan.”

### Judiocuna mana creencuchu

<sup>30</sup> ¿Imatataj caymanta nisun? Creescancuraycu Dios waj dios adorajcunata juchancumanta salvan, mana chay salvación masc'ajcunata. <sup>31</sup> Israel runacunataj leyta junt'ayta munarkancu juchancumanta salvaska canancupaj, manataj aterkancuchu. <sup>32</sup> ¿Imaraycutaj? Mana creeywanchu salvacionta masc'arkancu, manachayri ruwaskallancuwan. Chayraycu “mitc'ana rumipi” mitc'ancu, chay rumitaj Cristo. <sup>33</sup> Escritura willacun:

“Sionpi noka uj athun rumita churani;  
chay rumipi mitc'arankacu.

Chaywanpas chay rumipi confiajka, mana engañoskachu canka."

**10** Hermanocuna, sonkoypaj munacuyninwan Diosman oracionta ruwachcani, Israel runacuna salvaska canancupaj. <sup>2</sup> Paycuna favor nini, Diosta sirviyta sinchita munancu, chaywanpas mana verdadcaj yachayman jinachu. <sup>3</sup> Mana reparancuchu Diosllapuni runacunata juchamanta salvaj caskanta. Chayraycu Diospaj salvación churaskanta mana casucuspa, ruwaskallancuwan salvacunancupaj masc'ancu. <sup>4</sup> Leyka Cristopi junt'acun, creeyniyoj tucuy cajcunata juchancumanta salvanapaj.

<sup>5</sup> Leyta junt'aspa juchamanta salvacunapajka Moisés escriberkan cayta: "Leyta junt'ajka leyninta causanka."

<sup>6</sup> Creespa juchamanta salvacunapajka Moisés escriberkan: "Ama pensaychu: '¿Pitaj janaj pachaman purenka?' Niyta munan, ¿pitaj Cristota urakachimonka? <sup>7</sup> Chayri '¿Pitaj uqhu pachaman purenka?' Niyta munan, ¿pitaj Cristota wañuskacunamanta causarichimonka?" <sup>8</sup> ¿Imatataj ninri? "Diospaj palabranta kanwanpuni cachcan, simiyquipi sonkoyquipitaj." Cay palabrata willacuycu, "Jesucristopi creeychis" nispa.

<sup>9</sup> Sichus simiyquiwán Jesús Señor caskanta willacunqui, tucuy sonkoyquiwantaj creenqui Dios Jesusta causarichimuska chayka, salvaska canqui.

<sup>10</sup> Sonkowanka creencu juchamanta libre canancupaj, simiwantaj Jesucristomanta willacuncu salvaska canancupaj.

<sup>11</sup> Escritura nin: "Paypi confiajka mana engañoskachu canka." <sup>12</sup> Judiocunawan mana judiocunawan mana waj wajchu cancu. Quiquin Señorka tucuyincupaj Señornin. Payka achqhanpi kowanchis paymanta salvacionta tucuy mañacojcumaman. <sup>13</sup> Escrituraka nin: "Señorpaj sutinpi salvacionta tucuy mañacojcumana salvaska cankacu." <sup>14</sup> ¿Imaynatataj mañaconkacu, paypi mana creespari? ¿Imaynatataj paypi creenkacu, paymanta mana uyarispari? ¿Imaynatataj uyarenkacu, pipas evangeliota mana willajtinri? <sup>15</sup> ¿Imaynatataj evangeliota willankacu, mana pipas cachaska cajtinri? Escritura nin jinaka: "¡May sumaj munaycitomi evangeliomanta sumaj noticiata apamojpay chayamuska!"

<sup>16</sup> Manataj tucuychu salvación evangeliota creencu. Chayka Isaiaspaj niskan jina: "Señor, ¿pitaj creen willaskaycutari?" <sup>17</sup> Ajina ari, creeyka jamun Cristopaj evangelion uyariskamanta.

<sup>18</sup> Nokataj tapucuni: ¿Manachu evangeliota uyarerkan? ¡Ari, uyarerkan! Escrituraka nin: "Paycunapaj willaskancoka tucuy cay pachaman llojsin,

tucuy cay pacha c'uchuntinman chayan parlaskancoka."

<sup>19</sup> Tapucullanitaj: ¿Manachu Israel runacuna chayta reparancuncu? Ñaupajtaka Moisés nerkan:

"'Mana ajllaska' niskayquichis llajtawan sintichiskayquichis.

'Mana yuyayniyoj' niskayquichis llajtantaj phiñanachiskayquichis."

<sup>20</sup> Isaías atrevicorkan ninanpaj:

"Mana masc'awajcuna taripawankacu; mana nokamanta tapucojcumaman ricuchicusaj."

<sup>21</sup> Israel runacunamanta Isaías nerkan: "Tucuy p'unchay uj sajra mana casucoj llajtaman maquiya jaywacuchcani, jamunancuta suyaspa."

### Ajllaska Israel runacuna

**11** Cunanka tapuni: ¿Dioschu llajtanta wijch'orkan? [Mana jinachu! Noka quiquiy Israel runa, Abrahampaj miraynin, Benjaminpaj familianmanta cani. <sup>2</sup> Kallariymantapacha Dios Israel runacunata llajtanta jina rejsicorkan; cunanka mana wijch'unchu. ¿Kancuna manachu yachanquichis, profeta Elias manta Escriturapi niskata? Diosman oracionninpi Israel llajtata juchachaspa, <sup>3</sup> nerkan: "Señor Dios, profetayquicunata wañuchincu, altarniyquicunataj ñut'uyuncu. Nokalla causachcaj quedani, nokatapas wañuchiyta munnallawancutaj." <sup>4</sup> Diostaj contestarkan: "Nokapaj kanchis waranka kharita wakaychani, Baal diospaj ñaupakenpi mana konkoriyojcumata." <sup>5</sup> Ajinallataj cunan quedarkancu pisilla, chaycunata Dios qhuyapayaspa ajllarkan. <sup>6</sup> Diospaj qhuyapayacuyninraycu ajllaskan cancu chayka, manaña ruwaskancunaraycuchu. Ruwaskancunaraycu ajllaskan cancuman chayka, Diospaj qhuyapayacuynenka manaña qhuyapayacuychu canman.

<sup>7</sup> ¿Chhicari imataj? Israel runacuna masc'askancuta mana tarincuchu; Diospaj ajllaskancunataj, arí tarincu. Ujcunataj khoruyachiska cancu. <sup>8</sup> Escritura nin: "Dios paypaj cayninta mana reparacojcumata wañuskata jina ruwan, ajina cancu cunan p'unchaycamapas. Khawacuchcaspapas mana ricucoj jina cancu, uyarichcaspapas mana uyarej jina." <sup>9</sup> David nillarkantaj: "Fiesta miqhuynincupas paycunapaj trampa jina tucuchun,

challwa jap'ina jinapiwan, mitc'aspa urmanancupaj, castigaska canancupaj.

<sup>10</sup> Ñawincupas quedachun ñausa jina, mana ricunancupaj, wasancupas khopuyaycuchun wiñaypaj."

### Salvación mana judiocunapaj

<sup>11</sup> Cunan tapuni: ¿Judiocuna mitc'aspa wiñaypajchu urmaporkancu? [Ni imaynamantapas! Astawanka judiocuna mana casucojtincu, wajcuna salvacionta jap'incu, judiocuna sinticuspa envidiacunancupaj. <sup>12</sup> Judiocunapaj jucha ruwaskancu urmaskancupas waj llajtayoj runacunaj allinnincupaj carkan. [Jayc'a allinrajchá canka, tucuy judiocuna ujtawan Diosman cutirejtinco-ka!

<sup>13</sup> Kancunata, mana judío cajcunata, niskayquichis: Dios cachamuwan mana judío cajcumaman; evangelio willanayka nokaman sinchita importawan. <sup>14</sup> Munani waquin llajtamasiy kancunapaj sinticunancuta, ajinapi salvaska canancupaj. <sup>15</sup> Dios judiocunata wijch'ojtin, waj runacuna paywan allinpi cancu chayka, [may

allinrajchá canka, judiocuna jap'ekaska cajtincoka!  
 ¶Wañuskamanta causarimuchcaj jinachá cankacu!

<sup>16</sup> Sichus masamanta ruwaska ñaupaj t'anta Diosllapaj santo chayka, enteron masapas Diospajka santollataj. Sach'apaj saphinchus Diosllapaj santo chayka, ramanunapas Diospajka santollataj.

<sup>17</sup> Judiocuna aceituna sach'apaj ramancuna jina cancu. Waquin p'atakaska cajtincutaj, chay p'atakaska lugarninman kan c'ascachiska canqui. T'aja aceitunapaj ramancuna jina carkanqui, cunantaj verdadero allin aceitunapaj saphinmanta causayniyoj canqui. <sup>18</sup> Ama creecuychu astawan allin caskayquita, ñaupaj ramancunamanta nejtenka. Astawan allin creecunqui chayka, yuyari, mana kanchu saphita causachinqui, manachayri saphi kanta causachisunqui.

<sup>19</sup> Ninquipaschari: "Arí, chaywanpas ramacuna p'ataska carkancu, chay aceituna sach'api nokata c'ascachinawancupaj." <sup>20</sup> Allin ari, chaywanpas mana creeskancuraycu p'atakaskan carkancu. Kan causachanqui creeskayquirayculla. Ajinaka ama alabacuychu, manachayri manchacuy juchaman cutiriyta. <sup>21</sup> Dios verdadero ramacunata mana perdonanchu chayka, kaptapas perdonasunquichu, mana creejtiyqueka.

<sup>22</sup> Khawariy ari, imayna sumajchus Dios caskanta, phiñacoj caskanwanpas. P'atakaskacunawan phiñacoj, kanwantaj sinchi sumaj. Sumaj cayninman jinapuni causanayqui. Mana jina cajtenka, kanpas p'atakaska canqui. <sup>23</sup> Uj ladomanta, judiocunachus creencuman chayka, ujtawan c'ascachiska cancuman. Dioska ujtawan c'ascachiyta atin. <sup>24</sup> Sichus kan, mana judío caspalla, t'aja aceitunamanta p'atakaska caspa, sumaj aceituna sach'aman c'ascachiska carkanqui chayka, ¶astawanrajchari judiocunaka sumaj aceitunamanta caj ramacuna mosojmanta c'ascachiska cankacoka!

### Israel Diosman cutiriponka

<sup>25</sup> Hermanocuna, Diospaj salvacionninmanta cayta yachanayquichista munani. Ñaupaj pacaska jina carkan, mana alabacunayquichispaj "yachani" nispa. Waquin Israel runacuna sonkoncuta khoruyacherkan-cu, tucuy mana Israel runacuna salvaska canancu-ma. <sup>26</sup> Chay pasajtin, tucuy Israel runacuna salvaska cankacu. Escriturapi Dioska nin:

"Sión niska llajtamanta Salvadorniyquichis jamonka; Jacobpaj mirayninpaj tucuy sajra juchanta perdonanka.

<sup>27</sup> Cay compromisojca paycunawan canka, noka juchancuta kechojtiy."

<sup>28</sup> Judiocunaka salvación evangeliota mana munaspa, Diospaj enemigon cancu, kancuna salvaska canayquichispaj. Chaywanpas Dios paycunata muncunraj, abueloncuta ajllaskanraycu. <sup>29</sup> Dioska koskanta mana kechunchu; wajaskanta mana konkapunchu. <sup>30</sup> Ñaupajka kancuna Diosta mana casorkanquichischu; cunanka judiocuna mana casuskancuraycu, Dios qhuyapayasunquichis. <sup>31</sup> Paycuna mana casucojtin, Dios kancunata qhuyapayasunquichis, ajinata paycunatapas cunan qhuyapayanapaj. <sup>32</sup> Dios tucuy

mana casucojta jinatacama jap'in, tucuyinincuta caskallantataj qhuyapayanapaj.

<sup>33</sup> ¶May athun Diospaj khapaj caynin, yachaynin, entendiyinipas! ¶Ni pipas sut'inchanmanchu ruway munaskancunata, ni entendinmanchu! <sup>34</sup> ¿Pitaj Señorpaj yuyayninta rejsin? ¿Pitaj Señorman yuyaychanman? <sup>35</sup> ¿Pitaj Diosman imallatapas korkan, "Cutichipaway" ninanpaj? <sup>36</sup> Diosmanta tucuy ima jamun, payraycu can, payllapajtaj. ¶Dioska wiñaypaj alabaska cachun! ¶Ajina cachun!

### Diosllapaj causana

**12** Ajinaka, hermanoycuna, Diospaj qhuyapayacuyninraycu rogayquichis, kancuna quiquiyquichista Diosman entregacuychis causachcaj ofrendata jina, payman agradajta; payllapajña causaychis. Chaymi Diosta adorana verdadero cultoka. <sup>2</sup> Amaña causaychischu mana creejcuna jinaka. Pensayniyquichista cambiaychis, causayniyquichis cambiacunapaj, Diospaj munayninta rejsinayquichispaj. Diospaj munaynenka sumajcaj, payman agradaj, mana juchachana jina.

<sup>3</sup> Dios favorninpi apóstol cargota kowaskanraycu tucuyinayquichisman niyquichis, ama pipas pay quiquinmanta astawanka pensachunchu; manachayri sapa uj yuyaywan pensachun, yuyarispa Diospaj koskan ruway atinacunata creeskanman jina jap'ekaskanta. <sup>4</sup> Uj ch'ulla cuerpopi achqha partecuna can; mana tucuy partecunachu caskallanpaj sirvin. <sup>5</sup> Ajinallatataj nokanchispas achqhayoj caspapas, Cristopi uj ch'ulla cuerpolla canchis. Uj ujcuna ujchaska canchis uj ch'ulla cuerpopaj partecuna jina.

<sup>6</sup> Dios waj waj ruwanata kowanchis sapa ujman munaskanman jina. Dios paymanta willanata kowanchis chayka, creeskanchisman jina ruwasunchis. <sup>7</sup> Dios sirvinata kowanchis chayka, allinta sirvisunchis. Yachachinata jap'ekajka, yachachichunpuni. <sup>8</sup> Animanapaj jap'ekajka, animachunpuni. Kojka, ama mich'acuspa kochun. Iglesiasipi ruwanata jap'ejka, tucuy cuidadowan ruwachun. Necesitajcunata yanapajka, cusicuywan yanapachun.

### Cristiano causana

<sup>9</sup> Munanacuychis uj ujcuna tucuy sonkowan. Sajrata chejniyichis, allin cajman puriyichis. <sup>10</sup> Munanacuychis uj ujcuna waukecunantin jina, kancunapura importachinacupa, iscajnejmanta respetanacupa.

<sup>11</sup> Callpachacuychis; ama kella caychischu; k'oñichcaj sonkowan Señorta sirviychis.

<sup>12</sup> Cusiska causaychis suyacuyniyquichiswan. Ñac'ariycunata valorwan aguantaychis. Oracionta ruwaychispuni.

<sup>13</sup> Necesitaj creyentecunata yanapaychis; visitacunata allinta jap'ekaychis.

<sup>14</sup> Chejnicojcunata bendiciychis, ama maldiciychischu.

<sup>15</sup> Cusiska cajcunawan cusicuychis, wakajcunawan wakaychis.

<sup>16</sup> Uj ujcunawan allinpi causaychis. Ama pay pay tucoj caychischu, manachayri humilde caychis. Ama al-abacuychischu, "yachani" nispa.

<sup>17</sup> Mana allin ruwajta, ama mana allinwan cutichiy-chischu. Tucuytaj ñaupakenpi allintapuni ruwaychis.

<sup>18</sup> Atiskayquichisman jina imatapas ruwaychis tucuyincuwan allinpi causanayquichispaj.

<sup>19</sup> Munaska hermanoycuna, kancuna quiquiyquichis ama vengacuychischu, manachayri sakeychis; Dios castigachun. Escriturapi Dioska nin: "Justicia ruwanayka nokaman tupawan. Noka castigasaj, nin Señorka." <sup>20</sup> Nillantaj: "Enemigoyqui yarekachicojtin, miqhunata koy. Unumanta ch'aquichicojtin, uyanata koy. Ajinapi p'enkachinqui."

<sup>21</sup> Ama mana allin cajwanka atipachicuychischu, manachayri mana allintaka allin cajwan atipaychis.

**13** Tucuyquichis churaska autoridadcunata casucuychis. Autoridadcunapaj atiyenka Diosmanta jamun, paycunataj Diospaj churaskan cancu.

<sup>2</sup> Mana casucojka Diospaj churaskanta mana casucunchu. Mana casucojcanaka castigaska cankacu.

<sup>3</sup> Gobernajcunaka allin ruwajcunata mana manchachinancupajchu cancu, manachayri mana allin ruwajcunata. ¿Munanquichu autoridadta mana manchacuspacausayta? Allinta causacu, autoridad allin caskayquita rejsinasunquipaj. <sup>4</sup> Autoridadcuna Diosta sirvichancu allinniyquipaj. Mana allinta ruwajtiyqueka, manchacunayqui can. Autoridadcunaka mana yankhapajchu atiyinoy cancu. Dioska paycunata churan mana allin ruwajcunata castiganancupaj. <sup>5</sup> Autoridadcunata casucunanchis mana castigota manchacuspallachu, manachayri concienciawan uj obligacionta jina. <sup>6</sup> Chayraycu impuestota paganquichis. Autoridadcuna Diospaj sirvejin caskancuraycu, chay imacunata ruwancu.

<sup>7</sup> Obligacionniyquichista sapa ujman junt'aychis. Kota jap'ejmanka kotata koychis. Impuesto jap'ejman impuestota pagaychis. Respetana cajtenka, respetaychis. Estimana cajtenka, estimaychis.

<sup>8</sup> Ama pimanpas manu caychischu; chaywanpas uj ujcunawan munacu manu canquichis. Runamasinta munacojka tucuy leypaj mandaskanta junt'anña.

<sup>9</sup> Mandamientocunaka nin: "Ama adulterio juchata ruwanquichu, ama wañuchinquichu, ama suwacunquichu, ama munapayanquichu." Caycuna waj mandamientocunapas caypi junt'acun: "Runamasiyquita munacu kan quiquiyquita jina." <sup>10</sup> Munacuyinoyjka runamasinman mana allinta mana ruwanchu. Ajinaka munacuywanpuni causaspa, tucuy leyta allinta junt'an-chis.

<sup>11</sup> Kancunaka reparanquichis ima tiempopi causaskanchista. Ña rijch'arinanchisña. Junt'aska salvacionninchis cunan astawan kayllapiña cachcan evangelio creeskanchis p'unchaymanta nejtenka. <sup>12</sup> Mana allin tiempo tuta jina pasachcanña; Cristowan cana kayllachamuchcanña, p'unchay jina. Mana allin ruwaycunata sakenanchis tutayajpi ruwaskata jina. Allinta causasun, c'anchaywan p'achalliska jina, uj allin armas-

ka soldado jina. <sup>13</sup> Sumajta ruwasunchis, chaupi p'unchaypi caj jina. Ama purisunchischu machaycunapi, ni ch'ajwaspa fiesta miqhuycunapi, ni adulterio juchacunapi, ni viciocunapi, ni churanacuycunapi, ni enviadacuycunapipas. <sup>14</sup> Astawanpas Señor Jesucristopaj causayninwan armaska jina caychis, juchasapa runapaj munaynincunata ama masc'aspa.

### Ama rimaychu hermanoyqui contra

**14** Pisi creeyniyoy cajcunata allinta jap'ekaychis; ama paycunawan ch'ajwaychischu. <sup>2</sup> Waquin pensancu imapas allillan miqhunapaj caskanta. Pisi creeyniyoy cajcunataj verdurallata miqhuncu. <sup>3</sup> Tucuy ima miqhojka verdurallata miqhojta mana despreciananchu. Verdurallata miqhojpas tucuy ima miqhoj contra mana rimananchu. Dioska iscaynin clase runata jap'ekan. <sup>4</sup> Kanrí, ¿pitaj canqui, ujpaj sirvienten contra rimaspa juchachanayquipaj? Allinta ruwajtinpas, mana allinta ruwajtinpas, patronnin Dios juzganka. Creyente allinpuni canka, Señorka atiyinoy allinpi cachi-nanpaj.

<sup>5</sup> Caypas callantaj: Waquincunapajka uj p'unchay astawan importante ujcunamanta nejtin. Waquincunataj creencu tucuy p'unchaypas caskallan caskanta. Sapa uj creeskanwan seguro canan. <sup>6</sup> Ajllaska p'unchayta wakaychajka, Señorta honrananpaj wakaychan. Tucuy ima miqhojka, Señorta honrananpaj miqhun, Diosman graciasta kospa. Verdurallata miqhojpas, Señorta honrananpaj mana tucuy imata miqhunchu, Diosman graciasta kollantaj.

<sup>7</sup> Ni pipas causanchu ni wañunchu pay quiquillanpajka. <sup>8</sup> Causanchis chayka, Señorpaj causanchis. Wañupunchis chayka, Señorpaj wañupunchis. Jina-manta, causaypi wañuypipas, Señorllapaj canchis. <sup>9</sup> Chaypaj Cristo wañun, causarillantaj, wañuskacunapaj causachajcunapajpas Señornincu cananpaj.

<sup>10</sup> ¿Imaraycutaj hermanoyqui contra rimaspa juchachanqui? ¿Imaraycutaj desprecianqui? Diospaj ñaupakenpi tucuyinchis riqhurinanchis canka, pay juzganawanchispaj. <sup>11</sup> Escriturapi Dioska nin:

"Causayniyaycu jurani, nin Señorka. Ñaupakeypi tucuy konkoriyconkacu, tucuytaj alabawankacu."

<sup>12</sup> Ajinaka nokanchis quiquinmanta sapa ujninchis Diosman cuentata kosunchis.

### Ama urmachiychischu

<sup>13</sup> Chayraycu uj ujcunata manaña juchachananchischu. Astawanka yuyaricuychis, ama imatapas ruwaychischu hermanoyquita juchaman urmachejta, chayri creeyninta pisiyachejtapas. <sup>14</sup> Noka yachani ni ima miqhunapas khellichu caskanta. Señor Jesuspi creyente caspa, seguro cani chaymantaka. Pipas uj miqhuna khelli caskanta pensan chayka, paypaj khelli, mana miqhunanchu. <sup>15</sup> Miqhuskayquiwan hermanoyqui juchaman urman chayka, manaña munacuywanchu causanqui. ¡Pipajchus Cristo wañorkan

chay, miqhuskayquiwan ama juchaman urmachunchu!  
<sup>16</sup> Chayraycu cuidacuychis, libre caskayquichismanta ujcuna ama mana allinta parlanancupaj. <sup>17</sup> Diospaj gobiernonka mana miqhunapichu nitaj ujanapichu, manachayri justo causaypi, sonko tiyaycuypi, Santo Espirituwan cusiska causaypi. <sup>18</sup> Chay jinamanta Cristota sirvejka Diosman agradan, runacunataj "allin" nincu.

<sup>19</sup> Ajinaka masc'asunchis tucuy sonko tiyaycuyma apajta. Chaywan atisunchis uj ujcuna yanapanacuyta, creyente causaypi wiñananchispaj. <sup>20</sup> Diospaj obranta ama mana allinman churaychischu miqhunaraycullaka. Tucuy miqhunaka allin. Imallatapas miqhuskanchiswan waquenka creeynincuta chincachicuncu chayka, chaymi mana allincajka. <sup>21</sup> Allinmi aychata mana miqhuna, vinotapas mana ujanya, ni imata ruwanapas, sichus chayraycu hermanoyqui juchapi urmanan cajtenka. <sup>22</sup> Creeyniyqueka kan quiquiyquipaj canan Diospaj ñaupakenpi. [Cusicuyniyojmi ima ruwaskantapas concienan "allin" nejtenka! <sup>23</sup> Pipas imallatapas escayrayaywan miqhuspaka, juchata ruwan mana creeywan miqhuskanraycu. Tucuy ima mana seguro creeywan ruwaskaka, jucha.

#### Runamasiyquita agraday

**15** Mana iscayrayaj allin creeyniyoj canchis chayka, pisi creeyniyojuncunata mana iscayrayanancupaj yanapananchis, mana nokanchisman agradajllata masc'aspa. <sup>2</sup> Tucuyinchis runamasinchista agradananchis, allinnincupajtaj ruwananchis, creeynincupi wiñanancupaj. <sup>3</sup> Cristopas mana pay quiquinman agradajtachu masc'arkan, astawanka pay junt'arkan Escriturapaj niskanta: "Diosta chejniscancumanta noka ñac'arini." <sup>4</sup> Escriturapi tucuy ñaupaj niskancuna yachachinawanchispaj carkan, salvacionta suyananchispaj, Escrituramanta pacienciata cusicuytawan jap'ekaskanchiswan. <sup>5</sup> Dios pacienciata cusicuytawan kon, allinpi uj ujcunawan causanayquichispaj Cristo Jesuspaj ejemplonman jina. <sup>6</sup> Tucuyniyquichis ujchaska, ch'ulla vozllawan Diosta alabaychis, Señorninchis Jesucristopaj Tatanta.

#### Salvación evangelio mana judiocunapaj

<sup>7</sup> Ajina ari, uj ujcuna jap'ekancuychis, imaynatachus Cristo kancunata jap'ekasunquichis Dios alabaska cananpaj. <sup>8</sup> Niyquichis, Cristo jamorkan judiocunata sirvej, abuelonchiscunaman Diospaj prometicuskanta junt'aj, ajinapi ricuchinanpaj Dios prometicuskanta junt'ajpuni caskanta. <sup>9</sup> Jamullarkantaj, qhuyapayacuynimanta mana judiocuna Diosta alabanancupaj, Escriturapaj niskanman jina:

"Chayraycu nacioncuna uqhupi alabaskayqui, kanman himnocunata taquisaj."

<sup>10</sup> Uj chhicapi Escritura nin:

"[Cusicuychis, nacioncunapi caj runacuna, Diospaj wawancunawan!"]

<sup>11</sup> Waj chhicapi nillantaj:

"Nacioncuna, tucuy llajtacuna,

[Señorta alabaychis!"]

<sup>12</sup> Isaías escribillarkantaj:

"Isaipaj mirayninmanta uj riqhurimonka nacioncunata gobernananpaj.

Runacuna paypi confiacuspa, salvacionta suyaconkacu."

<sup>13</sup> Suyacuyta koj Dios kancuna paypi creejuncunata junt'achichun cusicuywan sonko tiyaycuyma. Santo Espiritupaj atiyinwan athun suyacuyta kosunquichis.

<sup>14</sup> Hermanoycuna, seguro cani kancuna sumaj caywan tucuy yachaywan junt'a caskayquichista; chayraycu uj ujcunata yuyaychayta yachanquichis. <sup>15</sup> Cay cartapi waj imacunamanta sut'inta escribimuyquichis, ama konkapunayquichispaj. Dios favorninpi apóstol cargota kowaskanmanta escribimuyquichis. <sup>16</sup> Apóstol cachcaspataj, mana judío cajcunaj allinnincupaj Jesucristota sirvini. Sacerdote jina Diosta sirvispa, Diospaj waqichiskan salvación evangeliota willani, Dios mana judío cajcunata jap'ekananpaj, Santo Espiritupaj ajllaskan allin ofrendata jina Diosman agradanancupaj.

<sup>17</sup> Cristo Jesuspi creyente jina, Diospaj ruwanaypi cusicuni. <sup>18</sup> Cristo quiquin parlayniycunawan ruwayniycunapiwan mana judiocunata pusan, Diosta casucunancupaj. Chayllamantataj parlani. <sup>19</sup> Milagrocunata ruwaspa Diospaj Santo Espiritupaj atiyinwan junt'ani Cristopaj salvación evangeliota willanaypaj Jerusalemantapacha tucuynejpipas Iliria lugarcoma.

<sup>20</sup> Ajinapi salvación evangeliota willani Cristomanta mana jayc'aj uyariskancu lugarcunapi, mana wajcunapaj willaskan patapi willamunaypaj. <sup>21</sup> Manachayri Escriturapaj niskanman jina:

"Mana jayc'aj paymanta willaskacuna yachankacu. Mana jayc'aj paymanta uyarejcuna entendenkacu."

#### Pablo Romaman puriyta munan

<sup>22</sup> Tucuynejpi evangeliota willaspa, sapa cuti kancunata watoj jamuyta munani, manataj atinichu. <sup>23</sup> Cunanka caynejcunapi evangelio willayta tucuniña.

Achqha wataña kancunata watuyta munachcuni. <sup>24</sup> España man purichaspa watunayta suyani. Kancunata cusicuywan ricuy pasaytataj, España man chayayta yanapanawayquichista suyani. <sup>25</sup> Cunan Jerusalem man purisaj, chaypi yanapa apaskayta hermanocunaman konaypaj. <sup>26</sup> Macedoniapi Acayapiwan caj hermanocuna ofrendata okharincu, Jerusalem pi caj pobre hermanocunaman apachinapaj. <sup>27</sup> Paycunaj munaynillancumanta cay allinta ruwancu. Judío creyentecunapas yanaparkancu mana judío cajcunata, Diospaj bendicionnincunata jap'ekananpaj; mana judío cajcunapas capuynincunawan creyente judiocunata yanapanallancutaj. <sup>28</sup> Jerusalem pi caj hermanocunaman ofrendata entregaspa, España man puripusaj. Pasaj jina kancunata watuskayquichis. <sup>29</sup> Seguro cani puripojtij Cristo sinchita bendicinawanta.

<sup>30</sup> Hermanocuna, Señorninchis Jesucristoraycu Santo Espiritupaj munacuy kowaskanchiswan rogayquichis, nokawan ujchacuspata Diosmanta mañapuychis mana allincunata atipanaypaj. <sup>31</sup> Diosmanta mañapull-

awaychistaj, Judeapi caj mana creejcumamanta li-branawanpaj, Jerusalenpi caj hermanocunaman ofrenda apaskay allin jap'ekaska cananpaj. <sup>32</sup> Dios muna-jtenka, cusicuywan kancunata ricunaypaj chayamusaj; chayamuspa, samarisaj. <sup>33</sup> Sonko tiyacuyta koj Dios tucuy kancunawan cachun. Ajina cachun.

### Saludocuna

**16** Hermananchis Febeta allinta jap'ekaychis; payka Cencrea iglesiapi sirvicharkan. <sup>2</sup> Señorpaj sutinpi allinta jap'ekaychis, imaynatachus creyentecuna uqhupi ruwana, jinata. Tucuy imapi yanapaychis. Payka achqhayojta yanaparkan, noka quiquiytapas.

<sup>3</sup> Priscata Aquilatawan saludapuwaychis, Cristo Jesuspaj obranpi llanc'aysiwajcunata. <sup>4</sup> Paycuna wañuytapas mana mancharkancuchu, nokata wañuskamanta salvanawancupaj. Paycunaman graciasta koni, mana judío iglesiacunapi caj tucuy hermanocunapas. <sup>5</sup> Ajinallatataj paycunapaj wasinpi tantacoj hermanocunata saludapuwaychis. Munaska amigoy Epenetota saludapuwaychis; Asia provinciapi pay tucuymananta ñaupajta creerkan Cristopi. <sup>6</sup> Mariata saludapuwaychis; kancunapaj sinchita llanc'an. <sup>7</sup> Andronicota Junia astawan llajtamasicyunata saludapuwaychis; paycunaka nokawan cusca carcelpi carkancu. Paycunaka apostolcuna uqhupi allin rejsiska cancu. Nokamantataj ñaupajta Cristopi creyente cancu.

<sup>8</sup> Señorpi munaska amigoy Ampliatota saludapuwaychis. <sup>9</sup> Urbanota saludapuwaychis, Cristopaj obranpi llanc'ajmasyta, munaskay Estaquistapas. <sup>10</sup> Cristopi creynin allinpaj khawaska Apelesta saludapuwaychis, Aristobulopaj familiancunatapas. <sup>11</sup> Llajtamasiy Herodionta saludapuwaychis, Narcisopaj familianmanta Señorpi creejcumatawan. <sup>12</sup> Señorpaj obranpi llanc'ajcuna Trifenata Trifosatawan saludapuwaychis, munaskanchis hermana Persidatawan, Señorpaj obranpi sinchita llanc'ajta. <sup>13</sup> Señorpi creyente allin rejsiska Rufota mamantawan saludapuwaychis. Mamanka mamay jina carkan. <sup>14</sup> Saludapuwaychis Asincritota, Flegonteta, Hermesta, Patrobasta, Hermesta, paycunawan caj hermanocunatawan. <sup>15</sup> Saludapullawaychistaj Filologota, Juliata, Nereota, hermanantapas,

Olimpasta, tucuy creeypi paycunawan caj hermanocunatawan.

<sup>16</sup> Uj ujcumana santo much'aycuywan saludanacuychis. Cristopaj tucuy iglesiacuna saludocunata apachimusunquichis.

<sup>17</sup> Hermanocuna, rogayquichis, grupo grupoman creyente tucuchejcumata juchaman urmachejcumatapas allinta reparanayquichispaj. Chaycunaka yachachiska jap'ekaskayquichis contra; paycunamanta apartacuychis. <sup>18</sup> Paycunaka mana Señorinchis Jesucristotachu sirvincu, manachayri paycunapaj allinnillancupaj. Sumaj parlaynincuwan allinta jina nispa, manaraj allin yachajcumapaj sonkanta engañancu. <sup>19</sup> Tucuy yachancu kancunaka casucoj caskayquichista; chayraycu cusicuni. Allin ruwanapaj yachayniyquichista ricuchinayquichista munani, manataj mana allin ruwanapajka. <sup>20</sup> Sonko tiyaycuhej Dios supay Satanasta atipankaña kancunapas atipanayquichispaj. ¡Señorinchis Jesús kancunata bendicichun!

<sup>21</sup> Obrapi ruwajmasiy Timoteo saludocunata apachimusunquichis, jinallatataj Lucio, Jasón, Sosipaterpas, llajtamasicycuna.

<sup>22</sup> Noka, cay cartata escribey Tercio, Señorpi saludocunata apachimullayquichistaj.

<sup>23</sup> Gayo saludamullasunquichistaj. Paypaj wasinpi alojaska cani. Paytaj wasinta listota churan, tucuy iglesiapaj. Erasto, llajtapaj tesoreron, hermano Cuartopawan saludamullasunquichistaj. <sup>24</sup> ¡Señorinchis Jesucristo tucuy kancunata bendicichun! Ajina cachun.

### Pablo Diosta alaban

<sup>25</sup> ¡Diosta alabasunchis, allin firme creyente ruwajta, salvación evangeliota willaskayman jina, Jesucristomanta yachachiskayman jina! Manaraj cay pacha cachajtin pacaska carkan, chay salvación evangeliota Dios sut'inchan. <sup>26</sup> Cunanka profetacunapaj escribiskan salvacionta rejsichin, wiñay Diospaj mandacuskannan jina. Cay evangeliota, ñaupaj pacaska jina cajta, Dios tucuy nacionpi runacunaman rejsichin creenancupaj, cacsucunancupajtaj.

<sup>27</sup> ¡Yachayniyoj uj ch'ulla Dios wiñaypaj gloriawan alabaska cachun Jesucristo uqhunta! ¡Ajina cachun!

# 1 CORINTIOS

## Saludo

**1** Noka, Pablo, Diospaj munayninman jina wajaska cani Jesucristopaj apostolnin canaypaj. Hermano Sosteneswan cusca <sup>2</sup> cay cartata escribimuni kancunaman, Corinto llajtapi caj Diospaj iglesianman. Cristo Jesuspi creespa kancunaka Diosllapaj causanayquichispaj wajaska canquichis Señorninchis Jesucristota tucuy adorajcunawan cusca, Señorninchis Jesucristoka nokanchispaj paycunapajpas. <sup>3</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuywan kancunata bendicichun.

## Bendicioncuna Cristoraycu

<sup>4</sup> Kancunaraycu Diosman graciasta konipuni. Dios favorninwan kancunata bendicisunquichis Cristo Jesusraycu. <sup>5</sup> Pay uqhunta Dios cristiano causayniyquichispi athun khapaj bendicionnincunata kosunquichis, allinta parlanayquichispaj, yachanayquichispajpas. <sup>6</sup> Ajinaka, ciertota kancunaka tucuy sonkowan Cristomanta evangeliota jap'ekanquichis. <sup>7</sup> Cay jinamanta ama ima bendicionpas kancunaman pisichunchu Diosmanta, Señorninchis Jesucristo jamunanta suyachcajtiyquichis. <sup>8</sup> Dios wakaychasunquichis firme canayquichispaj tucucuycoma, Señorninchis Jesucristo cutimojtin ama pipas imamantapas juchachanasunquichispaj. <sup>9</sup> Dioska prometikusanta junt'anpuni. Pay ari, wajasunquichis Churin Jesucristo Señorninchiswan ujlla causanayquichispaj.

## Mana waj waj iglesia canancho

<sup>10</sup> Hermanocuna, Señorninchis Jesucristopaj sutinpi rogayquichis: ujlla caychis, amataj waj wajman t'ipinacuychischu. Uj ujcunawan allinpi causaychis, yuyayniyquichispi munacuywan caskantacama pensaspa. <sup>11</sup> Cayta nini, hermanoycuna, imaraycuchus Cloepaj familiar willawan kancuna uqhupi waj waj caskayquichista. <sup>12</sup> Niyta munayquichis, waquin kancunamanta niskanquichis: "Noka Pablopajta cani"; wajcunataj: "Noka Apolospajta cani"; ujcunataj: "Noka Pedropajta cani"; ujcunataj: "Noka Cristopajta cani" nispa. <sup>13</sup> ¿Cristori waj wajman t'ipiraskachu? ¿Pablochu kancunaraycu chatataska wañorkan, chayri Pablopaj sutinpichu bautizaska carkanquichis? <sup>14</sup> ¡Gracias Diosman, noka mana bautizayquichischu mayken niyquichistapas! Crispota Gayollatawan bautizani. <sup>15</sup> Ajina ni pipas niyta atinchu sutiypi bautizaska caskanta. <sup>16</sup> Bautizallarkanitaj Estefanaspaj familiaanta,

astawan mana yuyanichu ni mayken wajta bautizaskayta. <sup>17</sup> Cristoka mana bautizajtachu cachamuwarkan, manachayri salvación evangeliota willarajta. Manataj runapaj yachayninllawanchu willachcani, Cristopaj cruzpi wañuskan valornioy cananpaj.

## Cristo Diospaj yachaynin

<sup>18</sup> Cristopaj cruzpi wañuskanmanta evangelioka sonso cay yuyacun infiernoman purej runacunamanka. Nokanchis salvaskacunamantaj cay salvación evangelioka Diospaj atiy nin. <sup>19</sup> Escrituraka nin: "Yachajcunapaj yachayninta yankhaman tucuchisaj; entendejcunapaj entendiyninta mana valichisajchu."

<sup>20</sup> Yachaj, ley manta yachachej, cay pachapi cajcunata discutiy yachaj, ¿imapajtaj sirvincu? Runacunapaj yachayninta Dioska sonso cayman tucuchin. <sup>21</sup> Dioska yachayninpi churan mana creej runacuna yachaynincunawan mana payta rejsinancupaj. Astawanka evangeliowan paypi confiajcunata salvayta munan; wajcunamanka sonso caypas yuyacuchun.

<sup>22</sup> Judiocunaka milagrocunata ricuyta munancu, griego runacunataj yachayta masc'ancu. <sup>23</sup> Nokanchistaj cruzpi wañoj Cristota willaranchis. Cay evangeliotaj judiocunata phiñachin, mana judiocunamantaj sonso cay yuyacun. <sup>24</sup> Diospaj wajaskancunamantaj, judiocunaman griego runacunamanpas, cay Cristoka Diospaj atiy nin, yachaynintaj. <sup>25</sup> Diospaj yachaynin runacunaman sonso cay yuyacunman, chaywanpas astawan sumaj yachaymi tucuy runacunapaj yachayninmanta nejtenka. Diospaj callpan runacunaman pisi callpayoj yuyacunman, chaywanpas astawan callpayoj, runacunapaj tucuy callpanmanta nejtenka. <sup>26</sup> Hermanoycuna, reparacunayquichis Diospaj wajaskasunquichista. Pisilla kancuna yachayniyoj, pisilla mandacojcunapas, pisillataj importante familiaracunamanta, runacunapaj pensayninman jina cajtiyquichispas. <sup>27</sup> Runacuna uqhupi yachajcunata p'enkachinanpaj, Dios ajllan "mana yachaj" niskancu runacunata. Runacuna uqhupi callpayojcunata p'enkachinanpaj, Dios ajllan "mana callpayoj" niskancu runacunata. <sup>28</sup> Dios runacunapaj despreciaskan, mana importante caj runacunata ajllan. Chay mana imapas caj jina runacunata ajllan, imapas caj runacunata mana ima cajman tucuchinanpaj, <sup>29</sup> ajinaka mana pipas wapu cananpaj Diospaj ñaupakenpi. <sup>30</sup> Dios quiquin Cristo Jesuswan uchasanquichis, Cristo yachayninchis cananpaj, Cristo uqhuntataj tucuy

juchanchismanta libraska cananchispaj, Diosllapaj causananchispaj, salvaska cananchispajpiwan. <sup>31</sup> Ajinalatataj Escrituraka nin: "Maykenpas alabacuyta munan chayka, Señormanta alabacuchun."

### Chacataska Cristomanta

**2** Hermanocuna, kancunaman jamuspaka, mana alto, fino, yachay palabracunawanchu willarkayquichis Diospaj ñaupaj pacaska verdadniman. <sup>2</sup> Kancunawan cachcaspa, mana wajta parlayta munarkanichu, manachayri chacataska Jesucristollamanta. <sup>3</sup> Kancuna uqhupi humilde qharcatispa manchacuywan carkani. <sup>4</sup> Kancunaman Diosmanta willaspaka, mana alto yachay palabracunawanchu creecherkayquichis, manachayri Diospaj atiyinwan Santo Espirituwan, <sup>5</sup> Diospaj atiyinmanta creeskayquichis cananpaj, mana runacunapaj yachayninmantachu.

### Dios Santo Espíritu uqhunta rejsichicun

<sup>6</sup> Allin pokoska creyente uqhupi yachay palabracunawan parlaycu, chaywanpas mana runacunapaj ni mandacojcupaj yachayninwanchu; chaycunaka rato ch'usajyapojlla. <sup>7</sup> Astawanpas Diospaj yachaynin palabracunawan salvacionmanta parlaycu, manaraj cay pachata ruwachcajtin glorioso salvacionninchis pacaska carkan, chaymanta. <sup>8</sup> Chayka cay pachapi mandacojcupaj mana entendiskan. Entendincuman carkan chayka, glorioso Señorta mana chacatancumanchu carkan. <sup>9</sup> Escriturapeka nin:

"Dios payta munacojcupaj waquicherkan mana pipaj ricuskanta, ni uyariskanta, ni pensaskallancutapas."

<sup>10</sup> Chaycunata Dios rejsichiwanchis tucuy ima yachaj Santo Espíritu uqhunta. Mana imapas pacaskachu Santo Espiritumanta. Tucuy imata yachan, Diospaj pacaska caynintapas.

<sup>11</sup> ¿Pitaj runapaj sonkonpi cajta yachanman? Pay quiquinpaj sonkollan. Ajinallatataj Diospaj Santo Espiritullan Diospi tucuy ima cajta yachan. <sup>12</sup> Mana runapaj espirituntachu jap'ekanchis, manachayri Diosmanta jamoj Espirituta, qhuyapayacuyninpi Dios kowaskan-chiscunata entendinanchispaj. <sup>13</sup> Diospaj Santo Espíritu yachachiskawanchis palabracunawan parlan-chis, mana yachayninchiswan ni runamanta yachakaskanchis palabracunawanchu. Ajinata Santo Espirituoyoj cajcunaman yachachiycu Espiritupaj caynincunata.

<sup>14</sup> Pichus mana Santo Espirituoyoj cajka mana jap'ekanchu Diospaj Espiritunmanta cajcunata. Paypajka caycunaka sonso cay. Manallataj entendinmanchu, Santo Espirituman jina entendina caskanraycu. <sup>15</sup> Santo Espirituoyoj cajcunaka tucuy imata entendincuman, paypaj sonkonpi cajtataj mana Santo Espirituoyoj cajka mana entendinmanchu. <sup>16</sup> Escrituraka nin: "¿Pitaj Señorpaj pensaskanta entendinri? ¿Pitaj payta

yachachinmanri?" Chaywanpas Cristopaj yuyaynin capuwanchis.

### Diospaj llanc'ajcuna

**3** Hermanocuna, noka kancunaman Cristomanta yachaycunata parlapayayta mana aterkanichu Santo Espirituoyoj cajcunaman jina, manachayri runacunapaj yuyayninman jinalla, wawacunata jina. <sup>2</sup> Yachakay atinallata yachacherkayquichis, imaynatachus ñuñoj wawacunaman lecheta kona jinata, qhamuspa miqhunamanta koykachaka. Athun yachaycunata manaraj jap'ekayta aterkanquichischu, qhamuspa miqhunata jina. Cunanpas atinquichisrajchu! <sup>3</sup> Runacunapaj yuyayninwan jinalla causachcanquichis, envidianacuspá, chejninacuspá, churanacuspá ima. Ajinapi mana creyentecuna jina causachcanquichis. <sup>4</sup> Ujnenka nin: "Noka Pablopajta caní", ujtaj "Apolospajta caní" nispa, mana creyentecunapaj pensaskancupi purichcanquichis.

<sup>5</sup> ¿Pitaj Pablorig? ¿Pitaj Apolosrig? Diospaj llanc'ajcunalla. Nokaycupaj willaskaycuwan Señorpi creenquichis. Sapa uj nokaycu llanc'aycu Señorpaj mandawaskan-cuman jina. <sup>6</sup> Noka tarpuni, Apolos unuwan karpan, Diostaj wiñachin. <sup>7</sup> Ajinaka ni tarpoj, ni unuwan karpaj imapaschu cancu, manachayri Dioscaj tucuy ima. Paylla tarpuskata wiñachin. <sup>8</sup> Tarpojpas unuwan karpajpas caskancama cancu. Chaywanpas sapa ujman ruwaskancuman jina Dios paganka. <sup>9</sup> Diospaj llanc'ajpura caycu, kancunataj Diospaj llanc'achcaskan chajra canquichis, Diospaj ruwachcaskan templo. <sup>10</sup> Dioska yachaj albañilta jina nokata ajllawan, cimientochuranaypaj; wajtaj chay patapi ruwachcan. Sapa uj cuidadowan ruwanancu. <sup>11</sup> Mana pipas waj cimientota churayta atinmanchu ña churaskaña cajmanka, chaytaj Jesucristo. <sup>12</sup> Chay cimientochuranman korita, kolketa, sumaj rumicunata, c'aspita, ichhuta, chuquicunatapas. <sup>13</sup> Juicio p'unchaypi sapa ujpaj llanc'askan sut'ita ricuchiconka. Chay p'unchay Cristo ninawan jamonka, ninataj ricuchenka sapa ujpaj imayna ruwaskancu caskanta. <sup>14</sup> Sichus ujpaj ruwaskan mana ruphankachu chayka, pagota jap'ekanka.

<sup>15</sup> Ruwaskan rupharkapojtintaj, lliuj chincaponka. Pay quiquin salvaconka, ninamanta escapaj jina chaywanpas.

<sup>16</sup> ¿Manachu yachanquichis Diospaj templon caskayquichista, Diospaj Espirituntaj tiyaskanta kancunapi? <sup>17</sup> Diospaj templonta ñut'ojtaka Dios ñut'ullankataj, imaraycuchus Diospaj templonka santo. Chay templotaj kancuna quiquiyquichis canquichis.

<sup>18</sup> Pipas engañacuchunchu. Maykenniyquichispas yachayniyoj caskayquichista creecunquichis chayka, mana yachajman jina tucuychis, ajinapi Diosmanta ciertotapuni yachayniyoj canayquichispaj. <sup>19</sup> Runacunapaj yachaynenka Diospajka sonso caylla. Ajinata nin Escritura: "Dios urmachin yachayniyojcupaj quiquin yachaynincupi." <sup>20</sup> Nillantaj: "Señorka yachan yachayniyojcupaj pensaskancoka sonso pensaycuna caskanta." <sup>21</sup> Chayraycu ni pipas pay pay tucoj



cananchu, mayken runatapas katispaka. Tucuy imapas kancunaj allinniyquichispaj: <sup>22</sup> Pablo, Apolos, Pedro, cay pacha, causay, wañuy, cunan p'unchay, khepaman jamoj, Iliuj kancunapajtacama. <sup>23</sup> Kancunaka Cristopaj canquichis, Cristotaj Diospajta.

### Apostolcunapaj llanc'anan

**4** Kancuna yachanquichis Cristopaj llanc'ajwillan caskaycuta, Diospaj salvacionninta yachachinaycupaj, ñaupaj pacaska carkan chayta. <sup>2</sup> Cunan allin, uj llanc'anata jap'ekacojka confianzata ricuchinan. <sup>3</sup> Nokamanka mana importawanchu kancunapas chayri autoridadcunapas ima ninawayquichiska. Noka quiquiypas ima nicunichu. <sup>4</sup> Señormi juzgawajneyka. Sonkoy mana imatapas juchachawanchu chaywanpas, mana niytachu munan libre caskayta ima juchamantapas. <sup>5</sup> Amaraj imatapas juzgaychischu, manaraj juicio p'unchay chayamuchajtin. Señor jamunanta suyaychis. Pay sut'inchanka tucuy sonkocunapi cajta tucuy pacaskacuna cajtapas. Chhica Dios sapa ujman alabanata koponka ruwaskanman jina.

<sup>6</sup> Hermanocuna, Apolosta nokatawan ejemplota churaspa, caycunata nimuyquichis allinniyquichispaj. Cayta nini nokaycupaj ejempluycunawan, Escriturapi escribiskacunallata yachachinayquichispaj, mana pipas pay pay tucunanpaj, ujta allinta ujtataj mana allinta khawaspa. <sup>7</sup> ¿Pitaj ruwasunqui astawan allinta ujcunamanta nejtin? ¿Imayquitaj can Diospaj mana koskanri? Dios kosunqui chayri, ¿imaraycutaj alabacunqui kan quiquillayquimantapas canman jina?

<sup>8</sup> Kancuna yuyayniyquichismantaka khapajña creecunquichis tucuy ima munaskayquichis caskantaña; creecullanquichistaj khapajcuna jina mana ima necesitaj caskayquichista nokaycumanta. ¡Djalá jina canman, nokaycumanpas kowanayquichispaj! <sup>9</sup> Nokaycu apostolcunata Diospas khepaman churawancuman wañuchinapaj, jinata yuyacuwan. Tucuy runa angelcunapas khawacunapaj churaskapas caycuman, jinata yuyacuwan. <sup>10</sup> Nokaycutataj, Cristopaj llanc'ajtiycu, "sonso" niwancu; kancunacajtaj Cristoraycu yachajman tucuchisunquichis. Nokaycu mana callpayoj jina caycu, kancunataj callpayojta creesunquichis. Nokaycuta despreciawancu, kancunataj respetasunquichis.

<sup>11</sup> Cunancama yarekaska, unumanta ch'aquiska, mana p'achayoj ñac'ariycu; runapaj makaskan, mana wasiyoj caycu; <sup>12</sup> maquiycunawan llanc'aspa sayc'uycu. Insultawajtin, sumaj palabrawan contestaycu. Ñac'arichiwajtin, aguantaycu. <sup>13</sup> Mana allinta niwajtin, allinta contestaycu. Cay pacha k'opata jina, mana sirvej runata jina khawawancu cunancama.

<sup>14</sup> Mana p'enkachinaypajchu escribimuyquichis, machayri yuyaychayquichis, munacuskay wawaycunata jina. <sup>15</sup> Chunca waranka Cristomanta yachachejniyquichis canman chaywanpas, mana achqha tatayquichis canchu. Nokalla cani kancunapaj tatayquichis Cristo Jesuspi creeskayquichismanta, salvación evangeliota kancunaman willaskayraycu. <sup>16</sup> Ajina ari, rogayquichis noka jina canayquichispaj.

<sup>17</sup> Chayraycu munaska hermanoy Timoteota cachamuyquichis, Señorpi fiel churiyta. Pay yuyachisunquichis imaynachus Cristo Jesuspi causayniy caskanta, tucuynej iglesiacunapi yachachiskayman jina. <sup>18</sup> Waquin kancuna alabacunquichis, mana jamunayta pensaspa. <sup>19</sup> Señor munajtenka, jamusajña. Chhica alabacojcupaj ruwayninta yachasaj, manataj parlaynillantachu. <sup>20</sup> Imaraycuchus Diospaj gobiernopi llanc'ayka manami parlaycunallawanchu, machayri Diospaj atiyinwan. <sup>21</sup> Kancunaman jamuspa, ¿imatataj ruwanayta munanquichis: castiganaytachu icha munacuyniyta sumaj sonkowan ricuchinaytachu?

### Adulterio juchamanta juchachaska runa

**5** Uyaricun ujnin kancuna madrastranwan warminwan jina causaskanta. Chayka athun jucha, ni Diospi mana creecunapas ruwancuchu. <sup>2</sup> ¡Chaywanpas kancunaka alabacunquichisraj, p'enkacuywan canayquichispachaka! Chay ruwaj runataka wijch'unayquichis kancuna uqhumanta. <sup>3</sup> Cuerpoypi kancunamanta carupi cachcaspapas, espíritupeka kancuna uqhupi cachcani. Señorninchis Jesucristopaj sutinpi juchachani chay jina ruwajta. <sup>4</sup> Kancuna tantacojtiyquichis, espírituypi noka kancunawan casaj; Señorninchis Jesucristopas atiyinwan kancunawan callankataj. <sup>5</sup> Chhica chay runaka supay Satanasman entregaska canan, cuerpon ñac'arinapaj, almantaj salvaska cananpaj Señor Jesús jamojtin.

<sup>6</sup> Kancunaka mana alabacunayquichischu cay juchamantaka. Yachanquichis cayta: "Uj chhican levadura Iliuj masata pokochin." <sup>7</sup> Ajinaka jawaman wijch'uychis chay ismuchej mauc'a levadurata jina, mosoj masamanta t'anta jina canayquichispaj, Pascua fiesta mana levadurayoj miqhuna t'anta jina. Ña kancunaka mosojcunaña canquichis. Imaraycuchus Cristoka Pascua cordero jina nokanchispaj wañorkan. <sup>8</sup> Ajinaka ch'uwa sonkowan allinta causananchis Diospaj verdadinman jina. Chayka mana levadurayoj t'anta jina. Mana causananchischu juchawanka nitaj mana allincunawanpas; chayka mauc'a levadura jina.

<sup>9</sup> Uj cartaypeka nerkeyquichis, ama juntacunayquichispaj chay jina adulterio jucha ruwaj runacunawan. <sup>10</sup> Chaywanka manami niytachu munayquichis ithiricunayquichistachu tucuy juchasapa runacunamanta, casaraspas mana casaraspapas wajcunawan meticojcupamanta, kolke sonkocunamanta, suwacojcupamanta, waj dios adorajcupamantawan. Jina cajtenka cay pachamanta llojsipunayquichis canman.

<sup>11</sup> Niyta munayquichis, mana juntacunayquichischu "Creyente cani" nispa juchapi causajcunawan, casaraspas mana casaraspapas wajcunawan meticojcupawan, kolke sonkocunawan, waj dios adorajcunawan, simi apaycachajcunawan, machajcunawan, suwacojcupawan ima. Chay jina causaj creyentewanca mana ni miqhojpas tiyaycunayquichischu. <sup>12</sup> Mana creej runacunataka nokaka mana juchachanaychu. Kancuna creyentecunallata juchachanayquichis juchancuta resjincupaj. <sup>13</sup> Dios juchachanka mana creyentecu-

nataka, kancunataj chay adulterio ruwaj runataka wijch'uychis kancuna uqhumanta.

### Quejanacuycuna

**6** Maykenpas kancunamanta uj hermano contra quejacunquichis chayri, ¿imaraycutaj mana creyente autoridadman quejacunquichis, creyentecunaman willacuypachari? <sup>2</sup> ¿Manachu yachanquichis Diospi creyentecuna juzgananta mana creyentecunata? Mana creyentecunata juzganayquichis cachcan chayka, ¿imaynataj mana arreglayta atinquichischu cay juch'uy quejacunata? <sup>3</sup> ¿Manachu yachanquichis angelcunatapas juzgananchista? Chayraycu cay pachapi cajcunata arreglanayquichis. <sup>4</sup> Kancuna cay pacha causaypi cajcunamanta quejanacunquichis chayka, ¿imaraycutaj mana creyente autoridadcunaman purinquichisri? Chay autoridadcuna ni imapaschu cancu iglesiapajka. <sup>5</sup> Cayta nini p'enkacunayquichispaj. ¿Manachu kancuna uqhupi ujllapas can yachayniyoj, hermanocuna quejanacojtin arreglanapaj? <sup>6</sup> Hermanopura ch'ajwancu, mana creyente autoridadcunaman quejacuncu. ¶ Mana jina cananchu!

<sup>7</sup> Kancunapura quejanacuskayquichiska uj athun juchaña. ¿Imaraycutaj mana aguantanquichischu mana allincunata, suwacunatapas? <sup>8</sup> ¶ Chaywanpas kancuna mana allincunata ruwanquichis, suwanquichis hermanoyquichiscunamantawan!

<sup>9</sup> ¿Manachu yachanquichis mana allin ruwajcuna Diospaj gobiernonman mana yaycunancuta? Ama engañacuychischu, Diospaj gobiernonmanka mana yayconkacuchu mana casaraspas tiyajcuna, ni khellipi purejcuna, ni waj dios adorajcuna, ni adulterio jucha ruwajcuna, ni warmiwan jina kharipura cajcuna, <sup>10</sup> ni suwacojcuna, ni kolke sonkocuna, ni machajcuna, ni simi apaycachajcuna, ni engañowan suwacojcunapas yayconkacuchu Diospaj gobiernonmanka. <sup>11</sup> Ñaupajka waquinniyquichiska ajina carkanquichis. Cunantaj mayllaskaña canquichis, Diosllapaj causanayquichispaj, juchamanta salvaskaña Señor Jesucristopaj sutinpi Diosninchispaj Santo Espíritu uqhunta.

### Cuerponchiska Señorpaj

<sup>12</sup> "Noka libre cani ima munaskayta ruwanaypaj" nincu. Chayka cierto, chaywanpas mana tucuyninchu allin. Arí, ima munaskayta ruwayman, chaywanpas mana imawanpas atipachicunaychu. <sup>13</sup> Nillancutaj: "Miqhunaka wijsallapaj, wijsataj miqhuyllapaj." Chayka cierto, chaywanpas Dios iscayninwan tucuchanka. Astawanka mana ciertochu cuerpo adulterio juchapaj cananka; cuerpoka Señorpaj, Señortaj cuerpopaj. <sup>14</sup> Imaynatachus Dios Señorta causarichin, ajinallatataj atiyinwan nokanchistapas causarichiwusun.

<sup>15</sup> ¿Manachu yachanquichis cuerpoyquichis Cristopaj parten caskanta? ¿Chay cuerpotachu juntawajchis tucuy khariwan meticoj warmipaj cuerponwan? ¶ Manapuní! <sup>16</sup> ¿Manachu yachanquichis, tucuy khariwan meticoj warmiwan juntacojtin, iscayninwu uj cuerpolla

tucuskancuta? Escrituraka nin: "Iscayninwu uj ch'ulla jinalla cankacu." <sup>17</sup> Maykenpas Señorwan juntacojtenka, espirítupi Señorwan ujlla cancu.

<sup>18</sup> Escapaychis adulterio juchamanta. Ni maykencaj juchapas adulterio jinaka cuerpota khellichanchu. Adulterio jucha ruwajka cuerpon contra juchallicun. <sup>19</sup> ¿Manachu yachanquichis cuerpoyquichis Diospaj koskan Santo Espiritupaj templon caskanta, Santo Espiritutaj kancunapi causaskanta? Kancunaka mana dueñochu canquichis cuerpoyquichismantaka, <sup>20</sup> imaraycuchus Dios sinchi preciowan rantisunquichis. Chayraycu cuerpoyquichispi Diosta honranayquichis.

### Casaracunamanta

**7** Cunan contestayquichis cartayquichispi tapuwaskayquichista. Allin canman runa mana casaracunanka. <sup>2</sup> Chaywanpas adulterio jucharaycu, sapa khari esposayoj canan, sapa warmitaj kosayoj canan. <sup>3</sup> Kosapas esposapas casaraska caskancuta junt'anancu. <sup>4</sup> Esposaka mana dueñochu cuerponmantaka, kosanpaj caskanraycu; ni kosapas dueñochu cuerponmantaka, esposanpaj caskanraycu. <sup>5</sup> Chayraycu kosantin esposantin ama cuerpoyquichista negacuychischu. Oración ruwanapaj canman chayllachari uj chhican tiempopaj sakerincuman, parlancuspa. Chay pasaymanta kosantin esposantin juntacupunancu, ama supay Satanás juchaman urmachinasunquichispaj, mana aguantayta atejtiyquichis.

<sup>6</sup> Caycunata niyquichis yuyaychaspas, mana mandacuspachu. <sup>7</sup> Nokaka munayman tucuyquichis noka jina canayquichista. Chaywanpas Dios sapa ujman kon imayna canancupaj, waquinman casaraska, waquinman soltero canancupaj.

<sup>8</sup> Solterocunaman viudacunamanpas nimuyquichis, allinmi noka jina mana casaracunayquichiska. <sup>9</sup> Chaywanpas mana aguantayta atispaka, casaracuychis. Allinmi casaracunaka, sinchita munapayachcaypachaka.

<sup>10</sup> Casaraskacunamanka cayta mandani, mana nokamantachu manachayri Señorwanta. Esposaka ama kosanta wijch'uchunchu. <sup>11</sup> Sichus wijch'un chayka, mana wajwan casarananchu. Munaspaka quiquin kosanwan allinyacapunan. Ajinallatataj kosanpas esposanmanta mana divorciacunanchu.

<sup>12</sup> Ujcunamantaj noka nini, mana Señorchu: Mayken hermanopaj warminpas mana creyente canman, munanmantaj kosanwan quedacuyta chayka, chay hermano mana divorciacunanchu. <sup>13</sup> Mayken hermanopaj kosanpas mana creyente canman, munanmantaj esposanwan quedacuyta chayka, chay hermana mana divorciacunanchu. <sup>14</sup> Mana creyente kosataka creyente warmin caskanraycu Dios wakaychan, mana creyente esposatataj creyente kosan caskanraycu Dios wakaychan. Mana jina cajtenka wawancuna Diospi mana creejcunapaj wawancuna jina canman; cunanka Diospaj llajtanwan cusca cancu. <sup>15</sup> Uj mana creyente kosapas chayri uj mana creyente esposapas wijch'uyta munan chayka, wijch'uchun. Ajinapeka hermanopas

hermanapas libre cancu mana allin tiyanancutapachaka. Dioska wajasunquichis allinpi causanayquichispaj. <sup>16</sup> ¿Kan, esposa, yachanquichu kosayquita salvanayquita? ¿Kan, kosa, yachanquichu esposayquita salvanayquita?

<sup>17</sup> Imaynatachus sapa ujman Dios koskanman jina causachun, imayna cachcajtinchus Dios salvarkan jinata. Cayta mandani tucuy iglesiacunaman. <sup>18</sup> Circuncidaskata Dios salvajtin, jina quedacuchun. Mana circuncidaskata Dios salvajtinri, ama circuncidacuchunchu. <sup>19</sup> Circuncisión costumbreaka mana importantechu, manachayri Diospaj mandacuskancuna casunacaj. <sup>20</sup> Sapa uj quedacunan imayna cachcajtinchus Dios salvarkan chaypi. <sup>21</sup> Patronniyoj cachcajtiyqui Dios salvansunqui chayka, ama llaquicuychu. Chaywanpas libre canayqui aticun chayka, ruwallay. <sup>22</sup> Patronniyoj cachcajtiyqui Dios wajasunqui Señorpi creenayquipaj chayka, yuyariy, juchamanta libraskaña canqui Señorta sirvinayquipaj. Ajinallatataj, kan mana patronniyojta Dios salvansunqui chayka, cunanka Jesucristomanta patronniyoj canqui. <sup>23</sup> Dios sinchi athun preciowan rantisunquichis. Chayraycu ama runapaj esclavonman tucuychischu. <sup>24</sup> Ajina ari, hermanocuna, sapa ujnuyquichis imaynapi cachcajtiyquichischus Dios salvarkasunquichis, jinapi quedacuychis Diospaj ñaupakenpi.

<sup>25</sup> Mana casaracunapajka mana imatapas Señor mandawanchu, chaywanpas noka yuyaychayquichis. Señorpaj qhuyapayawaskanraycu niskaypi confianayquichis. <sup>26</sup> Yuyacuwan runaka mana casaracun jina, mana causay atina jina tiempo caskanraycu. <sup>27</sup> Esposayqui cajtenka, ama sakeychu. Mana cajtinri, ama warmita masc'aychu casaracunayquipaj. <sup>28</sup> Casaracunqui chaypas, mana juchallicunquichu. Uj sipas casaracun chayka, mana juchallicunchu. Chaywanpas casaracojcunaka llaquiconkacu familiaranta uywananpaj mana cajtin. Nokaka munayman mana jina cananta.

<sup>29</sup> Hermanocuna, cayta niyta munayquichis: Ñac'ariy tiempo jamuchcanña. Chayraycu casaraskacunaka mana casaraska jina causanancu Señorpaj;

<sup>30</sup> llaquiskacunaka fiestapi jina causanancu; fiestapi cajcunaka llaquiska jina causanancu; rantejcunaka manapas paycunapajchu canman jinata causanancu; <sup>31</sup> cay pachapi ganajcunari manapas ganancumanchu jinata causanancu, tucuy cay pachapi cajcunaka tucuchacojlla caskanraycu.

<sup>32</sup> Munayman ari, mana cay llaquicuycunawan canayquichista. Solteroka Señorpaj ruwananpi afanacun Señorta agradanapaj. <sup>33</sup> Casaraskacajka cay pachapi caj ruwananpi afanacun esposanta agradanapaj. <sup>34</sup> Ajinaka iscay ruwanayoj. Ajinallatataj mana casaraska warmeka sipas Señorpaj ruwananpi afanacuncu, cuerponcupi espirituncupipas Diosllapaj canancuraycu, kosayojtaj cay pachapi caj ruwananpi afanacun, kosanta agradanapaj.

<sup>35</sup> Cayta niyquichis allinniyquichispaj, mana kancunata jarc'anaypajchu; astawanpas niyquichis sumajta

causanayquichispaj, tucuy sonkowan Señorta sirvinayquichispaj.

<sup>36</sup> Pipas ususin casaracunanta, manaraj awichayachcajtin, pensajka casarachichun, ajina allin yuyacojtenka. Chayka mana juchachu. <sup>37</sup> Maykenpas mana obligaska cachcaspa, imayna ruwananpaj libre cachcaspa, sonkonpi firme mana casarachinanpaj canman chayka, allinta ruwan. <sup>38</sup> Ajinaka casarachejka allinta ruwan; mana casarachejka astawan allinta ruwan.

<sup>39</sup> Casaraska warmeka leyman jina kosanwan wataska, kosan causachcajtin. Kosan wañupojtenka, pay libre piwanpas casaracunapaj. Chaywanpas chay khareka creyente canan. <sup>40</sup> Creenitaj astawan cusiska cananta mana ujtawan casaracojtenka. Caytaka yuyaychani, nokapas Diospaj Espiritunwan cani.

### Ruwaska dioscunaman koska miqhuymanta

**8** Runacunapaj ruwaskan dioscunaman ofrenda jaywaska aychamanta cayta niyquichis. Ciertopuni tucuyinchis yachanchis. Yachayniyoj caskanchista creecuspa alabacunchis, munacuycajtaj wiñachiwanchis cristiano causaypi. <sup>2</sup> Pipas creecun yachaskanta chayka, manaraj yachanchu imayna yachanantaka. <sup>3</sup> Maykenchus Diosta munacojtaka Dios rejsin.

<sup>4</sup> Ruwaska dioscunaman ofrenda jaywaska aycha miqhunamanta allinta yachanchis uj ruwaska dioska mana ima valorniyoj caskanta cay pachapeka, imaraycuchus can uj Dioslla. <sup>5</sup> Janaj pachapi cay pachapipas achqha cajcunata "diosníy" chayri "señorníy" nincu. Achqha chay jina dioscuna señorcunapas cachcan. <sup>6</sup> Nokanchispajka uj sapa Dioslla, janaj pacha Tatanchis. Paymanta tucuy ima jamun, nokanchistaj paypajta canchis. Uj Señorlla can, Jesucristo. Tucuy ima paypaj ruwaskan, nokanchispas.

<sup>7</sup> Mana tucuychu caytaka yachancu. Ruwaska dios adorajcunamanta waquin converticojcuna ruwaska dioscunaman ofreciska miqhuyta miqhuspa, chay ruwaska dioscunata adoraskancuta pensancu; imaraycuchus ruwaska dioscunamanta sintincuraj conciancupi. Chayraycu yuyancu juchata ruwaskancuta.

<sup>8</sup> Ciertota Dioska mana miqhuskanchisraycuchu jap'ekawanchis, ni mana miqhuskanchisraycuchu. Miqhuska mana miqhuskapas salvacionninchista mana imananchu. <sup>9</sup> Chaywanpas cuidacuychis imatapas miqhuskayquichisraycu juchaman mana urmachinapaj pisi creenyiyoj cajcunata. <sup>10</sup> Kan, ruwaska dioscunamanta yachaspa, ruwaska diosman ofreciska miqhunata miqhunayquipaj tiyaycojtiyqui, mayken pisi creenyiyoj hermano ricusunqui chayka, pay animacunman ruwaska diosman ofreciska miqhuyta miqhunanpaj. <sup>11</sup> Ajinapi yachayniyquiraycu pisi creenyiyoj hermanoyqui juchaman urmaycunman. Payraycu Cristopas wañorkan. <sup>12</sup> Pisi creenyiyoj hermanopaj conciancia nanachispa, Cristo contra juchallicunquichis. <sup>13</sup> Chayraycu miqhuskaywan hermanoyta juchaman urmachinay cajtenka, mana jayc'ajpas ay-chata miqhusajchu, juchapi mana urmachinaypaj.

### Apostolpaj derechon

9 Arí, libre caní, derechoyoĵ apóstol. Señorninchis Jesusta ricuni. Kancunapas Señorpaj obranpi llanc'askay canquichis. <sup>2</sup> Wajcuna mana apostolpaj jap'ekawajtincupas, kancunaka jap'ekanawayquichis. Kancunapaj Señorpi creeskeyquichis sut'inta ricuchin apóstol caskayta.

<sup>3</sup> Noka contra thutojcunaman cay jinata contestani: <sup>4</sup> Tucuy derechoy can miqhunata jap'ekanaypaj. <sup>5</sup> Derechoyoĵllataj caní, cristiana warmiwan casaracupsa nokawan cusca pusanaypaj, imaynatachus waj apostolcuna, Señorpaj waukencuna, Pedropas pusancu jinata. <sup>6</sup> ¿Bernabewan nokallawanchu mana derechoyoĵ caycu iglesiamanta jap'ekaspa causanaycupaj? <sup>7</sup> ¿Ima soldadotaj canman pay quiquin pagacupsa sirvejri? ¿Pi uva chajra ruwajtaj mana miqhunmanchu uvacunapaj urinta? ¿Pi oveja michejtaj mana uĵyanmanchu ch'awaskan lecheta? <sup>8</sup> Ama creeychischu cayka runapaj pensaskallan caskanta. Moisespaj leyninpi nillantaj. <sup>9</sup> Ley libropi escribiska cachcan: "Ama bozalta churanquichu granota saruspa t'eukaj bueymanka." Dioska caytaka nerkan mana bueycunamanta pensaspallachu, <sup>10</sup> manachayri nokanchismantawan pensaspa. Leyka nokanchisraycu escribiska. Chajra llanc'ajpas grano sarojpas ruwanancu can ajthapiskamanta jap'ekayta suyaspa. <sup>11</sup> Ajinallatataj nokaycupas kancunapi tarpuycu mujuta jina, salvacionmanta willaspa. Chayraycu derechoyoĵ caycu, kancunamanta pagota jina jap'ekanaycu causanaycupaj. <sup>12</sup> Uĵcuna derechoyoĵ kancunamanta pagota jap'ekanancupaj cancu chayka, nokaycoka astawan razonniyoĵ caycu kancunamanta jap'ekanaycupajka.

Chaywanpas mana cay derechoycuta ruwaycuchu. Tucuy imata aguantaycu, Cristomanta salvación evangeliota willanata mana jarc'aska cananpaj. <sup>13</sup> Kancuna yachanchichis, templopi llanc'ajcunaka templopi cajmanta causancu. Niyta munani, picunachus altarpi ofrejecunata atendejcunaka, altarpi churaska animalcunapaj aychanta miqhuncu. <sup>14</sup> Ajinallatataj Señorka mandan, salvación evangeliota willajcunaka chay llanc'askancumanta jap'ekanancu causanancupaj. <sup>15</sup> Chaywanpas noka jayc'ajpas cay derechoywan imatapas mañanichu, nillataj escribimuyquichischu imatapas konawayquichispaj. ¡Wañuyman astawan pipas cay cusicuyniyta kechunawantapachaka!

<sup>16</sup> Nokaka mana alabacunaypajchu salvación evangeliotaka willani, manachayka obligacionniy. ¡Ay pobre nokamanta, mana willaymanchu chayka! <sup>17</sup> Munaynilaymanta ruwajteyka, pagoy canña. Manataj nokallamantachu, Dios cay llanc'anata confiawan. <sup>18</sup> Ajinaka pagoyka cusicuyniy, salvación evangeliota willaraspas mana ni imata cobraspalla. Niyta munan, pagoyta mana reclamanichu, evangeliota willaraskaymanta jap'ekaspa causanaypaj.

<sup>19</sup> Mana pi patronpajpas runanchu caní, chaywanpas tucuy runata sirvej tucuni, achqha runata Cristoman pusanaypaj. <sup>20</sup> Judiocuna uqhupi caspaka, judío jina

causani, paycunata Cristoman pusanaypaj. Niyta munan, Moisespaj leyninman jina causajcunata Cristoman pusanaypaj, noka quiquiy chay leyman jina causani, chay leymenta libre caní chaywanpas. <sup>21</sup> Uĵnejmantaka, mana Moisespaj leyninpi causajcunata Cristoman pusanaypaj, paycuna jina causani, Diospaj leyninpi causani chaywanpas, Cristopaj leyninpi caspaña. <sup>22</sup> Pisi creeyniyoĵ creyentecuna uqhupeka, paycunapaj yuyaskancuman jina causani, Cristoman pusanallaypaj. Niyta munan, tucuyincupaj allinnincupaj causani, waquillantapas Cristoman pusanaypaj salvacunancupaj. <sup>23</sup> Salvación evangelioraycu tucuy cayta ruwani, nokapas chay bendicioncunata jap'ekanaypaj.

<sup>24</sup> Kancuna yachanchichis uĵ phawaypeka tucuy phawancu, uĵllataj jap'ekan premiotaka. Kancunapas phawaychis, cristiano causaypi premiota jap'ekanayquichispaj. <sup>25</sup> Tucuy deportistapaj waquichicojcunaka tucuy mana allincunamanta cuidancu, uĵ premiota jap'ekanancupaj. Chay premiotaĵ laurel raphicunamanta ruwaska corona, ch'aquipojlla. Nokanchiscajtaj uĵ mana ch'aquej premiota jap'ekananchispaj llanc'anchis. <sup>26</sup> Nokataj mana ñausa jinachu phawani, nitaj wayrata makaj jinachu. <sup>27</sup> Manachayri cuerpoyta ñac'arichini casunawanpaj, mana noka quiquiy wijch'uska canaypaj, uĵcunata yachachiy pasayta.

### Ruwaska idolocunamanta

10 Hermanocuna, noka mana munanichu konkapunayquichista, Dios abuelonchiscunata phuyuwán pusaskanta. Tucuyincu Puca Kochata chimparkancu, jinata Dios salvarkan. <sup>2</sup> Ajinamanta tucuyincu phuyupi kochapi bautizaska jina carkancu Moiseswan cusca canancupaj. <sup>3</sup> Ajinallatataj tucuyincu Diospaj koskan quiquin miqhuyta miqhorkancu. <sup>4</sup> Uĵyallarkancutaj quiquin unuta, kakamanta Cristopaj koskan unuta, imaraycuchus kaka jina Cristo paycunawan purerkan espirítupi. <sup>5</sup> Chaywanpas curaj parte mana casucuspa Diosman mana agradarkancuchu, wañurarkancutaj ch'usaj pampapi.

<sup>6</sup> Tucuy chayka pasarkan nokanchispaj uĵ ejemplo jina cananpaj, mana allincunata mana munapayananchispaj paycuna jina. <sup>7</sup> Ama ruwaska dioscunata adoraychischu paycuna jina. Escrituraka nin: "Runacunaka tiyaycuspa miqhorkancu, uĵyarkancu, fiestapitaj tusorkancu, ruwaska diosta adoraspa." <sup>8</sup> Ama adulterio juchata ruwasunchischu, waquin paycuna jina. Adulterio juchata ruwaspa, uĵ p'unchaylla iscay chunca quimsayoj waranka runa wañurarkancu. <sup>9</sup> Amallataj abusasunchu Cristopaj paciencianta, waquin paycuna jina. Chayraycutaj wañurarkancu pallicunapaj picaskan. <sup>10</sup> Amallataj thutuychischu Dios contra, waquin paycuna jina. Chayraycutaj Dios angelta cachamorkan paycuna wañurachejta.

<sup>11</sup> Tucuy cay pasarkan abuelonchiscunata, nokanchispaj uĵ ejemplo jina cananpaj. Chhicamanta Escriturapi escribiska carkan, cay khepa tiempopi mana chay jinata ruwananchispaj. <sup>12</sup> Ajina ari, firme caskanta creecoj-

ka cuidacuchun mana urmananpaj. <sup>13</sup> Tucuy runa tentacionta pasancu. Kancunaka tucuy tentacionta aguantaychis, ama juchaman urmanayquichispaj. Diospi confiacuychis. Payka wakaychasunquichis mana aguantay atiy tentacioncunamanta. Tentación chayamojtinri, Dios yanapasunquichis imaynata escapanayquichispaj, aguantanayquichispapas.

<sup>14</sup> Munaska hermanoycuna, escapaychis tucuy ima ruwaska dios adoranacunamanta. <sup>15</sup> Yuyayniyoj cunata jina nimuyquichis. Kancuna quiquiyquichis niskayta tanteaychis. <sup>16</sup> Santa Cenapi Diosman graciasta kospa, vasomanta uyanichis chhica, Cristowan ujlla canchis yawarninpi. Santa Cenapi t'antata partispamihunchis chhica, Cristowan ujlla canchis cuerponpi. <sup>17</sup> Achqhayoj canchis chaywanpas, uj cuerpolla canchis, tucuyinchis uj t'antallamanta miqhuskanchisraycu.

<sup>18</sup> Israel runacunapi reparaychis. Ruwaska diosman ofrenda koska animalcunata miqhuspa, ruwaska dioswan ujlla carkancu. <sup>19</sup> Mana niytachu munani uj ruwaska dios valorniyoj caskanta, ni chayman ofrenda koska aychapas. <sup>20</sup> Ruwaska dioscunaman ofrenda koj-cuna mana Diosmanchu koncu, manachayri sajra espiritudunaman. Noka mana munanichu kancuna sajra espiritudunawan ujlla canayquichista. <sup>21</sup> Señorpaj vasonmanta ujaychaspaka, mana sajra espiritudunapaj vasonmanta ujayllawajchistajchu. Nillataj Señorpaj mesanmanta miqhuchaspaka, sajra espiritudunapaj mesanmanta miqhullawajchistajchu.

<sup>22</sup> ¿Icha Señortachu phiñachisun? ¿Paymanta astawan callpayojchu canchis?

### Libre caywan, munacuypiwan

<sup>23</sup> Nincu: "Ujka libre ima munaskanta ruwananpaj." Chayka cierto, chaywanpas mana tucuyinchu allin. Arí, ujka libre ima munaskan ruwananpaj, chaywanpas mana tucuyinchu ruwaskachu yanapan cristiano causaypi wiñanata. <sup>24</sup> Mana pay quiquillanpajchu masc'anan allin caytaka, manachayri wajcuna allin canancupaj.

<sup>25</sup> Aychata rantispaka, miqhuychis, maymanta caskanta ama tapuspa concienciaraycu, <sup>26</sup> imaraycuchus cay pacha tucuy ima cajcunantin Señorpaj.

<sup>27</sup> Miqhunapaj mana creyente wajasunquichisman chayka, puriyta munaspaka, tucuy ima jaywaskanta miqhuychis, mana imata tapuspa concienciaraycu. <sup>28</sup> Maykenpas "Cay aychaka ruwaska diosman ofrenda koska" nisunquichis chayka, ama miqhuychischu willacojpaj conciencianraycu. <sup>29</sup> Ujcajpaj concienciamanta nichcani, mana kancunamantachu.

Maykenpas tapucunman, "¿Imaraycutaj ujpaj conciencianman jina juchachawanman, imatapas miqhunaypaj libre cachcajtiyri?" <sup>30</sup> Diosman graciasta kospa miqhuni chayka, ¿imaraycutaj miqhuskaymanta juchachawaspa rimanman?" <sup>31</sup> Cayta niyquichis, miqhuspapas, ujayaspapas, imata ruwaspapas, tucuy imata ruwaychis Diospaj honranpaj. <sup>32</sup> Ama pimanpas mana allin ejemplota koychischu, ni judiocunaman, ni mana judiocunaman, ni Diospaj iglesianpi cajcuna-

manpas. <sup>33</sup> Nokataj tucuy imapi tucuyincuman agradayta munani, allinniyta mana masc'aspa, manachayri ujcunapaj allinninta, salvaska canancupaj.

**11** Kancuna ejemploman jina puriychis, imaynatachus noka Cristopaj ejemploman jina purini, ajinata.

### Warmicuna imayna cultopi cananmanta

<sup>2</sup> Felicitayquichis yuyariwaskayquichismanta, yachachiskaycunapi puriskayquichismantawan. <sup>3</sup> Munani yachanayquichista Cristoka tucuy kharipaj uman caskanta, kosataj esposanpaj uman caskanta, imaynatachus Diospas Cristopaj uman caskanta. <sup>4</sup> Uj runa sombrerontin oracionta ruwanman chayri Diospaj niskanta willanman chayka, uman Cristota mana honranchu. <sup>5</sup> Uj warmi k'ara uma oracionta ruwanman chayri Diospaj niskanta willanman chayka, uman kosanta mana honranchu. Lliuj chujchan rutuskapas canman jina. <sup>6</sup> Uj warmi umanta mana katacojtin, lliuj chujchanta rutorkonancu. Sichus warmipaj mana chujchayoj uman p'enka cajtenka, umanta katacuchun. <sup>7</sup> Kharitaj umanta mana katacunanchu, payka Diospaj rijch'aynin caskanraycu. Diospaj glorianta respetowan ricuchinan, warmitaj kharipaj glorianta respetowan ricuchinan. <sup>8</sup> Khareka mana warmimanta ruwaskachu, warmicaj kharimanta ruwaskaka. <sup>9</sup> Khareka mana warmiraycu ruwaskachu, warmicaj khariraycu ruwaskaka. <sup>10</sup> Chayraycu angelcunaraycupas warmeka umanta katacunan, khariman sujetaska caskanta ricuchicunapaj. <sup>11</sup> Chaywanpas, cristiano causaypeka khari warmita necesitan, warmipas kharita necesitallantaj. <sup>12</sup> Cier-to warmeka kharimanta ruwaska, ciertollataj khareka warmimanta nacin. Tucuy imataj Diosmanta jamun.

<sup>13</sup> Warmi mana umanta katacuspa Diosman oracionta ruwan chayka, ¿allinchu, icha manachu allin? Kancuna niychis. <sup>14</sup> Quiquin causaynichis yachachiwanchis: kharipajka, largo chujchayoj canaka uj p'enka. <sup>15</sup> Warmipajka, chujchanta wiñachejtin honra. Payman largo chujcha koska carkan umanta katananpaj p'achawan jina. <sup>16</sup> Pipas caymanta discutiya munajtenka, yachachun ni nokanchispas ni Diospaj iglesiancunapas waj costumbreta rejsiskanchista.

### Santa Cenamanta

<sup>17</sup> Cayta escribimuspaka mana alabayquichismanchu. Allinpaj tantacuy pachaka, mana allinpaj tantacunquichis. <sup>18</sup> Uyarini culto ruwanapaj tantacojtiyquichis achqhaman partiska caskayquichista. Waquinta creeni cierto caskanta. <sup>19</sup> ¡Waj wajman t'ipiska caskayquichiska, picajchus verdadero cristiano caskayquichis yachacunapaj! <sup>20</sup> Waj wajman t'ipiskayquichisraycu, Señorpaj Cenanta jap'ekaskayquichiska manaña Santa Cena canmanchu. <sup>21</sup> Imaraycuchus miqhuna rato sapa uj ñauparincu cenancuta miqhunancupaj. Ujcunataj yarekaska quedapuncu; ujcunataj machaycapuncu. <sup>22</sup> ¿Manachu wasiyquichis can, chaypi miqhunayquichispaj

ujyanayquichispajpas? ¿Imaraycutaj Diospaj iglesianta desprecianquichis, mana imayoj cajcunata p'enkachispa? ¿Ima niskayquichistaj, alabaskayquichischu? ¿Caymantaka mana!

### Señorpaj Cenana

<sup>23</sup> Señormanta jap'ekani, chayllataj yachachiyquichis. Vendiykuska, quiquin tuta, Señor Jesús t'antata jap'ispa, <sup>24</sup> Diosman graciasta kospa, parterkan, nerkantaj: "Cayka cuerpoy, kancunapaj allinniyquichispaj wañusaj. Nokamanta yuyarispa cayta ruwaychis." <sup>25</sup> Ajinallataj cenay pasayta vasota jap'ispa nerkan: "Cay vasoka yawarniywan mosoj compromiso ruwaska. Sapa cuti ujayaspa, ruwaychis nokamanta yuyarispa." <sup>26</sup> Ajinaka sapa cuti cay t'antamanta miqhuspa, cay vasomantawan ujayaspa, Señorpaj wañuskanta willarachcanquichis Señor cutimunancama.

### Imaynata Señorpaj Cenata jap'ekanamanta

<sup>27</sup> Maykenpas mana respetowan Señorpaj t'antamanta miqhun, Señorpaj vasonmantataj ujyan chayka, juchata ruwan Señorpaj cuerpon yawarnin contra.

<sup>28</sup> Chayraycu sapa uj sonkonta allinta tapucuchun imayna caskanta, manaraj t'antamanta miqhuchcaspa, ni vasomanta ujayachcaspa. <sup>29</sup> Imaraycuchus Señorpaj cuerponmanta allinta mana reparacuspam qiqhunanman ujyanman chayka, castigaska cananpaj miqhun uyan-taj. <sup>30</sup> Chayraycu achqhayoj kancunamanta onkoska mana callpayojtaj cachcanquichis. Waquincunataj wañupuncu. <sup>31</sup> Nokanchis quiqinchis allinta reparacuchuwanchayka, Señorka mana castigawachuwanchu. <sup>32</sup> Señor castigawachuwanchaypas, castigawachuwanchayta causayta yachakananchispaj, juicio p'unchaypi mana creyentecunawan mana castigaska cananchispaj.

<sup>33</sup> Ajinaka hermanoycuna, Señorpaj Cenanta miqhunapaj tantacoyquichiska, suyanacuychis uj ujcuna.

<sup>34</sup> Mayken yarekachicun chayri, wasinpi miqhumuchun, Dios mana castigananpaj chay mana respetowan tantacuycunamanta. Noka jamuspa waquin asuntocunataka arreglasaj.

### Santo Espíritu Diospaj atinancunata kon

**12** Hermanoycuna, yachanayquichista munani Santo Espiritupaj ruway atinancunata koskanmanta. <sup>2</sup> Kancuna yachanquichis, manaraj creyente cachcaspaka ruwaska jup'a dioscunapaj khepanta purerkanquichis ñausa jina. <sup>3</sup> Cunanka yachanayquichista munani, ni pipas ninmanchu: "¿Jesuska maldiciska cachun!" nispa, Diospaj Espiritupaj atiyinmanta parlachcaspaka. Nillataj niyta atinmanchu: "¿Jesuska Señor!" nispa, mana Santo Espiritupaj atiyinmanta parlaspa.

<sup>4</sup> Creyentecuna Diosmanta waj waj ruway atinancunata jap'ekancu. Chaywanpas chay kojka uj quiquin Santo Espíritu. <sup>5</sup> Creyentecunapajka waj waj llanc'anacuna

can, tucuyincunataj uj quiquin Señorpaj llanc'ancu.

<sup>6</sup> Creyentecunapajtaj waj waj atiycuna can ruwanapaj, uj quiquin Diosllataj tucuy cayta ruwan tucuyincupi.

<sup>7</sup> Dios tucuyincoj allinnincupaj sapa ujman ruway atinancunata kon, Santo Espíritu creyentecunapi caskanta ricuchincunapaj. <sup>8</sup> Dios Santo Espíritu uqhunta waquincunaman kon yachaywan parlanancupaj. Ujcumantaj quiquin Espíritu uqhunta Dios kon athun yachaywan yachachinanpaj. <sup>9</sup> Waquintaj quiquin Espiritumanta jap'ekancu astawan creenapaj. Ujcumantaj jap'ekancu onkoskacunata alliyachinancupaj. <sup>10</sup> Ujcumantaj jap'ekancu milagrocuna ruwanancupaj. Wajcumantaj jap'ekancu Diospaj niskanta willaranancupaj. Ujcumantaj Dios kon maykenchus falso espirituyojchus verdadero Santo Espirituyojchus caskanta rejsinancupaj. Ujcumantaj Dios kon, waj idiomacunata parlanancupaj. Ujcumantaj Dios kon, waj idiomapi parlaskacunata entendichinancupaj. <sup>11</sup> Tucuy ruway atinancunataka ch'ulla Espiritulla kon, sapa uj runaman kospa paypaj allin yuyacuskanman jina.

### Tucuyinchis uj cuerpollaman canchis

<sup>12</sup> Runapaj cuerponka achqha parte cachcaspapas uj cuerpolla, jinallataj Cristopas. <sup>13</sup> Tucuy creyentecunapas jinallataj canchis: judiocuna, mana judiocuna, patronniyojcuna, mana patronniyojcunapas, bautizaska canchis uj cuerpolla canapaj uj ch'ulla Espíritu uqhunta. Tucuyinchis chay quiquin Espiritumanta jap'ekanchis.

<sup>14</sup> Uj cuerpoka mana uj partellachu, manachayri achqha parteyoj. <sup>15</sup> Chaquichus ninman: "Nokaka mana maquichu can, chayraycu mana cuerpopajchu can" nispa chayka, mana chayraycuchu cuerpomanta wajpi canman. <sup>16</sup> Ninrichus ninman: "Mana ñawichu can, chayraycu mana cuerpopajchu can" nispa chaypas, mana chayraycuchu cuerpomanta wajpi canman. <sup>17</sup> Tucuy cuerpo ñawilla cajtenka, mana uyariyta atichuwanchu. Tucuy cuerpo ninrilla cajtenka, mana mutqhiyta atichuwanchu. <sup>18</sup> Dios sapa uj parteta cuerpopi churan munaskan chhicapi. <sup>19</sup> Tucuy cuerpo uj partella canman chhicaka, mana canmanchu cuerpoka. <sup>20</sup> Ciertopuni achqha parte cachcaspapas uj ch'ulla cuerpoka.

<sup>21</sup> Ñaweka mana maquita ninmanchu: "Mana necesitayquichu" nispaka, umapas chaquicunata ninmanchu: "Mana necesitayquichu" nispaka. <sup>22</sup> Astawanka cuerpopaj waquin partencuna pisi callpayoj yuyacun, chaywanpas chaycuna astawan necesitacun. <sup>23</sup> Cuerpopaj waquin partencunamanta p'enkacunchis, chaycunata astawan sumajta p'achallinchis. Mana ricuchinapaj jina cajcunata astawan sumajta p'achallinchis. <sup>24</sup> Ricuchinapaj jina cajcunataj mana p'achallinchischu. Dios jinata ruwarkan cuerpopi cajcunata, p'enkacuna jina cajcuna astawan respetaska canancupaj, <sup>25</sup> cuerpopi mana waj waj canancupaj, manachayri sapa uj parte sintinancunancupaj. <sup>26</sup> Cuerpopaj uj parten ñac'arin chayka, tucuy cuerpo ñac'arillantaj. Sichus uj parten sumaj ricuska chayka, tucuyin sumajta cusicuncu.

<sup>27</sup> Kancunaka Cristopaj cuerpon canquichis, sapa uj kancuna cuerponpaj parten. <sup>28</sup> Dios munaskanman jina iglesiapi churan ñaupajtaka apostolcunata, khepan-tataj Diospaj niskanta willaj profetacunata, quimsacajpeka yachachejcunata, chaymantataj milagro ruwajcunata, ujcunataj onkoska alliyachejcunata, ujcunataj yanapajcunata, ujcunataj tucuy allin purichejcunata, ujcunataj waj idiomacuna parlajcunatapas. <sup>29</sup> Mana lliujchu apostolcuna cancu, nitaj lliujchu profetacuna, nitaj lliujchu yachachejcuna, nitaj lliujchu milagro ruwajcuna, <sup>30</sup> nitaj lliujchu onkoska alliyachiy atejcuna, nitaj lliujchu waj idiomacuna parlajcuna, nitaj lliujchu waj idiomapi parlaskacunata entendichejcuna. <sup>31</sup> Kancunaka astawan sumaj ruway atinacunata jap'iyta munaychis. Noka yachachiskayquichis astawan allin sumaj causanayquichista.

### Munacoyka astawan allin

**13** Sichus parlayman sumaj parlaj runacuna jina angelcuna jinapas, manataj munacuyniy canmanchu chayka, campanapaj jina chayri platilopaj suenaskan jinalla cayman. <sup>2</sup> Sichus Diospaj niskanta willayman, chayri Diospaj tucuy cayninta entendiyman, yachaymantaj tucuy imacunata, chayri creeyniypas canman lomacunata cuyuchinaypaj, manataj munacuyniy canmanchu chayka, ni imapaschu cani. <sup>3</sup> Sichus pobrecunaman tucuy cajniyta jaywarayman, cuerpoy quiquintapas koyman ruphachiska canaypaj, manataj munacuyniy canmanchu chayka, ni imapajpas sirviwanchu. <sup>4</sup> Munacuyniyoj cayka: paciencianawan aguantaj, sumaj allin caj, mana envidiacoj, mana alabacoj, mana pay pay tucoj, <sup>5</sup> mana malcriado, nitaj payllapaj masc'aj, mana phiñacoj, mana sinticoj, <sup>6</sup> mana allincunamanta mana cusicoj, manachayri verdad allin cajcunamanta cusicoj. <sup>7</sup> Munacuyniyoj cayka: tucuy ima ñac'ariyta aguantaj, tucuy allincunapi facilta creej, tucuy imata confianzawan suyaj, tucuy imata firme aguantaj. <sup>8</sup> Munacoyka jayc'ajpas tucuconkachu. Diospaj niskanta willaycuna tucucaponka; waj idiomacunata manaña parlankacuchu; yachaywan yachachejcunapas manaña necesitaconkañachu. <sup>9</sup> Imaraycuchus cay pachapi caj yachaycunaka Diospaj niskanta willaskacunas mana junt'askachu. <sup>10</sup> Lliuj junt'aska caj chayamojtin, tucuchacaponka. <sup>11</sup> Wawa caspaka parlarkani, pensarkani, yuyarkani uj wawa jinalla. Machu runaña caspataj, wawa jina cayniyta sakepuni. <sup>12</sup> Cunan ayphallata ricunchis espejopi jinalla; uj p'unchay tucuy imata allin sut'ita ricusunchis. Cunanka yachayneyka mana junt'askachu, uj p'unchaytaj tucuy imata rejsisaj imaynatachus Dios rejsiwan, ajinata. <sup>13</sup> Wiñaypaj cajcunaka quimsa: Diospi creena, Diosmanta suyacuna, munacuypiwan. Chay quimsantinmantaka munacuycaj astawan importante.

### Waj idiomacunapi parlana

**14** Munacuyniyoj cayta munaychispuni; Diospaj koskan ruway atinacunata jap'iyta munallaychistaj, astawanka Diospaj niskancunata willayta. <sup>2</sup> Santo Espiritupaj waj idiomapi parlachiskan runaka Diosman parlan, manataj runamanchu, imaraycuchus mana pipas entendinchu. Niskanka Espiritumanta, manataj pipas yachanchu. <sup>3</sup> Chaywanpas Diospaj niskanta willajcunaka ujcunata wiñachin cristiano causaypi; animancu cusichincutaj. <sup>4</sup> Waj idiomapi parlajka pay quiquillan wiñan, Diospaj niskanta willajtaj creyentecunata wiñachin.

<sup>5</sup> Noka munayman tucuyiniyquichis parlanayquichista Santo Espiritupaj parlachiskan idiomacunata; chaywanpas astawan munayman Diospaj niskanta willanayquichista. Caycajmi astawan allenka, waj idiomacunapi parlaypachaka. Waj idiomapi parlajtin, rejsiska idiomapi entendichiwajchis, chhicallachari creyentecuna wiñancuman cristiano causaypi. <sup>6</sup> Chayraycu, hermanocuna, mana imapajpas sirvisunquichismanchu, jamuspa waj idiomapi parlajtiy. Astawan sirvisunquichisman Diospaj ricuchiwaskanta willajtiy, verdad yachaskaymanta parlajtiy, Diospaj niskanta willarajtiy, chayri mayken yachaycunata yachachejtiypas.

<sup>7</sup> Quenamanta arpamantawan parlasaj entendichinasunquichispaj. Waj waj notata mana tocajtín, ima to-caskanta mana entendichuwanchu. <sup>8</sup> Sichus guerrapi putututa mana allinta tocajtincu, pipas waquichicunmanchu makanacoj purinanpaj. <sup>9</sup> Ajinallataj kancunawanka pasan. Mana entendiska palabracunawan parlajtiyquichisri, ¿imaynatataj ujcuna yachancuman imachus nichcaskayquichistari? [Ch'usaj wayrallaman parlachcawajchis! <sup>10</sup> Cay pachapeka canpuni achqha idiomacunaka; sapa parlajri entendinpuni. <sup>11</sup> Chaywanpas uj parlawajta mana entendinichu chayka, waj llajtajoy runa jina cani parlawajpajka; paytaj nokapajka waj llajtajoy runa jinallataj. <sup>12</sup> Espiritupaj koskan ruway atinacunata jap'iyta munanquichisña. Chaywanpas achqhata munaychis creyentecuna cristiano causaypi wiñachej ruway atinacunata.

<sup>13</sup> Waj idiomapi parlajka Diosmanta mañachun parlaskanta sut'inchayta atinanpaj. <sup>14</sup> Waj idiomapi oracionta ruwajtiy, ciertota espirituywan oracionta ruwachcani, manataj ima niskaytapas entendinichu. <sup>15</sup> ¿Imatataj ruwasajri? Espirituywan oracionta ruwanay, yuyayniwantaj. Espirituywan taquinay, yuyayniwantaj. <sup>16</sup> Sichus kan waj idiomapi espiritulayquiwan Diosta alabachajtiyqui, mana entendej runataj uyarisunquiman chayka, kanwan cusca gracia koyta mana atinmanchu, niskayquita mana entendiskanraycu. <sup>17</sup> Gracias koskayqueka may allin cacuchcanman, creyentecunataj mana yanapanmanchu cristiano causaypi wiñanancupaj. <sup>18</sup> Tucuy kancunamanta nejtín waj idiomacunapi parlaskaymanta Diosman gracia koya koni. <sup>19</sup> Chaywanpas creyentecunawan cachcaspaka, chunca waranka palabracunata

mana rejsiska idiomapi parlaypachaka, phichka entendiskancu palabracunallata parlayta munani, ajinapi ujcunata yachachinaypaj.

<sup>20</sup> Hermanocuna, ama pensaychischu wawacuna jina. Mana allin ruwanallapaj wawacuna jinaka caychis, astawanka yuyayniyoj runacuna jina pensaychis. <sup>21</sup> Escriturapeka escribiska cachcan: "Mana rejsiska idiomapi cay runacunamanka waj llajtayoj runacunata parlachisaj. Ni chaywanpas casuwankacuchu, nin Señorka." <sup>22</sup> Ajinaka waj idiomapi parlanaka uj señal mana creejcunapaj, manataj creyentecunapajchu. Diospaj niskancunata willanaka uj señal creyentecunapaj, manataj mana creejcunapajchu. <sup>23</sup> Creyentecuna tantaska cajtincu, tucuyinicutaj mana entendiska idiomacunapi parlachajtincu, uj uyarej chayri mana creyentepas yacunman chayka, paycunaka creen-cuman loco caskayquichista. <sup>24</sup> Sichus Diospaj niskanta willanacuchajtiyquichis, uj mana creyente chayri uj uyarejpas yacunman chayka, astawanpas juchanmanta reparacunman. Pay quiquin yuyaricunman, tucuy nichcaskayquichista uyarispa. <sup>25</sup> Ajinapi tucuy sonkon uqhupi cajcuna sut'inchacunman, konkoriy-cuspataj Diosta adoranman. Rejsinmantaj kancuna uqhupi ciertopuni Dios caskanta.

#### Sumajta cultota ruwaychis

<sup>26</sup> Ajinaka, hermanocuna, kancuna culto ruwanapaj tantacuspaka, ujcuna taquichincuman, ujcunataj yachachincuman, ujcunataj Diospaj ricuchiskancunata sut'inchancuman, ujcunataj waj idiomacunapi parlan-cuman, ujcunataj waj idiomapi parlaskata entendichincuman entendiskancu idiomapi. Tucuy ima cachun cristiano causaypi wiñanancupaj. <sup>27</sup> Waj idiomapi parlaspaka, iscayniyoj chayri quimsayoj parlachuncu, uj-manta uj. Chaymantaka maykenpas entendiska idiomapi entendichinan. <sup>28</sup> Chay cultopi creyentecunamanta mana pipas entendichej cajtenka, ama parlachunchu mana entendiska idiomacunapi. Manachayri pay quiquillan Dioswan parlachun. <sup>29</sup> Ajinallatataj Diospaj niskanta willajcuna cajtenka, iscayniyoj chayri quimsayojpas parlachuncu, uj-manta uj. Uyarejcunataj tucuy ima niskanta reparachuncu. <sup>30</sup> Dios chaypi tiyaj runaman imata ricuchinman parlananpaj chayka, ñaupajta parlajka ch'inyachun. <sup>31</sup> Ajinamantaka tucuyinincun uj-manta uj Diospaj niskanta willayta atincuman, tucuyinincun yachakanancupaj, animaska canancupajpas. <sup>32</sup> Diospaj niskanta willajcunaka suyacun payman tupananta. <sup>33</sup> Dioska sumaj cultoyoj Diosmi, manataj munanchu bullawan cultota.

Creyentecunapaj tantacuskancu cultopi <sup>34</sup> warmicunaka ch'inilla canancu, mana paycuna permitiskachucan parlanancupaj. Kosancuta casucunancu, Diospaj mandaskan leyman jina. <sup>35</sup> Imatapas yachayta munancu chayka, kosancuta tapuchuncu wasincupi; mana allinchu cultopi parlanancoka.

<sup>36</sup> Yachanayquichis, Diospaj palabrancha mana kancunawanchu kallarerkan, nitaj kancunallachu jap'ekarkanquichis. <sup>37</sup> Pipas Diospaj niskanta willaj

creecun, chayri Santo Espíritu parlachichcaskanta creecun chayka, yachanan: Señorpaj mandacuskanman jina cayta escribimuchcayquichis. <sup>38</sup> Sichus pipas cayta mana jap'ekanchu chayka, paytapas jap'ekancuchu.

<sup>39</sup> Ajina ari, hermanocuna, Diospaj niskanta willayta munaychispuni, amataj jarc'aychischu waj idiomapi parlajcunata. <sup>40</sup> Tucuy imata sumajta ruwaychis allin ordenaskata.

#### Cristopaj causariskan

**15** Cunan, hermanocuna, yuyariychis salvación evangeliota uyariskayquichista. Jap'ekanguichisña. Chaypi firme cachcanquichis. <sup>2</sup> Chay evangeliollawan salvaska canquichis, firme canquichis chhica. Mana chay jina cajtenka, yankhapaj canka creesdayquichiska.

<sup>3</sup> Ñaupajtaka jap'ekaskayta yachacherkayquichis. Cristo wañorkan juchanchisraycu Escrituraman jina. <sup>4</sup> P'ampaska carkan, causarimporkantaj quimsa p'unchaymanta Escrituraman jina. <sup>5</sup> Pedroman riqhurerkan; chaymanta apostolnincunaman. <sup>6</sup> Chaymantaka phichka pachaj hermanocunaman riqhurerkan; curaj parte causachancuraj, waquincuna wañupunña chaywanpas. <sup>7</sup> Chaymanta Santiagoman riqhurerkan, chaymanta tucuy apostolnincunaman.

<sup>8</sup> Nokamanpas riqhurillawarkantaj sulluska wawaman jina. <sup>9</sup> Apostolcunamantaka pisi importante cani. Ni apóstol cani ninaypaj jinachu cani, Diospi creejcunata ñac'arichiskayraycu. <sup>10</sup> Chaywanpas Diospaj qhuyapayacuyninraycu imayna cani chaypas, apóstol cani. Qhuyapayacuynin mana kasipajchu carkan. Tucuy apostolcunamanta nejtin astawan llanc'ani; mana nokallachu chaywanpas, manachayri Dios qhuyapayacuyninpi yanapawan. <sup>11</sup> Mana importanchu nokapaj willaskay, paycunapaj willaskanpas. Caycajmi astawan importanteka: willaskaycuraycu evangeliota creesdayquichis.

#### Wañuskacuna causarinanmanta

<sup>12</sup> Cristopaj causariskanta willajtiyicu, ¿imaynatataj waquinniyquichis ninquichis, "Wañuskacunaka mana causarinchu" nispa? <sup>13</sup> Wañuskacuna mana causarincuchu chayka, Cristopas causarillantajchu. <sup>14</sup> Cristo mana causarejtenka, evangeliota willaskaycu mana ima valorniyoj, Cristopi creesdayquichispas valorniyojchu. <sup>15</sup> Cristo mana causarejtenka, nokaycu Diospaj llulla willajnin caycuman, "Dios Cristota causaricherkan" niskaycuraycu. <sup>16</sup> Wañuskacuna mana causarejtincoka, Cristopas mana causarillantajchu. <sup>17</sup> Cristo mana causarejtenka, creesdayquichis mana ima valorniyoj, juchayquichispiraj cacuchcanquichis. <sup>18</sup> Jina cajtenka, castigaskallataj cancacu Cristopi creespa wañojcanaka. <sup>19</sup> Cristopi suyacuyninchis caypi causanallapaj cajtenka, tucuy runacunamanta nejtinpas astawan qhuyay llaquipayana jina canchis.



<sup>20</sup> Pero ciertopuni Cristoka wañuskamanta causerimun. Ñaupaj uri jina, ñaupajta causerimun. <sup>21</sup> Imaynatachus uj runapaj juchanraycu cay pachapi caj runacuna wañuncu, ajinallataj uj runapaj causeriskanraycu wañuskacunaka causarenkacu. <sup>22</sup> Imaynatachus Adanpi tucuyincu wañuncu, ajinallataj Cristopi tucuy creyentecuna causayniyoj cancu. <sup>23</sup> Ñaupajta Cristo causerin, khepatataj Cristo cutimojtin, creyentecuna causarenkacu. <sup>24</sup> Chhicaraj tucucoyka jamonka. Ajinaka Cristo tucuy mandacojcanata, autoridadcanata, atiyiniyojcanata urmachispa, gobiernonta Dios Tatanman koponka. <sup>25</sup> Cristoka gobiernanapun tucuy enemigoncanata atipanancama. <sup>26</sup> Khepatataj wañuy enemigota atipanka. <sup>27</sup> Dios churarkan Cristo tucuy imata gobiernanapaj. "Tucuy imata" nispaka, mana Diospiwanchu Cristopaj mandaskanpi canka, imaraycuchus pay tucuy imata churarkan Cristo gobiernanapaj. <sup>28</sup> Tucuy ima Cristopaj autoridadninpi canka, chhicamanta Diospaj Churin Cristo quiquin Diospaj autoridadninpi canka. Ajinapi Diosllaña tucuy imapi caponka tucuyincupaj autoridadnenka. <sup>29</sup> Mana jina canman chayri, ¿wañuskacunapaj bautizacojcanu imapajtaj bautizacuncuman? Wañuskacuna mana causarejtinri, ¿imapajtaj paycunapaj bautizacuncumanri? <sup>30</sup> ¿Imapajtaj nokaycu cachaycu ima ratopas wañunapaj jina? <sup>31</sup> Hermanocuna, tucuy p'unchay wañuna peligropi can. Chayka cierto. Cayka ciertollataj: Señorninchis Jesucristopi creeskayquichisraycu cusiska can. <sup>32</sup> Efeso llajtapi sajra animalcuna jina runacunawan sufrichiwarcanu. ¿Imapajtaj chay jinata sufrini? Wañuskacuna mana causerinan cajtenka, chhica causasunchis waquincunapaj niskanman jina: "¡Miqhusunchis, ujasunchis, pakarintaj wañupusunchis!" nispaka. <sup>33</sup> Ama engañachicuychischu. Waquin ninu jina: "Mana allin amigocuna sumaj costumbrecunata chinchincu." <sup>34</sup> Yuyayniyuichisman cutiyichis. Ama juchallicuychischu. Waquinniyquichis kancuna Diosta mana rejsinquichischu. Chayta niyquichis p'enkacunayquichispaj.

### Imaynatataj wañuskacuna causarenkacu

<sup>35</sup> Ichapas waquin tapucunman: "¿Imaynatataj wañuskacuna causarenkacu? ¿Imayna cuerpoyojtaj cankacu?" <sup>36</sup> ¡Bayj, sonsopaj tapucuyin! Tarpojenka, muju wañupun, ñawinmanta waj mallqui wiñamunapaj. <sup>37</sup> Tarpuskaka mana mallquichu t'ujamun, manachayri mujucaj, trigo cajtinpas wajcuna cajtinpas. <sup>38</sup> Chaymantaka Dios imayna munaskanta wiñachin. Sapa mujuman kon imayna cuerpon cananman jina. <sup>39</sup> Mana tucuyinapaj cuerponchu caskancama. Waj runapaj cuerponka, wajtaj animalcunapaj cuerpon, wajtaj pisketocunapaj cuerpon, wajtaj challwacunapaj pas. <sup>40</sup> Ajinallataj cuerpocuna janaj pachacunapi can, cay pachapipas. Ujmi janaj pacha cuerpocunapaj sumaj caynenka, wajtaj cay pacha cuerpocunapaj sumaj caynin. <sup>41</sup> Quillapaj, koyllurcunapaj c'anchaynin-

manta nejtenka, intipaj c'anchaynenka waj. Koyllurcunapaj c'anchayninpas paycuna uqhupi waj waj cancu.

<sup>42</sup> Ajinallataj wañuskacunapaj causerimunanka. P'ampaskaka ismojpaj; causerimojka mana ismojpaj. <sup>43</sup> P'ampaskaka millay capun; causerimojka astawan sumaj glorioso. P'ampaskaka mana callpayoj; causerimojka callpayoj. <sup>44</sup> Uj cuerpo p'ampaskaka aychalla; uj cuerpo causerimojka espirituyoj. Aycha cuerpo can, espíritu cuerpo callantaj.

<sup>45</sup> Escrituraka nin: "Ñaupaj runa Adanka aycha causayniyoj carkan", khepacaj Adantaj causay koj Espíritu. <sup>46</sup> Chaywanpas espíritu cuerpoka mana ñaupajchu carkan, manachayri aycha cuerpocaj ñaupajta ruwaska carkan. Chaymantaña espíritu cuerpoka. <sup>47</sup> Jallp'amanta ruwaska ñaupaj runaka jallp'amanta carkan. Khepacaj runaka janaj pachamanta. <sup>48</sup> Cay pachamanta caj cuerpocunaka jakay jallp'amanta ruwaska runa jina. Janaj pachamanta caj cuerpocunaka janaj pachamanta jamoj Cristopaj cuerpon jina cancu.

<sup>49</sup> Imaynatachus rijch'acunchis jallp'amanta ruwaska runaman jina, ajinallataj rijch'acusunchis jakay janaj pachamanta jamoj runaman jina.

<sup>50</sup> Hermanocuna, niyta munayquichis, runaka aychayoj tulluyoj cuerpowan mana janaj pachaman puriyta atinmanchu Dioswan causaj. Ismoj cuerpoka mana atinmanchu janaj pachapi wiñaypaj causayta. <sup>51</sup> Cunancama pacaska cajta yachanayquichista munani: Mana tucuychu wañusunchis; chaywanpas tucuyinchis waj jina cuerpoyoj casunchis, <sup>52</sup> uj ratopi, uj ch'ipekeyllapi, corneta tocaska ultimotaña suenajtin. Wañuskacuna causerimonkacu, manaña ujtawan wañunancupaj. Nokanchistaj waj jina cuerpoyoj casunchis. <sup>53</sup> Ismoj cuerponchiska mana ismoj cuerpoman tuconka, wañoj cuerponchistaj mana wañoj cuerpoman. <sup>54</sup> Cay jina pasajtin, Escriturapaj niskan junt'aconka: "Dios wañuyta tucuchanka, okoycuskata jina. <sup>55</sup> ¡Wañuy manaña canchu, ni ñac'arichiyinpas!" <sup>56</sup> Wañuytaj ñac'arichiyenka jucharaycu. Ñaupaj leypi jucha callpata jap'in, runacunata juchachananpaj. <sup>57</sup> ¡Cunanka Diosman gracias cachun, atipanchis Señorninchis Jesucristollawan!

<sup>58</sup> Ajina ari, munaska hermanocuna, firme caychis, mana dejacupa astawan astawan llanc'aspapuni Señorpaj obranpi. Yachanquichis Señorpaj llanc'askayquichiska mana yankhapajchu caskanta.

### Ofrenda creyentecunapaj

**16** Creyentecunapaj ofrendamantaka cayta niyquichis: Ruwaychis Galicia provinciapi caj iglesiacunaman yachachiskayman jina. <sup>2</sup> Domingocunapi sapa uj kancuna ofrendayquichista koychis ganaskayquichisman jina. Wakaychaychis, ama chayamojtiyraj tantachcanayquichispaj. <sup>3</sup> Chayamojtiy, ajllaskayquichis hermanocunawan ofrendayquichista cartaycunatawan apachisaj Jerusalenpi caj creyentecunaman. <sup>4</sup> Noka purinay cajtenka, paycuna nokawan purenkacu.

## Pablopaj purinanmanta

<sup>5</sup> Jamuspaka Macedonianta jamunay, chaymanta kancunaman chayamusaj. <sup>6</sup> Ichapas kancunawan quedacusaj uj tiempota, chayri enteron kasay tiempota. Chhicataj kancuna yanapawanquichisman mayman purinaypaj. <sup>7</sup> Mana munanichu pasaj jinalla kancunata ricuyta, manachayri uj tiempota kancunawan quedacuyta, Señor munajtenka. <sup>8</sup> Chaywanpas Efeso llajtapi quedacusaj Pentecostés niska p'unchaycama. <sup>9</sup> May allin cachcan llanc'anaypaj Señorpaj obranpi, sumaj uri riqhuranpaj, achqhayoj noka contra cachcancu chaywanpas.

<sup>10</sup> Timoteo chayamojtenka, allinta atنديychis cusiska kancunawan cananpaj. Payka Señorpaj obranpi llanc'an noka jina. <sup>11</sup> Ajinaka kancunamanta mana maykenpas payta despreciananchu, manachayri yanapaychis sonko tiyaska purinanpaj, nokata ricoj cutimunanpaj; imaraycuchus payta suyachcani uj hermanocunawan cusca.

<sup>12</sup> Apolos hermanomantaka sinchita rogani hermanocunawan kancunata waturej purinanpaj. Cunan mana puriyta munanchu; chaywanpas purenkachari tiempon cajtin.

## Saludocuna

<sup>13</sup> Cuidacuychis, creeyniyquichispi firme caychis. Animacuychis, allinta callpachacuychis. <sup>14</sup> Tucuy ima ruwaskayquichista ruwaychis munacuycunawan.

<sup>15</sup> Hermanocuna, kancuna yachanquichis Estefanaspaj familian Acaya provinciapi ñaupajta evangelioman converticuskanta, paycunataj creyentecunata sirvinaman churacuskancuta. <sup>16</sup> Munani casunayquichista paycuna jina creyentecunata, tucuy Señorpaj obranpi yanapajcunata llanc'ajcunatapas.

<sup>17</sup> Estéfanos, Fortunato, Acaico ima jamuskancunamanta cusicuni. Mana caypi cajtiyquichis, <sup>18</sup> kancuna jina paycuna animawancu cristiano causayniypi. Chay jina-cunata allinta respetowan jap'ekaychis.

<sup>19</sup> Asia provinciapi caj iglesiacuna saludamusunquichis. Aquila, Prisca, wasinpi tantaska creyentecunapiwan achqhata saludamusunquichis Señorpi. <sup>20</sup> Tucuy nin hermanocunamanta saludocunata jap'ekaychis. Uj ujcuna saludanacuycunichis uj santo much'aycuywan.

<sup>21</sup> Noka, Pablo, quiquin maquiycunawan letraywanpas cay saludota escribimuyquichis.

<sup>22</sup> Maykenpas Señor Jesucristota mana munacojka maldiciska cachun. Señorninichis jamuchun!

<sup>23</sup> Señor Jesucristo favorninwan kancunata bendichun! <sup>24</sup> Cristo Jesuspi munacuyniyta tucuy kancunaman apachimuyquichis. Ajina cachun.

## 2 CORINTIOS

### Pablo saludan

**1** Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin cani Diospaj munayninman jina. Hermano Timoteowan cusca cay cartata escribimuni Corinto llajtapi caj Diospaj iglesianman, tucuy Acaya provinciapi caj creyentecunamanpiwan. <sup>2</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuyninpiwan kancunata bendicichun!

### Pablopaj sufriyincuna

<sup>3</sup> Señorinchis Jesucristopaj Dios Tatanta alabasunchis. Payka, qhuyapayacoj Tata, cusichiwanchispuni. <sup>4</sup> Payka tucuy sufriskanchiscunapi cusichiwanchis, nokanchispas Diospaj cusichiwaskanchiswan sufrejcuta cusichinanchispaj. <sup>5</sup> Cristo sufrerkan, nokaycupas sinchita sufriycu paypi creeskaycuraycu. Ajinallatataj Cristo nokaycuta sinchita cusichiwancu. <sup>6</sup> Sufriycu chayka, chay sufriskaycunaka cusiska salvaska canayquichispaj. Dios cusichiwancu chayka, kancuna nokaycu jina sufrejtiyquichis Dios cusichisunquichis, firme aguantanayquichispaj. <sup>7</sup> Kancunamanta seguro caycu, imaynatachus nokaycu jina sufrichcanquichis, ajinallatataj Dios cusichisunquichis nokaycuta jina. <sup>8</sup> Hermanocuna, yachanayquichista munaycu Asia provinciapi sinchita sufriskaycuta. Mana aguantay atina pruebata pasarkaycu; wañunaycuta creecorkaycu. <sup>9</sup> Wañuchinapaj juchachaska jina yuyacorkaycu. Chaytaj yachachiwancu nokaycu quiquiyucupi mana confianata, manachayri wañuskacuna causarichej Diospi. <sup>10</sup> Dios wañuy athun peligromanta librawancu, librawancu. Diospi confiacuycu libranawancuta-puni, <sup>11</sup> kancuna oracionwan yanapawajtiyquichis. Achqhayoj oracionwan yanapawancu chayka, achqhayojllataj Diosman graciasta konkacu bendicioncunata jap'ekaskaycumanta.

### Pablo Corintoman mana puriy atiskanmanta

<sup>12</sup> Sonkoycu niwancu, mana engañaspa allinta causaskaycuta runacuna uqhupi kancuna uqhupipas. Chayraycu cusicuycu. Cay causayniycoka mana yachaynillaycumantachu, manachayri Dios qhuyapayacuyninpi yanapawancu jinata causanaycupaj. <sup>13</sup> Tucuy escribimuskaycutaka leeyta atiwaychis entendiypapas. Lliujta entendinayquichista suyani. <sup>14</sup> Cunan waquintaka entendinayquichisña. Señorinchis Jesucristo cutimojtin, nokaycumanta cusicunquichis, nokaycupas kancunamanta cusicusajcu.

<sup>15</sup> Chaypi confiaspa, ñaupajta kancuna khawarej puriyta pensarkani, ajinapi favor ruwayta iscaj cuti kancunata waturispa. <sup>16</sup> Macedoniamanta jamuspa, ñaupajta kancunata waturiyta pensarkani, chaymantataj cutipuspa ujtawan waturiyta. Ajinapi kancuna yanapawanquichisman Judeaman purinaypaj. <sup>17</sup> ¿Manachu allinta pensarkani? ¿Creenquichischu “jampusaj” niskay parlaskallay caskanta, uj rato “jampusaj”, uj rato-taj “mana jampusajchu” niskallay caskanta? <sup>18</sup> Dios yachan, nokaycu mana niyquichischu “arí” nispas, quiquin ratollataj “mana” nispaka. <sup>19</sup> Silvano, Timoteo, nokapiwan Diospaj Churin Cristo Jesusmanta kancunaman willaskaycoka, mana “arí”, quiquin ratollataj “mana” niskachu. Cristoka “arí” niska Diosmanta verdad confiacunanchispaj. <sup>20</sup> Diospaj tucuy prometiscuskancuna paypi junt'acun. Chayraycu Diosta alabaspaka, ninchis “ajina cachun” Jesucristoraycu. <sup>21</sup> Dios nokaycuta kancunatapas Cristoman ujchaspas firmeta ruwawanchis, ajllawanchistaj. <sup>22</sup> Dios sellonwan marcawanchis, sonkonchisman Santo Espirituta churaspa garantiata jina, Diospaj tucuy prometiscuskancunata jap'ekananchispaj.

<sup>23</sup> Kancunata qhuyapayaskayraycu manaraj Corintoman jamunichu pensaskayman jina. Chayta Dios yachan. <sup>24</sup> Kancunata mana obligayta munaycuchu imata creenayquichista, imaraycuchus creeyniyquichispi firmeña canquichis. Kancunata yanapayta munaycu cusicunayquichispaj.

**2** Chayraycu mana jamunaychu carkan, ujtawan kancunata mana llaquichinaypaj. <sup>2</sup> Noka llaquichiyquichisman chayka, ¿pitaj cusichiwancu? Kancunallapuni, llaquichiskaycuna. <sup>3</sup> Chayraycu escribimorkayquichis. Mana puriyta munarkanichu kancuna llaquichinawayquichispaj, cusichinawayquichistapachaka. Seguro carkan cusicuyniy tucuyquichispaj cananta. <sup>4</sup> Chay cartata escribimuspa sinchita llaquicorkani wakanaycama. Chaywanpas mana kancunata llaquichiyta munarkanichu, manachayri athun munacuyniyta ricuchiyta kancunaman.

### Can perdón

<sup>5</sup> Pipas llaquichejka, mana nokallatachu llaquichiwancu, manachayri tucuy kancunatapiwan llaquichisunquichis, uj partecama. Nini “uj partecama” mana yapata ninaypaj. <sup>6</sup> Curaj parteña castiganquichis chay juchayoj runataka; chayllaña cachun. <sup>7</sup> Cunanka perdonanayquichis, yanapanayquichistaj, sinchi llaquicuy-manta mana sinchita desanimacunanpaj. <sup>8</sup> Chayraycu

rogayquichis, wajmanta munacuyniyquichista ricuchiy-chis. <sup>9</sup> Caymanta escribimorkayquichisña, nimuskaycunata casucuskayquichista icha mana casucuskayquichistapas yachanaypaj. <sup>10</sup> Cunanka Cristopaj ñaupakenpi niyquichis, kancuna perdonaskayquichista perdonallanitaj kancunaraycu, imapas perdonanay jina cajtin, <sup>11</sup> ajinapi supay Satanás mana atipanawan-chispaj. Allinta yachanchis mañayoj cayninta imayna ruwananpaj.

### Pablo imanayta atinchu Troaspi

<sup>12</sup> Cristomanta evangeliota willanaypaj Troas llajtam chayaspa, may allin cawarkan Señorpaj llanc'anaypaj. <sup>13</sup> Chaywanpas sonkoy mana imanayta aterkanchu, hermanonchis Titota mana taripaskayraycu. Chayraycu paycunamanta despிடicaporkani, puriporkanitaj Macedoniaman.

### Cristopi atipajcuna

<sup>14</sup> Diosman gracias cachun, payka pusawanchis Cristopi atipanapaj. Tucuynejpi Dios cachawanchis salvación evangeliota willananchispaj sumaj k'apayniyoj perfumeta jina. <sup>15</sup> Nokanchiska canchis Cristopaj Diosman ofreciskan inciensopaj k'apaynin jina. Tucuynejman k'apayninchis purin salvaskacunaman mana salvaskacunamanpas. <sup>16</sup> Mana salvaskacunapajka wañuska k'apay jina; salvaskacunapajka sumaj causay kocoj k'apay jina. ¿Pitaj caypaj atej jinari? <sup>17</sup> Nokaycoka mana waquincuna jinachu negociota ruwaycu Diospaj palabran willaskaycuwan; manachayri mana engañaspa parlaycu Diospaj ñaupakenpi. Paypaj cachaskan caycu Cristowan ujlla caskaycuraycu.

### Mosoj compromiso

**3** Cayta nispa, ¿yuyanquichischu ujtawan alabacuyta kallarihcaskaycuta? ¿Waquincuna jinachu recomendación cartata kancunaman presentanaycu chayri kancunamanta mañanaycu? <sup>2</sup> Kancuna quiquiyquichis cartaycu canquichis, sonkoycupi escribiska. Chayta tucuy rejsincu, leeyta atincutaj. <sup>3</sup> Sut'inta ricuchicun kancuna Cristopaj escribiskan carta caskayquichis, nokaycupaj apaskaycu, mana tintawan escribiskachu, manachayri causachaj Diospaj Espiritunwan, mana rumipi escribiskachu, manachayri kancunapaj sonkoyquichispi.

<sup>4</sup> Diospi confiaspa, Cristoraycu caymantaka seguro caycu. <sup>5</sup> Mana nokaycullamanta imata ruwayta atiy-cumanchu, astawanka tucuy ima ruwaskaycu Diosmanta jamun. <sup>6</sup> Dios atiyta kowarkancu paypaj mosoj compromisonpi sirvinaycupaj. Chay compromisetaj mana escribiska leychu, manachayri Espiritupi causanapaj. Escribiska leyka wañuyman apan; Diospaj Espirituntaj causayta kon.

<sup>7</sup> Cay Moisespaj leytenka rumipi letracunawan ruwaska carkan. Sinchi c'anchaywan jamorkan, Israel runacuna Moisespaj uyanta mana khawaytapas aterkancuchu. Chaywanpas chay c'anchayka tucucha-

capunña. Chay wañuyman apaj ley sinchi glorioso c'anchaywan mandaska cajtenka, <sup>8</sup> Santo Espiritupaj koskan mosoj compromiso evangelioka astawan jayc'a allin gloriawanraj willaska! <sup>9</sup> Niyta munan, sichus sinchi gloriawan juchachayman apaj ley willaska carkan chayka, <sup>10</sup> astawan jayc'a sumaj gloriawanraj evangeliota willana! Evangeliopi yachanchis Dios justo mana juchayojta jina jap'ekawaskanchista. <sup>10</sup> Ñaupaj chay leypaj glorianka manaña imapaschu capun mosoj compromiso evangeliopaj glorianmanta nejtenka. Chaycajka astawan athun. <sup>11</sup> Tucucoj ley glorioso cajtenka, wiñaypajcay evangelioka astawan allin gloriosoraj.

<sup>12</sup> Evangeliopi confiacuspa, sut'inta willaycu. <sup>13</sup> Mana Moisés jinachu ruwaycu; pay velowan uyanta katacorkan, Israel runacuna mana ricunancupaj chay tucuchacoj glorioso c'anchayta. <sup>14</sup> Paycuna mana entendiyta munarkancuchu, yuyaynincu khoruyachiska cajtin. Cunanpas ñaupaj contratota leespa, mana entendincuchu, chay quiquin velowan jina kataska yuyaynincu cajtin. Chay velota Cristolla kechuyta atin evangeliota entendinancupaj. <sup>15</sup> Cunan p'unchaycama Moisespaj libroncunata leejtincu, uj velo jina yuyaynincuta katan. <sup>16</sup> Jayc'ajchus uj runa Señorman cutejtin, veloka kechuska. <sup>17</sup> Señorka Espiritu; maypichus Señorpaj Espiritun cachcan, chaypi libre salvaska cancu. <sup>18</sup> Chayraycu tucuy nokaycu, mana velowan jina uya kataska, uj espejo jina Señorpaj glorianwan c'anchaycu. Señorpaj cayninman tucuchcanchis; sapa cuti Señorpaj glorianta astawan astawan ricuchichcanchis. Chaytaj Señorpaj ruwaynin. Payka Espiritu.

**4** Chayraycu mana desanimacuycuchu, imaraycuchus Dios qhuyapayacuyninpi cay llanc'anata kowarkancu. <sup>2</sup> Pacapi p'enka ruwaskancuta mana ruwaycuchu, nitaj mañoso jinachu ruwaycu, nitaj Diospaj palabrantata falsoman k'ewiycuchu. Astawanpas verdadllata niycu, cay jinamanta tucuyman rejsichicuycu Diospaj ñaupakenpi. <sup>3</sup> Salvación evangelio willaskaycu tutayaj cajtenka, infiernoman purej runacunallaman tutayaj yuyacun. <sup>4</sup> Paycuna mana creejtincu, cay pachapi caj supay yuyaynincuta tutayachin, ñausata jina ruwan mana ricunancupaj glorioso Cristomanta evangeliopaj c'anchayninta. Cristoka causachaj Dios quiquin. <sup>5</sup> Mana nokaycumantachu willacuycu, manachayri Jesucristo Señor caskanta willaycu. Nokaycoka kancunata sirvejcunalla caycu Jesusta munacuskaycuraycu. <sup>6</sup> Tutayajpi c'ancharinanpaj mandacoj Dios quiquin sonkonchispi c'ancharicherkan, Jesucristopaj causayninpi c'ancharej Diosta rejsinanchispaj.

### Creeywan causana

<sup>7</sup> Chay Diospaj khapaj caynenka t'uru manca jina cuerpoycupi cachcan, ricuchinapaj chay athun atiy Diosmanta jamuskanta mana nokaycumantachu. <sup>8</sup> Ñac'ariycuna cajtinpas, mana wisk'askachu caycu. Llaquiska caycu, manataj desanimaskachu caycu. <sup>9</sup> Ñac'arichiwancu, manataj Dios wijch'uwancuchu. Ur-

machiwancu, manataj wañuchiwanwancu. <sup>10</sup> May puriskaycupipas sufriycupuni cuerpoycupi Jesuspaj wañuskanta, Jesuspaj causaynin nokaycupi ricuchicunanpaj. <sup>11</sup> Nokaycu, causajcuna, wañuchinapaj jina cachcaycu Jesusraycu, Jesuspaj causaynin wañoj cuerpoycupi ricuchicunanpaj. <sup>12</sup> Chay jinamanta wañunapaj jina sufriskaycuwan kancuna causayta jap'ekanquichis.

<sup>13</sup> Escrituraka nin: "Creeni, chayraycu parlani." Ajinalatataj nokaycupas chay creeywan creeycu, parlaycupas. <sup>14</sup> Yachanchis, Dioska Señor Jesusta wañuskamanta causarichin. Nokanchistapas pay causarichiwansunchis Jesuswan. Kancunatawan cusca pusawasunchis ñaupakenman. <sup>15</sup> Tucuy cayka pasan kancunaj allinniyquichispaj, Diospaj achqha bendicionnincuna caskanmanta Diosman gracias kojuna achqhallataj cananpaj Diospaj glorianpaj.

<sup>16</sup> Chayraycu mana desanimacuycuchu. Cuerpoycu machuyapuchcan, chaywanpas uqhuycupi espirituycu sapa p'unchay waynayachcan. <sup>17</sup> Cay causaypi sufriskanchis mana imapaschu, pasapojlla, chaytaj apamuwanchis glorioso wiñay causayta, astawan athunta achqhatataj. <sup>18</sup> Mana ricuskapichu suyanchis, manachayri mana ricuskapi. Ricuskanchiscunaka pasapojlla, mana ricuskacunaka wiñaypaj cancu.

**5** Cay pacha wasi jina canchis, toldo jina, ratollapaj. Chaywanpas yachanchis, cay cuerpo wañojtin janaj pachapi Dios wiñaypaj wasita waquichipuwaskanchista, chay wasitaj mana runapaj maquinwan ruwaskachu. <sup>2</sup> Chayraycu cay cuerpopi cachcaspas, llaquicuywan samarcunchis, janaj pachapi caj wasinchisman puriyta munaspa. <sup>3</sup> Chayka katawasun uj p'acha jina, mana k'arapacha cananchispaj. <sup>4</sup> Cay cuerpopiraj causachcaspas llaquicunchis mana k'arapacha cayta munaspa, manachayri astawan allin p'achalliska cayta munaspa, chay jinamanta wañoj cuerponchis mosoj causaywan cambiaska cananmanta. <sup>5</sup> Dios chaypajka waquichiwanchis. Pay Santo Espiritunta kowanchis garantiata jina chayta jap'ekananchispaj.

<sup>6</sup> Chayraycu Diospi confiacunchispuni. Yachanchis cay cuerpopiraj causachcaspas waj jallp'api jina caskan-chista, Señormanta carupi. <sup>7</sup> Cunanka mana Señorta ricuspa, creeskanchiswan causanchis. <sup>8</sup> Chaywanpas Diospi confiacunchis. Cay cuerpomanta llojsipuspa, puripuyta munachuwan Señorpaj ñaupakenpi canapaj. <sup>9</sup> Chayraycu Señorta agradaytapuni munanchis, wañuspapas causaspapas. <sup>10</sup> Tucuyinchis Cristopaj ñaupakenpi cuentata konanchis, cay pachapi causachcaspas allintapas mana allintapas ruwaskanchisman jina, imachus tupaskanta sapa uj jap'ekananpaj.

### Sonko tiyaycuymanta

<sup>11</sup> Chayraycu Señorta respetanata yachaspa, runacuna creenancupaj willaycu. Dios allinta rejsiwancu; munani kancunapas rejsinawayquichista. <sup>12</sup> Mana ujtawanchu alabacuchcaycu nokaycu quiquin, manachayri kancunaman parlapayaycu, nokaycuwan contento canayquichispaj, patallanta mana sonkopi cajta

khawaspa alabacojcumaman contestanayquichispaj.

<sup>13</sup> Loco jina caycu chayka, Diospaj; yuyayniyoj caycu chaytaj, kancunapaj. <sup>14</sup> Cristota munacuskaycoka causayniycuta pusan, imaraycuchus yachaycu Cristo tucuy runapaj wañojtin tucuy runa jucharaycu wañuncu, chayta. <sup>15</sup> Cristo tucuy runapaj wañun, causajcunaka manaña paycunallapaj causanancupaj, manachayri paycunaraycu wañuspa causarimojppaj. <sup>16</sup> Chayraycu nokaycoka pimantapas mana mana creecuna jinachu pensaycu. Ñaupajka Cristomanta pensarkaycu mana creecuna jina, cunanka manaña jinatachu Cristomanta pensaycu. <sup>17</sup> Cristowan cajka mosoj runaña; ñaupaj causaynin pasapunña, cunan causaynenka mosojyachiskaña.

<sup>18</sup> Tucuy caytaka Dios ruwan. Cristo uqhunta pay quiquinwan allinyachiwanchis. Chayraycu evangelio willarayta mandawancu pay quiquinwan tucuy runata allinyachinapaj. <sup>19</sup> Cristo uqhunta Dios pay quiquinwan runacunata allinyachichcarkan, juchancuta perdonaspa. Mandawancutaj cay allinyachej evangeliota willamunaycupaj. <sup>20</sup> Ajinaka Cristopaj sutinpi willajcuna caycu, willaskaycuwan Dios quiquinpas rogachcasunquichisman jinata. Chayraycu ari, Cristopaj sutinpi rogayquichis Dioswan allinyacunayquichispaj. <sup>21</sup> Cristoka mana ima juchatapas ruwarkanchu. Diostaj nokanchisraycu juchasapata jina Cristota juchacharkan, ajinamanta Cristopaj wañuskanwan pay juchamanta libranawanchispaj.

**6** Cunan ari, Diospaj obranpi llanc'ajcuna caspa, rogayquichis ama usuchinayquichispaj Diospaj ricuchiskasunquichis qhuyapayacuyninta. <sup>2</sup> Escriturapi Dios nin:

"Jap'ekana tiempopi uyariyqui;  
salvacuna p'unchaypi yanapayqui."

¶Cunan jap'ekana tiempoka, cunan salvacuna p'unchayka!

<sup>3</sup> Pimanpas koycuchu mana allin ejemplotaka, llanc'askaycu mana mana casuraska cananpaj. <sup>4</sup> Astawanka tucuy imapi ricuchiycu Diospaj llanc'ajnincuna caskaycuta, sinchi pacienciawan aguantaspa ñac'ariycunata, pisichicuyunata, mana atina jinacunata, <sup>5</sup> bajtaycunata, carcelpi caycunata, pitucuyunata, sinchi llanc'aycunata, mana puñuyunata, yarekaycunatapas. <sup>6</sup> Ricuchillaycutaj Diospaj llanc'ajnincuna caskaycuta ch'uwa causayniycuwan, verdad yachayniycuwan, pacienciaycuwan, sumaj cayniycuwan, nokaycupi Santo Espíritu caskanwan, verdadero munacuyniycuwan, <sup>7</sup> verdad willaskaycuwan, nokaycupi Diospaj atiyin caskanwanpas, sumaj armawan jina allin causayniycuwan atacanaycupaj defendicunaycupajpas. <sup>8</sup> Runacuna waquin cuti respetawancu, waquin cutitaj ofendiwancu. Waquin cuti nokaycumanta allinta parlancu, waquin cutitaj nokaycu contra millayta parlancu. Llullamanta jap'iwancu, verdadta niycu chaywanpas. <sup>9</sup> Mana rejsiska jinata jap'iwancu, allin rejsiska caycu chaywanpas. Wañuska jina caycu, chaywanpas causachcallaycu. Castigawancu, chaywanpas mana wañuchiwanwancu. <sup>10</sup> Llaquiska uyayoj rijch'acuycu,

chaywanpas uqhuycupi cusiskallapuni caycu. Pobrecuna rijch'acuycu, chaywanpas achqhayojta khapajy-achiycu. Mana imayoj jina rijch'acuycu, chaywanpas tucuy ima capuwancu.

<sup>11</sup> Corinto llajtayoj hermanocuna, sut'inta niyquichis, tucuy munacuyniyucuan sonkoycuta kancunaman quicharaycu. <sup>12</sup> Munacuy pisi cajtenka, mana nokaycuchu juchayoj caycu; kancunacaj munacuy puncuta wisk'awanquichis. <sup>13</sup> Chayraycu rogayquichis, uj tata churincunata rogachaj jina. Nokawan sut'inta caychis, noka imaynachus cani kancunawan jinata.

### Causachaj Diospaj templon

<sup>14</sup> Mana creyentecunawan ama uj quiquin yugopi jina ujchacuychischu. Allin causay mana allin causaywan mana atinchu ujllapi cayta, ajinallatataj c'anchaypi purejka tutayajpi purejwan mana ujllapi cayta atinchu.

<sup>15</sup> Cristoka supaywan mana allinpi cayta atinchu, ajinalatataj uj creyente uj mana creyentewan mana allinpi cayta atinmanchu. <sup>16</sup> Mana imapas ujllapi canmanchu verdadero Diospaj templon ruwaska dioscupaj templonwan. Nokanchiska causachaj Diospaj templon canchis. Jinata pay quiquin niwanchis:

“Causasaj, paycuna uqhupitaj purisaj; noka Diosnincu casaj, paycunataj wawaycuna cankacu.”

<sup>17</sup> Chayraycu Señor nillantaj; “Paycuna uqhumanta llojsiyichis, apartacuychistaj; ama ima khellitapas llanqhaychischu. Chhica jap'ekaskayquichis.

<sup>18</sup> Uj tata casaj kancunapaj, kancunataj churiycuna ususiyucuna canquichis, tucuy atiyiniyoj Señor Dios nin.”

**7** Ajina ari, munaska hermanocuna, cay Diospaj promesancuna capuwanchis. Chayraycu tucuy ima khellichacojmanta limpio cananchis cuerponchispipas espiritunchispipas. Diosta manchacuycuan respetaspa, payllapajpuni causananchis.

### Corinto llajtayojcunamanta Pablo cusicun

<sup>2</sup> Sonkoyquichispi munacuycuan jap'ekawaycu! Mana pitapas abusarkaycuchu, mana pimanpas mana allinta ruwarkaycuchu, nitaj pitapas engañarkaycuchu.

<sup>3</sup> Mana juchachanapajchu cayta niyquichis; ñaupaj nerkayquichisña, kancunaka sonkoypi munaska cachcanquichis, cusca causanapaj wañunapajpas.

<sup>4</sup> Kancunaman sut'inta parlayquichis, kancunamantataj sinchita cusicuni. Tucuy sufriskaycuwanpas sinchi animaska cusiskataj cani.

<sup>5</sup> Macedoniaman chayaskaycumantapacha mana samariycuchu, manachayri tucuynejpi sufrerkaycu. Cuerpoycupi ñac'arerkaycu, sonkoypitaj manchacorkaycu. <sup>6</sup> Desanimaskacunata animaj Dios animawancu Titopaj chayamuskanwan, <sup>7</sup> mana chaya-muskallanwanchu, manachayri pay kancunaraycu sinchi animaska caskanwan. Pay willawancu kancuna

sinchita ricuyta munawaskayquichista, nokamanta llaquicuskeyquichista, noka sonko caskayquichistawan. Tucuy chaycunata uyarispa, astawanraj cusicuni.

<sup>8</sup> Escribimuskeywan llaquicherkeyquichis chaywanpas, cunan mana sintinichu. Ñaupaj sinterkani kancunata uj rato llaquichiskaymanta. <sup>9</sup> Cunantaj cusicuni, mana llaquichiskaymantachu, manachayri chay llaquicuywan Diosman cutiskayquichismanta. Llaquicuy aguantaskayquichiska Diosman agradan. Ajinaka mana mana allintachu ruwayquichis.

<sup>10</sup> Llaquicuy aguantaskayquichis Diosman agradan, imaraycuchus juchamanta Diosman cutirichisunquichis, salvacionmantaj apasunquichis. Chaymanta mana llaquicunichu. Mana creyentepaj llaquicuyenka infiernoman apan, mana Diosman cutiriskanraycu.

<sup>11</sup> Llaquicuyta aguantarkanquichis Diosman agrada jina. [Cunan khawariychis allin caskanta! Allinta chay jucha reparacherkasunquichis, uyarinawayquichispaj. Phiñacherkasunquichis, manchacherkasunquichistaj. Nokawan parlayta munarkanquichis, chay juchayoj runatataj castigarkanquichis. Chaywan ricuchicunquichis chay juchawan mana cusiska caskayquichista.

<sup>12</sup> Escribimorkayquichis mana chay juchallamantachu, manachayri ricuchinayquichispaj Diospaj ñaupakenpi nokaycu sonko caskayquichista. <sup>13</sup> Cayka nokaycupaj uj cusicuy.

Cay cusicuymanta nejtenka astawanraj cusicuycu Tito cusiska caskanmanta, kancuna payta ujtawan animaskayquichismanta. <sup>14</sup> Kancunamanta Titoman al-abacuspa, mana p'enkapichu cani. Tucuy ima kancunaman niskaycoka verdad, ajinallatataj Titoman niskaycoka verdad: kancunamanta cusiska caycu. <sup>15</sup> Titoka astawan munacusunquichis, kancuna payta casuskayquichismanta, athun respetowan jap'ekaskayquichismantawan yuyarispa. <sup>16</sup> [Kancunapi confiacuskaymanta cusicuni!

### Ofrendacunamanta

**8** Cunanka, hermanocuna, willayta munayquichis imaynatachus Dios qhuyapayacuyninta ricuchiskanta Macedoniapi caj creyentecunaman.

<sup>2</sup> Ñac'ariycunata pasancu chaywanpas, cusiska cancu. Mana imayojcuna caskancuwanpas khapajcuna jina ofrendancuta achqhamanta churancu. <sup>3</sup> Noka ricorkani sumaj ganaswan ofrendata koskancuta atiskancuman jina, astawan mana atiskancutawan.

<sup>4</sup> Sinchita rogawarkancu permiso konayta Jerusalenpi caj creyentecunata yanapanancupaj ofrendancunawan. <sup>5</sup> Pensaskaycumantapas achqhataraj koncu. Paycuna quiquin Señorman entregacuncu ofrenda jina, nokaycumanpas Diospaj munayninman jina.

<sup>6</sup> Chayraycu Titota rogaycu, cay munacuy ofrendata kancunamanta jap'ekananpaj, ñaupaj paypaj kallariskanta. <sup>7</sup> Kancunaka tucuy imapi allin canquichis: creeyniyquichispi, allin parlayniyquichispi, yachayniyquichispi, listo sirvinayquichispi, nokaycumanta yachakaskayquichis munacuypi. Ajinallatataj

sumaj allin munacuywan ofrendata achqhata konayquichis.

<sup>8</sup> Cayta nispaka mana mandachcayquichischu, astawanka wajcunapaj munacuywan ruwaskanta yachanayquichista munani, kancunata animanaypaj, munacuyquichis verdadero caskanta ricuchinayquichispaj. <sup>9</sup> Yachanquichisña, Señorninchis Jesucristoka khapaj cachcaspa, qhuyapayacuyninpi kancunaraycu mana imayojman tucorkan, mana imayoj caskanwan khapajyachinasunquichispaj.

<sup>10</sup> Kancunaj allinniyquichispaj niyquichis ofrendamanta. Kayna watamantapacha ofrendata tantayta kallarerkanquichis, sinchita animaska cusicuywan.

<sup>11</sup> Cunanka atiskayquichisman jina quiquin munacuyquichista ricuchispa, ofrendata churayta tucuchaychis, ñaupaj churayta kallarinapaj rimancuskayquichisman jina. <sup>12</sup> Pipas koytapuni munajtenka, Dios jap'ekan atiskanman jina ofrenda koskanta. Dioska mana mañanchu mana cajmantaka.

<sup>13</sup> Mana cayka, ujcunata yanapaspas pisinayquichispajchu, <sup>14</sup> manachayri caskancoma tucuyupaj cananpaj. Cunanka kancunapaj cachcan, paycunapaj pisiskanpi konayquichispaj. Uj cutipi paycunapaj canka, kancunapaj pisiskayquichispi konasunquichispaj. Cay jinamanta caskancoma canka. <sup>15</sup> Escrituraka nin: "Mana puchorkanchu achqha ajthapejpajka, nillataj piserkanchu pisi ajthapejpajpas."

#### Tito llanc'ajmasincunapiwan

<sup>16</sup> Diosman graciasta koni, pay Titopaj sonkonpi churarkan kancuna yanapay munayta, noka jina. <sup>17</sup> Rogaskayta casucuspa, Tito kancunaman purerkan. Cunanka kancunata ricuyta munaspa, quiquin munayninmanta khawarej purichcan.

<sup>18</sup> Titowan cusca uj hermanota cachamuchcani. Tucuy creyentecuna paymanta sumajta parlancu, salvación evangeliota sumajta willaskanraycu.

<sup>19</sup> Astawanraj canpas, creyentecuna payta ajllancu nokaycuwan purinanpaj cay munacuy obrapi yanapanawancupaj. Tantaskaycu ofrendaka Señorta honranapaj, yanapay munaskaycuta ricuchinaycupajpas.

<sup>20</sup> Jinata ruwayta munaycu, mana pipas rimanapaj nokaycu contra, achqha ofrendata tantaskaycumanta.

<sup>21</sup> Chayraycu allin ruwayman puriycu, mana Señorpaj ñaupakellanpichu, manachayri runacunapaj ñaupak-enpipas.

<sup>22</sup> Paycunawan cusca waj hermanota cachamuni. Imaymanapi ricuchiwancu listo caskanta, cunanka astawanraj yanapayta munan, athun confianzan kancunapi caskanraycu. <sup>23</sup> Pipas Titomanta tapucojtin, niychis llanc'ajmasiy kancunata sirvinanpaj caskanta. Chay iscay hermanocunamanta tapucojtincutaj, niychis creyentecunapaj cachaskancu caskanta, Cristota honrajcuna, iglesiamanta hermanocuna caskan-cutapas. <sup>24</sup> Creyentecuna yachanancupaj, ricuchicuychis ciertota paycunata munacuskayquichista, ajnamanta kancunamanta cusiska caspa razonnioj canaycupaj.

#### Ofrenda creyentecunata yanapanapaj

<sup>9</sup> Creyentecunapaj ofrenda tantaskanmanta escribimunay mana necesariochu. <sup>2</sup> Rejsiniña sumaj munayniyquichista. Kancunamanta cusicuywan Macedoniapi caj creyentecunaman ninipuni kayna watamantapacha kancuna, Acayapi caj creyentecuna, listo yanapanapaj caskayquichista. Macedoniapi caj curaj parte creyentecuna animacuncu, uyarispa listo yanapanapaj caskayquichista. <sup>3</sup> Chaywanpas cay hermanocunata cachamuchcani, kancunamanta allin caskayquichista cusicuywan willacuska mana falso cananpaj, ciertopuni listo canayquichispaj. <sup>4</sup> Macedonia creyentecunawan jamojtiyicu, mana chay jinata taripayquichisman chhica, nokaycupaj p'enca canman, kancuna quiquiyquichispajpas, cay athun confianzaycu kancunapi caskanraycu. <sup>5</sup> Chayraycu necesario yuyacuwaitin, cay hermanocunata cachamuchcani ñaupajta watunasunquichispaj, kancunapaj prometiscuskayquichis ofrenda tantayta yanapanasunquichispaj. Ajina kancunapaj achqhamanta koskayquichis ofrenda listo canka, munacuyquichista ricuchinapaj mana uj mich'a cayniyquichistachu.

<sup>6</sup> Caymanta yuyaricuychis: Pisilla tarpojka, pisillatataj ajthapin. Achqhata tarpojka, achqhalledatataj ajthapin. <sup>7</sup> Sapa uj ofrendata konan sonkonpaj niskanman jina, ama llaquicuspa, nitaj obligaska jina. Dioska cusicuywan kojcunata munacun. <sup>8</sup> Dioska achqha tucuy ima bendicioncunata kosunquichis, tucuy necesitaskayquichis cananpaj, astawan puchunanpajraj tucuy ima sumaj obracunapi yanapanayquichispaj. <sup>9</sup> Escrituraka nin:

"Mana imayojcunaman achqhamanta kon, allin ruwaskancunataj wiñaypaj quedaconka."

<sup>10</sup> Dios tarpojman mujuta kon, miqhunatapas miqhojman. Kancunamanpas tucuy necesitaskayquichista kosunquichis, sumaj ruwanacunata tarpunayquichispaj. Wiñachenkataj; kancunapaj achqhamanta koskayquichis ofrenda urenka uj athun ajthapiyta.

<sup>11</sup> Ajinamanta tucuy ima khapaj caycuna capusunquichis; chayraycu achqhamanta koyta atinquichis. Ofrendayquichista apajtiyicu, creyentecuna Diosman graciasta konkacu. <sup>12</sup> Cay yanapata creyentecunaman apaspaka, mana pisiskallancutachu apaycu, manachayri paycunata animaycu Diosman graciasta konancupaj. <sup>13</sup> Cay yanapaskayquichiska ricuchin Cristopaj evangelionta casuskayquichista. Chayraycu paycuna Diosta alabankacu. Paycunapas Diosta honrankacu, achqhamanta koskayquichis ofrendamanta paycunapaj tucuyupajpas.

<sup>14</sup> Tucuy munacuywan oracionta ruwankacu kancunapaj, Dios athun qhuyapayacuyninta ricuchiskasunquichismanta. <sup>15</sup> Diosman gracias cachun sinchi athun regalonta jina Cristota kowaskanchismanta! ¡Mana ni imaynata parlaytapas atiyucchu cayta ninapaj!

## Pablo apóstol cayninta defendin

**10** Noka, Pablo, rogayquichis Cristo jina humilde sumaj sonkoywan. Nincu kancunawan cusca cachcaspa humilde caskayta, carupi kancunamanta cachcaspataj khali caskayta. <sup>2</sup> Jamusaj chhica, noka contra thutojcunawan chay jina khali canaypaj ama obligawaychischu. Paycuna, “Mana creej runa jina ruwan” niwancu. Chaycunawan listo cani parlanaypaj. <sup>3</sup> Ciertopuni runa caskaycoka, chaywanpas mana ch'ajwaycuchu mana creyente runacuna jinaka. <sup>4</sup> Defendicuspaka mana parlaycuchu mana creyente runacuna jinaka, manachayri evangelio contra cajcunata ñut'oj Diospaj atiyinwan parlaycu. Ajinata nokaycu contra juchachawaskancuta ñut'uycu, <sup>5</sup> tucuy pay pay tucoj caynincuwan Diosta rejsinata jarc'ajcunatawan. Tucuy runapaj yuyaynincunata Cristoman apaycu, tucuy imapi payta casunancupaj. <sup>6</sup> Listo cachcaycu tucuy mana casucojta castiganaycupaj, kancuna allinta casucojtiyquichis.

<sup>7</sup> Kancunaka patallanta khawanquichis. Maykenchus seguro cachcan Cristopaj caskanta chayka, reparanan nokaycupas Cristopaj caskaycuta. <sup>8</sup> Nokaycuchus apóstol caskaycumanta sinchita alabacuchcaycu chaywanpas, mana canchu imamanta p'enkacunay. Señor churawancu apóstol canaycupaj, kancunata cristiano causaypi wiñachinaycupaj, manataj ñut'unaycupajchu. <sup>9</sup> Cay cartaycunawan mana manchachiytachu munayquichis. <sup>10</sup> Waquin nin cartaycuna khali mana aguantay atina caskanta, kancunawan caspataj ni imachu caskayta, ni parlaskaypas respetanapaj caskanta. <sup>11</sup> Chay nejka yachanallantaj, carupi cachcaspa imaynatachus palabracunawan escribimuni, ajinallatataj ruwasaj kancunawan caspa.

<sup>12</sup> Mana chay alabacojcuna jinachu cayta munaycu. Paycunaka mana entendichcaspa paycunapura uj ucuna khawanacuncu allincama caskancuta. <sup>13</sup> Nokaycu mana alabacusajcuchu sinchitaka. Dios mandawancu maypi llanc'anaycuta. Pay chayachimuwancu kancunacama, Corintopi cajcuna. <sup>14</sup> Nokaycu derechoyoj caycu kancunaman parlanaycupaj, imaraycuchus ñaupajta kancunaman jamorkaycu. Ajinaka nokaycu kancunaman apamorkayquichis Cristomanta salvación evangeliota. <sup>15</sup> Mana wajcunapaj llanc'askancumantachu alabacuchcaycu; chayka nokaycupaj mana allinchu canman carkan. Kancuna uqhupi astawan llanc'ayta munaycu, creeypi wiñaskayquichisman jina, maycama chus llanc'anaycu can, chaycama. <sup>16</sup> Suyallaycutaj kancunamanta astawan carucama evangeliota apayta, mana wajcunapaj llanc'askancuman meticuspa, nitaj paycunapaj ruwaskancumanta alabacuspaj.

<sup>17</sup> Pichus alabacuyta munan chayka, Señormanta alabacuchun! <sup>18</sup> Dios mana jap'ekanchu pay quiquinmanta alabacojta, manachayri pitacha Señor alaban chayta.

## Falso apostolcuna

**11** Allin canman loco jina parlaskayta aguantanawayquichiska. ¡Arí, aguantawaychis! <sup>2</sup> Kancunamanta celoso caskayka Diosmanta jamun. Noka comprometicyquichis uj ch'ulla kosawan casarachinapaj, chaytaj Cristo. Paypaj ñaupakenman presentayta munayquichis uj limpio sipasta jina. <sup>3</sup> Chaywanpas manchacuni, imaynatachus supay palli jina mañayoj cayninwan Evata engañarkan, ajinallatataj kancuna engañachicunayquichismanta. Pensayniyquichistaj carunchacunman Cristomanta, sumaj limpio paywan causanamanta. <sup>4</sup> Kancuna cusiska jap'ekanquichis Jesumanta waj llulla willajcunata, mana nokaycu willaskaycuta jinachu. Cusiska jap'ekanquichis llulla espirituta, mana Santo Espíritu jap'ekaskayquichista jinachu. Jap'ekallanquichistaj falso salvación evangeliota, mana verdadero salvación evangeliota willaskaycuman jinachu. <sup>5</sup> Mana juch'uycu yuyacuni chay athun tucoj apostolcuna jap'ekaskayquichismantaka. <sup>6</sup> Parlaskay mana allin jina cajtinpas, mana jinachu cani yachayniycunapi. Chayta kancunaman ricuchicuyquichispuni tucuy ruwaskaycunapi.

<sup>7</sup> Icha mana allintachu ruwani mana imatapas cobraspa salvación evangeliota kancunaman willaspa, noka humillacuspa kancunataj athunyachispa. <sup>8</sup> Waquin creyentecunata pobreyachini ofrendancuta jap'ekaspa kancunata sirvinaypaj. <sup>9</sup> Kancunawan cachcajtiytaj, ima necesitaskayta ni jayc'aj mañacuyquichischu. Astawanka Macedoniamanta chayamoj hermanocuna kowancu necesitaskaycunapaj. Mana imatapas mañacorkayquichischu, nitaj imatapas mañacuskayquichischu. <sup>10</sup> Sinchi seguro cani Cristopaj verdadninta rejsiskayta, tucuy Acayapi caj llajtacunapi mana pipas jup'ayachinawantapas cay alabacunaymanta. <sup>11</sup> ¿Imaraycutaj jinata parlani? ¿Manachu kancunata munacuyquichis? Dios yachan, munacuyquichispuni. <sup>12</sup> Mana cobraspa ruwasajpuni, “Pablowan caskantacama Diospaj llanc'aycu” nejcuna mana alabacunancupaj. <sup>13</sup> Chaycunaka falso apostolcuna cancu. Engañowan llanc'aspa, Cristopaj apostolninmanta pasancu. <sup>14</sup> Cayka mana muspharanapajchu, supay Satanaspas jinata tucun Diospaj angelninman rijch'acunapaj. <sup>15</sup> Chayraycu jinatapuni supaypaj sirvejnincunaka rijch'aconkacu allin runacunaman jina. Chaywanpas ruwaskancuman jina castigaska cankacu, tucucunancupaj.

## Apóstol Pablopaj ñac'ariskancuna

<sup>16</sup> Ujtawan niyquichis, ama pipas pensachunchu loco caskayta. Waquincuna jinata pensancu chayka, loco jina parlajta dejawaychis, nokapas uj chhicanta alabacunaypaj. <sup>17</sup> Caytaka mana Señorpaj munaskanman jinachu nichcani, manachayri loco jina parlachcani. <sup>18</sup> ¡Achqhayoj cancu alabacojcuna, nokapas alabacul-lasajtaj! <sup>19</sup> Kancuna yachaysapa cachcaspa, cusicywan lococunata aguantanquichis. <sup>20</sup> Aguantallanquichistaj



patrón jina sirvichicoj cunata, kancunamanta orkhoj cunata, engañaj cunata, despreciaj cunata, uyapi t'ajllicoj cunatapas. <sup>21</sup> Mana chay jinachu caycu. Niyta p'enkacuni chaywanpas, ßinchi humilde jina carkaycu kancunawan caycunata ruwanaycupajka!

Ujcuna atrevicuncu alabacunancupaj chayka, nokapas atrevicusaj, cay uj locopaj niskan jina cajtinpas. <sup>22</sup> ¿Paycuna hebreocunachu cancu? Nokapas. ¿Paycuna Israel runacunachu cancu? Nokapas. ¿Paycuna Abrahamaj mirayninchu cancu? Nokapas. <sup>23</sup> ¿Paycuna Cristota sirvejnincunachu cancu? Astawanraj cani paycunamanta nejtenka, cayta nispaka loco jina parlani chaywanpas. Noka astawan llanc'ani paycunamanta nejtenka; astawan carcelawancu paycunamanta nejtenka; astawan bajtawancu paycunamanta nejtenka. Achqha cuti wañuchinamanta libracuni. <sup>24</sup> Phichka cuti judiocuna castigawancu quimsa chunca iskonniyojta bajtaspa. <sup>25</sup> Quimsa cuti c'upawancu, uj cutitaj rumiwan chhokawancu. Quimsa cutitaj purichcaskay bote unu uqhuman tijraycucun. Uj tuta uj p'unchaypiwan kochapi unuwan yaka wañuni. <sup>26</sup> Sinchita purini. Peligropi carkani mayucuna apanawanmanta, suwacuna wañuchinawanmanta, llajtamasij waj runacunapas wañuchinawanmanta; jinallatataj peligropi carkani llajtapi, campopi, kochapi, falso creyentecuna uqhupipas wañuchinawancumanta. <sup>27</sup> Llanc'aspa sayc'uni; ñac'ariycunapi sufrini; achqha cuti mana puñunichu; yarekayta unu ch'aquiyta sufrini; achqha cuti mana miqhunichu; chirita sufrini mana p'achayoj.

<sup>28</sup> Chaycunamanta ujcunamantapas sapa p'unchay llaquicuni tucuy creyentecunamanta. <sup>29</sup> Maykenpas onkoska cajtin, nokapas onkoska cayman jinata sintini. Pipas uj creyenteta urmachin chayka, nokapas phiñacuni. <sup>30</sup> Alabacunay jina cajtenka, sufriskaycunamanta alabacusaj. <sup>31</sup> Señorinchis Jesucristopaj wiñaypaj alabana Dios Tatan yachan verdad niskayta. <sup>32</sup> Damasco llajtapi cachcajtiy, gobernaj Aretaspaj mandacojnin llajta puncucunapi guardiajcunata churarkan, jap'ichinawanpaj. <sup>33</sup> Chaywanpas llajta wisk'aska perka patapi, wasi ruwaskapaj ventananta canastapi warcuspa, jawaman apakawarkancu. Ajinapi wañuchinamanta escapacorkani.

### Señorpaj ricuchiskanmanta

**12** Imatapas gananichu alabacuspaka. Chaywanpas Señorpaj ricuchiwaskanmanta sut'in-chawaskanmantawan parasaj. <sup>2</sup> Noka Cristopi creyente cachcaspa, chunca tawayoj wataña quimsacaj janaj pachaman apaska carkani. Mana yachanichu cuerpoy nintinchus espiritullaychus; Dios yachan. <sup>3</sup> Yachani (cuerpoy nintinchus espiritullaychus, Dios yachan) <sup>4</sup> janaj pacha paraisoman apawarkan. Chaypi uyarini mana pipaj parlanan pacaska palabrata. <sup>5</sup> Chay jinata ricuspaka alabacuyman, manataj noka quiquiy-mantaka, manachayri sufriskaycunallamanta alabacusaj. <sup>6</sup> Alabacuyman chaypas, mana locochu cayman, verdadta niskayraycu. Ch'inllaña casaj, mana pipas pensachananpaj rijch'ayniymanta parlayniymantapas

importante caskayta. <sup>7</sup> Señor ricuchiwan achqha sumaj musphana jinacunata; chaywanpas supay Satanas-manta ñac'ariy jamuwan cuerpoy qhichca allaska jina sufrichinawanpaj, humilde canaypaj, mana astawan alabacunaypaj. <sup>8</sup> Quimsa cuti Señor manta mañacorkani, cay ñac'ariymanta libranawanpaj. <sup>9</sup> Señor taj niwan: "Munacuyniywan contentacuy; atiy niy astawan allinta ricuchicun pisi callpayojcunapi" nispa. Ajinaka cusicuni pisi callpayoj caskaymanta, Cristopaj callpan nokapi ricuchicunapaj. <sup>10</sup> Cusicullanitaj pisi callpayoj cayniycunamanta, millaycunata niwaskancumanta, pisichicuskaycunamanta, ñac'ariskaycunamanta, Cristoraycu sufriskaycunamantapas. Pisi callpayoj cajtiy, Diospaj callpanwan astawan callpayoj cani.

### Pablo llaquicun creyentecunamanta

<sup>11</sup> Loco jina parlani kancuna causa. Nokamanta allinta parlanayquichis carkan. Tucuy imapi astawan valini jap'ekaskayquichis falso apostolcunamanta nejtenka, mana valinichu chaywanpas. <sup>12</sup> Señalcunata, milagrocunata, musphanacunatawan kancuna uqhupi ruwarkani athun pacienciawan. Chaycuna sut'inta ricuchin verdadero apóstol caskayta. <sup>13</sup> Tucuy iglesia-cunata ricuni sumajta, kancunatapas ricuyquichis sumajta; yanapanawayquichispaj mana mañacuyquichis chu, chaylla faltan. ¶ fendiyquichis chayka, perdonawaychis!

<sup>14</sup> Waquichiskaña cani quimsacaj cutita watucoj jamunaypaj. Manallataj yanapata mañaskayquichis chu. Mana cajniyquichistachu masc'ani, manachayri kancuna quiquiyquichista. Tata maman kolketa tantanancu wawacunapajka, mana wawacunachu tata mamancupaj. <sup>15</sup> Tucuy munacuyniywan tucuy cajniyta cuerpoy quiquintapas gastasaj, allinniyquichispaj. Astawan munacuquichis, chaywanpas kancunaka pisita munacuwanchis.

<sup>16</sup> Manapuni yanapata mañacuyquichis chu. Chaywanpas waquincuna nincu mañawan allinniy paj trampaman jina urmachiskayta. <sup>17</sup> ¿Cachamus kaycunawanchu engañachiyquichis? <sup>18</sup> Titota nerkani watunasunquichispaj; paywan uj hermanota cachamorkani. ¿Engañasunquichis chu Titori? ¿Manachu cierto is-cayniycu kancunawan sumajta causarkaycu?

<sup>19</sup> Ichapas kancuna yuyanquichis defendicuchcaskaycuta. Mana jinachu. Astawanpas Diospaj ñaupakenpi parlaycu Cristopaj caskaycuman jina. Munaska hermanoycuna, tucuy cayta parlaycu kancuna cristiano causaypi wiñanayquichispaj. <sup>20</sup> Manchachicuni, kancunaman purispa manachus taripaskayquichis munaskayman jina, kancunapas manachus ricuwanquichis munaskayquichisman jina. Manchachicuchcuni kancuna uqhupi cananmanta: ch'ajwaycuna, envidiacuycuna, phiñacuycuna, paycunallapaj munacojcuna, simi apajcuna, thutojcuna, pay pay tucojcuna, pituskacunapas. <sup>21</sup> Manchachicullanitaj, cutimojtiy Diosniy kancuna causa p'enkachinawanmanta, achqhayoj kancunamanta wakachinawanmantapas. Waquin-

niyquichis unayña juchapi causachcanquichis, manataj Diosman cutirinqichischu khelli caymanta, adulterio juchacunapi caskayquichismanta, viciocunapi puriskayquichismantawan.

### Cunacuycuna, saludocuna

**13** Caywanka quimsa cutitaña watuskayquichis. Tucuy imata chaypi arreglaconka iscay chayri quimsa testigopaj niskanwan. <sup>2</sup> Ñaupaj juchallicojcunata tucuy juchallicojtapas nini, imaynatachus iscaycaj watuskaypi nerkeyquichis, cunanpas carupi cachcaspa ujtawan nini: jamuspaka, mana uyarispa castigasaj. <sup>3</sup> Kancuna masc'achcanquichis sut'inta ricuchinayta noka uqhunta Cristo parlaskanta. Cristoka mana mana atiyniyojchu, manachayri atiyinta ricuchin kancuna uqhupi. <sup>4</sup> Cierito mana callpayoj jina chacataska carkan, chaywanpas Diospaj atiyinwan causachcan. Ajinallataj nokaycupas mana callpayoj jina caycu, manachayri Diospaj atiyinwan Cristowan cusca causasajcu, kancunata sirvinaycupaj.

<sup>5</sup> Kancuna quiquiyquichis khawaricuychis, ¿cieritotachu Cristopi firme creyente canquichis? Ricuchicuychis. ¿Manachu reparacunquichis Jesucristo kancunapi caskanta, icha manachu creyente canquichis? <sup>6</sup> Chaywanpas confiani rejsinayquichista nokaycu apóstol

caskaycuta. <sup>7</sup> Diosmanta mañaycu mana allinta ama ruwanayquichispaj. Chayta mañaycu, nokaycu allin apóstol caskaycuta mana ricuchinallaycupajchu, manachayri kancuna allinta ruwanayquichispaj, waquincuna mana allin caskaycuta creewanquichischu chaywanpas. <sup>8</sup> Mana imatapas verdad contra ruwaycumanchu, manachayri verdad cajta ruwaycu.

<sup>9</sup> Chayraycu cusicuycu pisi callpayoj caycu chhica, kancunacaj callpayoj canayquichispaj. Nokaycu oracionta ruwallasajcupuni, allin creyente canayquichispaj.

<sup>10</sup> Manaraj jamuchcaspa, cay cartata escribimuyquichis, jamuspa mana c'aminaypaj apóstol cayniywan. Chayta Señor kowan, mana ñut'unaypajchu, manachayri kancuna cristiano causaypi wiñanayquichispaj.

<sup>11</sup> Tucuchapunaypaj, hermanocuna, munani cusiska causanayquichista. Masc'aychis allin creyente cayta causayniyquichispi. Animanacuychis, uj ujcunawan sumaj allinpi causaychis sonko tiyaycuypiwan. Muna-coj Dios, sonko tiyaycuhej, kancunawan canka. <sup>12</sup> Uj ujcuna saludanacuychis uj santo much'aycuynwan.

<sup>13</sup> Tucuy creyentecuna Señorpi saludamusunquichis.

<sup>14</sup> Señor Jesucristopaj favornin, Diospaj munacuynin, Santo Espiritupaj causaynin tucuy kancunawan cachun. Ajina cachun.

# GÁLATAS

## Saludo

**1** Noka, Pablo, cachaska apóstol cani, mana runacunapaj ajllaskanchu, ni cachaskanchu, manachayri Jesucristo quiquinpaj, payta causarichej Dios Tatapajpiwan. <sup>2</sup> Nokawan cachcaj tucuy hermanocunawan cusca cay cartata escribimuni Galacia provinciapi caj iglesiacunaman. <sup>3</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuyninwan kancunata bendicichun. <sup>4</sup> Dios Tatanchispaj munaskanman jina Jesucristo juchanchisraycu wañorkan, Dios contra caj mana allincunamanta salvanawanchispaj. <sup>5</sup> Dios alabaska cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

## Mana waj evangelio canchu

<sup>6</sup> Noka musphani rato Diosmanta carunchacuskayquichismanta, waj evangeliota jap'ekanayquichispaj. Dios Cristopaj munacuyninraycu wajasunquichis, salvaska canayquichispaj. <sup>7</sup> Ciertu, mana waj evangelioka canchu. Waquin runacunataj pantachisunquichis, Cristopaj salvación evangeliota k'ewiyta munaspa. <sup>8</sup> Willaskaycu evangeliomanta pipas waj evangeliota willajka, maldiciska cachun, noka quiquiypas janaj pachamanta jamoj angelpas waj jinata willajtenka. <sup>9</sup> Ñaupaj nerkeyquichis, cunanpas nilayquichistaj, jap'ekaskayquichis evangeliomanta pipas waj evangeliota willajka, maldiciska cachun.

<sup>10</sup> Mana runacunatachu agradayta munani, manachayri Diosta. Runacunallawan allinpi cayta munayman chayka, manaña Cristopaj sirvejninchu cayman!

## Pablo imaynamanta apóstol caskan

<sup>11</sup> Hermanocuna, cayta yachaychis, mana runamantachu nokapaj willaskay salvación evangelioka.

<sup>12</sup> Mana runamantachu jap'ekani ni yachakanipas, manachayri Jesucristo quiquin sut'inchawan.

<sup>13</sup> Kancuna uyarerkanquichischari, ñaupaj judío religionpi cachcaspa, Diospi creyentecunata sinchitapuni ñac'aricherkani, tucuchayta munaspa. <sup>14</sup> Judío religionpi cachcaspa, abuelocunapaj costumbrencunata astawan wakaycharkani wiñajmasiycunamanta nejtenka. Chayraycu paycunamanta astawan junt'ajpuni carkani religionniypaj costumbrencunata. <sup>15</sup> Chaywanpas manaraj nacichajtiy, Dios munawaskanman jina ajllawarkan favorninraycu. <sup>16</sup> Churin Jesucristota rejsichiwani, salvación evangeliota willanaypaj mana judiocunaman. Chhicataj mana pimanpas purerkanichu Cristomanta tapucoj. <sup>17</sup> Ni Jerusalemman purerkanichu,

nokamanta ñaupaj caj apostolcunata tapucunaypaj, manachayri chhicapacha Arabiaman purerkani. Chaymantataj Damasco llajtaman cutimuni.

<sup>18</sup> Quimsa watamanta Jerusalemman purerkani, Pedrowan tupaj. Chunca phichkayoj p'unchaytataj paywan quedacorkani. <sup>19</sup> Chaypi mana mayken apostolcunatapas ricorkanichu, manachayri Señorpaj hermanon Santiagollata ricorkani. <sup>20</sup> Diospaj ñaupakenpi segu-rayquichis, ciertotapunini mana llullacuspa escribimuch-cayquichis.

<sup>21</sup> Chaymanta purerkani Siria, Cilicia provinciacunaman. <sup>22</sup> Chayraycu Judea provinciapi Cristopi caj creyentecuna manaraj rejsiwarkancuchu. <sup>23</sup> Paycunaka uyarillarkancu: "Payka ñaupaj ñac'arichiwarkanchis nokanchista tucuchayta munaspa; cunanka creeskan-chis evangeliota willaspa purichcan" nejta. <sup>24</sup> Nokaraycutaj Diosta alabarkancu.

## Apostolcuna Pablota jap'ekancu

**2** Chunca tawayoj watamanta ujtawan Jerusalemman purerkani Bernabewan, Titota pusaspa. <sup>2</sup> Dioska sut'inchawarkan purinaypaj. Jerusalempiña creyentecunapaj curaj dirigentecunawan uj tantacuyti, mana judiocuna uqhupi salvación evangeliota willaskayta sut'incharkani. Chayta ruwarkani, ruwaskay ruwachcaskaypas yankhapaj cananta mana munaspa. <sup>3</sup> Chaypi nokawan cachcaj Tito, griego cayninwanpas, mana obligaskachu carkan circuncisión costumbre ruwananpaj. <sup>4</sup> Waquin falso creyentecuna pacamanta nokaycu uqhuman yaycumuskacu, Cristo Jesuspi salvaska caskanchista khamisiyanancupaj, ujtawan leypaj mandaskanta ruwayta munaspa. <sup>5</sup> Ni uj chhicanapas paycunawan apachicuycuchu. Imaraycuchus munarkaycu verdad salvación evangelio kancunapaj cananta.

<sup>6</sup> Jerusalemni caj dirigentecuna mana imatapas wajta-ka niwarkancuchu. (Nokamanka mana importawanchu ima paycuna caskanka, Dioska mana waj wajtachu khawan uj ujcunata.) <sup>7</sup> Mana imatapas wajta niwaspa jap'ekawarkancu, cay cargota Dios kowaskanta reparaspa, salvación evangeliota willanaypaj mana judiocunaman, imaynatachus Pedromanpas Dios cargota kon, salvación evangeliota willanapaj judiocunaman, ajinata. <sup>8</sup> Dios apóstol cargota kospa, Pedrotaj judiocunaman cacharkan. Chay quiquin Diosllataj apóstol cargota kospa, nokatapas cachawan mana judiocunaman.

<sup>9</sup> Ajinamanta Jerusalenpi caj creyentecunapaj athun dirigentencuna, Santiago, Pedro, Juanpiwan, rejserkancu Dios cay cargota kowaskanta. Nokata Bernabetawan jap'iyuwarkancu, llanc'ajmasincupaj jap'ekawaskancuta ricuchinancupaj. Uj yuyaylla carkancu, nokaycu mana judiocuna uqhupi llanc'anaycupaj, paycunataj judiocuna uqhupi llanc'anancupaj. <sup>10</sup> Pobrecunamanta yuyaricunallaycuta mañawarkancu. Chayta nokapas tucuy sonkowan ruwarkani.

#### Pablo Pedrota c'amin

<sup>11</sup> Pedro Antioquía llajtaman purejtin, uyanpi c'amerkan ruwachaskan jucha caskanraycu. <sup>12</sup> Ñaupajta miqhuchcarkan mana judío creyentecunawan. Santiagowan purej runacuna chayamojtin, Pedroka ithiricaporkan mana judío creyentecunamanta. Manañataj paycunawan miqhorkanchu, circuncisionpi tucuy judiopaj leynin pipas sinchita jap'icojrunata manchacupa. <sup>13</sup> Waj judío creyentecunapas Pedrowan juntacullarkancutaj iscay uya cayninpi. Bernabenintin paycunawan apachicorkan. <sup>14</sup> Chayraycu verdad salvación evangelioman jina mana puriskanta ricsupa, tucuy creyentecunapaj ñaupakenpi Pedrota c'amerkan: "Kan judío canqui, mana judío jinataj causachcanqui. ¿Imaraycutaj obligayta munanqui mana judío creyentecunata judío jina causanancupaj?" nispa.

#### Creewan salvaska

<sup>15</sup> Nokaycoka naciskaycumantapacha judiocuna caycu, mana waj diospi creej juchasapacunachu. <sup>16</sup> Chaywanpas yachanchis, ni pipas Moisespaj leyninta junt'aspachu salvacun, manachayri Jesucristopi creespalla. Chayraycu nokaycupas Jesucristopi creeycu, cay creeskaycuraycu salvaska mana juchayoj canaycupaj, manataj leypaj mandaskanta junt'aspachu.

<sup>17</sup> Cunan Cristopi salvacionta masc'achcaspa, riqhurinchis nokanchispas juchasapa caskanchista. ¿Cayri niytachu munan, Cristoraycu juchasapa caskanchista? [Mana jinachu! <sup>18</sup> Salvaska canaypaj sakeskay leyman ujtawan cutiymán chayka, noka quiquiy juchayoj caní. <sup>19</sup> Nokaka leyta mana junt'ayta atispa, wañuska jina caní leypaj, Diosllapajña causanaypaj. Cristowan chataska caní. <sup>20</sup> Manaña nokachu causani, manachayri Cristo causan nokapi. Cunan cuerpoypi causaskaytaka causani Diospaj Churinpi creeskaywan. Munacuwaspa, nokaraycu wañorkan. <sup>21</sup> Diospaj qhuyapayacuyninta mana wasanchayta munanichu. Leyta casuspa uj salvacunman chayka, Cristopaj wañuskan yankhapaj canman.

#### ¿Leywanchu icha creewanchu salvacuchuan?

**3** [Mana yuyayniyoj Gálata runacuna! ¿Pitaj pantachisunquichis? Sut'inta willarkayquichis chacata-ska Jesucristomanta. <sup>2</sup> Cayllata contestanawayquichista munani: ¿Moisespaj leyninta casucuspachu Diospaj Espiritunta jap'ekarkanquichis, icha

evangelio uyariskayquichista creespachu? <sup>3</sup> ¿Sinchi sonsochu canquichis? Santo Espirituwan mosoj causayta kallarispa, cunantaj tucuchayta munanquichis kancunapaj ruwaskayquichiswan. <sup>4</sup> ¿Yankhapajchu achqha sumajrunata ricorkanquichis? [Mana yankhapaj canmanchu! <sup>5</sup> Dios Espiritunta kancunaman kospa, kancuna uqhupi milagrocunata ruwarkan. ¿Imaraycutaj ruwarkan? Mana leyta junt'askayquichisraycuchu, manachayri uyariskayquichis evangeliota creeskayquichisraycu.

<sup>6</sup> Abraham Diospi creerkan, chayraycu Dios justo mana juchayojpaj jap'ekarkan. <sup>7</sup> Chayraycu kancuna yachanayquichis, Abrahampaj verdadero miraynenka creyentecuna cancu. <sup>8</sup> Dios ñaupajmanta ricucherkan mana judiocunatapas salvananta creeskancunawan, imaraycuchus Escriturapi Abrahamman willarkan cay sumaj noticiata: "Kan uqhunta tucuy nacioncunapi caj runacuna bendiciska cankacu" nispa. <sup>9</sup> Ajinamanta creyentecunaka creej Abrahamwan cusca bendiciska cancu.

<sup>10</sup> Moisespaj leyninpi confiacojcunaka maldiciska cancu. Escrituraka nin: "Ley libropi tucuy escribiska cajta manapuni junt'ajka maldiciska cachun" nispa. <sup>11</sup> Ajinamanta sut'i cachcan, leypaj mandaskanta casucuspaka mana pipas salvacunchu juchamantaka. Escrituraka nin: "Salvaska runaka creeskanwan causanka" nispa. <sup>12</sup> Moisespaj leynin junt'anaka mana creeychu, imaraycuchus nin: "Leypaj tucuy mandaskanta junt'ajka causanka leyta junt'askanwan."

<sup>13</sup> Leyta mana junt'askanchisraycu castigapaj canchis. Chay maldicionmanta Cristo librawanchis. Maldicionninchis Cristota wañuyman apan. Escritura nin: "Maldiciska tucuy c'aspipi warcuska wañojka" nispa. <sup>14</sup> Cay pasarkan, Abrahamman Diospaj prometiskan bendición Cristo Jesusraycu chayanapaj mana judiocunamanpas. Jesucristopi creeskanchisraycu tucuyinchis Diospaj prometiscuskan Santo Espiritunta jap'ekanchis.

#### Leywan promesawan

<sup>15</sup> Hermanocuna, runapaj contratonmanta ejemplowan yachachiskayquichis. Uj runa contratota ruwaspa firmajtenka, mana pipas mana valichiyta atinchu, ni yapaytapas. <sup>16</sup> Ajinallataj Dios compromisota ruwarkan Abrahamman mirayninmanpiwan. Escrituraka mana achqhayojmantachu nin; manachayri ujllamanta nin "mirayniyquiman" nispa, chay runataj Cristo. <sup>17</sup> Niskayka cay: Dios uj compromisota Abrahamwan ruwarkan. Chaytaj Cristopi junt'acun. Moisespaj leynenka koska carkan tawa pachaj quimsa chuncayoj wata khepataraj. Chayraycu leyka Diospaj ñaupaj comprometicuskanta mana mana valichinmanchu. <sup>18</sup> Sichus Moisespaj leyninta junt'ajtinchis, Dios salvacionta konawanchis canman carkan chayka, manaña kasilla compromisocho canman. Dioska Abrahamman comprometicun, salvacionta kasilla konanpaj. <sup>19</sup> Chhicari ¿imapajtaj sirvin Moisespaj leyninri? Leyka khepata koska carkan, runacunaman mana casu-

cuskcancuta ricuchinapaj, Diospaj comprometicuskan Cristo jamunancama. Dios angelnincunata Moisesman cacharkan leynincunata konanpaj, Moisesstaj runacunanaman pasachinanpaj. <sup>20</sup> Mosoj compromisopi mana necesitacunchu pasachejka, Dios pay quiquin kojtenka. Dioska ch'ullalla.

### ¿Imapajtaj leyri?

<sup>21</sup> ¿Cayri niytachu munan, Moisespaj leynin Diospaj compromison contra caskanta? ¡Mana jinachu! Sichus leyka salvación causayta koyta atinman chayka, chhichaca leypaj mandaskanta casucuspa libracunman juchachaskamanta. <sup>22</sup> Escriturapaj niskanman jina tucuy runacuna juchapi cancu preso jina. Chayraycu Jesucristopi creejuncunacajka Diospaj prometiscusan salvacionta jap'ekankacu.

<sup>23</sup> Manaraj evangeliota willarachcajtin, leyka pre-sochawarkanchis, suyachiwanchistaj evangelio sut'inchacunancama. <sup>24</sup> Imaynatachus wawa cuidaj wawacunata pusan, ajinallataj leyka Cristoman pusawanchis, juchamanta salvaska cananchispaj Cristopi creejtinchis. <sup>25</sup> Cunanka Cristopaj evangelionpi creenchesña, manaña leypaj presochochaskanchu canchis. <sup>26</sup> Jesucristopi creeskayquichisraycu tucuyquichis kancuna Diospaj wawancuna canquichis. <sup>27</sup> Bautismoraycu Cristowan ujchaska canquichis, Cristowan p'achalliska jina. <sup>28</sup> Manaña importancho judío, griego, patronniyoj, mana patronniyoj, khari, warmi canaka, imaraycuchus Cristo Jesuswan ujchaska caspa, tucuyquichis ujlla canquichis. <sup>29</sup> Sichus Cristopajta canquichis chayka, Abrahampaj miraynin canquichis, Diospaj prometiscuskanta jap'ekajcuna.

### Diospaj wawancuna

**4** Cayta nillanitaj: Herencia jap'ej, wawaraj cajtenka, tucuy imamanta dueño cacuchcan chaywanpas, uywaskacuna jinalla cacuchcan. <sup>2</sup> Waj runa paypaj cajcunata cuidan chayri wakaychan, tatanpaj niskan p'unchaypi herenciaanta jap'ekanancama. <sup>3</sup> Ajinallataj nokanchiswan pasan. Wawa jinaraj cachcajtinchis, religión costumbrecunapaj mandaskan cachcarkanchis. <sup>4</sup> Diospaj ajllaskan tiempo junt'acojtin, Dios Churinta cachamun. Uj warmimanta nacerkan, Moisespaj leyninta casucojta, <sup>5</sup> religión leypi causachcajuncunata salvawanchispaj, Dios wawancunata jina jap'ekanawanchispaj. <sup>6</sup> Diospaj wawancunaña caskan-chista sut'inchanawanchispaj, Dios Churinpaj Espiritunta cachamuwanchis nokanchispaj sonkonchiscunaman. Chay Espíritu nin: "¡Tatáy!" nispa. <sup>7</sup> Ajina ari, kan manaña leypaj presonchu canqui, manachayri Diospaj wawan. Wawan cajtiyquitaj, Dios herenciaanta kosunqui Cristoraycu. Chaymi munaynenka.

### Creyentecunamanta Pablo Ilaquicun

<sup>8</sup> Manaraj verdadero Diosta rejsichcaspa, falso dioscunata sirverkanquichis, presocuna jina. <sup>9</sup> Cunanka Diosta rejsinquichisña; niyta munani Dios kancunata

rejsisunquichisña, ¿imaynatataj cutiwajchis, chay mana callpayoj pobre religioncunata sirvinayquichispaj preso jina? <sup>10</sup> Kancunaka wakaychanquichis p'unchaycunata, quillacunata, tiempocunata, watacunata ima. <sup>11</sup> ¡Sinchita manchachicuni yankhapajchus llanc'askayta kancuna uqhupi!

<sup>12</sup> Hermanocuna, rogayquichis: Noka jina leymanta libre caychis. Kancuna jina mana leyniyojman tucuni. Kancunataj mana ima mana allintapas ruwawarkanquichischu; allinta jap'ekawarkanquichis. <sup>13</sup> Kancuna yachanquichis salvación evangeliota willarkayquichis, onkoska cachcaspa. <sup>14</sup> Onkoska cajtiypas, mana despreciawarkanquichischu, nitaj negawarkanquichischu, manachayri jap'ekawarkanquichis Diospaj uj angelninta jina, Jesucristopas cayman carkan jinata. <sup>15</sup> ¿Imataj pasan chay cusicuyniyquichiswanri? Kancunamanta nini, atiwajchischus carkan chayka, ñawiyquichistapas orkhocuspa kowanquichisman carkan. <sup>16</sup> Cunanri ¿enemigoyquichischu capuni verdadta kancunaman niskayraycu?

<sup>17</sup> Chay llulla yachachejcuna sinchita munancu sonkoyquichista suwayta, manataj allinniyquichispajchu. Nokaycumanta apakayta munancu, paycunata casunayquichispaj. <sup>18</sup> Ujcunata yanapayta munanaka allin, chaywanpas sumaj sonkowan allinniyquichispajpuni cachun, mana kancuna uqhupi cachcajtilaychu. <sup>19</sup> Wawitaycuna, ujtawan kancunaraycu nanaycunawan ñac'arini uj onkoj warmi jina. Ñac'arisajpunitaj cristiano causayniyquichispi wiñanayquichiscama. <sup>20</sup> Cunanpacha kancunawan cayta munayman, sumajta parlapanaypaj. ¡Ni imanayta atinichu kancunamanta!

### Agarmanta Saramantawan ejemplo

<sup>21</sup> Niwaychis kancuna, Moisespaj leyninta casucuspa salvacuy munajcuna, ¿manachu leypaj niskanta uyarerkanquichis? <sup>22</sup> Leyka nin Abraham iscay churiyoj caskanta: ujnin esclavanmanta, ujnintaj librecaj esposanmanta. <sup>23</sup> Esclavapaj wawanka nacerkan tucuy wawa jina; librecaj esposanpaj churintaj nacerkan Diospaj prometiscusan junt'acunanpaj. <sup>24</sup> Caytaj niyta munan: iscaynin warmicuna iscay compromisoman ninacun. Ujnin Sinaí lomamanta koska, caytaj Agarmán rijch'acun. Cay Sinaí leypi casucojuncunaka nacincu leypaj mandaskanpi canancupaj. <sup>25</sup> Agarka Arabiapi caj Sinaí loma jina, cunan Jerusalemman rijch'acoj. Chay llajtayoj runacunaka wawancunantin leypaj mandaskanpi cancu. <sup>26</sup> Janaj pacha Jerusalentaj libre. Nokanchistaj paypaj wawancuna canchis. <sup>27</sup> Escritura nin: "Cusicuy, mana wawacoj warmi, kan mana wawacunayoj. Cusicuywan wajach'acuy, kan parto nanaycuna mana rejsej. Wijch'uska warmeka achqha wawacunayoj canka kosayoj warmimanta nejtenka."

<sup>28</sup> Hermanocuna, kancunaka Isaac jina canquichis, Diospaj prometiscusan wawacuna. <sup>29</sup> Imaynatachus chay tiempopi runaman jinalla nacej chureka Santo Espiritupaj atiyinwan nacej churita ñac'aricherkan, aji-

nallatataj cunan runacuna ñac'arichiwanchis. <sup>30</sup> ¿Ima nintaj Escriturari? Nin ari: "Wijch'uy esclavata chur-intinta, imaraycuchus esclavapaj churenka herenciata jap'iyta mana atinchu libre churiwanka." <sup>31</sup> Ajnamanta, hermanocuna, mana esclavapaj wawancunachu canchis, manachayri libre cajpajta.

### Cristopi firme caychis

**5** Cristo librawarkanchis libre cananchispaj. Chayraycu kancunaka firme caychis chay salvaska libre caskayquichispi. Amataj ujtawan cutiychischu ley-paj mandaskan preso jina canayquichispaj.

<sup>2</sup> Uyarwaychis; noka, Pablo, niyquichis: Sichus kancuna circuncisión costumbrewan salvacunapaj purin-quichis chayka, Cristo ni imapaj sirvisunquichischu.

<sup>3</sup> Ujtawan niyquichis: Pi runapas circuncidacun salvacunapaj chayka, obligaskallataj Moisespaj tucuy ley mandaskanta junt'ananpaj. <sup>4</sup> Kancuna, leyta junt'aspa juchamanta libre cay masc'ajcuna, Cristomanta carunchacunquichis Diospaj munacuyninmantapas.

<sup>5</sup> Nokanchiska Santo Espirituwan creeskanchispiwan juchamanta libre canapaj suyacunchis. <sup>6</sup> Cristo Jesuswan ujchaska canchis chayka, ni imapaj valinchu circuncidaska cana chayri mana circuncidaska caypas. Jesucristopi creeycaj valin, cay creeyninchistaj munacuynwan causachiwanchis.

<sup>7</sup> Kancuna allinta purichcarkanquichis. ¿Pitaj pantachisunquichis verdadcajta mana casunayquichispajri? <sup>8</sup> Chayka mana kancuna salvaj Diosmantachu.

<sup>9</sup> Nincu: "Uj chhican levadura enteron masata pokochin." <sup>10</sup> Señorpi confiacuni, kancuna mana waj jinata purinayquichispaj. Pichus pantachisunquichis chaytaka Dios castiganka, pipas cachun.

<sup>11</sup> Hermanocuna, noka yachachiymantaj creyentecuna circuncidacunanta salvaska canancupaj chayka, judiocuna manaraj ñac'arichiwancumanchu. Ajina cajtenka, mana phiñacuncumanchu, "Salvanawanchispaj Cristo cruzpi wañorkan" nispa willajtiypas. <sup>12</sup> Chay circuncisión costumbrewan kancunata pantachejcuna ujpitapas paycuna quiquin capacuncuman!

<sup>13</sup> Hermanocuna, kancunaka libre canapaj wajaska canquichis. Cay libre caskayquichiswan amataj cuerpoyquichispaj munaskan juchacunata ruwaychischu, manachayri uj ujcuna yanapanacuychis munacuynwan. <sup>14</sup> Cay tucuy leyka junt'acun cay ch'ulla mandamientolapi: "Runamasiyquita munacuyn kan quiquiyquita jina." <sup>15</sup> Cuidacuychis, kancunapura animalcuna jina c'utunacupa, miqhunacupa, kancuna quiquiyquichis ch'usajman tucuwajchis.

### Runacunapaj Espiritupajwan munaskancuna

<sup>16</sup> Niyquichis ari: Espiritupaj munaskanman jina causaychis, amataj masc'aychischu cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunapi cusicuyta. <sup>17</sup> Cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunaka Espiritupaj munaskan contra. Espiritutaj cuerpoyquichispaj mana allin munaskancuna contra. Iscaynincu chejninacun,

chayraycu munaskayquichis ruwayta mana atin-quichischu. <sup>18</sup> Santo Espiritu pusasunquichisña chayka, manaña leypaj mandaskanpichu canquichis.

<sup>19</sup> Sut'ita riqhurincu picunachus mana allinta munaskancunaman jina ruwajcunaka: adulterio juchata ruwajcuna, mana casarasma tucuywan meticojcuna, khelli viciopi purejcuna, <sup>20</sup> ruwaska dios adorajcuna, laykacuna, chejnicajcuna, ch'ajwajcuna, celanacajcuna, phiñaricojcuna, churanacajcuna, t'ipinacajcuna, partido ruwacajcuna, <sup>21</sup> envidiacajcuna, runa wañuchejcuna, machajcuna, miqhuylla munajcuna, waj mana allin cajcunapas. Chaycunata niyquichis ama ruwanayquichispaj, imaynatachus ñaupajta nerkayquichisña. Chay jina ruwajcunaka Diospaj gobiernonman mana yayconkacuchu.

<sup>22</sup> Santo Espiritupaj uriytenka caycuna: munacuyn, cusicuy, sonko tiyacuyn, pacienciayoj cay, allin sonkoyoj cay, sumaj cay, niskanta junt'aj, <sup>23</sup> humilde cay, causayninpi sumaj puriy. Chaycuna contra mana ni ima ley canchu. <sup>24</sup> Jesucristopaj cajcunaka wañuska jina cancu, mana cuerponcupaj mana allin munaskancunapi purinacupaj. <sup>25</sup> Cunaka Santo Espiritumanta causachasca, payllawantaj pusachicunanchis.

<sup>26</sup> Mana pay pay tucojchu cananchis, ni churanacuyl-laman purej, ni envidianacaj.

### Yanapanacuychis uj ujcuna

**6** Hermanocuna, pipas juchaman urman chayka, firme creyentecuna yanapaychis Diosman cutirinanpaj. Sumaj munacuynwan yanapaychis, cuidacupa, mana kancunapas juchaman urmanayquichispaj.

<sup>2</sup> Yanapanacuychis pruebacunata aguantayta. Ajinamanta Cristopaj leyninta junt'anquichis.

<sup>3</sup> Pipas ima caskanta yuyacun mana imapas cachcasp Diospaj ñaupakenpi chayka, pay quiquin engañacun. <sup>4</sup> Sapa uj reparacun imayna causaskanta; allin cajtenka pay quiquin cusicunan, mana wajcunapaj causaskanta khawaspa. <sup>5</sup> Sapa uj ruwanancunata junt'anan.

<sup>6</sup> Diospaj palabran yachakajka yachachejninta yanaparinan cajninacunawan.

<sup>7</sup> Ama engañacuychischu, mana pipas Dioswan burlacunmanchu; runaka tarpuskanta ajthapenka. <sup>8</sup> Pichus tarpun cuerponpaj mana allin munaskancunata agradananpaj chayka, chaymanta ajthapenka infiernota. Pichus tarpun Santo Espiritupaj munaskancunata agradananpaj chayka, chaymanta ajthapenka wiñay causay salvacionta. <sup>9</sup> Ajinaka allin ruwayta mana sayc'unanchischu; mana desanimacusunchu chayka, premio kona tiempopi allin ruwaskanchiscunamanta ajthapisunchis. <sup>10</sup> Chayraycu atiskanchisman jina allincunata ruwasunchis tucuy runapaj, astawanraj creyentemasinchiscunacajpajka.

### Cunacuycuna

<sup>11</sup> Khawariychis, may athun letracunawan escribimuchcayquichis quiquin maquiywan! <sup>12</sup> Circun-

cisión costumbreta obligay munajcunaka runacunanawan allinpi canallancupaj ruwancu, mana chejnichicunancupaj Cristopaj cruzpi wañuskan salvación evangelioraycu. <sup>13</sup> Circuncisión obligajcunapas tucuy leypaj mandaskanta mana junt'ayta atincuchu; astawanka circuncidaska canayquichista munancu, cuerpoyquichispi circuncidaskawan cusicunancupaj.

<sup>14</sup> Nokaka Señorninchis Jesucristopaj cruzpi wañuskan salvación evangeliollapi cusicuni. Chay jina Cristopaj wañuskanraycu, mana creyente runapaj causaynenka wañuska jina nokapajka, nokapas wañuska jina cani chay jina causayman. <sup>15</sup> Circuncidaska caypas mana

circuncidaska caypas ni imapaj valinchu; manachayri mosoj runaña caskanchiscay valin. <sup>16</sup> Yachachiskayman jina tucuy causajcuna, Diospi tucuy verdadero creyentecunapas, kancuna jap'ekaychis Diospaj sonko tiyaycuyninta qhuyapayacuynintawan.

<sup>17</sup> Cunanmanta jakaynejman mana munanichu ni pipas chay religión costumbrecunawan molestanawanta; cuerpoypi nanachiwaskancu t'iricuna ricuchin Jesuspaj apostolnin caskayta. <sup>18</sup> Hermanocuna, Señorninchis Jesucristo favorninwan tucuy kancunata bendichun. Ajina cachun.

# EFESIOS

## Efesopi caj creyentecunaman

**1** Noka, Pablo, Diospaj munayninraycu Jesu-cristopaj apostolnin, cay cartata es-cribimuyquichis Efeso llajtapi Diospajta cajcunaman, Cristo Jesuspi creyentecunaman. <sup>2</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuyninwan kancunata bendicichun.

## Cristopi bendicioncuna

<sup>3</sup> Señorninchis Jesucristopaj Dios Tatanta alabasunchis. Cristowan ujlla caskanchisraycu, Dios bendic-wanchis tucuy ima janaj pacha bendicioncunawan. <sup>4</sup> Manaraj cay pacha ruwaska cachcajtin, Dios ajllawan-chis Cristopi, ñaupakenpi payllapaj allin causaywan mana juchayoj cananchispaj. <sup>5</sup> Munacuskankaycu churawanchis wawancuna jina jap'ekaska cananchispaj Jesucristo uqhunta munayninman jina. <sup>6</sup> Chayraycu Dios-ta alabanchispuni sumaj glorioso favornimanta, chaywan achqhata bendicwanchis munaska Churin uqhunta. <sup>7</sup> Athun munacuyninpi Dios Churin-paj jich'askan yawarninwan salvawanchis, juchanchiscunata perdonawanchis. <sup>8</sup> Dios munacuyninta ricuchiwan-chis, tucuy yachayta entendiyanokan-chis man kospa. <sup>9</sup> Pacaska munayninta rejsichiwanchis, ruway munaskanta pay quiquin junt'anapaj. <sup>10</sup> Cay ruway munaskanman jina Dios Cristopaj mandaskanpi ujchanka tucuy cajcunata janaj pachapi cay pachapi-pas. Ciertota chayta junt'ankapuni ruwanan tiempopi. <sup>11</sup> Ñaupajmanta Dios pay quiquin-paj munaskanman jina ajllawaskan-chis, Cristowan ujchaska caspa herenciata jap'ekananchispaj. Dios tucuy imata ruwan, payman allin yuyacuskankayman jina. <sup>12</sup> Chay jinata ruwan, nokanchis, Cristopi ñaupaj confiajcuna, causananchispaj, Dios athun caynincunamanta alabaska canan-paj. <sup>13</sup> Kancunapas verdad salvación evangeliota uyarispa, Cristopi creenquichis. Paywan ujlla canquichis, prometicuskankay Santo Espirituwan señalaska, Diospa-ña caskayquichisraycu. <sup>14</sup> Santo Espiritu garantiaka, Diospaj konan herenciata ciertota jap'ekananchispaj, wawancunapaj salvación junt'acunan tiempopi Dios athun caynincunamanta alabaska canan-paj.

## Pablo oracionta ruwan creyentecunapaj

<sup>15</sup> Yachani Señor Jesuspi creejcuna caskayquichista, Diospi tucuy creyentecunata munacuskayquichistapas. <sup>16</sup> Diosman graciasta konipuni, oracionniycunapi kancunata yuyarispa. <sup>17</sup> Señorninchis Jesucristopaj sumaj

glorioso Dios Tatanmanta mañani konasunquichispaj cristiano causanamanta yachayta, Diospaj cayninman-ta sut'inchaskacunata entendinayquichispaj, Diosta astawan allinta rejsinayquichispaj. <sup>18</sup> Mañani Dios yuyayniyquichista c'anchaycunapaj, yachanayquichispaj imapajchus wajaska canquichis chay suyacuyta, janaj pacha khapaj herenciata Dios creyentecunaman kon, chaytawan. <sup>19</sup> Mañani Diospaj athun mana yupay atiy atiyanta yachanayquichispaj. Chay atiyinwan Dios ruwan nokanchis creyentecunapi. Chay quiquin athun atiyta Dios ricucherkan <sup>20</sup> Cristota causarichispa, janaj pachapi paña ladonpi tiyaycuchispa, <sup>21</sup> tucuy atiyniyoj cajcuna pataman payta churaspa: gobernaj-cunapas, mandacojcunapas, atiyniyojcunapas, tucuy ima pataman churaspa cay pachapipas jamoj pachapi-pas. <sup>22</sup> Dios Cristopaj mandacuskankay tucuy cajcunata churarkan, Cristo quiquintataj tucuy creyentecunapaj umanta churarkan. <sup>23</sup> Creyentecunaka Cristopaj cuerpon cancu, Cristopaj junt'a caynin; Cristopaj caynintaj tucuy imapi junt'a cachcan.

## Dios salvan munacuyninwan

**2** Ñaupajka, kancuna wañuska jina cachcarkan-quichis juchayquichiscunaraycu. <sup>2</sup> Mana creejcunapaj ruwaskanpi purispa, causarkanquichis. Tutayajpi mandacoj supay Diosta mana casucojcunata animan munayninta ruwanancupaj. <sup>3</sup> Ñaupajka tucuyinchis ajinallataj causarkan-chis, cuerponchispaj mana allin munaskancunapi purispa, juchasapa cayninchista yuyayninchistawan junt'aspa. Chay jinata causaskan-chisraycu Diospaj sinchi castigon-paj carkan-chis, tucuy runacunawan cusca. <sup>4</sup> Astawanka Dios sinchi qhuyapayacuyniyoj caspa, sinchita munacuwan-chis. <sup>5</sup> Juchanchiscunapi wañuskaraj cachcajtin-chis, Dioska Cristowan cusca causayta kowarkan-chis. Diospaj qhuyapayacuyninraycu kancunaka salvacionta jap'ekanquichis. <sup>6</sup> Cristo Jesuswan cusca Dioska causarichiwanchis. Cristowan cusca tiyachiwanchis, janaj pacha bendicioncunata kospa. <sup>7</sup> Cayta ruwarkan athun munacuwan-chista qhuyapayawaskan-chistawan wiñaypaj ricuchinan-paj Cristo Jesuspi. <sup>8</sup> Diospaj favorninraycu salvaska canquichis creespalla, mana kancuna quiquiyquichis ruwaskayquichisray-cuchu. Salvacionka Diospaj regalon, <sup>9</sup> mana runa quiquin-paj ruwaskan-chu, mana pipas ni imamantapas alabacunapaj. <sup>10</sup> Dios Cristo Jesuspi mosojmanta ruwawanchis allincunata ruwananchispaj, ñaupajman-taña pay churaskanman jina.



### Cristo allinyachiwanchis

<sup>11</sup> Kancuna mana judiocuna canquichis, judiocunapaj "mana circuncidaska" niskancuna. Judiocuna circuncisión costumbreta ruwaspa, "circuncidaska canchis" nincu. <sup>12</sup> Yuyariyuichis, ñaupaj mana Cristowanchu carkanquichis, Israel llajtamanta t'ipiska. Diospaj compromisoncuna promesancunapas mana kancunapajchu carkan. Cay pachapi causarkanquichis mana verdadero Diosniyoj, salvacionmanta mana suyacuyniyoj. <sup>13</sup> Cunanka Cristo Jesuswan ujlla canquichis. Ñaupajtaj Diosmanta carunchaska cachcajtiyuichis, Cristopaj wañuspa jich'aska yawarninwan kayllachachisunquichis. <sup>14</sup> Cristoka allinyachejninchis. Judiocunamanta mana judiocunamantawan uj ch'ulla familiata ruwan, chejninacuy perka separajta ñut'uspa. <sup>15</sup> Wañuskanwan tucuchan leypaj mandacuskancunata. Iscaynin familiacunamanta uj ch'ulla mosoj familiata ruwan, Cristowan ujlla. Ajinapi allinyacherkan. <sup>16</sup> Cruzpi wañuskanwan Cristo iscaynin familiacunapaj chejninacuyninta tucuchan. Dioswantaj allinyachin, uj cuerpollaman tucuchispa.

<sup>17</sup> Cristo jamorkan allinyacunamanta allin noticiata tucuyman willaspa, Diosmanta carupi cajcunaman kayllapi cajcunamanpas. <sup>18</sup> Cristoraycu judiocuna mana judiocunapas quiquin Santo Espirituwan Dios Tataman kayllachacunchis. <sup>19</sup> Chayraycu kancuna manaña waj llajtayojchu canquichis, manaña mana rejsiskacunachu, manachayri cunanka Diospaj llajtanwan quiquin derechoyoj canquichis Diospaj familianpi caskayquichisraycu. <sup>20</sup> Kancuna uj wasi jina canquichis, apostolcuna profetacuna patapi sayarichiska, Jesucristo quiquin astawan importante rumi caskan, wasi esquinapi tiyachiska. <sup>21</sup> Cristowan ujchaska, tucuy wasi jatarichcan, tucuyinpi sapa uj c'ascanaska, uj templo jina Señorllapaj canancama. <sup>22</sup> Ajinallataj kancunapas Cristoman ujchaska, tucuy kancunapura ujchacunquichis, Diospaj templon canayquichispaj. Chaypi Dios Santo Espirituwan causan.

### Pablo evangeliota willan

**3** Noka, Pablo, preso cachcani Cristo Jesusmanta willaskayraycu, kancuna mana judiocunapaj allinniyquichispaj. <sup>2</sup> Yachanayquichisña, Dios favorninwan cay llanc'anata kowan kancuna allinniyquichispaj. <sup>3</sup> Dios pacapi caj ruway munaskanta sut'inchan; chaymanta uj chhica escribimuyquichisña. <sup>4</sup> Leespaka reparanquichis Cristomanta pacaskata noka yachaskayta. <sup>5</sup> Ñaupaj mana pipaj yachaskan pacaskata, cunan Dios Santo Espíritu uqhunta sut'inchan apostolnincunaman profetacunamanpas. <sup>6</sup> Caymi chay pacaskaka: Salvación evangeliowan mana judiocuna judiocunapaj quiquin salvación herenciajta jap'ekankacu, creyente judiocunawan ujllaña caspa; Cristo Jesusraycu Diospaj prometiscuskanta jap'ekallankacutaj.

<sup>7</sup> Dios favorninraycu atiyinwan churawan cay evangeliota willanaypaj. <sup>8</sup> Tucuy creyentecunamanta nejtinpas sullc'a jina cachcajtiyu, Dios favorninwan churawan mana judiocunaman cay evangeliota willanaypaj mana yupay atiy Cristopaj khapaj caynincunamanta. <sup>9</sup> Apóstol cargota kowan, tucuy imata ruwaj Diospaj ñaupaj pacaska ruway munaskanta tucuyman sut'inchanaypaj. <sup>10</sup> Ajina carkan, cunan creyentecuna uqhunta Diospaj tucuy ima yachaynin rejsichiska cananpaj janaj pachapi atiyinoyjuncunaman mandacojuncunamanpas. <sup>11</sup> Dios cayta ruwarkan wiñay ruway munaskanman jina. Chay ruway munaskaka Señorninchis Jesucristopi junt'acorkañña. <sup>12</sup> Cristopi creeskanchismanta confianzata capuwanchis Diosman chimpacunanchispaj. <sup>13</sup> Chayraycu rogayquichis, kancunapaj allinniyquichispaj ñac'ariskaywan ama desanimacunayquichispaj. Cay ñac'ariskayka astawanpas uj honor allinniyquichispaj.

### Cristopaj munacuynin

<sup>14</sup> Chayraycu Dios Tatapaj ñaupakenpi konkoriycuni. <sup>15</sup> Janaj pachapi cay pachapipas tucuy creyentecuna paypaj sutinta apancu. <sup>16</sup> Tatamanta mañani, sumaj glorioso khapaj cayninmanta konasunquichispaj, Diospaj Espiritu uqhunta cristiano causayniyuichispi callpachaska canayquichispaj, <sup>17</sup> creeskayquichisraycu sonkoyquichispi Cristo causananpaj. Ajina munacuypi uqhucama saphiyoj jina firme canquichis. <sup>18</sup> Chhica tucuy creyentecunawan cusca entendiyta atinquichis may ancho, largo, uqhu, alto Cristopaj munacuynin caskanta. <sup>19</sup> Mañani chay munacuypa sumajta rejsinayquichispaj, mana tucuy rejsiy atina athun munacuypa, ajinapi Dioswan junt'aska canayquichispaj. <sup>20</sup> Cunanka Diosman gloria cachun. Payka atiyinoyj astawan astawan ruwananpaj mañacuskanchismanta pensaskanchismantapas nejtin, nokanchispi ruwaj chay quiquin atiywan. <sup>21</sup> Diosman gloria cachun creyentecunapi Cristo Jesuspipas wiñaypaj wiñaynintin! Ajina cachun.

### Ujlla canchis

**4** Señorpaj llanc'askayraycu preso cachcaspa, rogayquichis, Diospaj wajaskan creyentecuna jina causanayquichispaj. <sup>2</sup> Humilde caychis sumaj caywan, pacienciawan, munacuypa uj ujcuna aguantanacuspapa. <sup>3</sup> Santo Espiritupaj yanapacuyninwan sonko tiyaycuypa ujllapuni caychis. <sup>4</sup> Uj ch'ulla cuerpo, uj ch'ulla Santo Espíritu can. Ajinata Dios wajasunquichis uj ch'ulla suyacuypa salvacionman. <sup>5</sup> Can uj Señorlla, uj creyilla, uj bautismolla, <sup>6</sup> uj Dios Tatalla tucuyinipaj. Payka tucuyipi mandacoj, tucuyin uqhunta ruwaj, tucuyin cupi cachcaj.

<sup>7</sup> Sapa uj nokanchis jap'ekanchis Cristopaj koy munaskan ruway atinacunata. <sup>8</sup> Escritura nin: "Janaj pachaman purispa presocunata apan, runacunamantaj ruway atinacunata kon."

<sup>9</sup>“Janaj pachaman purispa” nispa, ¿ima niytataj munanri? Niyta munan ñaupajta cay pachaman jamuskanta. <sup>10</sup> Chay jamoj quiquintaj astawan alto janaj pachaman purin, paypaj cayninwan tucuy imata junt'aycunanpaj. <sup>11</sup> Pay quiquin korkan ujcunaman apóstol canata, ujcunaman profeta canata, ujcunaman salvación evangeliomanta willaj canata, ujcunaman pastor canata, ujcunamantaj yachachej canata. <sup>12</sup> Ajinata Cristo paypi creejcunata waquichin, paypaj obranpi llanc'anancupaj, cristiano causaypi creyentecunata wiñachinancupaj, <sup>13</sup> tucuyinchis creyinchispi Diospaj Churinta rejsinapi ujlla cananchiscama. Ajinamanta pokosunchis astawan astawan Cristo jina sumaj cananchispaj. <sup>14</sup> Amaña wawacuna jina casunchischi, apaycachachuspa engañaj mañoso pantaska purej runacunapaj yachachiynincunawan. <sup>15</sup> Astawanka munacuywan verdadta parlaspa, Cristonejman wiñananchis tucuy causayninchispi. Paymi creyentecunapaj umanka. <sup>16</sup> Tucuyinchis creyentecuna Cristopaj cuerpon cajtinchis, pay ujhawanchis imayna cuerpopaj partencuna ujchaska jinata. Sapa uj imayna cananta allinta ruwajtin, tucuy cuerpo wiñan astawan astawan munacuypi.

### Cristopi mosoj causay

<sup>17</sup> Señorpaj sutinpi yuyaychaspas cayta niyquichis: Amaña causaychischi waj dioscunapi creej runacuna jina. Paycunaka causancu mana sirvej pensaskancunaman jina, <sup>18</sup> tutayaj yuyaynincunawan. Diosmanta jamoj causay paycunapaj mana canchu. Khoru sonkoyoj caskancuraycu mana yachaj cancu. <sup>19</sup> Khoruyachiska sonkowan viciocunaman purincu; mana p'enkacuspas tucuy ima khelli juchata ruwancu. <sup>20</sup> Kancunaka Cristomanta yachakarkanquichis mana chay jinata causanapajchu. <sup>21</sup> Ciertota Cristomanta uyarerkanquichis chayka, paymanta yachakarkanquichis imacaj verdad caskanta. <sup>22</sup> Ñaupaj mauc'a millay causanayquichismanta, mana allin munaskayquichiscuna ismuska engañosmantawan carunchacuychis. <sup>23</sup> Yuyayniyquichiscunata espirituyquichiscunatawan mosojyachiychis. <sup>24</sup> Mosoj runa caychis Diospaj munayninman jina ruwaska, verdad evangelioman jina justo cabal ch'uwata causanayquichispaj.

<sup>25</sup> Chayraycu amaña llullacuychischi, sapa uj runamasinman verdadta nichun, tucuyinchis uj quiquin cuerpolla caskanichisraycu.

<sup>26</sup> Sichus phiñacunquichis chayka, ama juchallicuychischi. Ama ch'isiyanancama phiñacuychischi.

<sup>27</sup> Ama dejaychischi supay juchaman urmachinasunquichista.

<sup>28</sup> Suwacojka amaña suwacuchunchu. Llanc'achun sumaj ruwaypi, imallatapas pisichicojcunaman konanpaj.

<sup>29</sup> Ama mana allinta parlaychischi, manachayri allincunallata, ujcunata yanapananpaj cristiano causaypi wiñanancupaj, uyarejcuna bendiciska cananpaj. <sup>30</sup> Diospaj Santo Espiritunta ama llaquichiychischi. Chay Santo Espirituwan señalaska canquichis Diospaj,

pay junt'aska salvacionta konasunquichis p'unchaycama.

<sup>31</sup> Sakepuychis k'ellicuyta, mana allin munayta, phiñacuyta, ch'ajwaspa wajach'anacuyta, insultacuyta, tucuy mana allincunatapas. <sup>32</sup> Manachayri sumaj caychis, qhuyapayanacuychis. Uj ujcuna perdonanacuychis, imaynatachus Dios Cristopi perdonasunquichis, ajinata.

### Diospaj wawancuna imayna causanancu

**5** Kancuna Diospaj munaska wawancuna, pay jina caychis. <sup>2</sup> Cristo nokanchista munacuspas, wañorkan nokanchisraycu, Diosman sumaj k'apayniyoj ofrenda jina. Ajinaka munacuywan puriychis.

<sup>3</sup> Kancuna, Diospi creyente cajcunaka, mana parlanayquichispaschu adulterio jucha ruwanamanta, ni ima khelli ruwaycunamanta, nitaj munapayaycunamantapas. <sup>4</sup> P'enkay millaycunata sonso jina ama parlaychisñachu. Chaycunaka mana allinchu. Astawanka Diosta alabaychis. <sup>5</sup> Yachanquichisña caycuna ruwajcunaka mana Diospaj Cristopajwan gobiernonman yayconkacuchu: adulterio jucha ruwajcuna, khelli ruwajcuna, munapayajcuna (cayka waj diosta adoray jina). <sup>6</sup> Ama pipas engañacuchunchu ch'usaj parlaycunawan. Chayraycu Diospaj mana aguantay atiy castigonka mana casucojcunaman jamun. <sup>7</sup> Ama paycunapaj mana allin ruwajmasincoka caychischi.

<sup>8</sup> Kancunaka ñaupaj tutayajpi causarkanquichis, cunantaj Señorwan ujchaska caspa c'anchaypi causanquichis. Allinta causaychis c'anchay wawacuna jina.

<sup>9</sup> Allin causayka urin sumaj cayta, recto cayta, verdad caytapas. <sup>10</sup> Ruwaychis Señorman agradahtapuni.

<sup>11</sup> Ama ruwaysiychischi mana creyentecunapaj mana sirvej ruwaskancunapi; astawanka sut'inchaychis mana allin caskancuta. <sup>12</sup> Pacapi ruwaskancumantaka p'enka parlanapajpas. <sup>13</sup> C'anchay tucuy imata sut'inchajtinri, sut'ipi capun. <sup>14</sup> C'anchayka lliujta sut'inchan. Chayraycu Escritura nin:

“Puñuskayquimanta rijch'ariy; wañuskacunamanta jatariy, Cristotaj c'anchaycusunqui.”

<sup>15</sup> Chayraycu causayniyquichista sinchita cuidacuychis. Ama sonso jina causaychisñachu, manachayri yachaywan. <sup>16</sup> Tiempoyquichista ama usuchiychischi, mana allin p'unchaycuna caskanraycu. <sup>17</sup> Ama ruwaychischi mana yachaj jina. Señorpaj munayninta entendiyman puriychis. <sup>18</sup> Ama machaycuychischi. Chayka tucuy ima mana allinman apan. Astawanka Santo Espirituwan junt'a caychis. <sup>19</sup> Uj ujcunawan parlanacuychis salmocunawan, himnocunawan, taquiycunawan; creyentecunapaj taquiynincunawan tucuy sonkowan Señorita alabaychis. <sup>20</sup> Señorinchis Jesucristopaj sutinpi tucuy imamanta Dios Tataman graciasta koychis-puni.

### Creylene familiarpaj causaynin

<sup>21</sup> Cristota respetaspa uj ujcuna casunacuychis.

<sup>22</sup> Esposacuna kosancuta casuchuncu Señorta jina.  
<sup>23</sup> Imaraycuchus kosaka esposapaj uman, Cristopas creyentecunapaj uman. Creyentecunaka paypaj cuerpon, Cristotaj creyentecunata Salvaj. <sup>24</sup> Imaynatachus creyentecunaka Cristota casuncu, ajinallatataj esposacunaka kosancuta tucuy imapi casunancu.  
<sup>25</sup> Kosacuna, esposayquichista munacuychis, imaynatachus Cristo creyentecunata munacun ajinata, paycunaraycutaj wañorkan. <sup>26</sup> Cayta ruwarkan creyentecunana Diosllapaj canancupaj, palabrawan ch'uwanhaska, unuwan jina mayllaska, <sup>27</sup> payllapaj uj gloriosa iglesia canancupaj, mana khelliyoj, ni ima mana allinman rijch'acoj, Diosllapaj, mana juchachana jina. <sup>28</sup> Imaynatachus kosaka quiquin cuerponata munacun, ajinallatataj esposanta munacun. Esposanta munacojka pay quiquinta munacun. <sup>29</sup> Pipas chejninchu quiquin cuerpontaka, manachayri miqhuchin, cuidantaj; Cristopas creyentecunata jinata ruwan. <sup>30</sup> Creyentecunaka Cristopaj cuerpon, nokanchistaj cuerponpaj partencuna canchis. <sup>31</sup> "Chayraycu khareka tata mamanta sakenka esposanwan ujlla cananpaj, iscaynincutaj uj ch'ulla runa jinalla cankacu." <sup>32</sup> Cayka may athun pacaska caj. Noka chayta nichcani Cristomanta creyentemantawan. <sup>33</sup> Chaywanpas sapa uj kancuna esposayquichista munacuychis kancuna quiquiyquichista jina; esposaka kosanta respetachun.  
**6** Wawacuna, tata mamayquichista casucuychis Señorta munaskayquichisraycu, imaraycuchus caymi allenka. <sup>2</sup> Ñaupajcaj promesayoj mandamiento ka cay: "Tata mamayquita honrawan respetay, <sup>3</sup> cay pachapi cusiska achqha watata causanayquipaj."  
<sup>4</sup> Tata mamacuna, wawayquichiscunata ama yankhamanta phiñachiychischu, manachayri casucojta uywaychis, yachachispa Señorta munacunancupaj.  
<sup>5</sup> Patronniyojcuna, cay pachapi patronniyquichista casucuychis respetowan, manchacuywan, sumaj sonkowan, Cristotapas sirvichawajchis ajinata.  
<sup>6</sup> Allinta ruwaychis, ama khawachajtillancoka paycunawan allinpi canallapajka, manachayri Cristopaj sirvejin jina, tucuy sonkowan Diospaj munayninta ruwaspa. <sup>7</sup> Ganaswan ruwaychis, Señorta sirvichaj jina, manataj runacunallapajchu. <sup>8</sup> Yachanquichisña, sapa uj allinta ruwaskancuman jina Señormanta jap'ekanka, patroncunapas patronniyojcunapas.  
<sup>9</sup> Patroncuna, runayquichiscunawan allinta causaychis, ama amenazaspa. Yuyaricuychis kancunapaj paycunapajpas janaj pachapi ujlla Señorniyquichis caskanata. Paypajka mana waj wajchu canquichis.

### Allin waquichiska caychis

<sup>10</sup> Cunanka hermanoycuna, Señorwan ujlla cachcaspa fuerte caychis, Cristopaj mana atipay atina callpanwan. <sup>11</sup> Diospaj koskan tucuy fierro p'achawan churacuychis, supaypaj engañoncuna contra firme canayquichispaj. <sup>12</sup> Mana runacuna contrachu canchis, manachayri millay sajra atiyniyoj espiritucuna contra. Paycuna mandancu, autoridadwantaj gobernancu supaypaj cay pacha tutayaj gobiernonpi. <sup>13</sup> Chayraycu Diospaj koskan tucuy fierro p'achata okhariychis, prueba chayamojtin ama urmanayquichispaj. Allinta waquichicuy pasayta, firme caychis.

<sup>14</sup> Ajinaka firme caychis verdadwan recto causaywan p'achalliska. <sup>15</sup> Listopuni caychis, sonko tiyaycuy salvación evangeliota willaj llojsinayquichispaj. <sup>16</sup> Tucuy mantapas astawanka creyniyquichiscaj jarcajka cachun, supaypaj laurachcaj wach'incunamanta jarcanasunquichispaj. <sup>17</sup> Salvacionniyquichis fierro ch'ullu jina cachun, umayquichista jarcananpaj. Diospaj palabrantaj espada jina cachun, Santo Espiritupaj koskan. <sup>18</sup> Mana konkaspas Diosman oracionta ruwaychispuni, Santo Espiritupaj pusaskan. Waquichiskapuni caychis, ama desanimacuspas. Tucuy creyentecunapaj oracionta ruwaychis. <sup>19</sup> Nokapajpas oracionta ruwallaychistaj, parlanay cajtin Dios palabrantas konawanpaj, mana manchacuspas ñaupaj pacaska salvación evangeliota willanaypaj. <sup>20</sup> Dios paypaj cuentanmanta jina cachamuwan cay evangeliota willanaypaj. Chayraycu preso cani. Oracionta ruwaychis, mana chhicanta mancharicuspas evangeliomanta parlanaypaj.

### Saludocuna

<sup>21</sup> Munaskaycu hermano Tíquico, Señorpaj obranpi fiel yanapajniy, pay willasunquichis nokamanta tucuy noticiacunata, imatachus ruwachcaskaytawan.  
<sup>22</sup> Chayraycu kancunaman cachamuni, imayna caskaycuta willananpaj, chay jinamanta animanasunquichispaj.  
<sup>23</sup> Dios Tata, Señor Jesucristopiwan creyentecunaman kochun sonko tiyaycuyta, munacuyta, astawan creeytawan. <sup>24</sup> Dios favorninwan wiñay munacuyninwan bendicichun Señorninchis Jesucristota tucuy munacojcunata. Ajina cachun.

# FILIPENSES

## Saludo

**1** Pablo Timoteopiwan, Jesucristopaj sirvejnincuna, cay cartata escribimuycu Filipos llajtapi caj tucuy kancuna Diospi creejcunaman, Cristo Jesuswan ujlla cajcunaman, curaj pastorniyquichiscunaman, diaconoyquichiscunamanpiwan. <sup>2</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuyninwan kancunata bendicichun.

## Pablo oracionta ruwan

<sup>3</sup> Sapa cuti kancunamanta yuyaricuspa, Diosniyman graciasta koni. <sup>4</sup> Oracionta ruwaspataj, cusicyuan mañacunipuni tucuy kancunapaj. <sup>5</sup> Creeskayquichismantapacha cunancama kancunapas nokaycupas evangeliota willachcanchis. <sup>6</sup> Dios kancunapi sumaj obranta kallarin, payllataj sumajta tucuchanka Jesucristo cutimunan p'unchaycama. Chaymanta seguro cani. <sup>7</sup> Ajinata kancunamanta pensanayka allinpuni; imaraycuchus sinchita munacuyquichis. Nokawan cusa quiquin bendicioncunata jap'ekanquichis, carcelpi cachcajtiypas, autoridadcunapaj ñaupakenpi salvación evangeliota defendichajtiy, willachcajtiypas. <sup>8</sup> Dios yachan tucuy kancunata sinchita watuy munaskayta, Jesucristopaj wawayaska sonko munacuyninwan kancunata munaskayraycu. <sup>9</sup> Oracionniypi kancunapaj mañacuni astawan munacuyniyoj, sinchi yachayniyoj, tucuy imapi entendej canayquichispaj, <sup>10</sup> allincajtapuni ajllayta yachanayquichispaj. Ajinamanta sumaj ch'uwa-ta causayta atiwajchis, Cristo cutimojtin mana imamanta juchachanasunquichispaj; <sup>11</sup> astawanka Jesucristopaj yanapayninwan achqha sumaj allincunata ruwanquichis, Dios honrawan alabaska cananpaj.

## Pablo Cristopaj causan

<sup>12</sup> Hermanocuna, yachanayquichista munani, nokata pasawaskancuna salvación evangelio willaskata yanapaskanta. <sup>13</sup> Curaj gobernajpaj wasinpi caj soldadocuna tucuy runacunapas yachancu Jesucristota creeskayraycu preso caskayta. <sup>14</sup> Preso caskayta uyarispa, curaj parte hermanocuna animacuncu evangeliota willanancupaj, mana manchacusra, Señorpi astawan confiacusra.

<sup>15</sup> Ciertopuni waquenka envidiacusra, nokawan churanacuspalla, Cristomanta parlancu. Waquintaj sumaj sonkowan evangeliota willancu. <sup>16</sup> Paycuna munacuywan Cristomanta willancu, yachaspa Dios caypi churawaskanta, salvación evangeliota defendinaypaj.

<sup>17</sup> Waquincunaka paycunaj allinnillanpaj parlancu, mana sumaj sonkowancho, manachayri astawan llaquichiyta munawaspa, cunan preso cachcajtiy.

<sup>18</sup> Imapas cachun, sumaj sonkowanpas amapas, tucuyincu Cristomanta parlachcancu. Chay cusichiwan.

Astawanraj cusicusaj, <sup>19</sup> imaraycuchus noka yachani tucuy cayka salvaska causayniypi allinniypaj caskanta, oracionniyquichiscunaraycu Jesucristopaj Espíritu yanapawaskanwan. <sup>20</sup> Tucuy sonkoywan Diospi confiacuni mana imamantapas p'enkachinawancupaj, manachayri tucuyincupaj ñaupakenpi parlasaj mana manchacusra, cunan wiñaypajpas, wañojtiypas causajtiypas, nokapi astawan astawan Jesucristopaj athun cayninta ricunancupaj. <sup>21</sup> Noka Cristopaj causani. Wañunitaj chayka, astawan allinniypaj.

<sup>22</sup> Causasajraj chayka, llanc'asajrajpuni Señorpaj obran allin cananpaj. Chayraycu mana yachanichu maykenta ajllayta. <sup>23</sup> Mana maykenta ajllayta atinichu: uj ladomantaka wañupuyta munani, Cristowan camunaypaj. Chayka nokapaj astawan allin canman. <sup>24</sup> Uj ladomantaka causayta munani kancuna necesitawaskayquichisraycu. <sup>25</sup> Seguro cachcani kancunawan quedacunaypaj, kancunata ñaupajman puriyta yanapanaypaj, creeyniyquichispi astawan cusiska canayquichispaj. <sup>26</sup> Ajinapi ujtawan kancunawan casaj, Cristo Jesuspi cusiska canayquichispaj.

<sup>27</sup> Munani, ari, allinta causacunayquichista Cristopaj evangelionman jina. Ajinapi watoj jamojtiy mana jamojtiypas, uyariyta munani kancuna allin ujchaska creeyniyquichispi firme mana cuyoj caskayquichista, salvación evangeliopi creenata defendispa. <sup>28</sup> Ama kancuna chejnicojcunawan manchachicuychischu. Cayka sut'inta ricuchin paycuna infiernoman purinancuta, kancunataj janaj pacha salvacionman. Caytaka Dios ruwan. <sup>29</sup> Cristopi creeskayquichis sufriskayquichispas, kancunapajka honor. <sup>30</sup> Kancunapas nokapas evangeliorycu sufrinchis. Ñaupaj ricunquichisña Cristopaj obranpi imayna sufriskayta, cunapas uyarichcanquichis imayna sufrichcaskayta.

## Cristo jina pensaychis

**2** Cristo animasunquichis; munacuyninwan cusichisunquichis; Santo Espíritu kancunawan cachcan; munacuyninta qhuyapayacuynintawan rejsin-quichis. <sup>2</sup> Chayraycu cusichipaychis tucuyniyquichis allinpi ujcunawan causaspa, uj munacuyllapi, uj sonkolla caypi, uj quiquin yuyaypi ujchaska. <sup>3</sup> Ama imatapas ruwaychischu envidiacusra chayri pay pay

tucuspa, manachayri humilde sonkowan kancunaman-tapas astawan allinpaj ujcunata khawaychis. <sup>4</sup> Ama pipas masc'achunchu paypaj allinnillantaka, manachayri ujcunapaj allinnintawan.

<sup>5</sup> Imaynatachus Cristo Jesús ujcunapaj allinnincupaj pensarkan, ajinata pensaychis.

<sup>6</sup> Jesucristo Dios carkan chaywanpas, mana jap'icorkanchu Dios cayninpi;

<sup>7</sup> manachayri uj ladoman Dios cayninta churaspa, sirvej jina tucorkan, nacerkan runapaj wawan jina.

Runa jina cachcaspa,

<sup>8</sup> pay quiquin humillacorkan.

Diospaj munayninta casucuspa, wañorkan p'enkay cruzpi.

<sup>9</sup> Chayraycu Dios Jesusta okharin sinchi athun honorwan alabaska cananpaj.

Kontaj sinchi athun sutita tucuy sutimanta nejtin,

<sup>10</sup> Jesuspaj ñaupakenpi tucuyinincu konkorinancupaj, janaj pachapi cajcuna, cay pachapi cajcuna, uqhu pachapi cajcunapas,

<sup>11</sup> tucuyinincu Jesucristo Señor caskanta rejsinancupaj, Dios Tata honrawan alabaska cananpaj.

### Creyentecuna c'anchaycuna jina

<sup>12</sup> Munaskay hermanoycuna, kancunawan cachcajtiy, casuwarkanquichispuni. Ajinata cunanka carupi cachcajtiypas, astawan casuwaychis. Salvaska causayniyquichispi afanacuychispuni, Diosman sinchi respetowan. <sup>13</sup> Allincuna ruway munaskayquichis Diosmanta jamun, Diostaj yanapasunquichis sumaj allin munayninman jina ruwanayquichispaj.

<sup>14</sup> Tucuy imata ruwaychis ama thutuspa, nitaj achqhata parlaspas, <sup>15</sup> mana pipas kancunapi juchata ni ima juchachanata jinapas ricunancupaj. Diospaj allin ch'uwa wawancuna caychis, sajra millay runacuna uqhupi causachcaspa. Paycuna uqhupi tutapi c'anchaj koyllurcuna jina c'anchaspa, <sup>16</sup> causay koj evangeliota altoman okhariyichis. Ajinapi Cristo jamojtin, kancunamanta cusiska casaj, llanc'askay mana yankhapaj caskanta yachaspa. <sup>17</sup> Creeskayquichisraycu, causayniyquichista ofrendata jina Diosman konquichis. Chay ofrendayquichisman, listo cani wañuskaywan junt'achinaypaj. Imayna cajtinpas, tucuy kancunawan cusca cusicuni. <sup>18</sup> Kancunapas cusicuychis nokawan cusca.

### Timoteo Epafroditopiwan

<sup>19</sup> Señor Jesuspi confiacuspa, Timoteota cachamusajña, kancunamanta noticiata jap'ekaspa cusicunaypaj. <sup>20</sup> Pay jina mana ni mayken waj canchu, noka jina pensaj, allinniyquichispaj afanacojpas. <sup>21</sup> Tucuyinincu masc'ancu paycunaj allinnillancupaj, manataj Jesucristoj obranpaj allinninapajchu. <sup>22</sup> Yachanquichisña Timoteopaj allin causayninta, imaynatachus nokawan evangeliota willaskantapas. Churiypas canman jina

yanapawan. <sup>23</sup> Imaynacha puriwanka chayta yachaytawan, cachamusaj. <sup>24</sup> Chaywanpas Señorpi confiacuni, noka quiquiy uskhayta jamunaypaj.

<sup>25</sup> Ajinallatataj yuyacuwan necesario caskanta cachamunaypaj hermano Epafroditota, llanc'ajmasiy, sufrejmasiytaj. Kancuna quiquiyquichis payta cachamuwarnquichis yanapanawanpaj. <sup>26</sup> Pay sinchita puriyta munan tucuyiniquichista khawarej. Onkoska caskanta yachaskayquichismanta Epafrodito llaquicun. <sup>27</sup> Ciertopuni onkoska carkan, yakapuni wañunpas. Chaywanpas Dios payta qhuyapayan, mana payllatachu, nokatapiwan, mana noka astawan sinchita llaquicunaypaj. <sup>28</sup> Chayraycu apurata cachamuni, ujtawan khaujataspa kancuna cusicunayquichispaj, noka mana sinchi llaquiska canaypaj. <sup>29</sup> Tucuy cusicuywan payta jap'ekaychis, Señorpi creej hermanota jina. Respetowan estimaychispuni pay jina cajcunata. <sup>30</sup> Cristota sirvispa yaka wañorkan, causayninta peligroman churaspa, mana yanapay atiwaskayquichista yanapanawanraycu.

### Imachus allincajpuni caj

**3** Cunan, hermanoycuna, Señorpi cusicuychis. Mana molestawanachu wajmanta escribimunayka; kancunapajka allin. <sup>2</sup> Cuidacuychis, chay millarparinapaj jina runacunamanta, chay mana allin ruwaj runacunamanta, chay cuerpomanta cuhokajcunamanta. <sup>3</sup> Nokanchiscaj verdadero creyentecuna canchis, sonkonchispi circuncidaska. Santo Espiritupaj animaskanwan Diosta adoranchis. Cristo Jesuspaj caskan-chisraycu cusicunchis. Mana runacunapaj religionnincunapichu confiacunchis; <sup>4</sup> chaywanpas noka razonniy-oy cani chaycunapi confianaypaj. Mana pipas nokamanta astawan razonniyoy canmanchu religionpi confianapajka. <sup>5</sup> Pusaj p'unchay naciskaymanta circuncidawarkancu; Israel runa cani Benjaminpaj mirayninmanta; tata mamaymantapuni hebreo parlay cani. Judiocunapaj leyninman jina fariseo carkani. <sup>6</sup> Religionniypi sinchita confiachcaspaka, creyentecunata ñac'arichej carkani. Judiocunapaj leynin junt'anamanta mana pipas juchachawanmanchu. <sup>7</sup> Ñaupajka tucuy chaycuna nokapajka sinchi valorniyoy carkan; cunanka Cristopi creeskayraycu ni imapaj valichinichu. <sup>8</sup> Mantataj chayllachu; Señorniy Cristo Jesusta rejsinaka tucuy imamanta nejtin astawan allin. Cristoraycu lliujta sakeni, tucuy chaycunataj k'opata jina khawani, Cristolapaj canaypaj, <sup>9</sup> paywan ujchaska canaypaj. Mana masc'achcanichu leyta casuspa salvacunayta, manachayri Cristopi creeskaywan. Dios salvawan creeskayraycu. <sup>10</sup> Munani Cristota astawan rejsiyta, causariskan atiyin nokapi cananta, Diosta sirvispa Cristo jina sufriyta, wañuyupi pay jina caytapas. <sup>11</sup> Nokapas wañuskacunamanta causarimunayta suyachcani.

### Ñaupajpi cajta taripanaypaj

<sup>12</sup> Mana niytachu munani wañuskamanta causariskaytaña, nitaj mana juchachana jina caskay-

tachu. Chaywanpas ñaupajman purichcani ñaupajpi cajta taripanaypaj, imaraycuchus Cristo Jesús nokata taripawanña. <sup>13</sup> Hermanocuna, manaraj Cristopaj munaskanman jinarajchu caní, manachayri ñaupaj ruwaskaycunata konkaspa, ñaupajpi cajta taripanaypaj purichcani, <sup>14</sup> janaj pachaman chayanaypaj, Cristo Jesús uqhunta Dios salvacionman wajawaskanta jap'ekanaypaj premiota jina.

<sup>15</sup> Tucuyinchis creeyninchispi allin pokoskaña cajcunaca cay jinata pensananchis. Sichus imapipas waj jinata pensanquichis chayka, chaytapas Dios reparachisunquichis. <sup>16</sup> Cristiano causayninchispi allinta pokoskanchisman jina causananchis.

<sup>17</sup> Hermanocuna, noka jina causaychis. Reparaychis nokaycu jina causajcunatapas. <sup>18</sup> Achqha cutiña niyquichis, cunan ujtawan wakayniywan nillayquichis-taj: Achqhayoj causachancu cruzpi wañoj Cristopaj enemigoncuna jina, <sup>19</sup> tucuchacuynincutaj infiernoman chayanancu cachcan. Diosnincoka wijsancu, pay pay tucuncu p'enkacuy pachaka. Cay pachapi caj causanallamanta pensancu. <sup>20</sup> Nokanchiscajka janaj pachaman purej runa canchis; janaj pachamanta Salvadorninchis Señor Jesucristota jamunanta suyachanchis. <sup>21</sup> Qhuyay cuerponchista paypaj sumaj janaj pacha cuerponman jina tucuchenka. Jesucristoka chayta ruwanka tucuy imata atipaj atiyinwan.

#### Cusicuychispuni Señorpi

**4** Munaskay hermanoycuna, sinchita khaujatayta munayquichis. Kancuna munaskaycuna, premioy, cusicuyniy canquichis. Ajinapuni Señorpi firme caychis.

<sup>2</sup> Hermana Evodia, hermana Síntique, rogayquichis allinpi capunayquichista, Señorpi creej hermanacuna jina. <sup>3</sup> Fiel llanc'ajmasíy, kanta rogayqui yanapanayquipaj chay hermanacuna sumajyanancupaj. Paycuna salvación evangeliota willaspa sufrincu nokawan, Clementewan, ujcuna llanc'ajmasiycunawanpas cusca. Sutincoka escribiskaña janaj pacha causay libropi.

<sup>4</sup> Señorpi cusicuychispuni. Ujtawan niyquichis: ¡Paypi cusicuychis! <sup>5</sup> Tucuyincun kancunata rejsichuncu sumaj runacunata jina. Señorka kayllapiña.

<sup>6</sup> Ama imamantapas llaquicuychischu, manachayri Diosman lliujta willaychis oracionpi. Mañacuychis, Diosmantaj graciasta koychis. <sup>7</sup> Ajinapi Dios kosunquichis runapaj mana entendiy atina sinchi athun sonko tiyaycuyninta. Cay sonko tiyaycuyniwan Dios sonkoyquichista pensayniyquichistapas wakaychanka, Cristo Jesuswan ujchaska caskayquichisraycu.

#### Tucuy sumajcunapi pensaychis

<sup>8</sup> Hermanocuna, caycunapi pensaychis: tucuy verdad cajpi, tucuy respetana cajpi, tucuy justo cajpi, tucuy

limpio cajpi, tucuy sumaj cajpi, tucuy "allin" niska cajpi, tucuy alabana jina cajpi.

<sup>9</sup> Yachachiskayman jina ruwaychis uyari-waskayquichisman jina, ruwaskay ricuwaskayquichisman jina. Jinata ruwaychis, chhica sonko tiyaycuchej Dios kancunawan canka.

#### Ofrendacuna

<sup>10</sup> Señorpi sinchita cusicuni kancuna ujtawan yuyari-waskayquichismanta, yanapanawayquichispaj. Mana 'konkapuwancu' nichcayquichischu, manachayri mana imaynamanta yanapawayta aterkanquichischu. <sup>11</sup> Cayta nini mana pisiwaskanraycuchu; nokaka imachus capuwajnillaywan contentacuyta yachakani. <sup>12</sup> Pobre jina causayta yachani, khapaj jina causaytapas, sajsaska cayta, yarekaska caytapas, puchunanpajpiwan cajtin, mana imay cajtinpas. Yachakani cusiska cayta imaynacaj canatapas. <sup>13</sup> Cristo callpachawajniywan tucuy imata ruwayta atini. <sup>14</sup> Chaywanpas allinta ruwarkanquichis, ñac'ariyniycunapi yanapawaspa.

<sup>15</sup> Macedoniamanta llojsispa salvación evangeliota willayta kallarejtiy, kancunalla, Filipos iglesiapi caj creyentecuna, ofrendayquichista apachimuwarkanquichis, graciasta kospa cristiano causanapaj yanapaskay jap'ekaskayquichismanta. <sup>16</sup> Tesalónica llajtapi cachcajtiypas, iscay chayri quimsa cutitachus ofrendayquichista apachimuwarkanquichis, necesitaskaycunapaj. <sup>17</sup> Chayta nispa mana jap'ekayllatachu munachcani, astawanka munani kancuna sumaj obracunata astawan ruwanayquichista Diospaj ñaupakenpi, astawan bendicionta jap'ekanayquichispaj. <sup>18</sup> Nokaka lliujtaña jap'ekani, puchupunawanpajpiwan. Epafroditowan apachimuwaskayquichiswan achqhaña capuwan. Apachimuwaskayquichis carkan sumaj k'apayniyofrenda jina Diosman agradaj. <sup>19</sup> Diosniy kosunquichis, kancunaman ima pisejtinpas, janaj pacha sumaj khapaj caynin caskanman jina Cristo Jesuspi. <sup>20</sup> ¡Tata Diosninchis wiñaypaj alabaska cachun! Ajina cachun.

#### Saludocuna

<sup>21</sup> Jesucristopi tucuy creyentecunata saludapuwaychis. Tucuy nokawan cachcaj hermanocuna saludoncuta apachimusunquichis. <sup>22</sup> Jinallatataj Diospi tucuy creyentecuna saludoncuta apachimusunquichis, romano gobernaj Cesarapaj wasinpi sirvej creyentecunapas.

<sup>23</sup> Señorninchis Jesucristo favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

# COLOSENSES

## Saludo

**1** Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin Diospaj munayninman jina, hermano Timoteowan cusca <sup>2</sup> cay cartata escribimuni kancunaman, Cristopi caj fiel creyentecunaman, Colosas llajtapi cajcunaman. Dios Tatanchis favorninwan sonko tiyaycuyninpiwan kancunata bendicichun.

## Pablopaj oracionnin

<sup>3</sup> Kancunapaj oracionta ruwaycupuni, Señorninchis Jesucristopaj Dios Tatanman graciasta kospa. <sup>4</sup> Cristo Jesuspi creeskayquichismanta noticiata jap'ekaycu, Diospi tucuy creyentecunata munacuskayquichismantawan. <sup>5</sup> Munacunquichis janaj pachapi wakaychaska causanayquichista suyachcaskayquichisraycu. Kancunaka chay causayta jap'ekanquichisña, verdad salvación evangeliota creespa. <sup>6</sup> Chay evangelioka willaska carkan kancunaman achqha wajcunamanpas. Tucuy cay pachapi astawan astawan creyentecuna yapacuchancu, kancuna uqhupi jinallataj. Diospaj munacuy ninta uyariskayquichismantapacha creerkanquichis yachaspa cay munacoyka verdad caskanta. <sup>7</sup> Munaskaycu Epafras chayta yachacherkasunquichis. Payka nokaycuwan llanc'an, Cristopaj uj fiel sirvejin kancunapaj allinniyquichispaj. <sup>8</sup> Pay willawarkancu kancunamanta, Santo Espiritupaj koskan munacuy ninyquichismanta.

<sup>9</sup> Chayraycu yachaskaycu p'unchaymantapacha kancunapaj oracionta ruwaycupuni. Diosmanta mañaycu tucuy munayninta yachachinasunquichispaj, tucuy ima yachayta Diospaj caynincunatawan entendinayquichispaj. <sup>10</sup> Chhica Señorpi creyentecuna jina causayta atinquichis, tucuy ima sumaj ruwaycunawan payman agradajta ruwaspapuni, ajinapi Diosta astawan allinta rejsinayquichispaj. <sup>11</sup> Mañaycu paypaj sumaj atinyinwan cristiano causayniyquichispi callpachaska canayquichispaj; ajinapi tucuy imata aguantayta atinquichis sinchi pacienciawan. <sup>12</sup> Cusicuywantaj Dios Tataman graciasta konquichis, imaraycuchus pay waquicherkasunquichis creyentecunaman konan herenciata jap'ekanayquichispaj janaj pacha c'anchaypi. <sup>13</sup> Dios supaypaj atinyinmanta librawanchis, munaskan Churinpaj gobiernonman pusanawanchispaj. <sup>14</sup> Churinraycu salvawanchis, juchanchiscunatapas perdonawanchis.

## Cristopaj wañuskan allinyachin

<sup>15</sup> Mana ricuy atina Dioska Churin Cristopi ricuy atina. Payka astawan curaj tucuy ima ruwaskacunamanta nejtin. Payka carkanña tucuy imapas manaraj cachcajtin.

<sup>16</sup> Payninta Dioska ruwarkan tucuy janaj pachapi cajcunata cay pachapi cajcunatapas, ricuy atinata mana ricuy atinatapas. Ruwallarkantaj mandacoj, autoridadniyoj, atinyiyoj espiritudcunatapas. Tucuy ima ruwaska carkan Jesucristo uqhunta, payllapajtaj. <sup>17</sup> Manaraj imapas cachcajtin, Cristo carkanña. Pay tucuy imata allinta purichichcan. <sup>18</sup> Payllataj creyentecunapaj umanka. Creyentecunataj paypaj cuerpon, iglesia cancu. Payka kallariy, ñaupajta wañuskacunamanta causarej, tucuy imapi pay ñaupajpi cananpaj. <sup>19</sup> Dios munan tucuy caynin Cristopi cananta. <sup>20</sup> Cristopaj cruzpi jich'aska yawarninwan Dios munan pay quiquinwan allinyachiyta enteron mundota, janaj pachapi cajcunata cay pachapi cajcunatapas.

<sup>21</sup> Ñaupaj carkanquichis Diosmanta carupi. Dios contra carkanquichis yuyayniyquichiswan, mana allincuna ruwaskayquichiswan. <sup>22</sup> Cunanka Dios pay quiquinwan allinyachisunquichis Cristopaj cuerponpi wañuy sufriskanwan. Cayta ruwan ñaupakenpi payllapaj canayquichispaj, limpio, mana juchayoj. <sup>23</sup> Chaypajka creeyniyquichispi firme canayquichis. Uyariskayquichis salvación evangeliota confianzawan suyacunayquichis mana sakespa. Tucuy cay pachapi cay evangelio willaraska. Noka, Pablo, willarayta yanapani.

## Apóstol Pablo creyentecunata sirvin

<sup>24</sup> Cunanka cusiska cani kancunaraycu ñac'arispá. Chay jinamanta cuerpoypi Cristopaj ñac'ariskanta junt'achcani creyentecunaj allinninpaj. Creyentecunataj Cristopaj cuerpon cancu. <sup>25</sup> Dios churawan creyentecunata sirvinaypaj; pay apostolpaj churawan allinniyquichispaj, evangeliota junt'askata willanaypaj. <sup>26</sup> Cay evangelioka ñaupajmantapacha pacaska jina carkan; chaywanpas cunanka Dios paypaj cajcunaman sut'inchán. <sup>27</sup> Dios cay sumaj khapaj pacaskata rejsichiyta munarkan mana judiocunaman. Chay pacaskataj kancunapi cachcaj Cristo. Paypi confiacuspa suyachcanquichis glorioso salvacionta jap'ekanayquichispaj.

<sup>28</sup> Nokaycu Cristomanta willaycu yuyaychaspa tucuy yachaywan yachachispa, astawan astawan Cristo jina sumaj canayquichispaj. <sup>29</sup> Chaypaj sinchita

llanc'achcane Cristopaj kowaskan tucuy atiywan tucuy callpawantaj.

**2** Yachanayquichista munani sinchita llanc'achcaskayta kancunapaj, Laodiceapi caj creyentecunapaj, tucuy manaraj rejsiwaj creyentecunapajiwaj. <sup>2</sup> Llanc'ani paycuna sonkoncupi animaska, munacuyi ujchaska, sumaj entendiyan khapajyachiska canancupaj, Diospaj pacaskan jina Cristomanta sumajta yachanancupaj. <sup>3</sup> Cristopi cachcan khapaj caycuna jina tucuy yachaycuna entendiycunapas. <sup>4</sup> Cayta niyquichis mana pipas sumajta parlapayaspaga engañanasunquichispaj. <sup>5</sup> Mana kancunawanchu cachcane chaypas, yuyayniypi kancunawan cachcane. Cusicuni allinta purichcaskayquichismanta Cristopi firme creyniyoj caskayquichismantawan.

### Cristopi mosoj causay

<sup>6</sup> Imayna Señorninchis Jesucristota jep'ekarkanquichis, ajinata paywan ujlla causaychis, <sup>7</sup> Cristopi allin saphichaska jina, paypi firme creyniyoj yachachiskayman jina. Diosmanpuni graciasta koychis.

<sup>8</sup> Cuidacuychis, ama engañachicuychischu falso yachachicunawan yankha parlaycunawan engañay munajcunamanta. Paycunaka mana Cristopichu jap'icuncu, manachayri runacunapaj costumbrencunapi. Cay pachapi mandacoj sajra espiritudunapi jap'icuncu.

<sup>9</sup> Diospaj tucuy caynin Cristopi cachcan. <sup>10</sup> Kancunapas Cristowan ujchaska caskayquichisraycu, Diospaj cayninwan junt'a canquichis. Cristoka uma, tucuy atiyuniyoj autoridadniyoj espirituduna patapi. <sup>11</sup> Kancunapas Cristowan ujchaska caskayquichisraycu, sonkoyquichispi circuncidaska canquichis, mana cuerpopichu. Chay circuncisionwan juchasapa caymanta librasca canquichis. Cayka Cristomanta jamun. <sup>12</sup> Bautizaska caspa, Cristowan p'ampaska paywan causarimuska jinataj canquichis, Dios Cristota causarichimuskan atiyinpi creeskayquichisraycu. <sup>13</sup> Ñaupaj kancunaka juchayquichisraycu wañuska jina carkanquichis, mana sonkoyquichispi circuncidaska caspa. Cunanka Dios Cristowan cusca causayta kosunquichis. Cristopi confiacuskanchisraycu Dios perdonawanchis tucuy juchanchiscunamanta. <sup>14</sup> Dios Cristopaj wañuskanwan castigonchista pagarkan, juchanchisraycu leyman jina castigaska cananchistapachaka. Chay castigo manuta Dios tucuchan, Cristopaj cruzpi chacataskanwan pagaska caskanraycu. <sup>15</sup> Cristo uqhunta Dios atiyuniyoj autoridadniyoj espiritudunata atiparkan; atipayninwan sut'inta humilachin, presocunata jina apaspa.

### Janaj pachapi cajcunata masc'ana

<sup>16</sup> Ama pipas kancunata juchachachunchu miqhuskayquichismanta, ujyaskayquichismanta, fiesta p'unchaycunamanta, mosoj quillamanta, samana p'unchaycunamanta. Chaycunaka judiocunapaj costum-bren. <sup>17</sup> Tucuy cayka jamojpaj llanthun carkan, jamoj-

cajtaj Cristo quiquin. <sup>18</sup> Falso yachachejcunawan ama juchachachicuychischu. Paycuna humildemanta pasancu, angelcunata adorancu, "Dios sut'inta ricuchiswan" nincu, pay pay tucuncu runacunapaj yuyaynincunawan. <sup>19</sup> Paycunaka mana umawan ujchaskachu cancu. Chay umaka Cristo; payka tucuy creyentecunata wiñachin cristiano causaynincupi, sapa uj creyente ujlla canancupaj Diospaj munaskanman jina.

<sup>20</sup> Kancunaka Cristowan wañuska jina canquichis, manaña cay pachapi caj atiyuniyoj falso espiritudunapaj mandacuskancupichu canquichis. ¿Imaraycutaj causanquichis manarajpas creyentechu cawajchis jinatari, casucuspa cay costumbrecunata: <sup>21</sup> "Ama cayta llanqhaychu, ama cayta miqhuychu, ama apaycachaychu" niscacunata? <sup>22</sup> Tucuy cay costumbrecunaka tucucojlla, runacunapaj mandacusan yachachiskunalla.

<sup>23</sup> Ciertota caycunaka rijch'acunman sumaj yachaycuna jina, imaraycuchus humildemanta pasaspa cuerponta ñac'arichispa, religión costum-brecunata casucunapaj tankan; chaywanpas caycunaka mana imapajpas sirvinchu juchata atipanapajka.

**3** Cristowan causariskaña canquichis; chayraycu masc'aychis janaj pachapi cajcunata, maypichus Diospaj paña ladonpi Cristo tiyachcan chayta. <sup>2</sup> Janaj pacha cajcunapi pensaychis, amataj cay pachapi cajcunallapeka. <sup>3</sup> Cunanka wañuska jina canquichis, causayniyquichiska Diospi Cristowan pacaska. <sup>4</sup> Cristo quiquin causayniyquichiska. Pay riqhurimojtin, kancunapas paywan riqhurillanquichistaj, paywan janaj pacha glorianpi canayquichispaj.

### Allin causanacuna

<sup>5</sup> Sakepuychis tucuy juchayquichista: adulterio jucha ruwanata, khelli juchapi causanata, cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunata, kanllapaj munaycunata (chayka ruwaska dios adoray jina). <sup>6</sup> Chay juchacunaraycu mana casucoj runacunata Dios castiganka mana aguantay atinawan. <sup>7</sup> Chaycunata ruwarkanquichis ñaupaj causayniyquichispi. <sup>8</sup> Cunanka tucuy cayta sakepuychis: phiñacuycunata, cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunata, sajra caycunata, insultaycunata, millay khelli parlaycunatapas. <sup>9</sup> Ama llullachinacuychischu uj ujcuna, imaraycuchus ñaupaj causaymanta tucuy jucha ruwaskayquichismantawan cacharichiskaña canquichis. <sup>10</sup> Mosoj runa causanata jap'ekanquichisña. Cunantaj ruwajniyquichis Diospaj rijch'acuyninman jina astawan astawan tucuchcan, Diospaj tucuy cayninta yachanayquichiscama. <sup>11</sup> Mana importanteñachu griego, judío, circuncidaska, mana circuncidaska, waj llajtayoj, mana educaska, patronniyoj, mana patronniyoj canaka; Cristocaj tucuymanata astawan importanteka, paytaj tucuyin creyentepi.

<sup>12</sup> Dios munacusunquichis, ajllasunquichistaj, wawan canayquichispaj. Allinta causaychis ari, verdadero qhuyapayacuywan, sumaj caywan, humilde caywan, manso caywan, pacienciawan. <sup>13</sup> Uj ujcunawan pacien-cianacuychis; maykenpas uj contra quejacojtin perdo-



nanacuychis. Imaynatachus Señor perdonasunquichis, ajinallataj perdonaychis. <sup>14</sup> Astawanka munacuychis; chayka allinta ujllaman tucuchin. <sup>15</sup> Sonkoyquichista Cristopaj sonko tiyaycuynin pusachun; chaypaj Dios wajasunquichis uj cuerpolla canayquichispaj. Diosman graciasta koychis.

<sup>16</sup> Cristopaj palabranman jina causaychis, uj ujcuna yachachinacupa, tucuy yachaywan animanacupa. Diosman graciasta koychispuni. Taquiychis salmocunata, himnocunata, cristiano taquiyacunatapas. <sup>17</sup> Tucuy ruwaskayquichista parlaskayquichistapas Señor Jesuspaj sutinpi ruwaychis, Jesús uqhunta Dios Tataman graciasta kospa.

### Tucuywan allin causana

<sup>18</sup> Esposacuna, kosayquichista casuychis; cay jinata causanayquichis Señorpi creyente caskayquichisraycu.

<sup>19</sup> Kosacuna, esposayquichista munacuychis, amataj phiñacuychischu p'osko uyayquichiswan.

<sup>20</sup> Wawacuna, tata mamayquichista tucuy imapi casuychis, cayka Señorman agradan. <sup>21</sup> Tata mamacuna, wawayquichista ama phiñachiychischu, mana desanimacunanacupaj.

<sup>22</sup> Patronniyojcuna, tucuy imapi patronniyquichista casuychis, ama paycuna khawachajitillancoka paycunawan allinpi canallayquichispajka, manachayri tucuy sonkowan Señorita manchacupa. <sup>23</sup> Tucuy ima ruwaskayquichista ganaswan ruwaychis, Señorpajpas llanc'achcawajchis jinata, amataj runallapaj jinaka.

<sup>24</sup> Yachanquichisña Señorpaj konan herenciata jap'ekanayquichista, Cristopaj llanc'askayquichisraycu. Payka verdadero Señorniyquichis. <sup>25</sup> Mana allin ruwajcunataj Diospaj castigonta jap'ekankacu mana allin ruwaskancumanta. Dios mana waj wajtachu khawan uj ujcunata.

**4** Patroncuna, runayquichiscunawan sumaj justo caychis. Yuyaricuychis, kancunapas cuentata konayquichis cachcan janaj pacha Señorman.

<sup>2</sup> Oracionta ruwaychispuni, Diosman graciasta kospa, listopuni caychis. <sup>3</sup> Nokaycupajpas oracionta ruwaychis, Señor sonkocunata waquichinanpaj, Cristomanta salvación evangeliota willaranaycupaj. Cristomanta willaskayraycu preso cachcani. <sup>4</sup> Oracionta ruwaychis,

noka sut'inta yachachinaypaj imaynatachus willanay jinata.

<sup>5</sup> Mana creyentecunawan atiskayquichisman jina yuyaywan causaychis, ama tiempota usuchispa. <sup>6</sup> Parlacuyniyquichis sumajpuni cachun uyarina jina, yachanayquichis imayna sapa ujta contestanayquichista.

### Saludocuna

<sup>7</sup> Munaskaycu hermano Tíquico, uj fiel yanapawajniy, nokawan Señorita sirvej, nokamanta willasunquichis.

<sup>8</sup> Chayraycu payta cachamuyquichis, imaynachus caskaycuta willanasunquichispaj, animanasunquichispaj. <sup>9</sup> Paywan Onésimo purillankataj, munaskaycu fiel hermano, ujnin kancunamanta. Paycuna willasunquichis tucuy ima caypi pasaskanmanta.

<sup>10</sup> Aristarco, carcelaskamasiy, saludamusunquichis, jinallatataj Marcos, Bernabepaj primon. Kancuna Marcosmanta ña yachanquichisña. Jamojtin, allinta jap'ekaychis. <sup>11</sup> Jinallatataj Jesús, Justo niska sutiyoj, saludamusunquichis. Paycunalla judío creyente uqhupi nokawan llanc'ancu Diospaj gobiernomanta willaspa. Chayka nokapaj athun cusicuycawan.

<sup>12</sup> Cristo Jesuspaj sirvejin Epafras saludamusunquichis. Payka ujnin kancunamanta. Kancunapaj oracionta ruwachcanpuni, firme canayquichispaj, Diospaj munayninta tucuy sonkowan ruwanayquichispaj.

<sup>13</sup> Noka yachani Epafras kancunapaj sinchita llanc'askanta, Laodiceapi cajcunapaj, Hierapolispi cajcunapajpas. <sup>14</sup> Lucas, munaska médico, saludamusunquichis, jinallatataj Demaspas.

<sup>15</sup> Laodiceapi caj hermanocunata saludaychis, Ninfa-ta, wasinpi tantaska creyentecunatapas. <sup>16</sup> Kancuna cay carta leey pasayta, Laodiceapi caj creyentecunaman apachiychis, chaypi leesallataj cananpaj. Kancunapas Laodiceamanta jamoj cartayta leellaychistaj.

<sup>17</sup> Cayta Arquipoman willaychis: "Señorpaj koskasunqui ruwanata allinta junt'aypuni."

<sup>18</sup> Noka, Pablo, quiquin maquiywan letraywan cay saludota escribimuni. Yuyaricuychis preso caskayta. Dios favorninwan kancunata bendicichun. Ajina cachun.

# 1 TESALONICENSES

## Saludo

**1** Noka, Pablo, Silvanowan Timoteowan cay cartata escribimuni Tesalonicapi caj hermanocunaman, Dios Tatawan Señor Jesucristowan ujhaska cajcunaman. Dios favorninwan sonko tiyaycuyninwan kancunata bendicichun.

## Creey ejemplo

**2** Kancunaraycu Diosman graciasta koycupuni, oracionniyunapi kancunata yuyaricuspa. **3** Mana konkaspa Dios Tatapaj ñaupakenpi yuyaricuycu sinchi creeywan llanc'askayquichismanta, sinchi munacuywan sirviskayquichismanta, imaynatachus Señorninchis Jesucristopi confiacuspa ñac'ariyuncunata pacienciawan aguantaskayquichismantawan. **4** Hermanocuna, Dios munacusunquichis; yachaycu Dios ajllaskasunquichista. **5** Nokaycu salvación evangeliota willarkayquichis mana parlaycunallawanchu, manachayri Santo Espiritupaj atiyinwan, seguro caspa cay evangelio verdad caskanta. Allinta yachanquichis imaynatachus kancuna uqhupi causaskaycuta, kancunapaj allinniyquichista masc'aspa.

**6** Kancunaka causaskaycuta Señorpaj causaskantawan katichcanquichis. Santo Espiritupaj koskan cusicuywan evangeliota jap'ekankuichis, sinchita ñac'arispapas. **7** Ajinamanta ejemplo canquichis Macedonia, Acaya provinciacunapi caj tucuy creyentecunapaj. **8** Señorpaj evangelionka kancunamanta kallariyucuspa, puritatarkan Macedoniaman, Acayaman, tucuynej ladomanpas. Tucuy runacuna Diospi creeskayquichista yachancuña, chayraycu manaña imaninaycupas canchu. **9** Astawanpas paycuna quiquin parlancu kancunaman jamuskaycumanta, allinta jap'ekawaskayquichismanta, imaynatachus ruwaska dioscunata sakepuspa verdadero causachaj Diosta sirviskayquichismantawan. **10** Willacullancutaj suyachaskayquichista Diospaj causarichiskan Churin Jesuspaj janaj pachamanta cutimunanta. Jesús salvawan-chis mana aguantay atina castigo jamunanmanta.

## Pablopaj ruwanan

**2** Hermanocuna, kancuna quiquiyquichis yachanquichis, jamuskaycoka mana yankhapajchu caskanta. **2** Yachanquichistaj ñaupaj insultaska ñac'arichiskataj caskaycuta Filipos llajtapi. Achqhayoj nokaycu contra cachajtincupas, Dios yanapawancu kancunaman salvación evangeliota willayta mana

manchacuspa. **3** Willaskaycoka mana pantaskachu carkan, ni parlaskaycupas mana allin yuyaywanchu, nillataj pitapas engañanaycupajchu. **4** Astawanka Dios allinpaj jap'iwanu, kowancutaj salvación evangelio willana cargota. Ajinata parlaycu, sonkoycu yachaj Diosllata agradanaycupaj manataj runacunatachu. **5** Yachanquichis, jayc'ajpas munayta parlaspa llunc'upayayquichischu, nitaj engañowan kolkeyquichista orkhoyquichischu. Chaytaka Dios yachan. **6** Jayc'ajpas masc'aycuchu alabanawancuta, ni kancunamanta ni ujcunamantapas. **7** Chaywanpas razonniyoj caycu Cristopaj apostolnin jina respetaska canaycupaj. Astawanpas wawacuna jina manso carkaycu kancuna uqhupi. Wawacunata uyway mama jina **8** sinchita munacuyquichis. Mana Diospaj evangelionllatachu willarkayquichis, manachayri wañuycumanraj kancunata sinchita munacuskaycuraycu. **9** Hermanocuna, yuyariychis imaynatachus llanc'arkaycu tuta p'unchay sayc'unaycucama miqhuska canaycupaj, mana kancunata gastachinaycuraycu Diospaj evangelionta willachcaspa.

**10** Kancuna ricunquichis, Diospas yachan: limpiota, rectota, mana juchachay atinata causarkaycu kancuna creyentecunawan. **11** Yachallanquichistaj imaynatachus uj tata wawacunata animan, cusichin, jinata carkaycu sapa uj kancunawan. **12** Cunayquichis Diospaj wawacuna jina purinayquichispaj. Dios wajasunquichis paypaj quiquin sumaj glorioso gobiernonpi canayquichispaj.

**13** Chayraycu Diosman graciasta koycupuni. Diospaj evangelionta willaskaycuta uyarispa, jap'ekarkankuichis Diospaj verdad evangelionta jina, manataj runacunapajta jinachu. Chayraycu creejcunacaj salvaska canquichis. **14** Hermanocuna, llajtamasiyquichis ñac'aricherkasunquichis, imaynatachus judiocunapas Judeapi caj creyentecunata, Jesucristopajta caskancuraycu, ñac'aricherkancu, ajinata. **15** Cay mana creej judiocuna Señor Jesusta wañucherkanu, imaynatachus ñaupaj wañucherkanu Señormanta willaj profetacunata jinata. Paycuna nokaycutaka katerkowancu. Diostataj phiñachincu; tucuy creyente contra cachancu. **16** Evangeliota willayta munaycu mana judiocunaman salvaska canancupaj, paycunataj jarc'awancu. Chay jinamanta sinchita juchacunawan junt'achicuncu. Cunantaj Diospaj mana aguantay atina castigon paycunaman jamuchcanña.

### Pablo Tesalonicaman ujtawan puriyta munan

<sup>17</sup> Hermanocuna, kancunamanta jampuspa, mana ricuchcayquichischu chaywanpas, sonkoypa yuyachcallayquichispuni. Kancunaman sinchita cutimuyta munachcaycu. <sup>18</sup> Jamuyta munarkaycu. Nokallapas achqha cutita jamuyta munajtiy, supay Satanás jarc'awan. <sup>19</sup> ¿Maykentaj suyacuyniycu, cusicuyniycu, sonko junt'aska cayniycu? [Chayka kancuna quiquiyquichis canquichis, Señorninchis Jesucristo cutimojtin! <sup>20</sup> Arí, kancuna canquichis sonko junt'aska cayniycu, cusicuyniycupas.

**3** Kancunamanta noticiata mana yachaspa, manaña aguantayta aterkanichu. Chayraycu Atenas llajtapi sapay quedacapuni, <sup>2</sup> hermanoycu Timoteota cachamuspa. Payka Diospaj obranpi llanc'ajmasiy, Cristomanta evangeliota willaj. Kancuna waturejta cachamuni, creeskayquichispi firme animaska canayquichispaj, <sup>3</sup> mana pipas ñac'ariyuncunawan desanimacunanpaj. Kancuna quiquiyquichis yachanquichis creeskanchisraycu sufrinanchista. <sup>4</sup> Kancunawan cachasparaj nerkeyquichis ñac'arinanchista. Jinapuni pasan, yachanquichis jina. <sup>5</sup> Chayraycu mana aguantayta atispa cachamorkani kancuna tapojta, imayna creenyiquichispi caskayquichista yachayta munaspa. Supaypas urmachisunquichisman, llanc'askaycutaj yankhapaj canman, jinata pensaspa manchacorkani.

<sup>6</sup> Cunanka Timoteo Tesalonicamanta cutimunña. Sumaj noticiacunata willawancu creenyiquichismanta munacuyniyquichismantawan. Niwancu munacuycun yuyariwaskayquichista, sinchita ricuyta munawaskayquichista, imaynatachus nokaycupas kancunata ricuyta munaycu, ajinata. <sup>7</sup> Chayraycu, hermanocuna, creenyiquichispi firme caskayquichista yachaspa, tucuy ñac'ariyuncupipasa sinchita cusicuycu. <sup>8</sup> Señorpi firme caskayquichista yachaskaycoka, wajmantapas causarichiwancuman jina. <sup>9</sup> ¿Imaynamantataj Diosninchisman sinchita gracia koycuman kancunamanta, sinchita cusichiwaskayquichismanta Diospaj ñaupakenpi? <sup>10</sup> Tuta p'unchay Diosta rogaycu kancunaman jamunaycupaj, creenyiquichispi wiñachinaycupaj junt'aska canayquichiscama.

<sup>11</sup> Munaycu, quiquin Dios Tatanchis Señorninchis Jesuspiwan jamunaycupaj yanapanawancuta. <sup>12</sup> Cristiano causayniyquichispi Señor wiñachichun, astawan munacuyniyoj cayta uj ujcunawan tucuywanpas, imaynatachus munacuycuichis ajinata. <sup>13</sup> Señor kancunata firmeta ruwachun, sinchi allin limpio causayniyojta, mana juchayojta Dios Tatanchispaj ñaupakenpi, Señorninchis Jesús cutimojtin tucuy creyentencunawan cusca. Ajina cachun.

### Diosman agradaj causay

**4** Cunanka, hermanocuna, rogayquichis, cunayquichistaj Señor Jesuspaj sutinpi: Nokaycu yachachiskaycuman jina allintapuni causaychis, imay-

natachus ña causachcanquichisña ajinata, Diosta agradanayquichispaj.

<sup>2</sup> Yachanquichisña Señor Jesuspaj kowaskan autoridadwan yachachiskaycuta. <sup>3</sup> Dioska munan payllapaj causanayquichista. Ama pipas adulterio juchata ruwachunchu. <sup>4</sup> Sapa uj esposanwan causacuchun ch'uwata respetowantaj. <sup>5</sup> Ama mana allincunata munaychischu, Diosta mana rejsej runacuna jinaka. <sup>6</sup> Wajpaj esposanwan ama pipas meticuchunchu, nitaj creyentemasinta engañachunchu. Señorka sinchita castiganka tucuy chay jucha ruwajtaka, willayquichis jina. <sup>7</sup> Dioska mana khelli juchapi causanapajchu wajawanchis, manachayri payllapaj sumaj causanapaj. <sup>8</sup> Ajina ari, chay yachachiskacunata mana jap'icojka mana mayken runatachu negan, manachayri Diosta, Santo Espíritun kancunaman kojta.

<sup>9</sup> Hermanopura munanacunanata mana necesariochu escribimunay. Dios quiquin yachachisunquichis uj ujcunawan munanacunata. <sup>10</sup> Ajinata causachcanquichis Macedoniapi caj tucuy creyentecunawan. Chaywanpas rogayquichis, hermanocuna, astawanraj munanacuycuichis. <sup>11</sup> Mana wajcunaman meticuspa causaychis, ruwanallayquichista ruwaspa imaynatachus yachachiyquichis ajinata, <sup>12</sup> mana creejcuna respetanasunquichispaj, tucuy imayquichis cananpajpivan.

### Señorpaj cutimuyin

<sup>13</sup> Hermanocuna, munaycu wañupojcunamanta yachanayquichista, ama llaquicunayquichispaj mana creyentecuna jina. <sup>14</sup> Jesuspaj wañuskanta causariskantawan creenchi chayka, jinallatataj creenchi Dios Jesuspi creespa wañojcunata causarichimunanta.

<sup>15</sup> Chayraycu niyquichis Señorpaj yachachicuyninta jina. Nokanchis Señorpaj jamunancama causachcasunraj chayka, mana ñauparisunchu wañojcunamantaka. <sup>16</sup> Janaj pachamanta mandacamojpaj voznin, curaj angelpaj voznin, Diospaj cornetanpiwan uyaricojtin, Señor quiquin uraycamonka. Jesucristopi creespa wañojcuna ñaupajta causarimonkacu. <sup>17</sup> Causachcajraj cajcunataj paycunawan phuyupi okhariska cankacu, Señorwan tupanancupaj; ajinapi Señorwan wiñaypaj causasunchis. <sup>18</sup> Animanacuycuichis ari, uj ujcuna cay yachachiyuncunawan.

**5** Hermanocuna, p'unchaycunamanta tiempocunamantapas mana necesariochu escribimunayka. <sup>2</sup> Allinta yachanquichis Señorpaj cutimunanmanta; mana suyaska rato chayamonka tutapi purej suwa jina. <sup>3</sup> Mana creej runacuna: "Tucuy ima allin tiyaycuska, seguro canchis" nejtincu, Diospaj castigonka paycunaman konkay chayamonka, onkoj warmipaj parto nanaynin jina. Mana escapayta atenkacuchu. <sup>4</sup> Hermanocuna, kancunaka mana tutayajpichu cachcanquichis, Señorpaj cutimunan p'unchaynin suwa jina mana mulljanasunquichispaj. <sup>5</sup> Tucuyquichis c'anchaypi p'unchaypitaj canquichis, mana tutapichu nitaj lajayajpichu canchis. <sup>6</sup> Chayraycu juchapi mana puñu-

nanchischu ujcuna jinaka; manachayri rijch'achcanan-chis yuyayninchispi. <sup>7</sup> Puñojcunaka tutapi puñuncu, machajcunaka tutapi machancu. <sup>8</sup> Nokanchiscaj p'un-chaymanta canchis; yuyayninchispipuni cachcanan-chis. Sajramanta cuidacunanchis creeywan, munacuy-wan, salvacionmanta suyacuywan, fierro ch'ulluwan ji-na churacupa. <sup>9</sup> Dioska mana castigaska cananchispa-jchu churawanchis, manachayri Señorninchis Jesu-cristoraycu salvaska cananchispaj. <sup>10</sup> Jesucristo nokan-chisraycu wañorkan, causachaspapas wañuspapas paywan cusca causananchispaj. <sup>11</sup> Chayraycu ani-macuychis, uj ujcuna callpachanacuychis, imaynachus cachcanquichis jinata.

#### Pablo yuyaychan

<sup>12</sup> Hermanocuna, rogayquichis, respetaychis Señor-paj obranpi llanc'ajcunata, pusajcunata, yuyaychajcu-natapiwan. <sup>13</sup> Estimaychis, sinchita munacuychis llanc'askancuraycu. Uj ujcuna allinta causaychis, ama ch'ajwaspa.

<sup>14</sup> Hermanocuna, niyquichis, mana llanc'ay munajcu-nata c'amiychis; desanimacojcunata animaychis; creeynincupi pisi callpayoj cajcunata yanapaychis; tu-cuywan pacienciayoj caychis.

<sup>15</sup> Cuidacuychis, mana allinta ruwasunquichis chayka, ama caskanta cutichiychischu; manachayri allin cajta-puni ruwaychis uj ujcunata tucuy runacunatapas.

<sup>16</sup> Cusiskallapuni caychis. <sup>17</sup> Oracionta ruwaychispuni.

<sup>18</sup> Tucuy imamanta Diosman graciasta koychis; chayta Dios munan Cristo Jesuspi creyentecuna ruwananta.

<sup>19</sup> Santo Espiritupaj ruwaynincunata ama wañuchiy-chischu nina laurayta jinaka. <sup>20</sup> Diosmanta willacojcu-napaj niskancuta ama despreciaychischu. <sup>21</sup> Tucuy ima niskanta allinta reparaychis; allinnincunata jap'iychis. <sup>22</sup> Tucuy ima mana allincunamanta ithiricuychis.

<sup>23</sup> Sonko tiyaycuy koj Dios quiquin allintapuni kancu-nata limpiochachun. Tucuy cayniyquichista wakay-chachun, espirituyquichista, almayquichista, cuer-poyquichistapas, mana ima khelliyoj canayquichispaj, Señorninchis Jesucristo jamunancama. <sup>24</sup> Kancuna wa-jajka fiel; tucuy cayta junt'anca.

#### Saludocuna bendicionpiwan

<sup>25</sup> Hermanocuna, nokaycupajpas oracionta ruway-chis.

<sup>26</sup> Tucuy hermanocunata santo much'aycuywan salu-daychis.

<sup>27</sup> Señorpaj autoridadninwan mandayquichis; tucuy hermanocunapaj cay cartata leeychis.

<sup>28</sup> Señorninchis Jesucristo favorninwan kancunata bendicichun. Ajina cachun.

## 2 TESALONICENSES

### Saludo

**1** Noka, Pablo, Silvanowan Timoteowan cay cartata escribimuni Tesalónica iglesiapi caj creyentecunaman, Dios Tatanchiswan Señor Jesucristowan ujchaska cachcajcunaman. <sup>2</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuyninpiwan kancunata bendicichun.

### Dios juchachanka

<sup>3</sup> Hermanocuna, kancunamanta Diosman graciasta koycupuni. Chayka allin. Creenyiquichiska wiñachcan, uj ujcuna munanacuyniyquichispas astawan athunychan. <sup>4</sup> Chayraycu nokaycu quiquiyacu sonko junt'aska Diospi creyentecunaman parlaycu kancunamanta, pacienciawan creeywan tucuy ñac'ariycunata llaquiy-cunatapas sufriskayquichismanta. <sup>5</sup> Cayka ricuchin Diospaj justo cayninta, paypaj gobiernonman yaycunayquichispaj allin caskayquichista; chayraycu sufrich-canquichis.

<sup>6</sup> Dioska cabal, kancuna sufrichejcunata sufrichinapaj. <sup>7</sup> Kancuna sufrecunamantaj samariyta kosunquichis nokaycuman jina. Chay samareyka canka Señor Jesús atiyniyoj angelnincunawan riqhurimunan p'unchaypi, nina lauray uqhupi janaj pachamanta jamuchajtin. <sup>8</sup> Diosta mana jap'ekajcunata, Señorninchis Jesuspaj salvación evangelionta mana casucoj-cunatapas castiganapaj jamonka. <sup>9</sup> Paycuna infiernopi wiñaypaj castigaska cankacu, glorioso atiyniyoj Señormanta caruman wijch'uska cankacu. <sup>10</sup> Chay p'un-chaypi Señor jamojtin, tucuy creyentecuna payta alabankacu, paymantataj cusicuywan muspharankacu. Kancunapas creyente canquichis, nokaycupaj willaskaycuta creeskayquichisraycu.

<sup>11</sup> Chayraycu Diosninchismanta mañaspa, kancunapaj oracionta ruwaycupuni, allinpaj jap'inasunquichispaj paypaj wajaskanman jina, pay atiyinwan tucuy sumaj munaskayquichiscunata creeywan ruwaskayquichiscunatawan junt'anapaj. <sup>12</sup> Chay jina-manta kancunaraycu Señorninchis Jesuspaj sutin alabaska canka. Paytaj honrasunquichis Diosninchispaj Señor Jesucristopaj sumaj cayninman jina.

### Señorpaj cutimunanmanta

**2** Cunanka, hermanocuna, Señorninchis Jesucristo cutimunanmanta, paywan tantaska cananchis-mantawan pensayniyquichista <sup>2</sup> ama ratolla cambiaychischu. Amataj manchacuychischu, "Señorpaj cutimu-

nan p'unchay chayamunña" nejtincu, willaskaycu, Diosmanta palabraycu, cartaycupas canman jinata nejtincu. <sup>3</sup> Ama engañachicuychischu ni imaynamantapas. Manaraj pay cutimuchajtin, Dios contra ch'ajwaycuna jamonka. Infierman wijch'una millay sajra runa riqhurimonka. <sup>4</sup> Chay chejnicojka jatarenka Diospi tucuy creyentecuna contra, adorana cajcuna contra. Diospaj templonpi gobiernonta churanka, "Dios cani" nispa.

<sup>5</sup> ¿Manachu yuyarinquichis kancunawan cachcasparaj caymanta willaskayta? <sup>6</sup> Cunanka yachanchichis imachus chay sajra cajta jar'askanta, manaraj tiempopi ama riqhurimunanpaj. <sup>7</sup> Pacapi cachcaj sajra ruway munaskanta ña ruwachcanña. Chay sajra millay ruway runa suyachcan jar'aj Santo Espiritupaj ithirinalanta. <sup>8</sup> Chhica riqhurenka chay sajra runaka. Chaywanpas Señor Jesús atiyinwan payta wañuchenka, ñut'onkataj janaj pachamanta glorioso tucuy atiyniyoj riqhurimuyninwan. <sup>9</sup> Chay millay sajra runaka supay Satanaspaj ruwayninwan jamonka, sinchi atiyinwan, falso señalacunawan, milagrocunawan engañananpaj. <sup>10</sup> Imaymana millayta ruwanka, infierman purej runacunata engañananpaj, imaraycuchus paycuna mana munarkancuchu jap'ekayta nitaj munacuyta Cristopaj verdadninta, salvaska canancupaj. <sup>11</sup> Chayraycu Dios saken pantaycunawan engañaska canancupaj, llullacunata creenancupaj. <sup>12</sup> Tucuy chay verdadta mana creey munajcuna mana allincunapi cusicuncu. Chayraycu infiernopi castigaska cankacu.

### Salvacionpaj ajllaskacuna

<sup>13</sup> Señorpaj munaskan hermanocuna, kancunaraycu Diosman graciasta koycupuni. Ñaupajmantapacha Dios ajllarkasunquichis, verdad evangeliota creespa salvaska canayquichispaj, Diosllapaj causachej Santo Espiritupaj ruwaskanwan. <sup>14</sup> Chaypaj Dios wajasunquichis salvación evangeliota willaskaycuwan, Señorninchis Jesucristowan janaj pacha gloriapi canayquichispaj.

<sup>15</sup> Ajinaka firme caychis, mana konkapuspa nokaycu quiquinpaj yachachiskaycuta ni escribiskaycutapas.

<sup>16</sup> Señorninchis Jesucristo Dios Tatanchispiwan favorninpi munacuwanichis; wiñaypaj cusicuyta kowanchis uj sumaj suyacuytawan. <sup>17</sup> Dios animasunquichis, firmeta cachisunquichis, tucuy niskayquichis ruwaskayquichispas sumaj cananpaj.

### Nokaycupaj oracionta ruwaychis

**3** Tucuchanaypaj, hermanocuna, nokaycupaj oracionta ruwaychis, Señorpaj palabran tucuynejman chayanapaj, sumaj jap'ekaska cananpaj, imaynachus kancuna uqhupi carkan jinata. <sup>2</sup> Oracionta ruwallaychistaj millay sajra runacunamanta libraska canaycupaj. Achqhayoj mana creencuchu. <sup>3</sup> Señorka fiel; pay firmeta cachisunquichis, mana allincunamantataj wakaychasunquichis. <sup>4</sup> Señorpi confiacuycu kancuna mandaskaycuta casuchcaskayquichista, casunayquichistas. <sup>5</sup> Señor yanapasunquichis imaynachus Dios munacusunquichis ajinallatataj munacunayquichispaj, ñac'ariyacunapi Cristopaj pacienciañwan aguantanayquichispajpas.

### Llanc'anapuni

<sup>6</sup> Hermanocuna, Señorninchis Jesucristopaj sutinpi mandamuyquichis: Mayken mana llanc'ay munaj hermanomanta, yachachiskaycuman jina mana causay munajcunamantapas carunchacuychis. <sup>7</sup> Yachanquichis imayna causanayquichista nokaycu causaskaycuman jina. Nokaycu causarkaycu kancuna uqhupi llanc'aspapuni. <sup>8</sup> Pimantapas kasilla miqhorkaycuchu mana pagaspaka. Astawanpas tuta p'unchay sinchita llanc'arkaycu mana kancunata gastachinaycuraycu. <sup>9</sup> Ciertopuni apóstol jina derechoyoj carkaycu kancuna

atendinawayquichispaj; chaywanpas llanc'arkaycu, nokaycu jina llanc'anayquichispaj. <sup>10</sup> Kancunawan cachcaspas, yachacherkayquichis cayta: Mana llanc'ay munajka amallataj miqhuchunchu. <sup>11</sup> Uyariycu waquin kancuna mana llanc'aspa causachcaskayquichista, waj runacunapaj asuntoncunaman meticuspa, mana imatapas ruwaspa. <sup>12</sup> Chay runacunata mandaycu, Señor Jesucristopaj autoridadñinwan cunaycutaj: Ama wajcunaman meticuspa llanc'achuncu miqhuska canancupaj.

<sup>13</sup> Hermanocuna, ama sayc'uychischu allincuna ruwayta. <sup>14</sup> Sichus maykenpas cay cartaycupi niskaycuta mana casucunchu chayka, payta reparaychis. Amataj paywan tantacuychischu p'enkachiska cananpaj. <sup>15</sup> Chaywanpas ama enemigota jinaka khawaychischu, manachayri hermanota jina yuyaychaychis.

### Pablo despodicun

<sup>16</sup> Sonko tiyaycuy koj Señor quiquin sonko tiyaycuyta kancunaman kosunquichis tucuy tiempopi imaymanapi. Señor tucuy kancunawan cachun.

<sup>17</sup> Noka, Pablo, quiquin maquiyan letraywan cay saludoyta escribimuni. Ajinata tucuy cartaycunata firmani; ajinata escribini. <sup>18</sup> Señorninchis Jesucristo favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

# 1 TIMOTEO

## Saludo

**1** Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin, Salvadorninchis Diospaj Señor Jesucristopajwan mandacusanwan cachaska cani. Jesuska confianzawan suyuacuyinchis. <sup>2</sup> Cay cartata escribimuyqui, creeypi verdadero churíy, Timoteo. Dios Tatanchis Señorinchis Jesucristopiwan favorninwan, qhuyapayacuyninwan, sonko tiyaycuyninpiwan kanta bendicichun.

## Llulla yachachejcumamanta

<sup>3</sup> Macedoniaman purichcaspaña rogarkayqui Efeso llajtapi quedacunayquipaj, waquin runacunata mandanayquipaj ama llulla yachachiyacunata yachachinacupaj, <sup>4</sup> nitaj cuentoncunata ni abuelocunapaj sutincunamanta mana tucucuy atej tapuyacunatapas uyarinacupaj. Chaycunaka ch'ajwaycunaman apan, manataj Diospaj ruway munaskancunata creeywan jap'ekanata yanapanchu.

<sup>5</sup> Chay mandacoyka uj ujcuna munanacunananchispaj limpio sonko munacuywan, sumaj yuyaywan, ch'uwa mana iscayrayaj creeypiwan. <sup>6</sup> Waquincuna caymanta pantaspa, yankhapaj parlaycunallapi cachcancu. <sup>7</sup> Diospaj leyninmanta yachachej cayta munancu, chaywanpas quiquin parlaskancuta yachachiskancutapas mana entendincuchu, "yachachiyneyka verdad" nincu chaywanpas.

<sup>8</sup> Yachanchis ley allin caskanta, Diospaj munaskanman jina yachachiska cajtenka. <sup>9</sup> Yuyarina, ni mayken leypas allin ruwajcunaman koskachu. Leyka koska castiganapaj leyta p'aquejcumata, mana casucojcumata, millay sajracunata, juchasapacunata, Dios mana respetajcumata, religión contra cajcumata, tata maman wañuchejcumata, tucuy runa wañuchejcumata, <sup>10</sup> adulterio jucha ruwajcumata, mana casaraspas meticojcunata, kharipura khelli ruwajcumata, patronman runa vendejcumata, llullacojcumata, falso juramento ruwajcumata. Tucuy chay jina ruwajcuna mana causancuchu sumaj allin yachachiyacunaman jina. <sup>11</sup> Cay sumaj allin yachachiyacunaka glorioso salvación evangeliopi tari-cun; bendiciska Dios mandawan cay evangeliota willanaypaj.

## Diosman graciasta kona

<sup>12</sup> Señorinchis Jesucristoman graciasta koni. Pay callpata kowan, imaraycuchus fielpaj jap'iwan, paytataj sirvinaypaj churawan. <sup>13</sup> Ñaupaj pay contra millaycunata parlarkani, creyentencunata ñac'aricherkani, insul-

tarkanitaj. Chaywanpas Dios qhuyapayawarkan manaraj creyente caskayraycu, ruwaskayta mana allin caskanta mana yachaskayraycu. <sup>14</sup> Ajinata Señorinchis favorninwan achqhata bendiciwan; creeyta munacuytawan kowan Cristo Jesuswan ujchaska caskan-chiswan.

<sup>15</sup> Cayka sinchi cierto, tucuy creenancu: Cristo Jesús cay pachaman jamun juchasapacunata salvanapaj, tucuy chaycunamanta nejtin noka cani astawan juchasapaka. <sup>16</sup> Chayraycu Dios qhuyapayawan, Jesucristo tucuy paciencianta nokapi ricuchinanpaj. Ajinapi ejemplo cani Cristopi creespa wiñay causayta jap'ekaj-cunapaj. <sup>17</sup> Honorwan alabaska cachun wiñaypaj Rey, mana wañoj, mana ricuy atina, ch'ulla Dios! Ajina cachun.

<sup>18</sup> Churiy jina Timoteo, mandayqui mana allin yachachejcumawan soldado jina tupanayquipaj, ñaupajta hermanocuna kanmanta parlaskancuman jina Diospaj sutinpi. <sup>19</sup> Mana allin cajcunawan tupaspa, creeyniyquita allin yuyayniyquitawan cuiday. Waquincuna allin yuyaynincuta mana casuspa, creeynincupi urmaycuncu. <sup>20</sup> Cay pasarkan Himeneowan Alejandrowan; paycunata supay Satanasman entre-garkani yachakanancupaj Dios contra millaycunata mana parlanancupaj.

## Oracionta ruwanamanta

**2** Ñaupajtaka nimuyqui: Tucuy runacunapaj Diosmanta mañachuncu, oracionta ruwachuncu, majacuchuncu, Diosman graciasta kochuncu. <sup>2</sup> Gobernaj-cunapaj tucuy autoridadcunapajpas oracionta ruwanancu, paciencianwan Diosman respetowan allinta causananchispaj, tucuy imapi respetaska cananchispaj. <sup>3</sup> Cayka allin, Salvadorninchis Diosman agradan. <sup>4</sup> Payka munan tucuy nincu salvaska canancuta, verdadtapas rejsinancuta. <sup>5</sup> Imaraycuchus Dioska ujlla, ujllataj Dioswan runacunawan allinyachejka, chaytaj Jesucristo. <sup>6</sup> Jesucristo tucuy ninchispaj wañorkan, salvación preciota pagaspa. Chayta Dios rejsichiwanchis munaskan tiempopi. <sup>7</sup> Chayta willanaypaj apóstol churaska cani. Dios mana judío cajcunaman cachamuwan, verdad evangeliota Cristopi creenata yachachinaypaj. Niskayka cierto; mana llullacunicu.

<sup>8</sup> Ajina ari, munani tucuynejpi tucuy runacuna oración ruwanancuta, limpio sonkowan Diosman maquinacuta okharinancuta, mana phiñanacuspas ni ch'ajwaspa. <sup>9</sup> Warmicunaka cuidacuspas sumajta p'achallicunancu, sumaj jallch'aska, manataj khapaj

athuchaj ñajch'acuycunawan, ni koriwan, ni perlacunawan t'ipaska, nitaj sinchi precioyoj p'achacunawanpas, <sup>10</sup> manachayri sumaj ruwaycunawan p'achallicunancu, imaynatachus Diosllapaj causaj warmicuna jina. <sup>11</sup> Warmeka ch'inilla yachakanan, tucuy imapi casucuspa. <sup>12</sup> Mana munanichu warmicuna yachachinanta cultopi, nitaj kharita mandananta. Munani ch'inilla canancuta. <sup>13</sup> Imaraycuchus Dios ñaupajta Adanta ruwarkan, chaymantaraj Evataka. <sup>14</sup> Adanka mana engañaskachu carkan, manachayri warmicaj engañaska caspa, juchaman urmarkan. <sup>15</sup> Chaywanpas warmeka salvaconka sumaj mama cayninta junt'aspa, allin yuyaywan creeyninta, munacuyninta, ch'uwa caytawan wakaychaspas.

### Pastor canamanta

**3** Cayka ciertopuni: maykenpas iglesiapi caj pastor cayta munan chayka, allin ruwanata masc'achcan. <sup>2</sup> Chayraycu pastorpaj causaynenka mana juchachay atina canan, ch'ulla warmipaj kosan, causayninpi allin purej, sumaj yuyayniyoj, respetaska, listo visitacunata wasinpi jap'ekaj, allin yachachej, <sup>3</sup> mana machaj, mana makanacuy munaj, manachayri sumaj runa, pacienciayoj, mana kolketa munapayaj, <sup>4</sup> wasinpi allinta mandacoj, casucoj respetacuy yachaj wawacunayoj. <sup>5</sup> Wasinpi mana allinta mandacuy yachajka, ¿imaynatataj Diospaj iglesianta allinta cuidanman? <sup>6</sup> Iglesiapi pastorka mana mosoj creyentemanta canancho, nitaj pay pay tucoj, mana supaywan cusca juchachaska cananpaj. <sup>7</sup> Pastorka respetaska canan mana creyentecuna uqhupi, paymanta ama mana allincunata parlanancupaj, supaypaj trampaipi mana urmananpaj.

### Diácono canamanta

<sup>8</sup> Jinallatataj diaconocunapas respetaska runacuna canancu, parlaskancu junt'aj, mana machaj, mana allinmanta mana kolke ganay munaj, <sup>9</sup> Diospaj sut'inchaskan verdad creeskanchispi jap'icoj, limpio concienciayoj. <sup>10</sup> Ñaupajta causa nin allin rejsiska canan. Mana juchayoj chayka, diácono cayta atin. <sup>11</sup> Jinallatataj diácono kharicunapaj warmincunapas respetaska canancu, mana simi apaycachaj, causayninpi allin purej, tucuy imapi fiel junt'aj. <sup>12</sup> Uj diaconoka ch'ulla warmipaj kosan canan, wawacunata wasinpi cajcunatapas allin manday atej. <sup>13</sup> Diaconocunaka ruwanancuta allinta ruwaspa, respetaska cankacu; chhica Cristo Jesuipi creeynincumanta parlayta atincu sinchi confianzawan.

### Cristo sut'inchaska

<sup>14</sup> Uskhayta jamuyta suyani chaywanpas, cayta escribimuyqui, <sup>15</sup> mana uskhay chayamojtiy, imaynata Diospi creyente causananta yachanayquipaj. Creyentecunaka causachaj Diospaj iglesian cancu, Diospaj verdadninta wakaychaj, defendejtaj. <sup>16</sup> Mana iscayrayana cancho, religioninchiska sinchi athun: Cristo runa cayninpi riqhurin, espíritu

cayninpi atipan, angelcunapaj ricuskan, nacioncunaman willaska, cay pachapi caj runacunapaj creeskancu, janaj pacha gloriapi jap'ekaska.

### Mana creyenteman tucuponkacu

**4** Santo Espíritu sut'inta nin: Señor jamunan kaylla, waquin creyentecuna mana creyenteman tucuponkacu, engañaj sajra espiritucunata katispa, yachachiskancutawan casuspa. <sup>2</sup> Iscay uya llulla runacunata casonkacu. Chay llullacojruna mana allin ruwaskancunawan ricuchicuncu supaypaj wawan caskancuta, sonkoncupi concienciancu fierro marcawan rufachiska jina. <sup>3</sup> Chay runacunaka jar'ancu, "Ama casaracuychischu, ama cay miqhuyta miqhuychischu" nispa. Astawanka Dios tucuy miqhuyta ruwarkan, verdadta rejsej creyentecuna miqhunancupaj, Diosman graciasta kospa. <sup>4</sup> Diospaj tucuy ruwaskanka sumaj; mana ima miqhuytapas millacuspa neganapajchu, Diosman graciasta kospa jap'ekajtinchiska. <sup>5</sup> Diospaj palabran oracionpiwan tucuy ñaupaj prohibiska miqhuycunata limpiochan.

### Jesucristopaj allin sirvejnin

<sup>6</sup> Sichus hermanocunaman caycunata yachachinqui, evangeliopi creenapi purichcanqui, allin yachachiycunaman jina causachcanqui chayka, Jesucristopaj allin sirvejnin canqui.

<sup>7</sup> Ama uyariychu mana yuyayniyoj mana creyente runacunapaj cuentoncunata. Diospaj cristiano causayniyquita ruwaypuni. <sup>8</sup> Cuerpo ejerciciota ruwaytin, allin. Chaywanpas astawan allinraj tucuy imapi Diospaj cristiano causay ruwayka. Chayka yanapawan chis cunan p'unchaypaj khepa p'unchaypajpas allinta causananchispaj. <sup>9</sup> Cayka ciertopuni, tucuy creenancu. <sup>10</sup> Chayraycu llanc'anchis ñac'arinchispas, causachaj Diospi confianzanchista churaskanchisraycu. Dioska tucuy runapaj Salvajnin, chaywanpas creejcunallata salvan.

<sup>11</sup> Caycunata mandanayqui, yachachinayquipas. <sup>12</sup> Ama pipas wayna caskayquiraycu mana casuranancho; astawanpas creyentecunapaj ejemplo canayqui parlayniyqui, causayniyqui, munacuyniyqui, creeyniyqui, ch'uwa causayniyquiwan. <sup>13</sup> Chayamunaycama Diospaj Escrituranta tucuyman leepuy, hermanocuna animacunancupaj, yachaj canancupaj. <sup>14</sup> Ama konkapuychu Diosmanta ruway atinacuna jap'ekaskayquita. Dios cay atinacunata korrasunqui, iglesiapi caj encargadocuna maquincuta kan patapi churajtincu.

<sup>15</sup> Tucuy cay niskaycunata ruwaypuni, sumajta ñaupajman puriskayquita tucuy ricunancupaj. <sup>16</sup> Kan quiquiyqui causayniyquita cuidacuy, yachachiskayquitapas. Tucuy imapi firme puriy. Jinata ruwanqui chayka, kan quiquiyqui salvacunqui, kanta uyarejcunatawan.



### Creyentecunawan imayna causana

5 Ama c'amiychu machulacunata; manachayri tatayquita jina yuyaychay. Waynacunata parlayay waukeyquicunata jina. <sup>2</sup> Awichacunatapas parlayay mamayquita jina; sipascunatapas ch'uwwata parlayay panayquicunata jina.

<sup>3</sup> Viudacunata yanapay, paycunata ni pi yanapaj cajtin. <sup>4</sup> Sichus uj viuda wawacunayoj nietocunayojpas chayka, paycuna quiquin familiaria cuidayta yachakanancu, tata mamancupaj munacuyninta cutichinancupaj. Cayka Diosman agradan. <sup>5</sup> Sapan mana yanapajniyoj viudacajka Diosllapi confiacun, tuta p'unchay oracionta ruwanpuni. <sup>6</sup> Mana allincunapi purej viudaka wañuska jina cachcan. <sup>7</sup> Tucuy chaycunata yachachiy, mana juchachay atina canancupaj. <sup>8</sup> Pipas wasinpi cajcunata quiquin familiaritapas mana atendiya munanchu chayka, creyente cayninta negapun; mana creejcumantapas astawan mana allin capun.

<sup>9</sup> Cay jina viudacunalla yanapana listapi canan: sojta chunca watayoj, ch'ulla kosayoj, <sup>10</sup> allin ruwaynincumanta rejsiska, wawacunata allinta uyway, wasinman waturejcumata allinta jap'ekaj, creyentecunapaj chaquincunata mayllaj, sufrejcumata yanapaj, tucuy ima allin ruwaycunapi purej.

<sup>11</sup> Yanapana listapi sipas viudacunata ama churaychu. Ujtawan casaracuyta munaspa, Jesucristoman prometiscuskancuta konkapuncuman. <sup>12</sup> Ajinapi prometiscuskancuta mana junt'aspa juchallicuncuman. <sup>13</sup> Mana ruwanancu cajtin, wasimanta wasi purispa kelayanuncuman. Simita apaycachancuman, tucuy imapi meticuspa, mana allincunata parlaspa. <sup>14</sup> Chayraycu sipas viudacunaka casaracuchuncu, wawayoj cachuncu, wasipi ruwanacunata ruwachuncu, ajinapi creyente contra cajcuna mana thutuyta atinancupaj. <sup>15</sup> Waquin viudacuna creyente cayninta sakespa, supay Satanasta katipuncuña.

<sup>16</sup> Creyente warmipaj familiarpi can viuda chayka, pay yanapanan, iglesiata mana gastachinanpaj. Ajinapi iglesiaka yanapayta atinman mana piniyoj viudacunata.

<sup>17</sup> Iglesiapi allinta mandacoj encargadocunaka sinchi respetaska canancu, astawanraj willajcunaka, yachachejcumapas. <sup>18</sup> Escritura nin: "Ama bozalta churanquichu granota saruspa t'eukaj bueymanka." Nil-lantaj: "Llanc'ajka pagonta jap'ekanan."

<sup>19</sup> Ama casuychu iglesiapi caj encargado contra par-lajta, iscay chayri quimsa testigo mana nejtenka.

<sup>20</sup> Juchallapipuni purejcumata tucuytaj ñaupakenpi c'aminayqui, ujcunapas mancharicunancupaj.

<sup>21</sup> Diospaj, Jesucristopaj, ajllaskan angelcunapaj ñaupakenpi niyqui, cay yachachiycunata ruwaypuni, mana waj wajta khawaspa uj ujcunata. <sup>22</sup> Manaraj allinta pensaspaka, ama pimanpas maquiyquicunata churaychu Diospaj obranpi cananpajka. Juchaman urmanman chayka, kan juchayoj caway. Ch'uwwata wakaychacuy.

<sup>23</sup> Estómago nanaywan achqha cuti onkoskallapuni cachcanqui; chayraycu ama unullata ujjaychu, manachayri uj chhican vinotawan.

<sup>24</sup> Waquincunapaj juchancuna sut'inta riqhurin, manaraj Dios paycunata juchachachajtin; waquincunapaj-taj juicio p'unchayllapiña juchancuna sut'inta riqhurenka. <sup>25</sup> Jinallataj sumaj ruwaskacuna sut'inta riqhurin; mana riqhurejcumari manapuni pacaskachu canka.

6 Patronniyojcumaka patronnincuta respetachuncu, Diosmanta yachachiskaycumanta ama mana allinta parlanancupaj. <sup>2</sup> Waquinnincupaj patronnincu creyente cajtin, respetachuncupuni, creyentemasincu caskanraycu. Astawan allintaraj sirvinancu, patroncunaka creyente munaska hermano caskancuraycu.

### Creyentepaj khapaj caynin

Caycunata yachachiy, willaytaj. <sup>3</sup> Sichus pipas waj jinata yachachin, manataj Señorinchis Jesucristopaj allin yachachiskanman jinachu, nitaj religioninchispaj yachachiskanman jinachu chayka, <sup>4</sup> pay pay tucoj, mana imatapas yachanchu. Thutuspa palabracunamanta churanacuskanka paypi uj onkoy jina; chaymantami jamun envidiacuycuna, ch'ajwaycuna, insultanacuycuna, mana confiaycuna. <sup>5</sup> Mana tucucoj ch'ajwaycuna can pantaska yuyayniyoj runacuna uqhupi, mana verdadta rejsejcumata uqhupi, religionmanta khapajyay munajcuna uqhupitaj. <sup>6</sup> Sut'i cachcan, verdadero religionpaj athun khapaj caynenka, imachus cajnincunawan contento cajcunallapaj. <sup>7</sup> Cay pachamanka ni imatapas apamunchischu, nitaj imatapas apasunchischu. <sup>8</sup> Sichus can miqhunanchis p'achacunanchispas chayka, contento cananchis. <sup>9</sup> Khapajyay munajcumari tentacionta mana aguantan-cuchu, manachayri sonso mana allin munapayaycunawan juchapi urmancu. Chay munapayaycunaka runacunata ñut'uyman apan infiernocama. <sup>10</sup> Kolke munacoyma tucuy ima mana allincunaman apan. Waquincuna munapayaspa, creynincumanta pantapuncu, quiquin causaynincuta sinchita ñac'arichincu.

### Diospaj runan

<sup>11</sup> Kan, Diospaj runan, tucuy mana allincunamanta escapay. Allinta causay sumajta ruwaspa, Diosta sirvispa, creespa, munacuspá, pacienciawan firme caspa, humilde sonkowan. <sup>12</sup> Verdadero creeyta defendiy, sumaj makanacoj jina. Wiñay causayta jap'icuyuni, chaypaj Dios wajasunqui. Kanpas achqha runacunapaj ñaupakenpi creyniyquimanta sumajta willacorkanqui. <sup>13</sup> Cunanka tucuy cajcunaman causay koj Diospaj ñaupakenpi, Poncio Pilatoman allinta willacoj Jesucristopaj ñaupakenpiwan mandayqui <sup>14</sup> mana cambiaspa mandaskayta casucunayquipaj, imamantapas mana c'amina jina canayquipaj. Señorinchis Jesucristo jamunacama ajinata ruway. <sup>15</sup> Dios ajllaskan tiempopi Jesucristo jamonka. Paylla bendiciska tucuy atiyniyoj Mandacoj, reycunapaj Reynin, señorcumapaj Señornin. <sup>16</sup> Payllataj mana wañoj, mana kayllaycuy atina c'an-

chaypi causaj. Mana pi runapas ricunchu, nitaj ricuncumanchu. ¶Payka wiñaypaj alabaska, atiyniyoj cachun! Ajina cachun.

<sup>17</sup> Cay pachapi khapaj cajcunata manday, ama pay pay tucoj canancupaj, ni khapaj caynincupi confiaj canancupaj. Khapaj caycunaka mana segurochu. Astawanka Diospi confiacuchuncu. Payka tucuy imata achqhamanta kowanchis, allinninchispaj cajta. <sup>18</sup> Mandacuy allinta ruwanancupaj, allin ruwaycunawan khapaj canancupaj. Listopuni canancu caynincuta jaywanaricunancupaj. <sup>19</sup> Ajinapi khapaj caynincuta tan-

tankacu jamoj tiempopaj; verdadero wiñay causaytataj jap'ekankacu.

#### Timoteoman cunaycuna

<sup>20</sup> Timoteo, Diosmanta yachachiskacunata allinta wakaychay. Ama uyariychu mana creyente runacunapaj ch'usaj ch'ajway parlaskancunata, ni "yachani" nispa thautiskancutapas. <sup>21</sup> Waquincuna chay jina "yachayniyoj cani" niskancuwan pantapuncu verdad creynincumanta.

Señor favorninwan kanta bendicichun. Ajina cachun.

## 2 TIMOTEO

### Saludo

**1** Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin Diospaj munayninman jina cachaska, Cristo Jesuspi caj causay promesaman jina, <sup>2</sup> cay cartata escribimuyqui, creeypi munaska churíy, Timoteo. Dios Tata Señorninchis Jesucristopiwan kanta bendicichun favorninwan, qhuyapayacuyninwan, sonko tiyacuyninpiwan.

### Cristomanta willana

<sup>3</sup> Tuta p'unchay kanmanta yuyaripa, oracionniyucunapi Diosman graciasta konipuni. Limpio sonkowan Diosta sirvini, abueloycuna Diosta sirverkancu jinata. <sup>4</sup> T'ipinacajtinchis, wakaskayquimanta yuyaricunipuni; kanwan ujtawan tupayta munani cusicunaypaj. <sup>5</sup> Yuyaricunitaj Diospi verdadero creeyniyquimanta. Ñaupajta, awichayqui Loida mamayqui Eunicepiwan creerkancu. Seguro cani kanpas creeyniyoj paycuna jina caskayquita.

<sup>6</sup> Maquiyta kan pataman churajtiy, Dios paypaj ruway atinata korkasunqui. Chaywan ruwaypuni Diospaj obranpi. <sup>7</sup> Dioska mana manchacuy espiritutachu kowanchis, manachayri atiyta, munacuyta, allin yuyaytawan. <sup>8</sup> Ama p'enkacuychu Señorninchismanta willacuyta, ni Señorninchismanta willaskayraycu preso caskaymantapas. Manachayri Diospaj koskan callpawan aguantay, ñac'ariycuna jamojtin salvación evangeliota willaskaraycu. <sup>9</sup> Dios salvawanchis payllapaj causananchispaj. Salvawanchis mana quiquin religionninchisraycuchu, manachayri munayninman jina Cristo Jesuspi munacuwaschisraycu. Dioska munacuwaschis manaraj cay pacha cachajtin. <sup>10</sup> Cunanka munacuyninta ricuchiwaschis Salvadorninchis Jesucristota cachamuskanpi. Salvación evangeliowan sut'inchawanchis mana tucucuj causayta, wañuypaj atiyanta ch'usajman tucuchispa.

<sup>11</sup> Dios mandawan cay evangeliota willanaypaj, cachawantaj apóstol canaypaj, yachachej canaypajpas. <sup>12</sup> Chayraycu tucuy caycunata ñac'arini. Manataj p'enkacunichu, imaraycuchus noka yachani pipi confiasKayta. Segurotaj cani payka atiyniyoj caskanta, wakaychanawanpaj ruwasKaytapas juicio p'unchaycama.

<sup>13</sup> Verdad yachachiskayman jina yachachiy. Cristo Jesuspi creeywan munacuypiwan causay. <sup>14</sup> Nokanchispi causaj Santo Espiritupaj yanapayninwan sumaj yachachinata wakaychay, Dios chay yachachinata kanman confiaskanraycu.

<sup>15</sup> Yachanquiña Asia provinciamanta tucuy cajcuna sakerpariwaskancuta, Figelopas, Hermogenespas.

<sup>16</sup> Onesiforopaj familiaranta Señor qhuyapayachun. Payka achqha cuti waturiwana animawaspa, manataj p'enkacunchu noka preso caskaymanta. <sup>17</sup> Astawanka Romaman chayaytawan, mana samaspa masc'awan tarinawancama. <sup>18</sup> Señor qhuyapayacuyninwan payta bendicichun Cristopaj juzganan p'unchaypi. Kan allinta yachanquiña, Efesopi cachajtinchis Onesiforo sinchita yanapawaskanchista.

### Jesucristopaj allin soldadon

**2** Kan, churíy, Cristo Jesusmanta jap'ekaskayquicunawan callpachacuy. <sup>2</sup> Achqha runacunapaj ñaupakenpi uyariwasKayquita yachachiy confianza creyentecunaman, paycuna ujcunaman yachachiyta atinancupaj.

<sup>3</sup> Jesucristopaj uj sumaj soldadon jina ñac'ariycunata aguantay. <sup>4</sup> Mayken soldadupas cuartelpi sirvichcaspaka, wajcunapaj ruwananman mana meticunmanchu, mandajninta agradananraycu. <sup>5</sup> Jinallatataj pelotawan pujllapas premiota jap'ekananpajka reglaman jina pu-jllanan. <sup>6</sup> Chajrapi llanc'ajka derechoyoq ñaupajta jap'ekananpaj ajthapiskamanta. <sup>7</sup> Cay niskaypi pensay, Señortaj lliujta entendichisunqui.

<sup>8</sup> Jesucristomanta yuyaricuy; payka gobernaj Davidpaj mirayninmanta carkan, causarimorkantaj. Cayka willaskay salvación evangelio. <sup>9</sup> Chay evangeliorycu ñac'arichani runa wañuchejpas cayman jina cadenawan wataska. Chaywanpas Diospaj evangelionka mana wataskachu cachcan. <sup>10</sup> Chayraycu lliujta aguantani Diospaj ajllaskancunaj allinnincupaj, paycunapas Cristo Jesuspi creeskancuraycu wiñaypaj may sumaj salvacionta jap'ekanancupaj.

<sup>11</sup> Caycunaka sinchi cierto: Jesucristowan wañunchis chayka, paywan cusca causallasuntaj.

<sup>12</sup> Ñac'arinchis chayka, paywan cusca gobernasan. Payta neganchis chayka, payka negallasuntaj.

<sup>13</sup> Mana fiel canchis chayka, payka fielpuni cacuchcan, imaraycuchus mana pay quiquin negacunmanchu.

### Diospaj allin llanc'ajnin

<sup>14</sup> Cay niskayta yuyarichiy; Diospaj ñaupakenpi manday ama ch'ajway parlaycunapi jap'inacunancupaj. Chay ch'ajway parlaycuna mana imapajpas sirvinchu; uyarejcunapaj creeynincuta chincachin. <sup>15</sup> Imaynaman-

tapas ruwaypuni, Diospaj ñaupakenman presentacuyta atinayquipaj Diospaj allin llanc'ajnin jina. Ajinapi mana imamanta p'enkacunayqui canchu, verdad evangeliota allinta yachachejtiyqueka. <sup>16</sup> Ama uyariychu Diosman mana agrada ch'usaj parlaycunata. Chay jina parlajcunaka astawan astawan mana allinman purincu. <sup>17</sup> Paycunapaj yachachiskancunaka ismuchej onkoy jina, mana allinta ruwan. Cay pasarkan Himeneota Filetotawan. <sup>18</sup> Paycunaka Diospaj verdad niskanmanta pantaporkancu, "Wañojcunaka ña causarimuncuña" nispa. Waquincunapaj creeynincuta iscayrayachispa puriycachancu. <sup>19</sup> Diospaj verdadnenka firme mana cuyurej cimientu jina; chaypi escribiska cachcan: "Señorka paypajta cajcunata rejsin", chaymantataj, "Tucuy Señorpaj sutinta jap'icojcunaka juchamanta ithirichun."

<sup>20</sup> Uj athun wasipeka korimanta, kolkemanta, c'aspi-manta, t'urumantapiwan cosascunaka cancu, ujcunaka sapa p'unchay apaycakanapaj, ujcunataj importante p'unchaycunallapi apaycakanapaj. <sup>21</sup> Allincunallapi Señorllapaj sirvej canapajka limpiolla cacuna tucuy mana allincunamanta. Chhica sirvej canka tucuy allincunapajka.

<sup>22</sup> Ithiricuy waynacunapaj mana allincunawan warmillapi afanacuynincunamanta; sumajta causay creeywan, munacywan, ujcunawan allinpi caypiwan, tucuy ch'uwa sonkowan Señorta adorajcunawan cusca. <sup>23</sup> Ama casuraychu yankha sonso parlaycunata; chaycunaka ch'ajwaycunaman apan. <sup>24</sup> Señorpaj uj sirvejenka mana ch'ajwaycunapi purinanchu; manachayri tucuywan sumaj canan, allin yachachiy atej, pacienciayoj canan. <sup>25</sup> Diospaj sirvejin contra cajcunata humilde sonkowan parlapayanan, Dios paycunapi ruwananta suyaspa, payman cutirinacupaj verdadnintawan rejsinacupaj. <sup>26</sup> Ajinapi pantaskancuta reparaconkacu supaypaj trampanmanta escapanacupaj; imaraycuchus supaypaj preson cancu, pay ima munaskanta paycunawan ruwananpaj.

### Khepaman runa sajranyanka

**3** Yachanallayquitaj khepaman mana allincuna jamunanta. <sup>2</sup> Runacunaka paycunallapaj canan munaj cankacu, kolke munacojcuna, pay pay tucojcuna, alabacojcuna, Dios contra parlajcuna, tata mamancu mana casojcuna, mana graciasta kojcuna, religionta mana respetajcuna, <sup>3</sup> mana munacuyniyojcuna, mana qhuyapayacojcuna, simi apaycachajcuna, munapayacuynincuta mana atipay atejcuna, sinchi sajra sonkoyojcuna, tucuy sumaj cajcuna contra, <sup>4</sup> runamasin vendiyojcuna, loco jina ruwajcuna, allin caskancuta creecuspa alabacojcuna, Diosta masc'aypacha cusicuynillancuta masc'ajcuna. <sup>5</sup> Sinchi religioso rijh'acuyniyojcuna cankacu, ruwaskancuwantaj ricuchiconkacu verdadero religionpaj atiyinta mana rejsiskancuta.

Ni ima ruwanayqui canchu chay jina runacunawan-ka. <sup>6</sup> Chay jina cajcunaka wasicunaman yaucuspa, mana tentacionta aguantay atej warmicunata en-

gañaspa purejcuna cancu. Chay jina warmicunaka tucuy ima mana allin munaskancupaj apaskan cancu.

<sup>7</sup> Tucuy religioncunamanta yachakachcancupuni, manataj jayc'ajpas entendincuchu Diospaj verdad niskanata.

<sup>8</sup> Imaynatachus Janes, Jambres laykacuna Moisés contra carkancu, jinallatataj chay jina runacunapas Diospaj verdad niskan contra cancu, millay yuyayniyojcuna, creeynincunamanta urmaj runacuna. <sup>9</sup> Chaywanpas mana sinchita ruwayta atenkacuchu; tucuy runacunawan reparachiconkacu mana allin yachachej sonsocuna caskancuta, imaynatachus Janeswan Jambreswanpas pasarkan jinata.

### Pablo Timoteota cunan

<sup>10</sup> Kanka allinta purinqui yachachiskaycunapi, imayna causaskaypi, ruway munaskaypi, creeyniypi, pacienciacuyniypi, munacuyniypi, callpachacuyniyan aguantanayquipaj <sup>11</sup> ñac'ariycunata sufriycunatawan. Yachallanquitaj tucuy ima pasawaskanta, ñac'ariskayta sufriskaytapas Antioquía, Iconio, Listra llajtacunapi. Tucuy chay ñac'ariycunamantaka Señor librawan.

<sup>12</sup> Cayka cierto: tucuy Cristollapaj causay munajcuna ñac'ariycunata sufrenkacu. <sup>13</sup> Sajra runacuna engañacojcunapas astawan astawan mana allinman purenkacu, engañaspa engañaska caskancuraycu.

<sup>14</sup> Kanka tucuy yachakaskayquicunamanta seguro canqui, chaypi firme puriy. Na yachanquiña picunachus yachachiskasunquita. <sup>15</sup> Yuyariy wawamantapacha Diospaj Escriturancunata rejsiskayquita. Chay Escrituraka kanta yachachin, salvacionmantaj apasunqui Cristo Jesuspi creeskayquiraycu. <sup>16</sup> Tucuy Santa Escrituraka Diospaj parlaskan, allinta yachachinapaj, juchata reparachinapaj, verdadcajman cutirichinapaj, recto causaypi purichinapaj, <sup>17</sup> ajinamanta Diosta casucoj runaka listo cananpaj, sumaj allin waquichiska, tucuy ima allincunata ruwananpaj.

**4** Cristo Jesús rey jina jamonka causajcunata wañojcunatapaspas juzganapaj. Paypaj ñaupakenpi Diospaj ñaupakenpiwan sinchita cunayqui <sup>2</sup> evangeliota willaranayquipaj; chaypaj listopuni cay iglesia uqhupi jawapipas. Uyariy munajcunaman mana uyariy munajcunamanpas willaray. Sumaj razoncunawan evangeliota entendichiy creenapaj jina, juchanta reparachiy, animay, tucuy pacienciawan yachachiy. <sup>3</sup> Imaraycuchus p'unchaycuna chayamonka, chhica sumaj yachachiycunata mana uyariyta munankacuchu. Astawanka mana allincunapi puriy munaskancuraycu, achqha yachachejcunata masc'ankacu uyariy munaskallancuta yachachinacupaj munaskancuman jina. <sup>4</sup> Verdadta wasanchankacu, tucuy cuentocunallata casonkacu. <sup>5</sup> Kancajka allin yuyaywanpuni causay, sufriycunata aguantay, salvación evangeliota willanapi afanacuy, ruwanayquita allinta junt'ay.

<sup>6</sup> Wañupunay kayllachamuchcawanña. Nokaka wañuchiska canaypaj cachcani. <sup>7</sup> Diosta sirvispa, makanacuypi jina mana allincunawan makanacorkani. Ruwanayta tucuchaniña; creeskayta fiel wakaychani.

<sup>8</sup> Cunanka janaj pachapi corona suyachcawan allin

causaskaymanta. Señor, cabal Juez, juicio p'unchaypi chayta kowanka, mana nokallamanchu, manachayri tucuy munacuywan Jesuspaj cutimunanta suyajcunamanpiwan.

### Tucuchay palabracuna

<sup>9</sup> Imaynamantapas nokaman uskhayta jamuy. <sup>10</sup> Demas sakerpariwan, cay pachapi cajcunallata muncuskanraycu. Tesalonicamantaj puripun. Crescentetaj Galaciaman puripun, Titotaj Dalmaciaman. <sup>11</sup> Lucaslla nokawan cachcan. Marcosta masc'ay; tarispa pusamuy, Diospaj llanc'ananpi yanapanawanpaj. <sup>12</sup> Tiquicota Efesoman cachani. <sup>13</sup> Kan, jamuspaka, Troaspi Carpopaj wasinpi poncho sakemuskayta apampuway, librocunatawan. Karapi escribiskacunata ama konkamunquichu.

<sup>14</sup> Fierro llanc'aj Alejandro sinchi mana allinta ruwawan. Ruwaskanman jina Señor castiganka. <sup>15</sup> Kanka paymanta cuidacuy, imaraycuchus willaskanchis evangelio contra churacun.

<sup>16</sup> Autoridadcunapaj ñaupakenpi ñaupajcajta defencuskaypi mana pipas yanapawanchu. Tucuy sakerpariwancu. Dios perdonachun. <sup>17</sup> Señorcaj arí yanapawan, callpachawantaj. Jinamanta salvación evangelio willaranata junt'ani; tucuy waj diosniyojcunaman willarani. Ajinata Señor león jina sajra runacunamanta librawan. <sup>18</sup> Tucuy ima mana allinmantapas librawanka; wakaychawankaraj janaj pacha gobiernonpaj. ¡Dios alabaska cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

### Saludocuna

<sup>19</sup> Saludapuway Priscata, Aquilata, Onesiforopaj familiarawan. <sup>20</sup> Erastoka Corinto llajtapi quedampun. Trofimotataj onkoskata sakemuni Mileto llajtapi.

<sup>21</sup> Imaynamantapas jamuypuni manaraj kasay tiempo cachcajtín. Saludamusunqui Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, tucuy hermanocunapas.

<sup>22</sup> Señor Jesucristo kanwan cachun; Dios favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

# TITO

## Saludo

**1** Noka, Pablo, Diospaj sirvejnin cani Jesucristopaj cachaskan apóstol, Diospaj ajllaskancunata creeyman pusamunaypaj, Diospaj verdad niskanta yachanancupaj religionninchisman jina, <sup>2</sup> wiñay causayta confianzawan suyanancupaj. Mana llullacoj Dios prometicon chay causaytaka, manaraj cay pacha cachajtin. <sup>3</sup> Cunanka, Dios ajllaskan tiempopi evangelionta rejsichiwanchis. Dios Salvadorninchistaj mandawan cay evangeliota willaranaypaj. <sup>4</sup> Cay cartata escribimuyqui, Tito, creeyninchispi verdadero churíy. Munani Dios Tatanchis Jesucristo Salvadorninchispiwan kanta bendicinanta favorninwan sonko tiyaycuyninwan.

## Titopaj llanc'anan

<sup>5</sup> Unu muyucuska Creta llajtapi sakemuyqui ruwanaraj caskancunata jallch'anayquipaj, sapa iglesiapi encargadocunata churanayquipaj noka mandaskayman jina. <sup>6</sup> Uj encargadoka allinta causanan, mana imamantapas juchachanata jina. Ch'ulla warmipaj kosan canan, wawancuna creyente canan, mana viciocunapi purej, nitaj mana casucoj, mana juchachaska canancupaj. <sup>7</sup> Iglesiapi churaska pastorka Diospaj obranta cuidaj; chayraycu sumaj allinta causanan, mana paylla casuna munaj, mana rato phiñaricoj, mana machaj, mana makanacoj, mana allinmanta mana kolke jap'ekay munaj. <sup>8</sup> Astawanka wasinpi visitacunata listo jap'ekajpuni canan, allin runa, allin yuyayniyoj, justo cabal, Diosllapaj causaj, pay quiquin cuidacoj. <sup>9</sup> Verdadero evangelio yachachiskapi jap'icunanan, sumaj yachachiywan ujcunatapas animananpaj, Diospaj verdad niskan contra cajcunata entendichinanpaj.

<sup>10</sup> Achqhayoj mana casucoj cuna cancu, circuncisión costumbre ruwanata mat'iy munajcuna. Yankha kasi parlaycunawan runacunata engañancu. <sup>11</sup> Chaycunata jup'ayachina. Familiatapacha pantachispa urmachincu; mana yachachinata yachachincu kolketa jap'ekancupaj.

<sup>12</sup> Quiquin Cretamanta uj profeta llajtamasicunamanta nerkan: "Cretapi cajcunaka llullacuncupuni, sajra animalcuna jina, miqhuylla munajcuna, kellacuna" nispa. <sup>13</sup> Chay profetatay verdadta nin; chayraycu sinchita c'amiychis, verdadllapi creenancupaj, <sup>14</sup> judiocunapaj waquichiska cuentoncunata mana casunancu-

paj, verdad evangeliota wasanchajcunapaj mandacuskancutapas mana casunancupaj.

<sup>15</sup> Limpio yuyayniyoj cunapajka tucuy imapas limpio. Mana creej cunapajta mana limpio yuyayniyoj cunapajpiwan ni imapas limpio canchu, pensaskancu concien-  
ciancupas khelli caskanraycu. <sup>16</sup> Paycuna "Diosta rejsiy-  
cu" nincu, chaywanpas ruwaskancuwan sut'inchacun-  
cu niskancu mana verdad caskanta. Diospaj chejniskan  
sajracuna cancu, mana casucoj cuna, sumajta ruway  
mana atejcuna.

## Sumaj yachachina

**2** Niskayqueka sumaj yachachiskaman jinapuni canan. <sup>2</sup> Machu runacunaka causaynincupi allinta purej canancu, respetanapaj jina, allin yuyayniyoj; creeynincupi, munacuynincupi, callpachacuynincupi sumaj canancu, sufriycunata aguantanancupaj. <sup>3</sup> Ajinallatataj paya warmicunapas allinta causanancu, Diosta respetaspa. Mana simi apaycachajcuna, mana machajcuna canancu. Sumaj ejemplo canancu, <sup>4</sup> sipas esposacunata yachachispa, kosancuta wawancutapas munacunancupaj, <sup>5</sup> allin yuyaywan cuidacoj cuna canancupaj. Ch'uwa canancu, wasinpi ruwanacunata ruwajcuna, sumaj sonkoyoicuna, kosancuta casucoj cuna, Diospaj evangelionmanta mana pipas millayta parlanapaj.

<sup>6</sup> Ajinallatataj waynacunatapas animay, yuyaywan cuidacunancupaj. <sup>7</sup> Kan quiquiyqui tucuy imapi allin ejemplo cay. Yachachichcaspaka tucuy respetowan Diospaj verdad niskanman jina ruway, <sup>8</sup> sumajta parlaspa, mana pipas juchachananpaj. Ajinapi p'enkaconka maykenpas contra cajka; mana atenkachu ni ima mana allintapas nokanchismanta parlayta.

<sup>9</sup> Uywaskacunata yuyaychay patronnincuta tucuy imapi casunancupaj; sumaj cachuncu, mana kallarijoj cuna. <sup>10</sup> Ama suwacuchuncuchu, manachayri tucuy imapi confianapaj jina cachuncu, tucuy causaynincupi ricuchinancupaj Dios Salvadorninchismanta yachachiska sinchi allin caskanta.

<sup>11</sup> Dios sumaj cayninta ricuchiwanchis, tucuy runacunanaman salvacionta apamuspa. <sup>12</sup> Diospaj chay sumaj caynenka yachachiwanchis mana allincunata jucha munaycunatapas sakepunata, cay pachapi yuyaywan allin causanata, Diosta sirvispa. <sup>13</sup> Causananchis prometiwaskanchis junt'acunanta cusicuywan suyaspa: athun Dios Salvadorninchis Jesucristopaj glorioso atiywan cutimunanta. <sup>14</sup> Payka wañorkan nokanchisraycu, tucuy mana allinmanta salvanawanchispaj,

limpiochanawanchispaj, paypajta cananchispaj, allin ruwayta munananchispajpiwan.

<sup>15</sup> Chayta yachachinayqui, animanayqui, juchata reparachinayqui tucuy derechowán. Mana pipas mana casuranasunquichu.

### Creyentecuna imayna causanancu

**3** Creyentecunaman yuyachiy, gobiernota autoridadacunatapas casuchuncu, listopuni cachuncu sumajcunata ruwanancupaj. <sup>2</sup> Ama pimantapas parlachuncuchu mana allintaka; pacienciayoj cachuncu; sumaj caywan, humilde sonkowan causachuncu tucuy runacunawan.

<sup>3</sup> Ñaupaj, nokanchiska Diosta mana casucoj mana entendej carkanchis. Chincaska purerkanchis; tucuy ima jucha munaskanpaj viciocunapajpiwan apaskan carkanchis. Juchallicuspa causarkanchis, envidiacuspa, chejniska, chejninacuspataj uj ujcuna. <sup>4</sup> Dios Salvadorninchis sumaj cayninta munacuynintawan ricuchispa, <sup>5</sup> salvawanchis, mana ima allin ruwaskanchisraycuchu, manachayri qhuyapayawaskanchisraycu. Juchanchismanta mayllawaskanchisraycu Dios mosojmanta nacichiwanchis; Santo Espíritu uqhunta cay mosoj causayta kowanchis. <sup>6</sup> Salvadorninchis Jesucristoraycu Santo Espirituta kowanchis, mana jarc'acuspa. <sup>7</sup> Sumaj cayninwan juchamanta librawanchis, suyaskanchis wiñay causayta jap'ekananchispaj.

<sup>8</sup> Chayka ciertopuni, munanitaj chayta achqha cutita willanayquita, Diospi creejcuna allin ruwanapi afana-

cunancupaj. Chay yachachiycunaka sumaj cancu, sirvin tucuyupaj. <sup>9</sup> Ama chapucuychu sonso churanacuy-cunapi, abuelocunapaj sutincunamanta parlaycunapi, ch'ajwaycunapi, ni Moisespaj leyninmanta ch'ajwaycunapipas. Chaycunaka mana imapajpas sirvincuchu, yankha ch'usajlla.

<sup>10</sup> Iglesiapi pipas waj wajman creyentecunata t'ipinman chayka, uj iscay cuticama c'amiy. Mana casusunquichu chayka, iglesiamanta wijch'orkoy.

<sup>11</sup> Yachanayqui can chay runaka millay yuyayniyoj caskanta; quiquin juchanwan juchachaska canka.

### Cunaycuna

<sup>12</sup> Artemasta chayri Tiquicota kanman cachamojtiy, imaynamantapas puriypuni Nicopolispi tupanawayquipaj. Chaypi kasay tiempota pasayta pensani. <sup>13</sup> Tucuy ima atiskayquiwan Zenas abogadota Apolostapas yanapay, ima necesitaskancuta kospa, paycuna mana imamantapas pisispa astaqui purinancupaj. <sup>14</sup> Hermanonchiscuna yachakachuncu allin ruwayta, necesitajcunata yanapayta, causaynincu sirvej cananpaj.

### Saludocuna

<sup>15</sup> Tucuy nokawan cachcajcuna saludamusunquichis. Munaska creyente amigonchiscunata saluday. Dios favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

# FILEMÓN

## Saludo

**1** Noka, Pablo, preso cani Cristo Jesusraycu. Hermano Timoteopiwan cay cartata escribimuyqui kanman, Filemón, munaska llanc'ajmasiycu, <sup>2</sup> wasiyquiipi culto ruwaj hermanocunaman, hermananchis Apiaman, Señorpaj obranpi ñac'arejmasinchis Arquipomanpas. <sup>3</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan kancunata bendicichun favorninwan sonko tiyaycuyninwan.

## Filemonpaj munacuynin creeyninpiwan

<sup>4</sup> Oracionniycunapi kanmanta yuyaricuspa, Diosman graciasta konipuni, <sup>5</sup> imaraycuchus willawancu Diospi tucuy creyentecunata munacuskayquimanta, Señor Jesuspi creeyniyquimantawan. <sup>6</sup> Kan creejmasiypaj Diosmanta mañacuni, Cristo Jesuspi tucuy bendicioncuna capuwaskanchismanta allinta entendinayquipaj. <sup>7</sup> Munacuyniyquiraycu animaska sinchi cusiska cachcani; kanraycu, hermano, creyentecunapas cusichiska cancu.

## Pablo Onesimopaj favorta mañan

<sup>8</sup> Cristopaj apostolnin caskayraycu, derechoyoj cani ima ruwanayquita mandanaypaj. <sup>9</sup> Chaywanpas rogayta munayqui munacuyniyoy caskayquiraycu. Noka, Pablo, ña machuña cani, Cristo Jesusraycu cunanka preso cani. <sup>10</sup> Uj favorta mañacuyqui Onesimopaj; payka cay carcelpi Diosman cutiricuspa waway jina cachcan.

<sup>11</sup> Ñaupajka Onésimo mana sirvej carkan kanpajka, cunantaj sirvej capun kanpaj nokapajpas. <sup>12</sup> Ujtawan cachampuyqui; payta jap'ekay noka quiquiyta jina.

<sup>13</sup> Nokaka munayman nokawan caypi cananta, cuentayquimanta sirvinawanpaj, evangelioraycu preso cachcajtiy. <sup>14</sup> Mana permisoyquiwan mana imatapas ruwayta munanichu, favor ruwawaskayqui mana mat'iska cananpaj, manachayri kanpaj munayniyquimanta. <sup>15</sup> Ichapas Onesimoka kanmanta ithiricorkan uj tiempota, cunan astaquipaj kanwan capunanpaj, <sup>16</sup> manaña esclavo jinachu, astawan allinpa-jraj esclavomanta nejtenka, uj munaska hermano jina. Nokaka payta sinchita munacuni; kanka astawanraj munacunayqui, mana mayken runata jinallachu, manachayri Señorpi hermanota jina.

<sup>17</sup> Ajina ari, sichus creyentemasiquita jina jap'ekawanqui chayka, payta jap'ekay noka quiquiyta jina. <sup>18</sup> Sichus mana allincunata ruwarkasunqui chayka, chayri manuyqui cajtinpas, nokata cobraway. <sup>19</sup> Noka, Pablo, quiquin maquiyan cayta escribimuni. Noka pagapuskayqui, ñuyachiyta atiyman noka willajtiy creeskayquimanta manuy jina caskayquita chaywanpas! <sup>20</sup> Arí, hermanóy, cay favorta ruwaway Señorpi creyente jina. Cusichiyay Cristopi hermano jina.

<sup>21</sup> Escribimuyqui, seguro caspa casacunayquimanta. Yachani ruwanayquita astawanraj mañaskaymanta nejtinpas. <sup>22</sup> Wasiyquiipi alojacunaypaj waquichipaway. Oracionniyquichista Dios uyariskanraycu, jamuyta suyachcani kancunawan tupanaypaj Diospaj favorninman jina.

## Saludocuna

<sup>23</sup> Cristoraycu presomasíy Epafras saludamusunqui. <sup>24</sup> Llanc'ajmasiycuna, Marcos, Aristarco, Demas, Lucasiwan saludamusunquichis. <sup>25</sup> Señor Jesucristo favorninwan kancunata bendicichun. Ajina cachun.



# HEBREOS

## Dios parlan

**1** Ñaupajka Dios achqha cutita imaymanamanta profetacuna uqhunta abuelonchiscunaman parlamorkan. <sup>2</sup> Cunanka cay p'unchaycunapi Churin uqhunta parlamuwanchis. Payninta cay pachata ruwarkan, paymantaj Dios tucuy imacunata kon herenciata jina. <sup>3</sup> Payka Diospaj sumaj glorioso c'anchaynin, Dios quiquinpaj caynin. Payka atiyiniyoj palabranwan tucuy imata sumajta purichin. Juchanchiscunamanta limpiochay pasayta, janaj pachapi tiyaycun Diospaj paña ladonpi.

### Diospaj Churin curaj, angelcunamanta nejtenka

<sup>4</sup> Diospaj Churenka astawan curaj, angelcunamanta nejtenka. Herenciata jina astawan sinchi importante sutita jap'ekan angelcunamanta nejtenka. <sup>5</sup> Dioska jayc'ajpas ni mayken angelta ninchu:

“Kanka Churiy canqui;  
cunan noka Tatayqui cani” nispaka.  
Mayken angelmantapas nillantajchu:

“Noka paypaj Tatan casaj,  
paytaj nokapaj Churiy canka” nispa.

<sup>6</sup> Uj chhicapeka ch'ulla Churinta tucuy cajcunaman ricuchispa, nerkan:

“Diospaj tucuy angelnincuna payta adorachuncu.”

<sup>7</sup> Angelcunamantaka Dios nin:

“Dioska angelnincunata wayrata jina ruwan,  
sirvejnincunataj nina laurayta jina.”

<sup>8</sup> Churimantataj nin:

“Oh Dios, gobiernoyqueka wiñaypaj,  
gobernanquitaj cabal justiciawan.

<sup>9</sup> Sumajcajta munacunqui;  
mana allincajta chejninqui.  
Chayraycu Dios, Diosniyqui, ajllasunqui.  
Cusicuywan junt'achisunqui astawanraj  
ujcunamanta nejtenka.”

<sup>10</sup> Nillantaj:

“Oh Señor, kan kallariymantapacha  
cay pachata ruwarkanqui;  
kan quiquiyqui janaj pachata ruwarkanqui.

<sup>11</sup> Tucuy cay pachaka tucuconka,  
kancajtaj wiñaypaj canqui.  
Tucuy cay pachaka p'acha jina mauc'aconka.

<sup>12</sup> [P'achata jina suc'anqui,  
p'acha mudacoj jina cambianqui!  
Kancajtaj caskallanpuni canqui;

causayniyqueka mana tucuchaconkachu  
ni jayc'ajpas.”

<sup>13</sup> Dios jayc'ajpas ninchu mayken angelnincunatapas:

“Paña ladoypi tiyacuy,  
enemigoyquicunata atipaspa  
chaquiyquiman churanaycama” nispaka.

<sup>14</sup> Tucuy angelcunaka espíritu cancu, Diosta sirvejcuna;  
salvación herenciata jap'ekajcunata yanapanancupaj  
cachaska cancu.

## Athun salvacionmanta

**2** Chayraycu salvación evangelio uyariskanchista sinchita reparananchispuni, salvación ñanmanta mana carunchacunanchispaj. <sup>2</sup> Ñaupaj tiempopi Dios mandacuskuncunata korkan angelcuna uqhunta. Chay leynintaj atiyiniyoj carkan. Mana casucuspa jucha ruwajcuna castigaska carkancu ruwaskancuman jina.

<sup>3</sup> Sichus may athun salvacionta mana casurachuwan chuwan chu chayri, ¿imaynatataj nokanchis es-capachuwan Diospaj castigonmantari? Ñaupajta Señor quiquin cay salvacionta willarkan. Chay pasaymanta uyarejcunañataj jinapuni caskanta willawarkan.

<sup>4</sup> Diospas salvación evangeliota verdad caskanta ricuchiwan chis señalcunawan, musphana jinacunawan, achqha milagrocunawan, Santo Espíritu uqhunta imaymana ruway atinacunata kowaskan chiswan Diospaj munayninman jina.

## Jesucristo Salvawajninchis

<sup>5</sup> Dioska mana angelcunapaj mandacuynincupichu chay jamoj mundota churan, parlachcaskan chis mundota. <sup>6</sup> Uj chhica Escriturapi mayken nin:

“¿Imataj runari?  
¿Imataj runapaj cayninri?  
¿Imaraycutaj yuyaricunqui,  
llaquicunquitaj paymanta?”

<sup>7</sup> Juch'uy tiempollapaj payta ruwarkanqui  
angelcunamantapas mana curajta jina,  
chaymantataj athun caywan alabanawan jina  
athunchachinqui.

<sup>8</sup> Tucuy imata chaquin uraman churanqui  
mandananpaj.”

Ajinaka tucuy imata runapaj chaquin uraman churapa, Dioska tucuy imata mandacuyninpi churan. Chaywanpas manaraj ricunchischu tucuy ima runapaj mandacuyninpi caskanta. <sup>9</sup> Jesuscajtataj ricunchis. Uj juch'uy tiempota Dios payta tucucherkan mana curajman angelcunamanta nejtinpas. Dios munacuyninpi

munarkan Churin tucuytaj wañunanta. Cunanka wañuyta sufriskanraycu, Diospaj Churin glorioso hon-orwan athunchaska cachcan.

<sup>10</sup> Dios tucuy cajcunata ruwan Churinpaj. Munantaj tucuy wawancuna paywan sumaj janaj pacha glorianpi canancuta. Chayraycu Dioska Jesucristota sufriskanwan mana ima faltayojta waquicherkan paypaj wawancunata salvananpaj. <sup>11</sup> Diosllapaj cajcunapas Diosllapaj cachejpas, tucuyincu quiquin Tatamanta cancu. Chayraycu Diospaj Churin mana p'enkacunchu Diospaj wawancunata "hermanoycuna" niyta. <sup>12</sup> Escriturapi Chureka Tatanman nin:

"Kanmanta hermanoycunaman parlasaj; himnocunawan alabaskayqui kanta adorajcunapaj tantacuskancupi."

<sup>13</sup> Nillantaj:

"Nokaka Diospi confiacuni."

Ujtawan nillantaj:

"Caypi cachcani Diospaj kowaskan wawacunawan."

<sup>14</sup> Imaynatachus wawacunaka tata mamanpaj aycha yawarninmanta cancu, jinallatataj Jesuspas runa cuer-poyoj carkan, wañuskanwan supaypaj wañuchej atiynta atipaspa ch'usajman tucuchinanpaj, <sup>15</sup> ajinamanta wañuyta manchacuspata patronniyoj jina causajcunata cacharichinanpaj. <sup>16</sup> Ciertota, mana angelcunata yanapajchu jamun, manachayri Abrahampaj familiaanta yanapaj, nokanchis creyentecunata. <sup>17</sup> Chaypajka Cristo tucuy imapi quiquin hermanocuna jina canan carkan, Diospaj ñaupakenpi uj fiel qhuyapayacoj curaj sacerdote cananpaj, wañuskanwan runacunapaj juchancuna perdonaska cananpaj. <sup>18</sup> Pay quiquin sufrerkan, tentaciontapas pasarkan. Chayraycu cunanka tentaska cajcunata yanapayta atin.

### Jesuska Moisesmanta astawan importante

**3** Diospi creej hermanocuna, Dios wajasunquichis paypajta canayquichispaj. Cristo Jesusta allinta uyariychis, Diospaj cachamuskan apostolta, curaj sacerdoteta. Gracias payman cachun creyenninchista willaskanchismanta. <sup>2</sup> Jesuska fiel carkan, churajnin Diospaj mandaskanta junt'aj, imaynatachus Moisespas ruwananpi fiel junt'anan carkan Diospaj tucuy familiarwan. <sup>3</sup> Imaynatachus wasi ruwajka astawan honrata jap'ekan ruwaskan wasimanta nejtenka, ajinallatataj Jesuska astawan honrata jap'ekan Moisesmanta nejtenka. <sup>4</sup> Sapa waseka runapaj ruwaskan, Dioscajtaj tucuy ima cachcajcunata ruwan. <sup>5</sup> Diospaj tucuy familiarpi Moisés fielta sirverkan, imatachus Dios nin chayta willananpaj. <sup>6</sup> Diospaj Churin Cristocajtaj Diospaj munayninta fiel junt'aj Diospaj familiar patapi. Chay familiaka nokanchis quiquin canchis, seguroponi cusicyuwan Cristopi confiachcanchis chhicaka.

### Creypentepaj saman

<sup>7</sup> Chayraycu Santo Espíritu Escriturapi nin: "Cunan kancuna Diospaj niskanta

uyarinquichis chayka,

<sup>8</sup> ama sonkoyquichista khoruyachinquichischu sajra mana casucojcuna jinaka, ch'usaj pampapi Diosta pruebaman churajcuna jina-

ka.

<sup>9</sup> Dios nin: 'Chaypi abueloyquichiscuna pruebaman churawancu, tawa chunca watata ruwaskaycunata ricorkancu chaywanpas.

<sup>10</sup> Chayraycu phiñacorkani paycunawan, nerkanitaj:

'Sonkocupi pantaskallapuni purincu, mana munancuchu munaskayman jina causayta.'

<sup>11</sup> Chayraycu phiñacuyniypi jurani mana yaycunancupaj samana lugarniyman."

<sup>12</sup> Hermanocuna, cuidacuychis ama mayken-niyquichispas sajra sonkoyoj canayquichispaj, causachaj Diosmanta carunchacuspata paypi mana creeskayquichisraycu. <sup>13</sup> Astawanka Escriturapaj "cunan" niskan cachcajtin, sapa p'unchay uj ujcuna animanacuychis ama maykenniyquichispas juchapaj engañaskan canayquichispaj, sonkoyquichis mana sajrayananpaj. <sup>14</sup> Cristowan canapajka kallariypi confiaskanchiswan firme cananchis tucucuycama.

<sup>15</sup> Chaymanta Escrituraka nin:

"Cunan kancuna Diospaj niskanta uyarinquichis chayka, ama sonkoyquichista khoruyachinquichischu sajra mana casucojcuna jinaka."

<sup>16</sup> ¿Picunataj carkancu Diospaj niskanta uyarispa mana casucojcunari? Moisespaj Egiptomanta pusarkamuskan tucuy runacuna. <sup>17</sup> ¿Picunawantaj Diosri tawa chunca watata phiñaska cachcarkan? Jucha ruwajcunawan. Paycunataj ch'usaj pampapi wañurarkancu.

<sup>18</sup> ¿Picunamantaj Diosri jurarkan, mana yaycunancupaj samana lugarninmanri? Mana casucojcunaman. <sup>19</sup> Jinamanta yachanchis manapuni yaycuyta atiskancuta mana creeskancuraycu.

**4** Chayraycu Diospaj samana lugarninman yaycunapaj promesa cachcajtinraj, cuidacunanchis; chaymantataj waquinniyquichis mana yaycuyta atiwa-jchischu. <sup>2</sup> Nokanchismanpas salvación evangeliota willawanchis paycunaman jina. Paycunataj yankhallapaj uyarinu; evangelio casucojcunawan mana ujchacuncuchu mana creeskancuraycu. <sup>3</sup> Nokanchiscajka creenchis; Diospaj niskan chay samana lugarninman yaycusunchis. Samana lugarninmanta Dios nerkan:

"Chayraycu phiñacuyniypi jurani, mana yaycunancupaj samana lugarniyman."

Dioska ruwananta tucuchaskaña cay pachata ruwaskanmantapacha. <sup>4</sup> Kanchiscaj p'unchaymanta Escriturapi nin:

"Kanchiscaj p'unchaypi Dios tucuy ruwananmanta samacorkan."

<sup>5</sup> Escriturapi ujtawan nin:

"Mana yayconkacuchu samana lugarniyman."

<sup>6</sup> Chaywanpas Diospaj samana lugarninman yaycojcu-naka cachcancuraj. Ñaupajta uyarejcuna mana salvación evangeliota creeskancuraycu mana yaycorkan-

cuchu. <sup>7</sup> Chayraycu Dios uj p'unchaytawan churan, uj mosoj "cunan" yaycunapaj. Unayña mana yaycuskancu pasayta, Escriturapi David Diospaj niskanta niwarkanchis:

"Cunan kancuna Diospaj niskanta uyarinquichis chayka, ama sonkoyquichista khoruyachinquichischu."

<sup>8</sup> Josuechus Israel runacunaman samana lugarman yaycuchinman carkan chayka, Dioska mana parlamanchu uj yaycunapaj p'unchaymantaka. <sup>9</sup> Ajinaka Diospi creejcunapaj canraj Diosmanta uj samana lugarka. <sup>10</sup> Imaraycuchus Diospaj samana lugarninman yaycojka ruwananmanta samacun, Diospas ruwananmanta samacorkan jinata. <sup>11</sup> Chay samana lugarman yaycunanchispaj callpata ruwananchis, mana pipas mana creejcunapaj ejemplonta katinanpaj.

<sup>12</sup> Diospaj palabranka causayniyoj atiyiniyojtaj. Iscaj lado afilaska espadamantapas astawan filo puntayoj. Almaman espirituman astawan uqhuman yaycun, runapaj sonkonpi ruwananpaj. Diospaj palabran runapaj pensaskunata sonkonpi munaskancunatapas sut'inchan imayna caskanta. <sup>13</sup> Mana imapas Diospaj ruwaskanka paymanta pacacunmanchu. Pay tucuy imata sut'ita yachan. Paymantaj cuentata konanchis cachcan.

#### Jesús curaj sacerdote

<sup>14</sup> Diospaj Churin Jesuska, may curaj sacerdotenchis, janaj pachaman yaycun. Chayraycu willaskanchis creeypi firme purinanchis. <sup>15</sup> Curaj sacerdotenchiska qhuyapayawanchis tentacionpi mana callpayoj caskanmanta. Paypas tucuy ima tentacioncunawan tentaska carkan nokanchis jina. Paycarka mana jayc'ajpas juchata ruwarkanchu. <sup>16</sup> Sinchi confianzawan chimpaycusunchis qhuyapayacoj Diosninchisman, pay nokanchismanta qhuyapayacunapaj, sumaj cayninpi yanapanawanchispaj tentaska caskan chis ratopi.

<sup>5</sup> Tucuy curaj sacerdoteka runacuna uqhumanta ajllaska, runacunapaj cuentanmanta Diospaj ñaupakenpi ruwanancupaj, runacunapaj apamuskcun ofrendacunata, juchancumanta wañuchiska animalcunatawan Diosman konanpaj. <sup>2</sup> Sacerdotecunapas tentacionpi mana callpayoj caskancuraycu, qhuyapayayta atincuman mana yachajcunata pantaskacunatapas. <sup>3</sup> Chay jina caspa, wañuchiska animalcunata konancu carkan quiquin juchancumanta runacunapaj juchanmantapiwan. <sup>4</sup> Mana pipas quiquinpaj cay honorniyoj cargota jap'inmanchu, manachayri Dios cay cargota kon, Aaronmanpas koskanman jina. <sup>5</sup> Ajinallatataj Cristopas mana pay quiquinchu ajllacorkan curaj sacerdote cananpajka, manachayri Dios cay honorniyoj cargota korkan. Diostaj nerkan:

"Kanka Churiy canqui; cunan noka Tatayqui cani."

<sup>6</sup> Uj chhica Escriturapi nillarkantaj: "Kan sacerdote canqui wiñaypaj, Melquisedec quiquin clasemanta."

<sup>7</sup> Cay pachapiraj Cristo causachcaspa, alto vozwan parlaspa, mayta wakaspa, wañuyman libraj atiyiniyoj Diosta rogaspa oracionta ruwarkan. Casucuskanraycutaj Dios uyarerkan. <sup>8</sup> Ajinaka Cristo, Diospaj Churin cachcaspapas, sufriyan ñac'arispas casucuyta yachakarkan. <sup>9</sup> Chay jinamanta Diospaj tucuy munayninta junt'aspa, allin waquichiska capun, tucuy payta casucojgunata wiñaypaj Salvaj. <sup>10</sup> Diostaj payta churan curaj sacerdote cananpaj, Melquisedec quiquin clase-manta.

#### Crey chincachicuna jina

<sup>11</sup> Caymantaka achqhata parlamanchis, manataj entendichina jinachu, kancuna entendinapaj lat'u maula caskayquichisraycu. <sup>12</sup> Unayña creyente canquichis; yachachejcunaña canayquichis carkan. Cunantaj necesitanquichis mosojmanta sut'inchanata Diospaj fácil yachachiynincunata. Wawa jina mana callpayojman tucunquichis; miqhuyta miqhuy pachaka lechetaraj ujjachcanquichis. <sup>13</sup> Lecheta ujjajcunaka ñuñuchcaj wawacuna jina canquichis, imachus allin imachus mana allinchu chayta mana sumajta entendiya atin-quichischu. <sup>14</sup> Miqhoyka wiñaska runacunapaj, entendejcunapajña, imaraycuchus yachancuña imachus allin imachus mana allinchu caskanta.

<sup>6</sup> Ajinaka ñaupajman purisunchis wiñaska cananchiscama, Cristomanta ñaupajta yachakaskanchiscunata mana cutipaspa. Caycunata yachanchisña: Diosman cutirinata, wañuyman apacoj juchacuna mana ruwanata, Diospi creenata, <sup>2</sup> bautismomanta yachachinata, creyentecunaman maqui churanata, wañuskacuna causarimunanta, wiñaypaj castigomantapas. <sup>3</sup> Dios munajtin, ñaupajman purisunchis.

<sup>4</sup> Uj cuti picunachus evangeliopaj c'anchayninta jap'ekaspaña, Diospaj regalon koskanmanta cusicuspaña, Santo Espirituyoj caspaña, <sup>5</sup> Diospaj sumaj palabranmanta cusicuspaña, jamunan tiempopaj atiyinmantapas cusicuspaña, <sup>6</sup> urmancuman Diosta wasanchanapaj chayka, manaña Diosman cutiyta atincumanchu. Paycuna quiquin ujtawan Diospaj Churinta chacatachancu. P'enkaman churancu, tucuy burlacunancupaj. <sup>7</sup> Para unuta ch'auquichej jallp'a jina cancu. Uj jallp'a llanc'ajcunapaj sumajta urin chayka, Diosmanta bendicionta jap'ekan. <sup>8</sup> Sichus qhichcunata khepucunatawan urin chayka, imapajpas allinchu. Diosmanta castigota jap'ekanka, tucucuypiri ruphachiska canka.

#### Firme canamanta

<sup>9</sup> Munaska hermanocuna, jinata parlaycu chaywanpas, seguro caycu kancuna salvación causaypi firme caskayquichista. <sup>10</sup> Dioska justo cabal; ruwaskayquichiscunata, munacuywan creyentecunata yanapaskayquichistawan Dios mana konkaponkachu. Cunanpas yanapachcallanquichispuni. <sup>11</sup> Munaycu sapa uj kancuna astawan ganaswan causanayquichista Señor cutimunancama, Cristopi suyacuyniyquichis junt'aska cananpaj. <sup>12</sup> Ama kellacuychis-

chu; astawanka firme creyentecunapaj ejemplonta katiychis. Paycunaka creeskancuwan Diospaj prometiscuskancunata jap'ekarkancu.

<sup>13</sup> Abrahamman prometiscuspaka, Dios pay quiquin-paj sutinpi jurarkan, mana paymanta waj curaj caskanraycu. <sup>14</sup> Nerkantaj: "Arí, noka sinchita bendiciskayqui, familiayquita mirachisaj mana yupay atiyta." <sup>15</sup> Abrahamka pacienciawan suyacupa, Diospaj prometiscuskanta jap'ekarkan. <sup>16</sup> Runacuna juraspaka, paycunamanta astawan curaj runapaj sutinpi jurancu. Juramentota ruwajtincutaj, tucuy ima parlana tucucapun. <sup>17</sup> Allin ari, Dioska sut'inta ricuchiyta munan picunachus prometiscuskancunata jap'ekankacu chaycunaman, mana imatapas cambiaspa junt'ananta. Chayraycu Dios prometiscuskantaka juramentowan segurarkan. <sup>18</sup> Diospaj prometiscusan juraskanpas ni jayc'aj cambiacunmanchu; Dioska mana llullacunmanchu. Cayka sinchita animawanchis Diospi confiacojcunataka, ñaupakenchispi churaska salvaciónta firmeta jap'iyacunanchispaj. <sup>19</sup> Cay salvación suyacojka firmeta cachiwanchis, almanchista seguran, ancla niska boteta sayachej fierro jina. Cay salvación suyacuyninchiska yacun janaj pachapi caj templo uqhucama. <sup>20</sup> Jesuska janaj pachaman ñaupajta yacun, payninta purinanchispaj. Jinamanta payka curaj sacerdotenchis wiñaypaj capun, Melquisedec quiquin clasemanta.

### Jesuska sacerdote

**7** Cay Melquisedeckta Salem llajtapaj gobernajnin carkan, janaj pacha Diospaj sacerdoten. Abraham gobernajcunata atipaspa cutimojtin, Melquisedec tari-paj purerkan, bendicerkantaj. <sup>2</sup> Chhicataj Abrahamka atipaskanpi tucuy ima kechumuskanmanta payman diezmotu korkan. Melquisedec niyta munan "justo cabal gobernaj", niyta munallantaj "payka sonko tiyaycuy gobernaj"; imaraycuchus Salem niyta munan "sonko tiyaycuy". <sup>3</sup> Mana yachacunchu tata mamanmanta, abueloncunamanta, naciskanmanta, wañupuskanmantapas. Ajinapi rijch'acun Diospaj Churinman, wiñaypaj sacerdote.

<sup>4</sup> Reparaychis Melquisedeckta imayna importan-techus caskanta. Abuelonchis Abraham quiquin, atipaskanpi tucuy ima kechumuskanmanta diezmotu korkan. <sup>5</sup> Moisespaj leyninman jina sacerdotecunaka Levipaj mirayninmanta carkancu, derechoyoj tucuy imamanta diezmotu jap'ekancupaj Israel runacunamanta, parientencuna carkan chaywanpas, paycuna jina Abrahampaj miraynin. <sup>6</sup> Melquisedeckta mana Levipaj mirayninchu carkan chaywanpas, Abrahampaj diezmonta jap'ekarkan. Abrahamcajka Diospaj prometiscuskancunata jap'ekarkan. Ajinata Melquisedeckta Abrahamta bendicerkan. <sup>7</sup> Mana pipas neganmanchu: bendicejka astawan curaj bendiciskamanta nejtenka. <sup>8</sup> Cay causaypi diezmotu jap'ekajcunaka wañoj runacuna cancu chaywanpas, Escrituraka Melquisedecmanta parlan causachcanmanrajpas jinata. <sup>9</sup> Niyta atinchis, diezmotu jap'ekaj sacerdotecuna Levipaj mirayninmanta cachaspa, Abrahampaj

Melquisedecman diezmotu pagaskanpi pagallarkancu-taj. <sup>10</sup> Imaraycuchus Melquisedec Abrahamta tari-paj purejtin, Abrahampaj mirayninmanta cuerponpi carkanña, manaraj nacerkancuchu chaywanpas.

<sup>11</sup> Israel runacuna Aaronpaj mirayninmanta levita sacerdotecunamantawan leyta jap'ekarkancu. Sichus cay sacerdotecuna leypi cajcunata sumaj mana juchayoj canancupaj ruwayta atincuman carkan chayka, mana waj sacerdote jamunmanchu carkan, manaña Aarón clasemantachu levitacuna jina, manachayri Melquisedec jina. <sup>12</sup> Chay sacerdotecunata cambiaspaka, leyta cambianallataj. <sup>13</sup> Señorninchismanta Escrituraka nin, pay mana Levipaj mirayninmantachu caskan-ta, manachayri Israelpaj waj mirayninmanta. Chay miraymanta ni ima sacerdotepas carkancu. <sup>14</sup> Allinta yachanchis Señorninchiska Judapaj mirayninmanta jamuskanta. Moiseska sacerdotecunamanta parlaspa mana imatapas nerkanchu chay miraymantaka.

<sup>15</sup> Sacerdotepaj ruwanan ley cambiaska caskanka astawan sut'iraj, mosoj sacerdote Melquisedec jina caskanraycu. <sup>16</sup> Cristo sacerdote carkan mana Moises-paj sacerdote leyninman jinachu, manachayri mana tucucoj causaypaj atiyinman jina. <sup>17</sup> Cayta Dioska nin Cristomantaka:

"Kan wiñaypaj sacerdote canqui,  
Melquisedec quiquin clasemanta."

<sup>18</sup> Mana atiyinoyoj mana sirvej caskanraycu, sacerdotepaj ruwananmanta ñaupaj leyka yankha mana valej capun. <sup>19</sup> Moisespaj leynenka runacuna sumaj mana juchayoj canapaj mana atinchu. Chaymanta nejtinri astawan allin suyacuy salvación Cristopi capuwanchis. Payninta Diosman chimpaychis.

<sup>20</sup> Dios juramentowan cay mosoj sacerdoteta segurarkan. Waj sacerdotecunaka mana juramentowanchu churaska carkancu. <sup>21</sup> Señorcajka juramentowan churaska. Escrituraka paymanta nin:

"Señor Dioska jurarkan,  
niskanta mana negaconkachu:  
'Kan wiñaypaj sacerdote canqui' nispa."

<sup>22</sup> Jinamanta Jesuska seguran uj astawan allin compromisota ñaupajmanta nejtenka. <sup>23</sup> Waj sacerdotecunaka achqhayoj carkancu, wañuylla wañoj caskancuraycu.

<sup>24</sup> Jesuscajri mana wañoj; sacerdote cayninta mana pimanpas konmanchu. <sup>25</sup> Chayraycu wiñaypaj salvan pay uqhunta Diosman chimpajcunataka. Payka wiñaypaj causan, creyentecunapaj Diosta roganapaj.

<sup>26</sup> Ajina arí, Jesuscajka necesitaskanchis curaj sacerdote. Payka santo, mana juchayoj, mana khelliyoj, mana juchasapacuna jinachu, tucuy imamanta astawan alabaska, <sup>27</sup> mana waj curaj sacerdotecuna jinachu. Paycunaka sapa p'unchay ofrendacunata jina wañuska animalcunata Diosman korkancu, ñaupajta paycunapaj quiquin juchancumanta, chaymantataj runacunapaj juchancunamanta. Jesuscajri uj cutilla uj ch'ulla ofrendata korkan wiñaypaj, quiquin cuerponta kospa. <sup>28</sup> Moisespaj leynenka juchayoj runacunata churarkan curaj sacerdotepaj. Ley cajtinña, Dios juramen-

towan Churinta churarkan curaj sacerdotepaj. Payka wiñaypaj cabal mana juchachana jina.

### Jesús uqhunta mosoj compromiso

**8** Nichcaskaycumanta nejtenka astawan importanteka cay: Curaj sacerdotenchiska Diospaj caynin caskanraycu, janaj pachapi tiyaycun Diospaj paña ladonpi. <sup>2</sup> Sacerdote jina ruwachcan verdadero santocaj wasipi, Señor Diospaj ruwaskanpi mana runacunapaj ruwaskanpichu.

<sup>3</sup> Tucuy curaj sacerdoteka churaska ofrendata jina wañuska animalcunata Diosman konanpaj. Chayraycu Jesucristopas imata konallantaj carkan. <sup>4</sup> Paychus cay pachamanta canman chayka, ni sacerdotepas canmanchu. Imaraycuchus cay pachapeka sacerdotecuna carkanña ofrendata konancupaj Moisespaj ley mandaskanman jina. <sup>5</sup> Cay sacerdotecunapaj ruwaskanca janaj pachapi cajcunaman rijch'acojuncunalla. Yachanchis rijch'acojuncunalla caskancuta, imaraycuchus Moisés santocaj wasita ruwananmanta Dios payta nerkan: "Lomapi kanman ricuchiskayman jina tucuy imata allinta ruway." <sup>6</sup> Curaj sacerdotenchiscajka astawan allin sacerdote ruwanata jep'ekan; Diosta runacunatawan allinyachispa ujchan allincaj compromisoninta, astawan allincaj promesacunawan.

<sup>7</sup> Ñaupaj compromiso mana faltayoj cajtenka, khepacajka yankhapaj canman carkan. <sup>8</sup> Israel runacuna ñaupaj compromisota mana junt'askancuraycuchu, Dios nerkan:

"Señorka nin: Khepa p'unchay uj mosoj compromisota ruwasaj Israel runacunawan Judá runacunawanpiwan.

<sup>9</sup> Cay compromisoka mana abueloncunawan ruwaskay jinachu canka, Egiptomanta orkhomuspa pusamojtiy. Paycuna compromisoyta mana junt'ajtincu, noka sakerparini, nin Señorka.

<sup>10</sup> Khepaman Israel runacunawan compromiso ruwanayka cay canka, nin Señorka: Leyniycunata yuyaynincupi churasaj, sonkoncupitaj escribisaj.

Noka Diosnincu casaj, paycunataj nokapi creej cankacu.

<sup>11</sup> Manaña pipas runamasinta nitaj waukentapas yachachenkachu Señorta rejsinanpajka. Tucuyincu rejsiwankacu, juch'uymantapacha athuncama.

<sup>12</sup> Noka perdonasaj mana allincuna ruwaskancuta; juchancuta manaña jayc'ajpas yuyarisajchu."

<sup>13</sup> Dios mosoj compromisomanta parlaspaka, ñaupaj compromisota mauc'ayachinña. Mauc'ayachiska mana sirvej compromisopajka, juch'uyllaña ch'usajman tucunanpaj cachcan.

### Cay pachapi caj janaj pachapi caj santocaj wasi

**9** Ñaupaj compromisopeka mandacuycuna carkan imaynatachus cultota ruwana cay pachapi santo-

cay wasipi. <sup>2</sup> Chay cultota ruwanapaj toldopi iscay cuarto carkan. Santo Lugar niska puncu lado cuartopi candelero cachcarkan, Diosllapaj t'anta churana mesapiwan. <sup>3</sup> Cortina khepapi Sinchi Santo Lugar niska carkan. <sup>4</sup> Chay cuartopi cachcarkan korimanta uj altar inciensota ruphachinapaj, koriwan tucuyinmanta kataska compromiso cajonpiwan. Chay cajón uqhupi cachcarkan korimanta uj manca maná niska t'antayoj. Cachcallarkantaj Aaronpaj ch'ijchiraska bastonnin, rumipi compromiso escribiskacunapiwan. <sup>5</sup> Chay cajón patapi rijrayoj angelcuna cachcarkancu Dios chaypi caskanta ricuchinanpaj. Rijrancuwan cajonpaj tapanta katahcarkancu. Cunanka mana munacunchu chaycunamanta astawan nichcanaypajka.

<sup>6</sup> Ajina waquichiskacuna cajtin, sacerdotecuna Santo Lugarman yaycullajpuni cancu, cultota ruwanancupaj. <sup>7</sup> Sinchi Santo Lugarcajman curaj sacerdotella yaycun, watapi uj cutilla. Yaycuspaka animalcunapaj yawarninta aparkan, pay quiquin juchanmanta konanpaj, runacunapaj mana reparacuskancu jucha ruwaskan-cumantawan. <sup>8</sup> Santo Espíritu entendichiwanchis, culto ruwanapaj santocaj wasi cachcajtinraj, Sinchi Santo Lugarman mana maykenpas yaycullanmanchu carkan chayta. <sup>9</sup> Tucuy cayka uj ejemplo cay tiempo runacunapaj. Chaypi jucharaycu ofrendacunata wañuska animalcunata Diosman koskancoka, ajina adorajcunapaj sonkopi yuyaynincuta mana ch'uwayachiyta aterkanchu. <sup>10</sup> Chaycunaka miqhunalla, uyanalla, limpiochanapaj costumbrecunalla, cuerpopaj leycunalla, valorniyoj carkan Dios cambianancamalla.

<sup>11</sup> Cristoka ña jamunña. Cunanka pay curaj sacerdoteka sumaj allin cajcunamanta. Payka sacerdote jina ruwachcan astawan allin santo lugarpi, mana runacunapaj ruwaskanpichu; niyta munan mana cay pachamantachu. <sup>12</sup> Cristo janaj pacha santocaj wasi-man yaycun, manaña orko cabrapaj ni wacapaj yawarninta Diosman konanpajchu, manachayri paypaj quiquin yawarninta konanpaj. Uj cutilla yaycun, chaytaj wiñaypaj. Yawarninwan wiñaypaj salvacionta waquichin nokanchispaj. <sup>13</sup> Ciertu, toropaj orko cabrapaj yawarnincu, altarpi ruphachiska waca uñapaj uchphancunapiwan juchayoj runacuna pataman ch'alluska, atiyinoyoj carkan patallanta limpiochananpaj.

<sup>14</sup> Chay jina cajtenka, ¡May astawan atiyinoyojraj Cristopaj yawarnenka! Wiñay Santo Espíritu uqhunta Cristo pay quiquin cuerpona Diosman korkan, mana khelliyoj ofrendata jina. Yawarninwan pay conciencianchista limpiochawanchis castigoman apaj jucha ruwaskanchiscunamanta, causachcaj Diosta sirvinanchispaj.

<sup>15</sup> Jesucristo wañuskanwan Diosta runacunatawan allinyachin mosoj compromiso testamento uqhunta, perdonaska canancupaj ñaupaj compromisopi jucha ruwaskancumanta, Diospaj wajaskancuna wiñaypaj salvación prometiscunkanta jap'ekanancupaj. <sup>16</sup> Compromiso testamento valorniyoj cananpajka, testamento ruwajpaj wañuskan yachacunan. <sup>17</sup> Testamento ruwaskaka mana valorniyojchu ruwajnin causachcajt-

inrajka, manachayri jayc'ajchus wañupojtinña.

<sup>18</sup> Chayraycu ñaupaj compromisoka jich'aska yawarwan ruwaska carkan. <sup>19</sup> Moisés tucuy runacunaman willarkan leycunapaj tucuy mandaskancunata. Chay pasaymantataj waca uñacunapaj orko cabracunapaj yawarninta unuwan chhajruspa, hisopo ch'aujrapi puca millmata wataycuspa, chay chhajruskanpi chapuycuspa, ch'ajchorkan ley librota tucuy runacunatawan. <sup>20</sup> Paycunamantaj nerkan: "Cay yawar segurota ruwan Diospaj mandaskan compromisota kancunapaj."

<sup>21</sup> Moisés yawarwan ch'ajchullarkantaj santocaj wasita, tucuy culto ruwanapaj cajcunatapas. <sup>22</sup> Leyman jinaka yaka lliuj yawarwan limpiochaska carkan; yawar mana jich'acojtenka, juchamanta perdonka mana canchu.

### Cristo wañuskanwan juchata kechun

<sup>23</sup> Ajinaka animalcunapaj yawarninwan limpiochana carkan janaj pachapi cajcunaman rijch'acaj cajcunata. Janaj pacha cajcunaka astawan sumaj yawarta muna-cun chaycunamanta nejtenka. <sup>24</sup> Cristoka mana runacunapaj ruwaskan santocaj wasimancho yaycorkan. Chayka verdadero santocaj wasiman rijch'acojlla carkan. Manachayri quiquin janaj pachaman yaycun, Diospaj ñaupakenpi nokanchisraycu roganapaj. <sup>25</sup> Mana achqha cutita wañunanpajchu yaycorkan, cay pachapi tucuy curaj sacerdote sapa wata ruwaj jinachu, waj yawarta koj santocaj wasipi jinachu. <sup>26</sup> Chay jina canman chayka, achqha cutita Cristo wañunan canman carkan cay pacha ruwaskamantapacha. Cunanka tiempo junt'acojtin, Cristo uj cutilla jamun wiñaypaj, pay quiquin wañuspa juchata kechunanpaj. <sup>27</sup> Tucuy runa uj cutilla wañonkacu. Chay pasaymanta Dios cuentata mañanka juicio p'unchaypi. <sup>28</sup> Ajinallatataj Cristopas uj cutilla wañorkan, achqhajoymanta juchata kechunanpaj. Chaymanta ujtawan jamonka manaña juchata perdonananpaj wañojchu, manachayri payta suyachaj creyentecunata salvaj.

**10** Moisespaj leytenka allincaj jamojcunapaj llanthullan carkan, mana verdaderocunacajpaj quiquinchu. Chayraycu leyka mana jayc'ajpas runacunata sumajta mana juchayojta ruwayta aterkanchu. Sapa wata Diosman chimpaj runacuna chay jina wañuska animalcunata konancu carkan. <sup>2</sup> Leychus ciertota juchamanta limpiochanman chayka, manaña juchayoj caskancuta reparacuncumanchu, manañataj wañuska animalcunata Diosman koncumanchu. <sup>3</sup> Chaycuna koskancoka astawanpas sapa wata juchancuta yuyarichin. <sup>4</sup> Toropaj orko cabrapaj yawarnenka mana juchata kechuyla atinchu.

<sup>5</sup> Chayraycu Cristoka cay pachaman jamuspa, Diosman nerkan:

"Mana munanquichu wañuska animalcunata ni ofrendacunatapas; manachayri runa cuerpotu kowarkanqui.

<sup>6</sup> Mana agradasunquichu rufachiska animalcuna ni ofrendacunapas, juchata kechunanpajka.

<sup>7</sup> Chhicari nerkan: 'Libropi nokamanta

escribiskaman jina caypi cachcani munayniyquita ruwanaypaj, Diosniy.'" "

<sup>8</sup> Ñaupajta, Dios nin mana munaskanta nitaj agradaskanta wañuska animalcuna, rufachiska animalcuna, ni ofrendacunapas juchata kechunanpaj, ley-paj mandaskan carkan chaywanpas. <sup>9</sup> Nillantaj: "Cayka jamuni munayniyquita ruwanaypaj." Niyta munan jakay ñaupaj wañuska animalcuna manaña valorniyoj caskanta, mosojcujta churaskanta. <sup>10</sup> Dios payllapaj cachiwanchis, Jesucristo Diospaj munayninta ruwaskanraycu, quiquin cuerpona kospa uj cutilla wiñaypaj wañunanpaj.

<sup>11</sup> Tucuy sacerdote sapa p'unchay cultota ruwarkan, achqha cutita wañuska animalcunata Diosman kospa. Chaycunaka manataj jayc'ajpas juchata kechuyla aterkanchu. <sup>12</sup> Jesucristocajka jucharaycu wañorkan, cuerpona ch'ulla cutilla wiñaypaj kospa. Chaymanta Diospaj paña ladonpi tiyaycun. <sup>13</sup> Chaypi suyachcan, Dios tucuy enemigoncunata atipaspa chaquinman churanancama. <sup>14</sup> Uj ch'ulla ofrendawan Cristo Diosllapaj cajcunata sumajta mana juchayojta ruwan wiñaypaj. <sup>15</sup> Santo Espíritu jinata niwanchis:

<sup>16</sup> "Chay p'unchaycuna pasajtin, paycunawan cay compromisota ruwasaj: Chaytaj cay canka, nin Señorka: Leyniycunata sonkoncupi churasaj, yuyaynincupitaj escribisaj.

<sup>17</sup> Juchancumanta mana allin ruwaskancumantawan manaña astawan yuyarisajchu."

<sup>18</sup> Ajina ari, juchacuna perdonaskaña cajtenka, jucharaycu astawan ofrendacunata konaka manaña munacunchu.

### Diosman chimpananchis

<sup>19</sup> Hermanocuna, mana imata manchacuspá, cunan Jesucristopaj yawarninraycu santocaj wasiman yaycuyta atinchis, <sup>20</sup> causay mosoj ñanta purispa; Jesús wañuskanwan janaj pachata quichapuwanchis. <sup>21</sup> Payka curaj sacerdotenchis Diospaj wasinpi. <sup>22</sup> Chayraycu Diosman chimpananchis recto sonkowan, seguro creywanpuni, mana allincunamanta limpiochaska sonkonchiswan, ch'uwa unuwan majchiska cuerponchiswan. <sup>23</sup> Firme quedacunchis, mana iscayrayaspa, salvación creyipi confiacuspa. Dios salvación prometiwaskanchista junt'anka. <sup>24</sup> Masc'asunchis imaynamanta uj ujcuna yanapanacunanchista astawan munacuyniyoj cananchispaj, allincunata ruwananchispajpiwan. <sup>25</sup> Cultopi tantacuychispuni; ama dejaychischu waquincuna jinaka. Kancunaka Cristopaj cutimunan kayllapiña caskanta yachaspa, astawan animanacuychis.

<sup>26</sup> Salvación verdad evangeliota jap'ekay pasayta, juchallapipuni purichcasun chayka, manaña Cristo ujtawan wañonkachu juchata perdonananpajka.

<sup>27</sup> Juicio p'unchaypi mana aguantay atiy castigolla canka. Laurachaj ninapi sinchita sufrenkacu Diospaj enemigoncunaka. <sup>28</sup> Uj runa Moisespaj leyninta mana casucojtin, iscay chayri quimsa testigocuna pay contra

nejtin, mana qhuyapayacuspa wañucherkanco.

<sup>29</sup> ¿Manachu creenquichis, astawan sinchi castigota jap'ekanan cuta Diospaj Churinta yawarnintawan millarpayaspa sarucoj cunaka, munacoj Diospaj Espiritunta insultaj cunapas? Chay yawarka compromisota segurota ruwan, chaywantaj paycunaka Diosllapaj carkancu. <sup>30</sup> Yachanchis Señor niskanta: "Nokaman tupawan justicia ruwanayka. Noka castigasaj." Nillarkantaj: "Señorka juchachanka mana casucoj llajtanta."

<sup>31</sup> [Castigaska canapaj causachcaj Diospaj maquinman urmanaka sinchi manchacuy!

<sup>32</sup> Creyentecuna, ñaupaj tiempota yuyaricuychis, jayc'ajchus evangelio c'anchayta jap'ekarkanquichis, aguantarkanquichistaj pacienciawan athun ch'ajway ñac'ariy cunata. <sup>33</sup> Waquinniyquichis insultaska carkanquichis, tucuy runacunapaj ñaupakenpi nanachiska. Ujcuna chay jina ñac'arej cunawan ujlla carkanquichis.

<sup>34</sup> Carcelpi cajcunata qhuyapayarkanquichis. Cajniyquichiscunata kechojtincu, cusicuywan aguantarkanquichis, janaj pachapi kancunapaj astawan sumaj wiñaypaj caskanta yachaspa. <sup>35</sup> Ama confianza-yquichista chincachicuychischu. Chay confianzaka uj athun bendicionta apamonka. <sup>36</sup> Kancunaka ñac'ariy cunapi pacienciata necesitanquichis, Diospaj munayninta ruwanayquichispaj, jinapi Diospaj prometiscunata jap'ekanyquichispaj. <sup>37</sup> Escrituraka nin:

"Jamojka sinchi uskhayta jamonkaña; mana tardamonkachu.

<sup>38</sup> Justo cabal creyenteka creeskanwan causanka; khepamanchus cutenka chayka, paywan mana contentochu casaj."

<sup>39</sup> Nokanchiscajka mana khepaman cutej cunachu canchis, nitaj infiernoman purej cunachu. Manachayri creeskanchisraycu salvación jap'ekajcuna canchis.

### ¿Imataj creeyri?

**11** Creeyniyoj cayka: Sinchi confianzawan segurota suyaj cay, Diospaj prometiscunata

jap'ekanyapaj; mana ricuskata cierto caskanta confiaspa, ricunmanñapas jinata. <sup>2</sup> Abuelonchiscunaka creeskancuraycu Diospaj allin jap'ekaskan carkancu.

<sup>3</sup> Creespa yachanchis Dios palabrawan cay pachata ruwaskanta. Jinaka cunan ricuskanchiscunaka ruwaska carkan mana ricuska cajcunamanta.

<sup>4</sup> Creeskanwan Abelka Diosman korkan astawan sumaj ofrendata Cainpaj koskanmanta nejtenka. Chayraycu Dioska "sumaj mana juchayoj" nispa, ofrendanta jap'ekarkan. Ajinaka Abel wañupojtinpas, creeskanwan parlachallanpuni.

<sup>5</sup> Creeskanraycu Enocka janaj pachaman causachcaj apaska carkan, mana wañunanpaj. Manaña tarerkan-cuchu, Dios apacapuskanraycu. Escrituraka nin, manaraj apaska cachajtin, Enocka Diosman agradaskan-taña. <sup>6</sup> Mana creeywanka mana aticunchu Diosman agradanaka. Diosman chimpanapajka Dios caskanta creena, payta masc'ajcunata bendicej caskanta.

<sup>7</sup> Creeskanwan Noeka casucorkan mana ricuskancu-na pasananta Dios willajtin, athun botetataj ruwarkan

familianta salvanapaj. Quiquin creeyninwan Noeka runacunata juchacharkan mana creeskan cumanta. Creeyninwantaj jap'ekana salvacionta tariparkan.

<sup>8</sup> Creeskanwan Abrahamka Dios wajajtin casucorkan. Llajtanmanta llojsipuspa, puriporkan Diospaj herencia-ta jina konan lugarmán. Llajtanmanta llojsiporkan, mana may purinanta yachaspa. <sup>9</sup> Creeskanwan Diospaj prometiscunata jallp'api waj llajtayoj runa jina tiyarkan. Toldocunapi tiyarkan, Isaacpas Jacobpas caskallan-tataj, paycunapas chay promesata jap'ekallarkancutaj. <sup>10</sup> Abraham suyarkan janaj pachapi caj firme cimien-toyoj llajtata, Dios yuyayninman jina ruwaskanta.

<sup>11</sup> Creeskanwan Sara mana wawayoj cayta atejtin-pas, Abraham sinchi machula caspaña, Diosmanta callpata jap'ekarkan tata canapaj, imaraycuchus creerkan Dios prometiscunata junt'anantapuni.

<sup>12</sup> Abrahamka wañuy pata jina machulaña cachcaspa, mirarkan janaj pachapi koyllurcunata jina, kocho can-topi akota jina mana yupay atiyta.

<sup>13</sup> Tucuy chay creeyniyoj runacuna wañurarkancu, Diospaj prometiscunata manaraj jap'ekaspa. Creeyniyoj caskancuraycutaj junt'askata jina carumanta ricorkancu, cusicorkancutaj. Paycuna quiquin yachacorkancu waj llajtayoj jina cay pachapi caskancuta.

<sup>14</sup> Chay jinata nej cunaka sut'ita ricuchincu waj llajtata masc'achcaskancuta. <sup>15</sup> Paycuna llojsimuskancu llajtapi pensachcuncun carkan chhica, cutipuncun carkan. <sup>16</sup> Paycunaka astawan sumaj llajtata munarkancu; niyta munan, janaj pachata. Chayraycu Dios paycunapaj Diosnin cayta mana p'enkacunchu; paycunapaj janaj pachapi uj llajtata waquichipun.

<sup>17</sup> Creeskanwan Abrahamka, Dios pruebaman churajtin, Isaacta pusarkan Diosman ofrendata jina konan-paj. Listo cachcarkan ch'ulla churintapas konanpaj, Dios cayta prometiscunata chaywanpas: <sup>18</sup> "Isaacninta mirayniyqueka jamonka" nispa. <sup>19</sup> Abrahamka confiar-kan Dioska atiyniyoj caskanta, wañuskacunatapas causarichinanpaj. Chayraycu churintaka jap'ekaporkan wañuskamanta causariskata jina.

<sup>20</sup> Creeskanwan Isaacka jamoj bendicioncunata Jacobman Esaumanpiwan prometiscunata.

<sup>21</sup> Creeskanwan Jacob wañuy patapiña bendicioncunata prometiscunata Josepaj sapa uj churincunaman. Bastoninpi k'emiyucuspataj Diosta adorarkan.

<sup>22</sup> Creeskanwan Joseka wañupuchcaspa, nerkan Israel runacunaka khepaman llojsipunancuta Egip-tomanta. Mandarkantaj paypaj tulluncunawan ima ruwanancuta.

<sup>23</sup> Creeskanwan Moisés nacejtin, tatan mamanka quimsa quillata pacarkancu, sumaj wawa caskanta ricuskancuraycu, khari wawacunata wañuchinapaj gub-ernajpaj mandaskanta mana manchacupa.

<sup>24</sup> Creeskanwan Moiseska machu waynaña caspa, mana munarkanchu Faraón gobernajpaj ususinpaj wawan niska cayta. <sup>25</sup> Astawanka Diospaj llajtanwan cusca ñac'ariyta ajllacorkan, pisi tiempollapaj juchacu-napi cusicuytapachaka. <sup>26</sup> Cristo jina despreciaska

canaka astawan valorniyoj carkan paypajka, Egiptopi khapaj causaywan cusicuypachaka.

<sup>27</sup> Creeskanwan Moisés Egiptomanta puriporkan, gobernarpaj phiñacuyninta mana manchacupa. Diosta sirvinanpi firme carkan, mana ricuy atina Diosta ricunmanpas jinata. <sup>28</sup> Creeskanwan Moiseska Pascuata ruwarkan. Mandarkantaj yawarwan puncucunata ch'ajchunancuta, wañuchej ángel mana ni mayken Israel runacunapaj curaj churincunata wañuchinanpaj.

<sup>29</sup> Creeskanuwan Israel runacunaka Puca Kochata pasarkancu ch'aquita jina; Egipto runacunataj pasayta munajtincu, unupi wañurarkancu.

<sup>30</sup> Creeskanuwan Jericó llajtapaj wisk'aska perkanta urmacherkancu, kanchis p'unchayta perka wasanta muyuy pasayta. <sup>31</sup> Creeskanwan Rahab sutiyoj adulterio jucha ruwaj warmi mana wañorkanchu mana creej runacunawan cuscaka, imaraycuchus payka allinta jap'ekarkan Israelmanta khawaraj purej runacunata.

<sup>32</sup> ¿Imatawantaj nisajri? Mana tiempo canchu parlanypaj Gedeonmanta, Baracmanta, Sansonmanta, Jefte manta, Davidmanta, Samuelmanta, profetacuna mantapas. <sup>33</sup> Creeskanuwan paycunaka waj llajtacunata atiparkancu, justiciawan gobernarkancu, Diospaj prometiscuskanta jap'ekarkancu, leoncunapaj siminta wisk'arkancu mana miqhuchicunancupaj, <sup>34</sup> ninapipas mana rupharkancuchu, espadawan wañuchinamanta escaparkancu, mana callpayoj cachcaspapas callpachacorkancu, guerrapi enemigocunata atiparkancu.

<sup>35</sup> Carkan warmicuna familiarcunata wañuskamanta causariskata jap'ekajcunapas.

Ujcnataj creeynincuta negaypachaka ñac'arichiska wañorkancu, cachariska cayta mana aceptaspa, sumaj causayman causarinancu raycu. <sup>36</sup> Ujcnataj ñac'arerkancu asipayaycunata, jasut'iyunata, cadenawan wataska caycunata, carcelpi caytapas. <sup>37</sup> Ujcnataj wañorkancu rumiwan chhokaska, cuscamanta sierawan cuchuska, filo espadawan wañuchiska. Ujcnataj tucuynejman purerkancu ovejapaj cabrapajpiwan karancunawan p'achalliska, mana imayoj, llaquiska, ñac'arichiska. <sup>38</sup> Mana creejcuna mana casurarkancuchu, chaywanpas astawan valorniyoj carkancu mana creejcunamanta nejtenka. Wijch'uska caspa, tucuynejpi puriyacharkancu: ch'usaj lugarcunapi, lomacunapi, kaka machaycunapi, jallp'a jutc'ucunapi ima.

<sup>39</sup> Chaywanpas cay pachapi ni mayken paycunamanta Diospaj prometiscuskanta jap'ekarkanchu, Diospaj ñaupakenpi creeskanu raycu allin aceptaska carkancu chaywanpas. <sup>40</sup> Imaraycuchus Dioska nokanchista yuyaspa, astawan allin cajcunata waquicherkan, paycuna nokanchiswan cuscalla sumaj mana juchayoj canancupaj.

### Jesusta khawana

**12** Nokanchismanpas achqha runacuna creeynincuta ricuchiwaskanchis raycu, mayt'oj juchata wijch'uspa tucuy ima jarc'ajcunata uj ladoman sakesunchis; pacienciawan causasunchis, ñaupajman purinanchispaj. <sup>2</sup> Jesusta khawasunchis, paymanta creeynin-

chis jamun, payllataj sumajta creechiwanchis mana faltayojta. Jesús wañuyta mana p'enkacupa, cruzpi ñac'arerkancu, yachaspa ñac'ariy pasayta cusicu ywan Diospaj paña ladonpi tiyaycunanta.

<sup>3</sup> Chayraycu Jesuspaj causaynin ejemplopi pensaychispuni: Juchasapacunapaj cay tucuy contra caskan-cuta ñac'arin. Kancunataj ama sayc'uychischu, ni desanimacuychispaschu. <sup>4</sup> Kancuna jucha contra cachcaspas mana wañorkanquichischu. <sup>5</sup> Konkapuchcanquichisña Dios wawancunata jina niskasunquichista. Escriturapi nin:

“Churíy, ama millarpariychu

Señorpaj castigonta,  
nitaj desanimacuychu kanta c'amejtin.

<sup>6</sup> Señorka c'amin munacuskantaka, castigantaj churinta jina jap'ekaskantaka.”

<sup>7</sup> Diospaj wawancuna, castigonta aguantaychis. ¿Pi tatataj wawanta mana castigamanachu? <sup>8</sup> Sichus Dios mana castigasunquichismanchu imaynatachus tucuy wawancunata castigan chayka, kancunaka mana legítimmo wawancunachu cawajchis, manachayri mana tatayoj jinalla. <sup>9</sup> Wawaraj cachajtinchis tatanchiscuna castigawajtinchis, respetayta yachakarkanchis.

¿Imaraycutaj mana casuchuwanchu astawan razonwan janaj pachapi caj Tatanchista, causay salvacionta jap'ekanchispajri? <sup>10</sup> Tata mamanchiska pisi p'unchaycunallapaj castigawarkanchis pensaskancuman jina. Diostaj castigawanchis astawan allinninchispaj, payta jina sumaj mana juchayojta ruwanawanchispaj.

<sup>11</sup> Ciertopuni, ima castigopas chay ratoka mana agradawanchischu jap'ekapanajka, manachayri nanan. Chay castigomanta yachakanchis chayka, sonko tiyaycuy causayta cabal causaytawan apamun.

### Diospaj niskanta uyarina

<sup>12</sup> Sayc'uska maquiychista mana callpayoj konkonriyquichista callpachaychis, animacuychis. <sup>13</sup> Sumaj causay ñanta masc'aychis, cojo chaquiychis al-liyananpaj, ama astawan wist'uyanapaj.

<sup>14</sup> Tucuywan allinpi caychis; santo causayta apaychis, mana chay santo caywanka mana pipas riconkachu Señortaka. <sup>15</sup> Cuidacuychis Diospaj favornin ama pipapas pisinanpaj, ama maykenpas korapaj jaya saphin veneno jina runacunata mana allinta ruwananpaj.

<sup>16</sup> Maykenniyquichispas adulterio juchata ruwachunchu, ni Diospaj cajncunata despreciachunchu. Cayta ruwarkan Esaú. Curaj churi caynin derechota uj plato miqhuywan cambiarkan. <sup>17</sup> Yachanquichis chay pasayta tatanpaj bendicionninta jap'ekayta munajtin, payman mana korkanchu. Sinchita wakarkan chaywanpas, manaña aticorkanchu.

<sup>18</sup> Kancunaka mana Israel runacuna jina chimparkanquichischu nina laurachaj llanqhay atina lomaman, ni tutayaj caskanman, ni lajaman, nitaj sinchi wayramanpas. <sup>19</sup> Mana uyarerkanquichischu cornetapaj suenaskanta, nitaj Diospaj parlaskantapas. Chay parlaskanta uyarejcunaka rogarkancu amaña parlananpaj. <sup>20</sup> Imaraycuchus mana aguantayta aterkancuchu



cay mandacuskanta: “Cay lomaman saruycojtaka wañuchina rumicunawan chayri filo puntayoj lanzawan, animalcuna cajtinpas.”<sup>21</sup> Ricuskancoka sinchi mancharicuna jina carkan; quiquin Moisés nerkan: “Manchacuymanta qharcatichani.”

<sup>22</sup> Kancunacajri chimparkanquichis Sión niska lomaman, causachaj Diospaj llajtanman, janaj pachapi caj Jerusalemman; achqha waranka waranka angelcuna tantaska cachcancu Diosta alabanancupaj, chayman chimparkanquichis,<sup>23</sup> janaj pacha libropi ñaupaj escribiska Diospaj wawancunapaj tantacuyinman. Chimparkanquichistaj Diosman, tucuyvaj Juezninman, Diospaj sumaj mana juchayoj ruwaskan runacunapaj espiriunman,<sup>24</sup> mosoj compromiso ruwaj Jesusman, ch'uwanhawajninchis yawarman, Abelpaj yawarninmanta nejtin astawan sumajman.

<sup>25</sup> Chayraycu cuidacuychis nokanchisman parlajta ama wasanchacunayquichispaj. Cay pachapi Diospaj niskanta mana uyarejcuna castigaska carkancu. Janaj pachamantapacha willaskacunata wasanchacuspaka, nokanchispas mana escapayta atisunchu.<sup>26</sup> Jakay tiempopeka Diospaj parlaskan jallp'ata qharcaticherkan. Cunanri nin: “Uj cutitawan qharcatichisaj mana jallp'allatachu, manachayri janaj pachatawan.”<sup>27</sup> “Uj cutitawan” nispaka, entendichiwanchis qharcatej ruwaska cajcunata ch'usajman tucuchinanta, mana qharcatej cajcuna quedacapunapaj.<sup>28</sup> Diospaj kowaskanchis gobiernoka mana qharcatinmanchu. Diosman graciasta kosunchis caymantaka. Respetowan sirvispa Diosta adorasunchis; chayta Dios munan.<sup>29</sup> Diosninchiska castigan, tucuy ima ruphaj nina jina.

### Diosman imaynata agradana

**13** Hermanocuna jina uj ujcuna munanacuychispuni.<sup>2</sup> Ama konkapuychischu sumaj cayta wasiyquichisman chayamojcunawan. Cay jinamanta waquenka mana yachaspa, angelcunata korpacharkancu.

<sup>3</sup> Yuyaricuychis presocunamanta, kancunapas preso cachcawajchis paycunawan jinata. Yuyaricuychis ñac'arichiskacunamanta; kancunatapas chay jina pasallasunquichismantaj.

<sup>4</sup> Tucuyinincu casaracuskancuta respetachuncu. Casaraskacuna ch'uwata wakaychachuncu casaraska caskancuta. Imaraycuchus Dios castiganka adulterio jucha ruwajcunata, tucuywan meticojcunatapas.

<sup>5</sup> Ama kolketa munacuychischu; capuskasunquichiswan contento caychis. Dioska nin: “Jayc'ajpas sakerpariskayquichu nitaj wijch'uskayquichu.”<sup>6</sup> Ajinaka confianzawan niyta atinchis:

“Señorka yanapawajniy, mana manchacujchu. ¿Imanawankataj runari?”

<sup>7</sup> Yuyaricuychis pastorniyquichiscunamanta Diospaj palabran willajniyquichiscunamantapas. Wañunancu-

cama imayna causaskancuta yuyaychis; creeynincu ejemplota katiychis.

<sup>8</sup> Jesucristoka quiquillanpuni ñaupajpas, cunanpas, wiñaypajpas.<sup>9</sup> Ama waj yachachiyunawan apachicuychischu. Sonkonchis Diospaj munacuyinpi callpachacunanka astawan sumaj, imaynata miqhuna costum-brecunata katiypachaka. Chay costumbrecunaka jayc'ajpas allinman apanchu.

<sup>10</sup> Nokanchispaj waj ofrenda capuwanchis. Ñaupaj santocaj wasipi sirvej sacerdotecuna mana derechoyojchu cancu chay ofrendamanta miqhunancupaj, mana miqhuna ofrenda caskanraycu.<sup>11</sup> Curaj sacerdoteka santocaj wasiman animalcunapaj yawarninta ofrendata jina aparkan juchata kechunanpaj. Chay animalcunapaj cuerpontataj ruphacherkancu llajtamanta jawanejpi.<sup>12</sup> Jinallataj Jesuspas llajtamanta jawanejpi wañorkan, quiquin yawarninwan runacuna Diosllapaj canancupaj.<sup>13</sup> Ñaupaj costum-brecunata sakerpayaspa, jacuchis ari Jesuswan llajtamanta jawanejta; paypaj sufriskan quiquin despreciota sufrimusunchis.<sup>14</sup> Cay pachapeka mana wiñaypaj llajtanchis canchu, manachayri jamoj llajtata masc'anchis.<sup>15</sup> Chayraycu Diosta alabananchispuni Jesucristoraycu. Cay alabaskanchista konanchis ofrendata jina. ¡Alabasunchis ari siminchiswan!<sup>16</sup> Ama konkapuychischu allin ruwanata, ujcunaman jaywarinata. Chaycunaka Diosman agradaj ofrendacuna.

<sup>17</sup> Pastorniyquichiscunata casuychis, mandacuskancupi caychis. Paycunaka mana sayc'uspa cuidasunquichis, Diosman cuenta konancuta yachaspa. Casucuychispuni, cusicuywan llanc'anancupaj, mana llaquicuspa. Mana jina cajtenka, mana allinchu kancunapaj canman.

<sup>18</sup> Nokaycupaj oracionta ruwaychis. Seguro caycu concienciaycu tiyaycuska cananpaj, imaraycuchus tucuy imapi allinta causayta munaycu.<sup>19</sup> Astawanraj oracionta ruwaychis, uskhayta Dios kancunaman cutichimunawanpaj.

### Bendición saludocunapiwan

<sup>20</sup> Sonko tiyaycuy Dios, Señorninchis Jesusta causarichej, ovejancunapaj athun Michejnin, yawarraycu wiñaypaj compromisota seguraj,<sup>21</sup> tucuy imapi kancunata sumaj mana juchayojta ruwachun, munayninta junt'anayquichispaj, Jesucristo uqhunta nokaycuwanpas munaskanta ruwananpaj. ¡Cristo wiñaypaj alabaska cachun! Ajina cachun.

<sup>22</sup> Hermanocuna, rogayquichis pacienciawan jap'ekanayquichista cay animaj uj chhican palabracuna escribimus kayta.<sup>23</sup> Yachaychis hermanonchis Timoteo carcelmanta llojsipuskantaña. Uskhayta chayamojtin, noka kancunaman jamuspa payta pusamusaj.<sup>24</sup> Tucuy pastorcunata Diospi creyentecunatawan saludaychis. Italiamanta cajcuna saludamusunquichis.

<sup>25</sup> Dios favorinwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

# SANTIAGO

## Saludo

**1** Noka, Santiago, Diospaj Señor Jesucristopajpiwan sirvejnin cani, saludanitaj Israelpaj chunca is-cayniyoj miraynincunata, tucuy cay pachapi ch'ekeras-ka hermanocunatawan.

## Yachayka Diosmanta jamun

<sup>2</sup> Hermanoycuna, imaymana pruebacuna cajtin, kancuna sinchi cusiska canayquichis. <sup>3</sup> Yachanquichisña creeyniyuquichis pruebaman churaska cajtin, kancuna yachakanquichis aguantayta, pacienciawan ñac'ariyta. <sup>4</sup> Astawan pacienciacyuchis chay yachakaskayquichis allin pokoska canancama; ajinapi, kancuna, tucuy ima ruwaskayquichispi sumaj mana juchachana jina runa canquichis.

<sup>5</sup> Sichus maykenpas kancunamanta mana yachayniyoj canquichis chayka, Diosmanta mañaychis, paytaj kosunquichis. Dios mana imamanta c'amispa, tucuyman yachayta kon achqhamanta. <sup>6</sup> Creeywan mañacunan, mana imamanta iscayrayaspa. Iscayrayaspa mañacojka, wayrapaj tucuy ladoman kochapaj oladan apaska jina. <sup>7</sup> Chay jina runaka ama pensachunchu imatapas Señormanta jap'ekantata. <sup>8</sup> Imaraycuchus cunan pensan ujta, pakarintaj pensan wajtaña. Causayninpaj pensaskantapas mana junt'ayta atenkachu.

<sup>9</sup> Humilde creyentecunaka alabacuchuncu Diospaj athunyachiskanpi. <sup>10</sup> Khapajka alabacuchun, Dios payta humildeman tucuchejtin. Khapaj cayka t'ica jina ch'aquirapun. <sup>11</sup> Inti llojsimuspa sinchita ruphayajtin, koraka ch'aquipun, t'icantaj urmakan, munay caynintataj chincachipun. Ajinallatataj khapajka negociota ruwachcaspa, mana yuyaskan p'unchaypi wañuponka.

## Pruebacuna tentacioncuna

<sup>12</sup> Cusicuyniyojmi pacienciawan pruebata aguantaj runaka. Chayta aguantaspaka wiñay causayta jap'ekanka. Chay wiñay causayka Diospaj prometiscusan corona payta munacojcupaj. <sup>13</sup> Pipas mana allin ruwanaman tentaska cajka, ama pensachunchu Dios tentaskantaka, imaraycuchus Dioska mana tentaskachu mana allin ruwanamanka, nillataj pitapas tentancho mana allinta ruwananpajka. <sup>14</sup> Manachayri, runaka tentaska quiquin mana allin ruway munaskan-cunawan, engañachicuspataj aysachicun. <sup>15</sup> Juchaka mana allin ruway munaycunamanta jamun; juchata ruwajtintaj, juchaka infiernopi wañuy castigoman apan. <sup>16</sup> Munaska hermanoycuna, ama engañacyuchis-

chu. <sup>17</sup> Tucuy sumaj allincunataka Dios kowanchis janaj pachamanta. Janaj pachapi c'anchaycuna ruwaj Dioska quiquillanpuni, mana cambiacunmanchu phuyupaj llanthun jinaka. <sup>18</sup> Dioska munayninmanta wiñay causayta kowanchis verdad evangelio uqhunta, ñaupajcaj uriy jina creyentecuna cananchispaj tucuy runa uqhumanta.

## Verdadero causay

<sup>19</sup> Munaska hermanoycuna, cayta yuyariychis: allinta uyariychis; yuyaywan parlaychis; ama chhicapacha phiñaricuychischu. <sup>20</sup> Phiñaska runapaj ruwaskancuna-ka mana Diosman agradanchu. <sup>21</sup> Ajinaka tucuy khellincunata tucuy mana allincunatawan sakeychis. Sumajta jap'ekaychis evangelio uyariskayquichista; chay evangelio atiyiniyoj salvanasunquichispaj.

<sup>22</sup> Astawanka uyariskayquichista ruwaychispuni. Uyarispallaka, manataj casucuspaka, kancuna quiquiyquichis engañacunquichis. <sup>23</sup> Evangeliota uyarejllaka mana casucojtaj, uj espejopi uyanta khawacoj runaman jina rijch'acun. <sup>24</sup> Espejopi pay quiquin ricucun, cutirispataj konkapun pay imayna caskanta. <sup>25</sup> Cachariska cayta apamoj evangelio uyariskanta mana konkapuspa, mandaskanta allinta junt'ajcajtaj cusicuyniyoj canka ruwaskanpi.

<sup>26</sup> Pipas religionninpi creecun, manataj parlaskanta sujetayta atinchu chayka, pay quiquin engañacun, religionintaj ni imapaj sirvinchu. <sup>27</sup> Dios Tatapaj ñaupakenpi ch'uwa mana khelliyoj religión ruwanaka caymi: wajchacunata viudacunatawan ñac'ariynincupi yanapana, mana allincunawan mana khellichacupa.

## Mana waj wajta jina khawanacunachu

**2** Hermanoycuna, may sumaj Señorninchis Jesucristopi creecuna, mana uj ujcuna khawanacunanayquichischu waj wajta jinaka. <sup>2</sup> Tantaska cachcajtiyuquichis, uj khapaj runa kori sortijayoj fino p'achayoj yaycumojtin, sumajta ricuwajchis, niwajchistaj: "Caypi tiyacuy, sumaj lugarpi." Chay quiquin rato yaycumulanmantaj uj pobre runa thanta p'achayoj, chaycajtataj niwajchis: "Kanka jakaypi sayacuy, chayri chay pampapi tiyacuy" <sup>4</sup> nispa chayka, ña waj wajtaña khawanacuchcanquichis kancuna quiquiyquichis uqhupi, mana allintataj khawachcanquichis.

<sup>5</sup> Munaska hermanoycuna, cayta uyariwaychis: Dios ajllan cay pachapi pobre cajcunata, creeynincupi khapaj canancupaj, munaskancunaman prometiscusan gobiernota jap'ekancupaj herenciata jina. <sup>6</sup> Kancu-

nacajtaj despreciowan pobrecunata p'enkachinquinichis. ¿Manachu khapajcunari kancunamanta aprovechacuspapa khapajyancu? ¿Manachu paycunallataj autoridadcunaman katatisunquinichis? <sup>7</sup> ¿Manachu paycuna millayta parlanacu jap'ekaskayquinichis Cristopaj sumaj sutin contra?

<sup>8</sup> Escrituraka nin: "Runamasiyquita munacuy kan quiquiyquita jina." Chay athun leyta ciertota junt'anquinichis chayka, kancuna allinta ruwanquinichis. <sup>9</sup> Waj wajta jina khawanacunquinichis chayka, juchata ruwanquinichis; Diospaj leyninipaj ñaupakenpitaj juchayoj canquinichis. <sup>10</sup> Uj runachus tucuy leyta casucunman, chaywanpas uj mandaskallatapas mana casucunmanchu chayka, leypaj tucuy mandaskancunamanta juchayoj capun. <sup>11</sup> "Ama adulterio juchata ruwanquinichu" nej quiquin Dios nillarkantaj: "Ama wañuchinquinichu." Uj runa mana adulterio juchata ruwanchu, chaywanpas uj runata wañuchin chayka, ña leyta p'aquinña. <sup>12</sup> Kancunaka parlanayquinichis, causanayquinichistaj libre cayta apamoj leypaj juzganan cajcuna jina. <sup>13</sup> Uj cunata mana qhuyapayajka, mana qhuyapayaywan juchachaska canka; qhuyapayacojajtaj allin llojsenka juicio p'unchaypi.

#### Ruwana mana parlanallachu

<sup>14</sup> Hermanoycuna, maykenpas "creeni" ninman, manataj sumaj ruwaskancuna canmanchu chayka, ni imapajpas chay creeskan sirvinmanchu. ¿Chay jina creeyri salvayta atinmanchu? <sup>15</sup> Uj hermanochus chayri uj hermanapas mana p'achayoj canman, miqhunata pisichicunman, <sup>16</sup> ujnin kancunataj niwajchis: "Allillan puripuy; p'achata churacuy; tucuy munaskayquita miqhuy", manataj cuerponpaj necesitaskanta kowajchischu chayka, parlaskayquinichiska ni imapaj sirvinchu. <sup>17</sup> Ajina ari, creey sapallaka mana sirvinchu, allincunata mana ruwajtenka. Wañuska jina chay creeyka, mana valorniyoj.

<sup>18</sup> Ichapas waquenka ninman: "Kanpaj creeyniyqui can, nokapajtaj allin ruwaskaycuna." Creeyniyquita mana ruwaskayquiwan ricuchiyway, nokataj creeyniyta ruwaskaycunawan ricuchiskayqui. <sup>19</sup> Kanka creenqui ch'ullalla Dios caskanta. Allinta creenqui, sajra espiritu-cunapas creellancutaj, manchacuymanta qharcaticun-raj canpas. <sup>20</sup> Ama sonso caychu; yachanayqui creeyka mana ruwaskacunawan cusca cajtenka ni imapaj sirviskanta. <sup>21</sup> Abuelonchis Abrahamta Dios sumaj mana juchayojta jina jap'ekarkan allinta ruwaskanraycu, churin Isaacta Diosman ofrendata jina koskanraycu. <sup>22</sup> Yachanqui jina, Abrahamka creeskanta ricucherkan ruwaskanwan. Ruwaskanwan creeynenka junt'aska carkan. <sup>23</sup> Jinata Escriturapaj niskanka junt'acun: "Abraham Diospi creerkan; chayraycu Dios sumaj mana juchayojta jina jap'ekarkan." Payka Diospaj amigon niska carkan.

<sup>24</sup> Yachanquinichisña, Dioska sut'inchan runataka justo mana juchayojta ruwaskacunawan, mana creeskallanwanchu. <sup>25</sup> Rahab sutiyoj adulterio jucha ruwaj warmiwan jinallataj pasan; Dios justo mana

juchayojta jina jap'ekarkan ruwaskanraycu. Ruwaskan-ta ricucherkan khawaraj cachaskacunata korpachaskanwan, waj ñanninta escapayta yanapaskanwantaj. <sup>26</sup> Imaynatachus cuerpoka mana espirituyojka wañuska cachcan, jinallataj creeyka wañuska cachcan mana ruwaskacunawan cusca cajtenka.

#### Imayna parlanamanta

**3** Hermanoycuna, yachachejcuna ama achqha caychischu. Yachanquinichisña nokanchis yachachejcu-naka astawan estricto juzgaska cananchista. <sup>2</sup> Tucuyinchis sinchita pantanchis. Cunan ari, pichari parlaskanpi mana pantancho chayka allin, mana juchayoj, tucuy cuerponta dominay atej. <sup>3</sup> Casunawanchispaj caballoman frenota churajtinichis, tucuy cuerponta dominanchis. <sup>4</sup> Boteta khawarillaychistaj; may chhica athun cajtinpas, sinchi wayrapaj apaycachaskan cajtinpas, uj runa juch'uy c'aspicitowan may munaskanta apan. <sup>5</sup> Ajinallataj pasan kalluwanka. Cuerpopaj uj juch'uy parten caspapas, athuncunamanta alabacun. Uj juch'uy nina athun t'ajata ruphayta atin. <sup>6</sup> Kalloka nina jina. Cuerponchispi churaska, mana allincuna parlatj. Tucuy cuerponchistataj juchallichiwanchis. Infierno quiquinpaj nina jap'ichiskan jina cachcan; tucuy causayninchispi juchaman urmachiwanchis. <sup>7</sup> Runaka tucuy ima sajra animalcunata mansoyachinman, piske-tocunata, pallicunata, kochapi cajcunatapas; <sup>8</sup> chaywanpas kallucajtaka ni pi mansoyachiyta atincho. Uj mana allin, mana dominay atina, millay wañuchej venenowan junt'a. <sup>9</sup> Kallunchiswan Dios Tatanchista bendicinichis, quiquin kallullanchiswantaj Dios quiquinman rijch'acoy ruwaska runacunata maldicinichis. <sup>10</sup> Quiquin simimanta llojsin bendicioncuna maldicioncunapas. Hermanoycuna, cayka mana jina canancho. <sup>11</sup> Uj quiquin phujyumanta misq'i unuwan c'allcu unupiwana mana llojsiyta atinmanchu caskan ratoka. <sup>12</sup> Uj higo sach'aka mana aceitunata urinmanchu, ni uva sach'apas higocunata urinmanchu. Jinallataj, hermanoycuna, mana atinmanchu misq'i unuta orkhoyta cachi unu phujyumantaka.

#### Verdadero yachay

<sup>13</sup> Pipas kancuna uqhupi can yachaj entendejtaj chayka, yachaj caskanta ricuchichun uj sumaj causaskanwan, yachaymanta jamoj humilde caywan. <sup>14</sup> Kancunachus envidiacuycunawan sonkoyquinichista junt'achispa, kancunallapaj tucuy imata ruwanquinichis chayka, ni imamanta alabacunayquinichis canchu; chaytaj mana verdadero yachaychu. <sup>15</sup> Chay jina yachayka mana Diosmantachu, manachayri cay pacha yachaylla, runacunamanta, supay quiquinmanta. <sup>16</sup> Maypichá envidiacuycuna can, pay quiquillañapaj munaycunapas, chaypi callantaj ch'ajwaycuna, tucuy mana allincunapas. <sup>17</sup> Diosmanta jamoj yachayniyoj cajcunaka tucuy imapi sumaj ch'uwata causancu, pacienciawan tucuywan allinpi, mana khoru sonkowan. Callancutaj qhuyapayacuywan mana waj waj khawaj, mana engañaj,

allinta ruwaj. <sup>18</sup> Allinpipuni causajcunaka ujcunata allin causayta yanapancu, sumaj justo ruwaycunata urinancupaj.

#### Diosman mana agradajcuna

**4** ¿Maymantataj jamun ch'ajway, guerracuna, makanacuycunapas kancuna uqhupi? Mana allincuna munaskayquichiscunamanta, sonkoyquichispi allin contra cachajcunamanta. <sup>2</sup> Kancuna imatapas munanquichis, nitaj tarinquichischu. Wañuchinquichis, imacunamantapas envidiacunquichis. Mana tariyta atispataj ch'ajwanquichis, makanacunquichis. Munaskayquichista mana tarinquichischu, Diosmanta mana mañacuskayquichisraycu. <sup>3</sup> Mañacunquichis chayri, mana jap'ekanquichischu mana allinpaj mañacuskayquichisraycu. Mañacunquichis juchacunapi gastanayquichispaj. <sup>4</sup> ¡Ay, mana casucoj runacuna! ¿Manachu yachanquichis Diosman mana agradajcunawan allinpi canaka Dioswan mana allinpi cana caskanta? Maykellanpas Diosman mana agradajcunawan allinpi cayta munan chayka, Diospaj enemigon tucun. <sup>5</sup> Escritura cay jinata nin: “Nokanchispi caj espirituta Dios munacun payllapaj cananta.” ¿Creenquichischu yankhapaj chay niskanta? <sup>6</sup> Dioska sumaj cayninwan yanapawanchis; Escrituraka nin: “Dioska pay pay tucojcuna contra, humildecunatatataj sumaj cayninwan qhuyapayan.” <sup>7</sup> Diosta casucuychis ari; supay contra sayaychis, paytaj kancunamanta phawariconka. <sup>8</sup> Diosman chimpaycuychis, paytaj kancunaman chimpaycamonka. ¡Juchasapacuna, mana allin ruwaskayquichismanta limpiochacuychis! ¡Sonkoyquichista ch'uwanacuychis, kancuna Diostawan juchatawan iscayninta munacojcuna! <sup>9</sup> ¡Ilaquicuychis, jic'un jic'unta unu parayta wakaychis! ¡Asicuyquichis wakayman tucuchun! ¡Cusicuyquichis Ilaquicuyman tucuchun! <sup>10</sup> Señorpaj ñaupakenpi humillacuychis, paytaj athunchasunquichis.

#### Hermanota mana juchachana

<sup>11</sup> Hermanocuna, ama mana allinta parlaychischu ujcuna ujcunamanta. Hermanonmanta mana allin parlajka chayri juchachajpas, munacuy ley contra parlam, mana allinpajtaj jap'in. Leyta juchachanqui chayka, paypaj jueznin tucunqui, leyta casucuy pachaka. <sup>12</sup> Ujlla can leyta kojka, pay quiquillantaj Juezka. Payllataj salvajka, castigajpas. Kanrí, ¿pitaj canqui hermanoyquita juchachanayquipaj?

#### Pakarin mana segurochu

<sup>13</sup> Cunanka cayta uyariychis, kancuna nejcuna: “Cunan chayri pakarin purisunchis cay llajtaman chayri waj llajtaman. Chaypi uj wata negociota ruwasunchis, kolketataj ganasunchis” nispa. <sup>14</sup> ¡Ni yachallanquichis paschu pakarin ima pasanasantuquichista! Kancunaka tanima phuyu jina uj rato cachcanquichis, chaymanta chincapunquichis. <sup>15</sup> Cayta ninayquichis: “Señor muna-

jtenka, causasunchis, cayta chayri jakaytapas ruwasunchis” nispa. <sup>16</sup> Kancunari may waputa parlamquichis. Chay jina pay pay tucoyka mana allinchu. <sup>17</sup> Allin ruwayta yachaj, mana chayta ruwanchu chayka, juchata ruwan.

#### Khapajcuna, cayta uyariychis

**5** ¡Khapajcuna, cayta uyariychis! ¡Wakaychis, karparyichis kancunaman ñac'ariycuna jamunanmanta! <sup>2</sup> Khapaj cayniyquichis ismuska cachcan, p'achayquichiscuna thutapaj miqhuskan. <sup>3</sup> Koriyquichis kolkeyquichis khorwariskaña; chay khokaskacuna juchachasunquichis, Dios ninawan castiganasunquichispaj, imaraycuchus cay tucucuy p'unchaycunapaj khapaj cayniyquichista tantanquichis. <sup>4</sup> Chajrayquichispi llanc'ajcunaman mana junt'askatachu pagarkanquichis. Chay juchachachasunquichis, imaraycuchus tucuy atiyunyoj Señor uyarin chay llanc'ajcunapaj quejacuskancuta. <sup>5</sup> Cay pachapi achqha cajcunayoj sumaj lujo causaypi canquichis cuerpoyquichispaj munaskan cusicuycunapiwan; uj capón jina wirayanquichis. ¡Na chayamonkaña ñac'aska canayquichispaj! <sup>6</sup> Kancuna mana juchayoj runacunata juchachanquichis, wañuchinquichistaj mana defendicuy atejcunata.

#### Pacienciayoj cana

<sup>7</sup> Hermanocuna, pacienciayoj caychis Señor cutimunancoma. Chajrapi llanc'ajka suyan sumaj urita ajthapinanpaj; paciencianwan parata suyan ñaupajta khepatapas. <sup>8</sup> Kancunapas pacienciayoj caychis, firme caychis; imaraycuchus cutimonkaña Señorka.

<sup>9</sup> Hermanocuna, uj ujcuna ama quejanacuychischu thutupayanacupa, Dios mana juchachanasunquichispaj. Payka Juez, puncupiña cachcan juchachanasunquichispaj. <sup>10</sup> Hermanoycuna, Señorpaj sutinpi parlaj profetacunamanta yachakaychis: paycunaka paciencianwan sufrerkanca. <sup>11</sup> Nokanchis paciencianwan sufriycuna aguantajcunata reparanchis, “cusicuyunyoj” nispa. Kancuna uyarerkanquichis Job imayna sufriycunata aguantaskanta. Yachanquichis sufriynincuna tucucujtin imaynata Señor payman bendiciskanta. Imaraycuchus Señorka sinchi qhuyapayacoj, sonkon nanachicojtaj.

<sup>12</sup> Hermanoycuna, ni imacajmantapas ama juraychischu janaj pacharaycu, ni cay pacharaycu, ni imacunaraycupas. “Ari” nejtuyquichiska, “ari” niskayquichis cachun. “Mana” nejtuyquichiska, “mana” niskayquichis cachun, Dios mana juchachanasunquichispaj.

<sup>13</sup> Maykennyquichispas Ilaquiska caspaka, oracionta ruwaychis. Maykennyquichispas cusiska caspaka, Diosta taquispa alabaychis. <sup>14</sup> Maykennyquichispas onkoska cajtin, iglesiapi caj encargadocunata wajaychis, oracionta ruwanancupaj; Señorpaj sutinpi acitewan jawichuncu. <sup>15</sup> Creywan oracionta ruwajtincoka, onkoskaka alliyanka, Señortaj sayarichenka. Juchata ruwarkan chayri, perdonaska canka. <sup>16</sup> Chayraycu

juchayquichista willacuspa, uj ujcuna perdonanacuychis. Uj ujpaj oracionta ruwaychis alliyaska canayquichispaj. Justo cabal runapaj tucuy sonkowan oracionpi mañacuskanka sinchi atiyniyoj. <sup>17</sup> Profeta Elías nokanchis jina runa carkan. Tucuy sonkowan oracionta ruwajtin mana parananpaj, mana pararkanchu quimsa wata sojta quillayojta. <sup>18</sup> Chay pasaymanta

ujtawan oracionta ruwajtin, pararkan; tarpuskataj ure-rkan.

<sup>19</sup> Hermanoycuna, maykenniyquichistapas verdadmanta pantapojtiyquichis uj cutichimun chayka, <sup>20</sup> yachaychis maykellanpas juchasapata pantaskanmanta cutichimojka castigomanta salvan, achqha juchancuna perdonaska cananpaj. Ajina cachun.

# 1 PEDRO

## Saludo

**1** Noka, Pedro, Jesucristopaj apostolnin, cay cartata escribimuni llajtancunamanta jawapi ch'ekeraska causajcunaman Pontopi, Galaciapi, Capadociapi, Asiapi, Bitiniapipas. <sup>2</sup> Ñaupajmanta Dios Tata kancunata ajllarkan munaskanman jina. Santo Espiritu uqhunta Dios ajllasunquichis payta casunayquichispaj, Jesucristopaj yawarninwan ch'uwayachiska canayquichispaj. Jap'ekaychis Diospaj achqha favorninta sonko tiyaycunintawan.

## Confianzawan causana

<sup>3</sup> Dios alabaska cachun, Señorninchis Jesucristopaj Tatan; athun qhuyapayacuyninwan mosojmanta naci-chiwanchis Jesucristopaj causariskanraycu, cierto confianzawan suyananchispaj, <sup>4</sup> Diospaj janaj pachapi wakaychaskan salvación herenciata jap'ekananchispaj. Chay salvacionka wiñaypaj, mana khellichacoj, mana tucucoj. <sup>5</sup> Diospi creeskayquichisraycu, pay atiyinwan wakaychasunquichis, waquichiska salvacionta jap'ekanayquichispaj. Chaytaka tucucuy p'unchaycunapi rejsichenka.

<sup>6</sup> Chayraycu kancuna cusiskapuni cachcanquichis, uj pisi tiempota achqha pruebacunawan ñac'arinayquichis cajtinpas. <sup>7</sup> Creenyiquichiska kori jina. Koreka ninapi chulluchiska canan allin cayninta yachanapaj. Creenyiquichis pruebata aguantajtenka, tucucoj korimantapas astawan valorniyoj. Ajina, creenyiquichispaj allin caynin yachacojtenka, honorta gloriatawan jap'ekanquichis, Jesucristo riqhurimojtin.

<sup>8</sup> Jesucristota munacunquichis, mana cunan ricunquichischu chaywanpas. Cunanka paypi creenquichis mana ricuspalla; cusicunquichistaj mana parlay atina athun sumaj cusicuywan, <sup>9</sup> almayquichispaj salvacionta tariskayquichisraycu; chaypaj creenquichis.

<sup>10</sup> Ñaupaj tiempopiña profetacuna cay salvacionmanta estudiarkancu, tapuycachacorkancu; willarkancutaj Dios sumaj cayninpi kancunaman konanta. <sup>11</sup> Cristopaj Espiritun ñaupajmanta profetacunaman yachacherkan Cristo sufrinanta, chay pasaymantataj Diospaj glorioso cayninwan athunchaska cananta. Paycunapi caj Espiritupaj willaskanmanta tapuycachacorkancu pichus chay runa cananta, ima tiempopi canantapiwan.

<sup>12</sup> Dios sut'incharkan willaskancoka mana paycunallapajchu caskanta, manachayri kancunaj allinniyquichispaj. Cunanka chay salvación evangelio kancunaman willaska janaj pachamanta cachamuska Santo Espiritu-

paj atiyinwan. ¡Caycunata angelcuna quiquin entendiya munarkancu!

## Dios wajawanchis allinta causananchispaj

<sup>13</sup> Chayraycu listo caychis; sumajta pensaychis. Tucuy confianzawan suyaychis Dios sumaj cayninwan salvación konasunquichista, Jesucristo riqhurimojtin.

<sup>14</sup> Casucoj wawacuna jina ama causaychischu ñaupaj munaskayquichiscunapi, manaraj Diosta rejsichasca jinataka. <sup>15</sup> Manachayri may sumaj santota causaychis, kancunata wajaj santo Dios jina. <sup>16</sup> Escrituraka nin: "Santo caychis, imaraycuchus nokaka santo cani."

<sup>17</sup> Dios sapa ujta juzgan ruwaskanman jina, mana waj wajta khawaspa. Chay Diosta "Tatáy" ninquichis chayka, manchacuywan respetaychis tucuy tiempo cay pachapi causanayquichiscama. <sup>18</sup> Dios salvasunquichis abueloyquichispaj yachachiskan yankha causaymanta. Kancuna allinta yachanquichis cay salvacionpaj preciontaka, mana pagacunchu tucucoj koriwan kolkewan jinachu, <sup>19</sup> manachayri Cristopaj sumaj khapaj yawarninwan. Payka wañorkan sumaj mana khelliyoj Diosman koska cordero jina. <sup>20</sup> Manaraj cay pacha ruwaska cachcajtin, ñaupajmantapacha Cristo wañunanpaj churaska carkan; ajinaka cay tucucuy tiempocunapi riqhurimun allinniyquichispaj. <sup>21</sup> Cristo uqhunta kancuna Diospi creenquichis. Payka Cristota causarichispa may sumaj cayninwan athuncharkan. Diospi creespa-ka, Cristowan causariya suyanquichis.

<sup>22</sup> Cunanka verdad evangeliota casuspa, almayquichista limpiochanquichis, hermanocunata ciertota munacunayquichispaj. Ajinaka uj ujcuna ch'uwa sonkowan munacunayquichis tucuy callpayquichiswan. <sup>23</sup> Kancuna mosojmanta naciskaña canquichis wiñaypaj causay koj Diospaj palabranmanta, manataj wañuraj tatayquichismantachu. <sup>24</sup> Escrituraka nin:

"Tucuy runaka kora jina, athun caynintaj korapaj t'ican jina.

Koraka ch'aquin, t'icantaj urmakan,

<sup>25</sup> Diospaj palabrancajtaj quedacun wiñaypaj."

Cay palabrika kancunaman willaska salvación evangeliomi.

**2** Chayraycu tucuy ima mana allincunata sakeychis: tucuy engañota, iscay uya cayta, envidiacuyta, tucuy simi apaycachaytawan. <sup>2</sup> Cunitan naciska wawacuna jina sinchita masc'aychis Diospaj palabrantana chhajruska lecheta jina, chaywan wiñaspa salvaska

canayquichispaj; <sup>3</sup> ciertotapuni reparacunquichis Señorka sumaj caskanta.

### Cristo causay rumi

<sup>4</sup> Chimpaychis Señorman, runacunapaj wijch'uskancu causay rumiman, Diospaj ajllaskan sinchi valorniyoj rumiman. <sup>5</sup> Causachcaj rumicunamanta jina kancunamanta Dios ruwanka uj mana ricuy atina templota; ajllasunquichis Diospaj santo sacerdotencuna canayquichispaj, Jesucristo uqhunta kancuna quiquiyquichis Diosman koska canayquichispaj, Diosman agrada ofrenda jina. <sup>6</sup> Chayraycu Escrituraka nillantaj:

“Noka Sionpi uj astawan importante rumita churani, ajllaskata, sinchi valorniyojta; paypi confiajka mana engañaskachu canka.”

<sup>7</sup> Creyentecunapajka chay rumeka sinchi valorniyoj; mana creyentecunapajtaj Escriturapaj niskan junt'acun:

“Wasi ruwajcunapaj wijch'uskancu rumi, astawan importante rumiman tucun.”

<sup>8</sup> Nillantaj:

“Uj kaka, uj rumi, chaywan mitc'ankacu.”

Paycunaka mitc'ancu palabra willaskata mana casuspa. Chaypaj churaska carkancu.

<sup>9</sup> Kancunacajri ajllaska familia, Rey Diosta sirvichcaj sacerdote jina, Diospaj uj santo llajtan, Diosllapaj caj runacuna canquichis, Diospaj musphana ruwaskancunata willanayquichispaj. Dioska wajasunquichis tutayaj juchamanta llojsinayquichispaj, sinchi sumaj c'anchay causayninman yajcunayquichispaj. <sup>10</sup> Ñaupajka ni imapaschu carkanquichis, cunantaj Diospaj llajtan canquichis. Ñaupajka Diospaj qhuyapayacuyninta mana rejserkanquichischu, cunantaj Diospaj qhuyapayacuyninpi canquichis.

### Diosta sirvinapaj causaychis

<sup>11</sup> Munaska hermanocuna, cay pachapi waj llajtayojcunata jina rogayquichis: Ama ruwaychischu juchasapa runapaj mana allin munaskancunata, chaycunaka almayquichis contra cachcan. <sup>12</sup> Mana Diosta rejsejcu-na uqhupi allinta causaychis. Cunanka paycuna kancuna contra parlachancu, mana allin ruwajcunapas cawajchis jinata. Khepamanka, tucuymananta cuenta mañanan p'unchaypi kancunapaj sumaj ruwaskayquichiscunamanta Diosta alabankacu.

<sup>13</sup> Señorninchisraycu casucuychis runapaj churaskan tucuy autoridadcunata, gobernajtapes, athun autoridad caskanraycu. <sup>14</sup> Gobernajtapes cachaskan autoridadcunata casuychis. Churaska cancu, mana allin ruwajcunata castiganancupaj, allin ruwajcunatatataj alabanancupaj. <sup>15</sup> Dios munan allin ruwanayquichista, mana yachayniyojcuna sonsocunapiwan kancuna contra mana imatapas parlanancupaj.

<sup>16</sup> Causaychis libre caj runacuna jina. Amataj libre caskayquichiswan mana allincunata ruwaychischu, astawanka allinta causaychis Diosta sirvejcuna jina.

<sup>17</sup> Tucuyta respetaychis, hermanocunata munacuychis, manchacuywan Diosta respetaychis, gobernajtapes.

### Cristopaj sufriskan ejemplo

<sup>18</sup> Patronniyojcuna, tucuy respetowan casucuychis patronniyquichista, sumaj pacienciayoj cajcunata, sajra patroncunatapas. <sup>19</sup> Allinmi mana cajmanta ñac'ariyuncunata aguantayka, Dioswan allinpi canaraycu.

<sup>20</sup> Mana allin ruwaskayquichismanta castigasunquichisman chayri, ¿ima allintaj Diospaj ñaupakenpi canka paciencianwan aguantaskayquichisri? Allin ruwaskayquichismanta sufrinquichis, paciencianwantaj aguantanquichis chayka, Diospaj ñaupakenpi allin.

<sup>21</sup> Chaypaj Dios wajasunquichis. Cristopas kancunaraycu sufrerkan, paypaj ejemplonta katinayquichispaj.

<sup>22</sup> Cristo ni ima juchata ruwanchu, ni pita jayc'ajpas engañanchu. <sup>23</sup> Insultajtincu, mana insultarkanchu; sufrichejtincu, mana amenazarkanchu, manachayri recto cabal juzgaj Diospi confiacorkan.

<sup>24</sup> Cristo quiquin chacataska caspa, cuerponpi juchanchiscunata aparkan manaña juchapi purinanchispaj, astawanpas recto cabalta causananchispaj. Cristo nanachiska carkan kancuna alliyaska canayquichispaj. <sup>25</sup> Kancuna ñaupajka purerkanquichis pantaska ovejacuna jina, cunantaj Cristoman cutimpunquichis. Payka uj michej jina cuidasunquichis, wakaychasunquichistaj.

### Casaraskacuna

**3** Kancuna esposacuna, kosayquichista casuychis, evangeliota mana creej kosacuna mana parlapayaskalla Diosman cutiricunancupaj sumajta causaskayquichisraycu, <sup>2</sup> paycuna respetowan ch'uwaita causaskayquichista ricuspa. <sup>3</sup> Warmicuna, ama sumajta patallanta jallch'acuychischu, chujchayquichista lujota ñajch'acuspa, korimanta alajacunawan fino p'achacunawantaj churacuspaka. <sup>4</sup> Manachayri sonkoyquichiscajta sumajta jallch'aychis mana tucucoj sumaj caywan, humilde sonkowan. Cay sumaj cayka sinchi valorniyoj Diospaj ñaupakenpi. <sup>5</sup> Ñaupajpas, caywan jallch'aska carkancu Diospaj causaj warmicunaka. Paycuna Diospi confiarkancu, kosancutataj casorkancu. <sup>6</sup> Ajinata Sarapas Abrahamta caskan, “Señorniy” nispa. Kancuna Sarapaj ususincuna canquichis mana imata manchacuspa allinta ruwanquichis chayka.

<sup>7</sup> Kancuna kosacuna, esposayquichiswan yuyayniyoj caychis. Respetowan estimaychis, rato sinticoj caskan-curaycu, Diospaj sumaj cayninpi prometicuskan wiñay causayta jap'ekajmasiyquichis caskan-curaycu. Ajinata ruwaychis, oracionniyquichista Dios uyarinanpaj.

### Allinta ruwasppas sufrecuna

<sup>8</sup> Cunanka, tucuywan allinpi causaychis, uj sintinacuyllapi hermanocuna jina munanacuspaka. Sumaj caywan humilde caychis. <sup>9</sup> Mana allin ruwajcunata ama mana allinwan cutichiychischu, ni insultacojcunata insultaychischu; manachayri allincunawan cutichiychis.

Dioska wajasunquichis allin bendicionnincunata jap'ekanayquichispaj. <sup>10</sup> Escrituraka nin:

“Pichus sumajta causayta cusiska caytawan munan chayka, ama mana allinta parlachunchu, ni llullacuchunchu.

<sup>11</sup> Mana allin ruwaycunamanta ithiricuchun; sumaj cajta ruwachun.

Tucuywan sumaj causaypi purichun.

<sup>12</sup> Imaraycuchus Señorka justo cabal runacunata cuidan, oracionnincutataj uyarin.

Mana allin ruwajcuna contra cachcan.”

<sup>13</sup> ¿Pitaj mana allinta ruwasunquichisman, kancuna allintapuni ruwajtiyquichisri? <sup>14</sup> Allinta ruwachcaspapas sufrinquichis chayka, ¿cusicuyniyoy canquichis! Ama pitapas manchacuychischu, ni mulljacuychischu.

<sup>15</sup> Manachayri Cristota alabaychis sonkoyquichispaj Señorninta jina. Waquichiskapuni cachcaychis, creeskayquichismanta tucuy tapucojcumaman contestaychis. <sup>16</sup> Humildadwan respetowan contestaychis. Sonko tiyaska causaychis, Cristopi creespa sumajta causaskayquichismanta millayta parlajcunapas p'enkacunacupaj kancuna contra quiquin parlaskancumanta.

<sup>17</sup> Dios munajtenka, allinta ruwasppapas sufrinquichis chayka, astawan allin mana allin ruwaskayquichismanta sufriypachaka. <sup>18</sup> Cristo quiquin juchanchisraycu sufrerkan, ch'ulla cutilla wiñaypaj. Pay sumaj carkan chaywanpas, wañorkan mana sumajcunaraycu, Diosman apanasunquichispaj. Runa jina wañorkan, Dios caskanraycutaj causarerkan. <sup>19</sup> Espiritu caspa, purerkan presochaska espiritucunaman willaj. <sup>20</sup> Ñaupaj Noepaj tiemponpi chaycuna mana casucuskacuchu, Noé athun boteta ruwachcanancama Dios paciencian suyardan chaywanpas. Chay athun botepi pusajniyojlla unumanta salvacorkancu. <sup>21</sup> Chay unoka bautismo unuman rijch'acun. Chaywan cunanka salvaska canquichis. Bautismoka mana cuerpotá limpiochaypichu, manachayri Diosmanta perdón mañacuypi, limpio concienciayoy canapaj. Dioska salvawanchis Jesucristopaj causariskanraycu. <sup>22</sup> Cristoka janaj pachata purin; Diospaj paña ladonpi cachcan. Chayraycu angelcuna autoridadiyoy atiyiniyoy espiritu-cunapas paypaj mandaskanpi cancu.

#### Ruway atinacunanawan Diosta sirvina

**4** Imaynatachus Cristo ñac'arerkan cuerponpi, ajinallatataj kancunapas listo canayquichis ñac'arinayquichispaj. Cuerponpi ñac'arejka manaña juchapi purinchu, <sup>2</sup> wañunancama Diospaj munayninman jina causananpaj, mana runapaj mana allin munaskancunaman jinachu. <sup>3</sup> Achqha tiempo ruwaska dioscunata adorajcuna jina causarkanquichis viciocunapi, jucha munaycunapi, machaycunapi, mana allin fiestacunapi sinchita uyyaspa, millay lante idolocunata adoraspapiwan. <sup>4</sup> Cunanka manaña millay causaypi mana creejcumawan caskayquichismanta, paycunaka ujinayancu, kancunamantataj millayta parlancu. <sup>5</sup> Paycunataj cuentata konkacu janaj pacha Juezman, causajcunata

wañojcunatapas juchachananpaj listo cachcajman.

<sup>6</sup> Wañuskacunamanpas evangelio willaska carkan, espiritupi Diosman jina causanancupaj, cay pachapi caj cuerponcu wañorkan tucuy runa jina chaywanpas.

<sup>7</sup> Tucuy imapaj tucucuyin kayllamuchcanña.

Chayraycu allin yuyayniyoy caychis, oracionta ruwachcallaychispuni. <sup>8</sup> Kancuna uqhupi sinchi munacuy cachun, imaraycuchus munacoyka achqha juchata perdonan. <sup>9</sup> Wasiyquichispi uj ujcuna jap'ekanacuychis, ama imamantapas thutuspa. <sup>10</sup> Sumaj llanc'ajcuna jina Diosmanta achqha bendicioncuna jap'ekaskayquichiswan sapa uj ujcunata sirviyichis, ruway atina jap'ekaskayquichisman jina. <sup>11</sup> Parlajka Diospaj palabrantá jina parlachun. Pipas yanapajka Diospaj koskan callpawan yanapachun. Tucuy ima ruwaskayquichistaka ruwaychis Dios alabaska cananpaj Jesucristo uqhunta. ¡Paypajtami sumaj gloriapas atiyapas wiñaypaj! Ajina cachun.

#### Cristiano caspa, sufrina

<sup>12</sup> Munaska hermanocuna, ama ujinayaychischu nina jina pruebapi ricucuspa, mana rejsiskapas canman jinataka. <sup>13</sup> Manachayri Cristopaj sufriskayquichismanta cusicuychis, Cristo may sumaj gloriawan riqhurimojtin cusicunayquichispaj. <sup>14</sup> Cristopi creeskayquichisraycu insultasunquichis chayka, cusicuyniyoy canquichis may athun Diospaj Santo Espiritun kancunawanpuni cachcaskanmanta. <sup>15</sup> Maykennyquichis sufrinquichis chayka, ama runa wañuchiskanmantachu cachun, ni suwacusanmantachu, ni sajrata ruwaskanmantachu, nitaj wajcunapaj cajninman meticuskanmantachu. <sup>16</sup> Pipas cristiano caskanmanta sufrin chayka, mana p'enkacunanchu, manachayri sufriskanwan Diosta alaban.

<sup>17</sup> Tiempo chayamunña sufriy kallarcunapaj Diospaj quiquin familianmantapacha. Nokanchismanta sufriy kallarejtinri, ¡Diospaj evangelionta mana casucojcumanka imayna sinchi castigotarajchari sufrenkacoka! <sup>18</sup> Justo cabal runapas ñac'ariywan salvacun chayka, ¡machá pasanka sajra ruwaj juchasapacunawanka! <sup>19</sup> Ajinaka Diospaj munayninman jina sufrejcumanka allincunata ruwachcanallancupuni, almancutataj churanancu ruwajninca Diospaj maquinpi, imaraycuchus payka fiel confiacunapaj.

#### Yuyaychaycuna

**5** Cunan iglesiyquichiscunapi caj encargadocunaman yuyaychamuni. Nokaka paycuna jina Diospaj encargadon, Cristopaj sufriskancuna ricoj, paycunawan cusca janaj pacha gloriapi casaj Cristo riqhurimojtin. <sup>2</sup> Diospaj ovejancunata cuidaychis; maquiayquichispi cancu. Diospaj munaskanman jina sumaj voluntadwan cuidaychis, mana obligaska, nitaj kolkerayculla. Sumaj ganaswan ruwaychis. <sup>3</sup> Ama patronpas cawajchis jinataka, manachayri creyentecunapaj ejemplon caychis. <sup>4</sup> Ajinapi athun Michej riqhuri-



mojtin, kancuna jap'ekanquichis may sumaj glorioso coronata, mana jayc'aj tucucojta.

<sup>5</sup> Ajinallatataj kancunapas, waynacuna, iglesiapi caj encargadocunata casucuychis. Tucuy kancuna uj ujcuna casucunayquichis humilde caywan. Escrituraka nin: "Dioska pay pay tucojcuna contra,

humildecunataj sumaj cayninwan yanapan."

<sup>6</sup> Humillacuychis ari, atiyniyoj Diospaj mandacuskampi, ajllaskan tiempopi pay athunchanasunquichispaj. <sup>7</sup> Tucuy llaquicuyniyquichiscunata Diosman sakeychis; pay uywasunquichis.

<sup>8</sup> Yuyayniyoj caychis; listo caychis; imaraycuchus enemigoyquichis supayka, phiña turucoj león jina purichcan masc'aspa maykentapas urmachinasunquichispaj.

<sup>9</sup> Pay contra firme caychis creeskayquichispi, yachaspa tucuy cay pachapi caj hermanoyquichiscuna kancuna jina sufrichcaskancuta. <sup>10</sup> Pero uj chhican tiempo sufriy pasayta, Dios kancunata ruwasunquichis sumaj mana juchayojta, mana cuyuchiy atinata, mana urmachiy ati-

nata, mana juchachanata jina. Quiquin Dios athun munacuyninpi wajawanchis paypaj wiñaypaj sumaj gloriampi Jesucristowan cusca cananchispaj. <sup>11</sup> ¡Payman atiy cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

### Saludocuna

<sup>12</sup> Fiel hermanoy Silvanowan escribimuyquichis cay juch'uy cartata, kancunata yuyaychanaypaj, jap'ekaskayquichis bendicioncunamanta willanaypaj. Chay bendicioncunaka Diospaj munacuyninta ciertota ricuchin. ¡Fiel quedacuychis chay munacuypi!

<sup>13</sup> Babiloniapi caj iglesia, kancuna jina Diospaj ajllaskan, saludasunquichis, creeypi churiy Marcospas.

<sup>14</sup> Uj ujcuna hermano munacuy much'aycuywan saludanacuychis.

Tucuy kancuna, Cristopaj cajcuna, sonko tiyaycuska caychis. Ajina cachun.

## 2 PEDRO

### Saludo

**1** Noka, Simón Pedro, Jesucristopaj sirvej apostolin, cay cartata escribimuyquichis. Kancuna nokaycu jina sumaj creenyioj canquichis, Diospaj Jesucristo Salvajninchispajpiwan sumaj justo cayninraycu. <sup>2</sup> Achqha favorninta sonko tiyaycuytawan jap'ekaychis Diosta Señorninchis Jesustawan rejsiskayquichis uqhunta.

### Creylene imayna canan

<sup>3</sup> Dios Salvawajninchista rejsichispa atiyinwan tucuy necesitaskanchista kowanchis allinta causananchispaj, payta sirvinanchispajpiwan. Salvanapaj wajawanchis pay quiquin athun sumaj cayninwan musphana ruwaskancunapiwan. <sup>4</sup> Chaycuna uqhunta kowanchis athun sinchi valornioj prometiscuskancunata, chayninta Dios jina cayman chayanayquichispaj, wañuyman apaj juchapaj munaskancunamanta escapanayquichispaj. <sup>5</sup> Chayraycu creyente causaypi callpachacunayquichis. Creenyiquichisman yapaychis sumaj causayta; sumaj causayman, yachayta; <sup>6</sup> yachayman, kancuna quiquin juchata atipayta; jucha atipayman, pacienciata; pacienciaman, Dios sirvinata; <sup>7</sup> Dios sirvinaman, hermano munacuyta; hermano munacuymantaj, tucuy runa munacuyta.

<sup>8</sup> Chaycunapi causajtiyquichis, wiñachejtiyquichistaj, causayniyquichiska sirvej canka; Señorninchis Jesucristota rejsiskayquichispas mana yankhapajchu canka. <sup>9</sup> Mana chaycunapi causajka uj ñausa jina, chayri pisita ricucoj jina. Ñaupaj juchancunamanta limpiochaska caskanta konkapun. <sup>10</sup> Chayraycu hermanocuna, Dios wajasunquichisña, ajllasunquichistaj chayka, salvacionniyquichista seguraychispuni. Chayta ruwas-paka jayc'ajpas juchaman urmanquichischi. <sup>11</sup> Cay jinamanta sinchi facilta yaycunquichis cusiska Señorninchis Salvaj Jesucristopaj wiñaypaj gobiernonman.

<sup>12</sup> Chayraycu nokaka tucuy chayta yuyarichiskayquichispuni, chaywanpas yachanchisña, verdad yachachiskacunapi firme canquichis.

<sup>13</sup> Causachcasparajka creeni cay niskaycunawan yuyarichinayka allinniyquichispaj caskanta. <sup>14</sup> Señorninchis Jesucristo yachachiwan wañupunaytaña, <sup>15</sup> chaywanpas ima atiskayta ruwasajpuni, wañupojtiy cay niskaycunata yuyaricunayquichispaj.

### Cristopaj athun caynin

<sup>16</sup> Señorninchis Jesucristopaj atiyinmanta jamunanmantawan yachachiskaycoka mana engañanapaj ch'usajmanta cuento waquichiskachu, manachayri quiquin ñawiyuwan ricorkaycu Señorpaj athun cayninta. <sup>17</sup> Ricullarkaycutaj Dios Tata Cristoman may sumaj glorioso honorta koskanta. Dios janaj pachamanta cay jina sumajta parlamorkan: "Caymi munaska Chureyka; payta ajllani" nispa. <sup>18</sup> Diospaj ajllaskan lomapi Señorwan cachajtiycu, nokaycu quiquin uyarkeraycu janaj pachamanta parlamuskanta.

<sup>19</sup> Cay ricuskaycuwan profetacunanapaj willaskancoka astawan confiacunanapaj. Chay willaskata tucuy rasonwan allinta jap'ekanquichis. Chay willaska evangelio lámpara jina tutayajpi c'anchan Señorpaj cutimunan-cama, pakariyamuy ch'asca jina sonkoyquichispi c'ancharinanpaj. <sup>20</sup> Ñaupajta cayta entendiychis: Escriturapi caj profetacunanapaj escribiskancutaka mana pillapas payllamantaka sut'inchayta atinchu. <sup>21</sup> Imaraycuchus profetacunaka jayc'ajpas parlarkancuchu paycunallamantaka; manachayri Diosmanta parlaj runacuna carkancu, Santo Espiritupaj parlachiskan.

### Lulla yachachejcuna

**2** Israel runacuna uqhupi llulla parlaj profetacuna carkan. Ajinallatataj llulla yachachejcuna kancuna uqhupi canka. Paycuna engañowan yachachenkacu; chay pantachej yachachiskancuwan negankacu quiquin salvaj Señorta. Chaytaj paycunata rato apanka castigoman. <sup>2</sup> Achqhayoj paycunawan purenkacu millay causaynincupi. Paycunaraycu verdad evangeliomanta millayta parlankacu. <sup>3</sup> Kolketa munaj caynincupi mana allin yachachiskancuwan kolkeyquichista lluch'usunquichis. Mana libracuyta atenkacuchu paycunata castiganapaj suyachaj infiernomantaka, imaraycuchus ñaupajmantaña juchachaska cancu.

<sup>4</sup> Dioska mana perdonarkanchu juchallico angelcunatapas, manachayri infiernoman wijch'uyorkan, tutayajpi presochaskata, juicio p'unchaypaj wakaychaska. <sup>5</sup> Ñaupaj runacunatapas Dios mana perdonarkanchu, manachayri unu juiciota cachamorkan sajra juchasapa runacunaman. Noellata salvarkan kanchis runacunatawan. Noeka justo cabal causaymanta willarkan. <sup>6</sup> Ajinallatataj Dios Sodomapi Gomorrapi caj runacunata ñut'orkan, uchpha canancucama ninawan rughachispa, khepaman mana allin causaj runacunapaj ejemplo cananpaj. <sup>7</sup> Salvarkantaj Lotta, uj justo

runata. Lot llaquicorkan juchapi causaj sajra runacunamanta.

<sup>8</sup> Cay justo runaka paycuna uqhupi causarkan; sumaj sonkoyo caspa llaquicorkan, sapa p'unchay mana allincunata ricuspa uyarispataj. <sup>9</sup> Señorka pruebamanta salvayta yachan payllapaj causajcunata; sajra runacunata wakaychayta yachallantaj juicio p'unchaypi castiganapaj. <sup>10</sup> Dios astawan castiganka khelli munaynincupi purejcunata, Señorpaj autoridadnin mana casurajcunatawan. Chay mana casucojcuna, atrevicojcuna mana manchacuspá insultancu paycunamanta astawan atiyinoyoj espiritucunata. <sup>11</sup> Angelcunataj Señorpaj sutinpi mana atrevicuncuchu chay atiyinoyoj espiritucunata insultocunawan juchachanancupaj, astawan callpayoj autoridadniyoj caspapas.

<sup>12</sup> Chay runacuna animalcuna jina cancu. Mana entendispa, mana yuyayniyoj causancu. Nacincu wataska wañuchiskataj canancupaj. Millayta parlancu mana yachaskancumanta. Chayraycu animalcuna jina wañurankacu. <sup>13</sup> Sufrenkacutaj ujcunata sufrichiskancumanta. Cusiska caskancuta creecuncu ratollapaj caj millay cusicuycunawan. [Paycuna millay engañaj cusicuynincuan fiestayquichispi cajtincoka, millay asna, p'enkataj kancunapaj!

<sup>14</sup> Warmita ricuspa, munapayancu meticunancupaj. Jucha ruwaywan mana sajsancuchu. Pisi creenyiojcnata engañancu; tucuy imata munapayancu; maldiciska cancu. <sup>15</sup> Chincaska purincu, sumaj recto causaymanta pantaska cancu. Beorpaj churin profeta Balaampaj ejemplonta katinu. Payka kolketa jap'ekayta munarkan, mana allinta ruwasppapas. <sup>16</sup> Juchanmantataj mana parlat asnowan c'amichicorkan. Chay asno payman parlaspa, jarc'arkan loco jina ruwananmanta.

<sup>17</sup> Chay sajra yachachejcunaka mana unuyojo phujyu jina cancu, wayrapaj apaskan phuyucuna jina. Sinchi ch'amaka tuyayajpi wiñaypaj castigaska cankacu.

<sup>18</sup> Munay palabracunawan yankha ch'usajcunata parlancu. Viciocunawan, cuerponcupaj millay munaskan juchacunapiwan engañancu mosoj creyentecunata, pantaskapi causajcunamanta ñac'ayta escapaj creyentecunata. <sup>19</sup> Libre canata prometisunquichis, paycuna quiquin juchapaj preson cachcaspa. Imachari runata dominan, chaypaj preson cancu. <sup>20</sup> Picunachus Salvaj Señor Jesucristota rejsispa, cay pachapi caj khellicunamanta llojsipuspaña, ujtawan chay juchacunapi meticuncu, chaycunawan atipachicuncu chayka, ñaupajmanta nejtin astawan juchayoj cancu. <sup>21</sup> Paycunapaj astawan allin canman carkan sumaj salvaska causayta mana rejsinancoka, rejsispaña santo salvación evangeliota sakepunancutapachaka. <sup>22</sup> Paycunapi junt'acuncay verdad niskaka: "Alkoka vomitaskanta cutipacuncu, chhicalla limpiochaska qhuchipas t'urupi sunt'ej cutipun."

### Señorpaj cutimunan

**3** Munaska hermanocuna, caymi iscaycaj cartata escribimuskey. Iscaynin cartapi yuyaychayniycunawan sumajta pensarichiyta munarkani. <sup>2</sup> Yuyaricuy-

chis ñaupaj tiempopi sumaj santo profetacuna niskan-cuta, Salvaj Señorpaj mandacuskanta, apostolcunapaj kancunaman yachachiskantawan.

<sup>3</sup> Ñaupajta caytaraj entendiychis: Tucucuy p'unchaycunapi runacuna jamonkacu, sajra jucha munaskan-cuman jinataj causankacu. Burlacuspá, <sup>4</sup> nenkacu: "Cristo cutimunanpaj prometecorkan, ¿maytaj cutimunchu? Abuelonchiscuna wañuncuña, chaywanpas tucuy ima caskallan cachcan, cay pacha ruwaska caskanmantapacha" nispa. <sup>5</sup> Chay runacunaka mana reparayta munancuchu ñaupajmantaña janaj pacha caskanta, nitaj Diospaj mandaskanwan unu chaupimanta jallp'a llojsiskanta. <sup>6</sup> Chhichamanta chay jallp'a unu juiciowan ñut'uska carkan. <sup>7</sup> Juicio p'unchaypi cunan cachcaj janaj pachacuna cay pachapas quiquin Diospaj mandaskan ninawan ruphachinapaj churaska cachcancu; chay p'unchaypi sajra runacuna infiernopi castigaska cankacu.

<sup>8</sup> Munaska hermanocuna, ama konkaychischu Señorpajka uj p'unchay waranka wata jina caskanta, waranka watataj uj p'unchay jina. <sup>9</sup> Waquincuna nincun: "Señorka 'jamusaj' niskanta mana uskhayta junt'an-chu", chaywanpas payka prometiscuskanta mana konkancho, manachayri pacienciayoj kancunawan. Mana munanchu pitapas chincananta, manachayri tucuyincun Diosman cutinancuta munan, salvaska canancupaj.

<sup>10</sup> Mana yachaskancho p'unchaypi Señorka cutimonka, uj suwa jina mana willacuspá. Chhichataj janaj pachacuna uj manchacuna jina athun suenaywan ñut'uconka. Janaj pachapi cajcuna ninawan ruphaska cankacu. Cay pacha tucuy cay pachapi cajcunapiwan Dios juicionwan ñut'onka.

<sup>11</sup> Tucuy cajcuna ñut'uska canan cajtenka, llastawan sumajtaraj causanayquichis, Señorta sirvispa, mana juchallicuspá! <sup>12</sup> Diospaj juicio p'unchaynin chayamunanta suyaychis. Imaynatapas ruwaychis apuranapaj. Chay p'unchaypi janaj pachacuna ninawan k'olaska cankacu; janaj pachapi cajcuna nina lauraywan chul-lonkacu. <sup>13</sup> Nokanchisri Diospaj prometiwaskancho mosoj janaj pachata mosoj jallp'atawan suyachanchis. Chay mosojcunapi tucuy ima cabal justo, sinchi sumaj canka.

<sup>14</sup> Chayraycu, munaska hermanocuna, caycunata suyachcaspaka, imaynatapas ruwaychispuni Dios tucuywan allinpi taripanasunquichispaj, mana khelliyojta, mana juchayojta. <sup>15</sup> Yuyariychis, Señorka pacienciawanchis salvaska cananchispaj. Munaska hermanoncho Pablo chaymanta escribimullasunquichistaj, Diospaj yachay koskanman jina. <sup>16</sup> Sapa uj cartancunapi chaymanta nisunquichis, chaycunapi mana fácil entendiychis atina can chaywanpas. Mana yachajcuna pisi creenyiojcnunapiwan Pablopaj escribiskancunata k'ewincun, imaynatachus waj Escrituracunata k'ewincun jinata. Chayraycu castigaska cankacu.

<sup>17</sup> Chayraycu, munaska hermanocuna, caycunata ñaupajmanta yachanchispaña. Cuidacuychis, sajracunapaj pantachiskancunawan mana apachicu-

nayquichispaj, firme creeyniyquichismanta mana ur-  
manayquichispaj. <sup>18</sup> Salvawajninchis Señor Jesucristota  
astawan allinta rejsiychis, munacuyninpitaj wiñaychis.

☐ Payka alabaska cachun cunanpas wiñaypajpas! Ajina  
cachun.

# 1 JUAN

## Causay koj Palabra

**1** Causay koj Palabramanta escribimuyquichis. Kallariymantapacha carkanña; paymanta uyariskaycuta, quiquin ñawiyucuwan ricuskaycuta, quiquin maquiycuwan llanqhaskaycutawan escribimuychis. <sup>2</sup> Cay causay koj riqhurimorkan, nokaycutaj ricuycu, paymanta willaraycu. Cay wiñay causayta willamuyquichis. Payka Tatawan cachcarkan, ricuchicuwan cutaj. <sup>3</sup> Willamuyquichis ari ricuskaycuta uyariskaycutawan, nokaycuwan ujlla canayquichispaj, nokaycu Dios Tatawan Churin Jesucristowanpas ujlla caycu jinata. <sup>4</sup> Caycunamanta escribimuyquichis cusicuyninchis junt'aska cananpaj.

## Dioska c'anchay

<sup>5</sup> Caymi Jesucristopaj yachachiwaskancoka, kancunaman willamuyquichis: Dioska c'anchay, paypi ni ima tutayaj jucha canchu. <sup>6</sup> "Paywan ujlla canchis" nichuwan, tutayaj juchapitaj causachachuwan chayka, llullacunchis parlaskanchiswan ruwaskanchispiwan. <sup>7</sup> C'anchaypi causanchis chayka, imaynatachus Diospas c'anchaypi cachcan jinata, chhicaka nokanchis ujlla cachcanchis, Diospaj Churin Jesucristopaj yawarnintaj tucuy juchamanta limpiochawanchis.

<sup>8</sup> "Mana juchayojchu canchis" nichuwan chayka, nokanchiscama engañacunchis, verdadtaj mana nokanchispi canchu. <sup>9</sup> Juchanchiscunata Diosman willacojtinchiska, payka perdonawanchis, tucuy mana allinninchismantataj limpiochawanchis niskanman jina. Confiananchistaj payka niskanta cabal junt'aj caskanpi. <sup>10</sup> "Mana juchata ruwanchischu" nichuwan chayka, Diosta llullapaj jap'inchis, palabrantataj mana ciertotapunichu jap'ekanchis.

## Cristo abogadonchis

**2** Wawitaycuna, caycunata escribimuyquichis ama juchata ruwanayquichispaj. Mayken juchata ruwanman chayka, uj abogadonchis can Dios Tatapaj ñaupakenpi, chaytaj Jesucristo. Payka justo cabal. <sup>2</sup> Jesucristoka wañorkan juchanchiscuna perdonaska cananpaj, manataj nokallanchispajchu wañorkan, manachayri tucuy runacunapajpiwan.

<sup>3</sup> Diospaj mandacuskancunata casucunchis chayka, seguro canchis payta rejsiskanchista. <sup>4</sup> Sichus pipas nin: "Noka Diosta rejsini" nispa, manataj mandacuskancunata casucunchu chayka, payka uj llulla, manataj verdad paypi canchu. <sup>5</sup> Diospaj palabrantata ca-

sucojka ciertotapuni Diosta munacun, cay jinamanta yachanchis paywan ujllalla caskanchista. <sup>6</sup> "Dioswan ujlla cani" nejka, Jesucristopaj causaskanta jina causanan.

## Mosoj mandamiento

<sup>7</sup> Hermanocuna, mana mosoj mandamientotachu escribimuyquichis, manachayri creeskayquichismantapacha jap'ekaskayquichis quiquinta. Ñaupajmanta uyarerkanquichisña. <sup>8</sup> Chaywanpas cayta escribimuyquichis mosoj mandamientota jina. Chay mandamientoman jina Jesucristo causarkan, kancunapas; imaraycuchus tutayajka pasapuchcanña, verdad evangeliotaj c'anchachcanña.

<sup>9</sup> Pipas c'anchaypi caskanta nin, hermanontataj chejnin chayka, tutayajpiraj cachcan. <sup>10</sup> Hermanonta munacojka c'anchaypi causachcan, manataj ni ima canchu ujcunata juchaman urmachinanpajka. <sup>11</sup> Hermanonta chejnejska tutayajpi purin, nitaj yachanchu may puriskanta, imaraycuchus tutayajka ñausayachin.

<sup>12</sup> Wawitacuna, kancunaman escribimuyquichis imaraycuchus Dioska juchayquichiscunata perdonasunchis, pay honraska cananpaj. <sup>13</sup> Tatacuna, escribimuyquichis imaraycuchus Cristota rejsinquichisña, kallariymantapacha cajta. Waynacuna, escribimuyquichis imaraycuchus sajra supayta atipanquichis.

<sup>14</sup> Wawitacuna, escribimuyquichis imaraycuchus Dios Tatata rejsinquichis. Tatacuna, escribimuyquichis imaraycuchus Cristota rejsinquichis, kallariymantapacha cajta. Waynacuna, kancunamanpas escribimuyquichis imaraycuchus mana urmachiy atina canquichis, Diospaj palabrantata sonkoyquichispi jap'ekanchis, sajra supaytataj atipanquichis.

<sup>15</sup> Ama munacuychischu ni ima Dios contra cajta. Sichus maykenpas chaycunata munacun chayka, mana Tatata munacunchu. <sup>16</sup> Cay pachapi tucuy mana allin ruwaycunaka mana Tatamantachu jamun, manachayri Dios contra cajcunamanta: runa cayninpaj millay munaskancuna, ñawipaj ricuskan jap'iy munaycuna, khapaj caypi pay pay tucuycunapas. <sup>17</sup> Dios contra cajcuna pasapuchancu tucuy mana allin munaskacunanawan cusca; Diospaj munaskanman jina ruwajaj wiñaypaj causanka.

## Verdadwan llullawan

<sup>18</sup> Wawitacuna, ña tucucuy p'unchaycunapiña cachcanchis. Cristo contra caj jamunanmanta

uyarerkanquichis. Cunanka achqhayoj riqhurimuncuña Cristo contra. Chayraycu yachanchis tucucuy p'unchay caskanta. <sup>19</sup> Chay Cristo contra cajcunaka nokanchiswan cachcaspa llojsirapuncu, imaraycuchus manapuni nokanchis jina creyentechu carkan. Creyente cancumán carkan. Ajinamanta rejsichicuncu mana tucuychu creyente caskancuta.

<sup>20</sup> Cristo Santo Espiritunta kosunquichis; tucuyquichis verdadero evangeliota yachanchis. <sup>21</sup> Escribimuyquichis verdadta yachaskayquichisraycu. Kancuna yachanchis: Ni ima llullapas verdadmanta jamunmanchu. <sup>22</sup> ¿Pitaj llullacojri? “Jesuka mana Cristochu” nejmi llullaka. Chaymi Cristo contraka; imaraycuchus Dios Tatata Diospaj Churintawan negan. <sup>23</sup> Pillapas Diospaj Churinpi mana creejka, Dios Tatapi-pas creenchu. Pillapas “Diospaj Churinpi creeni” nispa willacun, chaywan Dios Tataka cachcan.

<sup>24</sup> Chayraycu ñaupajmanta verdadero evangeliota uyariskayquichis, sonkoyquichispi wakaychaychis. Chay evangelio sonkoyquichispi cachcan chayka, Diospaj Churinwan Dios Tatawan cusca cachcanquichis. <sup>25</sup> Jesucristo caytapuni prometiwerkanchis: wiñay causayta.

<sup>26</sup> Escribimuyquichis engañay munajcunamanta. <sup>27</sup> Kancunamanka Jesucristo Santo Espirituta kosunquichisña. Manaña necesitanquichischu pipas yachachinanta, imaraycuchus Santo Espíritu quiquin tucuy imata yachachichcasunquichis. Santo Espiritupaj yachachiskancunaka verdad, mana llullachu. Cristowan ujlla quedacuychis, Santo Espiritupaj yachachiskanman jina.

<sup>28</sup> Cunanka, wawitacuna, Cristowan ujlla quedacuychis; ujtawan jamuspa riqhurimojtin confiacunquichis mana p'enkachiska canayquichispaj paypaj ñaupakenpi. <sup>29</sup> Ña yachanchisña Jesucristo justo mana juchayoj caskanta; yachanallayquichistaj justo mana jucha ruwajcunaka Diospaj wawancuna caskancuta.

### Diospaj wawancuna

**3** Khawariychis, maytapuni Dios Tata munacuwan-chis, “Wawaycuna canquichis” nispa. Wawancuna-punitaj canchis. Mana creejcunaka, Diosta mana rejsiskancuraycu, mana yachancuchu Diospaj wawancuna caskanchista. <sup>2</sup> Munaska hermanocuna, Diospaj wawancunaña canchis. Manaraj yachanchischu imayna cananchista, chaywanpas yachanchis Jesucristo riqhurimojtin pay jina cananchista, imayna pay caskanta ricuskanchisraycu. <sup>3</sup> Tucuy paypi confiacuspa suyacojka juchamanta ch'uwanhacun, imaynachus Jesucristo ch'uwa jinata. <sup>4</sup> Tucuy juchata ruwajka mana allinta ruwan, jucha Diospaj leynin contra caskanraycu. <sup>5</sup> Yachanchisña Jesucristo cay pachaman jamuskanta, juchacunata kechunanpaj, payka mana ima juchayoj. <sup>6</sup> Ajina ari, tucuy Jesucristowan ujlla cajka mana juchapi purinchu. Tucuy juchapi purejcunaka mana Cristota ricuncuchu, ni rejsincuchu. <sup>7</sup> Wawitaycuna, ama piwanpas engañachicuychischu; pipas justo cabal

ruwajka Jesucristo jina justo cabal. <sup>8</sup> Astawanka pipas juchapi purejka supaymanta, supayka kallariymantapacha juchapi puriskanraycu. Diospaj Churenka jamorkan, supaypaj ruwaskancunata ñut'uspa libranawanchispaj.

<sup>9</sup> Diosmanta nacejka mana juchapi purinchu, Diospaj koskan causayniyoj caskanraycu. Mana juchapi purinmanchu Diospaj wawan caskanraycu. <sup>10</sup> Pillapas mana allin ruwajka, mana hermanotapas munacojka, mana Diosmantachu. Ajinapi yachacun picunachus Diospaj wawancuna caskancu, picunachus supaypaj wawancuna caskancupas.

### Uj ujcuna munanacusunchis

<sup>11</sup> Creeskeyquichismantapacha uyariskayquichiska caymi: uj ujcuna munanacusunchis. <sup>12</sup> Ama Caín jina casunchischu. Supaymanta caspa, waukenta wañucherkan. ¿Imaraycutaj wañucherkan? Ruwaskancuna mana allin cajtin, waukenpaj ruwaskancunataj allin carkan.

<sup>13</sup> Hermanoycuna, mana creejcuna kancunata chejnejtincu, ama ujinayachischu. <sup>14</sup> Nokanchiska wañuymanta causayman pasan-chisña. Chayta yachanchis hermanonchiscunata munacuskanchisraycu. Mana munacojka wañuska jina cachcan. <sup>15</sup> Hermanonta chejnejka runa wañuchej jina. Kancunataj yachanchis ni pi runa wañuchejpas wiñay causayniyoj canmanchu. <sup>16</sup> Nokanchispaj Jesucristo wañuskanraycu yachanchis imachus munacojka chayta. Chayraycu nokanchispas causananchis, wañunanchispas hermanonchiscunapaj allinnincupaj. <sup>17</sup> Sichus uj khapaj runa hermanon pisiskanta ricuspa mana yanapanmanchu chayri, ¿imaynatataj Diospaj munacuynin sonkonpi canman? <sup>18</sup> Wawitaycuna, munacuyninchis ama parlayllapichu cachun, manachayri ruwaskanchiswan ricuchinanchis.

### Confianzayoj canamanta

<sup>19</sup> Chay jinamanta yachasunchis verdadmanta caskanchista, Diospaj ñaupakenpitaj seguro casunchis. <sup>20</sup> Sonkonchis imantapas juchachawajtinchiska, astawanraj Dioska juchachawasunchis sonkonchismanta nejtenka. Payka tucuy imata yachan. <sup>21</sup> Munaska hermanocuna, sonkonchis mana juchachawajtinchiska, confianzanchis can Diospaj ñaupakenpi. <sup>22</sup> Payka tucuy mañaskanchista kowasunchis, paypaj mandaskancunata casuskanchisraycu, agradaskanta ruwaskanchisraycu. <sup>23</sup> Mandacuskanka cay: Churin Jesucristopi creenanchis, munanacunanchistaj uj ujcuna mandacuskanchis jina. <sup>24</sup> Mandacuskancunata casucujka Dioswan ujlla causan, Diostaj paypi causan. Kowaskanchis Santo Espiritun nokanchispi cachcajtenka, yachanchis Dios nokanchispi caskanta.

### Diospaj Espiritun, Cristo contra caj espiritupiwán

**4** Munaska hermanocuna, ama creychischu tucuy “Diosmanta parlani” nejncunata, manachayri

allintaraj rejsiyichis Diospajtachus chayri supaypajtachus caskancuta. Achqhayoj cancu “Diosmanta parlani” nispa llullacojcanaka. <sup>2</sup> Cay jinamanta kancuna yachanchichis mayken runapichus Diospaj Espiritun caskanta: Jesucristo verdad runa jina jamuskanta creejpi Diospaj Espiritonka cachcan. <sup>3</sup> Jesusta mana creejpi Diospaj Espiritun mana canchu, manachayri Dios contra cajpaj espíritun paypi cachcan. Kancuna uyarerkanquichis chay espíritu jamunanta. Ña cay pachapiña cachcan.

<sup>4</sup> Wawitacuna, kancuna Diosmanta canquichis. Chay llullacunata atipanquichisña. Kancunapi cachcajka astawan atiyiniyoj mana creejcanapi cachcajmanta nejtanka. <sup>5</sup> Paycunaka Dios contra caspa, Dios contra cajcunallata parlancu; mana creejcanataj paycunata uyarincu. <sup>6</sup> Nokanchiscajka Diosmanta canchis. Diospi creejcanaka uyariwanchis, mana Diospi creejcanataj mana uyariwanchischu. Caypi rejsinchis pipi verdadero Diospaj Espiritun caskanta, pipi engañaj supaypaj espíritun caskantapas.

### Dioska munacuy

<sup>7</sup> Munaska hermanocuna, uj ujcuna munanacunan-chis. Munacojka Diosmanta jamun. Tucuy munacojka Diospaj wawan; Diosta rejsin. <sup>8</sup> Mana munacojka mana Diosta rejsinchu, imaraycuchus Dioska munacuy. <sup>9</sup> Cay jinamanta Dioska munacuyninta ricuchiwanchis: Ch'ulla Churinta cay pachaman cachamorkan, payraycu wiñay causayniyoj cananchispaj. <sup>10</sup> Verdad munacojka caypimi: mana nokanchis Diosta munacuskan-chispichu, manachayri Dios munacuwaschispichu. Chayraycu Churinta cachamorkan ofrenda jina wañunanpaj, juchanchiscunamanta perdonaska cananchispaj.

<sup>11</sup> Munaska hermanocuna, sichus Dios chay jinata munacuwan-chis chayka, nokanchispas munanacunan-chis uj ujcuna. <sup>12</sup> Diostaka jayc'ajpas ni pipas ricunchu; uj ujcuna munanacunchischus chayka, Dios nokanchispi causan, munacuynintaj ciertopuni nokanchispi. <sup>13</sup> Diospi causaskanchista, Diostaj nokanchispi causaskantawan yachanchis Dios Espiritunta kowaskanchiswan. <sup>14</sup> Nokaycu quiquin ricuycu, willaraycutaj Dios Tata Churinta cachamuska, runacunata salvanapaj. <sup>15</sup> Pillapas Jesusta Diospaj Churin caskanta creen chayka, Diospi causan, Diostaj paypi causan.

<sup>16</sup> Jinapi yachanchis, creen-chistaj Dios munacuwaschista. Dioska munacuy. Munacuynan causajka Diospi causan, Diostaj paypi causan. <sup>17</sup> Cay jina cajtenka, ciertopuni munacuy nokanchispi, confian-chistaj juicio p'unchaypi salvaska cananchista. Imaraycuchus cay pachapi munacuynan causachanchis Jesucristo jina. <sup>18</sup> Pitachus munacunchis, chayta mana manchacunchischu. Diosta allinta munacuspa, paypaj castiganta mana manchacunchischu. Chayraycu pichus Diosta manchacun chayka, manaraj Diosta allinta munacunchu.

<sup>19</sup> Nokanchis munacunchis, imaraycuchus pay ñaupajta munacuwan-chis. <sup>20</sup> Pipas ninman: “Noka Diosta munacuni” nispa, hermanontataj chejnin chayka, llullacun. Ricuchaskan hermanonta mana munacunchu chayri, ¿imaynatataj mana rikuskan Diosta munacunan? <sup>21</sup> Jesucristo cayta mandawanchis: “Diosta munacojka hermanonta munacullachuntaj.”

### Juchata atipanchis

**5** Jesús, Cristo caskanta tucuy creejka Diospaj wawan. Uj tatata munacojka munacullantaj chay tatapaj wawacunata. <sup>2</sup> Diosta munacuspa, mandacuskanta casucuspa, ciertota munacunchis Diospaj wawacunata. <sup>3</sup> Diosta munacojka mandacuskancuna casucuyimi, mandacuskancunataj junt'ay atinalla. <sup>4</sup> Diospaj tucuy wawacunaka Dios contra cajcunata atipancu; creeskan-chiswan atipanchis. <sup>5</sup> Jesús Diospaj Churin caskanta creejka Dios contra cajcunata atipan.

### Diospaj Churinmanta willaycuna

<sup>6</sup> Jesucristo jamuspa unuwan bautizachicorkan; wañuspa yawarninta jich'arkan. Unuwan yawarpiwan Jesucristomanta willawanchis. Verdad Espiritu quiquin cayta willawanchis. <sup>7</sup> Quimsa willacojcanaka: <sup>8</sup> Santo Espiritu, unu, yawarpiwan; quimsantincunata jinatacama willawanchis. <sup>9</sup> Runacunapaj willacuskanta jap'ekanchis chayka, Diospaj Churinmanta willacuskanka astawan valorniyojraj. <sup>10</sup> Diospaj Churinpi creejka Diospaj willaskanta sonkonpi jap'in. Diospi mana creejtaj Diosta llullapaj jap'in, imaraycuchus mana creen-chu Dios Churinmanta willacuskanta. <sup>11</sup> Dios willawanchis wiñay causay kowaskanchista, cay causaytaj Churinpi caskanta. <sup>12</sup> Diospaj Churinta jap'ekajka cay wiñay causayta jap'ekan. Diospaj Churinta mana jap'ekajka mana cay wiñay causayta jap'ekanchu.

### Tucuchananpaj niskancuna

<sup>13</sup> Diospaj Churinpi creejcanaman escribimuyquichis, wiñay causayniyoj caskayquichista yachanayquichispaj.

<sup>14</sup> Diospi confian-chis imaraycuchus yachanchis: munaskanman jina mañacusunchis chayka, pay uyariwan-chis. <sup>15</sup> Dios uyariwan-chis chayka, yachallanchistaj mañacuskanchisman jina ruwaska cananta.

<sup>16</sup> Pichus hermanonta perdonanapaj jina jucha ruwachcajta rican chayka, Diosmanta mañapuchun. Diostaj chay hermanota causachenka. Can juchaka mana perdonanapaj; chaypajka mana “mañapuychis” niyquichischu. <sup>17</sup> Tucuy mana allin ruwaycunaka jucha, chaywanpas can juchaka perdonanapaj jina.

<sup>18</sup> Yachanchis jina, Dios Tatapaj wawacunaka mana juchapi purincuchu, imaraycuchus Diospaj Churin wakaychan, supaytaj mana urmachiyta atinchu.

<sup>19</sup> Yachanchis Diosmanta caskanchista, Dios contra tucuy cajcunataj supaypaj atiyinpi cancu. <sup>20</sup> Yachallanchistaj Diospaj Churin jamuskanta; payka yachayta

kowanchis verdadero Diosta rejsinanchispaj. Verdadjwan ujchaska causanchis; niyta munan, Churin Jesucristowan. Caymi verdadero Dioska, wiñay causay-

pas. <sup>21</sup> Wawitacuna, falso dioscunamanta cuidacuychis. Ajina cachun.



## 2 JUAN

### Verdadwan munacuywan

<sup>1</sup> Noka, iglesiapi caj encargado Juan, cay cartata escribimuni Diospaj ajllaskan iglesiaman, chaypi caj creyentecunamanpiwan. Ciertota munacuyquichis, mana nokallachu, manachayri tucuy verdadta rejsejcu-napiwan. <sup>2</sup> Munacuyquichis verdad evangelio sonkon-chispi caskanraycu. Chay verdad nokanchiswanpuni canka wiñaypaj. <sup>3</sup> Dios Tata, Tatapaj Churin Jesu-cristopiwan favorninwan kancunata bendicichun, qhuyapayachun, sonko tiyaycuyta kochun verdadpi munacuypiwani. <sup>4</sup> Waquin kancunawan tupaspa sinchita cusicuni verdadman jina causachcaskancumanta, Dios Tatapaj mandawaskanchisman jina. <sup>5</sup> Cunanka, munaska hermanocuna, rogayquichis: uj ujcuna munanacusunchis. Cayta escribimuyquichis mana mosoj mandacuytachu, manachayri creeskanchismantapacha jap'ekaskanchis quiquinta. <sup>6</sup> Munacojka Diospaj mandacuskaman jina causaj. Creeskayquichismantapacha uyarinquichisña cayta: munacuypi causaychis.

### Engañacojcuna

<sup>7</sup> Cay pachapi achqha engañacojcuna cancu; mana creencuchu Jesucristo verdad runa jina jamuskanta.

Chay jina runacunaka engañajcuna cancu, Jesucristo contra. <sup>8</sup> Kancunaka cuidacuychis, tucuy ima ruwaskayquichiscuna ama yankhapaj cananpaj, ciertota Diospaj konanta jap'ekanyquichispaj.

<sup>9</sup> "Astawan yachaj cani" nejka, mana Jesucristopaj yachachiskanpichu purichcan chayka Dios mana paywanchu. Pichus Jesucristopaj yachachiskanpi purin chayka, Dios Tatawan Churinpiwan cachcan. <sup>10</sup> Jesucristopaj yachachiskanta mana yachachispa kancunaman jamojtenka, ama wasiyquichispi jap'ekaychischu, nitaj saludaychischu. <sup>11</sup> Imaraycuchus pichus saludajka mana allin ruwajmasin jina.

### Tucucuypaj niskancuna

<sup>12</sup> Achqharaj kancunaman willamunay cachcan, manataj escribimuyta munanichu, noka quiquiy kancunawan parlanaypaj jamuyta suyaskayraycu, ajinapitaj cusicuyninchis junt'aska cananpaj.

<sup>13</sup> Diospaj ajllaskan kayllamasiyquichis, hermana iglesiapi caj creyentecuna, saludamusunquichis.

# 3 JUAN

## Gayomanta allinta parlan

**1** Noka, iglesiapi caj encargado Juan, cay cartata escribimuyqui, munaska amigóy Gayo. Kanta ciertota munacuyqui.

<sup>2</sup> Munaska hermano, Diosmanta mañapuyqui tucuy imapi allin canayquipaj, sumaj c'uchilla, imaynachus cristiano causayniyqui allin cachcan jinata. <sup>3</sup> Waquin hermanocuna jamuspa fielpuni caskayquimanta willawajtincu, sinchita cusicuni. <sup>4</sup> Creeypi wawaycuna verdadman jina causajtincu, chayka nokapaj astawan athun cusicuy.

<sup>5</sup> Munaska hermano, allintapuni ruwachcanqui creyentemasinchiscunata yanapaspa; astawan allinta ruwachcanqui waj llajtayojcunatawan yanaspaska.

<sup>6</sup> Cultopi paycuna parlancu imaynatachus muncuskayquimanta. Yanapay ima necesitaskancuta churapuspa, Diosman agradajta jina purinancupaj. <sup>7</sup> Paycuna Jesucristopaj obranpi purichancu, mana creejcu-namanta ni ima yanapata mañaspas. <sup>8</sup> Chayraycu nokanchis paycunata yanapananchis, verdad evangeliota willanancupaj.

## Diótfes Demetriopiwan

<sup>9</sup> Iglesiaman uj cartata escriberkani, Diotrefestaj niskayta mana casuyta munarkanchu, paylla mandayta munaspa. <sup>10</sup> Noka jamuspa c'amisaj simi apaycachaskanmanta, nokaycu contra llullacuskantawan. Payka chaywan mana contentacuspas, hermanocuna chayajtincu, mana korpachanchu. Korpachay munajcunatapas jar'an, iglesiamantataj wíjch'orkon.

<sup>11</sup> Munaska hermano, ama caskanta ruwaychu, manachayri sumajcunacajta. Sumaj ruwajka Diosmanta; mana allin ruwajka Diosta mana rejsinchu.

<sup>12</sup> Tucuy runacuna Demetriomanta allinta parlancu. Quiquin causaynin ricuchin verdadman jina causaskanta. Nokaycupas paymanta allinta parlaycu. Kan yachanqui verdadta niskaycuta.

## Tucuchay niskacuna

<sup>13</sup> Achqharaj nimunay, manataj escribimuyta munanichu, <sup>14</sup> uskhayta jamuyta munaspa, noka quiquiy kanwan parlanaypaj.

<sup>15</sup> Sonko tiyaycuska cay. Amigocuna saludamusunquichis. Kanpas sapa uj amigonchiscunata saludapuway.

# JUDAS

## Saludo

**1** Noka Judas, Jesucristopaj sirvejnin, Santiagopaj wauken, cay cartata escribimuyquichis Dios Tata-paj munaska wajaskancunaman; kancuna Jesucristopaj wakaychaskan canquichis. **2** Kancuna qhuyapayacuyta, sonko tiyaycuyta, munacuytawan achqhamanta jap'ekaychis.

## Llulla yachachejcuna

**3** Munaska hermanocuna, salvaska caskanchismanta kancunaman escribimuyta sinchita munarkani. Cunanka, necesario cajtin, escribimuyquichis rogaspa creeskanchismanta yachachiycunata defendinayquichispaj. Chay yachachiycunata Dios ujpita kowarkanchis, paypajta cajcunaman. **4** Waquin runacuna engaňowan creyentecuna uqhuman yaycorkancu. Chaycunamanta Escritura ñaupajtaña nin juchachaska canancuta. Sajra runacuna cancu. Diospaj sumaj cayninta k'ewincu, tucuy ima juchapi purinancupaj. Manataj casuncuchu ch'ulla Mandacoj Señorninchis Jesucristota.

**5** Kancuna yachanchisña chaywanpas, munani yuyarichiyta, Señor Egiptomanta Israel runacunata orkomuskan pasayta, mana creejcunata wañuchiskanta.

**6** Waquin angelcuna ruwanancuta mana ruwaspa, janaj pachata sakepuncu. Diostaj paycunata tutayajpi wiñaypaj presochoan athun juicio p'unchaypaj.

**7** Sodomapi Gomorrapi caj runacuna, kaylla llajtacunapi cajcunapas, adulterio juchapi tucuy chay jina juchacunapiwan causarkancu. Chayraycu, chay sajra angelcuna jinallataj wiñay ninawan castigaska carkancu, tucuy runacuna mana jinata ruwanancupaj.

**8** Chay millay yachachejcuna moskoynincuman jina causaspa, cuerponcuta khellichancu, Señorpaj autoridadninta mana casuncuchu, athun atinyojcunata insultancu. **9** Quiquin curaj ángel Miguelpas supaywan Moisespaj cuerponmanta ch'ajwachcaspa, mana insultayta munarkanchu, manachayri nillarkan: "Señor kanta c'amichun!" nispa. **10** Chay runacunari millayta parlancu mana entendiskancu cajcunamanta. Mana entedej animalcuna jina cuerponcupaj munaskancunata ruwancu, paycuna quiquin castigaska canancupaj.

**11** Ay paycuna! Cainpaj ruwaskanta katincu. Kolketa ganayta munaspa, Balaam jina pantancu. Coré jina wañonkacu mana casucuskancuraycu. **12** Kancunapaj p'enka, creyente munacuy fiestayquichiscunapi paycu-

na hermano jina cajtin, imaraycuchus paycuna miqhuncu, uyanacu cusiska, mana ima respetota ricuchispa. Paycuna quiquinpaj michejcunalla cancu. Mana unuyoq phuyucuna jina cancu, wayrapaj apaycachaskan. Tiemponpi mana urej sach'acuna jina cancu, iscay cuti wañuskacuna, saphinmantapacha t'iraskacuna jina. **13** Kochapaj sajra oladancuna phosokochiskan jina p'enka ruwaskancoka. Chincaska koyllurcuna jina cancu; wiñaypaj tutayajman wijch'uska canancupaj churaska cachcancu.

**14** Adanpaj kanchis caj miraynin Enocpas Diospaj sut'inchaskanta parlarkan chay runacunamanta, nispa: "Señorta ricuni waranka waranka angelnincunawan jamojta **15** tucuy runacunata juzganapaj, tucuy sajra runacunata juchachananpaj tucuy mana allin ruwaskancumanta, tucuy mana allin parlaskancumanta, sajra juchasapacuna jina Dios contra niskan-cumantawan." **16** Tucuy imamanta quejacuncu, tucuy ima contra thutuncu, quiquin munaskancunallata junt'anancupaj masc'ancu. Paycuna quiquin athun athun tucuspa parlancu; ujcunata alabancu, ima munaskancuta paycunamanta orkhonallancupaj.

## Creyentecunaman cunaycuna

**17** Munaska hermanocuna, yuyaricuychis Señorninchis Jesucristopaj apostolnincuna **18** niskasunquichismanta: "Tucucuy tiempocunapi burlacoj runacuna cankacu; mana allin munaskancuman jina causankacu." **19** Chaycuna creyentecunata waj waj grupoman tucuchincu, cuerponcupaj munaskancunapi purincu, Diospaj Espirituntaj mana paycunapi canchu.

**20** Kancunacajtaj, munaska hermanocuna, mana cuyuspa caychis sinchi sumaj santo creenyiquichispi. Santo Espiritupaj yanapacuyninwan oracionta ruwaychis. **21** Diospaj munacuyninpi wakaychacuychis; suyaichis Señorninchis Jesucristopaj jamunan p'unchayta; pay qhuyapayacuyninpi wiñay causayta kowasunchis.

**22** Iscayrayajcunamanta qhuyapayacuychis. **23** Ujcunata ninamanta salvaychis; ujcunamanta qhuyapayacuychis, paycunapaj causayninmanta cuidacuspá. Juchapi millay causaynincuta chejniychis, khelli p'achata jina.

## Diosta alabana

**24** Ch'ulla Dios, Salvadorninchis, atinyoj kancunata wakaychananpaj mana juchaman urmanayquichispaj, mana juchayojta cusiskata glorioso ñaupakenman chayachinasunquichispaj. **25** Payman cachun gloriawan alabana, athun cay, atiy, autoridadpas, Señorninchis

Jesucristoraycu, ñaupajpas, cunanpas, wiñaypajpas.  
Ajina cachun.

# APOCALIPSIS

## Jesucristopaj sut'inchaynin

**1** Cayka Diospaj Jesucristoman sut'inchaskan, Jesucristo imachus ña pasananmanta payta sirvejcunaman sut'inchananpaj. Chayraycu Jesucristo angelninta cachaspa, sirvejnin Juanman yachacherkan.

<sup>2</sup> Nokataj, Juan, tucuy ricuskaymanta verdadta willani. Testigo cani Jesucristopaj willaskanmanta Diospaj palabramantawan.

<sup>3</sup> Cusicuynioj cankacu cay escribiskata leejcuna, Diospaj sut'inchaskanta leejtin uyarejcuna, cay libropi escribiskacunata casucojcunapas, imaraycuchus junt'acunan tiempo kayllachamuchcanña.

## Juan kanchis iglesiacunaman escribin

<sup>4</sup> Noka, Juan, escribini Asia provinciapi caj kanchis iglesiacunaman. Diospaj tronon ñaupakenpi caj kanchis espiritucunamanta Diosmantapiwan favorta sonko tiyaycuytawan jap'ekaychis. Payka cunan cachcan, carkantaj, jamonkataj. <sup>5</sup> Jap'ekallaychistaj favorta sonko tiyaycuytawan Jesucristomantapas, fiel willacoj, ñaupaj causarej, autoridadniyojtaj cay pachapi gobernajcuna patapi. Cristo munacuwanichis; yawarninta jich'aspa juchanchismanta librawanichis.

<sup>6</sup> Paywan gobernanchispaj churawanichis. Sacerdotecunata ruwawanichis Dios Tatanta sirvinanchispaj. ¡Payka atiyonioj gloriayojtaj cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

<sup>7</sup> ¡Cristo jamonka phuyucunapi!

Tucuy rionkacu, lanzawan allajcunapas.

Tucuy cay pachapi caj mana creej runacuna

llaquicuywan wakankacu paymanta.

Arí, ajina cachun.

<sup>8</sup> "Noka cani Alfa Omegataj (kallariy, tucucuytaj)", nin Señorka, tucuy atiyonioj Dios, cunan cachcan, carkantaj, jamonkataj.

## Juan Cristota ricun

<sup>9</sup> Noka, Juan, hermanoyquichis cani. Jesuswan ujlla caspa, Diospaj gobiernonpi kancunawan cani.

Chayraycu sufriskanchiscunata pacienciawan aguantanichis. Jesuspaj willaskan Diospaj palabrantawillaskayraycu preso cani Patmos niska unu muyuycuska jallp'api. <sup>10</sup> Señor alabana p'unchaypi Santo Espiritupaj atiyinwan carkani. Khepaypi alto vozwan wajach'acojta uyarerkani, corneta tocaskata jina. <sup>11</sup> Niwarkan: "Uj libropi ricuskayquita escribiy. Asia provinciapi caj kanchis iglesiacunaman apachiy: Efesoman,

Esmirnaman, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman, Filadelfiaman, Laodiceamanpiwan."

<sup>12</sup> Parlamojta ricunaypaj cutirispa, ricorkani korimanta kanchis candelercunata. <sup>13</sup> Chay kanchis candelercuna chaupipi Diospaj Churinta ricorkani runata jina, pampacama p'achayojta, kori cinturonwan pechonpi chumpiycuskata. <sup>14</sup> Chujchancunataj yuraj millma jina carkan, rit'i jina yuraj. Ñawincunataj nina laurayman jina rijch'acorkan. <sup>15</sup> Chaquincunataj c'ancharkan llusc'achaska bronce hornopi jijiwan ch'uwayachiska jina. Sinchi alto vozwantaj parlarkan phauchintapaj suenaskan jina. <sup>16</sup> Paña maquinpi kanchis koyllurcuna carkan. Siminmantataj llojsimorkan iscay lado allin afilaska puntayoj espada. Uyan carkan sinchi inti ruyhapaj tucuy c'anchaynin jina.

<sup>17</sup> Payta ricuspataj, chaquinpi wañuska jina urmarkani. Paytaj paña maquina noka pataman churaspa, niwarkan: "Ama manchacuychu. Noka cani ñaupajcajpas khepacajpas, <sup>18</sup> causajcajtaj. Wañuska carkani, cunantaj wiñaypaj causachcani. Noka wañuyupaj in fiernopajtapas llavencunata jap'ini. <sup>19</sup> Ricuskayquita escribiy, cunan cajcunamanta khepaman cananmantapas. <sup>20</sup> Caymi pacaska yachachiycunaka: paña maquiypi kanchis koyllurcuna ricuskayqueka kanchis iglesiacunapaj kanchis angelnincuna cancu. Kanchis kori candelercunataj chay kanchis iglesiacuna cancu.

## Efeso iglesiaman

**2** "Escribiy Efeso iglesiapaj angelninman: 'Paña maquinpi kanchis koyllurcunayoj, kanchis kori candelercuna uqhupi puriycachaj cayta nin: <sup>2</sup> Noka yachani tucuy ima ruwaskayquichista, sinchi llanc'askayquichista, pacienciawan aguantaskayquichista, sajra runacunata mana ricuy munaskayquichistapas. Yachallanitaj "Apostolcuna caycu" jap'iskayquichista, llulla caskancutataj sut'inchaskayquichista. <sup>3</sup> Pacienciayoj canquichis; nokaraycu sinchita ñac'arinquichis, mana sayc'uspa. <sup>4</sup> Chaywanpas kancuna contra uj can: Ñaupaj quiquin munacuyniyquichis manaña capunchu. <sup>5</sup> Chayraycu yuyariychis maymantachus urmaskayquichista; Diosman cutiriychis; ñaupaj ruwaskayquichista ruwaychis. Mana jina cajtenka, ña kancunata castigaj jamusajña. Candeleroquichista kechuskayquichis; Diosman cutiriwajchis chhicallachari, mana castigayquichismanchu. <sup>6</sup> Chaywanpas cayta allinta ruwanquichis: Nicolaitacunapaj ruwaskancuta chejninquichis, nokapas paycuna-

ta chejnillanitaj. <sup>7</sup> Ʋyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaman miqhuyta kosaj Diospaj janaj pacha paraíson chaupipi cachcaj causay sach'amanta.'

### Esmirna iglesiaman

<sup>8</sup> "Escribillaytaj Esmirna iglesiapaj angelninman: 'Ñaupajcaj khepacajpas, wañojtaj causarejtaj cayta nin: <sup>9</sup> Noka yachani ñac'ariskayquichiscunata pobre caskayquichistapas, chaywanpas Diospaj cayninwan khapaj canquichis. Yachani kancunamanta mana allin parlaskancuta "judío cani" nejcuna. Paycunaka supay Satanaspaj iglesian cancu. <sup>10</sup> Ama manchacuychischu ñac'arinayquichista. Waquinniyquichista supay carcelman apachisunquichis, tucuy kancuna pruebaman churaska canayquichispaj. Chunca p'unchayta ñac'arinquichis. Fiel caychis wañunacama, nokataj wiñay causayta koskayquichis premiota jina. <sup>11</sup> Ʋyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaka iscaycay wañuyta mana ñac'arenkacuchu.'

### Pérgamo iglesiaman

<sup>12</sup> "Escribillaytaj Pérgamo iglesiapaj angelninman: 'Iscaj lado allin afilaska puntayoj espadayoj cayta nin: <sup>13</sup> Yachani supay Satanasta sirvej runacuna uqhupi tiyaskayquichista, chaywanpas nokawan fiel purinquichis. Manataj nokapi creeskayquichista sakepunquichischu, fiel willacojniy Antipasta supaypaj tiyaskan chay llajtapi wañuchejtincupas. <sup>14</sup> Chaywanpas caycuna kancuna contra can: Chaypi cachcancuraj Balaampaj yachachiskancunapi purejcuna. Balaam Balacman yachacherkan Israel runacunata juchaman urmachinanpaj, lante idoloman jaywaska miqhuycunata miqhunancupaj, adulterio juchaman urmanancupaj. <sup>15</sup> Chaypi cachcallantaj nicolaitacunapaj yachachiskancupi purejcuna. <sup>16</sup> Kancuna, chay jina purejcuna, Diosman cutiriyichis. Mana jina cajtenka, ña kancunaman jamusajña simiyanta llojsej espadawan makanacoj. <sup>17</sup> Ʋyariwajcunaka casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaman pacaska cachcaj maná t'antamanta miqhuchisaj. Uj yuraj rumita kollasajtaj. Chay rumipi mosoj suti escribiska cachcan; ni pipas rejsinchu, manachayri jap'ekajlla.'

### Tiatira iglesiaman

<sup>18</sup> "Escribillaytaj Tiatira iglesiapaj angelninman: 'Diospaj Churin, nina laurayman jina ñawiyoj, llusc'achaska bronce jina chaquiyoj, cayta nin: <sup>19</sup> Noka yachani tucuy ruwaskayquichista, munacuyniyquichista, creeyniyquichista, sirviskayquichista, paciencianwan sufriycuna aguantaskayquichistapas. Yachani ñaupaj creeskayquichismantapacha nejtin, cunan astawan allintaraj ruwachcaskayquichista. <sup>20</sup> Chaywanpas kancuna contra uj can: chay Jezabel sajra warmita paciencianquichis. Payka "Diosmanta parlani" nispa, yachachiskanwan engañan

noka sirvejcunata. Adulterio juchacunata ruwachin, lante idoloman jaywaska miqhuycunatatataj miqhuchin. <sup>21</sup> Noka tiempota koni Diosman cutinanpaj. Paytaj mana munanchu Diosman cutiyta, ni adulterio jucha ruwanata sakeytapas. <sup>22</sup> Chayraycu onkoycuchisaj; paywan juchallicojcunatapas sinchita ñac'arichisaj, pay jina juchapi causaskancumanta manachus cutiri-conkacu chayka. <sup>23</sup> Paypaj yachachiskanpi purejcunata wañurachisaj. Ajinapi tucuy iglesiacuna reparaconkacu noka yuyaynincuta sonkoncutapas rejsiskayta. Sapa uj kancunaman koskayquichis ruwaskayquichisman jina. <sup>24</sup> Waquinniyquichis Tiatirapi cajcuna mana Jezabelpaj yachachiskanpi purinquichischu, ni supay Satanaspaj athun yachana pacaska niskantapas yachakanquichischu. Niyquichis, manaña astawan imatapas mandaskayquichischu ruwanayquichispaj. <sup>25</sup> Yachachiskayta creeskayquichispi allinta jap'icuychis jamunaycama chayllata. <sup>26</sup> Atipajcunaman, tucucuycama munaskayta ruwajcunaman, autoridadta kosaj nacioncunata gobernanancupaj, <sup>27</sup> imaynatachus Tatay autoridadta kowan jinata. Nacioncunata fierro varawan gobernancu, t'uru mancata jinataj ñut'onkacu. <sup>28</sup> Atipaj creyentecunamanka pacha pakariyamuy koyllurta kosaj. <sup>29</sup> Ʋyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!'

### Sardis iglesiaman

**3** "Escribillaytaj Sardis iglesiapaj angelninman: 'Diospaj kanchis espirituyoj kanchis koyllurniyoj cayta nin: Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Yachani wañuska caskayquichista, runacuna "causachcan" nisunquichis chaywanpas. <sup>2</sup> Creeyniyquichispi rijch'ariyichis, callpachacuychis, wañoj jinaña capuchcanquichis. Ricuni ruwaskayquichiscuna mana allinchu Diospaj ñaupakenpi caskanta. <sup>3</sup> Yuyariyichis ari, yachachiskacunata jap'ekaskayquichista; chaycunapi puriyichis. Diosman cutipuychis. Creeyniyquichispi mana rijch'arejtiyquichis, mana suyaskayquichis rato jamusaj uj suwa jina. <sup>4</sup> Sardispi waquin cancu juchapi mana purej, p'achan mana khellichaj jina. Paycuna nokawan yuraj p'achayoj purencacu, chaypaj jina caskancuraycu. <sup>5</sup> Atipajcuna yuraj p'achayoj cankacu, causay libromanta sutincuta mana orkhosajchu, manachayri nokapaj caskancuta willasaj Tataypaj angelnincunapajpiwan ñaupakenpi. <sup>6</sup> Ʋyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!'

### Filadelfia iglesiaman

<sup>7</sup> "Escribillaytaj Filadelfia iglesiapaj angelninman: 'Sinchi sumaj, santo verdadtaj caj, gobernaj Davidpaj llaven jap'ej, quicharajtin mana pi wisk'ananta, wisk'ajtin mana pi quicharananta, cayta nin: <sup>8</sup> Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Khawariyichis, ñaupakeyquichispi churani uj quicharaska puncuta, pipas wisk'ayta atenkachu. Uj chhicallan canquichis chaywanpas, palabrayta casucunquichis, manataj negawanquichischu. <sup>9</sup> Supay Satanaspaj iglesianmanta,

“judiocuna caycu” nispa llullacojcupata mandasaj ñaupakeyquichispi konkoriycunancupaj, kancunata noka munacuskayta yachanancupaj. <sup>10</sup> Sufriycunapi aguantanayquichispaj mandaskayta junt'anquichis; chayraycu noka wakaychaskayquichis ñac'ariy pruebamanta. Chay prueba tucuy cay pachaman jamojtenka, tucuy cay pachapi causajcuna ñac'arenkacu. <sup>11</sup> Uskhayta jamusaj. Yachachiskayta creesquichispi jap'icuychis, mana pipas premioyquichista kechunasunquichispaj. <sup>12</sup> Atipajcupata ruwasaj Diosniy adorana wasipaj postenta jina. Jayc'ajpas chaymanta llojsenkacuchu. Paycunapi escribisaj Diosniypaj sutinta, Diosniypaj llajtanpaj sutintawan, Diosniypaj janaj pachanmanta jamoj mosoj Jerusalenpajta. Escribisajtaj paycunapi mosoj sutiya. <sup>13</sup> Wyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!

### Laodicea iglesiaman

<sup>14</sup> “Escribillajtaj Laodicea iglesiapaj angelninman: ‘Verdadniyoj fiel willacoj, Diospaj tucuy ruwaskancunapaj kallariynin cayta nin: <sup>15</sup> Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Mana chirichu, nitaj parichu canquichis. Allin canman chiri chayri paripas canayquichiska! <sup>16</sup> Llaphi canquichis, manataj chirichu nitaj parichu; chayraycu simiyamanta vomitaskayquichis. <sup>17</sup> Kancuna ninquichis: “Khapaj caycu, allin puriwancu, imapas pisiwancuchu” nispa. Manataj reparacunquichischu llaquina, mana imayoj, pobre, ñausa, k'arapacha caskayquichista. <sup>18</sup> Chayraycu noka niyquichis: Nokamanta ranticuway ninapi ch'uwayachiska korita, khapajpuni canayquichispaj. Nokamantataj yuraj p'achata ranticuway, churacunayquichispaj, p'enka k'arapacha cayniyquichista kataycunayquichispaj. Uj jampita ranticuwaychis, ñawicunapi churaspa ricucunayquichispaj. <sup>19</sup> Noka tucuy munaskay runacunata c'amini, rectopi churani. Ajinaka Diosman cutiriychis, tucuy ganaswan Diosta sirviyichis. <sup>20</sup> Khawariyichis, noka puncuta tacachani. Maykenpas vozniyta uyarin, puncutataj quicharan chayka, wasinman yaycusaj; paywan cusca miqhusaj, paytaj nokawan. <sup>21</sup> Atipajcupata nokawan cusca tronoypi tiyachisaj, imaynatachus noka atipaspa Tataywan cusca trononpi tiyaycuni jinata. <sup>22</sup> Wyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!”

### Janaj pachapi adorana

<sup>4</sup> Chay pasayta khawarispas, ricorkani janaj pachapi uj puntu quicharaskata. Ñaupaj uyariskay voltaj, corneta tocaskaman rijch'acoj, niwarkan: “Cayman llojsimuy. Cay pasaymanta pasanancunata ricuchiskayqui.” <sup>2</sup> Chay ratopi Espiritu atiyinwan apawarkan. Janaj pachapi uj trono churaskata ricorkani; Dios chaypi tiyacharkan. <sup>3</sup> Chaypi tiyachajpaj rijch'acuynenka jaspe alaja rumiman chayri cornalina alaja rumiman jina carkan. C'uychiwan muyucuska trononka esmeralda jina c'ancharkan. <sup>4</sup> Tronon muyurejpi ricullarkanitaj iscay chunca tawayoj trono-

cunata. Chaypi tiyacharkan iscay chunca tawayoj machulacuna, yuraj p'achayoj, umancupi kori coronayoj. <sup>5</sup> Tronomanta llojsimuchcarkancu rayocuna, vozcu-na, rayo suenaycunapas. Tronopaj ñaupakenpi kanchis athun mecherocuna jina laurachcarkancu. Chaytaj carkan Diospaj kanchis espiriuncuna. <sup>6</sup> Tronopaj ñaupakenpi callarkantaj kochaman rijch'acoj, vidrio jina c'anchachaj.

Chaupipi, maypichus trono cachcarkan chaypi, muyuriyninpi tawa causachajcuna cachcarkancu, ñaupajnicupi khepancupipas ñawicunawan junt'a. <sup>7</sup> Ñaupajcarka rijch'acorkan uj leonman, iscaycarka uj toroman, quimsacarka uj runaman, tawacarka uj jalachaj ancaman. <sup>8</sup> Sapa uj tawantin causajcuna sojta rijrayoj carkancu, jawanpas uqhunpas ñawicunawan kataska. Tuta p'unchay nichcarkancunipi:

“Santo, santo, santo Señorka, tucuy atiyinoyoj Dios, carkan, cachcantaj, jamonkataj!”

<sup>9</sup> Sapa cuti chay causajcuna tronopi tiyaj wiñaypaj causaj Diosman alabanata, honorta, graciastrapas kojtinu, <sup>10</sup> chay iscay chunca tawayoj machulacuna konkoriycorkancu Diospaj ñaupakenpi. Coronacuta ñaupakenpi churaycuspa, adorarkancu, nerkanicutaj:

<sup>11</sup> “Señor Diosniycu, kanlla canqui alabanata, honorta, atiytapas jap'ekajka, imaraycuchus kan tucuy imata ruwanqui. Munayniyquimanta cachcancu, ruwaskayquicunapas.”

### Juan librota Corderotawan ricun

<sup>5</sup> Tronopi tiyajpaj paña maquinpi uj librota ricorkani, iscaynin lado escribiskata, kanchis sellowan wisk'askata. <sup>2</sup> Uj atiyinoyoj angelta ricullarkanitaj, alto vozwan tapucuchcarkan: “¿Pitaj librota quicharay jina canman, selloncunatapas t'ipiraj?” <sup>3</sup> Mana carkanchu janaj pachapi cay pachapi uqhu pachapipas librota quicharay atej, ni khawariy atejllapas. <sup>4</sup> Noka sinchita wakarkani, imaraycuchus mana pipas librota quicharay jina, ni khawariy atejllapas caskachu. <sup>5</sup> Ujnin machula niwarkan: “Amaña wakaychu; Judapaj mirayninmanta, gobernaj Davidpaj mirayninmantawan caj León, atipaskanraycu librota quicharayta atin, kanchis sellocunata t'ipiraytapas.”

<sup>6</sup> Trono chaupinpi, tawa causachajcunapaj machulacunapaj chaupincupiwan ricorkani uj sayachaj Corderota, wañuchiska jina carkan chaywanpas. Kanchis wajracunayoj carkan, kanchis ñawicunayojtaj; chaycunaka kanchis espiriuncuna cancu, Diospaj cachamuskan tucuy cay pachaman. <sup>7</sup> Chay Corderotaj chimpaycuspa, tronopi tiyajpaj paña maquinmanta librota jap'ekarkan. <sup>8</sup> Librota jap'ekajtin jina, tawa causachajcuna iscay chunca tawayoj machulacunapiwan konkoriycorkancu Corderopaj ñaupakenpi, tucuyinucu arpayojcama, kori copapi incienso junt'ayojta apariskancu. Chaycunataj Diospi creejcunapaj oracionnincu carkan. <sup>9</sup> Cay mosoj taquiyta taquerkancu: “Kan canqui librota jap'ejpaj, selloncunata t'ipirajpaj,

imaraycuchus kan wañuchiska carkanqui. Yawarniyquita jich'arkanqui, Diospaj runacunata rantinayquipaj tucuy clasemanta, tucuy ima idioma parlajmanta, tucuy llajtacunamanta, tucuy nacioncunamantawan.

<sup>10</sup> Paycunata churarkanqui gobernanancupaj, Diosninchispaj sacerdotencunata jina gobernancupaj cay pachapi."

<sup>11</sup> Chaymanta khawarerkani, uyarerkanitaj achqha angelcunapaj, causachajcunapaj, machulacunapajpiwan voznincunatawan trono muyurejpi. Millón millón angelcuna carkancu. <sup>12</sup> Nerkancutaj alto vozwan:

"Wañuchiska Corderoka atiyta, khapaj cayta, yachayta, callpata, honorta, gloriata, alabanata jap'ekananpaj jinapuni!"

<sup>13</sup> Uyarillarkanitaj janaj pachapi cay pachapi, uqhu pachapi, kochapi ima Diospaj tucuy ruwaskancuna niskancuta:

"Tronopi tiyachajman Corderomanpiwan alabana, honor, gloria, atiypiwan wiñaypaj wiñaynintinpaj cachuni!"

<sup>14</sup> Tawa causachajcuna contestarkancu: "Ajina cachuni!" nispa. Iscaj chunca tawayoj machulacunataj konkoriycuspa adorarkancu.

#### Kanchis sellocuna

**6** Chaymanta ricorkani Cordero kanchismanta ujnin sellota t'ipejtin. Uyarerkanitaj tawa causachajcunamanta ujnin rayo suenayman rijch'acoj vozwan niskanta: "Jamuy!" nispa. <sup>2</sup> Khawarerkani, ricorkanitaj uj yuraj caballota. Sillapi cajtaj maquinpi wach'ita apachcarkan. Uj corona payman koska carkan, atipaj jina llojserkan atipananpaj.

<sup>3</sup> Cordero iscajcaj sellota t'ipejtin, uyarerkanitaj iscajcaj causachajcunapaj niskanta: "Jamuy!" nispa. <sup>4</sup> Llojsimorkan waj caballo, puca carkan. Caballopaj sillanpi cajtaj atiyta jap'ekarkan, cay pachamanta sonko tiyaycuyta kechunanpaj, runacuna uj ujcuna wañuchinacunanpaj. Athun lanza koska carkan.

<sup>5</sup> Cordero quimsacaj sellota t'ipejtin, uyarerkanitaj quimsacaj causachajcunapaj niskanta: "Jamuy!" nispa. Khawarerkani, ricorkanitaj uj yana caballota. Sillanpi cajtaj maquinpi uj balanzata jap'erkan. <sup>6</sup> Tawa causachajcunapaj chaupincupi uj vozta uyarerkanitaj, nerkantaj: "Uj kilo trigolla uj p'unchay ganaska kolkepaj. Quimsa kilo cebadalla uj p'unchay ganaska kolkepaj. Ama usuchiychu aceiteta ni vinotapas."

<sup>7</sup> Cordero tawacaj sellota t'ipejtin, uyarerkanitaj tawacaj causachajcunapaj niskanta: "Jamuy!" nispa. <sup>8</sup> Khawarerkani, ricorkanitaj uj k'ellu caballota. Sillapi cajtaj sutintaj Wañuy carkan. Khepantataj jamorkan wañuskacunaj lugarninpaj jefen. Atiytaj paycunaman koska carkan tawa partenta cay pachapi caj runacunata wañuchinacunanpaj guerracunawan, yarekaycunawan, onkojcunawan, sajra animalcunawan ima.

<sup>9</sup> Cordero phichkacaj sellota t'ipejtin, altar urapi ricorkani Diospaj palabrantaj willaskancuraycu wañuchiskacunata. <sup>10</sup> Alto vozwan nerkancu: "Athun

Señor, sinchi sumaj santo, fiel, ¿jayc'ajtaj cay pachapi caj runacunata juchachanqui, wañuchiwaskancunamanta vengacunqui?" <sup>11</sup> Chhicataj yuraj p'achata paycunaman korkancu, nerkancutaj: "Samacuychis uj chhican tiempotawan, Cristota sirvej hermanoyquichiscuna kancuna jina wañuchiska canancu junt'acunancama."

<sup>12</sup> Cordero sojtacaj sellota t'ipejtin, khawarerkani, jallp'apitaj uj athun qharcatiy carkan. Inti yanaman tucorkan, luto p'acha jina. Enteron quilla pucaman tucorkan, yawar jina. <sup>13</sup> Koyllurcuna janaj pachamanta cay pachaman jalakaramorkan, imaynatachus llullu higocuna urmakan, wayra sinchita chhaujrejtin jinata. <sup>14</sup> Janaj pacha chincaporkan, uj papel p'istuycuska jina. Tucuy athun lomacuna, unuwan muyuycuska jallp'acunanpajwani ithirichiska carkancu. <sup>15</sup> Cay pachapi caj gobernanajcuna jut'ucunapi, lomacunanpaj kaka chaupincunapi pacaycucorkancu athun autoridadcunawan, soldadocunanpaj jefencunawan, khapajcunawan, atiyniyojcunawan, patronniyojcunawan, mana patronniyojcunapiwan cusca. <sup>16</sup> Nerkancutaj lomacunata kakacunanatawan: "Nokaycuta atiyucwaycu, pacaycucunapaj tronopi tiyaj Diosmanta, Corderopaj phiñacuyninmantawan! <sup>17</sup> Athun castigo p'unchay chayamunña. ¿Pitaj chayta aguantayta atinman?"

#### Israelpaj miraynincunamanta selluskacuna

**7** Cay pasaymanta ricorkani tawa angelcunata cay pachapaj tawantin ladopi sayachajta, wayracunata jar'aspa cay pachaman, kochaman, ni mayken sach'amanpas mana wayramunanpaj. <sup>2</sup> Ricullarkanitaj waj angelta inti llojsimuy ladomanta jamuchajta, causachaj Diospaj selloyojta. Chay ángel alto vozwan wajach'acorkan chay atiyta jap'ekaj tawa angelcunaman, jallp'ata kochata nanachinacunanpaj. <sup>3</sup> Nerkantaj: "Ama nanachiychischu jallp'ata, kochata, ni sach'acunatapas, Diosninchis sirvejcunaman mat'incupi sellota churananchiscama!"

<sup>4</sup> Uyarerkanitaj ajina selluska cajcunapaj yupayninta: pachaj tawa chunca tawayoj waranka Israelpaj tucuy mirayninmanta carkancu. <sup>5</sup> Judapaj mirayninmanta selluska carkancu chunca iscajniyoj waranka, Rubenpaj mirayninmanta chunca iscajniyoj waranka, Gadpaj mirayninmanta chunca iscajniyoj waranka, <sup>6</sup> Aserpaj mirayninmanta chunca iscajniyoj waranka, Neftalipaj mirayninmanta chunca iscajniyoj waranka, Manasespaj mirayninmanta chunca iscajniyoj waranka, <sup>7</sup> Simeonpaj mirayninmanta chunca iscajniyoj waranka, Levipaj mirayninmanta chunca iscajniyoj waranka, Isacarpaj mirayninmanta chunca iscajniyoj waranka, <sup>8</sup> Zabulonpaj mirayninmanta chunca iscajniyoj waranka, Josepaj mirayninmanta chunca iscajniyoj waranka, Benjaminpaj mirayninmantawan chunca iscajniyoj waranka.

#### Achqha yuraj p'achayojcuna

<sup>9</sup> Cay pasaymanta khawarerkani, ricorkanitaj achqha runacunata tucuy nacioncunamanta, tucuy clase runacunamanta, tucuy idioma parlajcunamanta, tucuy llaj-



tacunamantapas. Tronopaj ñaupakenpi Corderopaj ñaupakenpiwan sayachcarkancu. Sinchi achqha carkancu, pipas yupayta aterkancuchu. Yuraj p'achayoj carkancu, palmera raphicunata apaspa. <sup>10</sup> Alto vozwan tucuyinincu wajach'acorkancu:

“Salvacionka tronopi tiyaj Diosninchismanta Corderomantapiwan!”

<sup>11</sup> Tronopaj, machulacunapaj, tawa causachcajcupapajpiwan muyuntinpi, tucuy angelcuna sayarachcarkancu. Tronopaj ñaupakenpi c'uñuycorkancu mat'incu pampaman tupanancama. Adorarkancutaj Diosta, <sup>12</sup> nispa:

“Ajina cachun!

Alabana, gloria, yachay, gracias, honor, atiy, callpapas wiñay wiñaypaj Diosninchisman koska cachun. Ajina cachun!”

<sup>13</sup> Ujnin machulacunamanta tapuwarkan: “¿Picunataj cay yuraj p'achayojcuna, maymantataj jamuncu?”

<sup>14</sup> “Kan yachanqui, señor”, nispa contestarkani. Paytaj niwarkan: “Caycuna cancu athun ñac'ariyta pasajcuna, p'achancu t'ajsajcuna, Corderopaj yawarninpi yurajy-achejcuna.

<sup>15</sup> “Chayraycu Diospaj tronon ñaupakenpi cachancu; tuta p'unchay Diospaj templonpi sirvichancu.

Tronopi tiyachcaj pay quiquin cayninwan paycunata wakaychanka.

<sup>16</sup> Manaña sufrenkacuchu yarekayta, unu ch'aquiyta, inti ruphayta, ni ima k'oñitapas.

<sup>17</sup> Imaraycuchus trono chaupipi cachcaj Cordero michenka ovejancunata jina, pusankataj causachicoj phujyu unucunaman. Diostaj ñawincumanta wakaynincuta ch'aquichenka.”

### Kanchiscaj sello

**8** Cordero kanchiscaj sellota t'ipejtin, janaj pachapi media horata ch'in carkan. <sup>2</sup> Chaymanta ricorkani kanchis angelcunata Diospaj ñaupakenpi sayachcajta. Paycunaman kanchis corneta koska carkan. <sup>3</sup> Chaymanta waj ángel korimanta incienso k'osnichinawan jamuspa, altarpaj ñaupakenpi sayaycorkan. Achqha incienso payman koska carkan. Tronopaj ñaupakenpi korimanta altarman k'apacherkan Diospi tucuy creyentecunapaj oracionnincutawan cusca. <sup>4</sup> Angelpaj incienso k'osnichiskan Diospaj ñaupakenman chayarkan Diospi creyentecunapaj oracionnincuwana cusca. <sup>5</sup> Chhicataj angelka incienso k'osnichinata jap'ispa, altarmanta nina sansawan junt'aycucherkan. Jich'aycamorkantaj jallp'a pataman. Chaypacha carkancu rayo suenaycuna, alto vozuna, rayocuna, jallp'a qharcatiypawan.

### Cornetacuna

<sup>6</sup> Kanchis cornetacunayoj caj kanchis angelcuna waquichicorkancu tocanancupaj.

<sup>7</sup> Ujnin ángel cornetanta tocamorkan. Chaypacha granizo, nina yawarpiwan chhajruska, jallp'aman jich'acamorkan. Quimsa parte jallp'ata rupharkan, quimsa parte sach'acunatawan, tucuy k'omer koracunatawan cusca.

<sup>8</sup> Iscajcaj ángel cornetanta tocamorkan. Chaypacha laurachcaj athun loma jina kochaman wi-jh'ucamorkan. Quimsa parte kochataj yawarman tucorkan. <sup>9</sup> Quimsa parte kochapi tucuy causajcuna wañorkancu. Quimsa parte botecunataj ñut'uska carkancu.

<sup>10</sup> Quimsacaj ángel cornetanta tocajtín, chaypacha uj athun laurachcaj koyllur janaj pachamanta urmaycamorkan quimsa parte mayucunaman, phujyucunamanpiwan. <sup>11</sup> Chay koyllur C'allcu sutiyoj carkan. Quimsa parte unucuna c'allcuman tucorkan. Chay c'allcu unuwantaj achqha runa wañorkan.

<sup>12</sup> Tawacaj ángel cornetanta tocajtín, chaypacha quimsa parte inti, quimsa parte quilla, quimsa parte koyllurcunapiwan mana c'anchaporkancuchu. Ajinamanta quimsa parte paycunamanta tutayaj caporkan. Tutapaj p'unchaypaj quimsa partenta mana c'anchaporkancuchu.

<sup>13</sup> Chaymanta khawarerkan, uyarerkanitaj janaj pachachaupta uj anca jalaspa alto vozwan niskanta: “Ay, ay, ay, cay pachapi tiyajcuna, uj quimsa angelcuna cornetancuta tocajtín!” nispa.

**9** Phichkacaj ángel cornetanta tocajtín, ricorkani uj koyllurta, janaj pachamanta cay pachaman jalakajta. Payman koska carkan mana tucucoj sinchi uqhu jutc'upaj llaven. <sup>2</sup> Chay uqhu jutc'uta quicharajtín, chaymanta athun hornomanta jina k'osni llojsimorkan. Chay k'osnitaj tutayacherkan intipaj c'anchayninta janaj pachatawan. <sup>3</sup> K'osnimanta athuchaj t'inti langosta llojserarkancu, tucuynejmantaj purirarkancu. Paycunaman koska carkan alacranpaj atiyin jina, wach'inancupaj. <sup>4</sup> Chay t'inticuna mandaska carkancu mana nanachinancupaj koracunata, ni ima k'omercunata, ni mayken sach'atapas, manachayri mat'incupi Diospaj mana selloyoj caj runacunallata ñac'arichinancupaj. <sup>5</sup> Mana runacunata wañuchinancupajchu carkancu, manachayri sinchita nanachinancupaj phichka quillata. Nanaytaj alacranpaj wach'iskan jina carkan.

<sup>6</sup> Chay p'unchaycuna runacunaka wañuyta masc'ankacu, manataj tarenkacuchu. Wañuyta munankacu, manataj wañonkacuchu.

<sup>7</sup> T'inticunaka guerrapaj waquichiska caballocunaman rijch'acorkancu. Umancupi kori coronata jina aparkancu; runa jina uyayoj carkancu. <sup>8</sup> Warmi jina chujchayoj, quiruncutaj leonpaj quiruncunaman jina rijch'acorkan. <sup>9</sup> Cuerponcutaj fierro p'achawan kataska carkan. Rijrancuwan suenachiskancoka guerraman caballocunapaj achqha carrocuna katatiskancupaj suenaynin jina carkan. <sup>10</sup> Chupancutaj alacranpaj wach'inwan jina churaska carkan. Chupancupi atiyinincu carkan, runacunata nanachinancupaj phichka quillata. <sup>11</sup> T'inticunapaj jefencutaj carkan mana tucucoj sinchi

uqhu jutc'upaj angelnin. Hebreo idiomapi Abadón niska carcan, griego idiomapi Apolión niska, niyta munan: Ñut'oj. <sup>12</sup> Ñaupajcaj ñac'ariy pasarkan; chaywanpas iscajraj jamunan cachcan.

<sup>13</sup> Sojtacaj ángel cornetanta tocajtín, uj vozta uyarerkani Diospaj ñaupakenpi caj kori altarpaj tawa wajrancuna chaupimanta. <sup>14</sup> Chay vozta sojtacaj cornetayoj angelta nerkan: "Cachariy tawa angelcunata, athun mayu Eufrates ladopi wataska cachcaj cunata." <sup>15</sup> Tawantin angelcuna cachariska carcan, quimsa parte runacunata wañuchinancupaj. Waquichiska caskacu chay horapaj, p'unchaypaj, quillapaj, watapajpiwan. <sup>16</sup> Yacharkani caballo sillapi jayc'a soldado caskanta: iscaj pachaj milloncuna carcan.

<sup>17</sup> Jinata janaj pachapi ricorkani. Caballo sillapi cajcuna pechoncuta katarcorkancu ninaman rijch'acoj fierro p'achawan; colornintaj carcan janaj pacha t'ica jina azul, azufre jina k'ellupiwan. Caballocunataj carcan león jina umayoj; simincumanta llojserkan nina, k'osni, azufrepian. <sup>18</sup> Quimsa parte runacuna wañorkancu cay quimsa ñac'ariy cunawan, nina, k'osni, azufrepian caballocunapaj simincumanta llojsiskanwan. <sup>19</sup> Caballocunapaj atiyinincoka simincupi chupancupi ima carcan. Chupancu pallicunapaj chupanman rijch'acorkan, umancuwantaj ñac'aricherkancu.

<sup>20</sup> Cay ñac'ariypi mana wañoj runacuna, cunanpas mana allin ruwaycunata mana sakerkancuchu, ni sajra espiritucunata lante idolocunatawan adorayta. Chay idolocuna korimanta, kolkemanta, bronce manta, rumimanta, c'aspimantawan ruwaska caspa, mana ricoj, mana uyarej, mana puriycachaj cancu. <sup>21</sup> Nillataj sakerkancuchu runa wañuchiyta, laykacuyta, adulterio jucha ruwayta, ni suwacuytapas.

### Angel juch'uy librowan

**10** Waj atiyinijoj angelta ricorkani phuyupi janaj pachamanta urakamojta. Uman patapi c'uychiyoj carcan, uyantaj c'ancharkan inti jina, phacancuna nina posteman rijch'acorkan. <sup>2</sup> Maquinpi uj juch'uy librota quicharaskata apachcarcan. Paña chaquinta kochaman churarkan, llok'e chaquintataj jallp'aman. <sup>3</sup> Alto vozwan wajach'acorkan uj phiña leonpaj turucuskanta jina. Wajach'acojtin, kanchis rayo suenaypaj quiquin voznincuta uyarerkani. <sup>4</sup> Chay kanchis rayopaj suenaynin parlamojtincu, noka escribinay cachcajtin, janaj pachamanta uyarerkani uj voz niwaskanta: "Pacapi wakaychay kanchis rayo suenaypaj niskancuta. Ama escribiychu."

<sup>5</sup> Kochaman jallp'aman chaquinta churaj ricuskay ángel paña maquina janaj pachaman okharerkan. <sup>6</sup> Jurementota ruwarkan wiñaypaj causaj Diosraycu, janaj pacha, cay pacha, kocha, tucuy chaycunapi cajcuna ruwajraycu. Nerkantaj: "Manaña astawan tiempo cankachu. <sup>7</sup> Kanchiscaj ángel cornetanta tocanan tiempo chayamojtin, Diospaj pacaska ruway munaskancuna junt'aconka, sirvejnín profetacunaman pay willaskanman jina."

<sup>8</sup> Janaj pachamanta uyariskay vozka ujtawan parlamuwarkan, niwarkantaj: "Puriy, chay quicharaska juch'uy librota jap'ekamuy kochapi jallp'api sayachcaj angelpaj maquinmanta." <sup>9</sup> Purerkani chay angelmanta librota mañaj. Niwarkantaj: "Jap'iy, miqhuycuy. Simiyquipi abeja misq'i jina canka, wijsayquipitaj c'allcuman tuconka" nispa.

<sup>10</sup> Angelpaj maquinmanta juch'uy librota jap'ekaspa miqhuycorkani. Simiyipi abeja misq'i jina carcan, miqhuycotiytaj wijsaypi c'allcuman tucorkan. <sup>11</sup> Chhicataj niwarkancu: "Ujtawan willaranayqui Diospaj niskanta achqha llajtacunamanta, nacioncunamanta, achqha idiomayojcunamanta, gobernajcunamantapas ima pasananta."

### Iscay willacoj cuna

**11** Chaymanta midinapaj uj varata kowarkancu, pajuela sokoman rijch'acojta. Niwarkancutaj: "Jatariy, Diospaj templonta altartawan midimuy. Chaypi adorajcunata yupay. <sup>2</sup> Templopaj jawa patienta ama midinquichu, waj dioscuna adorajcunapaj caskanraycu. Paycunaka santo llajtata saruwasenkacu tawa chunca iscajniyoj quillata. <sup>3</sup> Noka iscaj willacoj cunata khachka p'achayojta cachasaj nokamanta parlajta waranka iscaj pachaj sojta chuncayoj p'unchayta."

<sup>4</sup> Cay iscaj willacoj cunaka cay pachaj Señorninpaj ñaupakenpi caj iscaj aceituna sach'acuna jina, iscaj candelerocuna jina cancu. <sup>5</sup> Pichus paycunata imanayta munanman chayka, paycunapaj simincumanta nina llojsimuspa paycuna contra cajcunata rupharanka. Ajinata pipas imanay munajcunaka wañonkacu. <sup>6</sup> Cay willacoj cuna atiyinijoj cancu janaj pachata wisk'anan cupaj, Diosmanta parlachcaskancu tiempopi mana parananpaj. Atiyinijojllataj cancu unuta yawarman tucuchinancupaj, tucuy ima ñac'ariy cunawan runacunata ñac'arichinancupajpas jayc'a cuti munaskancuman jina.

<sup>7</sup> Willayta tucuchajtincu, manchana sajra animal llojsimonka mana tucucoj sinchi uqhu jutc'umanta. Chay willacoj cunata makanka, atipanka, wañuchenkataj.

<sup>8</sup> Ayancu wijch'urayanka athun llajtapaj callencunapi, Señornincu chacataska llajtapi. Parlaypeka Sodoma jina Egipto jinataj. <sup>9</sup> Quimsa p'unchay cuscayojta runacuna achqha llajtacunamanta, achqha clase runacunamanta, achqha idioma parlajcunamanta, nacioncunamantawan chay ayacunata riconkacu, manataj p'ampancuta munankacuchu. <sup>10</sup> Cay pachapi causaj runacuna wañuskancumanta cusiconkacu. Sinchi cusiska caspa, regalota apachinaconkacu uj ujcunaman, imaraycuchus chay iscaj willacoj cuna paycunata sinchita llaquicherkancu.

<sup>11</sup> Quimsa p'unchay cuscayojmantataj Dios causaricherkan, ujtawan jatariporkancu. Tucuy ricoj cunataj sinchita mancharicorkancu. <sup>12</sup> Chhicataj chay iscaj willacoj cunaka janaj pachamanta alto vozta uyarerkancu, paycunaman nejta: "¡Cayman llojsimuychis!" nispa. Uj phuyupi janaj pachaman llojsiporkancu, paycuna contra cajcunataj ricorkancu. <sup>13</sup> Chay

quiquin ratopi athun jallp'a qharcatiy carkan. Qharcatiskanraycutaj chunca parte llajta suchuycorkan, kanchis waranka runacuna wañurarkancu. Causajcunataj sinchita manchacuspá, janaj pachapi caj Diosta alabarkancu.

<sup>14</sup> Ajinata iscaycay ñac'ariy pasarkan. Quimsacaj ñac'ariyñataj uskhayta jamonkaña.

### Kanchiscáj corneta

<sup>15</sup> Kanchiscáj ángel cornetanta tocajtín, uyaricorkan janaj pachapi alto vozguna, nerkancutaj:

“Cay pachata gobernancuña Señorinchis  
Dios, Mesías Cristonpiwan,  
governancu wiñaypaj wiñayninpaj.”

<sup>16</sup> Chaymanta Diospaj ñaupakenpi tronocupi tiyach-  
cáj iscaycay chunca tawayoj machulacuna pampacama  
c'uñuycurarkancu. Diostataj adorarkancu, <sup>17</sup> nispa:

“Graciasta koyquichis, Señor,  
tucuy atiynejos Dios.

Kan cunan canqui, ñaupajpas carkanqui.

Athun atiynejquita ricuchispa,  
gubernayta kallarinquiña.

<sup>18</sup> Nacioncuna phiñacorkancu.

Chaywanpas kanpaj phiñacuyniyqui p'unchay  
chayamunña, mana kanpi creespa  
wañuskacunata juchachanayquipaj,  
kanta sirvispa willacojcumantaj,  
kanpi creej runacunaman,  
sutiyqui honrajcumaman, juch'uycunaman  
athuncunamanpas premiota konayquipaj.

Ñut'uranquitaj cay pacha ñut'ojcumata.”

<sup>19</sup> Chaymanta janaj pachapi caj Diospaj templon  
quicharacorkan. Chay templopitaj carkan compromiso  
cájón. Carkan rayocuna, alto vozguna, rayopaj sue-  
naynincuna, jallp'a qharcatiy, athuchaj granizocunapi-  
wan.

### Warmimanta dragonmantawan

**12** Janaj pachapi uj athun señal riqhurerkan: uj  
warmi p'achawan jina intiwan p'istuska, chaquin  
urapi quillayoj, umanpitaj uj coronayoj chunca is-  
caynejos koyllurcunawan. <sup>2</sup> Warmeka onkoj  
cachcarkan, parto nanaycumantataj kaparerkan  
onkocunapaj ñac'arispá. <sup>3</sup> Chaymanta janaj pachapi  
waj señal riqhurillarkantaj: uj athun puca dragón kan-  
chis umayoj, chunca wajrayoj, umanpi uj coronayoj.  
<sup>4</sup> Chupanwan quimsa parte koyllurcunata janaj  
pachamanta katatíspa, jallp'aman jich'aycamorkan.  
Dragonka onkoj warmipaj ñaupakenpi sayaycorkan,  
churinta nachejtín jina okoycunapaj. <sup>5</sup> Warmitaj uj  
khari wawata onkocorkan. Chay wawataj tucuy na-  
cioncunata fierro varawan gobernanka. Chay churintaj  
kechuska carkan, tronopi caj Diosman apaskataj.  
<sup>6</sup> Warmitaj Diospaj waquichiskan ch'usaj lugarman es-  
caparkan, chaypi miqhuchiska cananpaj waranka iscaycay  
pachaj sojta chuncayoj p'unchayta.

<sup>7</sup> Chaymanta janaj pachapi uj makanacuy carkan.  
Miguel sutiyoj curaj ángel angelnincunapiwan  
makanacorkancu dragón contra paypaj angelnincu-  
napiwan. <sup>8</sup> Chaywanpas mana atipayta aterkancuchu.  
Manañataj paycunapaj janaj pachapi lugar carkancho.  
<sup>9</sup> Ajinaka janaj pachamanta wijch'uska carkan athun  
dragonka, chay ñaupaj palli, supay Satanás sutiyoj, tu-  
cuy runata engañaj. Pay angelnincunapiwan  
jallp'aman wijch'umuska carkancu.

<sup>10</sup> Chhicataj janaj pachapi uj alto vozta uyarerkani,  
nerkantaj:

“Chayamunña Diosninchispaj salvacionnin,  
atiynin, gobiernonpas, Cristopaj  
autoridadninpian;

imaraycuchus hermanonchiscunata juchachajka wi-  
jch'uskaña.

Payka tuta p'unchay juchachaj Diospaj  
ñaupakenpi.

<sup>11</sup> Hermanonchiscuna juchachajta atipancu  
Corderopaj yawar jich'askanwan, paycunapaj  
willaskancu evangeliopiwan;

wañuyta mana manchacorkancuchu,  
manachayri listo carkancu wañunapaj.

<sup>12</sup> Cusicuychis ari, janaj pachacuna,  
chaypi causajcumapas!

¡Ay, jallp'api kochapi tiyajcuna,  
imaraycuchus supay, pisi tiempollaña caskanta  
yachaspa, sinchi phiñaska kancuna contra  
purin!”

<sup>13</sup> Jallp'aman wijch'uska caskanta ricucuspa, supay  
dragonka churiyoj warmita katirerkan. <sup>14</sup> Chaywanpas  
warmiman koska carkan athuchaj ancapaj iscaycay rijran,  
paypaj ch'usaj lugarninman jalapunapaj, supay palli-  
manta caruman. Chaypi miqhunata konancu carkan  
quimsa wata sojta quillayojta. <sup>15</sup> Supay palli siminman-  
ta unuta jich'arkan, mayuta ruwaspa warmita apachi-  
nanpaj. <sup>16</sup> Jallp'ataj warmita yanaparkan, quicharacus-  
pa supaypaj siminmanta jich'askan unuta ujjayca-  
porkan. <sup>17</sup> Chaywan supay dragonka warmi contra  
astawan phiñacorkan. Makanacoj purerkan warmipaj  
puchoj familiarcuna contra, Diospaj mandacuskancu-  
na casucoj contra, Jesuspaj willaskanpi fiel purejcuna  
contra. <sup>18</sup> Supay dragontaj kocha cantopi sayaycorkan.

### Iscaycay manchana animalcuna

**13** Ricorkani kanchis umayoj chunca wajrayoj man-  
chana animalta, kochamanta llojsejta. Sapanca  
wajranpi uj coronayoj carkan, umancunapitaj Dios  
contra millay suticunayoj. <sup>2</sup> Cay ricuskay manchana an-  
imal tigreman rijch'acorkan, oso jina chaquiyoj, león ji-  
na simiyoj. Supay korkan atiyninta, trononta, sinchi au-  
toridadnintawan. <sup>3</sup> Ujnin uman wañunapaj jina  
cuchuska carkan, chaymantataj aliyachiska caporkan.  
Chayraycu tucuy runacuna mancharicorkancu, pay-  
tataj katerkancu. <sup>4</sup> Supay dragonta adorarkancu,  
imaraycuchus autoridadta korkan manchana animal-  
man. Adorallarkancutaj manchana animalta, nispa:

“¿Pitaj cay manchana animal jina canman, pitaj pay contrapas makanacunman?”

<sup>5</sup> Koskallataj carkan Dios contra wapu caycunata millaycunatawan parlananjaj, autoridadniyoj cananpajtaj tawa chunca iscayniyoj quillata. <sup>6</sup> Ajinata ruwarkan.

Dios contra parlaspa, millaycunata nerkan pay contra, santo lugarnin contra, janaj pachapi cachajcuna contra. <sup>7</sup> Koskallataj carkan Diospi creejcuna contra guerata ruwananjaj atipanancama. Autoridadniyoj carkan tucuy clase runata, llajtata, idioma parlajcunata, nacioncunataapas mandananpaj. <sup>8</sup> Jallp'api tiyaj tucuy runacuna chay manchana animalta adorankacu, picunachus cay pacha ruwaskamantapacha sutincu mana escribiskachu cachcan wañuchiska Corderopaj causay libronpi chaycuna. <sup>9</sup> Uyarejcunaka, uyariychis:

<sup>10</sup> “Pichus presochaska cananpaj cajta presochankacu; filo espadawan wañuchiska cananpaj cajta filo espadawan wañuchenkacu.”

Caypi ricuchiska canka creyentecunapaj pacienciawan aguantaskancu, Diospi creeskancupas.

<sup>11</sup> Chaymanta ricorkani waj manchana animalta, jallp'amanta jamojta. Cordero jina iscay wajrayoj carkan; dragón jina parlarkan. <sup>12</sup> Ñaupaj manchana animalpaj ñaupakenpi paypaj tucuy autoridadninwan carkan. Mandarkantaj tucuy jallp'api tiyajcuna adoranancupaj ñaupajcaj manchana animalta, wañunanpaj cuchuskamanta alliyaskata. <sup>13</sup> Ruwallarkantaj athun milagrocunata; janaj pachamanta jallp'aman ninata urmakachimorkan, runacunapaj ricuchaskan.

<sup>14</sup> Chay ñaupajcaj animalpaj ñaupakenpi ruwaska milagrocunawan jallp'api caj runacunata engañarkan. Mandarkantaj manchana animalpaj rijch'acuyninta ruwanancupaj, filo espadawan cuchuska cachcaspapas causachcarkanraj. <sup>15</sup> Iscaycaj animalman atiy koska carkan ñaupajcaj animalpaj rijch'acuyninta causachinanpaj, chaymanta parlananjaj, tucuy mana payta adorajcunata wañuchichinanpaj. <sup>16</sup> Astawanraj canpas, paña maquinpi chayri mat'inpi tucuyta marcacherkan, juch'uycunata, athuncunata, khapajcunata, pobrecunata, libre cajcunata, patronniyoj cajcunataapas. <sup>17</sup> Mana chay marcayojka, chayri manchana animalpaj mana sutiyojka, chayri sutinpaj mana numeroyojka, ni pi rantiyta ni vendiytapas aterkancuchu.

<sup>18</sup> Caypi yachayka munacun. Entendejka manchana animalpaj numeronta tanteachun, runapaj numeronta. Chay numeroka sojta pachaj sojta chunca sojtayoj.

#### 144,000 runacuna taquincu

**14** Ricorkani Corderota, Sión lomapi sayachajta. Paywan carkancu pachaj tawa chunca tawayoj waranka runacuna, mat'incupi Corderopaj Tatanpajpiwan sutin escribiska. <sup>2</sup> Uyarerkani janaj pachamanta jamoj suenayta, phauchintapaj suenayninta jina, fuerte rayopaj suenayninta jina, achqhayoj arpa tocajcunapaj tocaskan suenayninta jina. <sup>3</sup> Mosoj taquiyta taquerkancu tronopaj tawa causachajpaj machulacu-

napajpiwan ñaupakenpi. Pipas chay taquiyta yachakayta aterkanchu, manachayri pachaj tawa chunca tawayoj waranka salvaskacunalla. <sup>4</sup> Caycuna carkancu mana warmicunawan khellichacojcuna, mana paycunawan meticojcuna, Corderopaj may munaskanta katejcuna, runacuna uqhumanta salvaskacuna Diospaj Corderopajpiwan ñaupajcaj ofrendan jina. <sup>5</sup> Ni ima llulata parlarkancuchu, ni ima juchatapapas ruwarkancuchu.

#### Quimsa angelcunapaj willaskan

<sup>6</sup> Ricorkani waj angelta, janaj pacha chaupinta jalachajta; wiñaypaj caj evangeliota aparkan willananpaj jallp'api causajcunaman, tucuy nacioncunaman, tucuy clase runacunaman, tucuy idioma parlajcunaman, tucuy llajtacunamanpiwan. <sup>7</sup> Alto vozwan nerkan: “Diosta manchacuychis, alabaychistaj. Hora chayamunña pay runacunata juchachananpaj. Janaj pachata, cay pachata, kochata, unu t'ujajcunataapas ruwajta adoraychis.”

<sup>8</sup> Iscaycaj ángel khepanta purerkan, nispa: “Urmanña, athun Babilonia llajta urmanña, tucuy nacioncunapi caj runacunata adulterio juchanwan winowan jina machachej!”

<sup>9</sup> Quimsacaj ángel purillarkantaj, alto vozwan nispa: “Pipas manchana animalta paypaj imagenninta adoranman, mat'inpi chayri maquinpi marcachicunman chayka, <sup>10</sup> Diosmanta jamoj sinchi castigota vinota jina ujyanan canka, mana chhajruska vinota jina, sinchi phiñacuyninpi waquichiskata. Ninawan azufrepian sinchi ñac'arichiska cankacu santo angelcunapaj Corderopajpiwan ñaupakenpi. <sup>11</sup> Ñac'ariynincupaj k'osnin llojsimun wiñaypaj wiñayninpaj. Mana samarina canchu p'unchaypi ni tutapipas manchana animalta rijch'acuyninta adorajcunapaj, sutinwan marcachicoj runacunapajpas.”

<sup>12</sup> Caypi ricuchiska canka pacienciawan aguantaj creyentecuna, Diospaj mandaskancunata junt'ajcuna, Jesusman fiel cajcunapas!

<sup>13</sup> Janaj pachamanta vozta uyarerkani, niwarkan: “Cayta escribiy: ‘Cunanmanta jakaynejman cusicuyniyoj cankacu Señorwan cusca ujchaska wañojcunaka.’”

Espíritu nin: “Arí, paycuna llanc'askancumanta samaraconkacu, imaraycuchus sumaj ruwaskancupas paycunawan canka.”

#### Cay pachapi ajthapina

<sup>14</sup> Khawarerkerani, ricorkanitaj uj yuraj phuyuta, phuyu patapi runaman rijch'acoy tiyachajtawan. Umanpi kori coronayoj carkan, maquinpitaj ajthapina filo cuchunayoj. <sup>15</sup> Templomanta waj ángel llojserkan, alto vozwan phuyu patapi tiyajta wajach'aspa: “Ajthapina cuchunata jap'iy, urita ajthapiy! Ajthapina hora chayamunña, jallp'api urej pokoskaña.” <sup>16</sup> Phuyu patapi tiyachajtaj ajthapina cuchunanta jallp'aman cachaycorkan, jallp'amantataj urita ajthaperkan.

<sup>17</sup> Janaj pachapi caj templomanta waj ángel llojsimorkan, filo cuchuna apariskallataj. <sup>18</sup> Altarmanta waj

ángel llojsimullarkantaj, ninata mandananpaj autoridadniyoj. Filo cuchuna apariskata alto vozwan wajarkan, nispa: “Ajthapina filo cuchunayquita jap'iy, jallp'api caj uva uricunata cuchuy; pokoskaña cancu!”<sup>19</sup> Angeltaj jallp'aman cuchunanta cachaycorkan; uva uricunata ajthaperkan. Chaymanta athun uva churanaman jich'aycorkan, ch'irwaska canancupaj. Cay niyta munan Diosmanta sinchi castigo jamunanta.<sup>20</sup> Lljatamanta jawapi uvacunaka ch'irwaska carkan; uva churanamanta yawar llojserkan. Caballocunapaj frenoncu altocama chayarkan, aywerkantaj quimsa pachaj kilómetro puriyta.

### Angelcuna

**15** Janaj pachapi waj musphana athun señalta ricorkani: kanchis angelcunata kanchis tucuchacuy castigocunatawan. Chaycunawan Diospaj phiñacuynin junt'acorkan.

<sup>2</sup> Ricullarkanitaj ninawan chhajruska vidriota kochaman rijch'acojta. Chay vidrio jina kocha cantopi sayachcarkancu Diospaj koskan arpawan cajcuna, manchana animalta, rijch'acuyninta, sutinpaj numerontawan atipajcuna. <sup>3</sup> Diospaj sirvejnin Moisespaj taquiyninta Corderopaj taquiynintawan taquerkancu, nispa:

“Sinchi athun musphanataj tucuy ruwaskayqueka, Señor, tucuy atiyniyoj Dios; recto cabal verdadtaj ñanniyquicunaka, oh nacioncunapaj Reynin.

<sup>4</sup> Oh, Señor, ¿pitaj mana manchasunquimanchu? ¿Pitaj mana alabasunquimanchu? Kan sapalla sinchi sumaj santo canqui; tucuy nacioncunamanta jamonkacu adoranasunquichispaj, imaraycuchus cabal juzgaskayquicunaka rejsiska cancu.”

<sup>5</sup> Cay pasaymanta khawarispá, janaj pachapi ricorkani santocaj wasita, Diospaj compromison lugarta quichacojta. <sup>6</sup> Chay santocaj wasimanta kanchis angelcuna llojserkancu kanchis castigocunata apachcaj. C'anchachcaj limpio lino p'achayoj, kori cinturoncunawan pechoncu chumpiska carkancu. <sup>7</sup> Ujnin tawa causachajcunamanta sapa angelman korkan korimanta copata, wiñaypaj causaj Diosmanta jamoj sinchi castigowan junt'ata. <sup>8</sup> Diospaj athun cayninmanta atiyinmantawan jamoj k'osni santocaj wasita junt'aycorkan. Mana pipas santocaj wasiman yaycuyla aterkanchu, kanchis angelcunapaj apaskan kanchis castigocuna tucucunancama.

### Castigo copacuna

**16** Santocaj wasimanta uj alto vozta uyarkerani, kanchis angelcunaman nejta: “Puriyichis, jallp'aman jich'aycamuychis Diosmanta jamoj chay kanchis sinchi castigocunata.”<sup>2</sup> Ñaupajcaj ángel purispa, copanta jallp'aman jich'aycamorkan. Tucuy runacuna, manchana animalpaj marcan marcayojcu-

napi, rijch'acuyninta adorajcunapi sinchi millay nana-coj lllaga riqhurerkan.

<sup>3</sup> Iscaycaj ángel copanta kochaman jich'aycamorkan. Kocha unutaj yawarman tucorkan runa wañuchiskapaj yawarnin jina. Tucuy kochapi causajcuna wañorkancu.

<sup>4</sup> Quimsacaj ángel copanta mayucunaman unu t'ujajcunamanpiwan jich'aycamorkan. Yawarmantaj tucorkancu. <sup>5</sup> Chhicataj chay unucunata mandacoj angelta uyarkerani nejta:

“Kan justo cabal canqui, ajinata castigaskayquiraycu, oh Dios santo; cunan canqui, ñaupajpas carkanqui.

<sup>6</sup> Paycunaka creyentecunapaj profetacunapaj yawarnintawan jich'arkancu, cunantaj kan yawarta ujjachinqui. [Chaypaj jina caskancuta!”

<sup>7</sup> Uyarillarkanitaj altarta nejta: “Arí, oh Señor, tucuy atiyniyoj Dios, kan castiganqui verdadwan, recto cabal caskanwan.”

<sup>8</sup> Tawacaj ángel copanta intiman jich'aycamorkan. Intiman atiyta korkan, runacunata ninawan ruphananpaj. <sup>9</sup> Tucuyincu sinchi ruphaska carkancu. Chaywanpas mana Diosman cuterkancuchu, ni adorarkancuchu, manachayri millaycunata parlarkancu castigay atej Dios contra.

<sup>10</sup> Phichkacaj ángel copanta manchana animalpaj trononman jich'aycamorkan, gobiernontaj tutaycorkan. Runacunaka nanaymanta kalluncuta c'uturacorkancu. <sup>11</sup> Ni chaywanpas mana allin ruwayta sakerkancuchu, manachayri sinchita nanaskanraycu llagawan caskancuraycu millaycunata parlarkancu janaj pachapi caj Dios contra.

<sup>12</sup> Sojtacaj ángel copanta Eufrates athun mayuman jich'aycamorkan. Mayutaj ch'aquiporkan, inti llojsimuy ladopi caj gobernajcuna pasamunanpaj.

<sup>13</sup> Ricorkani supay dragonpaj siminmanta, manchana animalpaj siminmanta, llulla profetapaj siminmantawan quimsa millay sajra espiritucuna jamp'atucuna jina llojsimuscuncuta. <sup>14</sup> Chay supaypaj sajra espirituncuna milagrocunata ruwarkancu. Purerkancutaj tucuy gobernajcunata tantamunancupaj, athun p'unchaypi tucuy atiyniyoj Dios contra guerrata ruwanapaj.

<sup>15</sup> Chaymanta Jesucristo nerkan: “Khawariyichis, noka jamuchcane mana suyaska rato, uj suwa jina. Cusicuyniyoj cankacu waquichiska cachajcuna, p'achancuta wakaychajcuna mana k'arapacha canancupaj, k'arapacha caynincutaj mana p'enkata ricuchicunanpaj.”

<sup>16</sup> Gobernajcunata tantaycorkancu uj lugarpi. Hebreo idiomapi Armagedón niska chay lugar carkan.

<sup>17</sup> Kanchiscaj ángel copanta phuyunejman jich'aycamorkan. Janaj pacha santocaj wasimanta alto voz parlamorkan. Tronomantataj nimorkan: “Ña ruwaskaña!” nispa. <sup>18</sup> Chhicataj carkan rayocuna, voz-cuna, rayopaj suenaynincuna, jallp'a sinchi qharcatiypawan. Chay jina jallp'a qharcatiyo mana carkancho cay pachapi runa caskanmantapachapas. <sup>19</sup> Athun Babilonia llajta quimsaman ch'ejtacorkan; cay pachapi caj lla-

jtacuna suchuycorkancu. Dios athun Babilonia llajtamanta yuyaricorkan, phiñacuyninpi apachimuskan castigota vinota jina ujjachinanpaj. <sup>20</sup> Kochawan muyuycuska tucuy jallp'acuna, lomacunas mana caporkanchu. <sup>21</sup> Janaj pachamanta sinchi athun granizocuna runa pataman urmakamorkan. Sapa uj granizo pesarkan tawa chunca kilomanta jakaynejman. Runacunataj Dios contra millaycunata parlarkancu, granizowan sinchi athun castigaskanraycu.

### Adulterio juchata ruwaj warmi castigana

**17** Ujnin kanchis castigo copayoj angelcunamanta jamuspa, niwarkan: "Jamuy, ricuchiskayqui achqha unu patapi tiyaj sinchi adulterio juchata ruwaj warmita imayna castiganata. <sup>2</sup> Cay pachapi caj gobernajcuna paywan adulterio juchata ruwarkancu. Cay pachapi caj runacuna adulterio jucha ruwaskancuwan vinowan jina machaycorkancu."

<sup>3</sup> Espiritu ricuchiwasankani, ángel ch'usaj lugarman apawarkan. Chaypi uj warmita ricorkani uj manchana puca animal sillapi. Chay manchana animal Dios contra millay suticunawan kataska carkan; kanchis umayoj, kanchis wajrayoj carkan. <sup>4</sup> Chay millay warmi morado puca p'achawan p'achalliska carkan, jallch'askataj koriwan, alaja rumicunawan, perlacunapiwan. Maquinpi jap'ichcarkan uj kori copata, chejnicuynawan khelli adulterio jucha ruwaskancunapiwan junt'ata. <sup>5</sup> Mat'inpi escribiska carkan uj mana entendi atina suti: "Sinchi athun Babilonia, adulterio jucha ruwajcunapaj maman, tucuy chejnicojcunapajpiwan." <sup>6</sup> Repararkani chay warmi Diospi creyentecunapaj, Jesusmanta willaspa wañojcunapaj yawarninwan machaska caskanta.

Ricuspa, sinchita mulljacorkani. <sup>7</sup> Angeltaj niwarkan: "¿Imaraycutaj mulljacunqui? Ima niy munaskanta chay warmimanta pacaska yachayta willaskayqui, kanchis umayoj chunca wajrayoj warmi apaj manchana animalmantawan. <sup>8</sup> Chay manchana animal ricuskayqueka ñaupaj causachcarkan, cunantaj mana capunchu. Chaywanpas mana tucucos sinchi uqhu jut'umanta llojsimonka, manaraj wiñaypaj castigoman purichcaspa. Picunapajchus sutincu causay libropi mana escribiska cay pachapaj kallariyninmantapacha chaycuna mulljaconkacu, chay ñaupaj causaj manchana animalta ricuspa. Manaña caporkanchu, cunantaj cutimonka.

<sup>9</sup> "Caypi munacun pichus yachajka entendejpas: Kanchis umacunaka chay warmipaj tiyaskan kanchis lomacuna, kanchis gobernajcunapiwan. <sup>10</sup> Phichkayoj chay gobernajcunamanta manaña capunchu; paycunamanta ujnin cunan gobernachcan, ujnintaj manaraj jamunchu. Jamojtin, pisi tiempollata canka. <sup>11</sup> Chay manchana animal, ñaupaj causaj manaña capoj, chayka pusajcaj gobernaj, kanchismanta ujnin caspapas, wiñaypaj castigonman purichcan.

<sup>12</sup> "Chunca wajracuna ricuskayqueka chunca gobernajcuna cancu; manaraj gobernayta kallarinchucu. Uj horallapaj autoridadta jap'ekankacu, manchana animalwan cusca gobernancupaj. <sup>13</sup> Chay chunca gob-

ernajcunaka uj pensayniyoj cachcancu, atiyta autoridadtawan konancupaj manchana animalman.

<sup>14</sup> Cordero contra makanaconkacu. Chaywanpas Corderocaj paycunata atipanka Diospaj wajaskan ajllaskan fiel cajcunawan cusca, imaraycuchus Corderoka tucuy señorcunapaj Señornin, tucuy gobernajcunapaj Reynin."

<sup>15</sup> Angel nillawarkantaj: "Adulterio juchata ruwaj warmipaj tiyaskan unucunata ricuskayqueka llajtacuna, runacuna, achqhayoj idioma parlajcuna, nacioncunapiwan cancu. <sup>16</sup> Manchana animalpaj chunca wajracuna ricuskayqueka adulterio juchata ruwaj warmita chejnenkacu, sakerparenkacutaj sapanta k'arapachata. Aychanta miqhonkacu; ninawan rufhachenkacu. <sup>17</sup> Dios sonkoncupi churan paypaj munaskanta ruwanancupaj. Gobernajcunaka uj pensayniyojlla cankacu, manchana animalman autoridadnincuta konancupaj, Diospaj niskan junt'acunancama. <sup>18</sup> Adulterio juchata ruwaj warmi ricuskayqueka gobernajcunata mandaj athun llajta."

### Babilonia urman

**18** Chay pasaymanta ricorkani waj angelta, janaj pachamanta urakamuchajta sinchi autoridadniyojta. C'anchayninwan cay pachata c'ancharkan. <sup>2</sup> Alto vozwan wajach'acorkan, nispa:

"Urmanña, athun Babilonia llajta urmanña! Sajra espiritucunapaj tiyananman tucupun, tucuy clase khelli espiritucunapaj lugarnin, chejnicoj khelli sajra animalcunapaj tapan.

<sup>3</sup> Tucuy nacioncuna adulterio jucha ruwaskanwan vinowan jina machaycorkancu. Gobernajcuna chay adulterio juchata ruwaj warmiwan adulterio juchacunata ruwarkancu. Negocio ruwajcuna khapajyarkancu sinchi viciocunapi gastaskancuwan."

<sup>4</sup> Janaj pachamanta uj vozta uyarerkani nejta: "Cay llajtamanta llojsiyichis, nokapaj runaycuna, mana chay juchapi ruwaysinayquichispaj, nitaj paywan cusca castigaska canayquichispaj.

<sup>5</sup> Juchancuna janaj pachacama taukacun, Diostaj paycunapaj mana allin ruwaskancuta yuyarin.

<sup>6</sup> Payman cutichipuychis imaynatachus kancunaman korkasunquichis jinata, iscay cutita cutichipuychis ruwaskanmanta nejtenka.

Chhajruskanmanta nejtenka iscay cuti fuerteta chhajruyichis castigota tragota jina ujjananpaj.

<sup>7</sup> Pay pay tucuspa ima munaskanta ruwarkan, chaymanta astawan achq'hata koychis ñac'ariyta, wakaspa sufriytawan.

Payka sonkonpi nerkan: 'Caypi gobernaj reina jina tiyachcani. Mana viudachu cani, ni sufrisajchu.'

<sup>8</sup> Chayraycu uj ch'ulla p'unchaypi payman

jamonka castigocunaka, wañuy, ñac'ariy, yarekaypiwan.

Ninapi ruphaska canka, imaraycuchus tucuy atiyniyoj Señor Dios payta castigan."

<sup>9</sup> Paywan adulterio jucha ruwaj, tucuy vicio jucha ruwaj gobernajcuna wakankacu, kaparenkacutaj paypaj ruphaycuskan k'osnita ricuspa. <sup>10</sup> Castigota manchacuspaca carumanta khawankacu, nenkacutaj:

"¡Ay, ay, kanmanta athun Babilonia llajta, atiyniyoj llajta!

Konkay chayamun castigoyqueka."

<sup>11</sup> Negocio ruwajcuna wakallankacutaj, chay llajtamanta kaparenkacu. Rantejcuna manaña cankachu rantinancupaj: <sup>12</sup> korita, kolketa, alaja rumicunata, perlacunata, linomanta sedamanta fino telacunata, morado puca telacunata; tucuy ima sumaj k'apaj tablacunata; marfilmanta, lujo tablacunamanta, bronceamanta, fierromanta, marmolmantawan ruwaskacunata; <sup>13</sup> canelata, k'apaj miqhuy jampicunata; inciensota, mirrata, k'apaj perfumecunata; vinota, aceiteta, t'anta jac'uta, trigota; cargana animalcunata, ovejacunata, caballocunata, carrocunata, patronniyoj causachaj runacunatapas. <sup>14</sup> Chay llajtamanta nenkacu:

"Kanpaj munaskayqui sach'acunapaj misq'i urincuna manaña capusunquichu!

Wiñaypaj chincapun tucuy lujo cayniyqui khapaj cayniyquipas."

<sup>15</sup> Chay negocio ruwajcuna chay llajtapi llanc'askancuwan khapajyajcuna chay castigota manchacuspaca, carumanta khawankacu wakaspa, kaparispataj.

<sup>16</sup> Nenkacu:

"¡Ay, ay, athun llajtamanta!

Linomanta fino p'achayoj warmiman rijch'acorkan, morado puca p'achayoj, koriwan jallch'aska, perlacunawan, alaja rumicunawan.

<sup>17</sup> ¡Chay tucuy khapaj caynin konkay tucuchacun!"

Barco apajpaj tucuy jefencuna, kochapi barco apajcuna, barcocunapi llanc'ajcuna, tucuy kochapi llanc'aspa ganacojcupiwan carumanta khawankacu. <sup>18</sup> Llajta ruphaycuska k'osnita ricuspa, wajach'aconkacu:

"¿Mayken llajtataj canman cay athun llajta jinari?"

<sup>19</sup> Wakaspa, kaparispaca, umancuman ñut'u jallp'ata jich'aycuspa, wajach'aconkacu:

"¡Ay, ay, athun llajtamanta!

Tucuy kochapi caj barcoyoj cuna khapaj cayninwan khapajyarkacu.

¡Cunantaj konkay ñut'uska capun!"

<sup>20</sup> Kan, oh janaj pacha, cusicuycay llajtamanta, cusicuychis kancuna, Diospi creejcuna, apostolcuna, profetacunapas.

Dios payta castigaspa, kancunata uyarerkasunquichis.

<sup>21</sup> Uj atiyniyoj ángel okharerkan uj rumita, cutanapaj athun rumita jina. Kochaman chhokaycuspa, nerkan:

"Ajina chhokaycuska canqui, kan athun llajta Babilonia, jayc'ajpas ricusunquichisñachu.

<sup>22</sup> Calleyquicunapi jayc'ajpas uyariconkañachu

arpacunata, kenacunata, cornetacuna tocaskata.

Ni imapi llanc'ajniyquicunapas cankachu.

Athun cutana rumipaj suenayninpas uyariconkañachu.

<sup>23</sup> Lamparapaj c'anchaynin jayc'ajpas c'anchankañachu.

Casarajcunapaj fiestancunapi cusicuycunapas manaña uyariconkachu, negocio ruwajniyquicuna atiyniyoj carkancu chaywanpas, laykacuyniyquiwan tucuy nacioncunata engañarkanqui chaywanpas."

<sup>24</sup> Chay llajtapi riqhurerkan profetacunapaj, Diospi creejcunapaj, cay pachapi tucuy wañuchiska runacunapaj yawarnin.

**19** Chay pasayta, janaj pachapi achqha runapaj alto vozwan niskancuta uyarerkani. Nerkancutaj:

"Señorka alabaska cachun!

Salvación, glorioso honor, atiyas Diosninchismanta cancu,

<sup>2</sup> imaraycuchus pay juchachan justo cabalta, verdadwantaj.

Chay athun adulterio jucha ruwaj warmita castigan, imaraycuchus adulterio juchanwan runacunata khellicharkan.

Dios sirvejcunata wañuchiskamanta paypi Dios vengacun."

<sup>3</sup> Ujtawan nillarkancutaj:

"Señorka alabaska cachun!

Chay llajtapaj castigonmanta wiñay wiñaypaj k'osnenka."

<sup>4</sup> Iscay chunca tawayoj machulacuna, tawa causachajcunapiwan pampacama konkoriycorkancu. Tronopi tiyachaj Diosta adorarkancu. Nerkancutaj: "¡Ajina cachun! ¡Señorka alabaska cachun!" <sup>5</sup> Tronomanta uj voz uyaricorkan, nerkantaj:

"Diosninchista alabaychis tucuy kancuna, juch'uycuna, athuncuna, Diosta tucuy sirvejcuna, respetowan adorajcunapas!"

### Corderopaj casaracuskan fiesta

<sup>6</sup> Uyarillarkanitaj achqha runapaj voznincunata jina, phauchintapaj suenaskanta jina, rayopaj sinchi suenayninta jina. Nerkancutaj:

"Señorka alabaska cachun!

Señorka gobernayta kallariycun, tucuy atiyniyoj Diosninchis.

<sup>7</sup> Athun cusicuycun cusicusunchis.

Diosninchisman glorioso honrata kosunchis.

Corderopaj casaracunan hora chayamun.

Esposan waquichicun.

<sup>8</sup> Novian limpio c'anchachaj fino lino p'achawan p'achalliska cachcan.

Chay lino p'achaka Diospi creejcunapaj justo cabal causaskancu."

<sup>9</sup> Angel niwarkan: "Escribiy: 'Corderopaj casaracuyin fiestaman wajaskacunaca cusiska cankacu.' " Nil-larkantaj: "Caycunaca Diospaj verdad parlaskancuna."

<sup>10</sup> Angelpaj chaquinpi payta adoranaypaj konkoriy-corkani. Paytaj niwarkan: "Ama konkoriychu. Nokaka Diosta sirvej cani, kan jina, Jesumanta willaskapi fiel purej hermanoyquicuna jina. Dioscajta adoray."

Jesumanta chay willaskaka Espiritumanta jamun. Chay Espiritu profetacunanaman parlaskata koj.

### Yuraj caballope sillaj

<sup>11</sup> Janaj pachata quicharaskata ricorkani. Uj yuraj caballo riqhurerkan. Chaypi sillajpaj sutintaj Fiel Verdadero carkan, imaraycuchus recto cabalwan gobernarkan, guerratapas ruwarkan. <sup>12</sup> Ñawincuna c'ancharkan nina lauray jina. Umanpi achqha coronacunayoj carkan, chaypitaj uj suti escribiska, paylla rejsarkan. <sup>13</sup> Yawarwan teñiska p'achayoj carkan, sutintaj Diospaj Palabran. <sup>14</sup> Janaj pachapi caj soldadocuna katerkancu, yuraj caballocunapi sillaska, linomanta limpio yuraj fino p'achayoj. <sup>15</sup> Siminmanta afilaska espada llojsarkan, nacioncunata nanachinanpaj. Paycunata fierro varawan gobernanka. Castiganka chaquinwan uvata saruspa ch'irwaj jina. Tucuy atiyuniyoj Diospaj phiñacuyninmanta jamoj sinchi castigota vino-ta jina uyyachenka. <sup>16</sup> Katacunan mantonpi phacanpiwan escribiska carkan cay jina: "Gobernajcunapaj Reynin, señorcunapaj Señornin".

<sup>17</sup> Ricorkani uj angelta intipi sayachcajta. Tucuy gallinazocunata alto vozwan wajach'arkan: "¡Jamuychis, Diospaj athun miqhunanpi tantacuychis, <sup>18</sup> miqhunayquichispaj gobernajcunapaj, soldadocunaj jefencunapaj, khali runacunapaj, caballocunapaj, caballope sillajcunapaj, libre runacunapaj, patronniyoj cunapaj, juch'uy cunapaj, athuncunapaj, tucuy nincupaj aychanta!"

<sup>19</sup> Ricorkani manchana animalta gobernajcunatapiwan soldadoncunawan tantacuskancuta, yuraj caballope sillajwan soldadoncunapiwan makanacunacupaj. <sup>20</sup> Manchana animal presochaska carkan, ñaupakenpi milagrocunata ruwaj llulla profetawan cusca. Chay llulla profeta milagroncunawan engaňarkan manchana animalpaj marcanwan churachicoj cunata, rijch'acuynin adorajcunatawan. Chhicataj manchana animal llulla profetapiwan causachajpacha wijch'uy cuska carkancu azufrewan nina laurayman. <sup>21</sup> Puchoj cunataj caballope sillajpaj siminmanta llojsej espadawan wañuchiska carkancu. Tucuy gallinazocuna paycunapaj aychanwan sajsaycorkancu.

### Waranka wata

**20** Ricorkanitaj uj angelta janaj pachamanta uraycamuchcajta, mana tucuj sinchi uqhu jutc'upaj llaventa uj athun cadenatawan maquinpi. <sup>2</sup> Cay ángel dragonta, chay ñaupaj palli, supay Satanasta presocharkan. Cadenawan wataycorkan waranka watapaj. <sup>3</sup> Sinchi uqhu jutc'uman wijch'uy corkan; chaypi wisk'aycuspa, puncunta sellowan churaycorkan, nacioncunata mana engaňananpaj waranka wata pasanancama. Chay pasaymanta cachariska canka uj pisi tiempopaj.

<sup>4</sup> Ricorkani tronocunata, chaycuna patapitaj juzganapaj autoridad jap'ekajcuna tiyarachcajta. Ricullarkanitaj Jesumanta Diospaj evangelionmantawan willacuskancuraycu uman cuchokaska runacunata. Paycunaka manchana animalta rijch'acuynintawan mana adorarkancuchu, nitaj mat'incupi maquincupipas marcachicuskacuchu. Causariskancuta ricorkani, Cristowantaj waranka watata gobernarkancu.

<sup>5</sup> Waquin wañuskacunacajtaj mana causarerkancuchu waranka wata pasanancama. Cayka ñaupajcaj causariy. <sup>6</sup> ¡Cusicuyniyoj cancu ñaupajcaj causariypi cajcunaka! Diospajta cancu. Khepa wañoyka mana infierroman apayta atenkachu. Diospaj Cristopajpiwan sacerdoten cankacu. Cristowan cusca waranka watata gobernarkacu.

### Supay atipaskaña

<sup>7</sup> Waranka wata pasaymanta supay Satanás cachariska canka. <sup>8</sup> Tucuy nacioncunata engaňanka Gogta Magogtawanpas. Soldadoncunaka ako jina sinchi achqha; chaycuna makanacupaj tantaska carkacu.

<sup>9</sup> Jinantin jallp'ata llojsimorkancu. Muiyucorkancutaj Diospi creej cunata Diospaj munaskan llajtatawan. Janaj pachamantataj nina uraycamuspa, lliuj enemigocunata rufharkan. <sup>10</sup> Engañaj supaytaj azufreyoj nina kochaman wijch'uy cuska carkan, maymanchus manchana animal llulla profetapiwan wijch'uy cuska carkancu, chayman. Chaypi ñac'arenkacu tuta p'unchay wiñaypaj wiñayninpaj.

### Athun yuraj trono

<sup>11</sup> Ricorkani uj athun yuraj tronota, chaypi tiyachcajtawan. Ñaupakenmantataj janaj pacha cay pachapas k'ala chincaporkan. Ni maypi riqhurerkanñachu.

<sup>12</sup> Wañuskacunata ricorkani, juch'uy cunata athuncunatapas, tronopaj ñaupakenpi sayachcajta. Librocunata quichararkan, waj librotapiwan Causay Libro sutiyojta. Wañuskacunaka ruwaskancuman jina juchachaska carkancu, librocunapi escribiskaman jina. <sup>13</sup> Wañuska cajcuna kochamanta wañuskacunapaj lugarnincumantawan llojsiporkancu. Sapa uj ruwaskancuman jina juchachaska carkancu. <sup>14</sup> Wañuypi gobernaj nina kochaman wijch'uy cuska carkan; cayka iscajcaj wañuy niska. <sup>15</sup> Chayman wijch'uy cuska carkancu, causay li-bropi sutincu mana escribiska caskanraycu.

### Mosoj janaj pacha, mosoj jallp'a

**21** Chay pasaymanta ricorkani uj mosoj janaj pachata mosoj jallp'atawan. Ñaupajcaj janaj pacha, jallp'a, kochapas manaña capuskachu.

<sup>2</sup> Ricullarkanitaj Diospaj santo llajtanta, mosoj Jerusalenta janaj pachamanta urakamuchcajta Diospaj ñaupakenmanta. Jallch'aska cachcarkan novia jina p'achalliska novionpaj. <sup>3</sup> Janaj pachamanta alto vozta uyarerkani. Nerkantaj: "Cunan Dios runacunawan causan. Paycunawan causanka, paycunataj llajtan



cankacu. Dios quiquin canka paycunawan Diosnincu jina. <sup>4</sup> Dioswan cajtinchis, mana cankachu ni wakay, ni wañuy, ni llaquiy, ni kapariy, ni nanaypas. Tucuy ñaupaj cajcunaka manaña capunchu.”

<sup>5</sup> Tronopi tiyachcaj nerkan: “Noka tucuy imata mosojta ruwani.” Nillarkantaj: “Escribiy, imaraycuchus cay palabracunaka verdadcuna, confianapajpuni.”

<sup>6</sup> Chay pasaymanta niwarkan: “Ña ruwaskaña. Noka cani Alfa Omegapas, kallariytaj tucucuytaj. Unumanta ch'aquiskacunaman causay unumanta kasilla ujyachisaj. <sup>7</sup> Atipajka tucuy caycunata jap'ekanka herenciata jina. Noka Diosnin casaj, paytaj waway canka. <sup>8</sup> Co-bardecuna, mana creejcuna, sajracuna, runata wañuchejcuna, adulterio jucha ruwajcuna, laykacuna, ruwaska dios adorajcuna, tucuy llullacuna wijch'uska cankacu azufreyoj nina kocha infiernoman. Iscaycay wañuy niska chaycajka wiñaypaj sufrina.”

### Mosoj Jerusalén

<sup>9</sup> Kanchis tucucuy castigocunawan junt'a copayoj kanchis angelcunamanta ujnin jamorkan, niwarkantaj: “Jamuy, noviata, Corderopaj esposanta ricuchiskayqui.”

<sup>10</sup> Santo Espiritupaj ricuchiwaskanpi ángel uj athun alto lomaman pusawarkan. Jerusalén athun santo llajtata ricuchiwarkan, Diospaj ñaupaken janaj pachamanta uraycamojta. <sup>11</sup> Diospaj glorioso c'anchayninwan c'ancharkan. C'anchaynin carkan sumaj alaja rumi jina, jaspe rumi jina, vidrio jina. <sup>12</sup> Athun alto perkawan llajta muyurej wisk'aska carkan, chunca iscayniyoj puncucuyoj, sapanca puncupi uj ángel. Puncucunapitaj escribiska carkan chunca iscayniyoj Israelpaj mirayninpaj sutincuna. <sup>13</sup> Quimsa puntu inti llojsimuy ladopi carkancu, quimsa puntu wichay ladopi, quimsa puntu uraynej ladopi, quimsa puntu inti yaycuy ladopi. <sup>14</sup> Llajtapaj wisk'askan perkataj chunca iscayniyoj rumicunawan tiyachiska carkan, chay rumicunapitaj escribiska Corderopaj chunca iscayniyoj apostolnincunapaj sutincu.

<sup>15</sup> Nokawan parlay angelka uj kori varata aparkan, llajtata, puncucunata, wisk'aska perkatawan midinanpaj.

<sup>16</sup> Llajtaka carkan uj plaza jina cuadrado, largo caynin ancho cayninwan caskancama carkan. Angelka varanwan llajtata miderkan: iscaj waranka iscaj pachajniyoy kilómetro carkan, largo caynin, alto caynin, ancho caynin caskancama carkan. <sup>17</sup> Chaymanta midillarkantaj wisk'aska perkata: sojta chunca phichkayoj metro carkan. Runapaj midinan metrowan angelka midichcarkan.

<sup>18</sup> Wisk'aska perkaka jaspe rumimanta ruwaska carkan. Chay llajta kori puromanta carkan, vidrio llusc'achaska jina. <sup>19</sup> Perka tiyachiskapaj rumincuna jallch'aska carkan tucuy ima sumaj alaja rumicunawan; ñaupajcajka jaspewan, iscaycajka zafirowan, quimsacajka agatawan, tawacajka esmeraldawan, <sup>20</sup> phichkacajka onicewan, sojtacajka cornalinawan, kanchiscajka crisolitowan, pusajcajka berilowan, isconcajka topaciowan, chuncacajka crisoprasawan, chunca ujniyoycajka jacintowan, chunca iscayniyoycajka ama-

tistawan. <sup>21</sup> Chunca iscayniyoy puncucunaka chunca iscayniyoy perlacuna carkan, sapa uj puntu ch'ulla perllallamanta ruwaska. Astawan importante calleka kori puro carkan, vidrio jina c'anchachcaj.

<sup>22</sup> Mana ima santocaj wasitapas ricorkanichu, imaraycuchus Señor, tucuy atiyiniyoy Dios, Corderopiwan santocaj wasi jina cancu. <sup>23</sup> Llajtaka mana munacunchu intita, quillatapas c'anchananpaj, imaraycuchus Diospaj sumaj c'anchaynin Corderopaj c'anchayninpiwan c'anchachcancu. <sup>24</sup> Nacioncunamanta runacunaka chay c'anchaypi purenkacu. Chayman gobernajcuna khapaj caynincuta apankacu. <sup>25</sup> Puncuncuta mana wisk'ankacuchu jayc'ajpas, chaypi mana tuta cankachu. <sup>26</sup> Nacioncunapaj khapaj cayninta athun caynintawan konkacu. <sup>27</sup> Chay janaj pacha llajtaman ni jayc'aj khelli juchapi cajcuna yayconkacuchu, ni sajra ruwajcuna, ni llullacojcupas. Manachayri causay koj Corderopaj libronpi sutincu escribiskacunalla yayconkacu.

**22** Angel ricuchiwarkan uj limpio causay unuyoj mayuta, vidrio jina ch'uwata; Diospaj, Corderopajpiwan trononcumanta llojsimorkan. <sup>2</sup> Llajtapaj athun callen chaupipi cay mayu cachcarkan. Iscaynin lado mayu chimpapi causay sach'a wiñarkan. Sapa quilla urerkan, niyta munan chunca iscayniyoy cutita watapi uriskanta. Raphincunataj nacioncunata aliyachinapaj. <sup>3</sup> Manaña cankachu ni ima maldicionpas. Diospaj Corderopajpiwan trononcu llajtapi canka, sirvejnincunataj adorankacu. <sup>4</sup> Diosta uyapura riconkacu, mat'incupitaj sutinta apankacu. <sup>5</sup> Chaypi mana tuta cankachu. Chaypi tiyajcuna mana necesitankacuchu lamparapaj ni intipaj c'anchayninta, imaraycuchus Señor Dios paycunata c'anchanka. Paycunataj gobernankacu wiñaypaj wiñayninpaj.

### Jesucristo jamunan kayllaña

<sup>6</sup> Angelka niwarkan: “Cay palabracunaka verdadcuna cancu, confianapaj jina. Señor, quiquin Dios profetacunata parlachej, angelninta cachamorkan, sirvejnincunaman yachachinanpaj imachus uskhayta pasanancunata.”

<sup>7</sup> Jesucristo nin: “¡Jamusajña! ¡Cusicuyniyoy cay libropi Diospaj willacuskanta casucojka!”

<sup>8</sup> Noka Juan, caycunata ricorkani, uyarerkanitaj. Uyariskay ricuskay pasaymanta, konkoriycorkani nokaman yachachej angelpaj ñaupakenpi adoranaypaj.

<sup>9</sup> Paytaj niwarkan: “Ama konkoriychu, Diosta sirvejmasilayqui cani kan jina, hermanoyqui profetacuna jina; tucuy cay libropi escribiska casucojcuna jina cani. Diosllata adoray.”

<sup>10</sup> Nillawarkantaj: “Cay libropi Diospaj willacuskanta ama pacapi wakaychaychu, imaraycuchus junt'acunan tiempo kayllaña. <sup>11</sup> Sajra runaka millay ruwayta ruwachcallankapuni; khelli runaka khelli cayninpi causachcallankapuni. Allin runaka allin cajta ruwachcallankapuni, Diosllapaj caj runaka Diosllapajuni fiel cacuchcanka.”

<sup>12</sup> Jesucristo nin: "Arí, jamusajña, ruwaskancuman jina sapa ujman premiota kopusaj. <sup>13</sup> Noka cani Alfa Omegapas, ñaupajcaypas khepapas, kallariypas tucucuypas."

<sup>14</sup> Cusicuyniyojmi p'achancunata t'ajsajcunaka. Derechoyoy cancu causay sach'amanta miqhunancupaj, puncuncunanta janaj pacha llajtaman yaycuyta atinancupaj. <sup>15</sup> Jawapi quedaconkacu alko jina khelli runacuna, laykacuna, adulterio jucha ruwajcuna, runa wañuchejcuna, lante idolota adorajcuna, llullata cusicuywan uyarejcuna, tucuy llullacojcunapas.

<sup>16</sup> "Noka, Jesús, angelniyta iglesiacunaman cachamuni, tucuy cayta sut'inchananpaj. Noka cani gobernaj Davidpaj miraynin, saphinmanta ch'ijchej. Pacha pakariyamuy koyllurpaj c'anchaynin cani."

<sup>17</sup> Santo Espiritu Corderopaj esposanpiwan nincu: "¡Jamuy!" Uyarejka nichun: "¡Jamuy!" Unumanta ch'aquichicoj jamuyta munaj jamuchun, causay unumanta kasilla ujjachun.

<sup>18</sup> Cay libropi Diospaj willaskanta tucuy uyarejcunata cayta nini: Pillapas imatapas cay escribiskacunaman yapanman chayka, Dios chay runaman yapallankataj cay libropi escribiska caj castigocunata. <sup>19</sup> Pillapas cay libropi escribiska willaskacunamanta imallatapas kechunman chayka, Dios chay runamanta kechullankataj causay sach'amanta miqhunanta, cay libropi escribiska janaj pacha santo llajtamantawan.

<sup>20</sup> Cayta sut'inchajka nin: "Arí, jamusajña."

Ajina cachun. ¡Jamuy, Señor Jesús!

<sup>21</sup> Señor Jesús favorninwan tucuy kancunata bendichun. Ajina cachun.